

Digitized by Google





BIBLIOTECA PROVINCIALE

Armadio 11

Palchetto Q

Num.° d' ordine 63 13/1

12581



Digitized by Google

B Prov.
XI
458 - 4[illegible]

Digitized by Google

GRAMMAIRE

SANSCRITE-FRANÇAISE

Digitized by Google

Digitized by Google

643999

GRAMMAIRE
SANSCRITE-FRANÇAISE

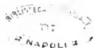
PAR M. DESGRANGES

MEMBRE HONORAIRE DE LA SOCIÉTÉ ROYALE DES ANTIQUAIRES DE FRANCE
ANCIEN PROFESSEUR DE MATHÉMATIQUES

TOME PREMIER







PARIS

IMPRIMÉ PAR AUTORISATION DU ROI
A L'IMPRIMERIE ROYALE

M DCCC XLV


Digitized by Google

PRÉFACE.


BIBLIOTECA PROVINCIALE DI NAPOLI

Les auteurs des premières grammaires sanscrites, publiées en langues d'Europe, ont dû, pour se faire lire, présenter dans de grandes introductions ce que cette langue nous révélait de connaissances acquises par les savants de ces antiques nations en grammaire, en poésie épique, dramatique et érotique, en littérature sacrée ou profane, dans les sciences, les arts et les métiers; connaissances qu'on a coutume d'attribuer à des peuples moins anciens. Ils ont dû exposer assez au long l'affinité, ou plutôt la dérivation de nos deux langues classiques.

Par là ils ont éveillé la curiosité des savants, des historiens, des légistes, des philosophes moralistes ou simplement spéculatifs.

Ils ont ouvert une large voie, la seule peut-être qui puisse conduire d'une manière sûre dans la recherche des faits antiques[1].

Que la reconnaissance des amis de la science les accompagne dans la postérité!

[1] « Dans cet ample magasin de mots « étrangers, dit Anquetil (*Oupnekhat*, t. II, « pag: 554), des critiques érudits et habiles « investigateurs des choses abstruses pour« ront chercher, sinon toutes, au moins en « grand nombre, les racines des autres lan« gues d'Asie, d'Afrique, d'Amérique, même « d'Europe et des îles, et ainsi le berceau du « langage humain, et peut-être le trouver en « partie. »

Digitized by Google

Venu après eux, je n'ai rien à ajouter à ce qu'ils ont écrit. Le sanscrit, *amplissima lingua,* aurait dit Cicéron, n'a pas besoin de mon éloge; aussi n'ai-je entrepris que le tracé de ses règles grammaticales; mais j'ai fait en sorte de mettre à ce travail le soin, la sévérité, l'ordre, la patience même à laquelle la culture des sciences m'avait de bonne heure accoutumé; je me suis ressouvenu que Képler, avec sa brillante imagination, n'est arrivé au but que par la persévérance [1].

Persévérez donc, ô vous qui désirez savoir le sanscrit.

« Certes, dit la fable dans l'*Hitopadeṣa,* les gazelles n'entrent pas dans « la gueule du lion endormi. »

नहिसुप्तस्य सिंहस्यप्रविशन्तिमुखेमृगाः।

Persévérez, et vous ne regretterez pas d'avoir suivi, dans leurs méditations, des hommes qui ont organisé un pareil système de langage, système synthétique comme celui de la géométrie [2].

Il me convenait d'imiter cette rigueur de déduction, c'est-à-dire d'exposer, dans toutes les grandes parties, la théorie générale d'abord, avec ses exemples, puis d'amener à la suite les exceptions, les anomalies ou irrégularités, d'après leur degré d'éloignement du principe, j'allais dire de la *formule générale* [3]. Ayant suivi cette marche pour la déclinaison, il me semblait naturel de la suivre pour la conjugaison, et j'avais commencé de rédiger mes feuilles sur ce plan; mais les combinaisons des temps et des diverses anomalies ont bientôt rendu les classements si compliqués, surtout dans les six derniers temps, que le seul moyen de m'y reconnaître a été d'appliquer à chaque temps ses anomalies.

Voici le système :

Il n'y a de primitif que le verbe; tous les autres mots viennent du verbe. En effet, pourquoi parler? Pour manifester une idée. L'idée sera d'abord une, simple; elle sera manifestée par une éjaculation de

[1] Voyez, dans son traité de *Stella Martis,* le détail qu'il en fait, et pourquoi il le fait.

[2] Vous savez ce que Caton disait du grec aux jeunes Romains; s'il vivait aujourd'hui, il le dirait du sanscrit.

[3] C'est le procédé de Burnouf dans sa Grammaire grecque.

Digitized by Google

la voix; voilà un mot (petit mouvement, *verbum*). Cette idée se modifiera, s'agrandira, se rencontrera avec d'autres. De là surviendront les combinaisons, les rapports d'idées. La voix les indiquera par des sons annexés au primitif, et variés selon le besoin de la communication intellectuelle établie ou à établir entre les êtres.

Faites cela pour toutes les idées que votre cerveau produit, vous aurez créé une langue.

Écoutez-vous bien; parmi tous ces mouvements de l'organe vocal, vous en reconnaîtrez un petit nombre de simples, dont les autres ne sont que des dérivés ou des composés. Désignez ou dessinez ceux-là chacun par un trait, une lettre[1], les autres par plusieurs, vous aurez, puis-je dire, l'image des mots, laquelle se confondant bientôt dans l'esprit avec les mots, en prendra la dénomination.

La distribution harmonique, le classement méthodique et la syntaxe de tous ces mots fera la grammaire de la langue, et par extension on nommera *grammaire* le recueil de toutes ces règles. Joignant à ce code ce qu'exige l'accord indispensable entre l'ouïe et la voix, on aura ce qui constitue une belle langue : orthographe, euphonie, exactitude, élocution, etc. Les autres qualités, comme la justesse des idées, la concision, l'éloquence, etc. requises chez l'orateur et chez l'écrivain, ne sont plus du grammairien, elles sont du rhéteur; et sur cela, certes, le sanscrit n'a rien à envier aux autres langues, pas plus que sur ce que nous nommons *goût* en littérature.

Les cinquante lettres de l'alphabet ne sont pas, comme dans les autres langues, posées tout uniment, plus ou moins mal assorties, les unes à la suite des autres. D'abord, les voyelles sont ensemble, séparées des consonnes; celles-ci, distribuées en classes bien distinctes, forment un système facile à retenir, et aidant merveilleusement à expliquer et à comprendre les règles.

Reprises ensuite sous trois points de vue différents, elles ont donné

[1] *Littera*, « petit enduit, » de *lino*, *litum*, « petite peinture. » लेखः: *Déva* « un dieu, » parce que les figures des dieux sont peintes, dessinées (Wilson); et लेखा « écriture, esquisse, peinture. » Radic. लिख् « écrire. » (Wilson.) Est-ce que les images des dieux seraient antérieures à celles des sons? चित्र « peindre, dessiner, » est expliqué par लेख्ये.

lieu à trois autres systèmes de classement, dont le deuxième s'adresse autant à l'oreille du musicien qu'à celle de l'orateur.

L'écriture va de gauche à droite, mais soumise à des règles inconnues dans nos langues modernes; j'en rapporterai, pour exemples, deux qu'il est bon de noter principalement, et pour la facile exécution desquelles on a besoin d'une longue habitude : la première, celle qui fixe la forme et la place des voyelles médiales[1]; la deuxième, celle qui prescrit de contracter en un seul signe[2] les consonnes immédiatement consécutives, assignant à chacune son rang et sa forme dans le tracé du *groupe* qui les représente[3].

Le tableau de toutes les combinaisons exécutables se trouve ci-après, à la suite de la préface.

Je ne puis trop recommander à l'attention du lecteur l'ingénieuse invention de petits signes techniques indiquant les règles grammaticales, et dont la liste, inscrite aux prolégomènes, fait partie nécessaire d'une grammaire sanscrite.

La partie orthographique tient ici une place importante. Les lois de l'euphonie sont sévères autant que nombreuses. Les formes de l'écriture, la fusion des voyelles, le changement perpétuel d'une consonne en une autre, pour satisfaire à ces lois sévères, embarrassent souvent et assez longtemps[4].

Ajoutez l'absence de toute ponctuation et l'enjambement continuel d'un mot sur le suivant par la jonction de la finale de l'un avec l'initiale de l'autre, vous aurez un aperçu des difficultés de la lecture et de l'écriture, et vous concevrez ce qu'il faut d'attention pour ne faire ni solécismes ni barbarismes. Néanmoins je répète ici ce que j'ai dit plus haut : persévérez, persévérez.

[1] Mieux conçue que dans l'arabe et dans l'hébreu.

[2] La régularité de cette contraction est moins apparente en bengali qu'en dévanagari.

[3] Les ligatures grecques ne sont pas le produit d'un système général.

[4] रलयोर्डलयोस्तद्वज्जययोर्बवयोरपि ।
शसयोर्मनयोश्चान्ते सविसर्गाविसर्गयोः ॥
सबिन्दुकाबिन्दुकयोः स्यादभेदकल्पनम्

Wils. Préf. XLII.

Les lettres R et L, D et L, DJ et Y, B et V, Ş et S, M et N, : final ou son omission, une nasale finale marquée ou omise, sont toujours à volonté, n'étant pas différentes.

Digitized by Google

Les parties du discours sont les mêmes que dans les autres langues privées d'articles.

Deux choses dont l'action s'étend sur toute la langue, et qu'il est bien nécessaire d'observer et d'étudier, ce sont : 1° les terminaisons ou affixes, lettres ou petites syllabes imaginées, comme l'on sait, pour représenter et distinguer les variations éprouvées dans le discours par une idée; syllabes incomprises et négligées parmi nous, nombreuses dans toutes les langues, et exposées dans les grammaires indoues avec un grand détail de leurs attributions. 2° Les prépositions, surtout les inséparables, petits mots qui paraissent ne tenir à rien, et qui exercent un grand pouvoir sur les verbes.

Dans la déclinaison on fera attention au nombre des cas, à leurs significations et à leur classement.

1° Nominatif : agent, agissant; qui fait l'acte, qui existe dans l'état désigné par le verbe.

2° Accusatif : objet de l'action; ce qu'on met en cause, ce sur quoi se porte l'action.

3° Instrumental[1] : avec quoi, par quoi on agit.

4° Datif : à qui s'adresse l'action; vers qui, vers quoi l'action est dirigée; au profit de qui on agit.

5° Ablatif : d'où sort, d'où est ôté ce qui fait ou reçoit l'action; au détriment de qui on agit.

6° Possessif : de soi, appartenant à soi.

7° Locatif : temps, lieu où se passe l'acte, où existe l'état indiqué par le verbe; indique occasion, circonstance, repos.

Puis, en examinant leurs chutes (leur *lot*, leur *partage*, selon la dénomination sanscrite), on jugera qu'elles ont été toutes les vingt et une choisies chacune pour ce qu'elle indique, et non déduites les unes des autres, ou, comme on l'enseigne pour le latin, d'une seule, celle du génitif[2], relégué ici au 6e rang pour indiquer la possession.

[1] J'avais proposé la terminaison *if* pareille aux autres; on n'en a pas voulu. On lui a préféré l'hétérogène, qui hurle au milieu des autres.

[2] Un helléniste de grande réputation, et à qui les amis de l'étude des langues doivent de la reconnaissance, n'a-t-il pas imprimé qu'en grec le nominatif dérive du génitif,

Digitized by Google

Un acte ou un état se rapporte à trois points de la durée : *il a été, il est, il sera,* et à un être qui agit, ou qui souffre l'action. Ainsi le verbe aura trois temps : le passé, le présent, le futur[1].

Des considérations particulières sur ces trois temps ont dû conduire, et ont en effet conduit à différentes combinaisons ou subdivisions, selon le génie des différents peuples[2]. Le sanscrit s'est restreint à un bien petit nombre, à sept, que nous avons aussi nommées *temps,* en les joignant aux trois primitifs. Ainsi la conjugaison renferme dix temps[3] inscrits de suite sans motif apparent, comme on le voit à la Grammaire, n° 310.

Considérée ainsi, la conjugaison n'a dû contenir ni l'infinitif, ni les participes. L'un est le radical (expression de l'idée abstraite), passé à l'état de substantif indéclinable[4]; les autres, qui sont nombreux, et que nos grammairiens regardent comme formant une espèce particulière d'attributifs (significatifs verbaux), relèvent de la déclinaison requise par leur finale, comme tous les adjectifs désignant qualité.

Il semble que la conjugaison doive être bien courte et bien simple;

donnant pour exemple *gigas,* sans se douter que ce mot est pur sanscrit?

[1] L'arabe, l'hébreu et d'autres langues antiques n'ont pas de temps présent, c'est-à-dire de terme spécialement conjugué pour exprimer l'actualité.

L'arabe représente le présent par le futur. En hébreu il est représenté dans certains cas par le prétérit, et dans certains autres par le futur. Outre cela, il y a une troisième forme plus usitée, et que Quinquarboreus dit être une périphrase ou circonlocution, mais à laquelle convient le nom de temps. Ce que nous nommons présent, n'est, dit-il, pour les Hébreux, que l'*intermédiaire* établi entre le passé et le futur. L'âge présent est dit dans l'Ecclésiaste, chap. 1, v. 4, *ætas præteriens* [*est*], et *ætas adveniens* [*est*] (Quinquarboreus, *Grammaire hébraïque-latine,* Paris, 1621, pag. 38); et d'après cette idée, chaque verbe a eu chez eux son intermédiaire (*benoni*), adjectif verbal et participe présent.

On exprime donc le temps présent d'un verbe hébreu par le participe présent de ce verbe, le nom ou le pronom de la personne, et le verbe *être* qu'il faut laisser sous-entendu. Mais un mot verbal, participe si l'on veut, indiquant l'actualité; un nom ou pronom exprimant la personne, et le verbe substantif, n'est-ce pas là un temps? C'est-à-dire, enfin, qu'en hébreu le présent est un temps composé, comme l'est en sanscrit le 6ᵉ, comme il y en a en latin avec sous-entente habituelle du verbe substantif.

[2] Le grec, et les langues modernes qui l'ont imité, ont créé des modes et des temps en profusion; c'est un progrès, un perfectionnement.

[3] Le latin, par ses dix temps, me paraît s'être modelé sur l'indou.

[4] Il y en a de tels.

Digitized by Google

elle s'est compliquée dans l'exécution. Les quatre premiers temps ont été soumis à un même et vaste système de répartition et de classification de tous les radicaux. Les six derniers ont formé une simple liste ou catégorie; et là aussi on a imaginé des difficultés nouvelles.

Enfin, nous apprendrons plus loin ce qu'il faut ajouter aux règles générales de conjugaison, pour qu'elles répondent à tous les besoins d'une langue.

Quant aux personnes du verbe, le sanscrit en compte, comme les autres langues, trois, chacune d'elles ayant, dans les trois nombres (singulier, duel, pluriel), sa terminaison propre. Il les nomme, comme nous, *personnes* (पुरुष); mais il les range dans l'ordre inverse de celui dans lequel nous les plaçons [1]. (Voy. la Grammaire, n° 310.)

Maintenant, si quelqu'un s'avise de demander: Comment, pourquoi *trois personnes* en grammaire? il ne recevra pas de réponse [2]. Cependant la question n'est pas si étrange; je me la suis faite plus d'une fois, et

[1] Ainsi font l'hébreu, l'arabe et quelques autres langues; et sans doute on ne sera pas fâché de lire ici ce qu'en dit dans sa Grammaire hébraïque-latine (Paris, 1621, p. 40) Quinquarboreus, le seul chez qui j'aie trouvé quelque détail sur ce point de grammaire.

DE LA PERSONNE.

« Le verbe a trois personnes, lesquelles sont « dénommées, par les savants, *les grandes* « *parleuses* (*loquutores*), parce qu'en effet c'est « par elles que tout discours est gouverné.

« La cachée (*abscondita* *), ou l'absente, « celle de qui l'on parle, c'est-à-dire la 3ᵉ, « comme *il visita*.

« La rencontrée (*inventa*), ou la présente, « celle avec qui l'on parle, c'est-à-dire la 2ᵉ, « comme *tu visitas*.

« La parlante de soi (*loquens de se ipsa*), « ou celle qui parle, c'est-à-dire la 1ʳᵉ, comme « *je visitai*.

« Maintenant quel motif les a conduits (les « savants) à ranger ainsi leurs personnes? Je « ne sais trop, à moins peut-être que ce ne « soit pour rendre honneur et par modestie, « comme font les Français; car ils disent, *lui*, « *toi* et *moi*, parce qu'il serait impoli de dire, « *moi*, *toi* et *lui*.

« Peut-être aussi serait-il plus exact de dire « qu'ils placent ainsi les personnes des ver- « bes, parce que le thème nu, et dans sa po- « sition (*in sua positione*), se montre particu- « lièrement dans la 3ᵉ personne masculine du « prétérit, d'où les autres sont déduites ** et « tirent leur origine comme d'un principe « de formation, *principium formandi*. » Fabre d'Olivet prétend que cela n'est pas exact.

« On appelle les verbes, en arabe, par la « 3ᵉ personne masculine du passé : voilà le « mot radical. » (Volney.)

[2] Pas même de Quinquarboreus, qui a si bien exposé le rôle de chacune; pas même de Volney, si exact à se rendre compte de tout ce qu'il écrit, et dont la savante amitié aurait été pour moi un guide bien précieux.

* Hors de vue. — ** Notez qu'il parle de l'hébreu, car en sanscrit tout part du radical.

Digitized by Google

il y a plus d'un jour. Je vois, me disais-je, deux personnes, *je* et *ils*, ou *moi* et *les autres;* reportant ainsi sur les pronoms personnels la question faite sur les personnes, et comprenant que résolue pour ceux-là, elle l'était pour celles-ci.

Or le sanscrit en exposant explicitement la formation des pronoms personnels, ne présente que ces deux-là, *moi*, et tout ce qui n'est pas moi (*moi* et *les autres*), puis les deux radicaux (*dhatous*) qui ont fourni leurs noms.

अस्मद् (*asmad*) est l'indice du 1er pronom, exprimant par son radical अत् (*at*) « être, » que la personne existe, et par l'indéclinable adjoint मत् (*mat*[1]) « mien, » que cette personne est *moi*[2], ayant la conscience de mon existence. Ensuite, s'agit-il de le décliner, l'indice est conservé dans six cas du pronom, et réduit, dans quatorze, à l'adjoint suffisant pour continuer l'expression de l'idée. Quant au 1er cas, अहं, je n'ai pas trouvé son origine[3]; tiendrait-il au petit verbe défectif आह् « parler, « dire » (*aio*)?

Les *autres* étant tous hors de moi, extérieurs à moi, une dénomination générale et commune, dérivée d'un seul radical, de तन् « étendre, « élargir, allonger, s'étendre, » leur a été imposée conformément à leur position.

Mais confondre ainsi tout ce qui n'est pas moi (*moi* 1re personne, 1er pronom), et être clair dans le discours, était peut-être chose difficile. On a imaginé une subdivision, distinguant entre ceux qui sont proche et ceux qui sont loin; et on a fait deux parts dans cette immense multitude : la première se composant de ceux avec qui, selon l'expression de nos grammaires, on peut parler[4], la seconde comprenant tous ceux de qui l'on parle[5]; puis une légère modification de l'attri-

[1] Mis pour मम « de moi. » (Wilson et Carey.) Voyez ma Grammaire, aux affixes मदिक्, et à la syntaxe.

[2] Et cela est conforme à la plus pure métaphysique.

[3] Wilson ne le donne qu'au mot अस्मद्, et comme son premier cas, sans autre citation que le nom respectable de Panini.

[4] L'écriture, par sa magie, a créé des personnes présentes idéalement.

[5] Ceux avec qui on ne peut communiquer par paroles pouvaient aussi être subdivisés. Qui nous prouvera que nulle langue ne l'a fait ou ne le fera? Je trouve chez les Ghiolofs quelque chose qui revient à mon idée. (M. Roger, cité plus loin.)

butif dérivé du radical commun a procuré les deux indices nécessaires pour opérer la déclinaison.

En outre, un indice honorifique s'adresse à tous ceux à qui l'on parle.

Ainsi युष्मद् (*youchmad*), indice du 2e pronom, et répondant à la 2e personne, exprime, par son radical युष् (*youch*) « rendre honneur, » et par l'indéclinable adjoint मत् (*mad*) « mien, » qu'honneur est rendu par celui qui parle à celui à qui il parle. Ensuite l'indice des cas त्व « autre, différent, distinct, » continuant seul la déclinaison, on comprend que dire à quelqu'un *touam* (tu, toi), c'est lui dire : *autre que moi, distinct de moi;* et cette traduction est conforme à l'opinion de plusieurs érudits anciens et modernes qui ne savaient pas le sanscrit, et qui admettent que *duo* (deux) signifie division.

तद् est l'indice du 3e pronom; les cas formés de lui et le 1er cas, dérivé de षो « aller, » indiquent un être séparé, éloigné, passager (*iens*). Une appellation analogue aux deux précédentes n'existe pas à l'égard de ceux de qui l'on parle. On pourrait dire que la 3e personne a été traitée comme quelqu'un d'absent, d'éloigné. Néanmoins la syntaxe nous dira les circonstances dans lesquelles, par honneur et par respect envers celui à qui l'on parle, il faut rejeter la 2e personne et employer la 3e.

La théorie étant développée, j'ai dû me servir du langage habituel qui la résume, et dire dogmatiquement dans la grammaire : Il y a trois pronoms personnels; il y a trois personnes du verbe, même à l'impératif[1].

Le plus simple, pour distinguer les personnes les unes des autres, était de créer autant de terminaisons qu'il y a de personnes dans le verbe. C'est ce qu'a fait le sanscrit, c'est ce que nos deux langues classiques ont imité ; et la variété des sons a contribué à l'agrément de la diction.

Celles qui se sont dispensées de cette création, ont eu recours aux pronoms personnels transformés en articles verbaux, et aux verbes *être* et *avoir* devenus verbes auxiliaires; ce qui produit des péri-

[1] Par quel mot traduirons-nous sa 1re personne du singulier?

Digitized by Google

phrases toujours uniformes, et la répétition continuelle des mêmes sons a jeté dans les phrases une longue monotonie[1].

L'ennui naquit un jour de l'uniformité.

Mais revenons à ce que j'ai dit en commençant, que ma tâche se bornait à exposer les règles; poursuivons et abrégeons.

Les prépositions inséparables qui, comme nous l'avons dit, exercent leur pouvoir sur la signification du *dhatou*, n'influent pas sur le sujet de la phrase, l'agent du *dhatou;* quelquefois elles influent sur la conjugaison.

Quant aux verbes dérivés, cette dénomination n'impliquant pas la même idée dans toutes les langues, il faut ici un mot d'explication.

Les trois verbes dérivés d'un radical ne changent rien ni au sens, ni à l'objet de ce radical.

Le *causatif* (Volney dit *factitif*) influe sur le sujet ou agent du primitif, lequel descendu alors à l'état d'agent subordonné, devient l'objet ou l'instrument d'un agent supérieur, l'objet du dérivé qui fait exécuter, qui domine toute la phrase[2]: c'est l'écrivain à l'égard de sa plume.

Le *désidératif* présente aussi deux actes, mais produits par le même agent : le premier, celui que désigne le primitif, et qui est un futur contingent; le second, celui du désir qu'a l'agent actuellement de produire l'autre acte. De sorte que le primitif n'agit pas, et que le sujet ou dérivé se manifeste seulement par un souhait pour lui-même, lequel peut-être ne sera jamais réalisé.

Dans le *fréquentatif*, le sujet et l'objet sont encore le même individu s'imprimant à lui-même l'accélération, la fréquence, etc. du mouvement en exécution. L'objet agit, l'agent le presse; c'est un causatif dont le sujet n'est pas hors de l'objet exécutant.

Aurait-on péché contre l'ordre logique, si on avait fait de l'*impératif* et du *précatif* deux verbes dérivés, ou au moins une section du causatif, eux qui présentent aussi deux agents bien distincts?

Le *réfléchi* aurait pu être un dérivé tout aussi bien que le désidé-

[1] Il faut y être accoutumé dès le berceau, pour ne pas s'en apercevoir.

[2] Voilà sans doute pourquoi ils ont pris rang avec les *dhatous*.

Digitized by Google

ratif; dans l'un comme dans l'autre, le sujet et l'objet sont le même individu: seulement, dans le premier, il y a une action faite et reçue; dans le deuxième, le sujet borne son acte à se souhaiter d'agir.

Les verbes *nominaux*, verbes produits par des noms, des adjectifs et tous autres mots élevés à la qualité de *dhatous*, comme sont produits chez nous *serpenter, louvoyer, scier, soigner, se pavaner, se prélasser, avocasser,* etc. lesquels forment une liste indéfinie de radicaux ayant des significations extrêmement variées, en donnent lieu ici qu'à demander si la création d'un tel *dhatou* est bien d'accord avec ce principe (127), que *tout mot vient d'un verbe* (d'un *dhatoù*). Les Pandits répondront oui; car le mot qui l'a fourni vient d'un *dhatou*. De sorte qu'on pourrait faire deux classes des verbes dérivés : la première, celle des dérivés du *dhatou* immédiatement; la seconde, celle des dérivés du *dhatou* par l'intermédiaire d'un nom ou autre mot.

Une conception particulière au sanscrit, c'est sa double manière de conjuguer un *dhatou*, ce sont ces deux formes प et आ qui distinguent entre les deux espèces différentes du résultat de l'acte et même de l'intention de l'agent.

Profit pour l'agent, profit pour un autre que l'agent.

Travailler, agir pour soi; travailler, agir pour un autre que soi.

C'est bien autre chose que le verbe moyen grec, qui n'est qu'un réfléchi, et que le verbe déponent latin, qui n'est qu'un passif, quand il n'est pas un simple allongement de mot.

C'est intellectuellement une idée fine, moralement une pensée grande et profonde; elle se lie aux deux devises très-connues et bien différentes l'une de l'autre :

Si labor terret, merces invitet.

Encouragement adressé au paresseux, appel à l'égoïsme.

Fais ce que dois, advienne que pourra.

Élan d'une âme généreuse, et qui nous reporte au précepte par lequel Brahma dans le Vêde, et Krichṇa dans le *Bhagavad-guita*, imposant à l'homme l'obligation d'agir, lui interdisent toute pensée de profit, toute vue de récompense.

Que l'on me permette d'ajouter ici, pour compléter l'explication, l'exemple qui suit :

On crie aux armes.

Un brave part, exalté par le désir de la gloire (*laudum immensa cupido*) ; forme म : le fruit de l'action revient à l'acteur.

Un autre, jeune homme dévoué, part enflammé de l'amour de la patrie (*pro patriâ mori*) ; forme प : le fruit de l'action va à un autre que l'agent.

La forme म est appliquée au verbe passif, sans doute, parce que le *patient* est ici le principal personnage ; qu'il est le sujet de la phrase, le nominatif du verbe, et qu'à lui revient ou que sur lui retombe le fruit de l'action.

Il en est de même pour l'impersonnel, qui est toujours au passif, et pour le réfléchi, qui agit sur lui-même.

Me voilà arrivé bien loin dans mon compte rendu, que j'ai tâché d'établir le moins aridement possible. Ce qui nous reste à parcourir est peut-être aussi long que ce qui est déjà parcouru ; mais les principes généraux ou primitifs sont développés, et il ne s'agit plus que de leurs applications et de leurs conséquences, fort importantes certainement à connaître, mais dont une préface ne doit reproduire que les principales, et même sans les appuyer des motifs ou des exemples.

Ainsi il n'y a pas d'infinitif passif. Parmi les participes, on notera, à la voix active, le participe *adverbial* (qu'on ne décline pas), participe prétérit antérieur [1], extrêmement usité, et à la voix passive, le participe présent. Les seules choses à dire ici des autres, c'est qu'on les substitue habituellement, surtout le passif du prétérit 2ᵉ, aux personnes de la conjugaison, en sous-entendant le verbe substantif [2].

Le verbe शक् *posse*, « pouvoir, » a un passif comme tous les verbes actifs.

Le grand principe de la dérivation des mots, créant autant de *familles verbales* qu'il y a de radicaux, a prodigieusement facilité l'étude

[1] Le verbe déponent a un participe prétérit antérieur déclinable, *hortatus*, « ayant « exhorté. »

[2] Voilà le participe présent de l'hébreu, dont nous avons parlé, et le participe passé du latin.

Nos abiisse rati, et vento petiisse Mycenas.
Virg. *Æneid.* II, 25.

Digitized by Google

du sanscrit. En effet, la dérivation s'opère en général par l'adjonction d'affixes connus, dits *formatifs*, c'est-à-dire qui ont le pouvoir de former un sens[1] : les voyelles radicales étant conservées si elles sont longues, et changées si elles sont brèves[2]. Mais le changement est prévu, prescrit par des règles aussi permanentes que peuvent l'être des règles grammaticales, et on serait fort étonné de ne pas le rencontrer dans un auteur; aussi est-ce à la voyelle radicale d'un mot qu'on s'adresse tout d'abord pour juger s'il est dérivé.

De là, connaissant la signification d'un radical et celle de quelques dérivés, on a, ou on arrive sans effort à avoir la connaissance des autres.

Ce que je viens de dire sur les mots dérivés, très-précis pour qui sait le sanscrit, sera peut-être trouvé bien vague par celui qui veut l'étudier; mais je serais bien autrement difficile à comprendre si j'entreprenais de discourir sur les *mots composés*, mine inépuisable d'expressions pittoresques, philosophiques, poétiques, absolument inconnues à nos langues.

Dans les Indes on a visé à la concision, faut-il dire au mystère? en contractant des mots à peine indiqués[3], pour en former un seul exprimant plusieurs idées à la fois. C'est apparemment[4] pour laisser au lecteur beaucoup à penser; et on est devenu plus qu'obscur, quelquefois même impénétrable[5]. En Europe on a voulu, suivant le précepte de Quintilien, *ne pas pouvoir n'être pas compris*, et notre langue française est un modèle inimitable en ce genre; mais on est devenu timide, lent, ou prolixe.

Incidit in Scyllam, qui vult vitare Charybdim.

La théorie des noms de nombre a dû tenir une assez large place.

[1] *Virtus formativa*, a-t-on dit avant moi.

[2] Sort des brèves en arabe et en hébreu. (Volney, *Grammaire arabe*, Discours préliminaire, pag. 8-10.)

[3] On parle encore ainsi dans l'Inde. (Perrin, *Voyage dans l'Indostan*, t. II, pag. 294.)

[4] Ladvocat, *Grammaire hébraïque*, p. 189, n° 24. Volney, *Grammaire arabe*, Discours préliminaire, p. 10 déjà citée.

[5] Dans toutes ces langues, un livre, pour être bien écrit, doit, à son apparition, avoir besoin d'un commentaire.

Voici un des composés les moins compliqués : nous disons, « femme dont le mari « est décédé; » un Indou dira, *femme mari mort;* et le substantif *mari* aura une terminaison féminine pour former une épithète s'accordant avec femme : स्त्रीमृतपती.

Digitized by Google

Elle nous intéresse, parce qu'elle est la même absolument que celle qu'on retrouve dans les nomenclatures grecque et latine, y compris la singulière expression d'*undeviginti*, « un (ôté) de vingt, » plus souvent employée que *novemdecim*, « dix-neuf, » et les autres semblables.

C'est par cette théorie que nous connaissons l'étymologie des dix premiers noms et du mot *cent* (*centum*), et comment il se fait que *εἴκοσι* et *viginti* sont terminés en *i*, tandis que les autres le sont en *a*. C'est elle qui nous a donné la notation en chiffres, assez peu défigurés par nous, et le zéro figuré par un *0*. Dans les nombres composés, les plus petits, d'après la règle d'inversion, se prononcent avant les plus grands. Enfin, les Arabes nomment leurs chiffres *chiffres indous*[1].

Les noms des mois, dérivés, à la manière des patronymiques, des noms de douze constellations lunaires, appuieront ce qu'on lit dans l'*Oupnek'hat* et ailleurs, que l'ancienne année durait le temps d'une lunaison[2]. On sera curieux de savoir l'astronomie des Indous; et de même que les travaux des modernes ont détruit bien des erreurs, ceux de leurs savants prédécesseurs serviront à rectifier ce qu'on a dit d'inexact sur l'état de cette science dans les temps reculés[3].

Une question, celle des genres, est omise dans toutes les grammaires des autres langues. Aucune d'elles n'en fait l'objet d'un classement méthodique. Est-ce qu'aucune d'elles ne fournit d'éléments pour un classement de cette sorte?

Les grammairiens indous y ont seuls pensé; mais si on excepte les noms des êtres que la nature a faits mâles ou femelles, tout le reste est tombé chez eux dans le domaine de l'arbitraire; de sorte qu'avec les listes immenses qu'ils ont dressées, nous ne voyons pas plus la raison d'après laquelle tel ou tel nom sanscrit est de tel ou tel genre, que nous ne savons pourquoi *brachium* est du neutre, pourquoi *manus* est

[1] Carey a traduit, aux Indes, le Pentateuque en sanscrit. J'ai pris les grands nombres de mes listes dans le livre des *Nombres*, édition de Serampore, 1808-1811.

[2] Les antiques Radjas étaient de la race lunaire. Après eux sont venus, mais bien moins fameux et moins respectés, les Radjas de la race solaire.

[3] Varâha (वराह), dans son Astronomie, expose très-positivement la précession des équinoxes, en citant des astronomes antérieurs, et le *Soûryyasiddhânta* (सूर्यसिद्धान्त), livre révélé.

Digitized by Google

du féminin, et *digitus* du masculin. C'est là que le sanscrit a déposé sa quote-part d'imperfection.

Je sais que dans ces derniers temps on a écrit des essais sur ce point; mais on est parti des terminaisons pour arriver aux genres, ce qui est contre la logique : car une terminaison ou un affixe est une sorte d'enseigne, de dénomination; or comment fabriquer le nom de ce qui n'est pas, de ce qu'on ne connaît pas? Les Indous ont encore procédé plus logiquement que les autres nations, en distribuant les noms entre les genres, abstraction faite des terminaisons.

Une grande difficulté de lecture et d'écriture pour nous, qui ne possédons que vingt-quatre caractères alphabétiques, c'est qu'il y en ait cinquante en sanscrit, c'est d'y trouver des consonnes et des voyelles que nous ne savons pas prononcer, et par conséquent que nous ne pouvons pas représenter[1]. On a donc imaginé des équivalents, c'est-à-dire que pour faire entendre certaines lettres (les palatales), on a réuni celles de nos lettres dont l'assemblage a paru les rendre; et que pour indiquer les autres (les cérébrales), on a adopté celles de nos lettres dont le son a paru se rapprocher le plus du leur, qui nous manque absolument; puis on les a distinguées par une marque, telle qu'un accent, un point. (Dans cette Grammaire je me suis servi du point souscrit, à l'exemple des auteurs français.) Mais il est arrivé ce qu'on avait vu en algèbre : chaque nation rapportant les sons indous à ceux qu'elle connaissait, a pris ses propres lettres, auxquelles elle a mis sa marque; et l'on ne s'est pas plus entendu, peut-être même s'est-on entendu un peu moins que si tous les écrivains eussent conservé le caractère indou.

Mais, dit-on, il a été établi généralement que les mots de ces langues étrangères, surtout les noms propres de personnes, de pays, d'ouvrages, etc. seront écrits en caractères européens.

D'abord, je ne suis pas trop partisan des argumentations par *précédents;* ensuite, précédents ou non, quand une chose est reconnue mauvaise, il faut la supprimer, ou au moins la corriger.

Je conçois qu'on a pu admettre cette transcription quand il ne s'a-

[1] Voyez Perrin déjà cité, pag. 290, 291.

Digitized by Google

gissait que de figures alphabétiques différentes des nôtres, et qu'on ne songeait pas qu'il pût s'en trouver dans d'autres langues un plus grand nombre que dans les nôtres; mais ici c'est l'organe, ou plutôt le jeu de l'organe qui est en cause. Dirai-je avec Volney : « A son nouveau, signe nouveau; » et proposerai-je d'imiter son système? L'essai n'en a pas réussi, et ne pouvait réussir. Le successeur de Chézy, notre maître (पितृगुरु) au Collége de France, M. Burnouf, a été plus heureux. Il écrit le mot en lettres et orthographe françaises, et il le répète entre parenthèses en caractères indous.

Par ce moyen le mot est conservé pur; les lecteurs français en ont une sorte d'image, et ceux qui ne savent pas le français ne sont pas égarés par une orthographe étrangère.

Au demeurant, ces lettres accentuées n'auraient peut-être pas amené un bien grand désordre, si au moyen de ces accents on était parvenu à faire correspondre les alphabets européens et l'alphabet sanscrit lettre pour lettre, et qu'on s'en fût tenu là; mais on a été peu scrupuleux, et telle de nos lettres a été employée pour en représenter plusieurs qui n'ont ni la même forme, ni le même son, ni le même sens: on voit *t* pour त et pour ट. Ensuite, d'après ces mots corrompus, on a formé des étymologies, construit des histoires, des vies de princes et de philosophes; on a dénaturé les doctrines philosophiques et religieuses de ces vieux peuples[1].

L'interminable querelle élevée dans la Chine, entre les jésuites et les dominicains, sur la personne de *Confucius*, est née des transformations et altérations successives des lettres et des expressions, d'abord indoues, puis tibétaines, ensuite symbolisées en chinois, de là devenues françaises ou italiennes; c'est sur cette dernière transformation qu'on a raisonné et conclu. Mais si, dans leur ignorance de toutes ces transmigrations, les missionnaires n'ont pas rencontré la vérité, en revanche, l'orgueil et la jalousie aidant, ils se sont passablement persécutés. Tâchons de ne pas leur ressembler.

[1] Ainsi les Taïtiens, pour prononcer *Bougainville*, disaient *Poattavéri*. Mais ils n'ont pas écrit d'histoires mythologiques sur le célèbre marin qui le premier leur apparaissait dans ces îles.

Digitized by Google

Je n'ai pas jusqu'ici parlé du duel, ce *nombre du milieu* (310), parce que son emploi, qui est strictement observé, ne présente rien d'assez particulier. Je le rappelle principalement à cause des variations d'omission et de rejet que les autres langues lui ont fait subir, et desquelles on conclura qu'il n'est pas une forme de langage essentielle, comme le sont le singulier et le pluriel.

Ainsi, par exemple, le duel ne se trouve que dans les idiomes les plus antiques. Il n'est pas dans les langues vivantes de l'Inde, dans l'arabe vulgaire de l'Asie, ni dans le grec moderne. L'hébreu et le celtique ne l'admettent que pour les choses faites doubles par la nature, telles que les mains, les pieds et quelques objets analogues. Le grec l'a mutilé; le latin l'a rejeté; nos langues, dérivées de lui, ne l'ont pas connu.

Il ne s'est conservé dans le polonais que parmi les classes inférieures de la nation; l'illyrien et ses dialectes ne le possèdent pas [1]; l'allemand et le basque ne l'ont pas adopté.

Il n'est pas dans l'*ouolof*, langue [2] de toute la Sénégambie, quoiqu'il soit dans l'arabe parlé dans ces contrées, qui a fourni plusieurs lettres à cette langue.

On comprend que je n'ai pas dû m'occuper (au moins dans cette grammaire) de la comparaison du sanscrit avec le grec et le latin. Cette tâche revient à plus jeune que moi. La moisson sera belle et abondante : « Que de choses étranges, m'écrivait M. Langlois, traduc- « teur du *Harivansa* (हरिवंश), nous avons à apprendre aux autres ! » Mais il faudra se rappeler l'indispensable précaution recommandée par Malebranche (*Recherche de la vérité*) : « Gardez-vous d'écouter l'ima- « gination; fermez-lui portes et fenêtres. »

Tout ce que je puis dire ici pour ceux qui entreprendront cette comparaison, c'est qu'ils devront bien faire attention aux changements des voyelles, puis, surtout, au remplacement ou à la suppression

[1] A-t-il appartenu aux idiomes des antiques nations slaves, dont celles d'aujourd'hui descendent? *Sub judice lis est.*

[2] Langue extrêmement curieuse, et dont je recommande l'étude aux grammairiens. (Voyez *Recherches sur la langue ouolof*, par M. Roger; Paris, 1829.)

Digitized by Google

des consonnes sanscrites qui manquent dans les deux autres langues.

Il m'a paru que la dérivation s'était faite par le tamoul et le bengali [1].

Peut-être cependant étendrai-je ces idées dans un article à la fin de la grammaire, si mes seize lustres me le permettent.

En tout cas, la connaissance du sanscrit conduira à une méthode d'enseigner le latin tout autre que celle qu'on suit [2].

La plus précieuse des bibliothèques serait celle où l'on trouverait des grammaires de toutes les langues.

[1] Voy. *Grammaire tamoule*, par Perrin déjà cité, et *Grammaire bengalie*, par Carey.

[2] Abordant un jour Burnouf, qui revenant de son cours d'éloquence latine au Collége de France, causait avec quelqu'un, « N'est-il pas vrai, me dit-il, que nous savons « mieux le latin depuis que nous savons le « sanscrit? »

Digitized by Google

LISTE

DE TOUS LES CARACTÈRES SIMPLES OU COMPOSÉS EN DÉVANAGARI.

VOYELLES.

VOYELLES INITIALES.

अ	आ	इ	ई	उ	ऊ	ऋ	ॠ	ऌ	ॡ	ए	ऐ	ओ	औ	अं	अः
a	â	i	î	ou	oû	ṛi	ṛî	ḷi	ḷî	é	ei	o	au	am	ah

VOYELLES JOINTES AUX CONSONNES.

का	कि	की	कु	कू	कृ	कॄ	कॢ	कॣ	के	कै	को	कौ	कं	कः
kâ	ki	kî	kou	koû	kṛi	kṛî	kḷi	kḷî	ké	kei	ko	kau	kam	kah

CONSONNES.

क	ख	ग	घ	ङ	च	छ	ज	झ	ञ	ट	ठ	ड	ढ	ण	त	थ
ka	kha	ga	gha	nga	tcha	tchha	dja	djha	gna	ṭa	ṭha	ḍa	ḍha	ṇa	ta	tha
द	ध	न	प	फ	ब	भ	म	य	र	ल	व	श	ष	स	ह	क्ष
da	dha	na	pa	pha	ba	bha	ma	ya	ra	la	va	ṣa	cha	sa	ha	kcha

CARACTÈRES COMPOSÉS.

क	ka	कॢ	kḷi	क्क्य	kkya	क्त क्त	kta	क्तृ	ktṛi
कृ	kṛi	कॣ	kḷî	क्क्ष	kkṣa	क्च	ktcha	क्त्य	ktya
कॄ	kṛi	क्क	kka	क्ख	kkha	क्तृ	ktṛi	क्त्र	ktra

Digitized by Google

क्त्व	ktva	ख्लृ	khḷi	ग्ब	gba	ङृ	ngṛi	ङ्म	ngma
क्थ	ktha	ख्लॄ	khḹi	ग्भ	gbha	ङ्क्त	ngkta	ङ्य	ngya
क्न	kna	ख्न	khna	ग्भ्य	gbhya	ङ्क्त्व	ngktva	ङ्र	ngra
क्न्य	knya	ख्म	khma	ग्म	gma	ङ्क्थ	ngvtha	ङ्ल	ngla
क्म	kma	ख्य	khya	ग्य	gya	ङ्क्य	ngkya	ङ्व	ngva
क्य	kya	ख्र	khra	ग्र	gra	ङ्क्र	ngkra	ङ्क्र	ngkra
क्र	kra	ख्ल	khla	ग्र्य	grya	ङ्क्ष	ngkcha	ङ्ष	ngcha
क्ल	kla	ख्व	khva	ग्ल	gla	ङ्क्ष्म	ngkchma		
क्व	kva	ख्श	khṣa	ग्व	gva	ङ्क्ष्य	ngkchya	च	tcha
क्श	kṣa	ख्स	khsa	ग्वृ	gvṛi	ङ्क्ष्र	ngkchra	चृ	tchṛi
क्श्श	kṣṣa			ग्ह	gha	ङ्क्ष्व	ngkchva	चृ	tchṛi
क्ष क्ष	kcha	ग	ga			ङ्ख	ngkha	च्लृ	tchḷi
क्षृ	kchṛi	गा	gā	घ	gha	ङ्ख्य	ngkhya	च्लॄ	tchḹi
क्ष्ण	kchṇa	गृ	gṛi	घृ	ghṛi	ङ्ख्न	ngkhna	च्च	tchtcha
क्ष्ण्य	kchṇya	गृ	gṛi	घॄ	ghṛi	ङ्ग	ngga	च्च्य	tchtchya
क्ष्न	kchna	ग्लृ	gḷi	घ्लृ	ghḷi	ङ्गृ	nggṛi	च्छ	tchtchha
क्ष्म	kchma	ग्लॄ	gḹi	घ्लॄ	ghḹi	ङ्ग्म	nggma	च्छृ	tchtchhṛi
क्ष्म्य	kchmya	ग्घ	ggha	घ्न	ghna	ङ्ग्य	nggya	च्छ्य	tchtchhya
क्ष्य	kchya	ग्ज	gdja	घ्म	ghma	ङ्ग्ल	nggla	च्छ्र	tchtchhra
क्ष्र	kchra	ग्ज्य	gdjya	घ्य	ghya	ङ्घ	nggha	च्छ्व	tchtchhva
क्ष्ल	kchla	ग्ड	gda	घ्र	ghra	ङ्घ्य	ngghya	च्ञ	tchgna
क्ष्व	kchva	ग्द्व	gdva	घ्र्य	ghrya	ङ्घ्र	ngghra	च्न	tchna
क्स	ksa	ग्ध	gdha	घ्ल	ghla	ङ्ङ	ngnga	च्म	tchma
		ग्ध्व	gdhva	घ्व	ghva	ङ्त	ngta	च्य	tchya
ख	kha	ग्ध्य	gdhya			ङ्न	ngna	च्र	tchra
खृ	khṛi	ग्न	gna.	ङ	nga	ङ्भ	ngbha	च्ल	tchla
खृ	khṛi	ग्न्य	gnya	ङ्क	ngka	ङ्भ्य	nghhya	च्व	tchva

Digitized by Google

छ	tchha	झ झ	djha	ट्ट	ṭṭa	ड्भृ	ḍbhṛi	ण्ण	ṇṇa
छृ	tchhṛi	झृ	djhṛi	ट्ठ	ṭṭha	ड्भ्य	ḍbhya	ण्ण्य	ṇṇya
छॄ	tchhṝi	झ्न	djhna	ट्न	ṭna	ड्म	ḍma	ण्थ	ṇtha
छ्न	tchhna	झ्म	djhma	ट्म	ṭma	ड्य	ḍya	ण्थ्य	ṇthya
छ्म	tchhma	झ्य	djhya	ट्य	ṭya	ड्र	ḍra	ण्म	ṇma
छ्य	tchhya	झ्र	djra	ट्र	ṭra	ड्ल	ḍla	ण्य	ṇya
छ्र	tchhra	झ्ल	djhla	ट्व	ṭva	ड्व	ḍva	ण्व	ṇva
छ्ल	tchhla	झ्व	djhva	ट्स	ṭsa			ण्स्म	ṇsma
छ्व	tchhva					ढ	ḍha	ण्ह	ṇha
		ञ	gna	ठ	ṭha	ढृ	ḍhṛi	ण्ह्म	ṇhma
ज	dja	ञ्च	gntcha	ठृ	ṭhṛi	ढ्न	ḍhna	ण्ह्य	ṇhya
जृ	djṛi	ञ्च्छ	gntchtchha	ठ्न	ṭhna	ढ्म	ḍhma	ण्ह्व	ṇhva
जॄ	djṝi	ञ्च्य	gntchya	ठ्म	ṭhma	ढ्य	ḍhya		
ज्ज	djdja	ञ्च्व	gntchva	ठ्य	ṭhya	ढ्र	ḍhra	त	ta
ज्जृ	djdjṛi	ञ्छ	gntchha	ठ्र	ṭhra	ढ्ल	ḍhla	तृ	tṛi
ज्ज्ञ	djdjña	ञ्छ्य	gntchhya	ठ्ल	ṭhla	ढ्व	ḍhva	तॄ	tṝi
ज्ज्य	djdjya	ञ्छ्र	gntchhra	ठ्व	ṭhva			त्क	tka
ज्ज्व	djdjva	ञ्ज	gndja			ण ण	ṇa	त्कृ	tkṛi
ज्झ	djdjha	ञ्ज्म	gndjma	ड	ḍa	णृ	ṇṛi	त्क्य	tkya
ज्ञ	djña	ञ्ज्य	gndjya	डृ	ḍṛi	ण्ट	ṇṭa	त्क्र	tkra
ज्ञ्य	djñya	ञ्ज्व	gndjva	ड्ज	ḍja	ण्ट्व	ṇṭva	त्ख	tkha
ज्न	djna	ञ्झ	gndjha	ड्ग	ḍga	ण्ठ	ṇṭha	त्त	tta
ज्म	djma	ञ्ञ	gngna	ड्ड	ḍḍa	ण्ड	ṇḍa	त्तृ	ttṛi
ज्य	djya	ञ्प	gnpa	ड्व	ḍva	ण्ड्य	ṇḍya	त्थ	ttha
ज्र	djra	ञ्र	gnra	ड्ढ्व	ḍḍhva	ण्ड्र	ṇḍra	त्त्य	ttya
ज्ल	djla			ड्न	ḍna	ण्ड्व	ṇḍva	त्त्र	ttra
ज्व	djva	ट	ṭa	ड्भ	ḍbha	ण्ढ	ṇḍha	त्त्र्य	ttrya

Digitized by Google

त्त्व	ttva	थ्य	thya	द्भ द्भ	dbha	नृ	nṛi	न्ध	ndha
त्थ्य	tthya	थ्र	thra	द्भ्य	dbhya	नॄ	nṛī	न्ध्म	ndhma
त्न त्न	tna	थ्ल	thla	द्भ्र	dbhra	न्क	nka	न्ध्य	ndhya
त्न्य	tnya	थ्व	thva	द्म	dma	न्क्च	nkcha	न्ध्व	ndhva
त्प	tpa			द्म्य	dmya	न्ग्ल	ngla	न्न	nna
त्प्र	tpra	ड	ḍa	द्य	dya	न्च	ntcha	न्नृ	nnṛi
त्फ	tpha	दृ	dṛi	द्र	dra	न्ज	ndja	न्न्प	nnpa
त्म	tma	दॄ	dṛī	द्र्य	drya	न्ज्य	ndjya	न्फ	npha
त्म्य	tmya	द्ग	dga	द्व	dva	न्ज्व	ndjva	न्भ	nbha
त्य	tya	द्गृ	dgṛi	द्वृ	dvṛi	न्त	nta	न्भ्य	nbhya
त्र	tra	द्ग्र	dgra	द्व्य	dvya	न्तृ	ntṛi	न्भ्व	nbhva
त्र्य	trya	द्घ	dgha	द्व्र	dvra	न्त्त	ntta	न्म	nma
त्ल	tla	द्झ	ddjha			न्त्थ	nttha	न्मृ	nmṛi
त्व	tva	ड्ड	ḍḍa	ध	dha	न्त्य	ntya	न्म्य	nmya
त्वृ	tvṛi	द्द	dda	धृ	dhṛi	न्त्र	ntra	न्म्र	nmra
त्स	tsa	द्दृ	ddṛi	धॄ	dhṛī	न्त्र्य	ntrya	न्य	nya
त्सृ	tsṛi	द्द्र	dra	ध्न	dhna	न्त्व	ntva	न्र	nra
त्स्थ	tstha	द्द्व	ddva	ध्म	dhma	न्त्व्य	ntvya	न्र्य	nrya
त्स्न	tsna	द्ध	ddha	ध्य	dhya	न्त्स	ntsa	न्ल	nla
त्स्न्य	tsnya	द्धृ	ddhṛi	ध्र	dhra	न्त्स्य	ntsya	न्व	nva
त्स्म	tsma	द्ध्न	ddhna	ध्र्य	dhrya	न्त्स्व	ntsva	न्श	nṣa
त्स्र	tsra	द्ध्य	ddhya	ध्ल	dhla	न्थ	ntha	न्स	nsa
त्स्व	tsva	द्ध्र	ddhra	ध्व	dhva	न्थ्य	nthya		
		द्ध्व	ddhva	ध्वृ	dhvṛi	न्थ्व	nthva	प	pa
थ	tha	द्धॄ	ddhṛi	ध्व्र	dhvra	न्द	nda	पू	poû
थृ	thṛi	द्न	dna			न्दृ	ndṛi	पृ	pṛi
थ्म	thma	द्ब	dba	न	na	न्द्व	ndva	पॄ	pṛī

Digitized by Google

प्त	pta	फ्ल	phla	भ्व	bhva	म्ल	mla	ल्ट	lṭa
प्तृ	ptṛi	फ्व	phva	भ्न्व	bhnva	म्व	mva	ल्त	lta
प्त्य	ptya					म्व्य	mvya	ल्न	lna
प्त्र	ptra	ब	ba	म	ma	म्व्र	mvra	ल्प	lpa
प्त्व	ptva	बृ	bṛi	मृ	mṛi	म्व्ल	mvla	ल्प्त	lpta
प्न	pna	ब्ज	bdja	म्न	mna	म्ह	mha	ल्प्त्य	lptya
प्प	ppa	ब्द	bda	म्न्य	mnya			ल्प्त्व	lptva
प्म	pma	ब्द्य	bdya	म्य	mya	य	ya	ल्प्थ	lptha
प्य	pya	ब्ध	bdha	म्पृ	mpṛi	यु	yoû	ल्प्य	lpya
प्र	pra	ब्ध्व	bdhva	म्प्य	mpya	यृ	yṛi	ल्प्स	lpsa
प्र्य	prya	ब्न	bna	म्प्र	mpra	य्न	yna	ल्प्स्म	lpsma
प्ल	pla	ब्ब	bba	म्प्ल	mpla	य्म	yma	ल्प्स्य	lpsya
प्लु	plu	ब्भ	bbha	म्प्स	mpsa	य्य	yya	ल्प्स्व	lpsva
प्ल्य	plya	ब्भ्र	bbhra	म्प्स्य	mpsya	य्यृ	yyṛi	ल्भ	lbha
प्व	pva	ब्म	bma	म्फ	mpha	य्र	yra	ल्भ्य	lbhya
प्स	psa	ब्य	bya	म्ब	mba	य्ल	yla	ल्म	lma
प्स्थ	pstha	ब्र	bra	म्बृ	mbṛi	य्व	yva	ल्य	lya
प्स्म	psma	ब्ल	bla	म्ब्प	mbpa			ल्र	lra
प्स्य	psya	ब्व	bva	म्भ	mbha	र	ra	ल्ल	lla
प्स्व	psva			म्भ्म	mbhma	रु	rou	ल्ल्य	llya
		भ	bha	म्भ्य	mbhya	रू रू	roû	ल्व	lva
फ	pha	भृ	bhṛi	म्भ्व	mbhva			ल्व्ध्व	lvdhva
फृ	phṛi	भ्न	bhna	म्म	mma	ल ल	la	ल्ह	lha
फ्न	phna	भ्म	bhma	म्म्य	mmya	ल्क	lka		
फ्म	phma	भ्य	bhya	म्म्र	mmra	ल्क्य	lkya	व	va
फ्य	phya	भ्र	bhra	म्य	mya	ल्ग	lga	वृ	vṛi
फ्र	phra	भ्ल	bhla	म्र	mra	ल्ग्य	lgya	व्ज	vdja

व्झ	vdjha	श्म	ṣm	ष्ण्व	chṇva	स्त्य	stya	स्व्र	svra
व्ढ	vḍha	श्य	ṣya	ष्न	chna	स्त्र	stra	स्स	ssa
व्द	vda	श्र	ṣra	ष्प	chpa	स्त्र्य	strya	स्स्म	ssma
व्द्य	vdya	श्ल	ṣla	ष्प्र	chpra	स्त्व	stva	स्स्व	ssva
व्ध	vdha	श्व	ṣva	ष्फ	chpha	स्थ	stha		
व्धृ	vdhṛi	श्वृ	ṣvṛi	ष्म	chma	स्थ्न	sthna	ह	ha
व्ध्म	vdhma	श्व्य	ṣvya	ष्य	chya	स्न	sna	हु	hou
व्ध्य	vdhya	श्श	ṣṣa	ष्र	chra	स्न्य	snya	हू	hoû
व्ध्र्य	vdhrya			ष्ल	chla	स्प	spa	हृ	hṛi
व्ध्व	vdhva	ष	cha	ष्व	chva	स्पृ	spṛi	हॄ	hṛi
व्न	vna	षृ	chṛi	ष्ष	chcha	स्प्म	spma	ह्ण	hṇa
व्भ	vbha	ष्क	chka			स्प्य	spya	ह्न	hna
व्भ्य	vbhya	ष्कृ	chkṛi	स	sa	स्प्र	spra	ह्न्य	hnya
व्म	vma	ष्क्र	chkra	सृ	sṛi	स्फ	spha	ह्म ह्म	hma
व्य	vya	ष्ख	chkha	सॄ	sṛi	स्फ्य	sphya	ह्म्य	hmya
व्र	vra	ष्त	chta	स्क	ska	स्म	sma	ह्य	hya
व्ल	vla	ष्ट	chṭa	स्कृ	skṛi	स्मृ	smṛi	ह्र	hra
व्र्य	vrya	ष्टृ	chṭṛi	स्क्य	skya	स्म्य	smya	ह्र्य	hrya
व्व	vva	ष्टॄ	chṭṛi	स्क्र	skra	स्म्र	smra	ह्ल	hla
		ष्ट्य	chṭya	स्ख	skha	स्य	sya	ह्व	hva
श	ṣa	ष्ट्र	chṭra	स्ज	sdja	स्र	sra	ह्वृ	hvṛi
शृ	ṣṛi	ष्ट्व	chṭva	स्त	sta	स्य्र	syra	ह्व्य	hvya
शॄ	ṣṛi	ष्ठ	chṭha	स्तृ	stṛi	स्ल	sla	ह्व्र	hvra
श्च	ṣtch	ष्ठ्य	chṭhya	स्तॄ	stṛi	स्व	sva		
श्च्य	ṣtchya	ष्ण ष्ण	chṇa	स्त्त	stta	स्वृ	svri	ळ्र	ḷra
श्न	ṣna	ष्ण्य	chṇya	स्त्त्य	sttya	स्व्य	svya	ळ्र्य	ḷrya

PROLÉGOMÈNES.

Une idée simple, quelle qu'elle soit, est exprimée en sanscrit par un son. indiqué lui-même par une, deux ou trois lettres; bien peu en ont quatre. Voilà un mot, le *mot*. Ce mot est radical; c'est un *dhatou*, c'est-à-dire un *minerai*, un *principe*, un *germe;* de lui sortiront tous les mots (et le substantif est du nombre) indicateurs des modifications, variations ou permutations que peut subir une idée primitive. Il les produira par les formes diverses que lui donneront plusieurs agents ou moyens, tels que changements de voyelles, substitutions de consonnes, inflexions des syllabes dernières, affixes[1], préfixes, augments, créments, redoublements, lettres intercalées, prépositions inséparables[2] ou autres, etc. etc.

L'emploi de ces moyens ou agents de transformation devra être soumis à des règles, et il est impossible que celles-ci ne soient pas nombreuses, compliquées peut-être et d'une longue exposition. Il faudra que chaque mot soit accompagné de la sienne, et la même reviendra s'appliquer à des mots différents, etc. etc. Afin d'obvier à ces longueurs et à l'ennui qu'elles occasionneraient, les Indous ont établi des formules techniques, consistant en une lettre, quelquefois en plusieurs; sorte d'algorithme grammatical, qui représente des règles à appliquer, comme on représente, en algèbre, des combinaisons à opérer.

Ces lettres ou signes forment deux listes : celle des lettres इत् « passant, « qui s'en va, » mot rendu dans les grammaires anglaises par *rejected*[3], et dans la mienne par *rejetées;* et celle des lettres अनुबन्ध « lié, attaché à... » dénomination conservée sans traduction. Les इत् *lettres rejetées* s'appliquent à tous les mots sanscrits; les *anoubandhas* अनुबन्ध sont adjoints aux seuls *dhatous* ou verbes pour indiquer des classes ou des particularités de conjugaison.

Les Indous posent à leur gré ces lettres, surtout les *anoubandhas*, avant

[1] L'affixe suit le mot auquel on l'applique; le préfixe est mis devant.

[2] Il y en a vingt ou vingt et une.

[3] C'est encore le mot qui m'a paru le plus près de l'original.

Digitized by Google

ou après le mot (techniquement parlant : *préfixent* ou *affixent* ces lettres), les joignant par les règles de *sandhi;* puis, comme ils ne les amènent là que pour tenir la place de l'énonciation d'une règle, et qu'elles ne sont pas du mot, elles disparaissent dans le discours. Ainsi placées, un étudiant européen est trop longtemps sans pouvoir les distinguer. Nous commencerons donc par les écrire à part et à la suite, afin d'éviter les méprises. Par exemple : le signe ण्, dans अण्, signifie, *le* अ *devient* आ *par la règle de...* nous écrirons अ (techniq. अण्). Dans पचि « étendre, déployer, » le इ est là pour dire qu'*il faut qu'une nasale soit insérée devant la finale du* dhatou *qu'elle accompagnera durant toute la conjugaison et dans tous les dérivés;* nous écrirons पच्–इ. Au lieu de वृङ्, nous écrirons वृ–ङ्, l'*anoubandha* séparé du *dhatou* par un trait. Plus loin peut-être nous ferons comme les Indous; mais alors on sera familiarisé avec les mots et les notations; on lira les grammaires originales; et si on va aux Indes, on se trouvera en état d'entendre les leçons d'un Pandit.

D'autres signes encore, qu'ils n'ont pas classés, servent à indiquer d'autres circonstances. Plusieurs sont donnés dans cette liste; plusieurs le sont aux articles particuliers qui les concernent. Enfin une quatrième liste présente un assez grand nombre de termes de grammaire et de parties diverses du discours oratoire, termes dont j'ai toujours regretté de ne pas trouver au moins les principaux dans nos rudiments[1].

इत् lettres rejetées.

Lettres.	Significations.	Exemples.
र्	Le mot est terminé par une consonne.	नर्+सि=नरस्=नरः[2]
उ	La voyelle est longue; नुन् est inséré.	विद्+वसु=(1re c. s.) विद्वान्, (2e c. s.) विद्वांसं
	Le feminin est formé par l'affixe ईप्.	Fém. विदुषी
ऋ	नुन् est inséré.	पच्+शतृ=(1re c. s.) पचन्
	Le féminin est formé par ईप्.	Fémin. पचन्ती
क्	La voyelle n'admet pas ici de *gouṇa.*	भू+यक्=भूय
ख्	मु् (c'est-à-dire une nasale) est inséré après le premier membre d'un mot composé.	भय+कृख्=भयङ्कर

[1] C'est-à-dire les plus élémentaires. — [2] La règle s'écrit नर्सि, et on écrit नरस् dans le discours.

Lettres.	Significations.	Exemples.
घ्	On change, dans le radical, la finale च en क, et la finale ज en ग.	पच् + घञ् = पाक् रुज् + घञ् = रोग्
ङ्[1]	1° La voyelle du radical n'admet pas de *gouṇa;* 2° si une lettre précède ङ्, cette lettre prend la place de la dernière lettre du mot auquel on applique l'affixe.	पुष् + ङ्, दि, अम् = अपुषत् मस्ज् + दङ् = मद्
च्	Le mot est construit en aptote, est indéclinable.	याच् + क्त्वाच् = याचित्वा (indécl)
ञ्	La voyelle qui précède l'affixe souffre le *vriddhi.*	त्यज् + घञ् = त्याग
ट् ou ष्	Le féminin est formé par l'affixe ङीप्	भूष् + घनट् = भूषणी विष्णु + ष्या = विष्णावी
ड्	La dernière voyelle du mot est supprimée avec tout ce qui la suit; à leur place on met les lettres accompagnées par ड्.	हरि + डौ = हरौ उशनस् + उस् = उशनस्
ण्	La voyelle radicale subit le *vriddhi*, et l'affixe uni à ण् prend la place de la dernière voyelle du mot.	नद् + णप् = ननाद भवत + णुन् डौ = भवन्तौ
न्	L'affixe auquel il est joint se met à la suite de la dernière lettre du mot.	ज्ञान + निन् = ज्ञानिन्
णुन्	न् est inséré après la dernière voyelle.	
प्	1° Pour les verbes, la voyelle radicale éprouve le *gouṇa.*	इ + तिप् = एति यु + तिप् = योति
	2° Pour les mots कृत् (participes, etc.), त् est inséré après le radical qui est terminé par une voyelle brève.	कृ + क्यप् = कृत्य
	3° Pour les noms, indique le genre féminin; par lui les noms féminins et quelques autres, formés par des affixes où il se trouve, sont distingués de plusieurs qu'on n'a pas soumis aux règles particulières imposées aux autres.	मृग + ङीप् = मृगी fémin.
म्	Le crément auquel il est joint, qu'il suit, est préfixé à la syllabe ou au mot.	णम् + आम् = नाम् च्युत् + ङ्, दि, अम् = अच्युतत्

[1] Cette lettre n'a pas d'effet sur la voyelle des noms.

Digitized by Google

Lettres.	Significations.	Exemple.
श्	1° Signe distinctif des quatre 1ers temps du verbe et du 2e cas pluriel des noms. 2° Le crément est soumis aux règles qui régissent les quatre 1ers temps du verbe.	भू+शप्, तिप्=भवति
ष्	Même signification que ट; le féminin est en ईप्.	

Plusieurs autres lettres sont rejetées, mais leur signification n'est pas certaine ; les règles, cependant, viennent des anciens. Il y a de ces lettres dans le dictionnaire de M. Wilson ; quelques-unes se rencontreront peut-être dans le cours de la Grammaire.

Lettres.	Signification.	Observation.
लुक् लुप् लोप्	Élision de lettres par réticence, suppression, annulation.	Voir le développement et l'explication dans la Grammaire (126).

अनुबन्धाः : ANOUBANDHAS.		
ANOUBANDHA.	Significations.	Exemples.
अ	N'est là que pour aider à la prononciation ; et le *dhatou* est terminé par la consonne, à laquelle on n'a pas appliqué le *viram*.	गन–नफ « nombrer ; » गनयति.
आ	इ crément (techniq. इम्) est mis ou omis, à volonté, devant les affixes क्त et क्तवतु, ou leurs substituts, c'est-à-dire devant les affixes des deux participes du temps टे, 2e prétérit.	मिद्–आ, य, इ् « aimer ; » =मेदित et मिन्न, मेदितवत् et मिन्नवत्.
इ	नुन् est inséré au *dhatou* qu'il accompagne dans la conjugaison et dans tous les dérivés.	हिंस्–इ, ध « faire tort ; » forme हिनस्ति, हिंस्तः, हिंसन्ति.

ANOUBANDHA.	Significations.	Exemples.
ई	इम् n'est pas inséré devant क्त et devant क्तवतु.	चि – ई = चित्त. चित्तवत्
उ	इम् est mis ou omis, à volonté, devant क्त्वा, participe adverbial.	भ्रम् – उ « errer; » = भ्रमित्वा, भ्रान्त्वा
ऊ	Insertion facultative du इम् devant स – स des six derniers temps.	सिध् – ऊ, सिधिता, सेद्धा
ऋ	Au causatif, temps ढी, prétérit 2°, forme प (techniq. चङ् étant inséré), la voyelle du *dhatou* doit être faite longue. Variété 3°.	याच् – ऋ = « demander; » अययाचत्.
ॠ	चङ् étant inséré, la voyelle du *dhatou* peut être longue, peut être brève.	भास् – ॠ, ए, उ « briller; » अबभासत्, अबभसत्.
ऌ	1° forme प. La voyelle pénultième du prétérit 2° est brève et en अत् (techniq. insertion du ङ après le *dhatou*, temps ढी). Variété 2°.	पुष् – ऌ, ओ « nourrir, » अपुषत् (et non अपोषीत); सृप् – ऌ « aller, » असृपत्; कृप् « décrire, » अकॢपत्.
	2° Forme म pour le verbe. Son prétérit 2° a les deux formes प et म ; il est de la classe पुषादि (techniq. पुषादि pour le temps ढी).	द्युत् – इ, ऌ « briller; » अद्योतिष्ट, अद्युतत्.
इर्	L'insertion de ङ au temps ढी est à volonté, c'est-à-dire que ढी est de la variété 2°, et, selon que le *dhatou* prend ou refuse le इम्, de la 6° ou de la 5°.	लुभ् – य इर्; अलुभत्, अलोभीत्
ए	Le *vriddhi* n'est pas admis par le *dhatou* quand सि est inséré, c'est-à-dire que la voyelle pénultième du temps ढी est brève. Variété 5°.	चद् – ए, अ = « demander; » अचदीत्, et non अचादीत्.
ऐ	Dans la rédnplication on substitue इ, उ, ऋ à य, व, र, c'est-à-dire सि est admis, et le *dhatou* est de la classe यजादि.	यज – ऐ, ओ, अ « offrir un sacrifice; » इयाज.
ओ	न doit remplacer, au participe passé indéfini, le त de क्त et de क्तवतु, participe du temps ढी.	विज् – ओ « craindre; » विग्न, विग्नवत्.
औ	इ crément (techniq. इम्) n'est pas inséré devant les terminaisons dans les six derniers temps; le futur est en ता, et non en इता.	शप् – य, औ « faire une imprécation; » शप्ता.
क	Le *dhatou* est de la 10° conjugaison.	कृ – क « résonner; » कीत्रयति.
कि	Le *dhatou* est de la 10° conjugaison; il est aussi de la 1re.	चुर् – कि « dérober; » चोरयति et चोरति.

e.

Anoubandha.	Significations.	Exemples.
त्त	Le *dhatou* est un mot redoublé.	दीधी–ङ. लु. त्त « briller. »
ग	Le *dhatou* est de la 9e conjugaison, क्र्यादि.	
गि	Au temps को, 9e conjugaison, la voyelle longue devient brève. Classe प्वादि.	पू–गि « purifier ; » पुनाति
घ	Le *dhatou* est de la classe रुदादि ; इम् est inséré devant une terminaison ̣ à consonne initiale, य excepté.	रुद्–ल, घ, इ इ « pleurer ; » रुदिति, etc.
ङ	Le *dhatou* n'a que la forme म.	
ञ	Le *dhatou* est de la classe ज्वलादि ; la pénultième de l'adjectif dérivé est longue ou brève, à volonté.	ज्वल्–ञ « brûler : » ज्वाल et ज्वल « qui brûle. »
ञ	Le *dhatou* admet les deux formes प et म[1].	
"	Ni ङ, ni ञ ; le *dhatou* n'a que la forme प.	
ञि	Le participe passif en क्त a aussi le sens du 1er temps (du présent).	शील्–ञि ; शीलित « méditant sur. »
ट्वि	Le nom qui exprime l'acte simple est tiré du *dhatou* au moyen de अथु, affixe कृत् .	वेप् « trembler ; » वेपथु « tremblement. »
डु	Le *dhatou* prend त्रिमक् affixe कृत् , impliquant l'idée d'artificiel, de factice.	कृत्रिमक् « artificiel, produit de l'art, factice. »
ण	Au prétérit 3e, temps ठो, duel, pluriel et 2e personne du singulier, on a les deux formes प et म. Classe फणादि.	फण्–ण « faire ; » पफणातुः, फेणातुः ; पफणुः, फेणुः. etc.
त्	Le *dhatou* a pour finale अ.	कथ–त्, क « parler. »
द	Le *dhatou* est de la 8e conjugaison.	तनादि
ध	Le *dhatou* est de la 7e conjugaison.	रुधादि
न	Le *dhatou* est de la 5e conjugaison.	स्वादि
प	Le *dhatou* est de la classe मुचादि ; णुन् est inséré, après la voyelle radicale, aux terminaisons ̣ (quatre 1ers temps).	मु–ञ, प, ञ, लृ, ऊ « délivrer ; » मुञ्चति.
म	Le *dhatou* est de la classe शमादि ; la voyelle pénultième du radical est longue au 1er temps.	शम्–य, म, ऊ, इ इ « reposer ; » शाम्यति.

[1] De même pour le *dhatou* qui rejette le ञ d'un affixe.

Digitized by Google

ANOUBANDHA.	Significations.	Exemples.
म	Le *dhatou* est de la classe घटादि; garde le घ radical dans le causatif 1er temps.	घट्—म, ष, ङ्; घटयते
मि	Se range ou ne se range pas dans la classe घटादि, à volonté; c'est-à-dire que le *dhatou* peut, ou garder घ radical, ou le faire घा au causatif 1er temps.	स्तन्—मि «résonner;» स्तनयति et स्तानयति
य	Le *dhatou* est de la 4e conjugaison.	दिवादि
र	Le *dhatou* est particulier aux Vèdes.	Suivant plusieurs.
ल	Le *dhatou* est de la 2e conjugaison.	अदादि
लु	Le *dhatou* est de la classe स्वपादि; demande सि aux terminaisons कित्; a, dans les Vèdes, un son particulier.	स्वप्—लु, ओ, य, ञि «dormir;» 3e prét. सुष्वाप.
लि	Le *dhatou* est de la 3e conjugaison.	ह्वादि
व	Le *dhatou* est de la classe वृतादि; इम् est préfixé à स्य (futur 2e) pour la forme म, et non pour la forme प.	वर्तिष्यते, वृत्स्यति
श	Le *dhatou* est de la 6e conjugaison.	तुदादि
ष्ठि	Le *dhatou* est de la classe कुटादि; la voyelle radicale est brève au futur 1er.	कुट्—लि «être courbe;» कुटिता, अकुटीत्.
ष्	Le *dhatou* admet उ, affixe कृत्, et le féminin du nom verbal est en टाप्.	व्यथ्—उ, म, ष; व्यथा
लृङ्	Le *dhatou* est de la classe द्युतादि; insère उ après le *dhatou*, au temps दी; c'est-à-dire est de la forme म, prenant les variétés 2e, 9e, 10e.	द्युत्—लृ, अद्योतिष्ट

Les *dhatous* qui portent l'*anoubandha* उ, et pour finale une consonne, ont un son grave.

Signes indicateurs ou appellatifs de lettres, syllabes, mots, règles, etc.

Signes.	Indications.	Observations.
घि	1° Les trois terminaisons du 1er cas et les deux premières du 2e; masculin et féminin. 2° Pluriel neutre: les terminaisons du 1er et du 2e cas (techniq. le सि substitué là à जस् et à शस्).	घि employé par Vopadeva; सुट् par Kramsdesouara; par d'autres, autre signe. Nous prenons घि avec Carey.

Digitized by Google

Signes.	Indications.	Observations.
पि	1° Les neuf terminaisons à voyelle initiale, autres que les सि. 2° Toute voyelle initiale et le य d'affixes *taddhita*; de plus, les affixes féminins ईप्.	D'autres disent la voyelle initiale de ces terminaisons.
झि	1° Les terminaisons qui commencent par une consonne, et le *viram*. 2° क–स de la terminaison de *dhatous*, et le *viram*.	D'autres disent la consonne initiale de ces terminaisons.
ति	Terminaison ou inflexion de cas ou de temps.	
टि	La voyelle finale, et aussi la voyelle finale avec la consonne qui la précède.	Selon Vopadeva.
क	La consonne finale, et aussi le *viram*.	*Idem.*
उङ्	La lettre pénultième.	*Idem.*
त्रि	Changement d'une semi-voyelle en sa voyelle correspondante.	(80)
द्वि	Réduplication.	(315)
गि	Préposition inséparable.	Selon Vopadeva.
दी	Le mot féminin, formé par ईप् ou par ऊप्, est décliné sur नदी.	Contraction de नदी.
ट	Terminaisons des cinq 1ers temps, et tout affixe qui rejette श. Nous ne l'appliquerons qu'aux quatre 1ers, ainsi que l'a fait Carey.	Selon Vopadeva. Panini (330).
ङित्	Les terminaisons des cinq 1ers temps qui ne rejettent pas प्; et tout affixe ou terminaison qui rejette ङ्.	A la lettre ङ् « s'en allant. »
कित्	Les terminaisons des six 1ers temps qui ne rejettent pas प्; celles du précatif, temps ली, forme प, et tout affixe qui rejette क्.	A la lettre क् « passant. »
त्य	Mot indéclinable.	Contraction de अव्यय.
व	Indéclinable adverbe.	Contraction de अव्ययभव.
सि	Pronom. La classe सि = la classe des pronoms (240).	
शतृ	Présent actif, temps 1er, forme प.	

Signes.	Indications.	Observations.
शान	Présent actif, temps 1er, forme मं, et passif.	श् rejeté.
क्त	Le 2e prétérit passif.	क् rejeté.
क्तवतु	Le 2e prétérit, temps 5e, formes प et म.	क् et उ rejetés.
क्वाच्		
क्वसु	Le 3e prétérit, temps 6e, forme प.	
कान	Le 3e prétérit, temps 6e, forme म.	
स्यतृ	Le 2e futur, temps 9e, forme प.	श rejeté.
स्यमान	Le 2e futur, temps 9e, forme म.	
क्य	1er futur passif, et ceux qui sont formés par केलिम.	
कृत्य		
क्त्च्	Participe adverbial.	च् et क् rejetés.
क्यप्		क् rejeté.
यप्		
चतुं	L'infinitif.	च rejeté.
कभाव	Voix passive.	
कधवाच्य	Le passif, par opposition à l'actif.	*Idem.*
कक्षवाच्य	Le verbe réfléchi.	*Idem.*
प	La forme commune.	Abrégé de पवत्.
म	La forme propre.	Abrégé de मवत् (303).

Digitized by Google

Termes de grammaire, d'étymologie, etc. etc.

Termes.	Traduction, explication.	Observations.
संस्कृतं	La langue sanscrite, le sanscrit.	
व्याकरणं	La grammaire.	
मात्रा f.	Quantité, mesure, voyelle brève, moment, quantité (de mètre ou prosodie) [1].	
मातृका f.	L'alphabet. Un son simple, une note, une voyelle.	मातृ, puis कन्.
अक्षर m.	Une lettre (*littera*).	
स्वर m.	Un accent, une voyelle. Une note (en musique).	
स्वरित m.	Le troisieme accent : notre circonflexe.	
ह्रस्व लघु	Bref. (Se dit des voyelles.) L'unité de temps dans la prononciation.	
दीर्घ गुरु m. n.	Voyelle longue = deux brèves. Son égal à deux *matras* ou à deux sons simples. Voyelle longue d'elle-même, ou par position devant un groupe.	Se dit de l'espace et du temps. दृ « diviser » गृ
प्लव m.	Grave, prolongé; l'accent continu, prolongé; le son allongé, continu des voyelles dans la poésie des Vêdes.	
प्लुत m. n.	Le troisième son donné aux voyelles; le son prolongé ou continu, ayant trois fois la longueur d'une voyelle brève, et employant trois moments [2] pour sa prononciation.	
समान m. समानवर्ण	Voyelles semblables, comme अ, आ...	*Grammaire*, n° 40.
असमानवर्ण	Voyelles dissemblables, comme अ, इ.	
अकार अत्	La voyelle *a*, et ainsi des autres [3].	

[1] मा « mesurer, » puis त्र et टाप्.

[2] मात्रा

[3] Pour indiquer une voyelle particulière, on en fait ainsi suivre le signe ou du त्, ou du mot कार. C'est la traduction en sanscrit du français « voyelle *a*. »

Digitized by Google

Termes.	Traduction, explication.	Observations.
विसर्ग m.	Le caractère alphabétique :; nous disons le *visarga*.	
अनुस्वार् m.	Le ·; nous disons l'*anousouara* [1].	
विराम् m.	Le petit trait ◌्; nous disons le *viram* [2].	
व्यञ्जन n.	Consonne.	
अल्पप्राण	Inaspirée (non aspirée). Consonne.	
महाप्राण	Grand souffle.	
वर्ग	Couleur; « classe, ordre, etc. »	
कवर्ग	La classe क, la 1re.	*Grammaire*, n° 11.
चवर्ग	La classe च, la 2e.	
पवर्ग	La classe प, la 5e (la dernière).	
वर्गीय	Classé (consonne classée).	
अवर्गीय	Non classé.	
स्पर्श m.	Nom commun aux consonnes des cinq classes.	
सानुनासिक	Les nasales.	
•	Les semi-voyelles.	
उष्म	Chaud, brûlant. Nom commun des quatre lettres श, ष, स, ह; les *brûlantes*. Nous disons, les sifflantes et l'aspirée.	
रेफ	Nom de la lettre *r*.	Elle seule a un nom particulier. *Gramm.* n° 13.
कण्ठ्य	Gutturale (lettre voyelle ou consonne).	
समाहार्	L'arrangement artificiel de l'alphabet, le 4e.	*Grammaire*, n° 16.
संयोग	Union de deux ou plusieurs lettres.	
युक्ताक्षर्	Consonne unie (composée); groupe.	
उच्चारण	Prononciation.	
जिह्वामूलीय	Qui se prononce de la racine de la langue.	
उपध्मानीय	Qui se prononce du palais.	

[1] Qui sonne après.

[2] Se met au bas et à la gauche d'une consonne, pour indiquer qu'elle est quiescente, c'est-à-dire non suivie d'une voyelle.

Digitized by Google

Termes.	Traduction, explication.	Observations.
सन्धि	Transformation, changement par l'union de deux lettres.	सं et धि ou धा.
अच्सन्धि	Permutation des voyelles.	
हल्सन्धि	Permutation des consonnes.	
हलसन्धि	....	Selon quelques-uns.
विसन्धि	Permutation du ॱ et du :.	
संप्रसारण	Changement d'une semi-voyelle en sa voyelle correspondante, savoir य, र, व, ल en इ, ऋ, उ, ऌ.	Voyez aux signes.
गुणः	Nom d'une transformation particulière, d'un changement particulier des voyelles इ – ऋ.	*Grammaire*, n° 59.
वृद्धिः	Nom d'une transformation particulière, d'un changement particulier des voyelles अ – ऋ.	
धातु	Radical d'un verbe, racine verbale [1].	
शब्द	Son (en général), un son, un mot (mot déclinable). Le nom seul. (Traduit par les Anglais *word crude* et *verbum crudum*.)	
लिङ्ग	Nom dans l'état primaire, sans accessoires [2]. Je le traduis par « indice [3]. »	लिग् – इ = « dessiner, « tracer. »
प्रकृति f.	Mot dans son état primaire, c'est-à-dire sans inflexion de cas, avant toute déclinaison. La forme de racine, forme primitive, primaire d'un mot, avant qu'un affixe produisant un cas [2], etc. lui soit adjoint.	प्रकृति f. « la nature. » प « excellence; » कृ « faire. »
अङ्ग n.	Racine déclinable, avec l'affixe ajouté, adjoint. Racine ajustée pour être déclinée, pour la déclinaison.	
पद n.	Nom, mot dans son état secondaire, c'est-à-dire avec inflexions, cas; nom, mot qui suit sa déclinaison, qui *marche*.	पद् « aller, marcher. »
प्रातिपदिक n.	Nom qui n'est pas encore pourvu de ce qui lui fait parcourir la déclinaison.	
व्यक्ति f. 3°.	Cas, inflexion ou forme particulière de tout mot décliné.	
अव्यय	Mot indéclinable [4].	Voyez aux signes.

[1] *Radical* sera toujours appliqué au verbe; *racine* le sera toujours au nom.

[2] Sans affixe ou finale de déclinaison, même de nominatif.

[3] Perrin dit « germe. »

[4] Cette dénomination comprend les adverbes, les prépositions inséparables, les conjonctions, les interjections, le participe invariable, l'infinitif, puis quelques noms et quelques adjectifs.

Termes.	Traduction, explication.	Observations.
द्विरुक्त	Mot redoublé (dit deux fois, répété); et de cette catégorie sont जक्ष्, जागृ, दरिद्रा, चकास्, शास्, दीधी et वेवी.	2e conjugaison.
विभक्ति f.	Inflexion : lettres ou syllabes constituant un cas ou un temps.	Voyez aux signes.
दान्त	La finale d'un mot décliné (terminant le cas).	Selon Kramadesouara. V. aux signes.
उपान्त	Pénnltièma.	
आगम m.	Augment : lettre insérée ou préfixée; l'insertion ou la préfixion d'nne lettre.	
आदेश m.	Substitution d'une lettre pour une autre, de lettres à la place de quelques-unes, ou de toutea celles d'un *dhatou*.	
षत्वणत्व	Substitution de ष à स, et de ण à न, dans les dérivés grammaticaux.	
कृदन्त	(Mot) dérivé d'un *dhatou* immédistement, par l'affixe कृत् (qui a le pouvoir de former, *formatif*). Les grammairiens indous en font six classes.	
1. कर्तृवाच्य	Qui dénote des noms d'agents, participes actifs, etc.[1]	वाच्य « devant ou pouvant « être dit, affirmé de..... »
2. कर्मणिवाच्य	Qni renferme le participe passif, etc. Dénommés ici *noms passifs*[2], faute d'un meilleur terme.	
3. करणवाच्य	Qui comprend les mots dénotant l'instrument avec lequel une chose est faite. Ces mots sont dits *noms instrumentaux*[3].	
4. सम्प्रदानवाच्य	Qui dénotent la chose ou la personne à qui une chose est donnée[4]. On peut les dire *noms recevants*.	
5. अपादानवाच्य	Ce terme signifie *mots ablatifs*, c'est-à-dire dénotant la personne ou la chose de qui une chose est reçue ou obtenue. Ces mots sont dénommés *mots communicants* (de communication)[5].	
6. अधिकरणवाच्य	Qui renferme les noms dénotant l'idée de contenance on de possession. Ils sont nommés ici *noms contenants*[6].	

[1] Comme कृत « faisant; » भास्कर « qui fait la « clarté, qui éclaire, illnmine; le soleil. »

[2] Comme कृत « fait, » कार्य « à être fait, » c'est-à-dire « ouvrage, œuvre, travail. »

[3] Comme वक्त्र « ce par quoi on parle (instru« ment de la parole), » c'est-à-dire « la bouche. »

[4] Comme दास « personne à qui on donne, » c'est-à-dire « un serviteur, un domestique. »

[5] Comme उपदेश « personne de qui on apprend, » c'est-à-dire « un institntenr. »

[6] Comme प्रासाद « ce dans quoi on demeure : « une maison, un palais. »

f.

Termes.	Traduction, explication.	Observations.
7. कारकावाच्य	Nom général sous lequel sont compris les six termes précédents.	
भाववाच्य	Nom signifiant l'idée simple exprimée par le *dhatou* [1].	
कर्तृवाचक	Dénominatifs. Nom des adjectifs formés des verbes.	
कर्म्मवाचक	Noms passifs.	
करणवाचक	Noms instrumentaux.	
सम्प्रदानवाचक	Noms de donation (faite ou reçue).	
अपादानवाचक	Noms indiquant de qui on prend ou on reçoit.	
अधिकरणवाचक	Noms de possession, possessifs.	
स्वाङ्गवाचक	Nom indiquant les membres du corps.	
तद्धित	(Mot) dérivé d'un autre mot non *dhatou*.	तत् हित
समास	(Mot) composé. Composition des mots; formation des mots composés.	
समाहार m.	Conjonction de mots ou d'incises; le pouvoir de la conjonction *et*.	
अव्ययीभाव	Adverbe composé	Voyez aux signes.
नामन्	Nom.	
संज्ञा f.	(En gramm.) nom technique de tout affixe, etc. [2]	
विशिष्य	Nom substantif.	
सर्व्वनाम	Pronom.	
सर्व्वादि	Les pronoms (ou la classe des pronoms); les mots dont सर्व्व est le premier, et qui se déclinent sur lui.	
साधु m.	Nom dérivé ou décliné.	
कर्म्मन्	Œuvre, action.	
कर्म्मक	Mot désignant une action.	
अकर्म्मक	Mot ne désignant ni action, ni passion, ni souffrance.	
उपसर्ग m.	Préposition inséparable.	Voyez aux signes
प्रत्यय « Affixe. »	कृत्प्रत्यय pour les mots dérivés d'un verbe immédiatement, affixe *krit;* तद्धितप्रत्यय pour les dérivés de mots autres que les verbes, affixe *taddhita;* समासप्रत्यय pour les mots composés, affixe *samâsa.*	

[1] Comme करण « une action; » बुद्धि « intelligence. »
भाव s. m. L'idée simple dérivée d'un *dhatou;* il se retrouve dans une classe de dérivatifs.

[2] Généralement, « ce par quoi on reconnait « une chose. » सं et ज्ञा.

Termes.	Traduction, explication.	Observations.
कृत्यय	Affixe formant des noms verbaux avec sens actif ou passif.	
विशेष	Adjectif.	
विशेष्य	Épithète, attributif, adjectif.	
विशेषण	Adjectif, et aussi le participe passif.	
विशेषनाम	Adjectif (nom qui distingue).	
गुणवाचक	Adjectif (qui dit la qualité, qualificatif) qui indique les qualités différentes dans un même sujet, les qualités qui sont les mêmes dans des sujets différents[1].	
गौण m.	Adjectif. La partie inférieure ou secondaire d'un mot composé. (La supérieure ou principale est le substantif.)	
पुंस्लिङ्ग m.	Le genre masculin.	
स्त्रीलिङ्ग m.	Le genre féminin.	
क्लीब m. n. नपुंसकलिङ्ग	Le genre neutre.	
एकवचन	Le nombre singulier.	
द्विवचन	Le nombre duel.	
बहुवचन	Le nombre pluriel.	
द्रव्यवाचक	Nom commun, substantif.	
नामवाचक	Nom propre, substantif.	
अपत्यवाचक	Nom patronymique.	
जातिवाचक	Nom de famille, nom générique.	
संघवाचक	Nom collectif.	
भाववाचक	Nom abstrait.	
प्राणिवाचक	Noms d'êtres animés.	
अप्राणिवाचक	Noms d'êtres inanimés, de choses inanimées.	
क्रियावाचक	Nom verbal.	

[1] Se dit de ce qui est inhérent à un sujet, et de ce qui est produit par l'art.

Digitized by Google

Termes.	Traduction, explication.	Observations.
प्रैयिक	(Noms des) adjectifs qui ont rapport aux saisons.	
वैष्णव	Adorateur de Vichnou, vichnouviste.	
भवार्थ	Adjectif exprimant la simple existence d'une chose[1].	
वाच्य	Voix (du verbe).	
कर्तृवाच्य	Voix active	
कर्म्मणिवाच्य	Voix passive.	
भाववाच्य	Voix impersonnelle.	
कर्म्मणिकर्तृवाच्य	Voix réfléchie.	
सकर्म्मक	Verbe avec objet; transitif.	
क्रिय	Un verbe (primitif, forme प ou म)[1].	
प्रेरण	Verbe causatif.	
यङन्त	Verbe fréquentatif, forme म.	
यङ्लुगन्त	Verbe fréquentatif, forme प.	
सनन्त	Verbe désidératif, volitif, optatif.	
लिधु	Verbe nominal (dérivé d'un nom).	लि pour लिङ्ग; धु pour धातु.
परस्मैपद	La forme commune.	
आत्मनेपद	La forme propre.	
सार्व्वधातुक	Nom commun des quatre 1ers temps, embrassant tous les *dhatous*.	Dénommés ainsi par Panini et quelques autres grammairiens.
आर्द्धधातुक	Nom commun des dix derniers temps, appartenant à la moitié des *dhatous*.	
सेपक	Nom commun des *dhatous* qui prennent le इम् au participe passé passif.	स, इम्, क, व intercalés.

Les dénominations qui expriment des rapports avec les temps, sont dans la Grammaire, nº 305; les noms des cas s'y trouvent, nº 132. L'infinitif et les participes sont indiqués par des signes seulement.

[1] Il y a bien d'autres mots dérivés construits comme ceux-ci. Les grammaires originales les rangent simplement en listes, donnant à chacune pour nom son premier mot allongé de आदि « premier. »

Digitized by Google

Termes.	Traduction, explication.	Observstions.
परिशिष्ट m.	Supplément, appendice.	परि « à la suite, encore, « en sus; » शिष्ट « décrit. »
आधार m.	Compréhension, situation (dans un lieu ou dans un temps); l'*être* dans, en, sur; le sens du 7ᵉ cas ou locatif[1].	आङ् « dans, sur. »
आप्तोक्ति f.	Augment ou affixe (en grammaire), mot reçu par l'usage seulement.	आप्त « reçu. » उक्ति « mot. »
यदृच्छा f.	(En grammaire) un nom qui n'est ni terme générique (spécifique d'espèce), ni nom d'agence. Un mot qui ne relève d'aucune autorité, ou qui n'a pas un sens déterminé. Indépendance.	यत् « qui, quoi; » ऋच्छ « aller. »
पदभञ्जन n.	Explication des mots obscurs ou inusités. Étymologie.	पद « mot; » भञ्जन « rupture, « fracture. »
सम्भावन n.	Célébrité. (En grammaire) le sens du subjonctif (potentiel). (En rhétorique) le sens du verbe à l'impératif ou au subjonctif.	भू, sous la forme causative, « faire être. »
प्रवर्त्तन n.	Ordre, permission. Le sens du précatif (impératif mitigé, adouci).	
लक्षणा n. ou f.	Marque, point, nom, appellation sous-entendus (ellipse).	
सम n.	Figure de rhétorique. (Identité d'un objet comparé avec un autre.)	
अधिक n.	Figure de rhétorique. L'hyperbole.	
निपातन n.	Cause de descente ou de chute. (En grammaire) irrégularité, exception.	
आकुल n.	(En grammaire) une formation ou une construction incertaine ou irrégulière, ou une autre manière analogue.	आकुल m. « feu, » affixe अण्.
उत्क्रम n.	Irrégularité, manque d'ordre ou de méthode.	
अनुमा f. अनुमन n.	(En logique) conséquence déduite des prémisses.	
अनुमानोक्ति f.	Raisonnement; la logique.	

[1] Or remarquez que parmi les mots précédents (pag. IX et X), il n'y en a pas qui appartiennent au 7ᵉ cas.

Termes de syntaxe. — Il y a peu de termes de syntaxe.

Termes.	Traduction.	Explication.
Concordance. विशेषण n.	Mot ou règle qui s'accorde avec un autre.	
Concordance. विशेष्य n.	Mot, incise, article, etc. régi par un autre.	
वाच्य n.	Proposition. Ce qu'on affirme[1] du sujet d'une phrase; ce qu'on peut dire de toute chose.	
कर्तृ m.	L'agent.	
पुरुष m.	Une personne, personne du verbe.	
कारक adj.	Agent, faisant, actif.	Qui réclame l'application d'un cas (qui gouverne, régit). (Épithète du verbe.)
कारक n.	Action, puissance du verbe sur les noms, pour l'application des cas.	Et aussi partie de la grammaire comprenant tous les noms qui impliquent l'agent, l'objet, l'instrument, etc. ou toute autre chose que l'idée simple et radicale.
सकर्म्मक m.	Lié à un objet.	Voir à la syntaxe, pour les cas employés.
मुख्य m.	Le chef, le premier.	Le verbe par rapport au 2e cas son régime direct.
मुख्य m	Le principal, le supérieur.	Un des deux seconds cas accusatifs régis par un verbe.
गौण m.	Arrivé à une qualité; est dit l'*inférieur*.	Le 2e cas, régime direct par rapport à son verbe. L'autre des deux seconds cas accusatifs régis par un verbe.

[1] Ou qu'on nie, ajoutent quelques-uns.

FIN DES PROLÉGOMÈNES.

Digitized by Google

GRAMMAIRE
SANSCRITE-FRANÇAISE.

1. Le mot संस्कृत *sanscrita*[1], « sanscrit, » à la lettre, « bien fait, » indique ici une langue travaillée; et réellement le sanscrit est la plus travaillée de toutes les langues connues, elle est aussi la plus difficile. Mais si l'on ne peut en acquérir l'habitude que par un long exercice, on est amplement récompensé de sa persévérance par le plaisir qu'on trouve à connaître le plus curieux produit logotechnique sorti de l'intelligence humaine. On comprend le respect que tous les Indous portent à ce langage, et on lui donne volontiers, avec eux, l'épithète de *sacré*.

LETTRES.

2. Le système d'écriture, pour cette langue générale et pour ses dérivées les autres langues indoues, est de gauche à droite. Chaque peuple de l'Inde les écrit toutes avec les lettres usitées pour sa langue particulière[2]. Néanmoins il y a une forme spéciale de lettres, un caractère propre, et même réputé le seul vrai caractère alphabétique sanscrit, ou plutôt du sanscrit : c'est le *dévanâgaram* (nous disons, en Europe, le *dévanâgari*). Le dévanâgari est l'écriture des savants de l'Inde[3], et, en général, des ouvrages imprimés : c'est le caractère employé dans cette grammaire. Il est aligné par le haut; une barre horizontale, fortement tracée à l'encre, et à laquelle les lettres sont comme suspendues, maintient l'alignement.

3. Le sanscrit possède cinquante lettres : seize voyelles, trente-quatre consonnes. Les voici comme, d'après l'analogie et leurs affinités, elles sont

[1] Adjectif, *sanscrita*, « excellent, orné, accompli. »

Substantif masculin, *sanscritah*, « mot régulièrement formé, régulièrement dérivé, un dérivé régulier; homme savant, un savant. »

Substantif neutre, *sanscritam*, « langue formée par des règles grammaticales exactes, parfaites; la langue classique et sacrée des Indous. »

[2] Et comme il n'y a, je crois, que le *bengali* et le *télinga* qui aient autant de lettres et les mêmes que le sanscrit, les autres langues suppléent à celles qui manquent par des appendices mis à celles de leur alphabet qui en approchent le plus. Nous indiquerons ainsi en français le son de certaines lettres indoues (31).

[3] On comprend que ce caractère ne peut, dans tous les manuscrits, avoir tout à fait la même forme.

Digitized by Google

rangées par les grammairiens indous, méthodiquement et sous quatre systèmes différents [1].

4. Le premier système est, strictement parlant, celui qui représente l'alphabet sanscrit. Fondé sur l'analogie et la similitude des sons, il porte les voyelles et les consonnes séparément, les unes et les autres formant deux divisions, savoir : voyelles simples, *dix*, et voyelles composées, *six;* consonnes classées, *vingt-cinq* en *cinq* classes, et consonnes non classées, *neuf* autres.

1er TABLEAU. — 1er SYSTÈME.

VOYELLES.

Simples		अ	आ	इ	ई	उ	ऊ	ऋ	ॠ	ऌ	ॡ
		a	ā	i	ī	ou	oū	ṛi	ṝi	ḷi	ḹi
Composées		ए	ऐ	ओ	औ	ं	ः				
		e	ei	o	aou, au	am	ah [2]				

CONSONNES.

Classées	1re classe	क	ख	ग	घ	ङ
		ka	kha	ga	gha	nga
	2e	च	छ	ज	झ	ञ
		tcha	tchha	dja	djha	gna
	3e	ट	ठ	ड	ढ	ण
		ṭa	ṭha	ḍa	ḍha	ṇa
	4e	त	थ	द	ध	न
		ta	tha	da	dha	na
	5e	प	फ	ब	भ	म
		pa	pha	ba	bha	ma
Non classées	Semi-voyelles	य	र	ल	व	
		ya	ra	la	va, oua	
	Sifflantes, l'aspirée [3]	श	ष	स	ह	क्ष
		ṣa	cha	sa	ha	kcha

Les sifflantes et l'aspirée sont nommées ऊष्म *ouchma*, « chaudes. »
Dans quelques alphabets, le dernier caractère est ळ *ll* [4].

[1] *Oupnek'hat*, t. II, p. 99.

[2] Carey donne à l'alphabet अं *am* et अः *ah;* mais dans un mot sanscrit il ne peut y avoir que les points de ces deux formes. On les rencontre l'une et l'autre dans la langue *prâkrite.*

[3] Nom spécialement appliqué, dans nos grammaires, à la lettre ह.

[4] On ne le donne guère dans les alphabets

5. On voit que les dix voyelles simples sont par couples, ce qui ne produit que cinq sons-voyelles simples. La première de chaque couple, अ इ उ ऋ ऌ, est brève (*hrasoua*); c'est l'unité de temps pour la lecture. La seconde, आ ई ऊ ॠ ॡ, est longue (*dīrgha*); son temps égale deux fois celui de la brève. La voyelle peut être prolongée (*plouta*); le temps dure alors trois fois celui de la brève, et on indique cela ainsi : अ३ इ३ उ३ ऋ३ ऌ३ (28, 5°). Les six composées sont longues; quelquefois pourtant les poëtes font ए bref.

6. Nous disons « la lettre *a*, la lettre *k*, » etc.; en sanscrit, on dit अकार, ककार, etc.[1] Ainsi अ, आ, इ, ई, औ — कार, signifie seulement et individuellement la lettre dont le signe (18) est devant le mot कार « forme, façon. » On indique encore une voyelle en écrivant त् après; ainsi अत् « la voyelle *a*. » Mais pour indiquer le couple, la voyelle brève et la voyelle longue, on affixe au caractère de la brève le mot वर्ण *varṇa*, « couleur, sorte, lettre; » ainsi अवर्ण indique les deux voyelles अ et आ, etc. etc.[2]

7. Les Indous regardent le ए comme composé des deux sons simples अ et इ, faisant ensemble *ai*=*e*. Le ओ est, pour eux, un composé de अ et de उ. Le ऐ représente ए et इ, ou notre *ei*, et le औ représente अ et ओ, c'est-à-dire *ao*=*aou*, que nous pouvons très-bien prononcer *au* fermé, presque comme *aux*. — अं, c'est-à-dire (4) le point qu'on voit au-dessus[3] de अ et qu'on pose en surligne, est un signe général des nasales à la fin d'une syllabe; on l'emploie généralement, dans l'écriture dévanâgarie, à la place de toute nasale terminant une syllabe, comme dans अहं « je, moi = *ego*. » On le nomme अनुस्वारः *anousouārah*, « son après; » or ce *son après* est toujours le son nasal que demande la consonne suivante (10), qu'elle soit ou non du même mot. S'il n'y a pas de consonne après lui, le son est celui de *m*, au moins le plus ordinairement. — अः *ah*, c'est-à-dire (4) le double point vertical qu'on voit à la droite de अ et qu'on pose en rang de la ligne, est le signe d'une aspiration douce à la fin d'une syllabe; il ne se trouve guère qu'à la fin des mots, comme dans सः *sah*, « lui. » On le nomme विसर्गः *visargah*, « désunion, « séparation. »

dévanâgaris; on le donne dans certains autres, écrits en caractères des langues vivantes : on le trouve cependant dans les Védes. Il paraît équivaloir à *ll* sourdement dit. (Voy. la Gramm. maratte de Carey, p. 1.)

[1] On dit aussi वकार, une lettre (voyelle ou consonne).

[2] वर्ण signifie, en général, « une lettre, » et la distinction mentionnée ici est employée en grammaire uniquement pour éviter les répétitions.

[3] अ n'est là que pour aider à prononcer le signe; car on dira ॐ *oum*, हरिं *harim*, गरीयान्तं *garîyanam*, etc.

Digitized by Google

8. Les quatre voyelles simples ऋ, ॠ, ऌ, ॡ sonnent d'une manière inconnue en Europe. Les uns donnent à ऌ le son de *lri*, les autres de *rli*, que nous tâcherions d'indiquer par ces mots : union du ऌ et du ऋ; mais il ne ferait plus une voyelle simple. Le plus grand nombre, et en cela ils suivent les savants du Bengale, prononcent *li*, ce qui est plus conséquent, et est très-probablement la vraie prononciation. Nous l'avons désigné par *li*, et il paraît assez exact que nous regardions les voyelles ऋ, ऌ comme *r* et *l* grasseyées devant *i*, ou avec l'accent palatal. Enfin, on devrait peut-être écrire *r̦*, *l̦* avec ̦ souscrit[1]. Au reste, on trouve très-rarement le ऌ, et plus rarement encore le ॡ.

Le ॠ n'est presque jamais initial, et on ne le rencontre que dans les cas obliques de quelques noms.

Le ऋ ne commence guère que cinquante mots, mais il est médial dans un grand nombre.

9. Le अ placé entre deux consonnes, qu'elles soient du même mot ou de deux, se prononce comme l'*e* muet français[2]. Au commencement ou à la fin d'un mot[3], il est *a*. Devant un mot, comme *a* privatif, il s'allonge un peu.

10. Les vingt-cinq premières consonnes ordonnées en cinq classes nommées au pluriel वर्गाः *vargāh*, d'où l'épithète वर्ग्याः *vargyāh*, « classées, » qu'on donne à ces consonnes, et celle de अवर्ग्याः *avargyāh*, « non classées, » qu'on donne aux neuf autres, présentent cinq fois la même disposition simple et régulière. Dans chaque classe, la 3[e] lettre est la faible de la 1[re], qui est sa forte. Toutes deux sont des articulations *simples;* अल्पप्राणाः *alpaprāṇāh*, « les petits souffles, » disent les Indous. La 2[e] et la 4[e] sont les aspirées[4] correspondantes, महाप्राणाः *mahāprāṇāh*, « les grands souffles, » selon le terme indou. C'est le son de la simple, de la petite, élevé avec une grande force, comme s'il était combiné avec ह *ha*. La 5[e] lettre est le signe des nasales en rapport avec le son des quatre premières : c'est la nasale du même organe qu'elles (13). Les vingt-cinq premières consonnes ne représentent que quinze articulations réellement distinctes.

[1] Comme, en grec, l'*iota* souscrit.

[2] Voilà pourquoi les Anglais l'ont d'abord indiqué par leur *u;* c'est Jones qui, le premier, l'a indiqué par l'*a* final italien, lequel ne se fait presque pas entendre.

[3] Qui n'a pas de lettres apres lui.

[4] Peut-être devrions-nous les nommer *composées, élevées, exaltées.* Wilkins ajoute ici de lui-même qu'il semble qu'une consonne aspirée a été d'abord écrite par la simple combinée avec ह *ha.* Je ne sais, mais la forme des lettres ne l'indique pas.

Digitized by Google

11. L'usage ordinaire, pour désigner une classe tout entière, est d'en écrire la première lettre devant le nom générique वर्ग; quelques-uns préfèrent la voyelle उ au mot वर्ग. Ainsi :

Classe.	Dénomination.				Signe.
1re	क वर्ग	*ka varga*	la classe	क	कु
2e	च वर्ग	*tcha varga*	———	च	चु
3e	ट वर्ग	*ṭa varga*	———	ट	टु
4e	त वर्ग	*ta varga*	———	त	तु
5e	प वर्ग	*pa varga*	———	प	पु

12. Les consonnes non classées se subdivisent : les quatre premières, formant une ligne, sont dites *semi-voyelles*, à cause de leur rapport intime avec les quatre voyelles इ. ऋ. ऌ. उ, brèves ou longues, qu'elles remplacent souvent (80), et par qui elles sont souvent remplacées. Il arrive même (61) que य et व font, sur les lettres qui les suivent, la même impression que इ et उ.

Il n'y a pas de semi-voyelle correspondante à अ et आ, à moins (13) que ह ne soit pris pour telle.

Les autres sont ensemble en dernière ligne, savoir : trois sifflantes de son différent, et l'aspirée, puis un caractère qui paraît n'être là que pour fermer le cadre, puisque c'est moins une lettre qu'un composé de deux : क्ष venant de क et ष, et ळ représentant *ll*.

13. Le deuxième système (de l'arrangement des lettres), analysant le jeu de l'action vocale, ordonne, sous le nom du même organe, les consonnes et les voyelles émises par cet organe, ainsi qu'il suit :

IIe TABLEAU. — IIe SYSTÈME.

क	ख	ग	घ	ङ	ह			अ	आ	अ३	ए	ः	Gutturales.	कण्ठ्य
च	छ	ज	झ	ञ	य	श		इ	ई	इ३	ए	ऐ	Palatales.	तालव्य
ट	ठ	ड	ढ	ण	र	ष		ऋ	ॠ	ऋ३			Cérébrales [1].	मूर्द्धन्य
त	थ	द	ध	न	ल	स	व	ऌ	ॡ	ऌ३			Dentales.	दन्त्य
प	फ	ब	भ	म	व			उ	ऊ	उ३	ओ	औ	Labiales.	ओष्ठ्य

[1] Carey, p. 13, les nomme *linguales*, avertissant que les Indous les nomment मूर्द्धन्य *moûrddhanya*, « (lettres) prononcées de la tête. »

Digitized by Google

Et observons sur ce tableau : 1° que ह est avec les semi-voyelles, nous l'y retrouverons encore (16) dans le IVe tableau [1]; 2° que क्ष valant (7) क et ष, est gutturo-palatal, et qu'on représente cet état mixte en rapportant la lettre à l'un et à l'autre organe; 3° que, par une raison semblable, on porte aux dentales et aux labiales la semi-voyelle dento-labiale [2] व; 4° que : est guttural [3].

14. Sur la prononciation des consonnes, voici (en avertissant qu'en dernier résultat, ne la saura que celui qui l'apprendra aux Indes, surtout dans l'Indostan, et encore les cérébrales et plusieurs autres lettres, comme ळ, श, ष, etc. seront-elles difficiles à saisir), voici tout ce qu'on peut dire dans une grammaire européenne : 1° les consonnes des classes 1re, 4e, 5e, à la réserve des aspirées et de la nasale ङ; les semi-voyelles, à la réserve de व, la sifflante स et l'aspirée ह, se prononcent, en toutes circonstances, comme leurs correspondantes de notre alphabet : mais le ton que le ख exige pour être prononcé, peut (4°) le faire confondre avec ष par qui ne les connaît pas bien [4]. — Le ङ sonne *ng*, comme il est marqué au tableau [5]; mais dans les deux mots où il est initial, il sonne *gn* dur, comme en latin dans *gnatus*. — Le फ est employé par les Indous pour représenter *f*, et leurs voisins, qui n'ont pas de फ, prennent une lettre analogue à notre *f* pour le représenter. Souvent les *paṇḍits* le prononcent comme notre *ph* : फेण *phena*, « écume. » Il semble que *pf* le représenterait : फलं *pfalam*, « fruit [6]. » — ब, dont la forme n'est distinguée de celle de व que par la petite transversale, laquelle même est souvent oubliée ou omise par les écrivains, est très-souvent confondu avec व. Plusieurs mots commencent par ब ou व à volonté. Il y a, en sanscrit, plus de व que de ब; mais ब se prononce *ba* dans toutes les positions, tandis que व ne garde le son *va* que lorsqu'il commence une syllabe et précède une voyelle ou une semi-voyelle : immédiatement après une consonne, il

[1] Il est ainsi casé par Carey (p. 3, Gramm. bengalie et Gramm. maratte) et par Yates (p. 3, Gramm. sanscr.); et, en effet, ह n'est pas consonne, puisqu'il résonne seul; il n'est pas voyelle, car il demande, de la part du gosier, une action inutile pour ह; mais il s'allie aux voyelles à la manière de ृ et autres. C'est bien une semi-voyelle, semi-voyelle *mahāprāṇah*, si l'on veut.

[2] Carey dit *dentale*, Yates dit *labiale*; Wilkins dit *dento-labiale*, et avec raison.

[3] Ainsi dit Wilkins, et je crois que c'est avec raisōn.

[4] Le ख ne serait-il pas mieux représenté par *qua* que par *kha?* Le *qa* latin représente aspiration.

[5] Pour indiquer ङ et ग de suite, j'écrirai *ngg*.

[6] फलं, entendu à Calcutta par un Français arrivant, fait à son oreille l'effet du mot *pflos*, le *s* obscurément, comme en français.

doit (80) presque toujours être prononcé *ou*, et voilà pourquoi le tableau porte व *va, oua*[1]. — 2° La prononciation de la 2° classe est assez exactement représentée au tableau. Il faut seulement ajouter que les Indous mettent leur ज pour le *z* des langues qui leur sont étrangères, et que le ञ:, son plus doux, plus nasal que celui de ङ, semble se former en pressant toute la largeur de la langue sur la cavité du palais, la pointe tournée en bas, et poussant le son à travers le nez, avec ouverture de la bouche[2]. Le son de ञ, placé devant une autre consonne, approche plus de celui de न que le son des autres nasales[3]. ञ est quelquefois prononcé *nya*. Un seul mot commence par ञ. — 3° La 3° classe est complétement inconnue aux langues d'Europe (8); elle l'est même (p. 1, n. 2) à la plupart des langues vivantes de l'Inde; c'est la 4° sous une autre action du même instrument organique (du bout de la langue): aussi les indiquons-nous par nos lettres de la 4° affectées d'un point souscrit. On les prononce en tournant[4] et appliquant le bout de la langue au fond du palais, ce qui produit un son creux comme s'il venait de la tête; et de là le nom de मूर्द्धन्य *moûrddhanya*, « appartenant à « la tête, venant de la tête, » que les grammairiens leur ont donné, et que M. Halled[5] a traduit par *cérébral :* on l'a suivi. Il n'y a, commençant par ण, qu'un substantif, puis vingt-huit radicaux qui, dans la conjugaison, commencent par न; mais ण médial n'est pas rare. — 4° Les deux premières sifflantes n'ont pas de représentantes dans nos alphabets. On produit le son particulier de श en appliquant le bout de la langue sur la partie antérieure du palais, puis poussant la voix comme pour dire *sa*[6]. Nous l'indiquons par *ṣ*, c'est-à-dire par *s* avec un point souscrit. — Pour prononcer ष, élevez le bout de la langue au haut du palais, efforcez-vous de dire *cha*. Dans la partie orientale de l'Inde, on le prononce fréquemment comme स, avec qui on le confond (1°), et quelques écoles suivent cette prononciation[7]. — Le dernier caractère, क्ष *kcha*, est une lettre double, composée du क et du ष, et avec laquelle notre *x* n'est pas sans ressemblance. — 5° Enfin, on rencontre initial d'un petit nombre de mots, et même terminant des alphabets, le caractère ज्ञ *djgna*, qu'on dit formé du ज et du ञ. Or le nasalement de cet

[1] Les gramm. angl. disent व *v*, *w*.

[2] Wilkins.

[3] Et pour cela, Wilkins proposait de le désigner par *n* surmonté d'un point.

[4] La lettre ण doit être prononcée du milieu du palais, en faisant un vigoureux effort nasal.

[5] Grammaire bengalie.

[6] On prononce *sa* selon Wilkins et Wilson, et *ch* selon Carey.

[7] ष initial devient स dans la conjugaison

assemblage est si particulier, si spécial, qu'on ne peut le rendre par une combinaison de nos lettres; et l'articulation en est si difficile et le son si rude, que souvent on l'adoucit en *gya*, comme s'il était écrit ग्य.

15. Le IIIe système (de l'arrangement des lettres) (3) ne fait que deux espèces : les *sourdes* et les *sonnantes*. Tous les grammairiens ne le donnent pas; il a été suggéré à quelques philologues par l'observation suivante, sur ce qui se passe dans l'acte de la prononciation des lettres. Les deux premières lettres de chacune des cinq classes (4) et les trois sifflantes sont énoncées, sonnées, sans qu'au premier effort, qu'à l'instant premier du mouvement de l'organe qui va prononcer, on ait entendu un murmure de la voix : voilà celles qu'ils ont dites *sourdes* [1]. Pour toutes les autres lettres, consonnes, voyelles, semi-voyelles, aspirée, le premier effort, l'instant premier du mouvement de l'organe qui va prononcer est accompagné d'un murmure, espèce de bruissement vocal, qui se fait entendre et sentir dans le palais, vers le nez : voilà celles qu'ils ont nommées *sonnantes* [2]. La sourde n'a qu'un ton sec, net, d'un seul jet, d'un seul temps; dans la sonnante, on distingue deux tons : le murmure vocal, puis le son de la lettre.

IIIe TABLEAU. — IIIe SYSTÈME.

Sourdes....	कख चछ टठ तथ पफ शषस
Sonnantes..	गघङ जझञ डढण दधन बभम यरलव ह अआ etc..... औ

Ainsi les *sourdes* sont les deux premières lettres de chacune des cinq classes, avec les trois sifflantes : les *sonnantes* sont toutes les autres lettres. Et observons, avec Wilkins, que les sifflantes n'ont pas de sonnantes correspondantes, et que les nasales, ainsi que les semi-voyelles, n'ont pas de sourdes correspondantes [3]. Les voyelles sont seules aussi.

16. Le IVe système (3), समाहार् « mise ensemble, assemblage, » fait de tout l'alphabet neuf rangs de lettres, qu'il faut lire en cinq séries ou lignes, comme il suit : voyelles simples (les brèves seules écrites, les longues sous-

[1] *Sourde*, dont l'émission ne fait rien entendre avant le son.

[2] *Sonnante*, dont l'émission fait entendre un murmure précurseur du son.

[3] Faut-il en conclure, avec lui, imperfection pour l'alphabet sanscrit, le seul qui soit méthodique? Cette division est fort commode pour le développement des règles de l'orthographe, etc.

Digitized by Google

entendues et supposées être chacune avec sa correspondante) et voyelles composées; semi-voyelles (ayant ह् en tête) et nasales; aspirées et tenues (sonnantes); aspirées et tenues (sourdes); sifflantes. Ainsi :

IV[e] TABLEAU. — IV[e] SYSTÈME.

अ	इ	उ	ऋ	लृ	क्	ए	ओ	ङ्	ऐ	औ	च्
ह	य	व	र	ल		ञ	ण	न	ङ	म	
झ	ढ	ध	घ	भ		ज	ड	द	ग	ब	
ख	फ	छ	ठ	थ		च	ट	त	क	प	
श	ष	स									

Observons que क. ङ. च ne sont à la première ligne que pour aider à la prononciation du *samāhāra;* elles ne comptent pas parmi les lettres.

Maintenant, le but unique de cette disposition est de présenter, dans le même ordre[1], le moyen simple et concis d'indiquer à la fois, par la seule mention de la première et de la dernière, toutes les lettres soumises à une même règle : les intermédiaires, dans l'ordre du tableau, étant, comme on sait, supposées comprises avec les deux autres. Ainsi अ — औ indique toutes les voyelles, parce qu'elles forment la série dont ces deux lettres sont, l'une la première, l'autre la dernière, et par suite il répond à l'expression indéfinie « une « voyelle quelconque, une voyelle. » उ — ओ indique les voyelles उ. ऊ. ऋ, etc. jusques et y compris ओ. इ — व signifie ces deux lettres avec toutes celles qui leur sont intermédiaires dans le tableau. ह् — म indique les semi-voyelles et les nasales. Par ह् — स (selon quelques-uns, par ह् — ळ), on entend[2] toutes les consonnes, et par suite l'expression indéfinie « une consonne[3], une consonne « quelconque; » et ainsi de toute autre citation. Enfin, l'aspirée ह् mise ici, comme ci-dessus (13), avec les semi-voyelles, est néanmoins toujours comprise dans ग — स, quoiqu'en dehors après स.

17. *Règle générale invariable.* — La voyelle brève अ est *naturellement*[4] inhérente à chaque consonne, et doit être prononcée avec et après elle sans qu'il soit besoin d'un signe pour l'indiquer : वक se prononce *vaka*, पर् *para*, etc. etc.; अमर् *amara*, ईश *īṣa*, etc. etc.

[1] L'ordre de ce tableau est celui qui est le plus généralement adopté par les Indous.

[2] Le *Mougdabodha.*

[3] Le *Kalapa* et quelques autres grammaires indoues disent indéfiniment : « une consonne » व्यञ्जन.

[4] Pourquoi *a* non écrit après une consonne? Voyez l'*Oupnek'hat*, t. II, p. 417, l. 21-24.

18. On ne peut sous-entendre ainsi, après une consonne, qu'une seule voyelle; toutes les autres doivent être écrites. Or comme les voyelles se trouvent à la tête, dans l'intérieur ou à la fin des mots, on les a, pour l'écriture, considérées sous les trois rapports d'*initiales*, de *médiales* et de *finales*.

Initiales, leurs formes sont celles de l'alphabet (4), pourvu toutefois que le mot commençant par une voyelle n'en ait pas un autre avant lui; car alors celle-ci devient médiale, ou si l'on veut, est prise et traitée comme médiale. *Médiales* ou *finales*, les formes s'altèrent; et réduite à un signe plus simple, la voyelle se groupe avec la consonne qui précède. De plus, les signes des différentes voyelles, médiales ou finales [1], ne se groupent pas tous de la même manière et à la même place par rapport à leur consonne. Le double tableau ci-dessous indiquera mieux que des paroles le signe et sa position sur, au-dessus, au-dessous de la ligne ou au bas de la consonne.

FORMES DES VOYELLES.

Initiales....	अ आ	इ ई	उ ऊ	ऋ ॠ	ऌ ॡ	ए ऐ	ओ औ	अं अः
Médiales...	ा	ि ी	....	....	....	े ै	ो ौ	ं ः
Finales....	....	....	ु ू	ृ ॄ	ॢ ॣ			

Et pour plus de clarté encore, soient ces signes combinés avec la consonne क servant de modèle pour toutes les autres; ainsi :

क suivi par अ	est क	क suivi par उ	est कु	क suivi par ऌ	est कॢ	क suivi par ओ	est को
आ	का	ऊ	कू	ॡ	कॣ	औ	कौ
इ	कि	ऋ	कृ	ए	के	अं	कं
ई	की	ॠ	कॄ	ऐ	कै	अः	कः

Ainsi : उकु *oukou*, आगि *āgi*, तृं *trim*, नॄ *nrī*.

19. Il y a pourtant quelques petites variantes sur la position des voyelles

[1] On jugera plus loin que les voyelles finales auraient pu être, en général, considérées comme des médiales.

Digitized by Google

qu'on met au-dessous de la consonne; mais elles sont si faciles à reconnaître et à lire, qu'on ne doit pas s'y arrêter : on les ferait soi-même. D'ailleurs on a le tableau de ces ligatures. Deux lettres seulement, र et ह, méritent d'être tracées ici avec ces voyelles : elles prennent ces formes : रु *rou*, रू *roū*, हु *hou*, हू *hoū*, हृ *hri*. Elles reçoivent encore celles-ci : ड़ु *dou*, ड़ू *doū*.

20. Le principe (17) que अ est inhérent à toute consonne non accompagnée d'une voyelle et doit être prononcé après elle, a gêné l'écriture de presque tous les mots[1]. En effet, beaucoup de mots finissent par une consonne, et il y en a peu où l'on ne rencontre au moins deux consonnes de suite, sans voyelle intermédiaire : il a fallu représenter ces deux cas.

21. Dans le premier, on met, au bas et en avant de la consonne finale, le petit trait ्, nommé par les grammairiens indous विराम *virāma*[2], nom conservé dans nos grammaires, qui le prononcent *viram;* ainsi वाक्=*vāk*, tandis que वाक=*vāka*, हरित्=*harit*, etc.

22. Pour le second cas, soit, d'abord, connu le principe (on le développera (62) aux règles de l'orthographe euphonique), qu'il faut entre les lettres certaines convenances pour qu'elles puissent se trouver immédiatement voisines; qu'il y a des lettres qui se repoussent, qu'il y en a qui s'appellent : deux aspirées ne peuvent se rencontrer; deux र ne peuvent se suivre; mais une sourde appelle une sourde, une sonnante appelle une sonnante; une nasale ne va qu'avec les lettres de sa classe, excepté ङ, que peuvent suivre toutes les lettres de l'alphabet, etc. etc.[3] Cela compris :

23. Commençons par deux consonnes voisines. La règle unique est de les unir ensemble, de les *grouper*, en joignant ou attachant[4] la seconde, c'est-à-dire celle qu'on prononce la seconde, à la première. Or, pour ne parler que de cette seconde, sa place est, pour certaines lettres comme च, ज, ञ, त, न, ल, व, श, sur la gauche de la première, à sa partie inférieure; pour quelques-unes, comme ग, घ, च, ढ, ध, ब, भ, tout à fait au-dessous, et les deux n'égaleront en hauteur qu'une simple lettre de la ligne; pour d'autres, enfin, comme क, त, ष, भ, ट, ण, थ, ढ, ध, प, फ, ब, म, य, स, à la droite de la première, la saisissant plus ou moins bas, et s'élevant alors à la même

[1] Nous trouverons encore bien d'autres entraves à une écriture simple et à une lecture facile.

[2] विराम « fin, conclusion, cessation, terme, « repos, relâche au travail; pause, arrêt. » वि, devant रम्, « s'arrêter, se reposer; » अञ्, affixe.

[3] Ainsi le nombre des combinaisons est moins grand qu'il ne semble pouvoir l'être.

[4] Cette jonction se nomme संयोग « contact, » et la lettre ainsi jointe est युक्त अक्षर.

hauteur que cette première, qui perd son trait perpendiculaire, c'est-à-dire celui qui remonte à la barre supérieure, si elle en a un. Ainsi, par exemple :

क्च	ktcha	ड्ग	ṭga	क्म	kma	द्द	vda
क्त	kta	ड्घ	ṭgha	क्य	kya	द्ध	vdha
क्न	kna	ड्ढ	ddha	ग्ध	gdha	क्ष	kṣa
क्ल	kla	ड्भ	ḍbha	त्म	tma	ल्प	lpa
ग्ल	gla			छ्म	tchhma	ड्ड	vḍa
ग्ब	gba			ज्ज	vdja	ड्ढ	vḍha

24. Si l'on veut considérer la première lettre par rapport à celle qu'elle reçoit, c'est-à-dire à la seconde, voici ce qu'on peut recueillir : on joint à क, au bas, c'est-à-dire sur la gauche, et à la partie inférieure; on joint, dis-je,

A क, au bas, च, त, न, ल; les autres à droite.

A ख, au bas, न, ल, व; les autres à droite.

A ख, au bas, न, ल, व; dessous, श; les autres à droite.

A ग, au bas, ज, न, ब, ल, व; les autres à droite.

A घ, au bas, न, ल, व; les autres (म, य) à droite.

A च, A छ, } au bas toutes les lettres; म, य à droite.

A ज, au bas, म, न, ल, व; les autres à droite.

A झ, au bas, au trait de droite, toutes, même म et य (झ्म *djhma*).

A त, A थ, } au bas, न, ल; les autres à droite.

A ध, au bas, ल; les autres à droite.

A प, au bas, त, न, ल, व; les autres à droite.

A फ, au bas, न, ल, व; les autres à droite.

A ब, au bas, ज, ल; les autres (म, य) à droite.

A भ, au bas, न, ल; les autres (म, य) à droite.

A म, au bas, न, ल; les autres à droite.

A य, au bas, न, ल, व; les autres (म, य) à droite.

A ल, au bas, त, न, ल; les autres à droite.

A व, au bas, न, ल; les autres à droite.

A श, au bas, च, न, ल, व; les autres à droite.

Digitized by Google

A ष, au bas, त, न, ल, व; les autres à droite.
A स, au bas, ज, त, न, ल; les autres à droite.
A ह, au bas, न, ल, व; dessous, ण; les autres (म, य) à droite.
A ङ, dessous, toutes les lettres; म, य, à droite [1].
A ञ, dessous, toutes les lettres; à droite, य, झ.
A न, au bas, च, त, न, ल; les autres à droite.
A ण, toutes les lettres à droite, et il perd son troisième jambage.

Enfin, aux consonnes qui n'ont pas de trait perpendiculaire à droite, savoir à ट, ठ, ढ, dessous, toutes les lettres, sauf म et य, qui prenant au bas, à droite, remontent à la barre.

25. Ici, comme précédemment (19), la consonne र, nommée रेफ *repha* par les grammairiens [2], a sa marche à part. 1° Lorsque र doit être prononcé immédiatement avant une consonne, on le met au-dessus de cette consonne, sous cette forme ᳚, et cette consonne, qui le suit dans la prononciation, peut ou être ou ne pas être doublée dans l'écriture, comme कार्य्य, qu'on prononce *kârya*, « une affaire. » Je trouve, comme par exception, ऱ्य *rya*, pour र्य. 2° Si र doit être prononcé après la consonne, il est mis (23) au bas, sous la forme d'une ligne droite (/), comme dans le mot प्रकार *prakâra*, « sorte, manière; » ainsi encore ट्र *ṭra*, ठ्र *ṭhra*, ड्र *ḍra*, ढ्र *ḍhra*, द्र *dra*, ग्र *gra*, झ्र *djhra*, त्र *tra*.

26. Lorsqu'il y a plusieurs consonnes de suite, la composition se fait deux par deux, suivant le mode qui leur convient. Tous les traits perpendiculaires qui remonteraient à la barre, s'il n'y avait qu'une lettre, sont supprimés : il ne reste que celui de la dernière. Quand il se trouve un र, s'il précède les consonnes, son signe est à la dernière, au-dessus; s'il les suit, le signe est à la dernière, au bas; s'il est entre deux, le signe est à la jonction des deux, au bas de la première; ainsi : स्प्य *spya*, स्क्य *skya*, ण्ड्र *ṇḍra*, प्र्य *prya*, कृत्स्न *kṛitsna*, कार्त्स्न्यं *kârtsnyam* (les trois premières consonnes réduites à त्स्न).

27. Reste maintenant, et pour application de ces formes d'écriture, à tracer ici, nonobstant le tableau général donné préliminairement, un petit nombre de groupes d'entre les plus communs, mais assemblés comme par familles.

[1] Redisons que celle-ci peut (22) recevoir en deuxième apposition toutes les lettres de l'alphabet, tandis que les quatre autres nasales ne reçoivent que les lettres de leur classe.

[2] Seule lettre, dit Wilson, qui ait un nom distinct du son qu'elle rend.

Digitized by Google

I. LETTRES TENUES COMPOSÉES AVEC ELLES-MÊMES; LETTRES TENUES DOUBLÉES.

च्च	tchtcha	ङ्ङ	ngnga	ञ्ञ	gngna	ट्ट	ṭṭa	ड्ड	ḍḍa
ण्ण	ṇṇa	त्त	tta	द्द	dda	न्न	nna	ल्ल	lla
श्श	şşa	ग्ग	gga	प्प	ppa	म्म	mma	य्य	yya
क्क	kka	ष्ष	chcha	स्स	ssa	व्व	vva		
		ज्ज	djdja	ब्ब	bba				

II. LETTRES ASPIRÉES DOUBLÉES [1].

च्छ	tchtchha	ज्झ	djdjha	त्थ	ttha	ब्भ	bbha

III. NASALE DEVANT UNE LETTRE DE SA CLASSE.

ङ्क	ngka	ङ्ख	ngkha	ङ्ग	ngga	ङ्घ	nggha
ञ्च	gntcha	ञ्छ	gntchha	ञ्ज	gndja	ञ्झ	gndjha
ण्ट	ṇṭa	ण्ठ	ṇṭha	ण्ड	ṇḍa	ण्ढ	ṇḍha
न्त	nta	न्थ	ntha	न्द	nda	न्ध	ndha
म्प	mpa	म्फ	mpha	ङ्व	ngva	म्ब	mba
ङ्य	ngya	ङ्ल	ngla	ङ्स	ngsa	म्भ	mbha
ङ्श	ngşa	ङ्ष	ngcha				
ङ्ह	ngha	ङ्क्ष	ngkcha				

IV. SIFFLANTE ET ASPIRÉE DEVANT UNE LETTRE.

श्च	ştcha	श्छ	ştchha	श्न	şna	श्र	şra	श्ल	şla	श्म	şma
ष्ट	chṭa	ष्ठ	chtha	ष्ण	chṇa	ष्य	chya				
स्क	ska	स्ख	skha	स्त	sta	स्थ	stha	स्प	spa		
ह्ण	hṇa	ह्र	hra	ह्य	bya	ह्ल	hla	ह्व	hva	ह्म	hma

[1] Il n'y a pas de lettres aspirées doublées (63). Dans la rencontre de deux aspirées, la première est changée en sa propre tenue, lors même que ces aspirées sont différentes.

Digitized by Google

V. GROUPES DONT LES COMPOSANTES SONT ALTÉRÉES, DÉFORMÉES, OU MÊME TRÈS-PEU FACILES À RECONNAÎTRE.

त्त	tta	ड्ड	ḍḍa	ल्ल	ll	द्ब	dba	द्र	dra
त्र	tra	द्द	dda	द्ध	ddha	द्न	dna	क्ष	kcha
ज्ञ	djgna								

VI. QUELQUES GROUPES DE PLUSIEURS LETTRES.

क्त्य	ktya	क्र्य	krya	स्त्र्य	strya	स्म	ssma	ह्र्य	hrya
द्ध्य	ddhya	द्व	ddva	त्क्य	tkya	त्र्यक्ष	tryakcha (qui a trois yeux, Siva.)	ह्व्य	hvya
स्व	ssoua	क्त्र	ktra						

28. *Caractères en dehors de l'alphabet.* — 1° Le petit trait vertical । se met à la fin d'un vers, pour le séparer du suivant[1]; deux traits verticaux, ॥, se mettent à la fin du *sloka* (distique). 2° Le petit signe ऽ, est une apostrophe indiquant l'élision de अ initial, faite en vertu d'une règle; ainsi, dans कोऽर्थ *ko'rtha*, le अ initial de अर्थ est élidé. 3° Le caractère ँ ou ं, fait comme un croissant qui porte un point dans ses cornes, est quelquefois (76, 116) mis au-dessus d'une consonne pour indiquer que cette consonne est substituée à une nasale, en vertu d'une règle. 4° Le *visarga*, : (7), est, dans certaines positions (108), représenté par ×. 5° On rencontre, dans les Védes, quelques signes diacritiques inconnus aux autres livres : ainsi, une petite perpendiculaire sur une voyelle (अ॑) dit qu'il faut prononcer *haut;* une petite horizontale sous une voyelle (अ॒) dit qu'il faut prononcer *bas;* une courbe sur la voyelle (अँ) dit qu'il faut un *son moyen*, ni haut, ni bas. Pour indiquer qu'un son doit être soutenu, dans la lecture, qu'il doit être plus long que d'ordinaire, comme on fait en chantant ou lorsqu'on crie, on accompagne la voyelle de ce signe ≡ mis au-dessus, ou (5) du chiffre ३ mis à la suite ainsi : अ ou अ३. Voilà (5) les voyelles prolongées (*plouta* प्लुत).

29. *Caractères arithmétiques, ou chiffres.* — Les dix chiffres sont des traits spéciaux, distincts des lettres; voici leurs formes les plus usitées :

[1] Il faut savoir que, dans les manuscrits, l'alinéa ne recommence pas à chaque vers; tout s'écrit à la file, comme dans notre prose.

Digitized by Google

०	१	२	३	४	५	६	७	८ ८	९ ९ ९	१०
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

30. Exemples pour la lecture :

1. सुखमापतितं सेवेद्दुःखमापतितं तथा ।
soukham âpatitam seved doukkham âpatitam tathâ

चक्रवत्परिवर्त्तन्ते दुःखानि च सुखानि च ॥[1]
tchakravat parivarttante doukkhâni tcha soukhâni tcha

2. कोपस्त्वया हृदि कृतो यदि पङ्कजाक्षि
kopastouayâ hridi krito yadi pangkadjâkchi

सोऽस्तु प्रियस्तव किमत्र विधेयमन्यत् ।
so' stou priyastava kimatra vidheyam anyat

आश्लेषमर्पय मदर्पितपूर्व्वमुच्चैर्
âslecham arpaya madarpita poûrvvam outchtcheir

मह्यं समर्पय मदर्पितचुम्बनं च ॥[2]
mahyam samarpaya madarpitatchoumbanam tcha

Ici finit la partie, dont le nom est संज्ञा *sagndjgnâ*, « connaissance. »

---

31. « *Union, jonction, fusion*[3] (des lettres), » सन्धिः f. — Il n'y a, en sanscrit, ni point, ni virgule, ni accent; rien, pas même un espace (sauf les deux signes indiqués précédemment (28) pour séparer les vers, et quelquefois les phrases dans la prose), ne distingue un mot d'un autre : écrits tous de file, ils le sont de manière que le plus souvent deux ou plusieurs mots sont unis comme s'ils n'en formaient qu'un. Il arrive qu'un vers tout entier paraît être un seul mot. Trois circonstances soumises aux mêmes règles, sauf bien peu d'exceptions, amènent cette réunion, cette jonction : l'addition d'inflexions régulières ou d'affixes aux noms ou aux verbes; la réunion simple d'un mot avec son voisin, comme cela se fait en parlant; la jonction de deux ou plusieurs mots, pour former un mot composé. Cette jonction s'opère dans les

[1] *Hitop.* liv. I, fab. 7. Wilk. doone सेव्यं *sevyam*.

[2] *Anthologie d'Amarou*, par A. L. Apudy; Paris, 1831, sl. 32.

[3] Jonction des lettres, l'une finale du mot, l'autre initiale du mot suivant, ou bien intermédiaires dans les mots composés, afin d'éviter dissonance ou hiatus. सं « ensemble; » धा « avoir, « posséder, *habere*. »

Digitized by Google

trois cas suivants: : 1° consonne finale et voyelle initiale; 2° voyelle finale et voyelle initiale; 3° consonne finale et consonne initiale.

32. Dans toutes ces combinaisons, il faut presque toujours changer la finale du mot qui précède, ou l'initiale du mot qui suit, ou même toutes les deux; car l'euphonie, scrupuleusement observée, surtout dans les vers, défend qu'il y ait jamais deux voyelles de suite, si ce n'est dans un ou deux cas, pour éviter un autre hiatus plus désagréable. Elle interdit (22) à certaines consonnes de se trouver ensemble, ce qui exige continuellement que des lettres soient remplacées par d'autres. Or les règles de toutes ces permutations sont fort étendues; elles sont sujettes à un grand nombre d'exceptions, d'anomalies, de déviations introduites par licence poétique ou par l'autorité de l'usage. Les voici assez détaillées : quelques-unes, néanmoins, dont l'emploi est plus particulier, sont renvoyées à d'autres places, où leur théorie et leur application seront plus faciles à exposer et à comprendre. On conçoit que plusieurs de ces changements peuvent se présenter à la fois, même dans un seul composé.

33. 1° *Consonne finale et voyelle initiale.* — La voyelle venant immédiatement après la consonne, s'écrit, par rapport à elle, absolument comme une médiale (17, 18), sans exception ni autre combinaison. Ainsi :

आचार्यम् – अनुगच्छति } s'écrit { आचार्यमनुगच्छति « il suit (imite) son instituteur ; »
अब्रवीत् – ऋषिं – एषः } s'écrit { अब्रवीदृषिमेषः « il a parlé lui-même au ṛichi. »

34. 2° *Voyelle finale et voyelle initiale.* — Distinguons ici, avec tous les grammairiens, les voyelles en semblables (समानवर्ण[1]) et en dissemblables (असमानवर्ण). Les voyelles semblables, chaque paire étant radicalement la même lettre, et la durée du son étant seule différente, sont celles du même couple (5) : अ et आ, इ et ई ......ऌ et ॡ. Les voyelles de couples différents, comme अ, इ, उ, etc., sont respectivement dissemblables. Toutes les voyelles simples sont dissemblables aux composées, lesquelles sont aussi dissemblables entre elles.

35. Quand deux voyelles semblables (deux du même couple), toutes deux brèves ou toutes deux longues, ou bien l'une brève et l'autre longue, viennent à se rencontrer, c'est-à-dire que l'une termine un mot et que l'autre commence le mot suivant, elles se réunissent pour ne plus former qu'une seule

[1] समान: s. m., lettre correspondante de l'alphabet, comme voyelle longue, à sa brève, etc. समान: adj. « semblable, pareil, etc. »

voyelle, savoir: la longue. La même réunion se fait pour un préfixe, etc., et le mot, quel qu'il soit, auquel il s'adjoint, et de même pour un mot qui reçoit un affixe, une terminaison ou autre augment quelconque. Techniquement, quand une voyelle tombe sur elle-même ou sur la voyelle sa semblable, les deux se résolvent en la longue. Ainsi : { अ tombant sur अ ou sur आ / आ.......... अ....... आ }, la fusion produit आ, et de même pour { इ .... उ .... ऋ .... ऌ / ई .... ऊ .... ॠ .... ॡ }. Ex.

Mots voisins.		Régulièrement écrits.	
दण्ड	अग्रं	दण्डाग्रं	Le bout d'un bâton.
मुर	अरिः	मुरारिः	L'ennemi de Moura.
सर्व्वदा	अपायः	सर्व्वदापायः [1]	Toujours le malheur.
सा	आगता	सागता	Elle est venue.
शीत	आर्त्त	शीतार्त्त	Froid, qui a froid.
दधि	इह	दधीह	Voilà du lait caillé.
लक्ष्मी	ईशः	लक्ष्मीशः	Le maître de Lakchmi.
नदी	इहति	नदीहति	La rivière coule, va (monte).
विष्णु	उत्सवः	विष्णूत्सवः	La joie de Vichṇou.
भानु	उदयः	भानूदयः	Le lever du soleil.
मधु	ऊहनं	मधूहनं	La recherche du miel.
धातृ	ऋद्धिः	धातॄद्धिः	La nature, la propriété de protecteur.
पितृ	ऋद्धिः	पितॄद्धिः	La nature, la propriété de père.

Les exemples en ऌ et en ॡ, s'il y en a, sont bien rares; on n'emploie ces voyelles que dans la formation de mots qui désignent imagination, chose figurée dans l'esprit [2]. Plusieurs grammairiens même [3] prétendent que ces voyelles sont homogènes avec ऋ et ॠ, et ils écrivent : होतृ ऌकार, होतॄकार: « la lettre ऌ du prêtre officiant. »

[1] Quelquefois on trouve l'apostrophe :
सर्व्वदा ऽप ऽग्रे

[2] Le seul radic. कॢप् « se figurer, » porte cette voy. qui devient ऋ puis अर्, dans la conjugaison.

[3] Carey a suivi ce système, disant : « ऋ suivi par « ऌ devient ॠ; » puis il donne l'exemple du texte.

36. अ ou आ final rencontrant initiale une des autres voyelles, il résulte de cela, pour chaque cas, un son nouveau et unique, ainsi qu'il suit :

अ, आ tombant sur		Son résultant.	Exemples.			
			Mots voisins.		Régulièrement écrits.	
इ	ई	ए	तव	इदं	तवेदं	Cela est à toi.
			हृषीक	ईशः	हृषीकेशः	Le maître des sens, Vichṇou.
			न	ईहित	नेहित	Qu'il ne désire pas.
उ	ऊ	ओ	गङ्गा	उदकं	गङ्गोदकं	Eau du Gange.
			दामा	उदरः	दामोदरः	Qui porte une ceinture de corde, Vichṇou.
ऋ	ॠ	अर्	तव	ऋद्धिः	तवर्द्धिः	Ta richesse.
			परम	ऋतः	परमर्तः	Très-sensible, d'une extrême sensibilité.
ऌ	ॡ	अल्	तव	ऌकारः	तवल्कारः	Ta lettre *li*.
ए	ऐ	ऐ	कृष्ण	एकत्वं	कृष्णैकत्वं	L'unité de Kṛichṇa.
			तव	एषा	तवैषा	Celle-là est la tienne.
			कृष्ण	ऐक्यं	कृष्णैक्यं	L'union à Kṛichṇa.
ओ	औ	औ	तव	ओदनं	तवौदनं	Ton riz bouilli.
			मुकुन्द	ओक	मुकुन्दौक	La maison, l'asile du libérateur (de Vichṇou).
			तव	औचित्यं	तवौचित्यं	Ta propriété.

37. Une voyelle simple, इ—ॡ (c'est-à-dire une voyelle simple (16) excepté अ et आ), tombant sur une voyelle dissemblable, simple ou composée, est changée en sa propre semi-voyelle. Ainsi, dans ce cas,

इ, ई deviennent य्
उ, ऊ .... व्
ऋ, ॠ .... र्
ऌ, ॡ .... ल्

Le tableau suivant en présente plusieurs exemples.

Digitized by Google

Mots voisins.			Régulièrement écrits.		Observation.
त्रि	अम्बक:		त्र्यम्बक:	Qui a trois yeux, Ṣiva.	
दधि	आनय		दध्यानय	Apporte le lait caillé.	
अपि	ऋषे:		अप्यृषे:	Certes du richi.	(99) इ = य्
गौरी	अत्र		गौर्यत्र	Voilà Gaori.	
मनु	अन्तरं		मन्वन्तरं	Période, intervalle d'un Manou à l'autre.	
विष्णु	ईशौ		विष्ण्वीशौ	Vichṇou et Iṣa.	
बहु	ऋच:		बह्वृच:	Qui sait, connaît bien le ṛitch.	
वधू	अर्थ:		वध्वर्थ:	La richesse d'une femme.	
पितृ	अर्थ		पित्रर्थ	Pour le père.	
धातृ	अच्युतौ		धात्रच्युतौ	Dhâtṛi et Atchyouta.	
लृ	अनुबन्ध:		लनुबन्ध:	L'*anoubanda* लृ.	
लृ	आकृति:		लाकृति:	Comme un लृ, semblable à un लृ.	
स्मृति	अप	इत	स्मृत्यपेत	Illégal, injuste.	

38. De là suit que les voyelles composées ए, ओ, ऐ, औ tombant sur une simple ou sur une composée, deviennent, savoir[1]:

Composée devant une simple.	Syllabe produite.	Exemples.			
		Mots voisins.		Régulièrement écrits.	
ए	अय्	ने	अनं	नयनं	L'œil.
		हरे	ए	हरये	A Hari.
ओ	अव्	भो	अति	भवति	Il est.
		सम्भो	ए	सम्भवे	A Sambhou (55).
ऐ	आय्	नै	अक	नायक:	Chef, conducteur.
		पै	अक	पायक:	Qui purifie, le feu.
औ	आव्	तौ	इह	ताविह	....

[1] En effet, ए = अइ (7); or इ devant une voyelle devient य् (37); donc ए = अय्.

39. Le tableau suivant, donné par Wilkins, met sous les yeux tout le système de ces fusions et de ces permutations dans toutes leurs combinaisons; il peut suppléer aux explications (34, 38).

TABLEAU SYNOPTIQUE DE TOUTES LES PERMUTATIONS POSSIBLES DES VOYELLES, DANS LEURS COMBINAISONS ENTRE ELLES.

		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
		अ	आ	इ	ई	उ	ऊ	ऋ	ॠ	ऌ	ॡ	ए	ऐ	ओ	औ
1	अ	आ	आ	ए	ए	ओ	ओ	अर्	अर्	अल्	अल्	ऐ	ऐ	औ	औ
2	आ	आ	आ	ए	ए	ओ	ओ	अर्	अर्	अल्	अल्	ऐ	[illegible]	औ	औ
3	इ	य	या	ई	ई	यु	यू	यृ	यॄ	यॢ	यॣ	ये	यै	यो	यौ
4	ई	य	या	ई	ई	यु	यू	यृ	यॄ	यॢ	यॣ	ये	यै	यो	यौ
5	उ	व	वा	वि	वी	ऊ	ऊ	वृ	वॄ	वॢ	वॣ	वे	वै	वो	वौ
6	ऊ	व	वा	वि	वी	ऊ	ऊ	वृ	वॄ	वॢ	वॣ	वे	वै	वो	वौ
7	ऋ	र	रा	रि	री	रु	रू	ॠ	ॠ	ॡ	ॡ	रे	रै	रो	रौ
8	ॠ	र	रा	रि	री	रु	रू	ॠ	ॠ	ॡ	ॡ	रे	रै	रो	रौ
9	ऌ	ल	ला	लि	ली	लु	लू	लृ	लॄ	ऌ	ऌ	ले	लै	लो	लौ
10	ॡ	ल	ला	लि	ली	लु	लू	लृ	लॄ	ऌ	ऌ	ले	लै	लो	लौ
11	ए	अय	अया	अयि	अयी	अयु	अयू	अयृ	अयॄ	अयॢ	अयॣ	अये	अयै	अयो	अयौ
12	ऐ	आय	आया	आयि	आयी	आयु	आयू	आयृ	आयॄ	आयॢ	आयॣ	आये	आयै	आयो	आयौ
13	ओ	अव	अवा	अवि	अवी	अवु	अवू	अवृ	अवॄ	अवॢ	अवॣ	अवे	अवै	अवो	अवौ
14	औ	आव	आवा	आवि	आवी	आवु	आवू	आवृ	आवॄ	आवॢ	आवॣ	आवे	आवै	आवो	आवौ

Digitized by Google

40. *Anomalies, règles particulières.* — Dans plusieurs circonstances, il peut ou non y avoir synérèse entre voyelles dissemblables. Le sort de la finale du premier mot est autre pour les différents cas, les exemples suivants le montrent; cependant on dit que cette finale doit alors être brève.

41. Les trois voyelles longues ई, ऊ, ए étant finales d'un nom au duel, doivent, en général, ne pas se fondre avec la voyelle initiale du mot suivant, et elles ne sont pas changées.

Duel sans synérèse.			
अग्नी अत्र	Voilà deux feux.	विष्णू इमौ	Ces deux Vichnous.
अनादी उभावपि	Certes, sans commencement tous les deux.	गङ्गे इमे	Ces deux Ganges-ci.
हरी एतौ	Ces deux Haris.	माले अनय	Apporte deux colliers.
पटू अत्र	Voilà deux pièces de paṭou (étoffe).	धेनू इमे	Ces deux vaches à lait.

Néanmoins, les noms suivants admettent la synérèse de ई avec इ :

जायापतीव	Comme l'homme et la femme.	मायापतीव	Comme tous les deux, Māyā et son mari.
दम्पतीव	Comme homme et femme.	रोदसीव	Comme deux rivières.
मणीव	Comme deux pierres précieuses.	......	......

42. Le ई final de अमी « eux, ces, » pluriel de असौ « lui, » précédant un nom au pluriel, ne se lie pas avec la voyelle suivante; et il est d'usage de dire, par exemple :

Pluriel sans synérèse.			
अमी आदित्याः	Ces soleils.	अमी उष्ट्राः	Ces chameaux.
अमी ईशाः	Ces maîtres.	अमी एडकाः	Ces boues.

Digitized by Google

43. Une voyelle, इ — ऋ, devant une voyelle dissemblable, peut rester sans synérèse, si des deux mots on ne forme pas un composé. Dans ce cas, la règle est que la finale du premier mot soit brève. Néanmoins, quand elle est longue, on peut la laisser telle. Exemples :

Avec ou sans synérèse.				
शार्ङ्गी अत्र	शार्ङ्गी अत्र शार्ङ्गि अत्र शार्ङ्ग्यत्र	Voici l'arc de corne.	अत्ति अथ एवमस्तु अथ	Il mange, paît. Or.... Qu'ainsi soit. Alors...[1]

44. आ final suivi de ऋ — ॠ pouvant rester sans synérèse quand on ne compose pas les mots, devient alors bref ou subsiste long. Exemple :

Mots voisins	avec ou sans synérèse.	
ब्रह्मा ऋषि	ब्रह्म ऋषि ब्रह्मा ऋषि ब्रह्मर्षि	......

45. उ final a aussi ses variétés : 1° après ण — प il peut s'unir ou devenir व ; 2° devant इति il peut rester sans fusion ou devenir व् . Exemples :

Mots voisins.	Fusion, ou devenu व्.		Mots voisins.	Non-fusion, ou devenu व्.	
किमु उक्तं	किमूक्तं किम्वुक्तं	Quoi dit ?	उ इति	उ इति विति	Oh ! voilà.

46. La finale ओ du vocatif, 2e déclinaison, en उ tombant sur इति, donne

[1] Ces deux citations appartiennent à de la prose ; le verbe finit la phrase. Dans le deuxième exemple, l'auteur a mis le trait de séparation (31, 28).

lieu à trois formes : une conforme à la règle générale (38), et deux d'hiatus. Exemples :

Formes diverses.	
विष्णो३इति विष्ण३इति विष्णविति	O Vichṇou ! voilà. Et voilà, ô Vichṇou !

47. Certaines particules en आ ou en ओ, les mots employés en appelant ou en criant, les exclamations, les interjections, les mots formés d'une voyelle seule, la voyelle qui terminant un vocatif est filée la durée de trois temps (5; 28, 5°), comme on fait en chantant, appelant ou criant, ont leur finale soustraite aux lois de la synérèse. Exemples :

Sans fusion ni synérèse.			
आ एवं मन्यसे	Ah ! tu penses ainsi !	ई ईश्वर	O Iṣouara !
नो अत्र स्थातव्यं	Il ne faut pas rester ici[1].	उ उत्तिष्ठ	Oh ! lève-toi.
अ अनन्त	O éternel !	उ उमेश	O maître de la terre ! Ṣiva.
अ अपेहि	Oh ! allez-vous-en,	. . . .	. . . . . .
यज्ञदत्त३ } आगच्छ रामचन्द्र३ }	Viens, { ô Yadjgnadatta. ô Râmatchandra.	कृष्ण३ } एहि राम३ }	Viens, { ô Krichṇa. ô Râma.

48. On ne joint pas avec la voyelle initiale du second mot le ओ final des huit particules suivantes, et on ne le change pas en une autre voyelle :

आहो अहो अहो इशान	Holà, hé ! Oh ! O terre !	उताहो अथो	Ou, soit, n'est-ce pas ? Ainsi.	नो हो	Non. Ho !	भो भो भो	Monsieur. Honneur, honneur ; monsieur, monsieur.

[1] *Non hic standum*

49. *De la préposition* आ. — 1° La préposition आ (techniq. आङ्), quand elle marque l'étendue, l'espace, comme « dans, jusqu'à, jusque, etc.; » quand elle indique, distingue, fixe la présence d'une chose, comme « sur, dessus, « près, etc.; » quand elle est préfixée à un radical; quand elle est diminutive (diminuant alors la qualité du mot auquel on la préfixe), se joint à la voyelle initiale du mot suivant. Exemples :

Préposition आङ्	Synérèse.	
आ आत्मबोधात्	आत्मबोधात्	Jusqu'à la portée de ma science; jusqu'où va mon savoir; dans toute l'étendue de mon savoir.
आ एकदेशात्	ऐकदेशात्	Dans, sur, à une place particulière.
आ आलोकितुं	आलोकितुं	Faire voir, regarder.

2° Mais आ (techniq. आ) préfixée comme particule de réminiscence, exclamation de ressouvenir, « ah ! oh ! » conjonction disjonctive, « mais, hormis; » copulative, « et; » particule augmentative, ne se fond pas avec la voyelle initiale du mot suivant; elle reste séparée et sans altération. Ainsi, par exemple, on écrit et on prononce :

Préposition आ	Pas de synérèse.	
....	आ एवं तत्कृतं मया	Oh! cela a été fait par moi.
....	आ एवं तत्वमर्यादा	......

50. *Voyelle finale du premier mot élidée* (*mots composés*). — Un mot terminé par अ ou par आ étant suivi d'un autre qui commence par आ ou par ओं et avec lequel il se compose, la finale du premier mot est élidée. Ex.

Mots voisins.		Composés, unis; élision.	
शिवाय	ओन्नमः [ओं नमः]	शिवायोन्नमः	Om! adoration à Ṣiva.
शिव	एहि [आ इहि]	शिवेहि	Ṣiva, viens.
ब्रह्म	ओतं [आ उतं]	ब्रह्मोतं	La présence permanente de Brahma.
राजा	ऋर्षि [आ ऋषि]	राजर्षि	Un sage radjah.

51. Un mot terminé par अ ou par आ étant suivi de la particule emphatique एव, ou bien la particule est là comme signe de mépris, dédain ou indifférence, et alors le अ ou आ est élidé; ou bien la particule est employée pour donner plus de force au verbe, et alors la fusion des voyelles doit s'opérer. Exemples :

Particule एव	Mépris, etc.; élision.		Particule एव	Augmentative; fosion.	
अद्य एव	अद्येव	Oh! aujourd'hui.	अद्य एवागच्छ	अद्यैवागच्छ	Marche aujourd'hui.

52. अ ou आ terminant un mot qui précède ओष्ठ: « lèvre supérieure, lèvre, » et ओतु: « un chat, » il y a ou il n'y a pas composition. S'il y a composition, on peut tout simplement supprimer अ ou आ, comme on peut suivre la règle de fusion (36). S'il n'y a pas composition, la fusion est de rigueur. Ainsi :

Avec composition; fusion à volonté.		Sans composition; fusion de rigueur.	
बिम्बोष्ठः बिम्बौष्ठः	Qui a les lèvres rouges comme le bimba (fruit).	तवौष्ठः	Ta lèvre supérieure.
स्थूलोतुः स्थूलौतु	Un gros chat bien gras.	....	

53. Il y a d'autres mots encore dont le अ final est élidé en composition, devant la voyelle du mot suivant; d'autres aussi, qui terminés par अ suivi d'une consonne quiescente, perdent le अ et la consonne. Ces anomalies sont consacrées par l'usage.

Premier mot.		Deuxième mot.		Finale élidée; irrégularité.	
हल लाङ्गल	Charrue.	ईषा:	Gouverneur, directeur; flèche de...	हलीषा: लाङ्गलीषा	Les manchons de la charrue, ce qui sert à la diriger.

Digitized by Google

Premier mot.		Deuxième mot.		Finale élidée; irrégularité.	
शक	Roi.	अन्धु	Puits.	शकन्धु	Le puits du roi, puits royal.
कुल	Famille.	अटा	Marche, vagabondage.	कुलटा	Femme de mauvaise vie.
शार	Beau.	अङ्ग	Corps.	शारङ्ग:	Beau (nom d'un oiseau).
अद्य	Aujourd'hui.	ओम्	Invocation.	अद्योम्	Aujourd'hui, l'invocation sainte.
कर्क	Excellent.	अन्धु	....	कर्कन्धु	La jujube, le jujubier.
पतत्	Tombé.	अञ्जलि	Jonction des deux mains, les mains jointes.	पतञ्जलि:	Qui se tient les mains jointes.
सीमन्	....	अन्त:	Fin, limite.	सीमन्त:	Extrême frontière [1].
मनस्	L'esprit.	ईषा:	Marche.	मनीषा:	La marche de l'esprit; intelligence, entendement, jugement.

54. Une syllabe अय्, आय्, अव्, आव् étant substituée à la voyelle qu'elle représente (44), on peut en supprimer la consonne ou semi-voyelle devant la voyelle du mot suivant. Ainsi :

Mots séparés.	Mots unis.	
ते आगता:	तयागता: तआगता:	Ils sont allés. Ils ont été abordés.
पटो इह	पटविह पटइह	Voici l'étoffe. Voici un vêtement.
हरे एहि	हरएहि हरयेहि	Viens, ô Hari!
शम्भो इदं	शम्भइदं शम्भविदं	Ce Ṣambhou (44).
श्रियै एति	श्रियाएति श्रियायेति	Il vient à, vers Ṣrī.
विष्णो उत्क	विष्णउत्क विष्णवोत्क	Inquiet, troublé touchant Vichṇou.

[1] Et aussi : « arrangement des cheveux, séparés sur le milieu du front et lissés sur les tempes. »

La suppression est la forme que nous avons rencontrée le plus souvent. Ainsi :

प्रजापतयएवाच	pour	प्रजापतएवाच	composés de	प्रजापते	et de	एवाच
धन्वन्तरयएवाच		धन्वन्तरएवाच		धन्वन्तरे		एवाच
प्रकाश उप		प्रकाशे	....			
योत्स्य इ		योत्स्ये	....			
वर्त्तन्त इ		वर्त्तन्ते	....			
यज्ञएव		यज्ञे...	....			
यएते		ये	....			
तएकदा		ते	....			
काशाउत्		काशे	....			
अयत्त इति		अयत्ते	Hors du sacrifice [1].			

55. On voit que, par la suppression de la semi-voyelle, un *hiatus* existe entre les deux mots. Néanmoins, et peut-être afin que l'*hiatus* indique la suppression, lorsqu'un mot a perdu sa finale, semi-voyelle ou autre consonne, en vertu d'une règle précise de grammaire, on ne doit plus appliquer d'autres règles orthographiques sur la réunion de ce mot avec le suivant. Cette règle, comme beaucoup d'autres, est souvent enfreinte [2], surtout dans les Vèdes.

56. *Élision de* अ *initial du dernier membre.* — Les voyelles ए, ओ terminant un mot, si l'initiale du mot suivant est अ, on supprime cet अ, et la finale reste. Il est assez d'usage d'indiquer la suppression par l'apostrophe, ऽ, mise entre les deux mots. Souvent aussi on ne met rien. Exemples :

Mots voisins.		Écrits suivant l'orthographe.				अ initial élidé.
ते	अत्र	तेऽत्र	ou	तेत्र	Les voilà.	दीयतेऽनुपका

[1] नमः समस्मात् पूर्व्वस्मा [*] अन्तरस्मा अमेधसाम् ।
सुमेधसामन्तरस्मैनतां स्वस्मै स्वयम्भुवे ॥ Vers traduits ci-après (253).

[2] Ainsi partout il y a eu de faibles écrivains.

[*] पूर्व्वस्मै अ... c'est-à-dire पूर्व्वस्मायन्त... le य élidé et l'hiatus resté.

Mots voisins.		Écrits suivant l'orthographe.				अ initial élidé.
हरे	अव	हरेव	ou	हरेऽव	Hari, préserve.	ततोपि
पटो	अत्र	पटोत्र		पटोऽत्र	Voilà un vêtement.	सर्वेति
विष्णो	अव	विष्णोऽव		विष्णोव	Vichnou, préserve.	प्राक्रमो
भुङ्क्ते	अविचक्षणः	भुङ्क्तेऽविचक्षणः			......	कृतेन्तरा
प्रवर्तन्ते	अत्रापि	प्रवर्तन्तेऽत्रापि			......	तत्रापि
कूपे	अपतत्	कूपेऽपतत्			Il tomba dans un puits.	....
ऋते	अपित्वं	ऋतेपित्वं			Certes, excepté toi.	....

भानेऽपि = भाने अपि = भानयपि (39)

57. Le substantif गो « bœuf, vache, » présente à lui seul presque autant de particularités qu'on vient d'en exposer. Le ओ final, devant un affixe, devient अव्, suivant la loi générale (38). Il peut, devant un mot qui commence par une voyelle autre que अ, ou suivre la loi générale, ou devenir अव par l'admission d'un अ qui se fond ensuite avec l'initiale du mot. Mais si l'initiale de ce mot est la voyelle अ, plusieurs formes sont usitées. Enfin il ne devient que अव devant इन्द्र « chef, » अक्ष « œil » et अजिनं « une peau. » Ainsi :

Cas généraux.		Cas particuliers.		गो — अग्रं	
गवे	A une vache.	गवेन्द्रः	Taureau chef (du troupeau) ; un beau bœuf.	गो अग्रं	Devant une vache. (290)
गवेशः	Vacher, pâtre.	गवाक्ष	Œil-de-bœuf (petite fenêtre).	गवाग्रं	
गवीशः		गवाजिनं	Peau de bœuf, la peau d'un bœuf.	गोग्रं	

58. Souvent la semi-voyelle य initiale a l'influence d'une voyelle sur la voyelle finale qui la précède. Exemples :

[1] Remarquez l'élision de अ initial devant अ final. (Manou, lect. 2ᵉ, sl. 200.) C'est une licence.

Digitized by Google

Mots voisins.				Mots unis.	
गो	Bœuf.	यूति	Réunion.	गव्यूति[1]	Une certaine longueur de terre (2 cosses).
शी (1301)	Se reposer.	शय्या	Lit, couche.	....	
सखि	Ami.	सख्य	Amitié.	....	
पृष्ठ	Louange.	पृष्ठ्य	Réunion de louanges.	....	
स्तु	....	स्तव्य	....	....	
द्रु	....	द्रव्य	....	....	
पितृ	....	पित्र्य	....	....	
नौ	....	नाव्य	....	....	

Mais dans सयूथ « le même troupeau, » सयूथ्य « mangeant, paissant ensemble, » स étant pour सह, il ne peut (55) y avoir d'influence du य sur le अ initial. Enfin, voyez ci-après les règles relatives à cette influence (1370).

59. *Gouṇa, vṛiddhi.* — Il y a encore deux changements que subissent les voyelles, mais qui, ne tenant pas à l'orthographe, ne dépendent pas des règles précédentes. Ils servent à indiquer des dérivations et des compositions. Le premier a été nommé गुण *gouṇa,* « qualité, attribut, propriété (en général). » C'est le remplacement d'un son simple par un composé analogue; mais अ n'a pas de tel remplaçant. Le deuxième a reçu le nom de वृद्धि *vṛiddhi,* « accroissement, augmentation (en général); » c'est le remplacement d'un son par l'analogue le plus étendu. En voici le tableau :

Voyelles remplacées.	Sons remplaçants.		Voyelles remplacées.	Sons remplaçants.	
	Gouṇa.	Vṛiddhi.		Gouṇa.	Vṛiddhi.
अ	.	आ	ऌ	अल्	आल्
इ	ए	ऐ	ए	.	ऐ
उ	ओ	औ	ओ	.	औ
ऋ	अर्	आर्			

[1] Si यूति signifie « troupeau, » *य* n'a pas d'influence, et on dit : गोयूति « un troupeau de bœufs. »

Les voyelles longues ई, ऊ, ॠ, ॡ sont ici, comme ci-dessus (16), non écrites mais sous-entendues. Elles ont le *gouṇa* et le *vṛiddhi* de la brève : आ n'en peut avoir.

On comprend que les voyelles produites par le *gouṇa* et le *vṛiddhi* sont soumises aux règles de la rencontre des voyelles, sauf les exceptions.

60. Ces deux changements sont d'un usage continuel ; c'est par eux que le plus grand nombre des radicaux passe à l'état de verbe pour la conjugaison. Ils président aux opérations ingénieuses par lesquelles, d'un primitif, surgit une famille entière de mots exprimant toutes les diversités qui tiennent à une idée principale, et que l'esprit groupe autour d'elle. Ils donnent la clef de presque toutes les étymologies : ils expliquent même très-simplement, avec l'élision préalable de la finale अ, आ, les permutations (42) non primitives des voyelles. Ils rendent compte aussi de l'influence (58) de य[1]. Exemples :

Radical.	Gouṇa.	Vṛiddhi.	Radical.	Gouṇa.	Vṛiddhi.	Primitif.	Gouṇa.	Vṛiddhi.
मि	मयु (58)	मायु	चुर्	चोर्	चौर्	पितृ	......	पैतृक
कुप्	कोप	......	नृ	नर्	......	पृथु	......	पार्थवं
लिख्	लेख	......	सिंह	......	सैंह:	भृ	भरत	भारत

61. Soient encore, pour exemples du *vṛiddhi*, et comme exceptions aux règles sur la rencontre des voyelles, les mots composés qui suivent :

1° Le *vṛiddhi* est appliqué au ऋ initial du substantif ऋण « prêt, dette, » venant après प्र (prép.), वसण « vêtement, » वत्सर् « année, » वत्सतर् « un veau, » दश « dix, » कम्बल « couverture de lit, » et après lui-même :

ऋणार्ण	Le prêt d'un prêt.	प्रार्ण	Un gros prêt.

2° Le *vṛiddhi* est appliqué à la voyelle initiale de ईर् « marche, » précédé de स्व « propre, à soi, même, » et à celle de ऊहिनी précédé de अक्ष « dés »

[1] इ devant य, par *gouṇa*, fait एय = अय्य ; उ devant य fait ओय = अव्य ; pour ऋ, le ऋ ne devient que ई (1370).

Digitized by Google

स्वैरं	Marche libre.	अक्षौहिणी	Femme qui sait jouer, aime à jouer aux dés.
स्वैरिणी	Femme libertine.		Grande division d'une armée.

3° Précédés de प्र, les mots ऊढ « marié, » ऊढि « opiniâtre, » ऊह « décision, » demandent le *vriddhi :*

प्रौढ	Bien marié.	प्रौढि	Opiniâtre. — Zèle, audace
प्रौढ	Parvenu à toute sa croissance; Orgueilleux, hautain.	प्रौह	Décision claire.

प्र devant les mots एष:, एष्य:, ou suit la règle de अ devant ए, ou simplement perd अ final. Ainsi on dit également :

प्रैष प्रेष:	L'action d'envoyer, de dépêcher, de peiner: fatigue, affliction; un envoyé, un messager, serviteur.	प्रैष्य: प्रेष्य:	Un envoyé, un serviteur, esclave.

62. 3° *Consonne finale et consonne initiale.*— Deux consonnes se rencontrant, sans voyelle intermédiaire, s'unissent en formant un groupe (23). Cette union amène des changements dont la théorie dépend des règles orthographiques suivantes.

63. *Principe général.*— Deux aspirées de l'une quelconque des cinq classes ne peuvent se trouver de suite; une de ces aspirées ne peut rester devant une de ses non-aspirées, faible ou forte, ni devant une sifflante; encore moins devant ह्. De là : 1° si deux consonnes aspirées viennent à se heurter, la première est changée en sa simple propre (27); et si la consonne qui est avant elle est tenue, celle-ci devient sa propre aspirée. — 2° Si une aspirée *tombe sur*[1] une non-aspirée (2e ou 4e d'une classe), l'aspirée devient une non-aspirée de sa classe, et la non-aspirée devient sa propre aspirée. — 3° Si une aspirée tombe sur une sifflante, elle devient la non-aspirée de sa classe, qui convient à la sifflante; et la consonne de la syllabe qui précède est

[1] Expression technique simple et courte qui signifie que cette lettre serait la première (23). Pour celle qui serait la seconde, on dira *tombe sous* (34), ou *vient après*.

Digitized by Google

changée en sa propre aspirée, si elle en a. — 4° Mais si l'aspirée tombe sur une semi-voyelle ou sur une nasale (techniq. sur य — म), elle est conservée. Et de tout cela il résulte qu'une aspiration est conservée, à moins qu'il n'y ait impossibilité.

बुध्	बुद्ध	Compris.	लभ्	लब्ध	Obtenu.
	अभोत्सत	Ils ont compris.		लप्स्यति	Il obtiendra
	भुत्सीष्ट	Oh! qu'il comprenne.	बुध्	बुधः	Des savants.
	भोत्स्यते	Il comprendra.			

ध्मानं	Fournaise.	मुख्यः	Chef.	अध्वन्	Chemin.
ग्राह्यः	Perceptible.	ध्रुवः	Ferme.		

64. *Permutations des quatre premières lettres des cinq classes.* — Deux grandes permutations, faciles à retenir, affectent ces vingt lettres.. 1° La 1re, la 2e, la 3e, la 4e lettre de chacune des cinq classes est changée en la 1re de sa propre classe lorsqu'elle est suivie par la 1re ou par la 2e lettre d'une classe quelconque, ou par l'une des trois sifflantes. Techniq. क — भ deviennent क — प devant ख — स[1]; c'est-à-dire qu'une *sourde* ou une *sonnante* des cinq classes, suivie par une *sourde* ou une *sifflante*, devient la *sourde* non aspirée de sa propre classe. Ainsi, étant

Finales	क ख ग घ	elles deviennent	क	devant	क ख
	च छ ज झ		च		च छ ट ठ
	ट ठ ड ढ		ट		त थ प फ
	त थ द ध		त		श ष स
	प फ ब भ		प		initiales.

Ainsi अग् ख fait अक्ख, अब् प fait अप्प; ainsi encore षट् ते « eux six, »

[1] Carey ajoute : « Si le changement rend longue la dernière voyelle du mot, les deux formes « s'emploient. »

षट् सन्तः « six (hommes) bons, » सत् षष्ठ « le sixième (homme) bon, vertueux. »

2° La 1re, la 2e, la 3e, la 4e lettre de chacune des cinq classes est changée en la 3e de sa propre classe lorsqu'elle est suivie par la 3e ou par la 4e lettre d'une classe quelconque. Techniq. क—प deviennent ज—ब devant क—ब; c'est-à-dire qu'une *sourde* ou une *sonnante* des cinq classes, suivie par une *sonnante* classée, devient la *sonnante* non aspirée de sa propre classe. Ainsi, étant

Finales	क ख ग घ च छ ज झ ट ठ ड ढ त थ द ध प फ ब भ	elles deviennent	ग ज ड द ब	devant	ग घ ज झ ड ढ द ध ब भ initiales. ......

Ainsi अख्घ fait अग्घ, अख्भ fait अग्भ.

65. *Permutations des premières lettres des cinq classes.*—La première lettre de chacune des cinq classes (une des cinq premières sourdes) étant quiescente, c'est-à-dire terminant un mot, devient la 3e lettre de sa propre classe devant une sonnante quelconque, classée ou non classée, consonne ou voyelle. Techniq. च—प deviennent ज—ब respectivement devant अ—ब; c'est-à-dire que ces cinq lettres क, च, ट, त, प sont encore assujetties à être changées en leur sonnante respective[1] devant toutes les autres sonnantes qui ne sont pas énoncées dans les deux règles précédentes (64). Exemples :

Mots voisins.	Mots unis.		Mots voisins.	Mots unis.	
वाक् यथा	वाग्यथा	Comme la parole.	चित् रूपः	चिद्रूपः	Comme la sagesse.
वाक् ईशः	वागीशः	Le maître de la parole.	तत् एतत्	तदेतत्	Ceci, cela.
अच् अन्तः	अजन्त	......	अप् जः	अब्जः	Né dans l'eau, aquatique.
षट् अत्र	षडत्र	Voilà six.			

66. De plus, ces cinq premières lettres peuvent aussi être converties en

[1] C'est la consonne faible mise pour la forte ; *d* pour *t*, *b* pour *p*, etc.

Digitized by Google

leurs propres nasales, quand la sonnante qui suit est une nasale initiale d'un mot; et elles doivent l'être quand cette sonnante nasale[1] est initiale d'un affixe. Exemples :

Mots voisins.	Mots unis.		Mots voisins.	Mots unis.	
तत् मुरारि	तन्मुरारिः तद्मुरारिः	Ce Mourâri.	चित् मयः	चिन्मयः	Doué de raison, etc.
			वाक् मय	वाङ्मयः	Doué de paroles...
एतत् मुकुन्दः	एतन्मुकुन्दः एतद्मुकुन्दः	Ce libérateur.	त्वच् मयः	त्वङ्मयः	Fait d'écorce; barque, cabane.
			....	....	......
षट् मम[2]	षण्मम षड्मम	Mes six.	षट् मुख	षण्मुखः	Qui a six faces.
			षट् नां	षण्णां	De six[3]
वाक् मात्रं	वाग्मात्रं वाङ्मात्रं	La parole seulement.	षट् नवतिः	षण्णवतिः	Quatre-vingt-seize[3].
			षट् नगर्य्यः	षण्णगर्य्यः	Six villages[3].

67. *Permutations des lettres dentales* (des तवर्ग). — Les consonnes de la 4e classe, les dentales त, थ, द, ध, न, outre les permutations générales précédentes, subissent encore les deux suivantes, qui sont spéciales :

1° Elles se changent en palatales devant les palatales, et en cérébrales devant les cérébrales, excepté devant ष्. Exemples :

Mots voisins.	Mots unis.		Mots voisins.	Mots unis.	
तत् चित्रं	तच्चित्रं	Cette merveille	तत् टकारः	तट्टकारः	Cette lettre ट.
तत् चित्	तच्चित्	Sagesse parfaite.	तत् णकारः	तण्णकारः	Cette lettre ण.
तत् टीका	तट्टीका	Ce commentaire.	तत् शास्त्रं	तच्शास्त्रं तच्छास्त्रं	Ce précepte (83).
तत् डिम्बः	तड्डिम्बः	L'œuf de cela.			
तत् जीवति	तज्जीवति	Cela vit; il vit.	मत् मथः	मन्मथः	Épithète de Kâma.

[1] J'aurais pu, imitant Carey, dire : « Quand « cette sonnante est le म d'un affixe. »

[2] On lit, *Hitopad.* p. 5, l. 16, षण्मासाः « six « mois, » au lieu de षड्मासाः; ण् au lieu de ड्.

[3] Carey et Wilkins donnent ces trois pour anomaux; mais le न initial fait changer ट en ण; puis ण fait changer न्.

चक्रिन्	ढौकसे	चक्रिण्ढौकसे	O possesseur du *tchakra*, tu apparais.
शार्ङ्गिन्	जय	शार्ङ्गिञ्जय:	O possesseur de l'arc de corne, victoire!

Et comme ष् initial ne demande pas que, devant lui, त् final devienne ट्, etc. on a, par exemple :

तत् षकार:	Cette lettre ष.	सत् षष्ठ:	Le sixième (homme) vertueux.	सन् षष्ठ:	Étant le sixième.

2° Mais elles se changent en cérébrales après ष, tandis qu'elles restent après les autres cérébrales et après les palatales. Exemples :

प्रष्ठ	Guide.	मिष्ट	Arrosé.	पृष्णि	Petit, menu.	पार्ष्णि	Le talon.

अष्टका अष्टिका	Culte des mânes des pères, rendu en certains jours.	विश्न:	Lustre, éclat[1].
		प्रश्न:	Question, demande.
पृष्ठं	Le dos.	षट् ते	Ces six.
उष्ण:	La saison chaude.	. . .	. . . . . .

68. Les cinq dentales (तवर्गा:) suivies de ल् sont changées en ल्. Ex.

Mots voisins.	Mots unis.		Mots voisins.	Mots unis.	
तत् लुनाति	तल्लुनाति	Il coupe cela....	पद् लव:	पल्लव:	Jet, pousse des arbres.
उत् लल:	उल्लल	Poilu.	....	....	....

[1] En caractères bengalis, souvent on met, pour le न, la forme dentale; mais il faut la prendre pour la forme cérébrale.

Mots voisins.		Mots unis.	
निमृज्यात्	लोपान्	निमृज्याल्लोपान्	Qu'il nettoie les restes, les raclures.
आब्रह्मभुवनात्	लोकः	आब्रह्मभुवनाल्लोकः	Les mondes, de celui de Brahma à la terre.

69. *Permutations des nasales.*—Les nasales ङ, ञ sont bien moins communes que les autres; elles ne terminent aucun mot [1], et n'en commencent chacune qu'un seul. On trouve bien rarement ञ immédiatement après une autre consonne ou devant une voyelle, si ce n'est dans les compositions de lettres. Il y en a un exemple dans ज्ञा *djgnâ*, « connaître, » et dans ses dérivés.

70. Une nasale précédant immédiatement une consonne, est en général de la classe de cette consonne, ou plus exactement peut-être, du même organe que cette consonne [2], comme dans तण्डुल « riz, » पण्ड « science, » पञ्चन् « cinq, » गन्तु « voyageur, » ओम्नमः « adoration à Om, » धनञ्जय, épithète d'Ardjouna; et de là un jeu continuel de permutations. Néanmoins on trouve ङ devant toutes les consonnes; ञ devant य, र et celles de sa classe; ण devant श, म, य, व, स, ह et celles de sa classe; न devant toutes, excepté les टवर्ग; म devant न et les semi-voyelles, devant ष, ह, स et les labiales. Ainsi कारुण्य « compassion, » गण्य « à calculer, » कण्व, nom d'homme.

71. En général, la consonne qui précède la nasale n'influe pas sur elle. Cependant 1° ञ est substitué à न dans यज्ञ « sacrifice, cérémonie où il y a des « offrandes, » राज्ञी « reine » et par suite, dans leurs dérivés et composés, seuls mots qui, avec le verbe ज्ञा (69), présentent ce groupe, si difficile à prononcer (14). Il est encore substitué dans याच्ञा « prière, » et peut-être dans quelques autres. 2° न et ण sont substitués l'un à l'autre par l'effet de différentes règles, mais surtout par l'influence de certaines lettres, quand celles-ci viennent devant elles. Ainsi :

72. 1° La dentale न est substituée à la cérébrale ण, ou ण devient न dans les dérivations, dans les inflexions, et en général toutes les fois que ष devient स. Le développement de cette règle appartient aux conjugaisons et aux mots

[1] Pourtant ङ् est le signe, par conséquent la finale du 1er cas des noms des points cardinaux (285).

[2] Ainsi, quand les quatre premières nasales seraient toutes rendues par notre seule et même nasale *n*, on n'en reconnaîtrait pas moins la nasale sanscrite représentée, comme on la reconnaît dans l'écriture dévanâgarie, qui n'emploie presque jamais que le ं.

Digitized by Google

composés (316). — 2° La cérébrale ण est généralement substituée à la dentale न, ou bien न devient ण, quand dans le même mot il arrive que ce न est précédé par ष, र्, ऋ, ॠ, soit immédiatement, comme dans उष्ण « la saison chaude, » कृणुते « il fait tort, » etc., soit médiatement, s'il a pour interposée (व्यवधान) une lettre de la 1re ou de la 5e classe, une voyelle, la 1re ou la 4e semi-voyelle, l'aspirée, le *visarga*, ou bien enfin l'*anousouāra*, même produit par न ou par म (techniq. s'il a pour interposée une lettre कवर्ग, पवर्ग, अ — च, ह्, य, व, : ou ˙, même produit par न ou म); comme dans प्रणाद au lieu de प्रनाद « acclamation, cri d'applaudissement, » etc. etc.

73. Mais si न् est quiescent à la fin d'un mot (21), comme dans राजन्, ou bien s'il est en composition avec une lettre de sa classe, excepté lui-même, dans la terminaison अन्ति et autres semblables, le ण ne lui est pas substitué, sauf un petit nombre d'exceptions [1].

74. La nasale labiale म् étant finale, 1° devient l'*anousouāra* quand elle est suivie d'une lettre autre qu'une voyelle, une semi-voyelle ou पवर्ग, puis se prononce (70) selon la lettre qui suit; 2° reste म् quand elle est suivie d'une voyelle, d'une semi-voyelle, ou de पवर्ग; 3° devient l'*anousouāra* ou reste म् à volonté, quand elle n'est suivie d'aucune lettre, comme à la fin d'un vers ou d'un mot isolé. Exemples :

म् devenu ˙		म् resté म्		म् devenu ˙, resté म्	
शिवंस्तौति	Il fait l'éloge de Siva.	अहमागतोऽस्मि	Je viens, je suis venu.	अहं	Je.
त्वंगच्छसि	Tu vas, tu marches [2].	इयमेका	Celle-ci seule.	अहम्	
तंहसति	Il le raille [3].	सम्राज्	Brillant, qui éclaire.	त्वं	Tu, toi, autre.
		काम्य	Agréable.	त्वम्	
		किम्वा	Ou, de plus.	दानं	Don, présent.
		परम्परः	Successif, traditionnel.	दानम्	
		परम्पदं	Félicité éternelle.	हरिं	Hari (2e cas s.).
		भम्भ	Fumée, mouche.	हरिम्	

75. Les deux nasales म et न sont changées en ˙, même dans l'intérieur

[1] Et cet article lui-même est une exception à la règle générale (Wilk.)

[2] Et le ˙ devant ग est prononcé ङ्.

[3] Et le ˙ devant ह est prononcé म्.

d'un mot, lorsqu'elles sont suivies de l'une quelconque des premières lettres des cinq classes, d'une sifflante ou de l'aspirée (techniq. de च — म). Ex.

Mots sans fin.		Mots entiers.		Mots entiers.		Observation.
यशान्	सि	यशांसि	Les réputations.	दंश	Dent.	
वृन्	हित	वृंहित	Le cri de l'éléphant.	पांशु	Poussière.	
कन्	सः	कंसः	Nom propre.	पांसु		
हन्	स्यते	हंस्यते	Il sera gai.	पुंसां	Des hommes.	6ᵉ cas pl.

76. Les nasales (techniq. ञ — म) sont susceptibles, aussi bien que les dentales (68), d'être remplacées par les semi-voyelles य, ल, व. Or, quand arrive ce changement, n'importe d'après quelle règle de *sandhi*, 1° il est d'usage qu'on mette, au-dessus de la semi-voyelle substituée, le caractère déjà connu ँ ou ँ[1]. Exemples :

Mots séparés.	Mots réunis.	
भवान् लिखति	भवाँल्लिखति	Votre grandeur écrit.

Mots séparés.	Mots réunis, न् devenu लँ, etc.	
विद्वान् लिखति	विद्वाँल्लिखति	L'homme habile, le savant écrit.
भवान् लेखकः	भवाँल्लेखकः	Monsieur est juge d'écriture, juré écrivain.
पुमान् लोके	पुमाँल्लोके	L'homme sur la terre.

2° On trouve aussi, pour avis du changement de न en ल, l'*anousouâra* ं placé avant le ल; c'est le ं sans le demi-cercle[2]. Exemples :

[1] Carey rédige la règle de cette manière : « Elles « (les semi-voyelles substituées) deviennent des « nasales, यँ, वँ, लँ. » Et sur ce demi-cercle, voyez l'*Oupnek'hat*, t. II, p. 208, 219, 388, 395......

[2] N'eût-on pas pu dire que la nasale devient ं, et que ल् est intercalé ?

Digitized by Google

स इमांल्लोकान्......	(Quand il ferait périr) ces mondes-ci.
सोऽपिमुक्तः शुभांल्लोकान्	Certes, délivré, il (ira dans) les mondes heureux.
प्राप्यपुण्यकृतांल्लोकान् . ——— तांल्लोकान्	Ayant obtenu les mondes des actions pures......

77. *Permutations des semi-voyelles.* — Les semi-voyelles, ou seules, quand elles sont quiescentes, ou avec la voyelle annexée [1], quand il y en a une, sont continuellement changées, chacune en sa voyelle correspondante, surtout dans les compositions de mots et devant les affixes; de sorte que c'est la syllabe य, ये, etc., वे, etc. etc. qui est changée en la voyelle correspondante de la semi-voyelle. Or la voyelle substituée est généralement la brève; la longue est appelée par les diphthongues ऐ, औ et les cas particuliers. Ainsi :

Semi-voyelle.		Voyelle.	Semi-voyelle.		Voyelle.	Semi-voyella.	Voyelle.
वच	विद्	वच्युत्	दिव्	क	द्यूक	सयम्	सिम्
ग्रह्	ग्रति	गृहति	दिव्	ओ	द्यो	स्वप्	सुप्

et un nombre considérable d'autres exemples répandus dans cette grammaire [2].

78. र् radical à la fin d'un mot est susceptible d'être changé en *visarga* :. On parlera des conditions et des suites de ce changement ci-après, en traitant des cas du *visarga* (104). Mais les trois autres semi-voyelles, य, ल, व finales, ne sont pas changées ainsi sans composition.

79. *Permutations des sifflantes.* — D'abord श, la 1re sifflante, est changée en la 2e. श devient ष, 1° quand terminant un mot, elle est ou finale, ou suivie par une consonne classée; 2° quand terminant un *dhatou* (le radical d'un verbe), elle est ou finale, ou suivie par क — स. Néanmoins elle reste devant

[1] Ou si l'on veut, les semi-voyelles sont continuellement changées, chacune en sa voyelle correspondante, avec suppression de la voyelle annexée, quand il y en a une.

[2] Ce changement est nommé सम्प्रसारणं *samprasaraṇam*, et on en indique l'application par le signe technique झि *dji*.

Digitized by Google

च et छ; ainsi विश् devant सि, c'est-à-dire au 1er cas singulier, devient विष्. Voyez pour l'application de cette règle, dans la 8e classe de la 7e déclinaison, le 1er futur, les participes passés passifs, le participe indéclinable, etc. (192)

80. Cette même sifflante श précédée de क. च. ट. त. प, sourdes non aspirées, peut, devant une voyelle, une semi-voyelle, une nasale et l'aspirée, devenir la palatale sourde aspirée छ, ou rester श. Techniq. श après च — प et devant अ — म, peut ou devenir छ, ou rester श; devant क — प elle reste. Ex.

वाक् शूरः वाक् छूरः	Brave, hardi en paroles.	तत् शूरः तच्छूरः	Ce héros.	वाक् श्च्योतति	La parole coule, s'échappe.

81. *Sifflantes* ष *et* स. — Les deux dernières sifflantes, ष et स, lorsqu'elles sont suivies de la 3e ou de la 4e lettre d'une classe, ग. घ. ज. क, etc., ou même d'une autre sonnante, sont changées en la 3e lettre (1re sonnante) de leur organe, savoir : ष en ड, et स en द[1]. Exemple :

Mots séparés.	ड pour ष
षष् अग्नोति	षडग्नोति

Mais la première sifflante, श, ne devient pas ज dans les mêmes cas; elle devient ड, parce qu'elle devient ष (78), et que ष ensuite devient ड. Ainsi de विश् on fera विष्, puis de celui-ci विड्, विट्, d'où finalement विड्भ्यं, etc.

82. ष venant après तवर्ग ou après स्, ne se change pas.

83. Si le स d'un affixe, d'un préfixe ou de tout autre crément est précédé par une gutturale, une semi-voyelle, l'aspirée ou toute autre voyelle que अ et आ, il est changé en ष. (Plus généralement et techniq. स venant à se trouver, dans le corps d'un mot, après कवर्ग ou इ — ल, devient ष.) L'intervention de ं ou de ः dans le mot, quel qu'il soit, n'empêche pas le changement; mais le changement ne se fait pas sur la finale d'un mot; ainsi ष ne remplace pas स final d'un mot qui ne se compose pas avec le suivant. Exemples :

[1] Carey ajoute : « Si le changement rend longue la dernière voyelle du mot, les deux formes « s'emploient. » .

Digitized by Google

Mots séparés.		ष pour स		Mots séparés.		ष pour स		Observations.
वग्	सोम	वग्षोम	....		वस्	उषितः	Assis.	वह् « porter, etc. » est un exemple dans toutes ses personnes. Voy. les 7[es] cas pluriels (179, 173, 171).
वाक्	सु	वाक्षु	Dans les mots.	प्र	वस्	प्रोषितः	Absent.	
दोः	सु	दोःषु	Dans les bras.		घस्	जक्षुः	Qui a mangé.	
भू	स्यति	भविष्यति	Il sera.	...				
नि	सीदति	निषीदति	Il est triste.	देव	स्य	देवस्य	Du déva.	

84. स devient { श devant श et les autres palatales (ou चवर्ग) / ष devant ष et les autres cérébrales (ou टवर्ग) }. Ex.

मनस् शाह	मनश्शाह	Belle intelligence.	कस् शिवः	कश्शिवः	Qui (est) Şiva?
पयस् शीतं	पयश्शीतं	Eau, lait froid.	कस् षष्ठः	कष्षष्ठः	Qui (est) le sixième?
धनुस् टङ्कारः	धनुष्टङ्कारः	Le son que donne la corde d'un arc.	......	......	

85. La sifflante स् finale d'un mot, devient le *visarga* :, et celui-ci est soumis aux règles (94-99) qui régissent le *visarga*. Ex. (78)

Finale.	Mot seul ou après composition.		Finale.	En composition.	
उरस्	उरःसूत्रिका	Collier de perles.	नस्	नःक्षुद्रः	Qui a un petit nez.
धनुस्	धनुःशाखा	La plante *mourva*.	धनुस्	धनुर्धरः	Un archer.

86. *Permutations de l'aspirée* ह्. — L'aspirée ह् ne peut (63) se trouver que devant une voyelle, une semi-voyelle ou une nasale (techniq. que devant अ — म, en exceptant ह्). Toute autre lettre qui arrive après elle la fait changer, et tout ce qu'on a dit (63) des aspirées classées s'applique à ह्.

नह्	त्वा	नद्ध्वा	Ayant lié.	मुह्	त्वा	{ मुग्ध्वा / मूढ्वा }	Ayant délivré.
दुह्	त्वा	दुग्ध्वा	Ayant trait.				

Digitized by Google

87. Lorsque l'aspirée ह् (précédant une voyelle, une semi-voyelle ou une nasale) (89), 1° tombe en composition avec et après la 1re ou la 3e lettre d'une classe, elle peut, à volonté, être échangée en la 4e classe. (Techniq. च्—प ou ज—ब se trouvant devant ह्, puis झ—म se trouvant après, on peut, à volonté, substituer क—भ à ह्.) Or on use de ce changement très-fréquemment.

Mots séparés.	Mots unis.		Mots séparés.	Mots unis.	
वाक् हरिः	वाग्घरिः वाग्हरिः	Celui qui a le dessus dans la dispute.	नोचेत् हन्तव्यः	नोचेद्धन्तव्यः	Autrement, à tuer.
			षड् हलानि	षड्ढलानि	Six charrues.
भवेत् हेमः	भवेद्धेमः	Qu'il devienne d'or.	तद् हविः	तद्धविः	Ce beurre en huile.
कश्चित् हन्यते	कश्चिद्धन्यते	Quelqu'un est blessé.			

2° Si ह् tombe après la 2e ou la 4e lettre, celles-ci doivent devenir leurs simples, et le cas précédent se reproduit.

अग्निमथ् हयः ferait अग्निमत् हयः	d'où अग्निमद्धयः	Cheval excitant le feu (par le frottement de...)

88. ह् quiescent à la fin d'un mot est représenté par le :[1].

89. *Permutations de l'anousouāra*.— Devant une voyelle quelconque l'*anousouāra* devient म् (7-77) qui paraît avoir été son caractère original (7), et la voyelle prend la forme d'une voyelle médiale. Exemples :

Mots séparés.	Mots unis.		Mots séparés.	Mots unis.	
प्राङ्ं अर्जुनः	प्राङ्मर्जुनः	......	अहं इति	अहमिति	Me voilà.
हरिं आप्नोः	हरिमाप्नोः	Tu as obtenu Hari.	किं एतत्	किमेतत्	Qu'est ceci ?
वनं आश्रितः	वनमाश्रितः	Réfugié dans la forêt.	.....		

[1] Tous les autres changements en क, ग, ट, ड, :, अन्, appartiennent aux déclinaisons. D'autres, en च, ढ, etc., appartiennent aux conjugaisons.

90. Devant une consonne initiale du mot suivant, l'*anousouâra* ˙ reste ordinairement, quand les mots sont distincts, c'est-à-dire non unis, non composés; mais à la fin d'une ligne, d'un vers, d'une phrase, devant le signe । (28, 1°), comme à la fin d'un mot isolé, il reste ˙, ou il devient la forme म्. Exemples :

Mots distincts		Mots terminants ou seuls.	
किं तज्ज्ञानं	Quelle est cette science ?	...अभिगम्यतां।	Qu'il soit entré.
अस्माकं पाशाः	Nos filets (les mailles de notre filet).	... —— ताम्।	
अतिथिं हन्तुं	Tuer un hôte.	नरं 2e cas s.	Un homme.
		नरम् *idem.*	

91. Devant une lettre quelconque des cinq classes, l'*anousouâra* ˙ peut se changer respectivement en la nasale propre de chacune de ces classes (70). Alors il y a groupe de consonnes. Techniq. ˙ suivi de अ — प devient अ — म. Exemples :

Anousouâra ˙	Nasale pour ˙		Anousouâra ˙	Nasale pour ˙	
तंकरोति	तङ्करोति	Il le fait.	किंचित्	किञ्चित्	Quelque chose.
अंकितः	अङ्कितः	Marqué, imprimé.	तंतनोति	तन्तनोति	Il l'étend.
किंकरः	किङ्करः	Un domestique.	किंतु	किन्तु	Mais, or.
पुंजः	पुञ्जः	Monceau, quantité.	शांतः	शान्तः	Propre, convenable; tranquille.

On peut aussi surmonter la nasale du signe ँ[1] (76).

हरिंभज	हरिम्̐भज	Adore Hari.

[1] Je n'ai pas trouvé ce signe dans le Dictionnaire de Wilson.

Digitized by Google

Le mot suivant n'adopte que le म् simple :

कंपते	कम्पते	Il tremble.

92. ˙ *suivi d'une semi-voyelle.* — 1° Si ˙ est suivi de l'une des trois semi-voyelles य. ल. व, on peut ou le conserver, ou lui substituer la semi-voyelle qui se présente après lui, en la surmontant (76) du signe ँ (techniq. lui substituer य — ल nasal (79), non compris र). Exemples:

˙ devant une semi-voyelle.		˙ devant une semi-voyelle.	
यंयम्यते यय्यँम्यते	Il cesse, il retient plusieurs fois, ou instamment.	संयन्तृ सय्यँन्तृ	Celui qui retient.

Mais, 2° si la semi-voyelle qui se présente initiale après ˙ final est र, le ˙ reste. Exemple :

रंरम्यते	. . . . . .	संराव	Son, bruit.

93. Dans les Vèdes, l'*anousouâra* devant ष. स. ह et र, prend la forme ꣃ qu'on met à la droite de la lettre. Ainsi, par exemple, हंसः y est écrit हꣃसः.

94. *Permutations du visarga* :. — Signe d'une aspiration douce, molle (7), le *visarga* : ne se met qu'à la fin d'un mot [1]. Terminaison de plusieurs cas des noms et de quelques personnes des verbes, il est ordinairement substitut de स् quelquefois de र् (78-101). Final de plusieurs mots de diverses natures, il représente la semi-voyelle radicale र् dans les uns et la sifflante स् dans les autres. On le met aussi pour ह final (80). Quelle que soit ou puisse être la lettre qu'il représente ou remplace, il est soumis à de nombreuses variétés de permutations.

95. Le *visarga* :, sans égard à la voyelle qui le précède, 1° devient स्

[1] Dans दुःखं et autres semblables, il termine le premier mot du composé.

susceptible d'être changé en une autre sifflante (86, 87), s'il est suivi de l'une des six sourdes intermédiaires छ — त; 2° peut ou devenir स, ou rester :, s'il est suivi de l'une des quatre sourdes extrêmes ख, फ, क, प; 3° peut devenir स (c'est-à-dire l'une des sifflantes), ou rester :, s'il est suivi d'une sourde sifflante श — स; 4° doit rester :, s'il est suivi d'un groupe dont la 1re lettre est une sourde छ — त et la 2e une sifflante श — स. Exemples :

Mots distincts.	Mots correctement écrits.		Mots distincts.	Mots correctement écrits.	
कः चरति	कश्चरति	Qui va, remue ?	ताः च	ताश्च	Et elles.
कः तनोति	कस्तनोति	Qui étend ?	विष्णुः त्राति	विष्णुस्त्राति	Vichṇou sauve.

Mots voisins.	Correctement écrits.		Mots correctement écrits.	
1°				
कृष्णः चिन्त्यः	कृष्णश्चिन्त्यः	Krichṇa est la pensée de....	कृताञ्जलिस्तमब्रुवं	Les mains levées, je lui dis....
हरिः टीकते	हरिष्टीकते	Hari se meut.	कुसुमस्तव	Ta fleur.
2°				
भाः करः	भास्करः भाःकरः	Produisant la lumière; le soleil.	दिवस्पतिः	Le maître du jour, *diespiter*; épithète d'Indra.
भाः स्वरः	भास्स्वरः भाःस्वरः	Lumière éblouissante.	दुहितुःपतिः	Gendre, mari de la fille
भाः पतिः	भास्पतिः भाःपतिः	Le maître de la lumière; le soleil.	धनुःपटः धनुस्पटः	L'arbre *piyal*.
भाः फेरुः	भास्फेरुः भाःफेरुः	Le chacal brillant.	यःकश्चित्	Quiconque.
3°				
कः शेते	कःशेते कश्शेते	Qui dort ?	शिवस्सेव्यः शिवःसेव्यः	Ṣiva devant être adoré.

Mots voisins.	Correctement écrits.		Mots correctement écrits.	
कः षष्ठः	कःषष्ठः कष्षष्ठः	Qui est le sixième ?	सन्तःषट् सन्तष्षट्	Six hommes vertueux.
हरिः शेते	हरिश्शेते हरिःशेते	Hari repose.	पितुःष्वसृ ष्वसृ पितुष्ष्वसृ	La sœur du père.
4° कः त्सरुः	कःत्सरुः	Quelle est la poignée du cimeterre ?	......	......

96. Le *visarga* :, lorsqu'il est précédé de अ, devient उ; puis (39) les deux voyelles अ et उ forment ओ, 1° quand il est suivi de ह् ou autre consonne sonnante (techniq. de ह्—व्), et ce sans condition; 2° et aussi quand il est suivi de अ, mais sous la condition d'élider ce अ initial[1].

Mots voisins.	Transformation.	Correctement écrits.		Correctement écrits	
कः गतः	क उ गतः	कोगतः	Qui va ?	हस्तोहतो	L'éléphant est blessé.
देवः याति	देव उ याति	देवोयाति	Un déva va.	पूतोहि	Pur certes.
शिवः वन्द्यः	शिव उ वन्द्यः	शिवोवन्द्यः	Şiva devant être adoré.	यशोलभस्व	Acquiers de la renommée.
सरस् जः	सर उ जः	सरोजः	Né dans un étang ; le lotus.	......	
मनस् रथः	मन उ रथः	मनोरथः	Le plaisir du cœur.	......	

Mots voisins.	Correctement écrits.			
कः अर्थः	कोऽर्थः कोर्थः	Quel bien ?	उपदेशोपि	Et l'instruction aussi.
नकः अपि	नकोपि	Pas même quelqu'un.	मेदोसृङ्मांस	La sérosité, le sang, la chair.

[1] Et cette élision est souvent indiquée par l'apostrophe (ऽ). Ainsi, dans ces deux cas, अ et : se prononcent et s'écrivent ओ. C'est une règle pratique.

Digitized by Google

Mots voisins.		Correctement écrits.			
विरहः अटनं		विरहोऽटनं विरहाटनं	La retraite, le voyage.	अतिथिभ्योऽग्रतएव	Avant les hôtes sans doute.
				सुप्तोऽयं	Lui endormi.
शिवः अर्च्यः		शिवोऽर्च्यः	Şiva, objet de l'adoration.	सोऽप्यृषिः	Certes ce richi (40).
पुत्रः अर्थकः		पुत्रोऽर्थक	......	......	......

97. Mais précédé de अ, le *visarga* : étant suivi d'une voyelle autre que अ, est élidé (techniq. après अ et devant आ — च् le *visarga* est élidé); il peut aussi devenir य्. Exemples (124) :

Mots voisins.		Correctement écrits.		
कः	इह	कइह	Qui ici, en ce monde?	सन्तः एव = सन्तएव
स्वभावः	एव	स्वभावएव	......	पितरउपतिष्ठन्ति
राजन्यः	उच्यते	राजन्यउच्यते	Il passe pour kchatriya.	......
अतः	ऊर्ध्वं	अतऊर्ध्वं	De là vers le haut.	......
तपस्	आचिरत्	तपआचिरत्	Il a pratiqué les austérités.	......
शिवः	उग्रः	शिवउग्रः शिवयुग्रः	Le terrible Şiva.	......
नरः	उग्रः	नरउग्रः नरयुग्रः	Un homme colère.	......

98. : précédé de आ, 1° s'élide s'il est suivi d'une consonne sonnante, de ह् — ब; 2° s'élide encore, mais peut devenir य्, s'il est suivi d'une voyelle, de अ — च्. Exemples :

बालाः हसन्ति	बालाहसन्ति	Les insensés rient.	देवाः अत्र	देवा अत्र	Voici les dévas.
रुद्राः नमस्याः	रुद्रानमस्याः	Les roudras a saluer.	चराः अत्र	चरा अत्र	Voici les espions.
भोः अरति (Art. 563, note 1.)					

99. Lorsque : est précédé d'une voyelle autre que अ et आ, et qu'il est suivi d'une sonnante, voyelle ou consonne, il se change en la semi-voyelle र्. (Techniq. : précédé de इ—च् et suivi de अ—व devient र्.) Exemples :

Mots voisins.		Correctement écrits.		Mots voisins.		Correctement écrits.	
अग्निः	अत्र	अग्निरत्र	Voici du feu.	अग्निः	अयं	अग्निरयं	Ce feu.
मनुः	गतः	मनुर्गतः	Manou est allé.	हरिः	अयं	हरिरयं	Ce Hari.

100. Le :, qui radicalement est स्, des trois particules vocatives भोः, भगोः, अघोः, 1° s'élide devant une consonne sonnante (techniq. devant ह—व); 2° s'élide, ou devient य् (98), devant une voyelle (techniq. devant अ—च्). Exemples :

भोः	रक्ष	भोरक्ष	Oh ! sauve.	भोः	अच्युत	भोअच्युत / भोयच्युत	Oh ! impérissable.
भोः	हरे	भोहरे	Oh ! Hari.				
भगोः	रक्ष	भगोरक्ष	Oh ! préserve.	भोः	अनन्त	भोअनन्त / भोयनन्त	Oh ! éternel.
भगोः	नमस्ते	भगोनमस्ते	Monsieur, à vous, salut.				
अघोः	यज	अघोयज	Oh ! achève le sacrifice.	भोः	एहि	भोएहि	Monsieur, marches, allez.
अघोः	याहि	अघोयाहि	Monsieur, allez, marchez.	...			....

101. : ayant été substitué à र् radical (78) précédé d'une voyelle, on peut, si la lettre qui vient après lui est une sourde (ख—प), ou lui rendre sa forme primitive र्, ou ne pas le faire. Si on ne le fait pas, il suit toutes les variétés de la première des règles qui régissent le *visarga* (95). Il deviendra स् susceptible d'être ष्; et de là ces formes diverses que र् radical final occasionne devant une lettre ख—प. Exemples :

गीर्	पतिः	गीर्पतिः / गीष्पतिः / गीःपतिः	Le maître de la parole[1].	निर्	काशितः	निःकाशितः / निष्काशितः	Éloigné, chassé.

[1] Pierre Lombard a été nommé *le Maître des sentences*.

द्वार् स्थः	द्वाःस्थः द्वास्थः[1]	Portier[2].	दुर्	दौःसाधिकः दौष्कुलेयः	Gouverneur de village. De basse naissance.

102. : substitué à र् radical, précédé d'une voyelle, reprend sa forme primitive s'il est suivi d'une sonnante, voyelle ou consonne (techniq. de अ — व). Exemples :

: pour र्		र् rétabli.		Correctement écrit.		Observations.
प्रातः	अत्र	प्रातर्	अत्र	प्रातरत्र	Ici au matin.	
अन्तः	गतः	अन्तर्	गतः	अन्तर्गतः	Disparu.	
चतुः	भुजाः	चतुर्	भुजाः	चतुर्भुजाः	Quatre bras.	
त्रातः	अव	त्रातर्	अव	त्रातरव	Sauve, ô sauveur!	Ce : du 8e cas de la 4e déclinaison est pour le र् produit par le *gouna* du ऋ radical final.
धातः	गच्छ	धातर्	गच्छ	धातर्गच्छ	Va, ô protecteur!	
पितः	मम	पितर्	मम	पितर्मम	O mon père!	
भ्रातः	मम	भ्रातर्	मम	भ्रातर्मम	O mon frère!	

103. *Particularités.* — अहन् n. « un jour, » substantif dont le 1er cas singulier est अहः (8e déclinaison, 5e classe) (235), prend, en composition, ce 1er cas singulier, même devant un affixe et une terminaison de cas : c'est donc sur le : que tombent les permutations. Maintenant, 1° règle générale, ce : devient र् devant tout mot qui n'est pas affixe ou ne commence pas par र्; mais devant un mot commençant par र् et devant un affixe commençant par une consonne, il devient उ d'où ओ est produit (96). 2° Règles particulières, ce : devient स् devant क् (98), et il peut rester : ou devenir र् devant प्. 3° Ce qu'il devient devant les terminaisons de cas appartient à sa déclinaison (235). Exemples :

अहर्गणः	Un nombre de jours, mois.	तदहर्यो...	Ce jour qui....	अहस्करः	Le producteur du jour, le soleil.
अहर्मुखं	Le matin, l'aurore.	अहोरात्रं	Nuit-jour.	अहःपति अहर्पति	Le maître du jour, le soleil.
अहरहः	Tous les jours.	अहोरूपं	La forme du jour.		

[1] Le र् final est ici supprimé. — [2] Et ses dérivés

104. Les pronoms तद् « lui, celui-là, » एतद् « celui-ci, lui, » employés à leur 1[er] cas singulier masculin सः. एषः, élident leur : devant une consonne quelconque initiale, à moins que अ privatif ne leur soit préfixé. Devant une voyelle, ils suivent les règles générales (99, 2°; 100). Exemples :

सः एषः		Correctement écrit devant un mot.		Correctement écrit.	
सः	गच्छति	सगच्छति	Il marche, va (absent).	सस्तावत्	Ainsi lui....
सः	विष्णुः	सविष्णुः	Lui Vichṇou.	सभूपतिः	Ce (ou) le prince.
एषः	कृष्णः	एषकृष्णः	Ce Kṛichṇa.	सानन्दः	Le content....
एषः	हसति	एषहसति	Il raille (présent).	एषविषयः	Ce pays.
असः	शिवः	असःशिवः	Il n'est pas Ṣiva.	सकः	Lui.
अनः	नरः	असोनरः	Non pas cet homme.	..	
एषकः	रुद्रः	एषकोरुद्रः	Roudra lui-même.	.....	

सोऽपृषिः	Ce ṛichi certes.	सोऽददात्	Il a donné.	सउच्यते	Il est dit...
सोऽर्हति	Il mérite....	सोऽवदत्	Il a dit.	योऽसिसोऽसि	Tu es celui qui es, *qui es ille es*[1].

105. Le : est encore élidé lorsque de सः et de एषः on forme, par composition, le pronom सैषः « lui-même[2]. » Le *sloka* (distique) suivant, qu'on peut croire avoir été construit exprès, en donne un exemple cité par tous les grammairiens :

सैषदाशरथीरामः सैषराजायुधिष्ठिरः ।
सैषकर्णोमहात्यागी सैषभीमोमहाबलः ॥

Ipse Dāṣarathides Rāma, ipse rex Youdhichṭhira;
Ipse Karṇa magnè liberalis, ipse Bhima magnè valens.

Mais ce pronom résultant des deux, est regardé comme un pléonasme poétique.

[1] Parole adressée à Vichṇou, dans le Pourâna qui a pour titre *Harivanṣa*.

[2] Assez bien rendu par le latin *ipse* : la règle générale en ferait सएषः (97).

106. *Licences poétiques.* — Outre les particularités, on rencontre encore les licences poétiques. Ainsi on lit :

नाधीतःनाधीतःगुरु .. स्मृतिःविरक्त सर्व्वः ग्रर्थात्					
द्यावापृथिव्यो:	pour	द्यो द्यापृथिव्यो:	venu de	द्यो: द्यापृथि.	: supprimé, puis synérèse.
प्रियायाईन्ति		प्रियायार्हन्ति		प्रियाया: अर्ह	(104) Ici आ et अ sont unis en आ.
उन्नपाद:		उन्नःपादं		उन्नस्पादं	(98)

107. Les règles sur le *visarga* sont encore bien plus souvent négligées dans la prose. Par exemple on dit :

गत: ततम्नाम्	कृष्ण: तत्	गत्वा: हि	भूमय: इति	ऊन्नु: अनेन
कृत: तच...	धत:भवान्	ता: यत्	शत्रु: एतस्य	सिद्धि: एतस्य

On trouve la même infraction à la règle des synérèses de voyelles, surtout à la fin des phrases ou des incises, imitation de ce qu'on fait à la fin du vers, comme :

रतिणाईदे	अनुपादयामि इति	धर्म्म इति	निवसामि इदानीं	ब्राह उपाय:

108. Devant les quatre sourdes क. ख. प. फ (95), le *visarga* est quelquefois représenté par cet autre signe ×, nommé गजकुंभ: par certains grammairiens. Sous cette forme, s'il est devant क. ख, on le prononce de la racine de la langue et il se nomme जिह्वमूलीय:; tandis que devant प. फ on le prononce du palais et qu'on le nomme उपध्मानीय:. Ainsi :

क:करोति क×करोति	Qui agit, fait ?	क:पचति क×पचति	Qui fait cuire ?	कृष्ण:पाता कृष्ण×पाता	Krichṇa le conservateur.
मणी×खनि: मणी:खनि	Mine de pierres précieuses.	क×पठति क:पठति	Qui écrit ?	भक्ति×फलति भक्ति:फलति	Sa foi produit.
हरि×काम्य हरि:काम्य	Hari à supplier.	....		....	

Au reste, on lui donne cette forme si l'on veut, et il paraît qu'on le fait rarement dans les écritures modernes.

109. Outre ces règles de permutations, il y en a d'autres encore qui regardent les changements qui surviennent aux consonnes finales, dans leur union avec les terminaisons propres à la déclinaison et à la conjugaison. Nous les donnerons quand l'occasion s'en présentera, notamment à la 7ᵉ et à la 8ᵉ déclinaison (celles des mots terminés par une consonne), puis à la 2ᵉ conjugaison (368, etc.).

110. *Lettres redoublées.* — Quatre lettres, savoir, la palatale aspirée छ et les trois nasales ङ. ण. न (techniq. ण — ङ), étant précédées d'une voyelle brève et suivies d'une voyelle quelconque, doivent être redoublées, mais avec des circonstances un peu différentes. Ainsi, 1° छ est redoublé, qu'il soit final ou initial; mais comme deux aspirées ne peuvent se combiner ensemble (26), le 1er छ devient le च tenu, et le groupe du redoublement est च्छ[1]. Exemples :

गच्छति	Il va, marche.	तवच्छत्रं	Ton ombrelle.	शिवच्छाया	L'ombre de Şiva.
पप्रच्छ	Il demanda.	अच्छ[2]	Clair, transparent.	.....	.....

On trouve quelquefois le छ redoublé après une voyelle longue, comme dans le mot म्लेच्छः « qui parle mal, un étranger, un barbare. » 2° Les nasales ण — ङ sont doublées quand elles terminent un mot; or elles doivent toujours l'être quand le premier mot n'est pas composé avec le second; elles le sont rarement quand les deux mots forment un composé. Ainsi :

Mots voisins.		Correctement écrits sans composition.		Composés.	
प्रत्यङ्	इदं	प्रत्यङ्ङिदं	Cela est l'ouest.	सुगणाधिपः	Prince d'une grande famille.
प्रत्यङ्	आत्मा	प्रत्यङ्ङात्मा	L'esprit qui réside dans tout; l'âme universelle.	....	
राजन्	इति	राजन्निति	O radja! voilà.	....	
सन्	अच्युतः	सन्नच्युतः	Le sage non soumis au dépérissement.	....	
सुगण्	अत्र	सुगण्णत्र	Voilà un bon compte.	....	
सुगण्	ईशः	सुगण्णीशः	Le maître des bons calculs.	....	

[1] Ainsi छ entre deux voyelles, dont la première est brève, devient le groupe tenu-aspiré च्छ — [2] de अ, négative ou comparative, et छो « couper. »

111. *Lettre qu'on ne redouble pas.*—On ne peut avoir, l'une auprès de l'autre, deux semi-voyelles र्; ainsi र् n'est jamais redoublé. Si donc र् étant final, soit radical, soit remplaçant : (94), vient à être suivi d'un autre र्[1], il est supprimé; puis, si une voyelle brève, autre que अ, le précédait, cette voyelle est remplacée par sa propre longue[2]. Exemples :

Pour	पुनर् रमति	on écrit	पुनारमति	Il se divertit de nouveau.
	निर् रुजः		नीरुजः	Convalescent, bien portant.
	निर् रूपे		नीरूपे	Le ciel, l'atmosphère.
	हरिः रम्यः		हरीरम्यः	Hari agréable.
	शिशुः रक्षितः		शिशूरक्षितः	L'enfant est gardé, préservé.

112. Appliquez à ढ, seconde cérébrale aspirée, ce qu'on vient de dire pour र्. Ainsi deux ढ allant pour se heurter, le 1[er], qu'il soit final ou remplaçant ह्, disparaît, puis la voyelle qui le précédait, à l'exception de अ, devient longue. Ainsi :

Pour	रुह् ढः	on a	रूढः	Un (arbre) planté.
	वह् ढः		ऊढः	Marié.
	मुह् त्वा		मूढ्वा	......

113. *Lettres qui font que d'autres sont redoublées.* — L'une des trois semi-voyelles य, र, व venant immédiatement après une consonne, on peut, si l'on veut, redoubler cette consonne, soit dans le corps d'un mot ou devant un affixe, pourvu qu'elle ne soit pas une sifflante ou l'aspirée; soit lors d'une réunion de mots, pourvu qu'elle ne soit pas sifflante, semi-voyelle ou l'aspirée. Ainsi l'on écrit :

पुत्रः पुत्त्रः	Un fils.	मित्रः मित्त्रः	Un ami.	युध्वा युद्ध्वा	Ayant combattu.

[1] Qui pour lors est initial du mot suivant (112). — [2] Ainsi la quantité est conservée.

Pour	दधि अत्र	on écrit	दध्यत्र	ou	दद्ध्यत्र	Voici du lait caillé.
	दधि आनय		दध्यानय		दद्ध्यानय	......
	पितृ अर्थः		पित्रर्थः		पित्त्रर्थः	......

Le redoublement pour une réunion de mots peut, selon quelques auteurs, se faire devant toute autre consonne.

114. र् quiescent, précédé par une voyelle, demande que toute consonne, excepté श — स et ह्, qui arrive pour le suivre immédiatement ou en construction, soit redoublée. Cette règle n'est pas d'une extrême rigueur : souvent on s'en dispense. Observée assez constamment pour les consonnes ड. त. ध. ब. म. य. व. elle l'est rarement pour क. च. ज. ट. प. et ख. ग. घ. झ. थ. ण. भ n'en fourniraient guère d'exemple. Il y a des mots pour lesquels elle est absolument à volonté; il y en a qui lui échappent. Néanmoins, dans les grammaires, la règle est donnée comme générale.

आर्ग्यः	La santé.	सर्व्व	Tout.	निर्झरः	Une cascade[1] (64, 2°).
गौर्य्यत्र	Voici Gauri.	सर्व		निर्झ्झरः	
वीर्य्य	Vigueur, courage, héroïsme.	पार्श्व	Côté.	निर्णयः	Certitude[2].
निर्द्धार्य्यः	Résolu[1].	देवर्षिः	Un richi dieu.	पार्ष्टः	Cendres.
सूर्य्य	Le soleil.	......	......	पार्थः	Un roi.

115. *Lettres intercalées.* — Les lettres, dans certaines positions, ne s'unissent à celles qui les suivent que par l'insertion d'autres lettres, quelquefois même que par l'interposition d'une syllabe. Lettre ou syllabe, insérées dans un mot, portent le même nom : आगमः « augment. »

116. Le principal but de l'intercalation, surtout des lettres, est l'euphonie (32); or les euphoniques les plus ordinaires sont le त् et le स्, ensuite le न्. Et d'abord, न् étant final, si le mot qui suit commence par च. छ. ट. ठ. त. थ suivis d'une voyelle, d'une semi-voyelle ou d'une nasale, ce न् veut, après lui, l'intercalation d'une sifflante du même organe que la lettre qui vient après lui, c'est-à-dire qu'on met :

[1] Après निर् le redoublement est à volonté. — [2] *Idem.*

श devant च. छ

ष —— ट. ठ

स —— त. थ

(techniq. न् final devant छ—त suivi de अ—म, appelle l'insertion de सन्); et alors ce न् est ordinairement changé en l'*anousouāra*. On le trouve même figuré sous cette forme ँ (28, 3°). Il y a bien peu d'exceptions, et elles sont ici :

Pour	भवान्	चरति	on dit	भवांश्चरति	Sa grandeur marche.
	महान्	चासौ		महांश्चासौ	Et ce grand.
	तेषां	छाया		तेषांश्छाया	Leur ombrelle.
	भवान्	तरति		भवांस्तरति	Sa grandeur passe.
	नरान्	छिन्धि		नरांश्छिन्धि	Perce les hommes.
	पुत्रान्	त्राहि		पुत्रांस्त्राहि	Sauve les fils.
	चक्रिन्	त्राहि		चक्रिंस्त्राहि	O possesseur du tchakra ! sauve.

अस्मिंस्तु	En ceci certes.	प्रतितामहाँस्तथा
पाशांश्छेत्स्यति	Il coupera les mailles.	अपप्रयाँस्तत्र
प्राणांस्त्यक्ष्यसे	Tu quitteras la vie.	

Mais si अ—म ne suit pas छ—त, rien n'est intercalé. Ainsi :

सन्	त्सरुः	reste	सन्त्सरुः	Une bonne poignée de cimeterre.

117. *Spécialités.*—1° स् (techniq. सन्) est encore inséré après le म् final de पुम् « mâle, » lorsque l'initiale du mot qui vient après est une sourde ख—प suivie de अ—म, exceptant toutefois le groupe ख्य. Devant d'autres lettres, pas d'intercalation, comme si अ—म ne suit pas ख—प.

पुम् कोकिलः	पुंस्कोकिलः	Le kokila mâle.	पुम् ख्यातः	पुंख्यातः	Un mâle célèbre.
			पुम् क्षीरं	पुंक्षीरं	Un laitier.

Digitized by Google

2° L'adjectif प्रशाम् (196) n'admet pas l'intercalation de श — स. Ainsi :

प्रशान् तनोति	प्रशान्तनोति	L'homme doux s'accroît.

3° Pour कान् devant क्, et pour नॄन् devant प्, l'intercalation est à volonté. Ainsi :

कान्	कान्	कांस्कान् कान्कान्	Qui ?	नॄन्	पाहि	नॄंस्पाहि नॄन्पाहि	Nourris, protége les hommes.

118. Entre न् finale d'un mot et श् initiale du suivant, on peut intercaler la sourde palatale च्. Ainsi on écrit et on prononce à volonté, par exemple :

भवान् शूरः	भवाञ्शूरः भवाञ् शूरः भवाञ्छूरः	Sa grandeur est un brave.	सन् शम्भुः	सञ्छम्भु सञ् शम्भु सञ्च्शम्भु	Bon Sambhou.
			शान् शाणः	सञ् शाणः सञ्छाणः सञ् शाणः	Une bonne pierre de touche.

119. On peut aussi insérer les augments de lettre ou de syllabe suivants, qui dans certaines rencontres de lettres donnent lieu à plusieurs formes.

1° क (techn. कुक्), ou क्, entre ङ् final et श - स initial.	प्राङ्	षष्ठः	प्राङ्क्षष्ठः प्राङ्षष्ठः प्राङ् षष्ठ	Devant le sixième, ou le premier sixième.
2° ट (techn. टुक्), ou ट्, entre ण् final et श - स initial.	सुगण्	षष्ठः	सुगण्ट्षष्ठः सुगण्ट् षष्ठः सुगण् षष्ठः	Le sixième bien compté, ou le sixième d'une bonne famille.

3° धत् (techn. तत्), entre ट् final et स् initial.	षट् सन्तः	षट्त्सन्तः षट्सन्तः	Six (personnes) vertueuses.
4° धत् ou त्, entre न् final et स् initial.	सन् सः	सन्त्सः सन्त्सः सन्सः	Cet (homme) vertueux. L'homme vertueux. Le vertueux.

120. Voici les autres occasions ou motifs d'intercalation, indiqués sommairement : leur développement appartient à des articles subséquents placés chacun en son lieu. Ainsi un त् euphonique est intercalé : 1° devant य, au participe futur 1er en क्यप् et au participe adverbial en य; 2° entre la voyelle brève finale du *dhatou* et le व् de l'affixe वन् (affixe कृत्); 3° après la voyelle brève des dérivés sans affixe; 4° après या de quelques substantifs féminins; 5° aux noms de nombres सप्तन् et अष्टन्. Ainsi on rencontre un स्, comme dans आश्चर्य « surprise » et dans plusieurs radicaux non classés qu'on donne ci-après. Ainsi न् est mis[1] après le premier mot d'une nombreuse série de composés, après d'autres mots qui ne font pas classe, aux deux 1ers cas pluriels neutres de la 7e et de la 8e déclinaison sous peu d'exceptions, et à quelques noms de nombre. Ainsi encore य est intercalé après आ finale de l'affixe इन्. Certains patronymiques reçoivent les uns य, les autres क devant leurs affixes.

121. On intercale encore, 1° pour varier les sons : telle est la fonction du स् et du इ des variétés 4, 5, 7, 10 du prétérit indéfini (488), et celle des syllabes insérées aux dérivés sans affixe. 2° Pour particulariser le sens d'un primitif : ainsi font le स् des verbes nominaux, le स् qui unit une préposition à certains *dhatous* (576), le प् et le य् des causatifs, le न् de लभ्, les lettres diverses insérées entre divers *dhatous* et l'affixe qui en fait des substantifs; ainsi font les syllabes insérées dans certaines circonstances.

122. On emploie l'intercalation de petits mots explétifs, uniquement pour se procurer ou une syllabe de plus, ou une voyelle d'une quantité prescrite. Enfin, il y a l'intercalation des caractéristiques pour les quatre 1ers temps, selon la conjugaison.

123. *Lettres élidées, supprimées.* — Des mots ne se joignent à d'autres, des affixes, des terminaisons ne prennent leur place, qu'après la suppression de

[1] Intercalation indiquée par न.

quelque lettre. Ainsi क « l'air, le vent, » et स्कुभ् « s'étendre, » ne se réunissent pour former ककुभ् f. *point de l'horizon* (comme l'est, l'ouest, etc.), qu'après la suppression du स् initial du second mot.

124. Toutes les suppressions de lettres n'ont pas le même but, et l'effet n'en est pas toujours le même. Les grammairiens citent les trois modes suivants, à cause de leur connexion avec les règles orthographiques, et les désignent chacun sous un nom devenu comme un mot technique. 1° On supprime par लुक् « réticence, disparition. » Il y a déviation, écart d'une règle générale; on ne suit pas les règles affectant le mot qui précède les lettres ainsi supprimées. Exemple : une règle générale dit (133) que म् terminera le 2e cas singulier; mais dans वारि on supprime ce म्, et le 2e cas singulier est वारि. 2° On supprime par लुप् « effaçure, rature, coupure de.... » La suppression d'une lettre n'autorise pas le changement des autres; elle suspend les règles qui, sans cette lettre, auraient affecté le mot qui précède et le mot qui suit la lettre supprimée, c'est-à-dire que les deux lettres actuellement voisines, ne se trouvant telles que par la suppression de l'intermédiaire, elles restent sans fusion ni changement. Exemple : le pronom सः ne doit s'adjoindre à एषः qu'après avoir, par la perte de :, pris la forme स (105, 104, 97, 98, 100); or, règle générale (40), si अ tombe sur ए, il en résulte ऐ; néanmoins ici la fusion ne se fera pas, parce que अ ne se trouve final qu'accidentellement, et on dira सएषः; pareillement, स्थायिम्—सु fera स्थायिसु, le स् ne devenant pas ष् (83), à cause du न् supprimé entre इ et स्; de même, राजन्—भ्याम् fera राजभ्यां; ailleurs, आ finale du 1er cas précéderait le भ् de la terminaison; mais ici le न् supprimé s'y oppose[1]. 3° On supprime par लोप् « annulation. » La suppression d'une lettre n'empêche pas le changement des autres; toutes les règles affectant les lettres qui précèdent et celles qui suivent, s'exécutent. Exemple : le 8e cas singulier de la 4e déclinaison (165) prend le *gouṇa* (135), ce qui produit पितर्, devant le सि terminaison (59); mais il doit supprimer le सि qui sera perdu (लोप्) (138); c'est-à-dire que la règle 78 pour र् final s'exécutera, et que le 8e cas singulier sera पितः. Le 5e et le 6e cas singulier de la 2e déclinaison (135) prenant le *gouṇa*, devront avoir हरे devant ङसि et ङस्, c'est-à-dire devant अः; mais अ disparaît, : seul reste, d'où il suit que हरे subsistera, et les deux cas seront हरेः (55, 295, 297).

125. On conçoit qu'une règle comprend seulement les lettres ou les mots qu'elle mentionne, et que nulle autre lettre, nul autre mot n'est soumis à ses

[1] त्रिवर्णं इति « la triple couleur: voilà; » पृतस्तत ॐ.... « préparé, alors ôm.... »

Digitized by Google

dispositions. Quelquefois peut-être on rappellera ce principe; mais dans tout le cours de la grammaire, il faudra l'avoir présent à la mémoire.

NATURE ET ORIGINE DES MOTS.

126. Les grammairiens indous ne reconnaissent comme simples ou primitifs, que deux sortes de mots : les धातु *sabdas* et les शब्द *dhâtous*. धातु *principe* (du corps humain), *élément des choses* (terre, air, etc.), *minerai*, etc. etc., signifie ici VERBE, mais verbe dans son état de radical, *verbum*, mot énonçant l'idée pure et abstraite d'un acte ou d'un état. Il attend affixes (प्रत्य), terminaisons, modifications, augments (आगम), etc., pour s'étendre et se développer.

127. Par शब्द *son*, *bruit*, ils entendent tous les autres mots, mais simples, absolus, primaires, indiquant substances, qualités, etc. sans rien d'accessoire; et comme il est de principe grammatical indou que tout mot vient du verbe[1], un शब्द est un धातु qui est passé à l'état de *nom* ou substantif, d'adjectif, de participe, d'infinitif, etc. d'une manière quelconque, mais ordinairement par la puissance d'un affixe, lettre ou syllabe. Le mot धातु lui-même vient de धा *avoir, posséder*, renfermer (vie, substance, etc.), qui prend l'affixe तुन्. शब्द vient de शब्द् *résonner, rendre un son*, l'affixe étant अच्. Par l'affixe वन् on a obtenu de शी *reposer*, शिव *Siva, celui en qui repose* (*l'univers*); et ainsi de tous les autres.

DÉCLINAISON.

128. Les êtres sont de genres et de nombres différents. Le mot qui les désigne, le शब्द, nom ou substantif, doit pouvoir représenter ces variétés. De plus, le nom a des rapports avec d'autres noms et avec le verbe : il doit se prêter à indiquer au moins les principaux de tous ces rapports : pour cela il subira des changements, il recevra des affixes par lesquels, diversement terminé, il sera distribué, dispersé sous plusieurs parties (विभक्ति f. *part* [*d'héritage*]), ayant chacune leur forme (व्यक्ति f. *mouvement*) particulière, c'est-à-dire, pour me servir des termes de nos grammaires, qu'il aura des cas, qu'il sera décliné. Or, envisagé dans sa forme absolue, il est nommé लिङ्ग[2] *marque, trace, signe, indice*; et, considéré dans sa déclinaison, on le nomme पद[3]. Ainsi

[1] Auraient-ils tort? — [2] लिग्-इ *dessiner, tracer.* — [3] पद् *aller, marcher.*

le शब्द ou le लिङ्ग, c'est le *son*, le *signe*, l'*indice*[1] du nom[2]. Le premier de ces mots le distingue du verbe; le second le distingue de ses cas, même de ce que nous appelons nominatif singulier. Cette notion s'applique aux adjectifs, aux participes, aux pronoms, à tout mot déclinable.

129. Les mots sont toujours cités, énoncés par l'indice, ou si l'on veut, sous la forme absolue : les dictionnaires ne les portent jamais autrement. Ensuite ils indiquent le genre; celui de M. Wilson donne, en outre, le premier cas singulier. Ce sera donc l'indice que nous citerons; et quand il nous arrivera de citer à sa place le premier cas singulier, on reconnaîtra qu'il y a une raison spéciale pour en user ainsi. Mais on ne pourra pas juger avec certitude du genre d'un substantif par l'indice; car toutes les lettres de l'alphabet, excepté ए, ॠ, ऌ, ॡ, peuvent être finales, et la même finale appartient souvent à plus d'un genre.

130. En sanscrit il y a trois genres : le masculin, le féminin et le neutre. Chaque genre a trois nombres : le singulier, le duel et le pluriel. Chaque nombre a sept cas (128), puis un huitième, qui est notre vocatif, et qu'ils regardent comme un mode particulier du premier.

131. Les trois genres se donnent aux adjectifs, participes, etc.; et quand ils ont tous trois la même finale, l'indice, le लिङ्ग, ne diffère pas du son ou शब्द : ils sont l'un et l'autre le धातु, avec ou sans affixe attributif, selon le mode de formation employé. Mais quand ils n'ont pas tous les trois la même finale, c'est-à-dire quand le féminin est produit par l'un des affixes de genre connus sous les formules techniques आप्, ईप्, ऊप् (le प् signifiant *le mot est féminin*), ou quand le neutre, prenant un autre affixe que celui du masculin, est d'une autre déclinaison que lui, ces formes, qui diffèrent du शब्द, sont considérées comme indices de déclinaison, et on doit dire dans ces deux circonstances que le लिङ्ग diffère du शब्द. Les substantifs n'ont en général qu'un genre : les uns sont masculins ou féminins nécessairement et d'eux-mêmes; plusieurs sont faits tels par une analogie plus ou moins bien déduite; les autres sont neutres. L'indice est, pour tous, le mot

[1] Au lieu de ces deux mots, le professeur fondateur de la chaire de sanscrit au Collége de France emploie l'expression *forme absolue*, c'est-à-dire déliée, dégagée de tout ce qui sert à former genres, nombres, cas, variétés de sens. On trouvera souvent cette dénomination dans ma grammaire, surtout pour les dérivés et les composés.

[2] On dit aussi प्रकृति f. *nature*, mot sans inflexion, forme radicale d'un mot, avant qu'on lui adjoigne l'affixe qui formera cas, ou bien, si l'on veut, avant qu'on lui applique les inflexions requises par l'affixe qui lui est propre.

On dit encore प्रातिपदिकं n.

Digitized by Google

formé comme ci-après aux déclinaisons. La finale en fait partie; et pour les féminins terminés par une voyelle, on dit que la voyelle est *pure*. Enfin les noms féminins, indiqués comme tels dans les dictionnaires par les formules techniques ci-dessus, ont pour indice le mot avec sa finale longue; et on peut dire que leur लिङ्ग diffère de leur शब्द.

Les exemples suivants réduisent en tableau ces distinctions assez métaphysiques[1].

Dhâtou. धातु	Sabda. शब्द	Lingga. लिङ्ग	Dhâtou. धातु	Sabda. शब्द	Lingga. लिङ्ग	Dhâtou. धातु	Sabda. शब्द	Lingga. लिङ्ग
पा	पति	पति	मन्	मति	मति	कन्	कन्य	कन्या
नद्	नद	नदी		श्वन्	श्वन् m.		शार्वर	शार्वर m. n.
वण्	वाणि	वाणी			शुनी f.			—री f.
होड्	होर	होरा		मृदु	मृदु m. n.		उपगो	उपगो m. f.
					मृद्वी f.			—गु n.

132. Les cas, dans les grammaires originales, sont désignés tout uniment par 1[er], 2[e], etc. 7[e], ou plutôt par 1[re], 2[e], etc. 7[e], sous-entendu विभक्ति (128), et rangés dans l'ordre suivant. Cependant on leur applique aussi des dénominations indicatives des rapports du nom au verbe, et alors ils sont du masculin. Le 8[e] est nommé *vocatif* सम्बोधन n.

Rang du cas.	Noms entiers.	Noms abrégés.	Correspondance aux cas latins.	Dénominations indiquant le rapport du nom au verbe.		
1	प्रथमा	प्रो	Nominatif.	कर्तृ	L'agent.	
2	द्वितीया	द्वो	Accusatif.	कर्म्मन्	L'objet.	
3	तृतीया	त्रो	Instrumental.	करण	La cause instrumentale.	Avec, par.
4	चतुर्थी	चो	Datif.	सम्प्रदान	Le donnant à....	A, pour.
5	पञ्चमी	मो	Ablatif.	अपादान	Le ôtant de....	De.
6	षष्ठी	षो	Possessif, génitif.	सम्बन्ध	Liant, possédant.	De, apparten. à..
7	सप्तमी	प्तो	Locatif.	अधिकरण	Contenant, tenant.	En, dans, sur.
8	....	....	Vocatif.			

[1] Et auxquelles le professeur du Collége de France a peut-être eu raison de ne pas s'attacher.

Digitized by Google

133. Les auteurs de ces mêmes grammaires ayant adopté, pour classement des mots à décliner, une simple mise en ordre d'après la finale de l'indice, ont ensuite pensé qu'il ne fallait qu'un seul type de déclinaison pour tous ces mots. Ce système *à priori* ne devait pas être d'une application très-facile; aussi plus d'un type a-t-il été proposé, et chacun, pour faire cadrer toutes les parties du sien, a été obligé de changer, insérer, supprimer des lettres assez arbitrairement. Le suivant est celui qui est le plus communément admis, parce que les syllabes qu'il présente pour signes de rapports, c'est-à-dire pour terminaisons de cas, sont celles qui demandent le moins de changement pour s'adapter à tous les mots et aux diverses combinaisons de la langue en cette partie. On le donne sous deux formes : l'une portant, comme dans les grammaires indoues, des lettres *rejetées*, mais qui sont là simplement pour indiquer les cas particuliers dont on les rejette; l'autre dénuée de ces lettres, afin qu'on voie mieux celles qui constituent le signe de chaque cas ou sa terminaison.

Rang du cas.	Type général de déclinaison						Observations.
	avec lettres rejetées.			sans lettres rejetées.			
	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	
1	सि	औ	जस्	:	औ	अः	Ce sont les consonnes ज, श, ट, ङ, प qui figurent ici comme lettres rejetées.
2	अम्	औ	शस्	म् ou ं	औ	अः	Y figurent de même le इ de सि au 1er cas singulier, et celui de ङसि au 5e cas singulier. स्, partout où il est final, est pour :, et म् y est pour ं.
3	टा	भ्याम्	भिस्	आ	भ्यां	भिः	
4	ङे	भ्याम्	भ्यस्	ए	भ्यां	भ्यः	
5	ङसि	भ्याम्	भ्यस्	अः	भ्यां	भ्यः	
6	ङस्	ओस्	आम्	अः	ओः	आम् ou आं	
7	ङि	ओस्	सुप्	इ	ओः	सु	

Le vocatif सम्बोधन ne figure pas ici.

134. Ce type convient plus aux mots terminés par une consonne qu'aux mots terminés par une voyelle, surtout par la voyelle अ, la première de toutes. Il est plus le type du masculin qu'il ne l'est du féminin, pour lequel il subit le plus d'altérations; néanmoins il sera notre modèle général. Nous conserverons le principe qui veut qu'on ordonne uniformément tous les indices d'après la finale; mais pour faciliter les explications en rendant les séries moins longues,

Digitized by Google

nous distinguerons d'abord entre *voyelle finale* et *consonne finale;* puis, à la manière des grammaires européennes, nous partagerons les noms en déclinaisons. Six déclinaisons se distribueront les voyelles; deux comprendront les consonnes. Dans chaque division de ces déclinaisons, un nom sera donné comme modèle particulier pour décliner tous les autres du même ordre : par là nous pensons obtenir à la fois clarté, précision, brièveté. Viendront ensuite, comme dans une neuvième case, à cause de leur marche toute spéciale, les pronoms et les adjectifs pronominaux, que nous ferons suivre par les dix premiers noms de nombre. Un appendice (परिशिष्टं) des mots irréguliers (et ils ne sont pas nombreux), terminera tout ce qui appartient à la déclinaison.

135. Enfin, pour abréger les citations, on a collectivement désigné par घि[1] le 1er cas dans les trois nombres, et le 2e dans les deux premiers, tant au masculin qu'au féminin, et, de plus, les deux premiers cas pluriels neutres[2]. (Techniq. घि désigne सि. डेा. जस्. अम्. डेा. et le शि pris au neutre, à la place de जस् et de शस्.) पि a servi pour les neuf autres टा..... ङि. ङस्. शस् et आम्. Les six qui commencent par भ्, avec celui qui commence par स्, sont désignés par le signe technique भि. Enfin, la dernière lettre d'un cas se dit टान्त *finale.*

VOYELLE FINALE.

136. En assemblant les voyelles qui ont une marche semblable, les six déclinaisons des mots à voyelle finale se présentent ainsi :

Déclinaisons.	Voyelle finale.	Déclinaisons.	Voyelle finale.	Observations.
1re	अ et आ	4e	ऋ	Il n'y a pas de déclinaison en ॠ, ए, ऌ, ॡ, ces voyelles n'étant finales d'aucun mot.
2e	इ उ	5e	ऐ	
3e	ई ऊ	6e	ओ औ	

137. Chacune de ces déclinaisons modifie à sa convenance le type original; mais, en outre, elles lui font en commun subir un petit nombre de changements. — 1° अम् 2e c. s. se présentant ou après une voyelle finale brève (soit de l'indice, soit même du 1er cas singulier), ou après आप् (finale des féminins de la 1re déclinaison) (131), ou après la voyelle des mots de la classe

[1] Signe employé par Vopadeva; d'autres, avec Kramadesouara, disent सुट्.

[2] Les 3 nomin. m. f. n.; les accus. sing. et duel, m. f.; les deux 1ers cas plur. neut.

Digitized by Google

नदी (féminins en ईप् et en ऊप्, 3ᵉ déclinaison, et féminins en इ et en उ, dans les quatre derniers cas du singulier, 2ᵉ déclinaison (148), et, par abrégé, दी), son initiale अ est élidée : रामं, मतिं, नदीं, etc. — 2° Dans la même circonstance de voyelle finale brève, शस् 2ᵉ c. pl. est remplacée au masculin par न् précédé de cette finale devenue longue, et au féminin par : seul, mis après la finale devenue longue aussi. Quant aux mots en आप् et à ceux de la classe नदी, comme la finale est déjà longue, le : se met simplement à la suite. — 3° Dans ces mêmes circonstances encore de finale brève et de mots en आप्, ou bien de la classe नदी, la terminaison आम् du 6ᵉ cas pluriel reçoit en préfixe न् (techniq. नुम्) précédé de la finale faite longue; et ce न् devient ण् après les lettres qui le demandent.

138. Il n'y a pas de mots neutres à finales longues : la finale longue d'un indice devenant brève[1] pour former l'indice particulier du neutre (131), et le mot se déclinant ensuite sur celui qui est terminé par cette brève. Ainsi les neutres de ई et de ए se terminent en इ; ceux de ऊ, ओ, औ se terminent en उ; et ils sont tous de la 2ᵉ déclinaison. Il n'y a donc de neutres que de la 1ʳᵉ, 2ᵉ et 4ᵉ déclinaison.

Maintenant, 1° les deux premiers cas singuliers, si ce n'est à la 1ʳᵉ déclinaison, n'ont pas de signe particulier; ils sont l'indice neutre lui-même. — 2° Les finales des deux premiers cas pluriels (techniq. जस्, शस्) sont, pour le neutre, remplacées par l'affixe नि précédé de la voyelle finale du 1ᵉʳ cas singulier neutre, rendue longue. — 3° Ces deux mêmes cas, au duel, sont terminés par नी, précédé de la même voyelle conservée brève : la 1ʳᵉ déclinaison paraissant faire exception, parce qu'elle ne prend de cette terminaison que le ई. — 4° Tous les autres signes de cas sont comme au masculin de la déclinaison suivie; mais à la 2ᵉ et à la 4ᵉ, on intercale न् devant ceux qui ont une voyelle pour initiale, ce न् devenant ण् après les lettres qui le demandent (75, 2°). Les particularités seront détaillées aux déclinaisons qu'elles concernent.

139. Le vocatif, 8ᵉ cas (133), présente les circonstances qui suivent : au duel et au pluriel, jamais il ne diffère du 1ᵉʳ cas de ces nombres; au singulier, si on en excepte la 1ʳᵉ déclinaison, la finale de l'indice étant brève, la sienne en est le *gouṇa*, pour le masculin et le féminin; au neutre, il est l'indice avec ou sans *gouṇa*, à volonté. Si la finale est longue, il est semblable au 1ᵉʳ cas,

[1] Plus grammaticalement, finale longue supprimée, remplacée par la brève correspondante qui devient affixe.

Digitized by Google

sauf dans les féminins, qui suivent la forme des mots नदी (127), lesquels changent simplement ई en इ. Outre sa finale, il est encore quelquefois précédé de la particule vocative हे, comme dans हेराम *ô Râma*, हेहरे *ô Hari*. Enfin on s'abstiendra de le donner quand il sera comme le nominatif ou 1er cas.

1re DÉCLINAISON.

140. La première déclinaison a pour finales (126) les deux voyelles अ et आ, et renferme les trois genres.

अ s'applique au masculin et au neutre; le féminin est en आ substitué, par la formule आप् (137), à la finale du masculin.

Quelques masculins, épithètes composées devenues substantifs, prennent आ, formant ici une sorte d'exception.

141. Les signes de cas portés au type général (133) sont modifiés comme il suit, pour devenir ceux de la 1re déclinaison.

MASCULIN.

Cas.	Singul.	Duel.	Pluriel.	Remplacé		Par	Modifications.	Observations.
1	अः	औ	आः	3	टा	इन [1]	Au sing., 7e cas, ए égale अ devant इ de ङि.	[1] D'où एन.
				4	ङे	अय		
2	अं	औ	आन्	5	ङसि	आत्		
				6	ङस्	स्य		
3	एन	आभ्यां	ऐः	8	......	अ [2]	Au duel, 3e, 4e, 5e cas, आ remplace अ devant भ्.	[2] L'indice ou le 1er cas sans :
4	आय	आभ्यां	एभ्यः	6, 7	ओस्	योस्	Au pluriel, devant les terminaisons qui commencent par भ् ou par स्, ए remplace अ; 6e cas, न् inséré et अ [3] qui précède fait long.	
				3	भिस्	ऐस्		
5	आत्	आभ्यां	एभ्यः					[3] (137)
6	अस्य	अयोः	आनां				Le औ du 1er et du 2e cas duel, le अस् du 1er cas pl. se joignent à अ final par la règle de सन्धि, ou plutôt, peut-être, à la dernière consonne.	
7	ए	अयोः	एषु					
8	अ	औ	आः					

Digitized by Google

FÉMININ.

Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Modifications.
1	आ	ए	आः	*Singulier.*
2	आं	ए	आः	4, 5, 6, 7 } Commençant par इ, on leur préfixe यन्. न् rejeté.
3	अया	आभ्यां	आभिः	
4	आयै	आभ्यां	आभ्यः	7 } ङि devenu याम्.
5	आयाः	आभ्यां	आभ्यः	8, 3 } ए mis à la place du आ final de l'indice.
6	आयाः	अयोः	आनां	*Duel.*
7	आयां	अयोः	आसु	6, 7 } ए mis à la place du आ final de l'indice.
8	ए	ए	आः	1, 2 } Le औ terminaison devenu ए.

NEUTRE.

Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Modifications.	Observations.
1	अं	ए	आनि	Sing. { 1, 2 } terminent en { *, *	
2	अं	ए	आनि		
3	एन	आभ्यां	ऐः	Duel. { 1, 2 } terminent en { ए, ए	
4	आय	आभ्यां	एभ्यः		
5	आत्	आभ्यां	एभ्यः	Plur. { 1, 2 } terminent en { आनि*, आनि	* Techn. शि (138). अ rejeté.
6	अस्य	अयोः	आनां	8ᵉ cas sing. supprime le * du 1ᵉʳ; नुन् est inséré devant शि (138).	
7	ए	अयोः	एषु		
8	अ	ए	आनि		

142. Soit, pour exemple dans les trois genres, शिव *Ṣiva* [1] :

[1] Heureusement choisi par Wilkins, ce mot, pris comme substantif masculin, est le nom de Ṣiva, la faculté du changement des formes; pris comme substantif féminin, il est le nom de l'épouse, c'est-à-dire de la puissance de Ṣiva; pris comme substantif neutre, il signifie *fortune*, *bonheur*, *destin*. Pris adjectivement, शिवः, शिवा, शिवं, il signifie *heureux*, *fortuné*, *propice* (130).

Digitized by Google

MASCULIN.

Cas.	Singulier.		Duel.		Pluriel.	
1 Nomin.	शिवः	Ṣiva.	सिवौ	Les deux Ṣivas.	शिवाः	Les Ṣivas.
2 Accus.	शिवं	Ṣiva.	शिवौ	Les deux Ṣivas.	शिवान्	Les Ṣivas.
3 Instr.	शिवेन	Avec Ṣiva.	शिवाभ्यां	Avec les deux Ṣivas.	सिवैः	Avec les Ṣivas.
4 Datif.	शिवाय	A Ṣiva.	सिवाभ्यां	Aux deux Ṣivas.	सिवेभ्यः	Aux Ṣivas.
5 Ablatif.	शिवात्	Par, de Ṣiva.	शिवाभ्यां	Par les deux Ṣivas.	शिवेभ्यः	Par les Ṣivas.
6 Génitif.	शिवस्य	De Ṣiva.	शिवयोः	Des deux Ṣivas.	शिवानां	Des Ṣivas.
7 Locatif.	शिवे	Dans, en Ṣiva.	शिवयोः	Dans les deux Ṣivas.	शिवेषु	Dans les Ṣivas.
8 Vocatif.	शिव	O Ṣiva.	शिवौ	O les deux Ṣivas.	शिवाः	O Ṣivas[1].

FÉMININ.				NEUTRE.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	शिवा	शिवे	शिवाः	1	शिवं	शिवे	शिवानि
2	शिवां	शिवे	शिवाः	2	शिवं	शिवे	शिवानि
3	शिवया	शिवाभ्यां	शिवाभिः	3	शिवेन	शिवाभ्यां	शिवैः
4	शिवायै	शिवाभ्यां	शिवाभ्यः	4	शिवाय	शिवाभ्यां	शिवेभ्यः
5	शिवायाः	शिवाभ्यां	शिवाभ्यः	5	शिवात्	शिवाभ्यां	शिवेभ्यः
6	शिवायाः	शिवयोः	शिवानां	6	शिवस्य	शिवयोः	शिवानां
7	शिवायां	शिवयोः	शिवासु	7	शिवे	शिवयोः	शिवेषु
8	शिवे	शिवे	शिवाः	8	शिव	शिवे	शिवानि

143. Sur शिव se déclinent, 1° chacun selon son genre, des substantifs comme :

[1] On ne donnera plus la traduction des cas, parce qu'étant la même pour tous les mots, il doit suffire qu'on l'ait pour un seul.

Digitized by Google

Masculin.		Féminin.		Neutre.	
देवः	Un Dieu.	गङ्गा	Le Gange.	गात्रं	Le corps.
रामः	Rāma.	सभा	Assemblée.	कुलं	Famille.
कुम्भः	Un grand vase.	सेना	Armée.	पुष्पं	Fleur.
काकः	Corbeau.	शाला	Maison.	फलं	Fruit.
हस्तः	La main.	मेधा	Raisonnement.	पद्मं	Le lotus.
रथः	Un char.	विधवा	Veuve (sans mari).	[illegible]	Vénération.
धवः	Mari, époux.	......	......	......	......

Puis une classe nombreuse de mots abstraits terminés en अ : ब्राह्मणता « la « condition, la qualité de Brahmane ; » जनता « le genre humain, le peuple col- « lectivement pris, etc. » Et tous les noms en अ dont le 1er cas est en अं, parmi lesquels une classe très-nombreuse de noms d'action terminés en नं, comme करणं « action (l'action de faire), » etc.

2° Un nombre prodigieux d'adjectifs ou attributifs, et de participes, comme :

Masculin.	कृतः	Fait.	संस्कृतः	Orné, fini.	आगतः	Arrivé.	Etc.
Féminin.	कृता	Faite.	—ता	Ornée, finie.	—ता	Arrivée.	
Neutre.	कृतं	Fait.	—तं	Orné, fini.	—तं	Arrivé.	

Et enfin, la plus grande partie des mots sanscrits appartiennent à cette déclinaison, dont peut-être on devrait faire une espèce à part.

144. *Masculins en* आ. — Les masculins en आ suivent le type original (126), conservant leur finale आ devant les cinq terminaisons घि, et devant les sept qui commencent par une consonne (les भि); mais la supprimant (लोप्) devant les neuf nommées पि (135).

Soit, pour exemple, आज्यपा « qui boit du beurre en huile (du ghi), » c'est-à-dire *un ancêtre*.

Digitized by Google

Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Autres mots en आ.		
1	ब्रात्यपाः	ब्रात्यपौ	ब्रात्यपाः	गा	Qui va.	de गम्
2	—पां	—पौ	—पः	क्रा	Qui s'avance par ordre.	क्रम्
3	—पा	—पाभ्यां	—पाभिः	ज्रा	Qui dépérit.	जॄ
4	—पे	—पाभ्यां	—पाभ्यः	धा	Possesseur, Brahma.	धा
5	—पः	—पाभ्यां	—पाभ्यः	ध्मा	Qui souffle.	ध्मा
6	—पः	—पोः	—पाम्	स्था	Qui se tient.	स्था
7	—पि	—पोः	—पासु	Etc. etc. etc.		
8	ब्रात्यपाः	...	...			

IIe DÉCLINAISON.

145. La 2e déclinaison est celle des mots terminés en इ ou en उ (136). Elle renferme les trois genres. L'ensemble du type général, après quelques modifications apportées ou à certaines terminaisons, ou à la voyelle finale de l'indice, convient aux deux premiers genres. Ainsi d'abord, le *gouṇa* vient affecter la finale : 1° au 4e cas singulier et au 1er pluriel, d'où résultent अये, अयः, अवे, अवः pour terminaisons; 2° au 5e et au 6e cas singulier, mais avec suppression (लोप्) du अ de leurs terminaisons उसि, उस्; 3° au 8e cas singulier (et ce *gouṇa* sert aussi pour la 4e déclinaison), avec suppression du signe सि. Ensuite, au singulier, : est le signe du 1er cas, et डौ (techniq. ङौ) remplace, au 7e, le इ du cas et la finale de l'indice. Au duel, 1er et 2e cas, c'est le औ, signe du cas, qui est remplacé par la longue de la finale[1]. Enfin, au 3e cas singulier, le masculin insère न् (techniq. नुण्) devant टा, et le féminin n'insère rien: mais, de son côté, le féminin prend, dans les quatre derniers cas singuliers, une deuxième forme plus usitée que la première, et qu'il emprunte à la 3e déclinaison[2]. Le neutre suit la règle prescrite ci-dessus (138, 4°), c'est-à-dire le type général avec l'insertion du न्[3] devant les voyelles, et le *gouṇa* facultatif au 8e cas singulier (139). Et ces modifications peuvent se résumer ainsi en tableau :

[1] Ou, plus grammaticalement peut-être, le औ signe du cas est supprimé (लोप); puis la finale restant seule devient longue et sert de terminaison.

[2] Voilà pourquoi ce féminin est mis, pour ces quatre cas, dans la classe नदी ou दी (137).

[3] Techniq. नुम् (137, 3°) pour le 6e cas, et नुण् pour les autres.

Digitized by Google

Singulier.					Duel.			Pluriel.		
1	ः		5	एः	ओः	1	ई	ऊ	1	अयः	अवः
2	ं		6	एः	ओः	2	ई	ऊ	2	ईन्	ऊन्
3	ना		7	औ					6	ईनां	ऊनां
4	अये	अवे	8	ए	ओ						

146. Soient maintenant, pour exemples :

MASCULIN.

हरि un des noms de Vichnou.				भानु un des noms du soleil.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	हरिः	हरी	हरयः	1	भानुः	भानू	भानवः
2	हरिं	हरी	हरीन्	2	भानुं	भानू	भानून्
3	हरिना	हरिभ्यां	हरिभिः	3	भानुना	भानुभ्यां	भानुभिः
4	हरये	हरिभ्यां	हरिभ्यः	4	भानवे	भानुभ्यां	भानुभ्यः
5	हरेः	हरिभ्यां	हरिभ्यः	5	भानोः	भानुभ्यां	भानुभ्यः
6	हरेः	हर्य्योः	हरीणां	6	भानोः	भान्वोः	भानूनां
7	हरौ	हर्य्योः	हरिषु	7	भानौ	भान्वोः	भानुषु
8	हरे			8	भानो		

Et ainsi de tous les noms, tels que :

चिकीर्षु	m. र्षुः	Désireux de faire.	शम्भुः	Nom d'une divinité indoue.	अग्नि	Le feu.	मनु	Nom propre.
	f. र्षुः				रवि	Le soleil.	वायु	Le vent.
	n. र्षु		......		कवि	Poëte.	गुरु	Pesant.
मुमूर्षु	m. र्षुः	Sur le point de mourir ; qui se meurt (196).	......		अतिथि	Hôte.	लघु	Léger.
	f. र्षुः		......		......		......	
	n. र्षु		......		......		......	

Digitized by Google

FÉMININ.

मति esprit, opinion.				धेनु vache à lait.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	मतिः	मती	मतयः	1	धेनुः	धेनू	धेनवः
2	मतिं	मती	मतीः	2	धेनुं	धेनू	धेनूः
3	मत्या	मतिभ्यां	मतिभिः	3	धेन्वा	धेनुभ्यां	धेनुभिः
4	मतये / मत्यै	मतिभ्यां	मतिभ्यः	4	धेनवे / धेन्वै	धेनुभ्यां	धेनुभ्यः
5	मतेः / मत्याः	भतिभ्यां	मतिभ्यः	5	धेनोः / धेन्वाः	धेनुभ्यां	धेनुभ्यः
6	मतेः / मत्याः	मत्योः	मतीनां	6	धनोः / धेन्वाः	धेन्वोः	धेनूनां
7	मतौ / मत्यां	मत्योः	मतिषु	7	धेनौ / धेन्वां	धेन्वोः	धेनुषु
8	मते	.....	.....	8	धेनो	.....	.....

Et ainsi de tous les noms, tels que :

गति	Mouvement.	सखि	Amitié.	तनु	Le corps.	Etc.
भूमि	La terre.	धृति	Fermeté.	रज्जु	Corde.	
रात्रि	La nuit.	बुद्धि	Science.	...	......	

Il y a peu de féminins en उ.

NEUTRE (138).

वारि l'eau.				मधु le miel.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	वारि	वारिणी	वारीणि	1	मधु	मधुनी	मधूनि
2	वारि	वारिणी	वारीणि	2	मधु	मधुनी	मधूनि

Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
3	वारिणा	वारिभ्यां	वारिभिः	3	मधुना	मधुभ्यां	मधुभिः
4	वारिणे	वारिभ्यां	वारिभ्यः	4	मधुने	मधुभ्यां	मधुभ्यः
5	वारिणः	वारिभ्यां	वारिभ्यः	5	मधुनः	मधुभ्यां	मधुभ्यः
6	वारिणः	वारिणोः	वारीणां	6	मधुनः	मधुनोः	मधूनां
7	वारिणि	वारिणोः	वारिषु	7	मधुनि	मधुनोः	मधुषु
8	वारे वारि	वारिणी	वारीणि	8	मधो मधु	मधुनी	मधूनि

Et ainsi de tous les mots, tels que :

ग्रामणि	De village (274).	अम्बु	Eau.

IIIe DÉCLINAISON.

147. La troisième déclinaison est celle des mots, masculins ou féminins, (136), terminés en ई ou en ऊ (138); et il y en a beaucoup plus en ई qu'en ऊ, beaucoup plus du féminin que du masculin.

148. Les masculins sont 1° les mots redoublés (et on les traite comme simples) qui ont une consonne simple devant ई, ऊ; 2° les composés dont le dernier membre est une racine verbale, et qui sont originairement terminés par ई, ऊ (131). Les féminins sont 1° les noms simples terminés originairement en ई, ऊ; 2° les mots formés par l'un ou l'autre des affixes ईप्, ऊप् (131).

149. Tous ces mots forment deux classes : l'une qui change la finale en इय्, उव् devant les terminaisons qui commencent par une voyelle (133); l'autre qui, devant ces mêmes terminaisons, change la finale en य्, व् seulement (35).

150. *Finale* ई, 1re *classe*. — 1° Masculins. Les masculins en ई de la 1re classe sont les composés pris adjectivement ou substantivement, peu importe, mais ayant pour premier membre un mot déclinable ou indéclinable, et pour second une racine verbale monosyllabique dont la finale suit une lettre double.

Digitized by Google

2° Féminins. Les féminins en ई de la 1re classe sont les racines verbales monosyllabiques passées à la qualité de substantifs (धातु devenu nom par क्विप्, ou avec voyelle pure). Or cette classe admet, pour ses deux genres, le type général (133), avec ou sans insertion du न् au 6e cas pluriel, et avec conservation du : au 1er cas singulier. De plus, les quatre derniers cas singuliers de son féminin empruntent une deuxième forme au féminin de la seconde classe (154), et cette deuxième forme est plus souvent employée que la première. Exemples :

MASCULIN.				FÉMININ.			
सुश्री très-heureux.				श्री fortune [1].			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	सुश्रीः	सुश्रियौ	सुश्रियः	1	श्रीः	श्रियौ	श्रियः
2	सुश्रियं	सुश्रियौ	सुश्रियः	2	श्रियं	श्रियौ	श्रियः
3	सुश्रिया	सुश्रीभ्यां	सुश्रीभिः	3	श्रिया	श्रीभ्यां	श्रीभिः
4	सुश्रिये	सुश्रीभ्यां	सुश्रीभ्यः	4	श्रिये श्रियै	श्रीभ्यां	श्रीभ्यः
5	सुश्रियः	सुश्रीभ्यां	सुश्रीभ्यः	5	श्रियः श्रियाः	श्रीभ्यां	श्रीभ्यः
6	सुश्रियः	सुश्रियोः	सुश्रियां सुश्रीणां	6	श्रियः श्रियाः	श्रियोः	श्रियां श्रीणां
7	सुश्रियि	सुश्रियोः	सुश्रीषु	7	श्रियि श्रियां	श्रियोः	श्रीषु
8	सुश्रीः	सुश्रियौ	सुश्रियः	8	श्रीः	श्रियौ	श्रियः

Et ainsi de tous les mots, tels que :

सुधी	Doué d'un bon jugement [2].	भी	Crainte.
ई	(Nom de Lakchmi.)	ह्री	Pudeur, modestie.
धी	Entendement.		

[1] Racine श्रि, par क्विप्. इ devenu ई. — [2] Est mis avec la première classe.

Digitized by Google

151. *Finale* ई, 2e *classe.* — 1° Masculins. Les masculins en ई de la 2e classe sont les mots originairement en ई (c'est-à-dire produits par क्विप् ou par l'affixe ई), mais formés d'un *dhatou* soit redoublé (et ceux-ci sont traités comme les simples), soit composé avec un mot déclinable ou indéclinable, pourvu que la finale du *dhatou* 2e membre vienne après une consonne simple. 2° Féminins. Les féminins en ई de la 2e classe sont les mots originairement en ई qui provenant d'une racine verbale, ont plus d'une syllabe, puis, avec eux, tous les mots formés par l'affixe ईप् (137).

152. Les masculins se subdivisent pour la déclinaison ; les redoublés et plusieurs composés exigent au 2e cas, tant au singulier qu'au pluriel du type original (133), les deux modifications म् à la place de अम्, et न् à la place de शस् (137) : les autres adoptent le type sans modification. Il y a peu d'exceptions. Exemples :

MASCULIN.							
वातप्रमी qui surpasse le vent; une antilope.				याज्ञी sacrificateur, maître des cérémonies.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	वातप्रमीः	वातप्रम्यौ	वातप्रम्यः	1	याज्ञीः	याज्ञ्यौ	याज्ञ्यः
2	वातप्रमीं	वातप्रम्यौ	वातप्रमीन्	2	याज्ञ्यं	याज्ञ्यौ	याज्ञ्यः
3	वातप्रम्या	वातप्रमीभ्यां	वातप्रमीभिः	3	याज्ञ्या	याज्ञीभ्यां	याज्ञीभिः
4	वातप्रम्ये	वातप्रमीभ्यां	वातप्रमीभ्यः	4	याज्ञ्ये	याज्ञीभ्यां	याज्ञीभ्यः
5	वातप्रम्यः	वातप्रमीभ्यां	वातप्रमीभ्यः	5	याज्ञ्यः	याज्ञीभ्यां	याज्ञीभ्यः
6	वातप्रम्यः	वातप्रम्योः	वातप्रम्याम्	6	याज्ञ्यः	याज्ञ्योः	याज्ञ्यां
7	वातप्रम्यि	वातप्रम्योः	वातप्रमीषु	7	याज्ञ्यां	याज्ञ्योः	याज्ञीषु
8	हेवातप्रमीः			8	याज्ञीः		

Et ainsi de tous les mots, tels que :

बहुन्दती	Une des étoiles extra-zodiacales.	अल्पधी	De peu d'esprit.	प्रधी	D'un grand talent.
पथी	Un nom de Şiva; route.	ई (140)	Épithète de Kandarpa.	दिधी	Splendeur, clarté.

153. Les féminins suivent le type (133), au duel tout à fait, et au pluriel avec le न् au 6ᵉ cas (137, 3°); mais au singulier ils s'en éloignent en le modifiant comme il suit : on omet les lettres rejetées (123).

Cas du singulier.	Finale		Cas du singulier.	Finale		Finale du 6ᵉ cas pluriel.	
	Type.	Substituée.		Type.	Substituée.		
1	सि	ई	5	ङसि	याः (149)	आम्	नां
2	अम्	.	6	ङस्	याः (149)		
3	आ	या (149)	7	ङि	यां (149)		
4	ए	यै (149)	8	इ	इ		

154. Soient maintenant pour exemples :

FÉMININ.							
नदी rivière.				नारी une femme.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	नदी	नद्यौ	नद्यः	1	नारी	नार्यौ	नार्यः
2	नदीं	नद्यौ	नदीः	2	नारीं	नार्यौ	नारीः
3	नद्या	नदीभ्यां	नदीभिः	3	नार्या	नारीभ्यां	नारीभिः
4	नद्यै	नदीभ्यां	नदीभ्यः	4	नार्यै	नारीभ्यां	नारीभ्यः
5	नद्याः	नदीभ्यां	नदीभ्यः	5	नार्याः	नारीभ्यां	नारीभ्यः
6	नद्याः	नद्योः	नदीनां	6	नार्याः	नार्याः	नारीणां
7	नद्यां	नद्योः	नदीषु	7	नार्यां	नार्योः	नारीषु
8	नदि	......	......	8	नारि	नार्यौ	नार्यः

Et ainsi de tous les mots, tels que :

शयी	Couche, lit [1].	वही	Équitation (155).	पृथिवी	La terre.
वाणी	La parole.	किशोरी	Une pouliche, une jeune fille.	सरस्वती	La déesse de l'éloquence, Lakchmi.
रात्री	La nuit.	अणवी	Un atome.	ब्राह्मणी	Femme brâhmane.
निवी	Un capital.	वातप्रमी	Antilope (142).	आनुपूर्व्वी	Ordre, rang, règle, méthode.
उशी	Souhait, désir.				

155. Ainsi encore les quatre substantifs suivants, qui, regardés comme des primitifs féminins, prennent le : au 1er et au 8e cas, savoir :

लक्ष्मी	[क्ष्मीः]	Prospérité; l'épouse de Vichnou.	तरी	[रीः]	Bateau.
तन्त्री	[न्त्रीः]	Corde, corde d'instrument.	अवी	[वीः]	Femme qui a ses mois.

156. *Finale* ऊ, 1re *classe.* — Masculins et féminins. Les règles de la 1re classe en ई (150) expliquées et comprises, celles des mots en ऊ, masculins et féminins de la 1re classe, le sont également. Ceux-ci posent उव् où ceux-là posent इय्. Ils ont, comme eux, les deux formes aux quatre derniers cas du singulier féminin; mais ils ne prennent pas le न् au 6e cas pluriel masculin. Ex.

MASCULIN.				FÉMININ.			
कटप्रू épithète de Mahadéva; qui joue aux dés.				भू la terre.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	कटप्रूः	कटप्रुवौ	कटप्रुवः	1	भूः	भुवौ	भुवः
2	कटप्रुवं	कटप्रुवौ	कटप्रुवः	2	भुवं	भुवौ	भुवः
3	कटप्रुवा	कटप्रूभ्यां	कटप्रूभिः	3	भुवा	भूभ्यां	भूभिः
4	कटप्रुवे	कटप्रूभ्यां	कटप्रूभ्यः	4	भुवै / भुवे	भूभ्यां	भूभ्यः

[1] *Hitop.* l. IX, fabl. 7.

Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
5	कटप्रुवः	कटप्रूभ्यां	कटप्रूभ्यः	5	भ्रुवः भ्रुवाः	भ्रूभ्यां	भ्रूभ्यः
6	कटप्रुवः	कटप्रुवोः	कटप्रुवां	6	भ्रुवः भ्रुवाः	भ्रुवोः	भ्रुवां भ्रूणां
7	कटप्रुवि	कटप्रुवोः	कटप्रूषु	7	भ्रुवि भ्रुवां	भ्रुवोः	भ्रूषु
8	कटप्रूः	कटप्रुवौ	कटप्रुवः	8	भ्रूः	भ्रुवौ	भ्रुवः

Et ainsi de tous les mots, tels que :

भ्रू	Sourcil.	कू	Mauvais génie femelle; la terre.	यू	Eau où l'on a fait bouillir des légumes.
दू	Ligature; l'action de lier.	सू	Envoi, expédition.	धू	L'éther.

157. On ramène à la marche suivie par les masculins de cette 1[re] classe (150) tous les composés avec भू « être, » excepté les quatre portés ci-après à la 2[e] classe (158).

स्वयम्भू m. existant par soi-même; le Grand Être.							
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	स्वयम्भूः	स्वयम्भुवौ	स्वयम्भुवः	5	स्वयम्भुवः	स्वयम्भूभ्यां	स्वयम्भूभ्यः
2	स्वयम्भुवं	स्वयम्भुवौ	स्वयम्भुवः	6	स्वयम्भुवः	स्वयम्भुवोः	स्वयम्भुवां
3	स्वयम्भुवा	स्वयम्भूभ्यां	स्वयम्भूभिः	7	स्वयम्भुवि	स्वयम्भुवोः	स्वयम्भूषु
4	स्वयम्भुवे	स्वयम्भूभ्यां	स्वयम्भूभ्यः	8	स्वयम्भु	स्वयम्भुवौ	स्वयम्भुवः

Digitized by Google

Autres composés de भू.					
आत्मभू	Existant de soi; Brahma, Vichnou, Ṣiva; né de l'âme, *Kâma*.	अग्निभू	Né, produit dans le feu.	जलभू	Nuage; produit de l'eau.
		स्वभू	Vichnou, Brahma, Ṣiva.	सुभू	Beau; d'une belle existence.

158. *Finale* ऊ, 2ᵉ *classe.* — Masculins. Ces masculins, subdivisés comme ceux en ई (152), se déclineront, savoir : les redoublés et quelques simples sur हूहू, avec les deux modifications (137), et les composés sur खलपू, suivant le type original (133). Ainsi :

MASCULIN.							
हूहू le chef des Gandarvas (musiciens célestes).				खलपू serviteur, domestique.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	हूहूः	हूह्वौ	हूह्वः	1	खलपूः	खलप्वौ	खलप्वः
2	हूहूं	हूह्वौ	हूहून्	2	खलप्वं	खलप्वौ	खलप्वः
3	हूह्वा	हूहूभ्यां	हूहूभिः	3	खलप्वा	खलपूभ्यां	खलपूभिः
4	हूह्वे	हूहूभ्यां	हूहूभ्यः	4	खलप्वे	खलपूभ्यां	खलपूभ्यः
5	हूह्वः	हूहूभ्यां	हूहूभ्यः	5	खलप्वः	खलपूभ्यां	खलपूभ्यः
6	हूह्वः	हूह्वोः	हूह्वाम्	6	खलप्वः	खलप्वोः	खलप्वाम्
7	हूह्वि	हूह्वोः	हूहूषु	7	खलप्वि	खलप्वोः	खलपूषु
8	हूहूः	हूह्वौ	हूह्वः	8	खलपूः	खलप्वौ	खलप्वः

Et ainsi de tous les mots, tels que :

दिधिषू[1]	Le mari d'une femme remariée.	धनू	Un arc.	सर्तू	Un négociant.
ऊ	La lune.	नृतू	Un danseur.	कर्षू	Agriculture.
हू	L'or.	कम्बू	Un bracelet.	नर्दू	Cuiller à pot.

[1] Mot redoublé. Rac. धिष् « recevoir un reproche. »

कफू	Serpent (la race du).	अग्रेगू	Conducteur.	सूलू	Coupant bien.
चूचू	Nom d'une herbe potagère [1].	झाडू	Un radeau.	.....	......

Et de plus, par exception, quatre composés avec भू (157), renvoyés aux irréguliers.

159. *Finale* ऊ, 2e *classe.* — Féminins. Ces féminins en ऊ se subdivisent en adjectifs formés par ऊप् (131), et en noms (substantifs) formés par ऊ ou par क्विप्, féminins eux-mêmes, ou pris comme tels (131) par analogie. Les premiers sont déclinés comme leurs masculins (148); tel serait खलपू « servante, » etc. qu'il suffit d'indiquer ici.

160. Les seconds suivent la marche des féminins en ई, posant व् où ceux-là posent य्; mais ils prennent le : au 1er cas singulier, ce que ceux-là ne font pas. Exemples (154) :

FÉMININ.									
वधू ou बधू femme, épouse.									
Cas.	Final.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Final.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	:	वधू:	वध्वौ	वध्व:	5	वा:	वध्वा:	वधूभ्यां	वधूभ्य:
2	ं	वधूं	वध्वौ	वधू:	6	वा:	वध्वा:	वध्वो:	वधूनां
3	वा	वध्वा	वधूभ्यां	वधूभि:	7	वां	वध्वां	वध्वो:	वधूषु
4	वै	वध्वै	वधूभ्यां	वधूभ्य:	8	उ	वधु	.....	——

Et ainsi de tous les mots, tels que :

प्रसू	Mère.	जम्बू	Nom d'un arbre.	कुहू	Lune nouvelle.
सुभ्रू	Femme qui a de beaux sourcils.	चम्पू	Sujet traité en vers mêlés de prose.	सगू	Accord.
चमू	Armée.	पादू	Soulier.	धासू	Travail sans salaire.
तनू	Naissance.	कासू	Langage inintelligible, parole.	पितृप्रसू	Crépuscule.
सरयू	Nom d'une rivière.	चञ्चू	Bec.	....	....

[1] Rac. चुच्, mot imitant le bruit fait par un enfant qui tètte.

IVe DÉCLINAISON.

161. La 4e déclinaison est celle des mots en ऋ (136). Elle fait deux classes : la première contenant les noms de parents, hommes ou femmes, non composés, et peu d'autres noms, par conséquent n'ayant pas de neutre ; la seconde formée des autres mots, parmi lesquels beaucoup de noms d'agents pris de racines verbales, et celle-ci a les trois genres.

162. *Noms en* ऋ, 1re *classe.* — Dans cette classe le féminin est décliné comme le masculin, sauf la petite variété du 2e cas pluriel, dont la terminaison doit être et est ॠ:(137, 3°), comme celle du masculin est ॠन्(137, 2°). Or le masculin modifie le type général dans quelques cas (133), et la finale de l'indice dans plusieurs, ainsi qu'on le voit dans l'exemple suivant et le petit tableau qui l'accompagne.

MASCULIN.

पितृ père.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	पिता	पितरौ	पितर:
2	पितरं	पितरौ	पितॄन्
3	पित्रा	पितृभ्यां	पितृभि:
4	पित्रे	पितृभ्यां	पितृभ्य:
5	पितु:	पितृभ्यां	पितृभ्य:
6	पितु:	पित्रो:	पितॄणां
7	पितरि	पित्रो	पितृषु
8	पित:	. . .	..

La finale ऋ devenue

आ (techniq. आ), finale du 1er c. s.

अर् (gouṇa) { 1ers cas d. et plur. / 2e cas sing. et d. / 7e cas sing. / 8e cas s. d. et pl. } devant termin.

र् { 3e c. s. devant आ / 4e c. s. —— ए } Et 6e, 7e d. dev^t ओ:.

उस् { 5e c. s. —— असि / 6e c. s. —— अस् } Peut-être उर्.

Restée ऋ devant les terminaisons भि.

Aux 2e et 6e cas pl., les règles générales (140, 2°) du न् pour le masc. sont observées.

FÉMININ.

मातृ mère.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	माता	मातरौ	मातर:
2	मातरं	मातरौ	मातॄ:

Tous les autres sur पितृ.

La finale ऋ devenue

A tous les cas ce qu'elle devient pour पितृ, excepté au 2e cas plur., où elle devient ॠ suivi de :.

Et ainsi des suivants :

भ्रातृ	Frère.	सव्येष्टृ	Cocher.	ननन्दृ	Sœur du mari.
जामातृ	Gendre.	दुहितृ	La fille.	ननान्दृ	
यामातृ		यातृ	Femme du frère du mari ou de la femme.	सृ [सा]	Nom d'*Aditi*, mère des Dieux.
देवृ	Jeune frère du mari.	...		.....	

163. *Noms en* ऋ, 2[e] *classe*. — 1° Le masculin se décline, comme celui de la 1[re] classe, sur पितृ (162), mais en prenant le *vriddhi* au 1[er] cas du duel et du pluriel et au 2[e] cas du singulier et du duel. 2° Le féminin prend l'affixe ङीप्, devant lequel ऋ devient र् (39), ce qui lui donne la finale री ; rappelé ainsi à la 2[e] classe de la 3[e] déclinaison, il se décline sur नदी (154). 3° Le neutre, qui n'a qu'un petit nombre de mots, suit la règle donnée en tête de la déclinaison (137, 4°), et वारि peut lui servir de type (146, 3°); seulement, le 6[e] cas pluriel fait ici ॠणां et ऋणां. On peut aussi, dans les cinq derniers cas du singulier, lui appliquer les terminaisons du masculin, en le déclinant sur पितृ. Exemples :

MASCULIN.				FÉMININ.
कर्तृ faiseur, agissant.				कर्त्री agissante.
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	
1	कर्ता	कर्तारौ	कर्तारः	Décliné sur नदी (154).
2	कर्तारं	कर्तारौ	कर्तॄन्	
Le reste sur पितृ.				

Et ainsi des autres, comme :

कर्त्री	Des ciseaux.

NEUTRE.

कर्तृ agissant.				धातृ myrobolan.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	कर्तृ	कर्तृणी	कर्तॄणि	1	धातृ	धातृणी	धातॄणि
2	कर्तृ	कर्तृणी	कर्तॄणि	2	धातृ	धातृणी	धातॄणि
3	कर्त्रा कर्तृणा	कर्तृभ्यां	कर्तृभिः	3	धात्रा धातृणा	धातृभ्यां	धातृभिः
4	कर्त्रे कर्तृणे	कर्तृभ्यां	कर्तृभ्यः	4	धात्रे धातृणे	धातृभ्यां	धातृभ्यः
5	कर्तुः कर्तृणः	कर्तृभ्यां	कर्तृभ्यः	5	धातुः धातृणः	धातृभ्यां	धातृभ्यः
6	कर्तुः कर्तृणः	कर्त्रोः कर्तृणोः	कर्तॄणां कर्तॄणां	6	धातुः धातृणः	धात्रोः धातृणोः	धातॄणाम् धातॄणाम्
7	कर्तरि कर्तृणि	कर्त्रोः कर्तृणोः	कर्तृषु	7	धातरि धातृणि	धात्रोः धातृणोः	धातृषु
8	कर्तः कर्तृ	कर्तृणी	कर्तॄणि	8	धातः धातृ	धातृणी	धातॄणि

Et ainsi de tous les mots, chacun selon son genre, comme :

Adjectifs.			Adjectifs.			Noms, épithètes sans neutre.	
Indice.		1er cas singulier.	Indice.		1er cas singulier.		
दातृ	Qui donne.	m. दाता f. दात्री n. दातृ	होतृ	Sacrificateur.	m. होता f. होत्री n. होतृ	जनितृ जनित्री	Père. Mère.
धातृ	Protecteur.	m. धाता f. धात्री n. धातृ	ज्ञातृ	Intelligent.	m. ज्ञाता f. ज्ञात्री n. ज्ञातृ	विधातृ प्रदातृ	Vichnou, le conservateur de l'univers. Celui qui donne.
भर्तृ	Qui nourrit, protége.	m. भर्ता f. भर्त्री n. भर्तृ	......	......		....	....

Ve DÉCLINAISON.

164. La 5e déclinaison est celle des mots en ऐ, et ces mots ne sont pas en grand nombre. On décline le féminin comme le masculin, tous deux suivant le type original; mais le ऐ final est changé en आ devant le : des deux cas singuliers 1er et 8e, et devant les terminaisons भि[1]. Devant la voyelle initiale des autres terminaisons, il subit ses transformations régulières[2] en आय्. Le neutre se décline entièrement sur वारि (146); mais en outre il adopte, aux cinq derniers cas du singulier et du duel, la forme des autres genres.

165. Le substantif रै « richesses, opulence, » qui est du masculin et du féminin, servira d'exemple pour ces deux genres; le neutre de son composé अतिरै « opulent, » en servira pour le troisième.

MASCULIN, FÉMININ.				NEUTRE.			
रै richesses.				अतिरि très-riche.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	राः	रायौ	रायः	1	अतिरि	अतिरिणी	अतिरीणि
2	रायं	रायौ	रायः	2	अतिरि	अतिरिणी	अतिरीणि
3	राया	राभ्यां	राभिः	3	अतिराया अतिरिणा	अतिराभ्यां अतिरिभ्यां	अतिरिभिः
4	राये	राभ्यां	राभ्यः	4	अतिराये अतिरिणे	अतिराभ्यां अतिरिभ्यां	अतिरिभ्यः
5	रायः	राभ्यां	राभ्यः	5	अतिरायः अतिरिणः	अतिराभ्यां अतिरिभ्यां	अतिरिभ्यः
6	रायः	रायोः	रायां	6	अतिरायः अतिरिणः	अतिरायोः अतिरिणोः	अतिरीणां
7	रायि	रायोः	रासु	7	अतिरायि अतिरिणि	अतिरायोः अतिरिणोः	अतिरिषु
8	राः	रायौ	रायः	8	अतिरि	अतिरिणी	अतिरीणि

[1] C'est-à-dire devant भ et स (135).

[2] On pourrait dire qu'il devient आ devant une désinence commençant par une consonne, et आय् devant une désinence commençant par une voyelle.

Et ainsi de tous les mots, comme :

सुरै	Opulent.	सुरि	Très-riche.

VI[e] DÉCLINAISON.

166. La 6[e] déclinaison renferme les mots terminés par ओ et ceux terminés par औ (136) : la liste n'en est pas longue. Elle décline le féminin comme le masculin, tous deux suivant le type original. Le neutre se décline sur मदु (138; 146, 3°), prenant, en outre, au singulier, la forme masculine (163), savoir : pour ओ, au seul 3[e] cas, et pour औ, aux 3[e], 4[e], 5[e] et 6[e] cas seulement.

167. Dans les deux premiers genres, la finale de l'indice subit des changements. Ceux de ओ sont ici, comme ailleurs (140), pour plus grande clarté, indiqués à côté de l'exemple. Ceux de औ se réduisent à la transformation régulière en आव् (39, 164) devant toutes les terminaisons qui commencent par une voyelle; cette finale restant devant le : du 1[er] cas singulier, et devant स् et भ् des terminaisons भि. Ainsi :

MASCULIN, FÉMININ.				MODIFICATIONS.	FÉMININ.		
गो taureau, vache [1].					द्यो le ciel (193).		
Cas.	Singul.	Duel.	Pluriel.		Singul.	Duel.	Pluriel.
1	गौः	गावौ	गावः	1[er] cas singulier, औ mis à la place du ओ final.	द्यौः	द्यावौ	द्यावः
2	गां	गावौ	गाः	1[er] et 2[e] duel, et 1[er] plur., ओ final changé pour औ qui fait आव्.	द्यां	द्यावौ	द्याः
3	गवा	गोभ्यां	गोभिः		द्यवा	द्योभ्यां	द्योभिः
4	गवे	गोभ्यां	गोभ्यः	2[e] sing. et plur. devient आ.	द्यवे	द्योभ्यां	द्योभ्यः
5	गोः	गोभ्यां	गोभ्यः	Reste ओ devant भ्, स्, et aux 5[e] et 6[e] cas sing.	द्योः	द्योभ्यां	द्योभ्यः
6	गोः	गवोः	गवां / गोनां *	Aux autres cas, c'est-à-dire devant une voyelle, transformé en अव् (38).	द्योः	द्यवोः	द्यवां
7	गवि	गवोः	गोषु	* Dans les Védes.	द्यवि	द्यवोः	द्योषु
8	गौः	......	......		द्यौः	......	......

[1] गो m. « le ciel, un taureau, un rayon de lumière, le tonnerre, la lune, le soleil, le sacrifice

NEUTRE.							
उपगु dépendant de la vache.							
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	उपगु	उपगुनी	उपगूनि	5	उपगुनः	उपगुभ्यां	उपगुभ्यः
2	उपगु	उपगुनी	उपगूनि	6	उपगुनः	उपगुनोः	उपगूनां
3	उपगुना / उपगवा	उपगुभ्यां	उपगुभिः	7	उपगुनि	उपगुनोः	उपगुषु
4	उपगुने	उपगुभ्यां	उपगुभ्यः	8	उपगु	उपगुनी	उपगूनि

Et ainsi de tous les mots, comme :

उपगो m. f.	De vache.	सुद्यो m. f. / सुद्यु n.	D'un beau ciel.

168.

MASCULIN.				FÉMININ.			
ग्लौ la lune.				नौ navire, bateau.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	ग्लौः	ग्लावौ	ग्लावः	1	नौः	नावौ	नावः
2	ग्लावं	ग्लावौ	ग्लावः	2	नावं	नावौ	नावः
3	ग्लावा	ग्लौभ्यां	ग्लौभिः	3	नावा	नौभ्यां	नौभिः
4	ग्लावे	ग्लौभ्यां	ग्लौभ्यः	4	नावे	नौभ्यां	नौभ्यः
5	ग्लावः	ग्लौभ्यां	ग्लौभ्यः	5	नावः	नौभ्यां	नौभ्यः
6	ग्लावः	ग्लावोः	ग्लावां	6	नावः	नावोः	नावां
7	ग्लावि	ग्लावोः	ग्लौषु	7	नावि	नावोः	नौषु
8	ग्लौः			8	नौः	..	......

« d'une vache. » — गो f. « vache, œil, flèche, quartier du compas, la parole, *Sarasouati*, la terre, « une mère. » — {गोः 1re c. m. / गु 1re c. n.} « un poil du corps, « eau. » Dans cette dernière acception il se décline, suivant quelques-uns, au masc. plur. seulement, गावः. Selon d'autres, il est neutre en beaucoup d'autres sens. Rad. गम् « aller ; » aff. डो.

Digitized by Google

अतिनौ { m. f. } dépassant le bateau, et अतिनु n.[1]

Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	अतिनु	अतिनुनी	अतिनूनि	5	अतिनुनः अतिनावः	अतिनुभ्यां	अतिनुभ्यः
2	अतिनु	अतिनुनी	अतिनूनि				
3	अतिनुना अतिनावा	अतिनुभ्यां	अतिनुभिः	6	अतिनुनः अतिनावः	अतिनुनोः	अतिनूनां
4	अतिनुने अतिनावे	अतिनुभ्यां	अतिनुभ्यः	7	अतिनुनि	अतिनुनोः	अतिनुषु
				8	अतिनु	अतिनुनी	अतिनूनि

CONSONNE FINALE.

169. Les mots à consonne finale sont nombreux, de toutes natures et de tous genres. Ils présentent naturellement deux séries : la 1re, celle des simples et des composés, substantifs ou adjectifs, sans affixe pour la plupart, avec affixe pour tous les autres, et ne pouvant guère être classés autrement que par la dernière lettre; la 2e, celle des simples et des composés, amenés par la puissance de certains affixes à la fonction de participes et attributifs de diverses espèces. De là deux déclinaisons : la 7e et la 8e (134), ayant les trois genres.

170. Dans l'une et dans l'autre déclinaison, 1° le masculin suit le type général (133), à la seule petite différence près, que généralement[2] le 1er cas singulier a pour signe le *viram* avec une finale autre que celle de l'indice : c'est l'affixe du 1er cas. 2° Au neutre, les cinq derniers cas sont comme au masculin; le 2e est, dans les trois nombres, comme le 1er; la dernière voyelle du 1er cas singulier est celle de l'indice; ई termine le 1er du duel (138, 3°), et इ le 1er du pluriel. Enfin, à ce nombre pluriel, mais sans rendre longue dans tous les mots la voyelle qui la précédera, une nasale est insérée devant la dernière consonne, quand celle-ci n'est pas elle-même une nasale ou une semi-voyelle (techniq. नुम् est inséré, excepté devant य — म्).

[1] अतिनुजलं « eau dépassant le bateau. »

[2] Les exceptions tiennent aux règles sur l'orthographe et sur la suppression de certaines consonnes.

Digitized by Google

VII[e] DÉCLINAISON.

171. Dans la 7[e] déclinaison, nous trouverons des mots terminés par une consonne double. Or, 1° une des deux lettres de cette consonne, à moins que la 1[re] ne soit र्, est supprimée (लोप्) devant les signes de cas dont l'initiale est une consonne et devant le *viram* du 1[er] cas; la suppression tombe sur la dernière du groupe, pourvu que la 1[re] ne soit pas क् ou स्, car ce serait alors cette 1[re] qu'on supprimerait : celle qui reste, se trouvant finale, est soumise aux règles des permutations. 2° Lorsque la finale, lettre double, a pour premier membre र् ou ल् et pour dernier une lettre क्—स्, l'insertion de नुण् est à volonté. 3° Les variantes, s'il y en a, seront données en leur lieu. Enfin, क्, venu de च् ou de ञ्, n'est pas supprimé.

172. La 7[e] déclinaison paraît naturellement coupée en deux parts : l'une ayant pour finale une lettre classée autre qu'une nasale, et de là cinq classes; l'autre ayant pour finale une lettre non classée ou une nasale, et de là quatre classes; en tout *neuf*. La 7[e] déclinaison est donc répartie sous neuf classes, nombre égal à celui des divisions de l'alphabet (4, 1[er] tabl.), plus une, à cause des nasales traitées séparément. Le féminin, dans toutes, est comme le masculin : quelques-unes pourtant, ou quelques mots, peuvent aussi le faire en ईप् (135). Dans toutes aussi, le 1[er] cas singulier neutre a pour finale celle du 1[er] cas singulier masculin; ou quand à l'indice il y a groupe avec une nasale (171), celle qu'il aurait sans la nasale. Le 1[er] cas singulier masculin est indiqué par une consonne avec le *viram*. Dans trois classes, cependant, il l'est ou peut l'être par le :, qui représente la consonne (78, 111, 85).

173. Dans les cinq premières classes, celles dont la finale de l'indice est une consonne classée, cette finale étant simple, 1° le signe de ce 1[er] cas est une sourde tenue (15), च् excepté; et cette sourde peut toujours être redoublée[1], ou devenir sa propre sonnante[2]. Ainsi l'indice वाच् *parole* a pour 1[er] cas singulier वाक्, वाक्क्, qui peut devenir वाग्. 2° Devant भ, la sourde, signe du 1[er] cas, est remplacée par sa propre sonnante (64, 2°). 3° Elle reste et subsiste devant स्. 4° Mais devant les signes voyelles, la consonne finale de l'indice revient prendre sa place. En second lieu, si la finale est double, la

[1] Carey redouble et la sourde et la sonnante substituée : « Les consonnes qui terminent le « 1[er] cas singulier, dit-il, peuvent toujours être « redoublées ; ainsi मुक् ...... मुग्, मुक्क् ...... मुग्ग्. »

[2] Si la lettre qui suit le demande (64, 2°), वाग्देहि:.

deuxième lettre étant élidée pour former le 1er cas singulier (171) reste élidée devant les भि; mais elle revient aux autres cas, c'est-à-dire aux वि et aux पि (138).

174. 7e *déclinaison*, 1re *classe*. — La 1re classe de la 7e déclinaison est celle des indices terminés par une des gutturales क्, ख्, ग्, घ् (173). Son 1er cas singulier est en क्, et on décline comme il suit :

I. सर्वशक् tout-puissant.

MASCULIN, FÉMININ.

Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	सर्वशक् सर्वशग्	सर्वशकौ	सर्वशकः	5	सर्वशकः	सर्वशग्भ्यां	सर्वशग्भ्यः
				6	सर्वशकः	सर्वशकोः	सर्वशकां
2	सर्वशकं	सर्वशकौ	सर्वशकः	7	सर्वशकि	सर्वशकोः	सर्वशक्षु
3	सर्वशका	सर्वशग्भ्यां	सर्वशग्भिः	8	सर्वशक् सर्वशग्	सर्वशकौ	सर्वशकः
4	सर्वशके	सर्वशग्भ्यां	सर्वशग्भ्यः				

Le féminin de celui-ci se fait aussi en ईप्, par सर्वशकी décliné sur नदी.

Le dictionnaire donne les féminins et les neutres de tous les adjectifs, quelle que soit la lettre finale.

NEUTRE.

Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	सर्वशक् सर्वशग्	सर्वशकी	सर्वशङ्कि
2	सर्वशक् सर्वशग्	सर्वशकी	सर्वशङ्कि

Le reste comme le masculin.

2. चित्रलिख् calligraphe[1].

MASCULIN, FÉMININ.				NEUTRE.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	चित्रलिक् / चित्रलिग्	चित्रलिखौ	चित्रलिखः	1	चित्रलिक् / चित्रलिग्	चित्रलिखी	चित्रलिङ्खि
2	चित्रलिखं	चित्रलिखौ	चित्रलिखः	2	चित्रलिक् / चित्रलिग्	चित्रलिखी	चित्रलिङ्खि
3	चित्रलिखा	चित्रलिग्भ्यां	चित्रलिग्भिः	Le reste comme le masculin.			
4	चित्रलिखे	चित्रलिग्भ्यां	चित्रलिग्भ्यः				
5	चित्रलिखः	चित्रलिग्भ्यां	चित्रलिग्भ्यः				
6	चित्रलिखः	चित्रलिखोः	चित्रलिखां				
7	चित्रलिखि	चित्रलिखोः	चित्रलिक्षु[2]				
8	......	......	......				

3. सुवल्ग् marchant bien.

MASCULIN, FÉMININ.				NEUTRE.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	सुवल्ग्	सुवल्गौ	सुवल्गः	1	सुवल्ग्	सुवल्गी	सुवल्गि (171, 3°) / सुवन्ल्गि
2	सुवल्गं	सुवल्गौ	सुवल्गः	2	सुवल्ग्	सुवल्गी	सुवन्ल्गि
3	सुवल्गा	सुवल्भ्यां	सुवल्भिः	Le reste comme le masculin.			
4	सुवल्गे	सुवल्भ्यां	सुवल्भ्यः				
Etc. etc. etc.							

175. 7ᵉ *déclinaison*, 2ᵉ *classe*. — La 2ᵉ classe de la 7ᵉ déclinaison est celle des mots terminés par une des palatales च्, छ्, ज्, झ् (172), soit seule, soit formant groupe, surtout avec la nasale. Or la règle donnée généralement, est que la finale palatale est changée en une gutturale devant le *viram* et devant une consonne (173-81) (techniq. कङ् est affixé aux च—वर्ग); ensuite,

[1] Qui écrit bien, qui peint. — [2] 63, 3°; 83.

qu'au 7e cas pluriel, le क् produit de च ou de ज reste, d'où arrive ष substitué à स् (83); et par suite, la terminaison क्षु *kchou* (200, 171).

176. Le 1er cas singulier masculin des mots en च् non groupé, prend क् (techniq. कुइ) ou ग pour affixe. S'il y a groupe, il garde pour terminaison la 1re lettre du groupe. Au neutre, le 1er cas singulier se termine en क् ou ग्. Enfin, le féminin se décline comme le masculin; mais quelques adjectifs le font aussi en ई décliné sur नदी. L'indice en ष reçoit ष् (techniq. षइ) pour affixe du 1er cas singulier masculin, et ce ष्, devant une consonne ou le *viram*, devient ड्. ट् (81). Le neutre se termine en ट्; et le féminin ne diffère pas du masculin, en admettant aussi ईप्.

सुवाच् élégant, disert, correct.

MASCULIN, FÉMININ.				NEUTRE.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	सुवाक् / सुवाग्	सुवाचौ	सुवाचः	1	सुवाक् / सुवाग्	सुवाची	सुवाञ्चि
2	सुवाचं	सुवाचौ	सुवाचः	2	सुवाक् / सुवाग्	सुवाची	सुवाञ्चि
3	सुवाचा	सुवाग्भ्यां	सुवाग्भिः				
4	सुवाचे	सुवाग्भ्यां	सुवाग्भ्यः				
5	सुवाचः	सुवाग्भ्यां	सुवाग्भ्यः				
6	सुवाचः	सुवाचोः	सुवाचां				
7	सुवाचि	सुवाचोः	सुवाक्षु				
8	......	......	......				

Le reste comme le masculin.

Et sont ainsi déclinés au neutre, outre les substantifs qui sont neutres d'eux-mêmes, tous les mots pris adjectivement (134), simples ou composés, quel que soit le genre du primitif (167; 207, 2°).

Et ainsi de tous les mots, comme:

वाच्	f.	La voix, parole, *Sarasouatī*.	ऋच्	f.	Un des quatre Védes; le premier, le plus simple.	शुच्	f.	Chagrin, douleur, tristesse.
अवाच्	m. f. n.	Muet, sans voix.	त्वच्	f.	Peau, écorce.	स्रुच्	f.	Longue cuiller pour les sacrifices.
दधृष्	m. f. n.	Vain, présomptueux (202).	रुच्	f.	Lumière, splendeur, beauté; désir.	लुच्	f.	L'action de cacher, celer, faire disparaître.

Et autres, tant simples que composés avec des racines verbales.

177. च् *groupé.* — Le 1[er] cas singulier a pour finale la 1[re] lettre du groupe (171). Exemples :

1. सुवृश्च् qui tranche bien, belle coupure.

MASCULIN, FÉMININ.

Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	सुवृट् सुवृड्[1]	सुवृश्चौ	सुवृश्चः
2	सुवृश्चं	सुवृश्चौ	सुवृश्चः
3	सुवृश्चा	सुवृड्भ्यां	सुवृड्भिः
4	सुवृश्चे	सुवृड्भ्यां	सुवृड्भ्यः
5	सुवृश्चः	सुवृड्भ्यां	सुवृड्भ्यः
6	सुवृश्चः	सुवृश्चोः	सुवृश्चां
7	सुवृश्चि	सुवृश्चोः	सुवृट्सु (87)

NEUTRE.

Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	सुवृट् सुवृड्	सुवृश्ची	सुवृंश्चि
2	सुवृट् सुवृड्	सुवृश्ची	सुवृंश्चि

Le reste comme le masculin.

2. क्रुञ्च् {m. f.} héron brun ou courlis.

Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	क्रुङ्	क्रुञ्चौ	क्रुञ्चः	5	क्रुञ्चः	क्रुङ्भ्यां	क्रुङ्भ्यः
2	क्रुञ्चं	क्रुञ्चौ	क्रुञ्चः	6	क्रुञ्चः	क्रुञ्चोः	क्रुञ्चां
3	क्रुञ्चा	क्रुङ्भ्यां	क्रुङ्भिः	7	क्रुञ्चि	क्रुञ्चोः	क्रुङ्षु
4	क्रुञ्चे	क्रुङ्भ्यां	क्रुङ्भ्यः	8	......	......	......

Au féminin, on dit क्रुञ्चा sur la 1[re] déclinaison.

Et ainsi des autres, les suivants méritant attention (175).

178. *Dathou* अञ्च्. — Le *dhatou* अञ्च् a deux sens : « aller, mouvoir; adorer, honorer. » De là deux significations pour les composés dont il est second membre : l'une impliquant l'idée de mouvement; l'autre, celle d'adoration, d'honneur rendu.

[1] La finale est श् ; or श् final devient ष् (82); mais ष् final devient ट्, ड्; de là, etc. (81-179.)

179. Dans la seconde signification, la déclinaison du composé se fait, comme pour le précédent, selon la règle générale pour les trois genres; le féminin des adjectifs adoptant de plus la forme नदी. Exemples :

1. प्राञ्च् qui adore, honore.

MASCULIN, FÉMININ.				NEUTRE.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	प्राङ्	प्राञ्चौ	प्राञ्चः	1	प्राङ्	प्राञ्ची	प्राञ्चि
2	प्राञ्चं	प्राञ्चौ	प्राञ्चः	2	प्राङ्	प्राञ्ची	प्राञ्चि
3	प्राञ्चा	प्राङ्भ्यां	प्राङ्भिः	Le reste comme le masculin.			
4	प्राञ्चे	प्राङ्भ्यां	प्राङ्भ्यः				
5	प्राञ्चः	प्राङ्भ्यां	प्राङ्भ्यः	2e forme du féminin.			
6	प्राञ्चः	प्राञ्चोः	प्राञ्चां				
7	प्राञ्चि	प्राञ्चोः	प्राङ्क्षु प्राङ्षु	1	प्राञ्ची	प्राञ्च्यौ	प्राञ्च्यः (134)
				Etc. etc. etc.			

2. प्रत्यञ्च् s'honorant réciproquement, mutuellement.

MASCULIN, FÉMININ.				NEUTRE.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	प्रत्यङ्	प्रत्यञ्चौ	प्रत्यञ्चः	1	प्रत्यङ्	प्रत्यञ्ची	प्रत्यञ्चि
2	प्रत्यञ्चं	प्रत्यञ्चौ	प्रत्यञ्चः	2	प्रत्यङ्	प्रत्यञ्ची	प्रत्यञ्चि
3	प्रत्यञ्चा	प्रत्यङ्भ्यां	प्रत्यङ्भिः	Le reste comme le masculin.			
4	प्रत्यञ्चे	प्रत्यङ्भ्यां	प्रत्यङ्भ्यः				
5	प्रत्यञ्चः	प्रत्यङ्भ्यां	प्रत्यङ्भ्यः	2e forme du féminin.			
6	प्रत्यञ्चः	प्रत्यञ्चोः	प्रत्यञ्चाम्	1	प्रत्यञ्ची	प्रत्यञ्च्यौ	प्रत्यञ्च्यः
7	प्रत्यञ्चि	प्रत्यञ्चोः	प्रत्यङ्क्षु	Etc. etc. etc.			

Et ainsi des autres, comme देवद्र्यञ्च् « adorant les dieux, » etc.

Dans la première signification, les mots sont irréguliers et on les décline comme il exposé ci-après (285-291).

180. छ *final.* — Tout en suivant la règle commune (174), छ final peut en outre, selon quelques auteurs, céder sa place à la sifflante श् devant les voyelles initiales de cas. Le féminin peut aussi être en ईप्. Exemples :

प्राच्छ् qui demande, interroge, questionne (196).

MASCULIN, FÉMININ.

Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	प्राट् प्राड्	प्राछौ प्राशौ	प्राछः प्राशः
2	प्राछं प्राशं	प्राछौ प्राशौ	प्राछः प्राशः
3	प्राछा प्राशा	प्राड्भ्यां	प्राड्भिः
Etc. etc. etc.			
6	प्राछः प्राशः	प्राछोः प्राशोः	प्राछां प्राशां
7	प्राछि प्राशि	प्राछोः प्राशोः	प्राट्सु

NEUTRE.

Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	प्राक्	प्राछी प्राशी	प्रांछि
2	प्राक्	प्राछी प्राशी	प्रांछि
Le reste comme le masculin.			

2ᵉ forme du féminin.

Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	प्राछी	प्राछ्यौ	प्राछ्यः
Etc. etc. etc.			

Et ainsi de tous les mots, comme : तत्त्वप्राच्छ् « s'informant des particularités, de la nature des choses. »

181. *Mots terminés en ज्, et d'abord ज् non groupé.* — Les mots terminés en ज् non groupé font leur 1ᵉʳ cas singulier, masculin ou féminin, pour la plupart en क् (techniq. कउ) (175). Les autres, presque tous composés verbaux, affixent ष् (techniq. षड्) qui devient ट् (81), d'après quoi on peut dire qu'ils font ce 1ᵉʳ cas en ट्. Quelques-uns peut-être le font ainsi immédiatement. Deux ou trois ont क् ou ट्. Un seul prend स् devenant :, et est irrégulier. Le féminin des adjectifs est comme le masculin; plusieurs l'ont aussi en ईप् décliné sur नदी : on les indique. Le neutre n'a rien de particulier. Ex. :

Indices dont le 1er cas sing. est							
1° en क्, ग् : युज् qui unit, joint [1].				2° en ट्, ड् : भ्राज् illuminant.			
MASCULIN, FÉMININ.				MASCULIN, FÉMININ.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	युक् युग्	युजौ	युजः	1	भ्राट् भ्राड्	भ्राजौ	भ्राजः
2	युजं	युजौ	युजः	2	भ्राजं	भ्राजौ	भ्राजः
3	युजा	युग्भ्यां	युग्भिः	3	भ्राजा	भ्राड्भ्यां	भ्राड्भिः
4	युजे	युग्भ्यां	युग्भ्यः	4	भ्राजे	भ्राड्भ्यां	भ्राड्भ्यः
5	युजः	युग्भ्यां	युग्भ्यः	5	भ्राजः	भ्राड्भ्यां	भ्राड्भ्यः
6	युजः	युजोः	युजां	6	भ्राजः	भ्राजोः	भ्राजां
7	युजि	युजोः	युक्षु (179)	7	भ्राजि	भ्राजोः	भ्राट्सु
NEUTRE.				NEUTRE.			
1	युक् युग्	युजी	युञ्जि	1	भ्राट् भ्राड्	भ्राजी	भ्राञ्जि
2	युक् युग्	युजी	युञ्जि	2	भ्राट् भ्राड्	भ्राजी	भ्राञ्जि

Le féminin est aussi en ईप् décliné sur नदी (170).

Et ainsi des autres, comme :

रुज् f.	Maladie.	विभ्राज्	Splendide; élégant; richement décoré, paré.
स्रज् f.	Chapelet pour prier, collier; guirlande, couronne de fleurs.	देवभ्राज्	Illuminant les dieux, le soleil [2].

[1] युज् m. « qui vit dans la méditation; un sage. » f. « union, jonction; nom d'une mesure de longueur. » n. « couple, paire. »

युजौ ind. « les deux fils jumeaux d'*Aświnī*, « médecins des Dévas. » 1er c. s. m. युङ् « un menuisier. »

[2] Tous ces féminins sont en ईप् (180, 154).

वणिज्	m. f.	Marchand. Commerce, négoce, trafic.	इज्	f.	Adoration avec offrande.
ऋत्विज्	m.	Nom d'une classe de prêtres qui officient à un sacrifice; sacrificateur en fonctions.	देवेज्		Honorant les dieux; sacrifiant.
तुज्	m.	Lignée, enfants.	मृज्	f.	L'action de nettoyer.
सुयुज्	adj.	Bien joint; bien assorti, bien appareillé.	परिमृज्		Qui nettoie, balaye tout autour, entièrement.
संयुज्	adj.	Doué de bonnes qualités; uni, associé; joint; assorti.	रेज्	m.	Brillant; le feu.
स्वप्नज्	adj.	Endormi, assoupi; lent, paresseux.	राज्	adj. m.	Brillant, qui brille. Roi, monarque, prince.
भृतिभुज्	adj.	Qui travaille pour vivre; ouvrier, serviteur à gages.	सम्राज्		Qui brille, règne sur tous. Roi suprême, régnant sur d'autres princes.
समन्तभुज्	m.	Qui mange (consume) tout à fait; le feu.	स्वराज्	m.	Un mètre employé dans le Vède.
स्वधाभुज्	m.	Qui mange le mets céleste; un ancêtre déifié (1817).	व्रज्	adj. f.	Marchant, allant. Promenade.
			विश्वव्राज्		Voyageant partout.
			परिव्राज्		Un quêteur, un *sannyasi*.

182. Les suivants, qui prennent ष्, lequel devient ट्, puis ड्, peuvent aussi, selon quelques auteurs[1], prendre क्, puis ग्. Le 1er n'a rien de particulier, le 2e dérive de lui; le troisième allonge le अ du premier mot[2], faisant विश्वा à tous les cas où ज् est changé. Il suffit de donner ici le 3e et d'indiquer les deux autres. Ainsi :

विश्वराज् le souverain de toutes choses[3].							
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	विश्वराट् विश्वराड् विश्वराक् विश्वराग्	विश्वराजौ	विश्वराजः	3 4 5 6	विश्वराजा विश्वराजे विश्वराजः विश्वराजः	विश्वाराड्भ्यां विश्वाराड्भ्यां विश्वाराड्भ्यां विश्वराजोः	विश्वाराड्भिः विश्वाराड्भ्यः विश्वाराड्भ्यः विश्वराजां
2	विश्वराजं	विश्वराजौ	विश्वराजः	7	विश्वराजि	विश्वराजोः	विश्वाराट्सु

[1] Kramadesouara et Battodj-Dikṣita. Wilson donne ट् et क्.

[2] Cela peut constituer une anomalie de composition, mais non une anomalie de déclinaison.

[3] Je regarde comme superflu de décliner sous la seconde forme, क्.

Et ainsi des deux autres :

सृज्	m. f.	Le créateur. L'acte de produire, de donner naissance, de lancer hors....	विश्वसृज्	Produisant l'univers ; le producteur de l'univers, Brahma.

183. ज् *groupé.* — Les mots qui ont pour finale un ज्, dernière lettre d'un groupe, sont en petit nombre, et ils suivent les règles communes (171). Soient pour exemples :

1. भ्रस्ज् { m. boulanger. / f. cuite (181, 2).

MASCULIN, FÉMININ.				NEUTRE.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	भृट् भृड्	भृज्जौ	भृज्जः	1	भृट् भृड्	भृज्जी	भृंज्जि
2	भृज्जं	भृज्जौ	भृज्जः	2	भृट् भृड्	भृज्जी	भृंज्जि
3	भृज्जा	भृड्भ्यां	भृड्भिः				
Etc. etc. etc.				Le reste comme le masculin			
7	......	......	भृट्सु	On met un neutre à cause des composés (163).			

2. ऊर्ज् fort, vigoureux.

MASCULIN, FÉMININ.				NEUTRE.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	ऊर्क्	ऊर्जौ	ऊर्जः	1	ऊर्क्	ऊर्जी	ऊर्ञ्जि ऊर्जि
2	ऊर्जं	ऊर्जौ	ऊर्जः	2	ऊर्क्	ऊर्जी	ऊर्ञ्जि ऊर्जि
3	ऊर्जा	ऊर्ग्भ्यां	ऊर्ग्भिः				
Etc. etc. etc.				Le reste comme le masculin.			
7	.....	....	ऊर्क्षु				

Digitized by Google

3. खञ्ज् boiteux.							
MASCULIN, FÉMININ.				NEUTRE.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	खन्	खंजौ	खंजः	1	खन्	खंजी	खंजि (171, 3°)
2	खंजं	खंजौ	खंजः	2	खन्	खंजी	खंजि
3	खंजा	खन्भ्यां	खन्भिः	Le reste comme le masculin.			
4	खंजे	खन्भ्यां	खन्भ्यः				
5	खंजः	खन्भ्यां	खन्भ्यः				
6	खंजः	खंजोः	खंजां				
7	खंजि	खंजोः	खन्सु				

184. 7e *déclinaison*, 3e *classe*. — La 3e classe de la 7e déclinaison est celle des mots terminés par l'une des cérébrales ट्, ठ्, ड्, ढ (172). A peine si on rencontre un mot ayant l'une de ces lettres pour finale. On trouvera plutôt, ou construits, ou à construire, des composés de racines verbales, de *dhatous*. On les déclinera, pour les trois genres, régulièrement et absolument, comme ceux de la seconde classe (181) qui prennent ट् pour affixe du 1er cas singulier, masculin et féminin, ou, si l'on veut, comme ceux de la 1re classe (174), posant ट्, ड् à la place de क्, ग्. Un exemple serait inutile.

185. 7e *déclinaison*, 4e *classe*. — La 4e classe de la 7e déclinaison est celle des mots terminés par l'une des dentales त्, थ्, द्, ध् (172). Le 1er cas singulier masculin est en त्, etc. etc. (173, 1°) Le féminin est comme le masculin; le neutre à l'ordinaire. Exemple :

हरित् vert.							
MASCULIN, FÉMININ.							
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	हरित्, हरिद्	हरितौ	हरितः	4	हरिते	हरिद्भ्यां	हरिद्भ्यः
				5	हरितः	हरिद्भ्यां	हरिद्भ्यः
2	हरितं	हरितौ	हरितः	6	हरितः	हरितोः	हरितां
3	हरिता	हरिद्भ्यां	हरिद्भिः	7	हरिति	हरितोः	हरित्सु

Digitized by Google

NEUTRE.

Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	हरित्	हरिती	हरिन्ति
2	हरित्	हरिती	हरिन्ति

Le reste comme le masculin.

मरुत् m. le vent, le dieu du vent.

Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	मरुत् मरुद्	मरुतौ	मरुतः
2	मरुतं	मरुतौ	मरुतः
3	मरुता	मरुद्भ्यां	मरुद्भिः

Etc. etc. etc.

वृत् f. une stance.

Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	वृत् वृद्	वृतौ	वृतः
2	वृतं	वृतौ	वृतः
3	वृता	वृद्भ्यां	वृद्भिः

Etc. etc. etc.

गोत्रभिद् m. Indra,

Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	गोत्रभित् गोत्रभिद्	गोत्रभिदौ	गोत्रभिदः
2	गोत्रभिदं	गोत्रभिदौ	गोत्रभिदः
3	गोत्रभिदा	गोत्रभिद्भ्यां	गोत्रभिद्भिः

Etc. etc. etc.

सम्पद् f. richesses, etc.

Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	सम्पत् सम्पद्	सम्पदौ	सम्पदः
2	सम्पदं	सम्पदौ	सम्पदः
3	सम्पदा	सम्पद्भ्यां	सम्पद्भिः

Etc. etc. etc.

बुध् m. savant, un savant.

Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	भुत् [86] भुद्	बुधौ	बुधः

क्षुध् f. la faim.

Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	क्षुत् क्षुद्	क्षुधौ	क्षुधः

Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
2	क्षुधं	क्षुधौ	क्षुधः	2	युधं	युधौ	युधः
3	क्षुधा	भुद्भ्यां	भुद्भिः	3	युधा	युद्भ्यां	युद्भिः
	Etc. etc. etc.				Etc. etc. etc.		
7	क्षुधि	क्षुधोः	भुद्सु	7	युधि	युधोः	युद्सु

186. Et ainsi des autres, comme :

त्वत्		Autre, différent.	नरद्	f.	Une montagne.
सनत्	m.	Nom de Brahma.	हृद्	f.	Peine, affliction.
सुविदत्	m	Un roi.	ककुद्	f.	La bosse du bœuf indien.
पादात्	m.	Un piéton.	आपद्	f.	Infortune, malheur.
त्रिवृत्	adj. / m.	Tressé (fil, jonc, etc.) / Nom d'une plante.	विपद्	f.	(Infortune, malheur.)
यज्ञकृत्	m.	Sacrificateur.	उपनिषद्	f.	Partie des livres religieux des Indous; nom de l'extrait de la partie théologique et secrète des Vèdes [1].
विपश्चित्	m.	Instituteur.			
अग्निचित्	m.	Adorateur du feu; celui qui place et consacre le feu du sacrifice; bûcher funéraire.	धर्म्मविद्		Instruit sur la morale.
			सुविद्	m. / f.	Homme instruit; un pandit. / Femme rusée, adroite.
विद्युत्	f.	Éclair.	पथ्	m.	Route, chemin (295).
वियत्	n.	L'atmosphère, le ciel.	तत्त्वबुध्		Instruit du principe des choses.
अग्निमथ्		Excitant le feu par le frottement.	क्षुध्	f.	La faim.
प्रतिपद्	f.	Le 1er et le 14 du mois lunaire; intelligence, intellect; rang, conséquence.	समिध्	f.	Ce avec quoi on se chauffe.
			युध्	f.	Guerre, bataille.

Ces mots en त् final doivent être distingués de ceux qui, dans la 8e déclinaison, sont terminés par des syllabes ayant त् final (218-224). Le féminin, à la 8e déclinaison, est en ईए् (218).

187. 7e *déclinaison*, 5e *classe*. — La 5e classe de la 7e déclinaison renferme les mots terminés par l'une des palatales च्. छ्. ज्. झ् (172). Le 1er cas singu-

[1] Traduit en latin par Anquetil-Duperron, an IX (1801).

lier masculin est en प्. Le féminin est comme le masculin; le neutre, à l'ordinaire. Au reste, il y a peu de mots de cette cinquième classe. Exemple :

ककुभ् f. un point de l'horizon.							
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	ककुप् ककुब्	ककुभौ	ककुभः	5	ककुभः	ककुब्भ्यां	ककुब्भ्यः
				6	ककुभः	ककुभोः	ककुभां
2	ककुभं	ककुभौ	ककुभः	7	ककुभि	ककुभोः	ककुप्सु
3	ककुभा	ककुब्भ्यां	ककुब्भिः	8	ककुप्	ककुभौ	ककुभः
4	ककुभे	ककुब्भ्यां	ककुब्भ्यः				

Et ainsi d'autres mots, comme :

स्रभ् f.	Confiance.	त्रिष्टुभ् f.	Sorte de mètre poétique.

188. 7e *déclinaison*, 6e *classe*. — La 6e classe de la 7e déclinaison est celle des indices terminés par une nasale (172). Or il n'y a pas d'indice qui le soit par ङ्, ou par ञ्. Il y en a qui le sont par la dentale न्; mais ceux-ci traitant cette finale comme font ceux de la 8e déclinaison dont l'affixe est en न्, se rangent avec eux. Restent donc pour finale à cette 6e classe, les deux nasales ण्, म् (69).

189. 1° ण् *finale*. — Il y a très-peu de mots en ण् final. Le mot généralement donné pour exemple est : सुगण् *bon calculateur*. Ce mot n'éprouve aucun changement dans sa radicale finale. Il est régulier dans ses inflexions; mais au 7e cas pluriel il admet deux formes.

सुगण् bon calculateur.							
MASCULIN, FÉMININ.				NEUTRE.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	सुगण्	सुगणौ	सुगणः	1	सुगण्	सुगणी	सुगणि (170, 2°)
2	सुगणं	सुगणौ	सुगणः	2	सुगण्	सुगणी	सुगणि
3	सुगणा	सुगण्भ्यां	सुगण्भिः				
Etc. etc. etc.				Le reste comme le masculin.			
7	सुगणि	सुगणोः	सुगण्सु सुगण्ट्सु (131, 2°)				

190. 2° म् *final.* — Tous les mots dont म् est la lettre finale font leur 1[er] cas singulier en न्, qui reste aux cas ordinaires, devant la consonne. Exemple :

प्रशाम् très-doux, parfaitement calme.							
MASCULIN, FÉMININ.				NEUTRE.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	प्रशान्	प्रशामौ	प्रशामः	1	प्रशान्	प्रशामी	प्रशामि (171, 2°)
2	प्रशामं	प्रशामौ	प्रशामः	2	प्रशान्	प्रशामी	प्रशामि
3	प्रशामा	प्रशान्भ्यां	प्रशान्भिः				
Etc. etc. etc.				Le reste comme le masculin.			
7	प्रशामि	प्रशामोः	प्रशान्सु प्रशान्त्सु (192, 4°)				

191. 7[e] *déclinaison*, 7[e] *classe.* — La 7[e] classe de la 7[e] déclinaison est celle des semi-voyelles finales. Or : 1° य् ne termine aucun nom simple; 2° s'il y en a que termine ल् (et nous n'en avons pas rencontré), ils sont réguliers, sans nul changement du ल्. On ne pourra donc, très-probablement, trouver ou construire, avec य् ou avec ल् final, que des mots dérivés ou composés, lesquels seront réguliers, retenant la semi-voyelle à tous leurs cas.

192. 3° *noms terminés en* र्. — Quel que soit le genre de ces noms, la finale र् doit, au 1[er] cas singulier, devenir et devient en effet : (78); mais elle est conservée à tous les autres cas. Si la voyelle qui précède र् est longue, elle reste. Si elle est brève, elle devient longue devant le ; et devant les terminaisons भि (135), pour le masculin et le féminin. Au neutre, elle resterait.

गिर् f. parole.							
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	गीः	गिरौ	गिरः	5	गिरः	गीर्भ्यां	गीर्भ्यः
2	गिरं	गिरौ	गिरः	6	गिरः	गिरोः	गिरां
3	गिरा	गीर्भ्यां	गीर्भिः	7	गिरि	गिरोः	गीर्षु
4	गिरे	गीर्भ्यां	गीर्भ्यः	8	गीः	गिरौ	गिरः

Digitized by Google

वार् n. eau.							
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	वाः	वारी	वारि (170, 8°)	5	वारः	वार्भ्यां	वार्भ्यः
2	वाः	वारी	वारि	6	वारः	वारोः	वारां
3	वारा	वार्भ्यां	वार्भिः	7	वारि	वारोः	वार्षु
4	वारे	वार्भ्यां	वार्भ्यः	8	वाः	वारी	वारि

Et ainsi des autres, comme :

पुर्	f.	Ville, cité.	जुर्	f.	Hâte, vitesse, mouvement.
धुर्	f.	Fardeau.	अजुर्	f.	Travail gratuit.
द्वार्	f.	Porte; moyen, expédient.	आगुर्	f.	Accord.
मुर्	f.	Défaillance.	मूर्		Évanoui.

Et autres dérivés de *dhatous*, tels que ceux qu'on donne ci-après.

193. *4° mots terminés en* व्. — Les grammaires ne donnent pour exemples de mots terminés en व् que le substantif féminin दिव् *le ciel*, et ses composés, comme सुदिव् *doué d'un bon ciel* (166), parce qu'il est peut-être le seul substantif en व् final; mais comme il y a, quoiqu'en petit nombre, des *dhatous* en व् précédé de toutes les voyelles, on peut rencontrer ou avoir à former d'autres mots ayant cette semi-voyelle pour finale, Or, d'abord, व् final étant précédé de इ—औ, est remplacé par औ: au 1er cas singulier masculin, et par उ aux sept autres, ce qui amène le changement de la voyelle pénultième en sa propre semi-voyelle; mais il reste devant les initiales voyelles des autres cas. Le neutre est en उ, comme on le voit par l'adjectif neutre ci-après dont il est inutile de donner les deux autres genres.

दिव् f. le ciel.				सुदिव् n. ayant un bon ciel.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	द्यौः	दिवौ	दिवः	1	सुद्यु	सुदिवी	सुदीवि
2	द्यां / दिवं	दिवौ	दिवः	2	सुद्यु	सुदिवी	सुदीवि
				Le reste comme le masculin.			

Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	
3	दिवा	द्युभ्यां	द्युभिः	Affixe au 1er cas sing. masc. डौङ्
4	दिवे	द्युभ्यां	द्युभ्यः	Au 2e घाङ्, et aussi garde व् devant म्. Affixe उङ devant consonne.
5	दिवः	द्युभ्यां	द्युभ्यः	A cause de ces variantes, Yates le dit irrégulier.
6	दिवः	दिवोः	दिवां	
7	दिवि	दिवोः	द्युषु	

194. Ensuite, si le व् final est précédé de अ, आ, lui-même sert d'affixe au 1er cas singulier, et il reste à tous les cas. Exemple :

कव् qui raconte, célèbre.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	कव्	कवौ	कवः
2	कवं	कवौ	कवः
3	कवा	कव्भ्यां	कव्भिः
Etc. etc. etc.			
4	कवि	कवोः	कव्षु (86)

Il n'y a pas de mots terminés par र्व् .

195. 7e *déclinaison*, 8e *classe*. — La 8e classe de la 7e déclinaison est celle des indices simples ou composés qui ont pour finale une des trois sifflantes श्, ष्, स् (172).

196. 1° श् *final*. — Les indices qui ont pour finale श्, reçoivent en général pour affixe de déclinaison (134), ष् (techniq. षङ्) qui devient ट् au 1er cas singulier devant le *viram* (176-181), et par suite au 7e cas pluriel (82), et ड् devant les भ्. La voyelle de l'indice reste à tous les cas. Exemples :

प्राश् qui questionne, interroge (180).				विश् entrant dans, en; pénétrant.			
MASCULIN, FÉMININ.				MASCULIN, FÉMININ.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	प्राट् प्राड्	प्राशौ	प्राशः (176. 1°)	1	विट् विड्	विशौ	विशः

Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
2	प्राशं	प्राशौ	प्राशः	2	विशं	विशौ	विशः
3	प्राशा	प्राड्भ्यां	प्राड्भिः	3	विशा	विड्भ्यां	विड्भिः
	Etc. etc. etc.				Etc. etc. etc.		
6	प्राशः	प्राशोः	प्राशां	6	विशः	विशोः	विशां
7	प्राशि	प्राशोः	प्राट्सु	7	विशि	विशोः	विट्सु (13)

NEUTRE.

Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	प्राट्	प्राशी	प्रांशि	1	विट्	विशी	विंशि
2	प्राट्	प्राशी	प्रांशि	2	विट्	विशी	विंशि

Le reste comme le masculin.

Et ainsi des autres, comme :

प्राश्	Demande, question.	विपाश् f.	Nom d'une rivière.	गृहविश्	Qui s'introduit dans une maison.

197. On donne ष्, lequel devient क्. ग् (181-176), aux dérivés de दिश् *indiquer*, दृश् *voir*, स्पृश् *toucher*, मृश् *consulter, conseiller*; de sorte qu'on peut dire qu'ils font leur 1er cas singulier en क्. ग्. Ainsi :

दिश् indiquant, montrant.... indicateur.				स्पृश् touchant physiquement, moralement; affectant.			
MASCULIN, FÉMININ.				MASCULIN, FÉMININ.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	दिक् दिग्	दिशौ	दिशः	1	स्पृक् स्पृग्	स्पृशौ	स्पृशः

Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
2	दिशं	दिशौ	दिशः	2	स्पृशं	स्पृशौ	स्पृशः
3	दिशा	दिग्भ्यां	दिग्भिः	3	स्पृशा	स्पृग्भ्यां	स्पृग्भिः
	Etc. etc. etc.				Etc. etc. etc.		
7	दिशि	दिशोः	दिक्षु	7	स्पृशि	स्पृशोः	स्पृक्षु

NEUTRE.							
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	दिक्	दिशी	दिंशि	1	स्पृक्	स्पृशी	स्पृंशि
2	दिक्	दिशी	दिंशि	2	स्पृक्	स्पृशी	स्पृंशि
Le reste comme le masculin.							

Et ainsi des autres, comme :

दिश् f.	Un point de l'horizon. Contrée, pays.	ईदृश्	Semblable, tel (260).	मर्म्मस्पृश्	Qui touche, affecte le cœur.
दृश् f.	Qui voit, voyant; spectateur; possédant la science, savant, sage; vue, vision; la science.	अदृश्	Aveugle.	स्पृश् f.	Le toucher.
		एकदृश्	Qui n'a qu'un œil, Śiva [1].	मृश्	Conseillant; conseiller; conseil, avis.

198. Les dérivés de नश् *périr, perdre*, etc. prennent ष् et ष्, c'est-à-dire ट et क, d'où ड् et ग्; de plus, ils peuvent, au 7e cas pluriel, insérer त् après ट्. Exemple :

नश् qui gâte, perd, détruit; voleur.							
MASCULIN, FÉMININ.							
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	नट् नड् नक् नग्	नशौ	नशः	3	नशा	नड्भ्यां नग्भ्यां	नड्भिः नग्भिः
2	नशं	नशौ	नशः	7	नशि	नशोः	नट्सु नट्त्सु नक्षु

[1] Il n'a pas besoin de deux yeux pour tout voir.

NEUTRE.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	नट् नड्	नही	नंहि
2	नट् नड्	नही	नंहि

Le reste comme le masculin.

199. 2° ष् *final*. — ष् étant la finale d'un indice, est seul, ou groupé. Dans les deux positions il est ou radical, ou représentant du स् d'un affixe (86). Premièrement, seul et radical il est remplacé par ट्, ड् au 1er cas singulier et aux autres cas ordinaires de remplacement. La voyelle reste à tous les cas. Exemples :

द्विष् hostile, ennemi.				धान्यमुष् voleur de grains.			
MASCULIN, FÉMININ.				MASCULIN, FÉMININ.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	द्विट् द्विड्	द्विषौ	द्विषः	1	धान्यमुट् धान्यमुड्	धान्यमुषौ	धान्यमुषः
2	द्विषं	द्विषौ	द्विषः	2	धान्यमुषं	धान्यमुषौ	धान्यमुषः
3	द्विषा	द्विड्भ्यां	द्विड्भिः	3	धान्यमुषा	धान्यमुड्भ्यां	धान्यमुड्भिः
Etc. etc. etc.				Etc. etc. etc.			
7	......	......	द्विट्सु	7	......	......	धान्यमुट्सु

NEUTRE.							
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	द्विट्	द्विषी	द्विंषि	1	धान्यमुट्	धान्यमुषी	धान्यमुंषि
2	द्विट्	द्विषी	द्विंषि	2	धान्यमुट्	धान्यमुषी	धान्यमुंषि

Le reste comme le masculin.

Digitized by Google

Et ainsi d'autres mots, comme :

द्विष् m.	Un ennemi.	तृष् f.	Soif; désir.	विप्रुष् f.	Goutte (d'eau, etc.); marque, point.
पुरद्विष्	Épithète de Şiva.	त्विष् f.	Lumière, flamme; splendeur, beauté; parole.	विप्रुष् f.	
सुरद्विष्	Un Asoura.	रुष् f.	Colère.	.....	......

200. Deuxièmement, ष् final étant seul et remplaçant le स् d'un affixe (83) se change en र् (techniq. रु) exprimé par le : au 1er cas singulier (78), mais reproduit devant les भ् (102) et redevenant à volonté : ou ष् au 7e cas pluriel[1] (95, 3°); ensuite la voyelle qui précède est toujours longue[2]. Le vocatif la fait brève; mais aux autres cas, la voyelle, longue ou brève, de l'indice, reparaît avec le ष् devant la terminaison. Enfin, pour les deux 1ers cas du neutre, cette voyelle qui précède le ष् n'est longue qu'au pluriel. Le reste à l'ordinaire. Exemples :

आशिस् / आशिष् } qui donne la bénédiction, souhaite le bonheur à un autre.				पिपठिस् / पिपठिष् } désireux de lire.			
MASCULIN, FÉMININ.				MASCULIN, FÉMININ.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	आशीः	आशिषौ	आशिषः	1	पिपठीः	पिपठिषौ	पिपठिषः
2	आशिषं	आशिषौ	आशिषः	2	पिपठिषं	पिपठिषौ	पिपठिषः
3	आशिषा	आशीर्भ्यां	आशीर्भिः	3	पिपठिषा	पिपठीर्भ्यां	पिपठीर्भिः
Etc. etc. etc.				Etc. etc. etc.			
7	......	......	आशीःषु / आशीष्षु (96)	7	......	......	पिपठीःषु / पिपठीष्षु
8	आशिः	......	......	8	पिपठिः	......	......

[1] Si l'on donnait la règle ainsi : « ष final étant « seul, et représentant (83) le स् d'un affixe, ce « qui suppose इ, ई, ou उ, ऊ devant lui, les règles « qui régissent le स् sont observées, malgré sa dis« parition ou sa transformation, de sorte que le 1er « cas singulier est terminé (85) par le :, qui de« vient (99) र् devant भ्, et qui reste (95) ou re« devient ष au 7e cas pluriel; ensuite, etc. » elle semblerait tenir davantage aux premiers principes et être plus d'accord avec la déclinaison du स् final (204); mais aussi le 1er cas singulier paraîtrait ne pas avoir d'affixe, et le génie du sanscrit veut qu'il en ait un.

[2] Wilson donne des mots avec une voyelle brève au 1er cas s. m.

NEUTRE.							
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	आशीः	आशिषी	आशींषि	1	पिपठीः	पिपठिषी	पिपठींषि
2	आशीः	आशिषी	आशींषि	2	पिपठीः	पिपठिषी	पिपठींषि

Le reste comme le masculin.

दिद्विष् qui désire détruire.				सर्पिष् n. le beurre du sacrifice.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	दिद्वीः	दिद्वीषौ	दिद्वीषः	1	सर्पिः	सर्पिषी	सर्पींषि
2	दिद्वीषं	दिद्वीषौ	दिद्वीषः	2	सर्पिषं	सर्पिषी	सर्पींषि
3	दिद्वीषा	दिद्वीर्भ्यां	दिद्वीर्भिः	3	सर्पिषा	सर्पीर्भ्यां	सर्पीर्भिः
Etc. etc. etc.				Etc. etc. etc.			
6	दिद्वीषः	दिद्वीषोः	दिद्वीषां	6	सर्पिषः	सर्पिषोः	सर्पिषां
7	दिद्वीषि	दिद्वीषोः	दिद्वीःषु दिद्वीष्षु	7	सर्पिषि	सर्पिषोः	सर्पीःषु सर्पीष्षु
8	दिद्विः	.....	.....	8	सर्पिः	.....	.....

Et ainsi d'autres mots, comme :

Indice.	1er cas sing.		Indice.	1er cas sing.	
आशिष्	—शीः	Qui souhaite le bonheur; heureux; bonheur.	रोचिष् n.	—चिः	La lumière.
			शोचिष् n.	—चिः	
मित्रशिष् f.	—शीः	Gouvernant un ami.	हविष् n.	—विः	Le beurre clarifié.
आशिष् f.	—शीः	Bénédiction.	पपिष् m.	—पीः	La lune; le soleil.
अर्चिष् n.	—र्चिः	Flamme.	शिश्मीष् m.	—श्मीः	Qui désire se reposer.
ज्योतिष् n.	—तिः	Lumière; étoile.	.....		......

Indice.		1er cas sing.		Indice.		1er cas sing.	
चक्षुष्	n.	—क्षुः	L'œil.	परुष्	n.	—रुः	Nœud du bambou.
आयुष्	n.	—युः	Age; durée de la vie.	यजुष्	n.	—जुः	Nom du second Vède.
जनुष्	n.	—नुः	Naissance.	वपुष्	n.	—पुः	Le corps humain.
त्रपुष्	n.	—पुः	L'étain ou le plomb.	अरुष्	n.	—रुः	Blessure.
धनुष्	n.	—नुः	Un arc.	तुरुष्	n.	—रुः	Désirant sacrifier.

201. *Spécialités.* — 1° L'indice **सजुष्** *associé, un associé, un compagnon*, formé sans affixe (198), a dû être renvoyé avec les précédents, adoptant, comme eux, **उस्** avec voyelle longue.

MASCULIN, FÉMININ.				NEUTRE.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	सजूः	सजुषौ	सजुषः	1	सजुः	सजुषी	सजूंषि
2	सजुषं	सजुषौ	सजुषः	2	सजुः	सजुषी	सजूंषि.
3	सजुषा	सजूर्भ्यां	सजूर्भिः	Le reste comme le masculin.			
4	सजुषे	सजूर्भ्यां	सजूर्भ्यः				
5	सजुषः	सजूर्भ्यां	सजूर्भ्यः				
6	सजुषः	सजुषोः	सजुषां				
7	सजुषि	सजुषोः	सजूःषु / सजूष्षु				
8	सजुः	......	......				

2° Quelques-uns portent ici **दधृष्**, faisant **दधृक्** au 1er cas singulier : nous l'avons porté (176) à **च्** final avec Wilson.

202. **ष्** *groupé.* — Ou le groupe a pour 1re lettre la semi-voyelle **र्**, et alors la règle (171) sur les groupes est suivie; ou bien il a pour 1re lettre la gutturale **क्**, d'où résulte la finale **क्ष्**, et alors, parce qu'on peut élider à volonté le **क्** ou le **ष्** (171), on a pour affixe du 1er cas singulier, **ट्** ou **क्**, et pour remplaçant aux cas ordinaires, **ड्** ou **ग्**. Il n'y a pas d'autre 1re lettre.

De plus, la voyelle de l'indice reste à tous les cas, masculin ou féminin ou neutre, à l'ordinaire (200). Exemples :

चिकीर्ष् qui désire faire (192).				तक्ष् qui taille, pèle, coupe.			
MASCULIN, FÉMININ.				MASCULIN, FÉMININ.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	चिकीः	चिकीर्षौ	चिकीर्षः	1	तट् तड् तक् तग्	तक्षौ	तक्षः
2	चिकीर्षं	चिकीर्षौ	चिकीर्षः	2	तक्षं	तक्षौ	तक्षः
3	चिकीर्षा	चिकीर्भ्यां	चिकीर्भिः	3	तक्षा	तड्भ्यां तग्भ्यां	तड्भिः तग्भिः
Etc. etc. etc.				Etc. etc. etc.			
6	चिकीर्षः	चिकीर्षोः	चिकीर्षां	6	तक्षः	तक्षोः	तक्षां
7	चिकीर्षि	चिकीर्षोः	चिकीर्षु	7	तक्षि	तक्षोः	तट्सु तक्षु
8	चिकीः	......	......	8	......	......	......

NEUTRES.							
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	चिकीः	चिकीर्षी	चिकीर्षि (171, 2°)	1	तट् तक्	तक्षी	तांक्षि
2	चिकीः	चिकीर्षी	चिकीर्षि	2	तट् तक्	तक्षी	तांक्षि
Le reste comme le masculin.							

Et ainsi d'autres mots, comme :

Digitized by Google

पर्ष्	Qui plaît: aimable.	तितिक्ष्	Qui supporte patiemment.	जिघृक्ष्	Désirant prendre.
तितीर्ष्	Qui désire traverser.	शिक्ष्	Qui est capable: apprend, étudie.	बिभर्क्ष्	Désirant faire frire.
मुमूर्ष्	Qui se meurt.	जुगुप्स्	Qui désire cacher.	बिभ्रक्ष्	
त्वक्ष्	Qui pèle, taille.	तृक्ष्	Qui va.	तर्क्ष्	Méprisant.

203. *Spécialités.* — Des six mots ci-dessous, les quatre premiers ne prennent que क्, ग्; le cinquième peut, suivant quelques grammairiens, prendre aussi ट्, ड्; mais le sixième ne prend que ट्, ड् (171, 3°).

Indice.	1er cas sing.		Indice.	1er cas sing.	
पिपक्ष्	पिपक्	Qui désire faire cuire.	विवक्ष्	विवक्	Qui désire parler.
दिदक्ष्	दिदक्	Qui désire brûler.	गोरक्ष्	गोरक् / गोरट्	Pâtre, bouvier, vacher.
दिधक्ष्	दिधक्	Qui désire douter.	विविक्ष्	विविट्	Qui désire entrer.

204. *Sifflantes finales.* 3° स्. — Les mots de cette 8e classe de la 7e déclinaison qui ont स् pour finale, ou bien doivent cette sifflante à un des trois affixes अस्, इस्, उस्, ou à l'affixe désidératif, ou bien ils sont eux-mêmes des racines verbales, des *dhatous* devenus attributifs, noms ou adjectifs, et employés seuls ou comme dernier membre d'un composé. En premier lieu, s'ils la doivent à l'affixe अस्, स् précédé de अ, la règle générale du masculin et du féminin est: 1° que le अ de l'indice y devient long au 1er cas singulier, et à ce cas seul, d'où résulte pour lui la terminaison आः (88); 2° que remontant à l'indice, comme pour les voyelles brèves finales (146), अः qui représente la dernière syllabe अस्, subit, devant भ्, la transformation en ओ (96), mais reste ou redevient अस् au 7e cas pluriel (95, 3°); 3° que le स् reparaît devant les terminaisons à voyelles finales. Quant au neutre, अ n'y est long qu'aux deux 1ers cas pluriels (200) devant le म्. Enfin, il y a des particularités. Exemple :

Digitized by Google

1. सुवचस् doué d'un beau langage, éloquent.							
MASCULIN, FÉMININ.				NEUTRE.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	सुवचाः	सुवचसौ	सुवचसः	1	सुवचः	सवचसी	सुवचांसि
2	सुवचसं	सुवचसौ	सुवचसः	2	सुवचः	सवचसी	सुवचांसि
3	सुवचसा	सुवचोभ्यां	सुवचोभिः	Le reste comme le masculin.			
Etc. etc. etc.							
7	सुवचसि	सुवचसोः	सुवचःसु सुवचस्सु				
8	सुवचः	......	......				

Et ainsi des autres, comme :

उच्चैःश्रवस्	m.	Le cheval d'Indra. Aux longues oreilles.	तपस्	n.	Austérités, pénitence.
पयोधस्	m.	L'Océan; le soleil; nuage.	नभस्	n.	Le ciel; l'espace; nuage.
पुरोधस्	m.	Prêtre domestique, chapelain.	पयस्	n.	Lait; eau.
चन्द्रमस्	m.	La lune.	भासस्	n.	Lumière, éclat.
सदस्	f. n.	Assemblée, entrevue.	सुमनस्		Ayant bon esprit, spirituel.
नस्	f.	Le nez (271).	पुरूरवस्	m.	Le fils de Bouddha, le second roi lunaire.
सुवासस्	m.f.n.	Ayant de beaux vêtements.	दमुनस्[1]	m.	Un nom d'Agni; un nom de Vénus (planète).
धायस्	m.f.n.	Appui, soutien.	दमूनस्[1]	m.	
अप्सरस्	pl. f.	Les nymphes des nuages.	चिरस्		Sur ce mot, voy. Wils. et ci-après, aux indéclinables.
ओजस्	n.	Force, vigueur.	भुविस्	n.	L'Océan.

2. वेधस् m. Brahma, Vichnou. savant (homme ou femme).				3. मनस् n. esprit, l'esprit, *mens*.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	वेधाः	वेधसौ	वेधसः	1	मनः	मनसी	मनांसि
2	वेधसं	वेधसौ	वेधसः	2	मनः	मनसी	मनांसि

[1] Chacun des deux mots sanscrits exprime les deux noms.

Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
3	वेधसा	वेधोभ्यां	वेधोभिः	3	मनसा	मनोभ्यां	मनोभिः
	Etc. etc. etc.				Etc. etc. etc.		
7	वेधसि	वेधसोः	वेधःसु वेधस्सु	7	मनसि	मनसोः	मनःसु मनस्सु
8	वेधः	......	......	8	मनः	......	......

205. Les trois noms masculins suivants rejettent le : du 1[er] cas sing. terminant ce cas en आ (techniq. उा); et de plus, le premier prend trois formes au 8[e] cas sing. Les autres cas sont comme ceux des mots précédents (204).

Indice.		1[er] cas sing.	8[e] cas sing.	Indice.		1[er] cas sing.	8[e] cas sing.
उशनस्	Vénus (planète).	उशना	उशनः उशनन् उशन	पुरुदंशस् अनेहस्	Indra. Le temps.	पुरुदंशा अनेहा	पुरुदंशः अनेहः

206. En second lieu, si les mots qui ont स् pour finale, la doivent à l'affixe désidératif, les indices ont la même finale que les dérivés des *dhatous* terminés en आस्, et se déclinent comme eux. C'est pourquoi on les reporte, avec eux, à l'article suivant. D'ailleurs un indice désidératif est, strictement parlant, un dérivé de *dhatou* (847).

207. *Racines verbales : mots ou simples ou composés.* — 1° Si la voyelle pénultième est brève dans l'indice, elle reste telle au 1[er] cas singulier, masculin et féminin, et aux 1[er] et 2[e] cas pluriels neutres, comme à tous les autres; la déclinaison se poursuit, pour le :, comme précédemment (204). Exemple :

सुवस् s'asseyant bien.							
MASCULIN, FÉMININ.				NEUTRE.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	सुवः	सुवसौ	सुवसः	1	सुवः	सुवसी	सुवंसि
2	सुवसं	सुवसौ	सुवसः	2	सुवः	सुवसी	सुवंसि
3	सुवसा	सुवोभ्यां	सुवोभिः		Le reste comme le masculin.		
	Etc. etc. etc.						

Digitized by Google

Et ainsi des autres, comme : आसनवस् « assis sur un siége. »

2° Si la voyelle pénultième est longue, l'indice étant en आस्, elle reste telle aux trois genres et à tous les cas : le 8ᵉ pouvant en outre la faire brève. Ainsi le 1ᵉʳ cas singulier sera en आः (98, 94); भ् sera précédé de आ (98); le 7ᵉ cas pluriel portera : ou स्, comme ailleurs; le स् reviendra aux autres cas, etc. etc. Exemples :

मास् la lune, le mois (271).				पिपास् qui désire boire.			
MASCULIN.				MASCULIN, FÉMININ.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	माः	मासौ	मासः	1	पिपाः	पिपासौ	पिपासः
2	मासं	मासौ	मासः	2	पिपासं	पिपासौ	पिपासः
3	मासा	माभ्यां	माभिः	3	पिपासा	पिपाभ्यां	पिपाभिः
Etc. etc. etc.				Etc. etc. etc.			
7	मासि	मासोः	माःसु मास्सु	7	पिपासि	पिपासोः	पिपाःसु पिपास्सु
8	माः मः	......	......	8	पिपाः पिपः	......	......

Si quelqu'un de ces mots demande, comme d'autres (169), une forme *neutre* (176), on a :

Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	माः	मासी	मांसि	1	पिपाः	पिपासी	पिपांसि
2	माः	मासी	मांसि	2	पिपाः	पिपासी	पिपांसि
Le reste comme le masculin.							

Et ainsi des autres, comme :

भास्	f.	Lumière, rayon de lumière; souhait, désir.	समास् तिष्ठास्	m.	Année (avec mois). Qui désire s'arrêter, se tenir.

Digitized by Google

208. En troisième lieu, si les mots qui ont स् pour finale, la doivent aux affixes इस्, उस्, ils changent le स् en ष् (84, 1003), et leur déclinaison est tracée précédemment (200). Les racines verbales se déclinent absolument comme ces mots, mais avec स् conservé[1]. Exemple (207, 2°):

सुपिस् qui se meut agréablement.							
MASCULIN, FÉMININ.				NEUTRE.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	सुपीः	सुपिसौ	सुपिसः	1	सुपिः	सुपिसी	सुपींसि
2	सुपिसं	सुपिसौ	सुपिसः	2	सुपिः	सुपिसी	सुपींसि
3	सुपिसा	सुपीर्भ्यां	सुपीर्भिः	Le reste comme le masculin.			
Etc. etc. etc.							
7	......	......	सुपीष्षु सुपीःषु				

209. La finale d'un *dhatou*, primitif ou non, formant un groupe terminé par स्, 1° si la 1re lettre du groupe reste dans le dérivé, le स् final est simplement élidé au 1er cas singulier, puis aux sept autres, et reste devant les voyelles. Tout est régulier. Exemples:

सुहिन्स् qui fait tort, nuit adroitement.				दानेप्स् (désirant d'avoir / s'attendant à / comptant sur) un présent.			
MASCULIN, FÉMININ.				MASCULIN, FÉMININ.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	सुहिन्	सुहिन्सौ	सुहिन्सः	1	दानेप्	दानेप्सौ	दानेप्सः
2	सुहिंसं	सुहिन्सौ	सुहिन्सः	2	दानेप्सं	दानेप्सौ	दानेप्सः
3	सुहिन्सा	सुहिन्भ्यां	सुहिन्भिः	3	दानेप्सा	दानेब्भ्यां	दानेब्भिः
Etc. etc. etc.				Etc. etc. etc.			
7	सुहिन्सि	सुहिंसोः	सुहिन्सु	7	दानेप्सि	दानेप्सोः	दानेप्सु

[1] Il n'y a pas d'autre voyelle que अ, इ et उ devant स, si ce n'est dans वेस् « aller, » déclinable comme ci-dessus (207, 2°) s'il devient nom, etc. etc.

Digitized by Google

NEUTRE.							
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	सुहिन्	सुहिंसी	सुहिन्सि	1	दानेप्	दानेप्सी	दानेंप्सि
2	सुहिन्	सुहिंसी	सुहिन्सि	2	दानेप्	दानेप्सी	दानेंप्सि
Le reste comme le masculin.							

Et ainsi d'autres mots, comme : सर्वहिन्स् « qui offense, blesse tout. »

2° Si on supprime dans le dérivé la 1re lettre du groupe, laquelle alors ne peut être qu'une nasale, ce dérivé rentre dans les règles (207, 208) des racines verbales terminées par स् simple. Trois primitifs, faisant exception, sont traités plus loin.

210. 7e *déclinaison*, 9e *classe*. — La 9e classe de la 7e déclinaison est celle des mots qui ont pour finale l'aspirée ह्. Ces mots, en général, sont des attributifs composés dont le dernier membre est une racine verbale; et comme ils ne prennent pas tous le même affixe, il convient de les subdiviser conformément au changement de ह् en ट्, en क्, en ध्; même en : et en श्रान्, ces deux-ci étant renvoyés aux irréguliers (134, 63).

211. ट् *affixé à la place de* ह् *final*. — Cet affixe est celui de presque tous les mots: les autres ne le sont que de quelques-uns. Or il devient ट्, ड् devant le *viram* (173), au 1er cas singulier; ड् devant भ्, et ट् au 7e cas pluriel devant स् (176, 181).

मधुलिह् qui lèche le miel; abeille.							
MASCULIN, FÉMININ.				NEUTRE.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	मधुलिट् / मधुलिड्	मधुलिहौ	मधुलिहः	1	मधुलिट्	मधुलिही	मधुलिंहि
2	मधुलिहं	मधुलिहौ	मधुलिहः	2	मधुलिट्	मधुलिही	मधुलिंहि
3	मधुलिहा	मधुलिड्भ्यां	मधुलिड्भिः	Le reste comme le masculin.			
Etc. etc. etc.							
7	मधुलिहि	मधुलिहोः	मधुलिट्सु / मधुलित्सु				

Et ainsi des autres, comme : पित्रीह् « voyant son pére ; » 1[er] c. s. पित्रीट् ou ड्; 2[e] c. s. पित्रीहं, etc.

212. Dans les mots composés qui ont pour second membre un des deux *dhatous* suivants, l'initiale du *dhatou* éprouve des variations dépendantes de la conjugaison. Ainsi 1° षह् *porter, comporter, soutenir, être égal à, valoir,* prend स् devant ह् à l'indice et devant les terminaisons voyelles; et reprend ष् devant les signes de cas où ह् est remplacé, c'est-à-dire au 1[er] et aux भि. 2° वह् *porter, transporter, soutenir,* ... change, aux terminaisons पि (2[e] cas pluriel, masculin et féminin, et terminaisons suivantes qui commencent par une voyelle), le वा en ऊ après अ ou आ finale du 1[er] membre, et en ऊ après une autre voyelle finale du premier membre. Il y a des irréguliers. Mais après une consonne, वा subsiste. Exemples (283, 4°) :

तुरासाह् capable de vitesse, Indra.				विश्ववाह् celui qui { conduit / soutient } l'univers.			
MASCULIN, FÉMININ.				MASCULIN, FÉMININ.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	तुराषाट् / तुराषाड्	तुरासाहौ	तुरासाहः	1	विश्ववाट् / विश्ववाड्	विश्ववाहौ	विश्ववाहः
2	तुरासाहं	तुरासाहौ	तुरासाहः	2	विश्ववाहं	विश्ववाहौ	विश्वौहः
3	तुरासाहा	तुराषाड्भ्यां	तुराषाड्भिः	3	विश्वौहा	विश्ववाड्भ्यां	विश्ववाड्भिः
Etc. etc. etc.				Etc. etc. etc.			
7	तुरासाहि	तुरासाहोः	तुराषाट्सु	7	विश्वौहि	विश्वौहोः	विश्ववाट्सु

La forme neutre serait ainsi :

Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	तुराषाट्	तुरासाही	तुरासांहि	1	विश्ववाट्	विश्ववाही	विश्ववांहि
2	तुराषाट्	तुरासाही	तुरासांहि	2	विश्ववाट्	विश्ववाही	विश्ववांहि

Digitized by Google

Et ainsi d'autres mots, comme :

पृतनाषाह्	Qui vaut une armée; Indra.	भारवाह्	Qui porte des fardeaux; porte-faix.

भूवाह् qui supporte la terre.				हरिवाह् qui porte Hari (214).			
MASCULIN, FÉMININ.				MASCULIN, FÉMININ.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	भूवाट् भूवाड्	भूवाहौ	भूवाहः	1	हरिवाट् हरिवाड्	हरिवाहौ	हरिवाहः
2	भूवाहं	भूवाहौ	भूहः [1]	2	हरिवाहं	हरिवाहौ	हर्यूहः
3	भूहा	भूवाड्भ्यां	भूवाड्भिः	3	हर्यूहा	हरिवाड्भ्यां	हरिवाड्भिः
Etc. etc. etc.				Etc. etc. etc.			
7	भूहि	भूहोः	भूवाट्सु	7	हर्यूहि	हर्यूहोः	हरिवाट्सु

पितृवाह् qui porte son père.				ककुद् वाह् qui porte une bosse.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	पितृवाट् पितृवाड्	पितृवाहौ	पितृवाहः	1	ककुद्वाट् ककुद्वाड्	ककुद्वाहौ	ककुद्वाहः
2	पितृवाहं	पितृवाहौ	पित्रूहः [1]	2	ककुद्वाहं	ककुद्वाहौ	ककुद्वाहः
3	पित्रूहा	पितृवाड्भ्यां	पितृवाड्भिः	3	ककुद्वाहा	ककुद्वाड्भ्यां	ककुद्वाड्भिः
Etc. etc. etc.				Etc. etc. etc.			
7	पित्रूहि	पित्रूहोः	पितृवाट्सु	7	ककुद्वाहि	ककुद्वाहोः	ककुद्वाट्सु

213. ध् *affixé à la place de* ह् *final.* — Cet affixe est celui des *dhatous* qui commencent par la dentale द्. De là, le 1er cas singulier en क्, ग् (173); de

[1] वा devenant उ, ces formes résultent des règles orthographiques (39).

là aussi, les consonnes pour les terminaisons भि. De plus, à ces cas où ह् est remplacé, le द् est régulièrement changé en ध् (63). Exemple :

दुह् qui trait une vache; vacher, laitier.							
MASCULIN, FÉMININ.				NEUTRE (207).			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	धुक् धुग्	दुहौ	दुहः	1	धुक्	दुही	दुंहि
				2	धुक्	दुही	दुंहि
2	दुहं	दुहौ	दुहः	Le reste comme le masculin.			
3	दुहा	धुग्भ्यां	धुग्भिः				
Etc. etc. etc.							
7	दुहि	दुहोः	धुक्षु				

Et ainsi d'autres mots, comme : गोदुह् « qui trait une vache; vacher, laitier. »

214. Mais les deux suivants, et avec eux ceux dont म् est l'initiale,

मुह्	Être dans l'erreur, évanoui.	स्निह्	Aimer; être doux, aimable.
द्रुह्	Haïr; offenser.	ष्णुह्	Cracher; vomir.

adoptent également घ् et ट् (घड्, टड्). Exemple :

मुह् qui est dans l'erreur, abusé; évanoui, privé de connaissance.							
MASCULIN, FÉMININ.							
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	मुक् मुग् मुट् मुड्	मुहौ	मुहः	3	मुहा	मुग्भ्यां मुड्भ्यां	मुग्भिः मुड्भिः
				Etc. etc. etc.			
2	मुहं	मुहौ	मुहः	7	मुहि	मुहोः	मुक्षु मुट्सु मुट्त्सु

NEUTRE.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	मुक् मुट्	मुही	मुंहि
2	मुक् मुट्	मुही	मुंहि
Le reste comme le masculin.			

घ् est ici donné seul à certains dérivés, tels que :

उष्णिह् f.	-ष्णिक्	Mesure particulière de vers.	स्नुह् f.	स्नुक्	Nom d'une plante[1].

Et ainsi les dérivés, comme :

तत्त्वमुह्	Qui est dans l'erreur sur les principes; insensible aux vrais principes.	मित्रस्निह्	Qui aime ses amis.
मित्रद्रुह्	Qui hait, qui offense un ami.	धवस्नुह्	Qui rejette du riz de sa bouche.

215. ध् *affixe à la place de* ह् *final.* — ध् (techniq. धङ्) sert pour नह् « lier, « nouer, » seul *dhatou* en ह् qui commence par न् . De là त्, द् devant le *viram* ou la consonne; mais l'initiale n'ayant pas d'aspirée qui lui corresponde, le ह् est remplacé sans équivalent qui le représente (66). Exemple :

उपानह् chaussure, soulier[2].							
FÉMININ.							
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel	Pluriel.
1	उपानत् उपानद्	उपानहौ	उपानहः	3	उपानहा	उपानद्भ्यां	उपानद्भिः
					Etc. etc. etc		
2	उपानहं	उपानहौ	उपानहः	7	उपानहि	उपानहोः	उपानत्सु
				8	उपानत्	उपानहौ	उपानहः

[1] On en donne le lait comme émétique. — [2] De उप, आ, नह्.

NEUTRE (213, 207).

Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	उपानत्	उपानही	उपानंहि
2	उपानत्	उपानही	उपानंहि

Le reste comme l'autre genre.

Ainsi seraient, sous les trois genres, l'adjectif signifiant : *qui a une bonne chaussure qui est bien chaussé*, et autres semblables terminés par नह्.

216. Nous avons parcouru, fonctionnant comme finales de noms, etc. toutes les lettres de l'alphabet, sauf quatre (136). (Nous les retrouverons également, excepté ॠ. ऌ et ॡ, employées comme finales de verbes.) Nous devons avoir reconnu qu'en effet les cas, à partir de la 2e déclinaison, et même de la 1re en आ (143), forment comme trois compagnies (135). Nous devons avoir remarqué, d'abord pour les पि, qu'assez généralement, quand la finale de l'indice est une voyelle, et constamment dans les neuf classes où elle est consonne, c'est l'indice même qu'on pose devant la terminaison du cas; puis, ponr les भि, que c'est l'indice, quand la finale est voyelle, excepté ऐ; et que si elle est consonne, comme dans la 7e déclinaison, c'est le 1er cas singulier, sa finale (171) devenant sonnante devant भ्, et restant devant स्, sauf les mots où स् représentant Ie : se ploie aux transformations du : (204).

217. Maintenant, les règles pour la formation de ce 1er cas singulier, d'où suivent celles des sept terminaisons भि, exposées, comme on l'a fait, séparément pour chaque finale, semblent peut-être éparses, sans liaison et plus que difficiles à retenir. Cependant elles sont à la tête de la déclinaison (171) : un peu succinctement sans doute; mais qu'on les rapproche des principes orthographiques déjà connus, qu'ensuite on les confère (109) avec des règles ci-après développées à la 2e conjugaison (368, etc.), et on reconnaîtra non-seulement qu'il y a ensemble, mais même qu'elles ne sont que des conséquences particulières de règles générales sur les transformations prescrites pour la conjugaison, et qu'ainsi tout est prévu, coordonné, harmonisé[1]. Par exemple : le श् final devient ष्; le ष् se range avec ट् et le remplace; jamais, dans le discours, un mot ne se termine par une lettre aspirée (173, 63, 215), etc. etc.

[1] D'après l'esprit de méthode et de logique qui a présidé aux classements des lettres.

Digitized by Google

VIIIe DÉCLINAISON.

218. Les affixes qui produisent la 8e déclinaison (169), se rangent et la distribuent naturellement en cinq classes, savoir :

1re	अत् स्यत्[a]	[a] अत् précédé de स्य्.
2e	वत् मत् वत् यत्	
3e	ईयस् वस् इवस्[b]	[b] वस् avec इ préfixé.
4e	इन् मिन् विन् शाकिन्	Ajoutez विन्.
5e	मन् इमन्[c] वन् वन्	[c] मन् avec इ préfixé.

Ici le féminin est en ईप् décliné sur नदी (154). Il y a peu de mots irréguliers.

219. 8e *déclinaison*, 1re *classe*. — La 1re classe de la 8e déclinaison appartient à deux participes actifs, forme प[1] : l'un du 1er temps (*participe présent*), l'autre du 9e (*participe futur* 2e), formés tous les deux par l'affixe अत् (167); et comme la formation de ces participes dépend de la conjugaison, leur déclinaison sera sous la même influence. Or la règle générale donne pour terminaisons du 1er cas singulier, { masculin, अन्; féminin, अन्ती; neutre, अत् } ; c'est-à-dire que न् (techniq. नुन्) est mis, pour le त् de l'indice, au 1er cas singulier masculin, et qu'il est inséré devant le ती du féminin[2]. Il restera aux terminaisons घि (135, 168), à tous les cas du féminin et au duel des deux premiers cas neutres. Les autres cas ne l'ont pas au masculin, et le 8e est comme le 1er. Enfin l'indice est le 1er cas singulier neutre.

220. *Participe présent*. — Il n'y a pas de participes présents irréguliers; mais il y a, pour trois conjugaisons, des règles particulières sur l'admission du न्. On les donne après les exemples généraux. Soient donc :

पचत् faisant cuire, qui fait cuire.				भवत् étant, existant, devenant.			
MASCULIN.				MASCULIN (249).			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	पचन्	पचन्तौ	पचन्तः	1	भवन्	भवन्तौ	भवन्तः
2	पचन्तं	पचन्तौ	पचतः	2	भवन्तं	भवन्तौ	भवतः

[1] Cette expression sera comprise plus loin. — [2] Ce qui est indiqué par le अ de अत्.

Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
3	पचता	पचद्भ्यां	पचद्भिः	3	भवता	भवद्भ्यां	भवद्भिः
4	पचते	पचद्भ्यां	पचद्भ्यः	4	भवते	भवद्भ्यां	भवद्भ्यः
5	पचतः	पचद्भ्यां	पचद्भ्यः	5	भवतः	भवद्भ्यां	भवद्भ्यः
6	पचतः	पचतोः	पचतां	6	भवतः	भवतोः	भवतां
7	पचति[1]	पचतोः	पचत्सु	7	भवति	भवतोः	भवत्सु
8	पचन्	.....	.....	8	भवन्	.....	.....

FÉMININ.

Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	पचन्ती	पचन्त्यौ	पचन्त्यः	1	भवन्ती	भवन्त्यौ	भवन्त्यः
2	पचन्तीं	पचन्त्यौ	पचन्तीः	2	भवन्तीं	भवन्त्यौ	भवन्तीः
3	पचन्त्या	पचन्तीभ्यां	पचन्तीभिः	3	भवन्त्या	भवन्तीभ्यां	भवन्तीभिः
4	पचन्त्यै	पचन्तीभ्यां	पचन्तीभ्यः	4	भवन्त्यै	भवन्तीभ्यां	भवन्तीभ्यः
5	पचन्त्याः	पचन्तीभ्यां	पचन्तीभ्यः	5	भवन्त्याः	भवन्तीभ्यां	भवन्तीभ्यः
6	पचन्त्याः	पचन्त्योः	पचतीनां	6	भवन्त्याः	भवन्त्योः	भवतीनां
7	पचन्त्यां	पचन्त्योः	पचतीषु	7	भवन्त्यां	भवन्त्योः	भवतीषु
8	पचन्ती	.....	.....	8	भवन्ती	.....	.....

NEUTRE.

Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	पचत्	पचन्ती	पचन्ति	1	भवत्	भवन्ती	भवन्ति
2	पचत्	पचन्ती	पचन्ति	2	भवत्	भवन्ती	भवन्ति
Le reste comme le masculin.							

[1] La 3e personne du 1er temps, forme प, est aussi पचति, भवति, etc.; ce qui produit de l'obscurité pour les commençants : il faut y faire attention.

Digitized by Google

Et ainsi des autres participes présents, comme (*dhatous* primitifs, ou dérivés) :

अर्हत्	m. -र्हन् f. -र्हन्ती n. -र्हत्	Méritant ; étant (qui est) digne, convenable, apte ; pouvant. *De là* vénérable, respectable ; *puis* loué....	घ्नत्	m. -न् f. -न्ती n. -त्	Tuant, blessant, frappant.
कुर्व्वत्	m. -र्व्वन् f. -र्व्वन्ती n. -र्व्वत्	Faisant.	सत्	m. -न् f. -न्ती [1] n. -त् [2]	Étant, existant [3].
उशत्		Désirant.	ओषत्		Brûlant.
मुन्वत्		Mêlant, agitant, remuant.	विदत्		Sachant ; *puis* savant, intelligent, instruit.
कारयत्	m. -यन् f. -यन्ती n. -यत्	Faisant faire.	चिकीर्षत्	m. -र्षन् f. -र्षन्ती n. -र्षत्	Désirant faire.

221. Les racines redoublées (la 3e conjugaison et les जक्षादि) rejetant le न् des 1ers cas, sauf les deux 1ers cas du pluriel neutre, où l'admission est permise, la déclinaison se poursuit sans न्. Exemple :

ददत् donnant, généreux.							
MASCULIN.							
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	ददत्	ददतौ	ददतः	5	ददतः	ददद्भ्यां	ददद्भ्यः
2	ददतं	ददतौ	ददतः	6	ददतः	ददतोः	ददतां
3	ददता	ददद्भ्यां	ददद्भिः	7	ददति	ददतोः	ददत्सु
4	ददते	ददद्भ्यां	ददद्भ्यः	8	ददत्	...	

[1] Autre forme féminine : सती « une femme vertueuse ; » spécialement celle qui se brûle sur le corps de son mari ; la déesse Oumâ.

[2] Substantif, il signifie : Dieu ; toujours présent et dans tout ; le bien, le bon ; ce qui est bien, bon.

[3] De là, vrai, bon, vertueux, excellent, le meilleur, vénérable, respectable, sage, instruit, ferme, stable, droit, propre.... सन्तः *boni*.

Digitized by Google

FÉMININ.				NEUTRE.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	ददती	ददत्यौ	ददत्यः	1	ददत्	ददती	ददति ददन्ति
Etc. sur नदी (154).				2	ददत्	ददती	ददन्ति ददति
				Le reste comme le masculin.			

Et ainsi des autres, comme :

जज्ञत्	Naissant, qui nait.	जग्मत्	Allant.	जक्षत्	Mangeant, vorace; riant.
इयत्	Allant.	जगत्	Louant, célébrant.	जाग्रत्	Veillant ; éveillé.
बिभ्रत्	Soutenant, nourrissant.	......	......	......	......

222. *Racines de la 2e et de la 6e conjugaison.* — Les racines en आ de la 2e conjugaison et toutes celles de la 6e ne différant de la marche générale que par la faculté d'avoir ou de ne pas avoir le न् au féminin et au duel neutre, leur déclinaison participe et de la marche générale et de celle des racines redoublées. Exemple :

भात् brillant.				तुदत् tourmentant.			
MASCULIN.				MASCULIN.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	भान्	भान्तौ	भान्तः	1	तुदन्	तुदन्तौ	तुदन्तः
2	भान्तं	भान्तौ	भातः	2	तुदन्तं	तुदन्तौ	तुदतः
3	भाता	भाद्भ्यां	भाद्भिः	3	तुदता	तुदद्भ्यां	तुदद्भिः
Etc. etc. etc.							
FÉMININ.							
Cas.	Singulier.			Cas.	Singulier.		
1	भाती भान्ती	Etc. sur नदी.		1	तुदती तुदन्ती	Etc. sur नदी.	

NEUTRE.

Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	भात्	भाती भान्ती	भान्ति	1	तुदत्	तुदती तुदन्ती	तुदन्ति
2	भात्	भाती भान्ती	भान्ति	2	तुदत्	तुदती तुदन्ती	तुदन्ति

Le reste comme le masculin.

Et ainsi des autres, comme :

मात्	Mesurant, résonnant.	शप्शत्	m. -शप्शन् f. -शप्शती n. -शप्शत्	Maudissant, lançant des malédictions, des imprécations.
यात्	Allant, marchant vers....			
इच्छत्	Désirant.			
किरत्	Lançant de l'eau, arrosant.			

223. *Participe futur* 2ᵉ. — Ce participe, toujours régulièrement décliné, n'admet aucune variété. Ainsi :

एष्यत्	Devant aller.	पचिष्यत्	m. -ष्यन् f. -ष्यन्ती n. -ष्यत्	Devant faire cuire; qui sera devant faire cuire.
निपतिष्यत्	Qui tombera sur, dans....			
याचिष्यत्	Devant chercher, qui cherchera.			
याचयिष्यत्	Devant faire chercher.	भविष्यत्	m. -ष्यन् f. -ष्यन्ती n. -ष्यत्	Devant être, qui sera; le futur.
यायाचिष्यत्	Devant chercher souvent avec...			
यायाचिषिष्यत्	Devant désirer chercher.			

224. 8ᵉ *déclinaison*, 2ᵉ *classe*. — La 2ᵉ classe de la 8ᵉ déclinaison est celle des mots terminés par l'un ou l'autre des affixes वत्, मत्, अत् (techniq. वतु[1], मतु, अतु), auxquels il convient d'adjoindre यतु, quoiqu'il ne s'applique qu'à quelques pronoms. Ces mots, attributifs de possession comme plusieurs autres,

[1] Règle donnée par le उ avec celle du न् inséré, et des ईप्.

mais plus nombreux, et parmi lesquels figure le participe du prétérit 2e (indéfini), ont pour terminaisons de leurs premiers cas singuliers :

m. वान्. मान्. आन्. यान्.
f. वती. मती. अती. यती.
n. वत्. मत्. अत्. यत्.

c'est-à-dire qu'au masculin le अ de l'indice (ou de l'affixe) devient long à ce 1er cas; ensuite il est bref à tous les autres, comme dans पचत् (220) qui leur sert de modèle. Le féminin se poursuit sans न् comme ददती (221); et le neutre est comme celui de पचत्, le न् du duel supprimé. Il y a quelques variantes que nous donnons. Exemples[1] :

कृतवत् {ayant fait; qui a, ou aura fait; devant avoir fait.				श्रीमत् {heureux, fortuné; favorable, prospère.			
MASCULIN.				MASCULIN.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	कृतवान्	कृतवन्तौ	कृतवन्तः	1	श्रीमान्	श्रीमन्तौ	श्रीमन्तः
2	कृतवन्तं	कृतवन्तौ	कृतवतः	2	श्रीमन्तं	श्रीमन्तौ	श्रीमतः
3	कृतवता	कृतवद्भ्यां	कृतवद्भि	3	श्रीमता	श्रीमद्भ्यां	श्रीमद्भिः
4	कृतवते	कृतवद्भ्यां	कृतवद्भ्यः	4	श्रीमते	श्रीमद्भ्यां	श्रीमद्भ्यः
5	कृतवतः	कृतवद्भ्यां	कृतवद्भ्यः	5	श्रीमतः	श्रीमद्भ्यां	श्रीमद्भ्यः
6	कृतवतः	कृतवतोः	कृतवतां	6	श्रीमतः	श्रीमतोः	श्रीमतां
7	कृतवति	कृतवतोः	कृतवत्सु	7	श्रीमति	श्रीमतोः	श्रीमत्सु
8	कृतवन्			8	श्रीमन्		...
FÉMININ.							
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	कृतवती	कृतवत्यौ	कृतवत्यः	1	श्रीमती	श्रीमत्यौ	श्रीमत्यः
Etc. sur नदी.							

[1] Des variantes sur la formation de l'indice en ईय्, qui n'affectent en rien la déclinaison, ne sont pas de ce numéro-ci; on les donne en leur lieu.

Digitized by Google

NEUTRE.

Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	कृतवत्	कृतवती	कृतवन्ति	1	श्रीमत्	श्रीमती	श्रीमन्ति
2	कृतवत्	कृतवती	कृतवन्ति	2	श्रीमत्	श्रीमती	श्रीमन्ति

Le reste comme le masculin.

अर्थवत् riche.				धीमत् d'un bon jugement, judicieux.			
MASCULIN.				MASCULIN.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel
1	अर्थवान्	अर्थवन्तौ	अर्थवन्तः	1	धीमान्	धीमन्तौ	धीमन्तः
2	अर्थवन्तं	अर्थवन्तौ	अर्थवतः	2	धीमन्तं	धीमन्तौ	धीमतः
3	अर्थवता	अर्थवद्भ्यां	अर्थवद्भिः	3	धीमता	धीमद्भ्यां	धीमद्भिः

Etc. etc. etc.

FÉMININ.

Cas.	Singulier.		Cas.	Singulier.	
1	अर्थवती	Etc. sur नदी.	1	धीमती	Etc. sur नदी.

NEUTRE.

Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	अर्थवत्	अर्थवती	अर्थवन्ति	1	धीमत्	धीमती	धीमन्ति
2	अर्थवत्	अर्थवती	अर्थवन्ति	2	धीमत्	धीमती	धीमन्ति

Le reste comme le masculin.

भास्वत् l'éclairant; le soleil; lumineux.				इयत् autant que.....			
MASCULIN.				MASCULIN.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	भास्वान्	भास्वन्तौ	भास्वन्तः	1	इयान्	इयन्तौ	इयन्तः
2	भास्वन्तं	भास्वन्तौ	भास्वतः	2	इयन्तं	इयन्तौ	इयतः

Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
3	भास्वता	भास्वद्भ्यां	भास्वद्भिः	3	इवता	इयद्भ्यां	इयद्भिः
	Etc. etc. etc.				Etc. etc. etc.		
7	भास्वति	भास्वतोः	भास्वत्सु				
8	भास्वन्	.....	.....				

FÉMININ.			NEUTRE.			
Cas.	Singulier.		Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	इयती	Etc. sur नदी.	1	इयत्	इयती	इयन्ति
			2	इयत्	इयती	इयन्ति
			Le reste comme le masculin.			

Et ainsi des autres, tels que :

गुणावत्	m. —वान् f. —वती n. —वत्	Ayant des qualités, particulièrement en ayant d'excellentes.
मूर्त्तिमत्	m. —मान् f. —मती n. —मत्	Matériel, ayant forme, substance; corporel.
भगवत्	m. —वान् f. —वती n. —वत्	Respectable, honorable, digne d'adoration; majestueux [1], puissant, illustre; ayant tout : majesté, pouvoir, richesses, sagesse...; exempt de toutes passions. *De là*, appellation commune donnée aux princes et aux dieux; *de plus*, m. titre des sages; f. épith. de गौरी.
अघवत्	m. —वान् f. —वती n. —वत्	Pécheur, coupable, criminel.
सङ्ख्यावत्	m. —वान् f. —वती n. —वत्	Qui possède les nombres, qui est possédé par les nombres; nombré; intelligent, qui sait distinguer.
	m. —वान्	Un brâhmane savant, un maître.

[1] Il y a le grand épisode du *Mahâbhârata*, intitulé भगवद्गीता «le chant du grand,» dialogue entre कृष्ण et अर्जुन.

यशस्वत्	Fameux, célèbre.	मायावत्		Trompeur, illusoire.
पुण्यवत्	Heureux, fortuné; vertueux, droit.		m. — वान्	Épithète de Kansa.
मघवत्	Épithète d'Indra (297).		f. — वती	Épith. de la femme de Kāma.
पुत्रवत्	Qui a des enfants.	याच्	caus. याचितवत्	Participes formés de याच् « chercher. »
धर्म्मवत्	Vertueux.		fréq. यायाचितवत्	
सुनवत्	Qui a, aura offert un sacrifice [1].		opt. यियाचिषितवत्	

225. Les deux féminins suivants, dérivés par वत्, qui prennent irrégulièrement un न् (techniq. नुक्) devant ईप्, serviront de type pour la déclinaison des autres particularités de formation.

अन्तर्वत्नी femme enceinte.				पतिवत्नी femme ayant son mari.			
FÉMININ.				FÉMININ.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	अन्तर्वत्नी	अन्तर्वत्न्यौ	अन्तर्वत्न्यः	1	पतिवत्नी	पतिवत्न्यौ	पतिवत्न्यः

Etc. sur नदी.

226. Puis अत् (techn. अतु et aussi अति, अठ, शठ [2]). La nasale est admise où les précédents l'admettent. अ devient long, au 1er cas sing. masc. pour la forme अतु (224), exception faite cependant des *dhatous* employés comme noms ou adjectifs (207), lesquels, avec अति, etc., s'y conservent brefs. Ce 1er cas étant formé, la déclinaison tout entière s'achève comme pour वतु et मतु.

अत्रभवत्	m. -वान् f. -वती n. -वत्	Respectable, vénérable (surtout dans la langue théâtrale); étant ici, qui est présent; le principal.	उद्मदत्	m. -दन् f. -दती n. -दत्	Aux grandes dents.

[1] On rencontre des mots dont la finale वत् est amenée par अतृ : ils n'appartiennent pas à cette classe. Ce sont des participes présents de *dhatous* (219) terminés par इ, उ, ऊ, et qui font : masc. — अन्, fém. — अन्ती, neutre — अत्. Ainsi : ष्ठीवत् « crachant, » ष्ठिव्; स्तुवत् « louant, » ष्टु; ब्रुवत् « parlant, » ब्रू; नुवत् « louant, » नु; पिन्वत् « mouvant, » पिव्.

[2] Voy. भवत् aux pronoms (249), et les participes présents, forme प.

-दन्	m.	Un éléphant [1].
चतुर्दत्	m. -दन् f. -दती n. -दत्	Qui a quatre dents [2].
सुदत्	m. -दन् f. -दती n. -दत्	Qui a de belles dents.
सुत्वत्	m. -त्वन् f. -त्वती n. -त्वत्	Se préparant à un sacrifice par un bain
जरत्	m. -रन् f. -रती n. -रत्	Vieux, ancien, avancé en âge [3]; infirme, vieilli.
-रन्	m.	Un vieillard, un homme âgé.
-रती	f.	Femme âgée.
जगत्	m. जगन् f. जगती n. जगत्	Se mouvant, mobile, changeant de place; changeant de forme ou d'apparence [4]; transitoire.
उशत् [5] उषत्	m. -शन् f. -शती n. -शत्	Défavorable, de mauvais augure (comme discours, etc.).
पित्सत्	m. -सन् f. -सती n. -सत्	Sujet à tomber; Obtenu, gagné.
पिपतिषत्	m. -षन् f. -षती n. -षत्	Incliné, habitué, porté; sujet à tomber itérativement.
-त्सन् -षन्	m. m.	Un oiseau.
पृषत्	m. -षन् f. -षती	Une espèce d'antilope.
	n. -षत्	Goutte d'eau, ou autre liquide [6].
पषत्	m. -षन्	Route.

227. Mais les adjectifs terminés en हत् (अत् précédé de ह) font le 1[er] cas singulier masculin comme l'indice, ou le 1[er] cas singulier neutre; महत् *grand*, excepté. Ainsi : वृहत्, masc. -हत्, fém. -हती, neutre -हत्, « large, grand, « ample. »

228. Or महत् *grand* (affixe अति), est décliné comme les adjectifs en वत्, मत्; mais de plus, il fait हा à tous les cas où se trouve le न्, excepté au 8[e] cas sing. (224, 220) Ainsi :

[1] Épithète : « aux grandes défenses. »

[2] Kartikeya est dit एकदंष्ट्र et एकदन्त « qui n'a « (plus) qu'une dent (une défense). »

[3] जॄ, 1[re], 4[e], 9[e], 10, « être, devenir vieux, in- « firme. »

[4] *Oupnek'hat*.

[5] Pas de *gouṇa* du उ, comme au verbe et au participe présent ओषत् (220).

[6] Duel पृषती, plur. पृषन्ति, aff. अति ou अ.

महत् grand[1].

MASCULIN.

Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	महान्	महान्तौ	महान्तः
2	महान्तं	महान्तौ	महतः
3	महता	महद्भ्यां	महद्भिः
4	महते	महद्भ्यां	महद्भ्यः
5	महतः	महद्भ्यां	महद्भ्यः
6	महतः	महतोः	महतां
7	महति	महतोः	महत्सु
8	महन्	महान्तौ	महान्तः

FÉMININ.

Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	महती	महत्यौ	महत्यः

Etc. sur नदी.

NEUTRE.

Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	महत्	महती	महान्ति
2	महत्	महती	महान्ति

Le reste comme le masculin.

229. 8e *déclinaison*, 3e *classe*. — La 3e classe de la 8e déclinaison appartient à deux affixes terminés par अस्, savoir : à ईयस्, l'un des quatre de comparaison, et à वस् qui, simple ou préfixé de इ (techniq. इम्), donne le participe, forme प, du temps टी (prétérit 3e), et avec lui quelques attributifs de qualités, adjectifs verbaux. De là, ses 1ers cas singuliers sont respectivement :

MASCULIN.	FÉMININ.	NEUTRE.
ईयान्	ईयसी	ईयस् [-यः]
वान्	उषी	वस् [-वः] / वत्
इवान्	युषी[2]	इवस् [-वः] / -वत्

Pour les autres terminaisons, deux règles sont communes aux deux affixes : 1° la syllabe आन् du 1er cas singulier masculin subsiste, aux sept terminaisons घि, devant le स्(75), comme dans महत् devant le त् (228); 2° le स् final

[1] मह् « honorer; » affixe अति. — [2] Carey et Yates suppriment le य् représentant du इ; j'ai suivi les autres auteurs.

de l'indice devient द् devant भ्, et त् devant सु du masculin (techniq. दड् est affixé devant les भि du masculin). Les autres règles sont particulières à chaque affixe.

230. 1° ईयस् (techniq. ईयसुन्). — Aux terminaisons पि, les finales de cas se posent tout simplement à la suite du अस् de l'indice, स् de l'affixe; ce qui a lieu au féminin, ainsi qu'aux deux 1ers cas duels et pluriels neutres. Le 1er neutre singulier est en : mis pour स. Exemple :

गरीयस् le plus pesant, très-lourd.				श्रेयस् très-excellent.			
MASCULIN.				MASCULIN.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	गरीयान्	गरीयांसौ	गरीयांसः	1	श्रेयान्	श्रेयांसौ	श्रेयांसः
2	गरीयांसं	गरीयांसौ	गरीयसः	2	श्रेयांसं	श्रेयांसौ	श्रेयसः
3	गरीयसा	गरीयोभ्यां	गरीयोभिः	3	श्रेयसा	श्रेयोभ्यां	श्रेयोभिः
4	गरीयसे	गरीयोभ्यां	गरीयोभ्यः	4	श्रेयसे	श्रेयोभ्यां	श्रेयोभ्यः
5	गरीयसः	गरीयोभ्यां	गरीयोभ्यः	5	श्रेयसः	श्रेयोभ्यां	श्रेयोभ्यः
6	गरीयसः	गरीयसोः	गरीयसां	6	श्रेयसः	श्रेयसोः	श्रेयसां
7	गरीयसि	गरीयसोः	गरीयस्सु	7	श्रेयसि	श्रेयसोः	श्रेयस्सु
8	गरीयन्	....	....	8	श्रेयन्	....	....
FÉMININ.							
Cas.	Singulier.			Cas.	Singulier.		
1	गरीयसी	Etc. sur नदी.		1	श्रेयसी	Etc. sur नदी.	
NEUTRE.							
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	गरीयः	गरीयसी	गरीयांसि	1	श्रेयः	श्रेयसी	श्रेयांसि
2	गरीयः	गरीयसी	गरीयांसि	2	श्रेयः	श्रेयसी	श्रेयांसि
Le reste comme le masculin.							

Et ainsi des autres, comme :

लघीयस्	Le plus léger.	मतीयस्	Le plus intelligent.
वर्षीयस्	Très-vieux, décrépit.	दवीयस्	Le plus éloigné.
यवीयस्	Le plus jeune, très-jeune.	वरीयस्	Très-large; le meilleur.
अल्पीयस्	Très-petit.	....	....

231. 2° वस् (techniq. क्वसु) *seul, ou précédé de* इम्. — Le व de वस् et de इवस् est changé en उ aux sept terminaisons पि du masculin, à tous les cas du féminin, et aux deux 1res du duel neutre; c'est-à-dire devant toutes les terminaisons où une voyelle est initiale, les sept terminaisons घि exceptées. Exemple :

रुरुद्वस् ayant pleuré.				पेचिवस् ayant fait cuire.			
MASCULIN.				MASCULIN.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	रुरुद्वान्	रुरुद्वांसौ	रुरुद्वांसः	1	पेचिवान्	पेचिवांसौ	पेचिवांसः
2	रुरुद्वांसं	रुरुद्वांसौ	रुरुदुषः	2	पेचिवांसं	पेचिवांसौ	पेचुषः
3	रुरुदुषा	रुरुद्वद्भ्यां	रुरुद्वद्भिः	3	पेचुषा	पेचिवद्भ्यां	पेचिवद्भिः
4	रुरुदुषे	रुरुद्वद्भ्यां	रुरुद्वद्भ्यः	4	पेचुषे	पेचिवद्भ्यां	पेचिवद्भ्यः
5	रुरुदुषः	रुरुद्वद्भ्यां	रुरुद्वद्भ्यः	5	पेचुषः	पेचिवद्भ्यां	पेचिवद्भ्यः
6	रुरुदुषः	रुरुदुषोः	रुरुदुषां	6	पेचुषः	पेचुषोः	पेचुषां
7	रुरुदुषि	रुरुदुषोः	रुरुद्वत्सु	7	पेचुषि	पेचुषोः	पेचिवत्सु
8	रुरुद्वन्	......	......	8	पेचिवन्	......	......
FÉMININ.							
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	रुरुदुषी	रुरुदुष्यौ	रुरुदुष्यः	1	पेचुषी	पेचुष्यौ	पेचुष्यः
Etc. sur नदी (157).							

NEUTRE.							
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	जघन्वत् जघन्वः	जघ्नुषी	जघन्वांसि	1	पेचिवत् पेचिवः	पेचुषी	पेचिवांसि
2	जघन्वत् जघन्वः	जघ्नुषी	जघन्वांसि	2	पेचिवत् पेचिवः	पेचुषी	पेचिवांसि
Le reste comme le masculin.							

Et ainsi des autres comme :

ईष्वस्	ईषुषी	ईष्वत्	Ayant désiré.	दिदह्वस्	देहुषी	दिदह्वत्	Ayant brûlé.
दिदीव्वस्	दिदीषी	दिदीव्वत्	Ayant joué.	प्रोषिवस्	प्रोषुषी	प्रोषिवत्	Ayant distingué.
दिदिवस्	दिद्युषी	दिदिवत्		ददिवस्	ददुषी	ददिवत्	Ayant donné.
विविश्वस्	विविशुषी	विविश्वत्	Étant allé.	ऊचिवस्	ऊचुषी	ऊचिवत्	Ayant parlé.

232. On rapporte à cette classe de la 8e déclinaison les deux particularités suivantes : 1° **विद्वस्** *sachant, savant, intelligent*, et par extension *sage*[1], mot régulier dans sa déclinaison, mais spécial par son emploi comme participe présent et comme adjectif; 2° **पुमस्** *mâle, masculin*, substantif donné ici par quelques-uns parce que son 1er cas et les terminaisons **वि** suivent la marche des exemples précédents, mais casé par d'autres avec les irréguliers, à cause de ses différences devant les terminaisons **पि** et les terminaisons **भि**. Nous avons cru qu'il fallait suivre ceux-ci.

विद्वस् sachant, savant.							
MASCULIN.				FÉMININ.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	विद्वान्	विद्वांसौ	विद्वांसः	1	विदुषी	विदुष्यौ	विदुष्यः
2	विद्वांसं	विद्वांसौ	विदुषः	Etc. sur नदी (154).			

[1] विद्वान्, subst. « un sage, un voyant qui connaît la vraie nature de l'âme et de Dieu. »

MASCULIN.				NEUTRE.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas	Singulier.	Duel.	Pluriel.
3	विदुषा	विद्वद्भ्यां	विद्वद्भिः	1	विद्वत् विद्वः	विदुषी	विद्वांसि
	Etc. etc. etc.						
7	विदुषि	विदुषोः	विद्वत्सु	2	विद्वत् विद्वः	विदुषी	विद्वांसि
8	विद्वन्	......	......		Le reste comme le masculin . पुम्वत्शेषं.		

233. 8ᵉ *déclinaison, 4ᵉ classe.* — La 4ᵉ classe de la 8ᵉ déclinaison comprend les attributifs terminés en इन् par l'un ou l'autre des affixes इन्, विन्, मिन्, यिन्, श्राकिन्, et ayant pour finales du 1ᵉʳ cas singulier :

Masculin.	Féminin.	Neutre.
ई	इनी	इ

Sa marche est plus simple que celle des précédentes, et il suffira d'un seul adjectif pour exemple. Elle a trois irréguliers que nous donnons à leur place.

धनिन् riche (403).				
MASCULIN.				OBSERVATIONS
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	
1	धनी	धनिनौ	धनिनः	न् de l'affixe supprimé au 1ᵉʳ cas sing.; puis इ fait place à ई, affixe de ce 1ᵉʳ cas. — न् également supprimé devant les terminaisons भि, qu'on applique tout simplement à la suite du इ de l'affixe. Aux autres cas, le न्, finale de l'indice, reçoit la terminaison-voyelle. Le 8ᵉ cas est l'indice même au singulier.
2	धनिनं	धनिनौ	धनिनः	
3	धनिना	धनिभ्यां	धनिभिः	
4	धनिने	धनिभ्यां	धनिभ्यः	
5	धनिनः	धनिभ्यां	धनिभ्यः	
6	धनिनः	धनिनोः	धनिनां	
7	धनिनि	धनिनोः	धनिषु	
8	धनिन्	......	......	

Digitized by Google

FÉMININ.				OBSERVATIONS.
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	
1	धनिनी	धनिन्यौ	धनिन्यः	Le féminin applique ई à l'indice. Il se décline régulièrement sur नदी.
Etc. sur नदी (154).				
NEUTRE.				OBSERVATIONS.
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	
1	धनि	धनिनी	धनीनि	Pour le neutre, न् final est supprimé aux deux 1ers cas singuliers, et au 8e, qui est comme le premier.
2	धनि	धनिनी	धनीनि	Le pluriel est en ईनि régulièrement (170).
Le reste comme le masculin (170).				
8	धनि	धनिनी	धनीनि	

Et ainsi des autres, comme :

छत्रिन्	Porte-ombrelle.	मूलिन्	Arbre.
दण्डिन्	Porte-bâton.	स्थानिन्	Ayant place, fixité; placé, stable; demeurant, permanent.
पक्षिन्	Oiseau; ailé.	मेधाविन्	Prudent, intelligent.
वेष्टिन्	Œuf.	तपस्विन्	Pénitent, mendiant.
भाविन्	Futur; qui sera prochainement, qui va être.	वाग्मिन्	Éloquent.
दमिन्	Qui dompte, apprivoise.	स्थायिन्	Ferme, immuable, permanent, invariable.
गमिन् गामिन्	Passant, passager.	स्नायिन्	Baigneur, qui accomplit les ablutions.
		पायिन्	Qui boit.
कामिन्	Porté à l'amour.	एकाकिन्	Seul, solitaire.
मायिन्	Illusoire, etc.	......	......

2. हस्तिन् éléphant.							
MASCULIN.							
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	हस्ती	हस्तिनौ	हस्तिनः	3	हस्तिना	हस्तिभ्यां	हस्तिभिः
					Etc. etc. etc.		
2	हस्तिनं	हस्तिनौ	हस्तिनः	7	हस्तिनि	हस्तिनोः	हस्तिषु

Et ainsi des autres, tels que :

हस्तिनी	f.	Éléphant femelle.	रक्तपायिन्	m.	punaise } qui boit le sang.
कामिनी	f.	Femme aimante, aimée.	रक्तपायिनी	f.	sangsue }

234. 8e *déclinaison*, 5e *classe*. — La 5e classe de la 8e déclinaison est celle des mots, noms, attributifs, etc. etc. terminés en अन् par les affixes मन्, इमन्, वन्, अन्. Or ces affixes ont pour règles communes (125) : 1° que l'affixe du 1er cas singulier masculin est आ, lequel, excepté lorsque c'est un *dhatou* qu'on décline comme nom (226, 207, 239), reste devant न् aux autres terminaisons घि; 2° que le न् disparaît devant les terminaisons भि (190, 150; 171, 2°) et devant la finale अ du 1er cas sing. neutre (141), mais qu'il reste aux autres cas (174, 3°), puis devant le ई du duel neutre (171, 2°) et le ईप् du féminin (218); 3° que l'indice sert pour 8e cas singulier masculin, et que le 1er cas ou l'indice servent pour 8e cas singulier neutre. Il y a d'autres règles particulières, et des anomalies. Et d'abord :

235. *Affixes* मन्, वन्[1]. — L'initiale de ces deux affixes est ou précédée d'une consonne[2] et formant groupe (23), ou précédée d'une voyelle.

1° म् *et* व् *formant groupe*. — La voyelle des terminaisons घि, le ई du duel neutre, et en général les terminaisons ईप् du féminin se posent tout simplement à la suite de l'indice (171, 4°; 153, 179). Les féminins de quelques adjectifs conservent le आ du 1er cas et font आनी; d'autres, en petit nombre, soustraits à la règle générale du ईप्, sont terminés en आप् (techniq. डाप्[3]). Ex.

ब्रह्मन् Brahma.							
MASCULIN[4].				FÉMININ[5].			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel
1	ब्रह्मा	ब्रह्माणौ	ब्रह्माणः	1	ब्रह्माणी	ब्रह्माण्यौ	ब्रह्माण्यः.
2	ब्रह्माणं	ब्रह्माणौ	ब्रह्मणः	Etc. sur नदी.			

[1] Techniq. मनिन्.

[2] Finale du mot qui reçoit l'affixe.

[3] Ici, अ dernière voyelle du mot et न् consonne d'après sont supprimées, d'où résulte आप्.

[4] *Brahmâ*, la faculté productrice du monde, première déité de la triade indoue; un brahmane, un prêtre officiant, etc. etc.

[5] La puissance, l'énergie; mythologiquement l'épouse de *Brahmâ*. Aff. ङीप् (ईप्).

MASCULIN.				NEUTRE [1].			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
3	ब्रह्मणा	ब्रह्मभ्यां	ब्रह्मभिः	1	ब्रह्म	ब्रह्मणी	ब्रह्माणि
4	ब्रह्मणे	ब्रह्मभ्यां	ब्रह्मभ्यः	2	ब्रह्म	ब्रह्मणी	ब्रह्माणि
5	ब्रह्मणः	ब्रह्मभ्यां	ब्रह्मभ्यः	Etc. comme le masculin.			
6	ब्रह्मणः	ब्रह्मणोः	ब्रह्मणां				
7	ब्रह्मणि	ब्रह्मणोः	ब्रह्मसु	8	ब्रह्म	....	....
8	ब्रह्मन्	ब्रह्मणौ	ब्रह्माणः		ब्रह्मन्		

Et ainsi plusieurs autres, avec leurs composés, comme :

कर्म्मन्	m. - र्म्मा n. - र्म्म	Action (en général).	वर्म्मन्	n. - र्म्मा	Armure.
			सद्मन्	n. - द्म	Habitation, résidence.
जन्मन्	n. - न्म	Naissance, mise au monde.	अध्वन्	m. - ध्वा	Ronte, chemin.
अश्मन्	m. - श्मा	Une pierre.	अथर्व्वन्	n. - र्व्व	Nom du quatrième Vède.
ऊष्मन्	m. - ष्मा	La saison chaude.		m. - र्व्वा	Nom de son auteur.
लक्ष्मन्	n. - क्ष्म	Marque, distinction, signe.	जित्वन्	m, - त्वा	L'air, le vent.
छद्मन्	n. - द्म	Déguisement, couverture, paupière.	प्रशान्त्वन्	m. - त्वा	L'Océan.

यज्वन् un prêtre sacrificateur.		
यज्वा	यज्वानौ	यज्वानः
यज्वानं	यज्वानौ	यज्वानः

Indices.	1er cas singulier.				Observations.
	Mascul.	Fémin.	Neutre.		
कृतकर्म्मन्	- र्म्मा	- र्म्मनी	- र्म्म	Habile, adroit, capable.	
कृष्णकर्म्मन्	- र्म्मा	- र्म्मनी	- र्म्म	Coupable.	
अकृष्णकर्म्मन्	- र्म्मा	- र्म्मनी	- र्म्म	Innocent.	
अग्रजन्मन्	- न्मा	- न्मानी	- न्म	......	Subst. masc. Un brahmane, un frère aîné.

[1] *Brahm*, le grand être ; Dieu (sans qualités) ; cause, essence du monde, d'où tout est émané, en qui tout retourne, etc. Les Védes.

Et ainsi, avec leurs composés, ceux dont le féminin est en आप्, comme :

आत्मन्	m. — त्मा	L'âme...; Brahma, la divinité suprême, l'âme de l'univers; soi-même; l'individu abstrait (le pronom réfléchi); substance.
परमात्मन्	m. — त्मा	L'être suprême considéré comme l'âme de l'univers.
शर्म्मन्	n. — र्म्म	Bonheur, plaisir.
	m. — र्म्मा	Appellation donnée aux Brahmanes, et à eux seuls.
लोहत्मन्	f. — त्मा	Bouilloire de fer.

Indice.	1er cas singulier.			
	Mascul.	Fémin.	Neutre.	
महात्मन्	- त्मा	- त्मा	- त्म	Libéral, magnanime.
सुकर्म्मन्	- र्म्मा	- र्म्मा	- र्म्म	Vertueux, bon, pratiquant la vertu, faisant ce qui est droit et convenable; actif, diligent.
सधर्म्मन्	- र्म्मा	- र्म्मा	- र्म्म	Pareil, égal, ressemblant; de la même secte ou caste; s'acquittant des mêmes devoirs.
सुधर्म्मन्	- र्म्मा	- र्म्मा	- र्म्म	Vertueux.
शर्म्मन्	- र्म्मा	- र्म्मा	- र्म्म	Heureux, content.

236. *Affixes* मन्, वन्, 2° म् *et* व् *précédés d'une voyelle, d'où provient* इमन्, *affixe des substantifs abstraits.* — Les terminaisons यि, c'est-à-dire à voyelle initiale, suppriment le अ; mais la suppression ou la conservation sont à volonté devant le signe du 7e cas singulier. Elles sont encore à volonté quand on affixe ई, c'est-à-dire aux deux 1ers cas du duel neutre; mais devant la terminaison féminine ईप्, la suppression est de règle générale : dans quelques mots pourtant elle ne se fait pas. Exemple :

पीवन् gros, large, ample; corpulent.							
MASCULIN.				FÉMININ.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	पीवा	पीवानौ	पीवानः	1	पीव्नी	पीव्न्यौ	पीव्न्यः
2	पीवानम्	पीवानौ	पीव्नः	Etc. sur नदी.			

MASCULIN				NEUTRE.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
3	पीव्ना	पीवग्यां	पीवभिः	1	पीव	पीव्नी पीवनी	पीव्नि
4	पीव्ने	पीवभ्यां	पीवभ्यः				
5	पीव्नः	पीवभ्यां	पीवभ्यः	2	पीव	पीव्नी पीवनी	पीव्नि
6	पीव्नः	पीव्नोः	पीवनां				
7	पीव्नि पीवनि	पीव्नोः	पीवसु	Etc. comme le masculin.			
8	पीवन्	....	....	8	पीव पीवन्	....	....

Et ainsi plusieurs autres, avec leurs composés, comme :

जनिमन्	m. - मा	Naissance, enfantement.	धामन्	n. - म	Le corps.
सरिमन्	m. - मा	Démarche; l'air, le vent.	रोमन्	n. - म	Poil du corps.
हरिमन्	m. - मा	Le temps.	सामन्	n. - म	Le troisième Véde, celui des hymnes.
नामन्	m. - मा f. - म्नी n. - म	Nommé.	ग्रावन्	m. - वा f. - वानी n. - व	Dur, ferme, solide.

ग्रावन् roc, pierre, montagne.				नामन् *nomen*, nom [1].			
MASCULIN.				NEUTRE.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	ग्रावा	ग्रावानौ	ग्रावानः	1	नाम	नामनी नाम्नी	नामानि
2	ग्रावानं	ग्रावानौ	ग्राव्नः	2	नाम	नामनी नाम्नी	नामानि

[1] Et aussi « appellation, inscription, *index*, étiquette, qualification. »

MASCULIN.				NEUTRE.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
3	ग्राव्णा	ग्रावभ्यां	ग्रावभिः	3	नाम्ना	नामभ्यां	नामभिः
4	ग्राव्णे	ग्रावभ्यां	ग्रावभ्यः	4	नाम्ने	नामभ्यां	नामभ्यः
5	ग्राव्णः	ग्रावभ्यां	ग्रावभ्यः	5	नाम्नः	नामभ्यां	नामभ्यः
6	ग्राव्णः	ग्राव्णोः	ग्राव्णां	6	नाम्नः	नाम्नोः	नाम्नां
7	ग्रावणि ग्राव्णि	ग्राव्णोः	ग्रावसु	7	नाम्नि नामनि	नाम्नोः	नामसु
8	ग्रावन्	......	......	8	नाम नामन्	......	......

237. *Affixe* अन्. — L'affixe अन् suit la règle (236) de मन् après une voyelle, mais son féminin ne conservant jamais le अ. Exemple :

राजन् radja, roi, homme de la caste militaire[1].				मूर्धन् la tête.			
MASCULIN.				MASCULIN.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	राजा	राजानौ	राजानः	1	मूर्धा	मूर्धानौ	मूर्धानः
2	राजानं	राजानौ	राज्ञः	2	मूर्धानं	मूर्धानौ	मूर्ध्नः
3	राज्ञा	राजभ्यां	राजभिः	3	मूर्ध्ना	मूर्धभ्यां	मूर्धभिः
4	राज्ञे	राजभ्यां	राजभ्यः	4	मूर्ध्ने	मूर्धभ्यां	मूर्धभ्यः
5	राज्ञः	राजभ्यां	राजभ्यः	5	मूर्ध्नः	मूर्धभ्यां	मूर्धभ्यः
6	राज्ञः	राज्ञोः	राज्ञां	6	मूर्ध्नः	मूर्ध्नोः	मूर्ध्नां
7	राज्ञि राजनि	राज्ञोः	राजसु	7	मूर्ध्नि मूर्धनि	मूर्ध्नोः	मूर्धसु
8	राजन्	......	......	8	मूर्धन्	......	......

[1] En composition, « royal, éminent, excellent. »

FÉMININ.				NEUTRE.
Cas.	Singulier.	Duel	Pluriel.	
1	राज्ञी	राज्ञ्यौ	राज्ञ्यः	Sous la signification présente ce mot ne peut avoir de neutre; mais en composition. avec signification adjective, il peut en avoir un : alors il se décline comme le précédent
Etc. sur नदी.				

Et ainsi quelques autres, comme : दिवन् « jour; » मेहन् « un ami, la lune, « maladie. »

238. अहन् n. « un jour, la durée d'une rotation (1502). » — Celui-ci, par une exception spéciale (200), affixe र् (techniq. रु), c'est-à-dire :, au 1[er] cas singulier; d'où il suit qu'on retrouve ओ devant les भ् (204, 2°; 96), puis : ou स् devant स् au 7[e] cas pluriel (171, 101), le न् de l'indice se retrouvant aux terminaisons पि (174).

अहन् un jour (103).							
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	7[e] cas singulier.			
1	अहः	अह्नी / अहनी	अहानि	Précédé, en composition, par un nom de nombre, par la préposition वि, ou par साय « soir, » ce mot tire son 7[e] cas singulier de अहन्, de अह्न, et même de अह, ce qui lui donne plusieurs formes, comme :			
2	अहः	अह्नी / अहनी	अहानि				
3	अह्ना	अहोभ्यां	अहोभिः	द्व्यह्नि	द्व्यहनि	द्व्योह्न / द्व्योह	Au deuxième jour, en deux jours
4	अह्ने	अहोभ्यां	अहोभ्यः				
5	अह्नः	अहोभ्यां	अहोभ्यः	व्यह्नि	व्यहनि	व्योह्न	
6	अह्नः	अह्नो	अह्नां	सायाह्नि	सायाहनि	सायांह्न	Au soir, dans la soirée.
7	अह्नि / अहनि	अह्नोः	अहःसु / अहस्सु				
8	अहन् / अहः	....	अहानि				

239. *Dhatous terminés en* अन्, *ainsi que d'autres radicaux à consonnes fi-*

Digitized by Google

nales (204, 207). — Les *dhatous* terminés en अन्, après avoir affixé आ au 1[er] cas singulier masculin (234), reprennent le अ radical devant न् aux autres terminaisons चि[1]; mais ensuite le supprimant aux terminaisons पि[2], la déclinaison se poursuit comme celle des mots formés par अन् (237). Un exemple est peu nécessaire, et pourtant je donnerai un composé de हन् « tuer, » parce qu'il montre en même temps une des nombreuses positions où le *dhatou* change ह् en घ (86, 88, note 1).

ब्रह्महन् qui a tué un brahmane; brahmicide.

MASCULIN.

Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	ब्रह्महा	ब्रह्महणौ	ब्रह्महणः	6	ब्रह्मघ्नः	ब्रह्मघ्नोः	ब्रह्मघ्नां
2	ब्रह्महणं	ब्रह्महणौ	ब्रह्मघ्नः	7	ब्रह्मघ्नि / ब्रह्महणि	ब्रह्मघ्नोः	ब्रह्महसु
3	ब्रह्मघ्ना	ब्रह्महभ्यां	ब्रह्महभिः				
4	ब्रह्मघ्ने	ब्रह्महभ्यां	ब्रह्महभ्यः	8	ब्रह्महन्		
5	ब्रह्मघ्नः	ब्रह्महभ्यां	ब्रह्महभ्यः				

FÉMININ.

Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	ब्रह्मघ्नी	ब्रह्मघ्न्यौ	ब्रह्मघ्न्यः

Etc. sur नदी.

NEUTRE.

Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	ब्रह्मह	ब्रह्मघ्नी / ब्रह्महणी	ब्रह्मघ्नि
2	ब्रह्मह	ब्रह्मघ्नी / ब्रह्महणी	ब्रह्मघ्नि
Etc. comme le masculin.			
8	ब्रह्मह / ब्रह्महन्		

Et ainsi d'autres mots, comme :

वृत्रहन्	Qui a tué Vṛitra; Vichṇou.	गुरुहन्	Qui a tué son instituteur (un des cinq grands crimes).
राहुहन्	Qui a tué Râhou; Vichṇou.	प्लीहन्	La rate; le *spleen* anglais
कंसहन्	Qui a tué Kamsa; Krichṇa ou Vichṇou.	प्लिहन्	
आत्महन्	Celui qui dessert une idole (il se tue, se perd).	द्विहन्	Qui frappe, blesse par deux (choses, la trompe ou les dents); un éléphant.

[1] Ainsi पूषन् et अर्यमन् (296-298). — [2] Voir la conjugaison.

PRONOMS, PRONOMINAUX ET ADJECTIFS ANALOGUES.

240. Ce que nos grammairiens nomment *pronoms* (pour un nom), mot qui tient la place d'un nom, qui rappelle une chose dont on a parlé, ou qui en indique une dont on va parler[1], les Indous les regardent comme une espèce particulière d'adjectifs, et se contentent d'en faire, sous le signe त्यादि, la troisième série de la classe सर्व्वादि ou श्रि[2]. Certains mots dérivés de ces premiers, et ayant des significations ou pareilles ou analogues aux leurs, sont également et sans distinction, au moins apparente, rangés ou dispersés par les Indous sous des affixes donnés à bien d'autres attributifs. Quoi qu'il en soit des systèmes, nous devons conserver et nous conserverons la manière indoue, mais sans abandonner le classement plus détaillé des modernes. Et d'abord, nous aurons deux sections : celle des primitifs, et celle des dérivés de ces primitifs.

241. *Pronoms et Adjectifs pronominaux primitifs.* — Ces primitifs seront rangés sous deux divisions : sous la 1re, les त्यादि, ou la 3e série ordonnée par les titres de *pronoms* et *indicatifs*[3], de *relatif* et d'*interrogatif*, de *pronoms personnels* ; sous la seconde, les quatre autres séries (सर्व्वादि proprement dits, अन्यादि, पूर्व्वादि, अल्पादि) rassemblées en une seule liste sous le nom de *pronominaux*.

242. Ces mots, qui doivent avoir les trois genres, prennent trois formes comme les adjectifs déjà connus. सर्व्व, que pour cette raison nous déclinons tout d'abord, est leur type général ; et सर्व्व ne s'éloigne de शिव que par une insertion de lettre aux finales des 4e, 5e, 7e cas du singulier, 1er et 6e du pluriel. Des spécialités, données chacune en son lieu, affectent, les unes le radical, quelques autres la terminaison. La plus remarquable[4] est celle des deux personnels *je* et *tu*, qui ont une seule forme et une tenue tout à fait à part, j'allais dire tout à fait individuelle. Ainsi :

[1] Ramus, Gramm. p. 85, etc. Vossius, Gramm. p. 84, etc. Melanthon, Gramm. 1544. *De Pronom.* Probl. gramm. Goclenii, l. II, p. 110. M. Burnouf, Gramm. grecque, ne donne pour pronoms que *je*, *tu*, *il*.

[2] Le *Mougdhabodha* donne à cette série le nom de *çri*. Carey l'a suivi, réservant सर्व्वादि pour la première série particulièrement. Nous suivons Carey.

[3] Gueroult, Gramm. latine.

[4] Il en est ainsi dans toutes les langues.

Digitized by Google

सर्व्व (selon plusieurs सर्व), tout [1].

MASCULIN.				FÉMININ.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	सर्व्वः	सर्व्वौ	सर्व्वे	1	सर्व्वा	सर्व्वे	सर्व्वाः
2	सर्व्वं	सर्व्वौ	सर्व्वान्	2	सर्व्वां	सर्व्वे	सर्व्वाः
3	सर्व्वेण	सर्व्वाभ्यां	सर्व्वैः	3	सर्व्वया	सर्व्वाभ्यां	सर्व्वाभिः
4	सर्व्वस्मै	सर्व्वाभ्यां	सर्व्वेभ्यः	4	सर्व्वस्यै	सर्व्वाभ्यां	सर्व्वाभ्य
5	सर्व्वस्मात्	सर्व्वाभ्यां	सर्व्वेभ्यः	5	सर्व्वस्याः	सर्व्वाभ्यां	सर्व्वाभ्यः
6	सर्व्वस्य	सर्व्वयोः	सर्व्वेषां	6	सर्व्वस्याः	सर्व्वयोः	सर्व्वासां
7	सर्व्वस्मिन्	सर्व्वयोः	सर्व्वेषु	7	सर्व्वस्यां	सर्व्वयोः	सर्व्वासु
8	सर्व्व	सर्व्वौ	सर्व्वे	8	सर्व्वे	सर्व्वौ	सर्व्वाः

NEUTRE.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	सर्व्वं	सर्व्वे	सर्व्वानि
2	सर्व्वं	सर्व्वे	सर्व्वानि
Ensuite comme le masculin.			
8	सर्व्व	सर्व्वे	सर्व्वानि

CAS modif.	FINALES			CAS modif.	FINALES			
	Portées au type général (136).	Substituées au m. et n.	Substituées au fém.		Portées au type général (136).	Substituées au m. et n.	Substituées au fém.	
4e s.	ङे	स्मै	स्यै	7e s.	ङि	स्मिन्	स्यां	
5e *id.*	ङसि	स्मात्	स्याः	1er pl.	जस्	ई	....	D'où ए.
6e *id.*	ङस्य	.....,	स्याः	6e *id.*	आं	सां	सां	Préfixe स, techn. सुम्.

[1] *Dhatou* सृ « aller, pénétrer (le monde); » affixe वन्. Ou bien सर्व्व « aller, » affixe अच्. Un Oupanichad a pour titre : सर्व्वसार.

243. *Primitifs;* 3[e] *série,* त्यादि. — Les indices de la série त्यादि ayant une consonne pour finale de la terminaison टि, celle-ci, excepté aux deux cas singuliers, 1[er] et 2[e] neutres, est remplacée par l'affixe अ, pour qu'on arrive à décliner sur सर्व्व. De plus, ces mots subissent presque tous, à plusieurs de leurs cas, des changements de lettres qui en forment des variantes[1] en rapport avec nos trois titres (241).

244. *Série* त्यादि : 1° *Pronoms et Indicatifs.* — Cinq mots remplissent cette double fonction : se partageant, comme ceux du latin, les nuances de signification représentées par nos relatifs et démonstratifs; l'indice n'admettant changement, dans les trois premiers, que d'une lettre à un seul cas, mais se modifiant, à tous ceux des deux autres, assez pour qu'on ait peine à en suivre la trace. Ainsi :

INDICE.	MODIF.	1[er] CAS SING.	TRADUCTION.	RÈGLES.
त्यद् *illud.*	त्य	m. स्यः	Ce, cet, celui, ces, ceux. Celui-là, ceux-là.	Ces trois pronoms, peu différents l'un de l'autre, changent leur त् en स् au 1[er] cas s. m. et f.; ensuite la déclin. se poursuit avec le त्, régulièrement sur सर्व्व.
		f. स्या	Celle, celle, ces, celles. Celle-là, celles-là.	
		n. त्यत्	Ce, cela, ces, ces (choses-là). Cela, ces choses-là.	Le 1[er] cas sing. neutre a pour finale त्.
तद् *illud.*	त	(248)	Même signification que त्यद्, plus habituellement employé que lui. (Voy. aux pronoms personnels.)	
एतद् *ipsum.*	एत	m. एषः	Ce, cet; ces, ceux. Celui-ci, ceux-ci. Lui, lui-même; eux, eux-mêmes.	Le 3[e] de ces pronoms admet en outre, au 2[e] cas dans les trois nombres, au 3[e] cas s., puis aux 6[e] et 7[e] du duel, le changement de त् en न् sa nasale; ce qui amène une 2[e] forme.
		f. एषा	Cette, ces, celles. Celle-ci, celles-ci. Elle, elle-même; elles, elles-mêmes.	Là aussi les deux suivants ont deux formes.

[1] Reste encore à expliquer pourquoi ces mots sont, dans toutes les langues, des particularités si irrégulières.

Digitized by Google

INDICE.	MODIF.	1er CAS SING.	TRADUCTION.	RÈGLES.
एतद् *ipsum*.	एत	n. एतत्	Ce, ceci; ces choses. Ceci, ces choses-ci. Ceci même, ces choses-ci mêmes.	
इदम् *hoc*.	इद	m. अयं	Ce, cet; ces, ceux. Celui-ci, ceux-ci.	Masculin. D'abord, pour les deux premiers cas, 1° au 1er cas s. द् supprimé avec *gouṇa* de इ, d'où अयं; 2° aux autres, द् devenु म्, d'où इम décliné. Ensuite pour le 3e cas s., les 6e et 7e du duel, इद remplacé par अन; en outre, à ces cas, et dans les trois nombres au 2e, par एन, d'où deux formes : partout ailleurs remplacé par अ. Enfin, le 3e cas plur. est terminé par भिस्.
		f. इयं	Cette, ces, celles. Celles, celles-ci.	Féminin. Comme le masculin, mais les terminaisons féminines, et इ au lieu de अ au 1er cas sing.
		n. इदं	Ce, cet, ces. Ceci; ces. Ces choses-ci.	Neutre. L'indice pour 1er cas.
अदस् *id*.	अद			Employé indéfiniment.
		m. असौ	Ce, cet. Ces, ceux. Celui-ci, celui-là.	Mascul. et Fémin. Au 1er cas sing. द devient स, et औ est affixé Aux autres cas, म remplace द, puis उ est substitué à la voyelle breve, et ऊ l'est à la voyelle longue. Mais au masc. plur. c'est ई qu'on substitue à la voyelle longue, excepté au 2e cas, qui a ऊ. Au 3e cas sing. masc. आ est exprimé par ना. Enfin भिस termine le 3e cas pluriel.
		f. असौ	Cette, ces. Celles. Celles-ci, celles-là.	
		n. अदः	Ce, ces; ces choses. Ceci, cela. Ces choses-là.	Neutre. 1ers cas sing. ont l'indice; duel et plur. ont ऊ.

245. Soient maintenant, réservant तद् pour les pronoms personnels (248) :

त्यद् Ce, cet; celui; celui-là.				एतद् Ce, cet; celui-ci; lui-même.			
MASCULIN.				MASCULIN.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	स्यः	त्यौ	त्ये	1	एषः	एतौ	एते
2	त्यं	त्यौ	त्यान्	2	एतं एनं	एतौ एनौ	एतान् एनान्
3	त्येन	त्याभ्यां	त्यैः	3	एतेन एनेन	एताभ्यां	एतैः
4	त्यस्मै	त्याभ्यां	त्येभ्यः	4	एतस्मै	एताभ्यां	एतेभ्यः
5	त्यस्मात्	त्याभ्यां	त्येभ्यः	5	एतस्मात्	एताभ्यां	एतेभ्यः
6	त्यस्य	त्ययोः	त्येषां	6	एतस्य	एतयोः एनयोः	एतेषां
7	त्यस्मिन्	त्ययोः	त्येषु	7	एतस्मिन्	एतयोः एनयोः	एतेषु

FÉMININ.

Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	स्या	त्ये	त्याः	1	एषा	एते	एताः
2	त्यां	त्ये	त्याः	2	एतां एनां	एते एने	एताः एनाः
3	त्यया	त्याभ्यां	त्याभिः	3	एतया एनया	एताभ्यां	एताभिः
4	त्यस्यै	त्याभ्यां	त्याभ्यः	4	एतस्यै	एताभ्यां	एताभ्यः
5	त्यस्याः	त्याभ्यां	त्याभ्यः	5	एतस्याः	एताभ्यां	एताभ्यः
6	त्यस्याः	त्ययोः	त्यासां	6	एतस्याः	एतयोः एनयोः	एतासां
7	त्यस्यां	त्ययोः	त्यासु	7	एतस्यां	एतयोः एनयोः	एतासु

Digitized by Google

NEUTRE.

Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	त्यत्	त्ये	त्यानि	1	एतत्	एते	एतानि
2	त्यत्	त्ये	त्यानि	2	एतत् / एनत्	एते / एने	एतानि / एनानि

Le reste comme le masculin.

इदम् ce, cet; celui-ci.				अदस् ce, cet; celui-ci, celui-là.			
MASCULIN.				MASCULIN.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	अयं	इमौ	इमे	1	असौ	अमू	अमी
2	इमं / एनं	इमौ / एनौ	इमान् / एनान्	2	अमुं	अमू	अमून्
3	अनेन / एनेन	आभ्यां	एभिः	3	अमुना	अमूभ्यां	अमीभिः
4	अस्मै	आभ्यां	एभ्यः	4	अमुष्मै	अमूभ्यां	अमीभ्यः
5	अस्मात्	आभ्यां	एभ्यः	5	अमुष्मात्	अमूभ्यां	अमीभ्यः
6	अस्य	अनयोः / एनयोः	एषां	6	अमुष्य	अमुयोः	अमीषां
7	अस्मिन्	अनयोः / एनयोः	एषु	7	अमुष्मिन	अमुयोः	अमीषु

FÉMININ.

Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	इयं	इमे	इमाः	1	असौ	अमू	अमूः
2	इमां / एनां	इमे / एने	इमाः / एनाः	2	अमूं	अमू	अमूः

FÉMININ.

Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
3	अनया / एनया	आभ्यां	आभि:	3	अमुया	अमूभ्यां	अमूभि:
4	अस्यै	आभ्यां	आभ्य:	4	अमुष्यै	अमूभ्यां	अमूभ्य:
5	अस्या:	आभ्यां	आभ्य:	5	अमुष्या:	अमूभ्यां	अमूभ्य:
6	अस्या:	अनयो: / एनयो:	आसां	6	अमुष्या:	अमुयो:	अमूषां
7	अस्यां	अनयो: / एनयो:	आसु	7	अमुष्यां	अमुयो:	अमूषु

NEUTRE.

Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	इदं	इमे	इमानि	1	अद:	अमू	अमूनि
2	इदं	इमे / एने	इमानि / एनानि	2	अद:	अमू	अमूनि

Le reste comme le masculin.

246. त्यादि : 2° *l'Interrogatif et le Relatif.*— Ces deux mots se déclinant absolument comme त्यद् et तद्, ne demandent aucune explication; mais leur importance, surtout celle du second, veut qu'on les développe entièrement comme on a fait pour les autres (244). Soient donc :

L'interrogatif: किं { m. क: qui, que? lequel, lesquels? quel? f. का qui, que? laquelle, lesquelles? etc. n. किं quoi? quelle chose? etc.				Le relatif: यद् { m. य: qui, que; lequel, lesquels. f. या qui, que; laquelle, etc. n. यत् qui, que; lequel, laquelle chose, etc.			
MASCULIN.				MASCULIN.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	क:	कौ	के	1	य:	यौ	ये

Digitized by Google

MASCULIN.

Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
2	कं	कौ	कान्	2	यं	यौ	यान्
3	केन	काभ्यां	कैः	3	येन	याभ्यां	यैः
4	कस्मै	काभ्यां	केभ्यः	4	यस्मै	याभ्यां	येभ्यः
5	कस्मात्	काभ्यां	केभ्यः	5	यस्मात्	याभ्यां	येभ्यः
6	कस्य	कयोः	केषां	6	यस्य	ययोः	येषां
7	कस्मिन्	कयोः	केषु	7	यस्मिन्	ययोः	येषु

FÉMININ.

Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	का	के	काः	1	या	ये	याः
2	कां	के	काः	2	यां	ये	याः
3	कया	काभ्यां	काभिः	3	यया	याभ्यां	याभिः
4	कस्यै	काभ्यां	काभ्यः	4	यस्यै	याभ्यां	याभ्यः
5	कस्याः	काभ्यां	काभ्यः	5	यस्याः	याभ्यां	याभ्यः
6	कस्याः	कयोः	कासां	6	यस्याः	ययोः	यासां
7	कस्यां	कयोः	कासु	7	यस्यां	ययोः	यासु

NEUTRE.

Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	किं	के	कानि	1	यत्	ये	यानि
2	किं	के	कानि	2	यत्	ये	यानि

Le reste comme le masculin.

247. **त्यादि** : 3° *Pronoms personnels.* — Il y a trois pronoms personnels : celui de la personne de qui on parle, celui de la personne à qui on parle, et celui

de la personne qui parle; car chez les Indous, comme chez nous, la personne qui parle se met après les autres (310). Pour abréger le discours, nous dirons, comme chez nous encore, *pronom de la 3e personne, pronom de la 2e personne, pronom de la 1re*; et nous déclinerons dans cet ordre. Puis viendra le pronom réfléchi.

248. Le pronom de la 3e personne peut très-bien être regardé comme régulier sur सर्व; mais les deux autres se transforment si variablement qu'on pourrait dire qu'il y a pour chaque nombre un mot différent, et pour chaque cas une terminaison particulière. Les voici tous les trois, chacun selon la disposition qui lui convient :

Indice.	1er cas.		Observations.
तद्	m. स:	Il, lui, ils; le, les.	त्यद् prend aussi, mais bien moins habituellement, ces significations (244).
	f. सा	Elle, elles; la, les.	
	n. तत्	Il, ils; le, les.	

Indice.	SUBSTITUTIONS. Traductions.	Nombr.	Cas.	Mots.	Nombr.	Cas.	Finales.
युष्मद्	Tu, toi, vous (m. f.)	Sing.	1re, 2e, 3e. 5e, 7e.	त्व		*Terminaisons spéciales.*	
					Sing.	5e ङसि devient	त्
						6e ङस् ——	अ (techniq. उ).
			4e.	तुभ्यं	Plur.	2e शस् ——	न
			6e.	तव		4e भ्यस् ——	अभ्यं (techniq. उभ्यं).
		Duel.	1re....8e.	युव		5e भ्यस् ——	त्
		Plur.	1re.	यूय		6e सां ——	आकं.
						Il affixe au mot substitué.	
अस्मद्	Je, moi, nous (m. f.)	Sing.	1re.	अह	Sing.	1re, 2e, 4e.	म्
			2e, 3e, 5e, 7e.	म	Duel.	1re.	म्
						Voyelle insérée.	
			4e.	मह्यं	Sing.	2e.	आ (techniq. आट्).
			6e.	मम	Duel.	1re, 2e, 3e, 4e, 5e.	आ (techniq. आट्).
		Duel.	1re....7e.	आव	Plur.	7e, 3e, 4e.	आ (techniq. आट्).
		Plur.	1re.	वय	Techniq. devant स्, भ्, ओ, अम्.		

Enfin leurs 2ᵉ, 4ᵉ et 6ᵉ cas admettent, aux trois nombres, une seconde forme telle qu'on la voit à leur déclinaison ci-après, et sur l'emploi de laquelle il est statué dans la syntaxe.

Soient donc :

Pronom de la 3ᵉ personne. तद्				Pronom de la 2ᵉ personne. युष्मद्			
MASCULIN.				POUR LES DEUX GENRES [2].			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	सः	तौ	ते [1]	1	त्वम्	युवां	यूयं [3]
2	तं	तौ	तान्	2	त्वां त्वा	युवां वां	युष्मान् वस्
3	तेन	ताभ्यां	तैः	3	त्वया	युवाभ्यां	युष्माभिः
4	तस्मै	ताभ्यां	तेभ्यः	4	तुभ्यं ते	युवाभ्यां वां	युष्मभ्यं वस्
5	तस्मात्	ताभ्यां	तेभ्यः	5	त्वत्	युवाभ्यां	युष्मत् [4]
6	तस्य	तयोः	तेषां	6	तव ते	युवयोः वां	युष्माकं वस्
7	तस्मिन्	तयोः	तेषु	7	त्वयि	यवयोः	युष्मासु
8	सः	......	......	8	त्वं	......	......
FÉMININ.							
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	सा	ते	ताः	5	तस्याः	ताभ्यां	ताभ्यः
2	तां	ते	ताः	6	तस्याः	तयोः	तासां
3	तया	ताभ्यां	ताभिः	7	तस्यां	तयोः	तासु
4	तस्यै	ताभ्यां	ताभ्यः	8	सा	......	......

[1] Sur तत्, द्वि « deux » (264).

[2] Un troisième genre ne se trouverait qu'en poésie, au figuré.

[3] Tu.

[4] Wilkins donne aussi त्वत्ः.

NEUTRE.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	तत्	ते	तानि
2	तत्	ते	तानि
Le reste comme le masculin.			

Pronom de la première personne. अस्मद्							
POUR LES DEUX GENRES [1].							
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	अहम् [2]	आवां	वयं	5	मत्	आवाभ्यां	अस्मत् [3]
2	माम् मा	आवां नौ	अस्मान् नस्	6	मम मे	आवयोः नौ	अस्माकं नस्
3	मया	आवाभ्यां	अस्माभिः	7	मयि	आवयोः	अस्मासु
4	मह्यम् मे	आवाभ्यां नौ	अस्मभ्यं नस्				

249. *Attributif respectueux remplaçant les pronoms de la 2e et de la 3e personne.* — On remplace très-souvent, selon les règles données à la syntaxe, les deux pronoms युष्मद् et तद् par l'attributif respectueux भवत्, comme en Europe l'on dit : « monsieur, monseigneur, lord, *la vostra, la sua signoria,* » et autres mots pareils, au lieu de « vous, lui, elle, etc. ; » et भवत् se décline sur कृतवत् (224, 226, 220).

भवत्							
MASCULIN.				FÉMININ.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	भवान्	भवन्तौ	भवन्तः	1	भवती	भवत्यौ	भवत्यः

[1] Vossius, Gramm. p. 88, les dit des trois. — [2] *Ego.* — [3] Wilkins donne aussi मत्तः.

MASCULIN.				FÉMININ.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
2	भवन्तं	भवन्तौ	भवतः	2	भवतीं	भवत्यौ	भवतीः
3	भवता	भवद्भ्यां	भवद्भिः	3	भवत्या	भवतीभ्यां	भवतीभिः
4	भवते	भवद्भ्यां	भवद्भ्यः	4	भवत्यै	भवतीभ्यां	भवतीभ्यः
5	भवतः	भवद्भ्यां	भवद्भ्यः	5	भवत्याः	भवतीभ्यां	भवतीभ्यः
6	भवतः	भवतोः	भवतां	6	भवत्याः	भवत्योः	भवतीनां
7	भवति	भवतोः	भवत्सु	7	भवत्यां	भवत्योः	भवतीषु
8	भवन् भवान्[1]	.....	.....	8			

NEUTRE.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	भवत्	भवती	भवन्ति
2	भवत्	भवती	भवन्ति
Le reste comme le masculin.			

250. *Pronom réfléchi.* — Le pronom que nous nommons *réfléchi* s'exprime ordinairement par le substantif आत्मन् « âme, le soi-même, l'individu abstrait, » qu'on met en composition (235), ou au 6ᵉ cas singulier, et qui par conséquent n'a pas de pluriel sous cette acception. On trouve aussi भवत् signifiant « soi-« même; soi, même. »

251. *Primitifs.* 2° *Pronominaux.* — Les pronominaux sont compris dans la liste suivante (241). On leur donne des numéros pour faciliter l'application des annotations particulières à chacun.

Numér.	Série.	Pronom.	Signification.	Observations.
1	1ʳᵉ	सर्व्व	Tout, le tout, tous.	
2	*Id.*	विश्व	Tout, le tout.	
3	*Id.*	उभ	Tous deux (*ambo*).	N'a que le duel. Sur सर्व्व et sur विश्व.

[1] Carey (p. 96) donne, en outre, la *vocative* भोः.

Numér.	Série.	Pronom.	Signification.	Observations.
4	1re	उभय	L'un et l'autre (*uterque*).	N'a que le sing. et le plur. ; pas de duel.
5	2e	अन्य	Autre (*alius*), différent.	
6		अन्यतर्	L'un ou l'autre ; autre, différent, plus différent ; si (adv.) ; plutôt, mieux.	Se dit des mots qui se rapportent au but de deux choses. Aff. उतरत्.
7		इतर	L'un ou l'autre ; différent, autre ; l'autre (*alter*).	तर् distingue entre deux. तम distingue entre plusieurs.
8		कतर्	Qui, lequel ?	De deux. Interrogatif.
9		कतम	Qui, lequel ?	De plusieurs. Interrogatif.
10		यतर्	Lequel, celui qui, qui.	Relatif.
11		यतम	Lequel, celui qui, qui.	Relatif.
12		ततर् / सतर्	Ce tel, celui-là, ce, cette, cela.	Démonstratif.
13		ततम / सतम	Ce tel, celui-là, ce, cette, cela.	Démonstratif.
14	1re	एक	Un.	N'a que le singulier.
15	2e	एकतर्	L'un ou l'autre, l'un des deux ; autre, différent.	
16		एकतम	Un ; l'un de plusieurs.	
17	1re	सम	Tout, le tout, entier.	
18		सिम	Tout, le tout, entier ; à, de.	N'est pas usité.
19	1re, 5e	नेम	Tout ; autre ; de, par, à.	
20	1re	त्व / त्वत्.	Autre, différent de.	
21	4e	पूर्व	Premier, antérieur, précédent ; vers l'est, à l'est, oriental ; devant, en face de.....	
22		पर	Derrière, après (dans le temps ou dans l'espace) ; autre, un autre, subséquent.	
23		अपर	Derrière, après, autre, un autre ; différent.	
24		अवर्	Derrière, après ; à l'ouest, occidental, dernier.	

Numér.	Série.	Pronom.	Signification.	Observations.
25	4ᵉ	अधर्	Sous, au-dessous, inférieur.	
26		दक्षिण	Vers, à la droite, au côté droit, du côté droit (opposé à gauche); au sud, au midi, austral, méridional.	
27		उत्तर्	Haut, élevé, supérieur; au nord, septentrional, boréal.	
28		स्व	Propre, même.	
29		अन्तर्	Hors de, dehors, extérieur; en dehors, au dehors de, le dehors; vêtement, habit.	Qui est.
30	5ᵉ	प्रथम	Premier.	
31		चरम	Dernier; à l'ouest, occidental.	
32		द्वय	Deux, deuxième.	
33		त्रय	Trois, troisième, triple.	Substantif neutre. Les trois Vèdes.
34		द्वितय	Deux, deuxième.	
35		त्रितय	Trois, troisième, triple.	Substantif neutre. Un trio.
36		अर्द्ध	Demi, partagé par moitié.	
37		अल्प	Peu, en petite quantité, en petit nombre.	
38		कतिपय	Combien (261)?	
39		द्वितीय	Deuxième, second.	
40		तृतीय	Troisième.	

Et soient donnés ces vers en exemple :

अतिसर्व्वाय सर्व्वाय साध्वन्यानां सविद्विषे।	A (celui qui est) supérieur à tout; à Sarvva, l'ami des bons, l'ennemi des méchants [1],
कालावराय कालेन पूर्व्वाय जगतो नमः॥	(Qui est) par le moyen du temps, le dernier; par le moyen du temps, le premier du monde, adoration!
नमः समस्तात् पूर्व्वस्मा अन्तरस्मा अमेधसां।	Adoration à Souayambhou, antérieur à tout, se tenant loin des insensés (54);
सुमेधसामन्तरस्मै सतां स्वस्मै स्वयम्भुवे॥	Le vêtement des intelligents, l'estime des bons.

[1] A la lettre, des dissemblables, des contraires.

समार्येषु परार्येषाम्मुखयेऽर्थान्तराय च।	Pour la délivrance, adoration à Sarnggi[1], égal pour ceux-ci, chef pour ceux-là, se tenant loin de tout intérêt.
यदुस्वाय नमः स्वाय मल्लैर्युताय शार्ङ्गिणे॥	Richesse, descendant de Yadou[2], servi par les lutteurs.

252. Ces mots n'appartiennent plus à la classe त्रि, ne sont plus déclinés sur सर्व्व, mais retournent à la 1re déclinaison sur शिव (242), 1° comme attributifs ordinaires, lorsqu'ils sont pris ou substantivement ou sous une acception différente de celle qu'ils ont ici; et 2° exceptionnellement, lorsqu'ils forment le dernier membre d'un composé, sous la seule réserve que si le composé est de la 1re espèce, il pourra faire son 1er cas pluriel masculin en आ: sur शिव, ou en ए sur सर्व्व; et aussi lorsqu'ils sont (4e espèce) en composition, comme seconds membres, avec un mot au 3e cas, qu'il y ait ou qu'il n'y ait pas rejet de la terminaison du 3e cas (267).

253. Les पूर्व्वादि cessent d'appartenir à la classe त्रि, quoique exprimant l'idée donnée dans la liste, lorsque cette idée a trait à certains objets. Tels sont les sept premiers (21e-27e), lorsqu'ils ont rapport à autre chose qu'à *espace*, *temps*, ou bien à *place* ou *direction vers*.....; et tel le 29e, अन्तर, lorsque sous le sens de *hors de*, le *dehors de*, etc., *extérieur*, on l'applique à *maison* ou à *ville*, comme dans *hors de la maison*, *de la ville*, etc.[3]

254. Enfin, employés sous la signification précise qu'ils ont dans la liste, la plupart de ces pronominaux déclinent plusieurs de leurs cas sur सर्व्व et sur शिव. Ainsi font: 1° le 19e et les 30e-38e, au 1er cas pluriel masculin.

Rang.	Indice.	1er cas plur. masc.		Rang.	Indice.	1er cas plur. masc.	
19	नेम	नेमे	नेमाः	34	द्वितय	द्वितये	द्वितयाः
30	प्रथम	प्रथमे	प्रथमाः	35	त्रितय	त्रितये	त्रितयाः
31	चरम	चरमे	चरमाः	36	अर्द्ध	अर्द्धे	अर्द्धाः
32	द्वय	द्वये	द्वयाः	37	अल्प	अल्पे	अल्पाः
33	त्रय	त्रये	त्रयाः	38	कतिपय	कतिपये	कतिपयाः

[1] Le possesseur de l'arc de corne, Vichṇou.

[2] Désignation de Kṛichṇa.

[3] On donne encore ici सम et स्व comme n'étant qu'adjectifs, et non plus त्रि, le premier sous la signification de « semblable (*similis*), pareil, « égal, » et le second sous celles qui indiquent parenté ou richesse. Il nous a semblé qu'il n'y avait là ni exception ni modification à la règle générale précédente (252, 1°).

Ainsi, 2° les 21ᵉ-29ᵉ au 1ᵉʳ cas pluriel masculin, puis aux 5ᵉ et 7ᵉ singulier masculin et neutre (le neutre étant comme le masculin).

Rang.	Indice.	1ᵉʳ cas plur. masc.		5ᵉ cas sing. masc. et neutre.		7ᵉ cas sing. masc. et neutre.	
21	पूर्व्व	पूर्व्वे	पूर्व्वाः	पूर्व्वस्मात्	पूर्व्वात्	पूर्व्वस्मिन्	पूर्व्वे
22	पर	परे	पराः	परस्मात्	परात्	परस्मिन्	वरे
23	अपर	अपरे	अपराः	अपरस्मात्	अपरात्	अपरस्मिन्	अपरे
24	अवर	अवरे	अवराः	अवरस्मात्	अवरात्	अवरस्मिन्	अवरे
25	अधर	अधरे	अधराः	अधरस्मात्	अधरात्	अधरस्मिन्	अधरे
26	दक्षिण	दक्षिणे	दक्षिणाः	दक्षिणस्मात्	दक्षिणात्	दक्षिणस्मिन्	दक्षिणे
27	उत्तर	उत्तरे	उत्तराः	उत्तरस्मात्	उत्तरात्	उत्तरस्मिन्	उत्तरे
28	स्व	स्वे	स्वाः	स्वस्मात्	स्वात्	स्वस्मिन्	स्वे
29	अन्तर	अन्तरे	अन्तराः	अन्तरस्मात्	अन्तरात्	अन्तरस्मिन्	अन्तरे

Ainsi, 3° les deux derniers (39ᵉ et 40ᵉ), aux 4ᵉ, 5ᵉ et 7ᵉ cas singulier masculin et féminin, et au 6ᵉ féminin singulier.

Cas.	Masculin. द्वितीय	Féminin. द्वितीया	Masculin. तृतीय	Féminin. तृतीया
4	द्वितीयस्मै द्वितीयाय	द्वितीयस्यै द्वितीयायै	तृतीयस्मै तृतीयाय	तृतीयस्यै तृतीयायै
5	द्वितीयस्मात् द्वितीयात्	द्वितीयस्याः द्वितीयायाः	तृतीयस्मात् तृतीयात्	तृतीयस्याः तृतीयायाः
6	......	द्वितीयस्याः द्वितीयायाः	....	तृतीयस्याः तृतीयाय
7	द्वितीयस्मिन् द्वितीये	द्वितीयस्यां द्वितीयायां	तृतीयस्मिन् तृतीये	तृतीयस्यां तृतीयायां

255. Et sous la signification qu'ils ont dans la liste, comme les précédents,

Digitized by Google

les cinq premiers de la seconde série (5ᵉ-9ᵉ) font leurs 1ᵉʳ et 2ᵉ cas du singulier neutre en अत्.

1ᵉʳ cas sing. masc.	अन्यः	अन्यतरः	इतरः	कतरः	कतमः
1ᵉʳ et 2ᵉ cas sing. neutre.	अन्यत्	अन्यतरत्	इतरत्[1]	कतरत्	कतमत्
Les autres cas et les autres mots de cette série sont réguliers sur सर्व्व.					

256. *Pronoms et adjectifs pronominaux derivés.* — Ces dérivés sont (241) : 1° les personnels et autres mots de la classe त्रि qui reçoivent l'affixe क ou अक, sans altérer leur signification; 2° les adjectifs et les pronominaux connus sous la dénomination de *possessifs;* 3° les *distributifs;* 4° les adjectifs et les pronominaux *indéfinis.*

257. Les mots de la classe त्रि (240), personnels, etc., peuvent, sans altérer leur signification, recevoir क ou अक ajouté à l'affixe, et, sauf quelques-uns, ils comptent parmi ceux des adjectifs en क dont le féminin garde ou change en इ la voyelle qui précède le क. Exemple :

Indice.	Féminin.		Indice.	Féminin.	
अस्माक	अस्माका अस्मिका	Je, moi; Nous.	पूर्व्वक	पूर्व्वका पूर्व्विका	Précédent.
युष्माक	युष्माका युष्मिका	Tu, toi; Vous.	स्वक	स्वका स्विका	Même.
एषक	एषका एषिका	Lui, elle; Eux, elles.	द्वक	द्वका द्विका	Deux.
सर्व्वक	सर्व्वका सर्व्विका	Tout, toute; Chaque; Chacun, chacune.	......	......	

Ne préfixant pas इ à का :

यद्	Qui, que	m. यक f. यका	Lequel (homme). Laquelle (femme).	तद्	Cela.	m. सकः f. सका	Lui, cet homme. Elle, cette femme.

[1] Wilson dit इतरे et कतरे.

258. *Adjectifs et pronoms possessifs*[1]. — Il y a des adjectifs pronoms-possessifs pour chacune des trois personnes *lui*, *toi*, *moi*. Ils dérivent principalement des trois pronoms. Ceux de la 3[e] personne, comme ceux qui viennent de भवत्, dérivent de l'indice ou forme absolue par l'affixe ईय. Ceux de la 2[e] et ceux de la 1[re] dérivent ou du 5[e] cas[2] par le même affixe ईय, ou du 6[e], avec *vriddhi*, par l'affixe क, soit seul et faisant le féminin en अका, इका et अकी; soit allongé de l'augment ईन. Ils se déclinent sur शिव. La liste suivante les rassemble en un seul cadre, mais sans en décliner aucun. Les règles de leur dérivation et celles de leur emploi sont plus loin en leur lieu. Il ne s'agit ici que de déclinaison. Ainsi :

Primitif.	Dérivé. Masculin.	Dérivé. Féminin.	Dérivé possessif. Signification.
त्यद्	त्यदीय	— या	De cela, de celui-là; relatif à....... Son, le sien; appartenant à lui; *illius*.
तद्	तदीय	— या	
एतद्	एतदीय	— या	De cela même, de celui-là même. De lui-même; relatif à....... Son, le sien; appartenant à celui-là même; *ipsius*.
त्वत्	त्वदीय	— या	De toi, à toi, relatif à toi. Ton, le tien, à toi; appartenant à toi; *tuus*. Pour toi. Propre, en propre; *tuus ipse*.
तव	तावक	— वका — विका	
	तावकीन	— कीना	
मत्	मदीय	— या	De moi, à moi; relatif à moi. Mon, le mien, à moi; appartenant à moi; *meus*. Pour moi. Propre, en propre; *meus ipse*.
मम	मामक	— मका — मिका — मकी	
	मामकीन	— कीना	
युष्माक	यौष्माक	— ष्माकी	Le tien, le vôtre; appartenant à vous[3].
	यौष्माकीन	— कीना	
युष्मद्	युष्मदीय	— या	Votre, le vôtre; *vester*.
अस्मद्	अस्मदीय	— या	Notre, le nôtre; *noster*.

[1] Ces mots ont reçu l'épithète de *possessifs* (indicatifs de possession), sans doute parce que, pour tout ce qui est intellectuel et moral, propriété et possession sont inséparables.

[2] Fait fonction d'indice.

[3] युष्माक est ici pour युष्मद् « toi. »

Digitized by Google

2° Honorifique de la 2e personne :

Primitif.	Masculin.	Féminin.	Signification.	Observations.
भवत्	भवत	— ता	Le tien (le vôtre), ton, votre. De / A sa (c'est-à-dire votre) seigneurie. / grandeur.	Terme fort respectueux.
	भावत्क	— त्का	Le vôtre, le leur. De / A votre ou leur seigneurie, etc. C'est-à-dire de toi, de vous, apparten. à...	
	भवदीय	— या	Le vôtre, votre...... De soi-même, appartenant à soi. Celui de sa (votre), de sa (de lui) seigneurie, etc.	

3° Commun pour les trois personnes :

स्व	स्व	स्वा	A lui, toi, moi; eux, vous, nous-mêmes; propre, même, à soi, à soi particulièrement; son, ton, mon; leur, votre, notre.
	स्वक	स्वका	
		स्विका	
	स्वीय	स्वीया	

259. *Distributifs.* — Les distributifs ont les trois genres. Ils se déclinent tous sur शिव, sauf celui que nous donnons le dernier, lequel est décliné sur किम् (246). Ainsi, ne posant que les indices :

एकैक	Chacun. (N'a que le sing.)	परस्पर	L'un l'autre, mutuel, réciproque; de l'un à l'autre, vers l'autre; l'un contre l'autre.
प्रत्येक	Chaque; tout (toutes et chaque parties).	इतरेतर	L'un et l'autre, l'un avec l'autre, mutuel; chacun (*unusquisque*).
अन्योन्य	L'un l'autre; l'un et l'autre, l'un de l'autre, l'un à l'autre; mutuel.	किम्पि	Chacun, chacune, chaque chose (262).

260. *Pronominaux indéfinis.* — Il y a un nombre assez grand de pronomi-

naux indéfinis : les uns corrélatifs, les autres simplement relatifs, plusieurs qui sont tantôt l'un et tantôt l'autre, selon la manière dont on les emploie dans la phrase. Dérivant, ou se composant des त्यादि (1° et 2°) par des formes variées qui les reportent ou à la déclinaison désignée par l'affixe, ou à celle du primitif, la plupart suivent la marche commune et générale, quelques autres une manière spéciale et insolite. Ainsi : 1° avec l'affixe वत् et l'affixe यत् :

Indice.	1ers cas singuliers.	Indice.	1ers cas singuliers.
यावत्	m. — वान् f. — वती n. — वत् Autant que.....; ceux qui..; combien, *quantus, quot.* (8e déclin., 2e classe)	तावत्	m. — वान् f. — वती n. — वत् Autant.....; ceux-là.....; *tantus, tot.* (8e déclin., 2e classe.)
कियत्	Quel ? combien de...? quoi ? combien ? *quantus?* (Interrog.)	इयत्	Tant, autant, assez; autant qu'ils sont ?

Ainsi, 2° avec दृश् « voir, » sous l'une ou l'autre des trois finales :

दृश्	m. f. n.	दृक्	7e déclinais. classe.	दृश	m. — शः f. — शी n. — शं	1re déclin. (142).	दृक्ष	m. — क्षः f. — क्षा n. — क्षं	(142)

que prend le *dhatou* devenant affixe de comparaison, pour signifier *semblable à*. Exemple (une seule des trois formes de l'indice étant donnée et les deux autres sous-entendues) (197) :

कीदृश्	Quel ? *qualis ?* comme quoi ? qui ? à quoi, à qui semblable ? (Interrog.)	तादृश्	Tel, de même, semblable ; *talis,* Semblable à lui, à elle, à cela ; comme lui, etc.
यादृश्	A quoi, à qui semblable ; semblable auquel..... (Sans interrog.)	एतादृश्	
		ईदृश्	

Ainsi, 3° par redoublement du relatif, par celui du pronom, ou par réunion de l'un et de l'autre; et les deux se déclinent.

Indice.	Signification.	Indice.	Signification.
यद्यद्	Quelque chose qui, que....; quoi que ce soit qui, que....; tout ce qui, que....; quiconque; qui que ce soit qui, que...; quel qu'il soit; quel que soit celui qui, que...; quelle que soit celle qui, que...; quelconque; *quisquis*, *quæquæ*, *quidquid*.	तत्तद्	Cela, cette chose, tout cela; toute chose; celui-là, celle-là; tel ou tel, quiconque.

MASCULIN.

Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	योयः	यौयौ	येये	1	ससः	तौतौ	तेते
2	यंयं	यौयौ	यान्यान्	2	तंतं	तौतौ	तान्तान्
3	येनयेन	याभ्यांयाभ्यां	यैर्यैः	3	तेनतेन	ताभ्यांताभ्यां	तैस्तैः
4	यस्मैयस्मै	याभ्यांयाभ्यां	येभ्योयेभ्यः	4	तस्मैतस्मै	ताभ्यांताभ्यां	तेभ्यस्तेभ्यः
5	यस्माद्यस्मात्	याभ्यांयाभ्यां	येभ्योयेभ्यः	5	तस्मात्तस्मात्	ताभ्यांताभ्यां	तेभ्यस्तेभ्यः
6	यस्ययस्य	ययोर्ययोः	येषांयेषां	6	तस्यतस्य	तयोस्तयोः	तेषांतेषां
7	यस्मिन्यस्मिन्	ययोर्ययोः	येषुयेषु	7	तस्मिन्तस्मिन्	तयोस्तयोः	तेषुतेषु

FÉMININ.

Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	याया	येये	यायाः	1	सासा	तेते	तास्ताः
2	यांयां	येये	यायाः	2	तांतां	तेते	तास्ताः
3	ययायया	याभ्यांयाभ्यां	याभिर्याभिः	3	तयातया	ताभ्यांताभ्यां	ताभिस्ताभिः
4	यस्यैयस्यै	याभ्यांयाभ्यां	याभ्यायाभ्यः	4	तस्यैतस्यै	ताभ्यांताभ्यां	ताभ्यस्ताभ्यः
5	यस्यायस्याः	याभ्यांयाभ्यां	याभ्यायाभ्यः	5	तस्यास्तस्याः	ताभ्यांताभ्यां	ताभ्यस्ताभ्यः
6	यस्यायस्याः	ययोर्ययोः	यासांयासां	6	तस्यास्तस्याः	तयोस्तयोः	तासांतासां
7	यस्यांयस्यां	ययोर्ययोः	यासुयासु	7	तस्यांतस्यां	तयोस्तयोः	तासुतासु

NEUTRE.							
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	यद्यत्	येये	यानियानि	1	तत्तत्	तेते	तानितानि
2	यद्यत्	येये	यानियानि	2	तत्तत्	तेते	तानितानि
Le reste comme le masculin.							

et avec ceux-là, les suivants qu'il est inutile de décliner, et dont pourtant je donne quelques-uns des cas.

Indice.	1ers cas singuliers.			Cas.	Sing. masc.	Cas.	Plur. masc.
यत्किं	m.	यस्कः	*Quisquis.*	2	यङ्कं	2	याङ्कान्
	f.	याका	Quiconque.				
	n.	यत्किं	*Quidquid.*	4	यस्मैकस्मै	3	यैकैः
यत्तद्	m.	यःसः	Celui qui, que...; tous ceux qui, que..; quiconque; ce qui, ce que..; tout ce qui, que..; *illud, id quod; talis qualis.*	5	यस्मात्कस्मात्	4	येभ्यःकेभ्यः
	f.	यासा					
	n.	यत्तत्		7	यस्मिन्कस्मिन्	6	येषाङ्केषां

261. *Forme particulière de déclinaison.* 1° *Les pronoms dérivés de* यद्, तद् *et* किं, *au moyen de l'affixe* उति. — Ces indéfinis, ou corrélatifs ou simplement relatifs, ne se disent qu'au pluriel. Ils se déclinent, sous la même terminaison pour les trois genres, sur les noms en इ de la 2e déclinaison; mais ils ont cela de particulier ou de commun avec quelques autres mots (265), qu'ils suppriment la terminaison des deux 1ers cas. Ainsi :

यति autant que...., tant que....							
MASCULIN, FÉMININ, NEUTRE.							
Cas.	Pluriel.	Cas.	Pluriel.	Cas.	Pluriel.	Cas.	Pluriel.
1	यति	3	यतिभिः	5	यतिभ्यः	7	यतिषु
2	यति	4	यतिभ्यः	6	यतीनां		

Et sur celui-là, les deux autres : तति « autant, tant; » कति « combien, *quanti*[1]. »

262. 2° *Les pronoms dérivés de* किं *et de* यत् *au moyen des affixes ou indéclinables* चित्. चन. अपि. — Ces indéfinis, qu'ils soient formés ou par le mot simple (246), ou par les mots réunis (260, 3°), déclinent seulement le mot ou les mots qui précèdent l'affixe, lequel demeure invariable et n'influe que pour l'observance des règles sur la rencontre des consonnes. Un seul mot décliné, puis accompagné comme l'est यद्यद् (260), suffira.

किंचित् quelque chose, quelqu'une, quelqu'un, quelque; *quodlibet, quidam.*

MASCULIN.				FÉMININ.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	कश्चित्	कौचित्	केचित्	1	काचित्	केचित्	काश्चित्
2	कंचित्	कौचित्	कांश्चित्	2	कांचित्	केचित्	काश्चित्
3	केनचित्	काभ्यांचित्	कैश्चित्	3	कयाचित्	काभ्यांचित्	काभिश्चित्
4	कस्मैचित्	काभ्यांचित्	केभ्यश्चित्	4	कस्यैचित्	काभ्यांचित्	काभ्यश्चित्
5	कस्माच्चित्	काभ्यांचित्	केभ्यश्चित्	5	कस्याश्चित्	काभ्यांचित्	काभ्यश्चित्
6	कस्यचित्	कयोश्चित्	केषांचित्	6.	कस्याश्चित्	कयोश्चित्	कासांचित्
7	कस्मिंश्चित्	कयोश्चित्	केषुचित्	7	कस्यांचित्	कयोश्चित्	कासुचित्
8	कश्चित्			8	काचित्		

NEUTRE.

Cas.	Singulier.	Duel:	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	किंचित्	केचित्	कानिचित्	3	केनचित्	काभ्यांचित्	कैश्चित्
2	किंचित्	केचित्	कानिचित्	Et ensuite sur le masculin..			

Et ainsi des autres :

किंचन	m. कश्चन f. काचन n. किंचन	Quelqu'un, etc.; certaine personne; *quidpiam*, etc.	किमपि	m. कोऽपि f. कापि n. किमपि	Quelqu'un, quelque chose; une personne; *quidam; aliquis.*

[1] Pour en obtenir un qui ait les trois nombres, on dit : कतिपय, m. -यः, f. -या, n. -यं, « combien? » (251)

				कतिचित्	Certaines personnes, certaines choses (261).
यत्किञ्चित्	m. यःकश्चित् f. याकाचित् n. यत्किञ्चित्	Quiconque, qui que ce soit; quoi que ce soit, quelque chose que ce soit; tout ce que...; le premier venu, la première chose trouvée.	किञ्चित्किञ्चित्	m. कश्चित्कश्चित् f. काचित्काचित् n. किञ्चित्किञ्चित्	Un peu, quelque peu.
	यस्मैकस्मैचित्	4ᵉ cas sing. masc.	नकिञ्चित्	m. नकश्चित् f. नकाचित् n. नकिञ्चित्	Personne, *nemo*, aucun, nul. Rien.
	येकेचित्	1ᵉʳ cas plur. masc.			

NOMS DE NOMBRE.

263. Les noms de nombre se déclinent tous ; non pas, comme les pronominaux, sur un même type, mais bien chacun sur la déclinaison à laquelle appartient ou sa finale ou son affixe; et, de plus, en présentant quelque particularité. C'est pourquoi nous distinguerons d'abord entre noms des dix premiers nombres ou primitifs, et noms de nombre composés; puis viendront les noms de nombre en composition.

264. *Noms de nombre; les dix premiers.*—Tous ont les trois genres; les quatre premiers sous les trois formes, les six autres sous une seule; mais ils ne peuvent avoir les trois nombres. **एक** « un » n'a que le singulier; **द्वि** « deux » n'a que le duel; les huit autres n'ont que le pluriel. Nous les faisons suivre ici d'après leur convenance de déclinaison, plutôt que selon leur ordre numérique observé à l'article de leur formation, et donnant à chaque division son explication particulière. — 1° **एक** et **द्वि**[1] qui prenant l'affixe **अ** devient **द्व**, appartiennent aux pronominaux (251) déclinés sur **सर्व्व**.

एक un.				द्वि devenu द्व deux.			
SINGULIER.				DUEL.			
Cas.	Masculin.	Féminin.	Neutre	Cas.	Masculin.	Féminin.	Neutre.
1	एक	एका	एकं	1	द्वौ	द्वे	द्वे
2	एकं	एकां	एकं	2	द्वौ	द्वे	द्वे

[1] Carey le case avec les त्यादि (248).

SINGULIER.				DUEL.			
Cas.	Masculin.	Féminin.	Neutre.	Cas.	Masculin.	Féminin.	Neutre.
3	एकेन	एकया	एकेन	3	द्वाभ्यां	Le reste comme le masculin.	
4	एकस्मै	एकस्यै	Le reste comme le masculin.	4	द्वाभ्यां		
5	एकस्मात्	एकस्याः		5	द्वाभ्यां		
6	एकस्य	एकस्याः		6	द्वयोः		
7	एकस्मिन्	एकस्यां		7	द्वयोः		

2° त्रि « trois, » 2e déclinaison; चतुर् « quatre, » 7e déclinaison, classe 7e.— Leurs féminins तिसृ et चतसृ, formés irrégulièrement, sont de la 4e déclinaison, mais avec changement de ऋ en र् aux deux 1ers cas, sans *gouṇa* ni *vriddhi*, et avec emploi à volonté de ऋ ou de ॠ au 6e cas. De plus, त्रि affixe अय (techniq. अयट्) au 6e cas masculin et neutre; et चतुर् affixe आ (techniq. आण्) aux terminaisons घि (135), puis न् (techniq. नुम्) au 6e cas (137, 3°). Ainsi :

त्रि trois.				चतुर् quatre.			
PLURIEL.				PLURIEL.			
Cas.	Masculin.	Féminin.	Neutre.	Cas.	Masculin.	Féminin.	Neutre.
1	त्रयः	तिस्रः	त्रीणि	1	चत्वारः	चतस्रः	चत्वारि
2	त्रीन्	तिस्रः	त्रीणि	2	चतुरः	चतस्रः	चत्वारि
3	त्रिभिः	तिसृभिः	त्रिभिः	3	चतुर्भिः	चतसृभिः	चतुर्भिः
4	त्रिभ्यः	तिसृभ्यः	त्रिभ्यः	4	चतुर्भ्यः	चतसृभ्यः	चतुर्भ्यः
5	त्रिभ्यः	तिसृभ्यः	त्रिभ्यः	5	चतुर्भ्यः	चतसृभ्यः	चतुर्भ्यः
6	त्रयाणां	तिसृणां तिसॄणां	त्रयाणां	6	चतुर्णां	चतसृणां चतसॄणां	चतुर्णां
7	त्रिषु	तिसृषु	त्रिषु	7	चतुर्षु	चतसृषु	चतुर्षु

265. *Noms de nombre qui n'ont qu'une même forme pour les trois genres.* — Ces noms sont षष् « six, » de la 7e déclinaison, classe 8e, et cinq autres,

Digitized by Google

tous de la 8e, 5e classe. Ils suppriment, comme les mots en उति pluriels (261), la terminaison de cas au 1er et au 2e, et ils insèrent नुण् devant आं au 6e. Ensuite, devant ce न् de नुण्, षष् remplace ष् par ण्, et आ est substitué à अ qui précède le न् des cinq autres. Enfin, l'un de ceux-ci, अष्टन् « huit, » peut terminer ses deux 1ers cas par अ, ou par औ, et prendre à tous les autres, sauf le 6e, अ ou आ devant leurs terminaisons. Ainsi :

PLURIEL.								
Cas.	Masculin, féminin, neutre.				Cas.	Masculin, féminin, neutre.		
	षष् six.	पञ्चन् cinq[1].		अष्टन् huit.		षष् six.	पञ्चन् cinq.	अष्टन् huit.
1	षट् षड्	पञ्च	[1] Sur lui : सप्तन् « sept. » नवन् « neuf. » दशन् « dix. »	अष्ट अष्टौ	5	षड्भ्यः	पञ्चभ्यः	अष्टभ्यः अष्टाभ्यः
2	षट् षड्	पञ्च		अष्ट अष्टौ	6	षण्णां	पञ्चानां	अष्टानां
3	षड्भिः	पञ्चभिः		अष्टभिः अष्टाभिः	7	षट्सु षट्त्सु	पञ्चसु	अष्टसु अष्टासु
4	षड्भ्यः	पञ्चभ्यः		अष्टभ्यः अष्टाभ्यः	8	......	पञ्च	अष्ट अष्टौ

266. *Noms des nombres au-dessus de dix ou composés.* — Ces noms peuvent être rangés en quatre classes : les noms des nombres de la grande série décuple, à partir de शत « cent; » ceux des dizaines rondes de vingt à quatre-vingt-dix et leurs intermédiaires; les composés au delà de शत. Tous relèvent de la déclinaison indiquée par leur finale. Leur genre et leur nombre sont donnés et appréciés en leur lieu. Des exemples seraient ici superflus.

267. Un nom de nombre placé comme dernier membre d'un mot composé prend les trois nombres; et si le composé est adjectif, il a les trois genres. Il est régulier à tous les cas, dans la déclinaison que lui assigne sa finale (252). Ainsi, pour exemple :

Digitized by Google

प्रियचतुर् qui a quatre amis.				OBSERVATIONS.
MASCULIN ET FÉMININ.				
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	
1	प्रियचत्वाः	प्रियचत्वारौ	प्रियचत्वारः	On voit qu'il affixe आ comme le simple (264, 2°), mais qu'au 8e cas il affixe अ (techn. अम्).
2	प्रियचत्वारं	प्रियचत्वारौ	प्रियचतुरः	1° Et de même : अतिद्वि « au-dessus de deux, plus que deux » (2e déclin. en इ); मासत्रयं « trois mois, trimestre. »
3	प्रियचतुरा	प्रियचतुर्भ्यां	प्रियचतुर्भिः	2° Employés ainsi, sans composition, ces mots sont également réguliers; exemple : त्रिः m. « trois temps, trois fois. »
4	प्रियचतुरे	प्रियचतुर्भ्यां	प्रियचतुर्भ्यः	
5	प्रियचतुरः	प्रियचतुर्भ्यां	प्रियचतुर्भ्यः	
6	प्रियचतुरः	प्रियचतुरोः	प्रियचतुरां	
7	प्रियचतुरि	प्रियचतुरोः	प्रियचतुर्षु	
8	प्रियचत्वः	प्रियचत्वारौ	प्रियचत्वारः	
NEUTRE.				
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	
1	प्रियचतुः	प्रियचत्वारी	प्रियचत्वारि	
2	प्रियचतुः	प्रियचत्वारी	प्रियचत्वारि	
Le reste comme le masculin.				

MOTS IRRÉGULIERS.

268. On rassemble ici (134), sous le titre d'*irréguliers* ou d'*anomaux* (qui s'écartent des règles générales de déclinaison), 1° des noms qui relèvent de deux déclinaisons; 2° les mots qui, les uns à tous leurs cas, les autres à quelques-uns, subissent des altérations, soit à la finale, soit dans le corps du mot. Les irréguliers sont en petit nombre. Ceux de la deuxième sorte cessent d'être irréguliers (267, 252), quand ils deviennent le dernier membre d'un composé. Ceux de la 1re suivent la marche des simples. Dans ces deux occurrences, s'ils sont adjectifs, ils ont les trois genres[1].

269. 1° *Noms qui relèvent de deux déclinaisons.* — Il y en a dix-huit, lesquels complets sous un affixe, sont défectifs sous l'autre, c'est-à-dire, manquent de

[1] On voit que cette régularité des composés est une règle générale.

certains cas. Quant aux deux premiers, जरा et जरस् f. « dépérissement, décrépitude, vieillesse, » et क्रोष्टु et क्रोष्टृ m. « un chacal, » जरा sera complet sur शिवा (142); mais जरस्, de la 7ᵉ déclinaison, 8ᵉ classe, sera privé du 1ᵉʳ cas singulier et de ceux qui en dérivent (204, 2). Au contraire, क्रोष्टु, forme de l'indice, 2ᵉ déclinaison (145), ne se trouvera pas aux terminaisons घि (1ᵉʳˢ cas, singulier, duel et pluriel, et 2ᵉ cas, singulier et duel). Il y sera remplacé par क्रोष्टृ, de la 4ᵉ (166); mais les भि appartiendront à उ, et les deux finales, उ et ऋ, seront communes aux पि (terminaisons à voyelles initiales). Enfin son féminin est क्रोष्ट्री, régulier de la 3ᵉ, comme कर्त्री. On dira donc[1] :

FÉMININ. जरा, 1ʳᵉ, et जरस्, 8ᵉ.				MASCULIN. क्रोष्टु, 3ᵉ, et क्रोष्टृ, 4ᵉ.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	जरा	जरे जरसौ	जराः जरसः	1	क्रोष्टा	क्रोष्टारौ	क्रोष्टारः
2	जरां जरसं	जरे जरसौ	जराः जरसः	2	क्रोष्टारं	क्रोष्टारौ	क्रोष्टून् क्रोष्टॄन्[2]
3	जरया जरसा	जराभ्यां ″	जराभिः ″	3	क्रोष्टुना क्रोष्ट्रा	क्रोष्टुभ्यां ″	क्रोष्टुभिः ″
4	जरायै जरसे	जराभ्यां ″	जराभ्यः ″	4	क्रोष्टवे क्रोष्ट्रे	क्रोष्टुभ्यां ″	क्रोष्टुभ्यः ″
5	जरायाः जरसः	जराभ्यां ″	जराभ्यः ″	5	क्रोष्टोः क्रोष्टुः	क्रोष्टुभ्यां ″	क्रोष्टुभ्यः ″
6	जरायाः जरसः	जरयोः जरसोः	जराणां जरसां	6	क्रोष्टोः क्रोष्टुः	क्रोष्ट्वोः क्रोष्ट्रोः	क्रोष्टूनां क्रोष्टॄणां[2]
7	जरायां जरसि	जरयोः जरसोः	जरासु ″	7	क्रोष्टौ क्रोष्टरि	क्रोष्ट्वोः क्रोष्ट्रोः	क्रोष्टुषु ″
8	जरे जरः	....	....	8	क्रोष्टो ″	क्रोष्टारौ ″	″ क्रोष्टारः

270. L'adjectif suivant se décline de même.

MASCULIN. निर्जर् inaltérable, impérissable, immortel.							
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	निर्जरः	निर्जरौ निर्जरसौ	निर्जराः निर्जरसः	2	निर्जरं निर्जरसं	निर्जरौ निर्जरसौ	निर्जरान् निर्जरसः

[1] Un troisième est dans ce cas; mais, de plus, sa forme complète est irrégulière. On le donne ci-après (298). — [2] Selon Vopadeva.

MASCULIN.

Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
3	निर्जरेण निर्जरसा निर्जरसिन्[1]	निर्जराभ्यां ″ ″	निर्जरैः निर्जरसैः ″
4	निर्जराय निर्जरसे	निर्जराभ्यां	निर्जरेभ्यः ″
5	निर्जरात्[1] निर्जरसः निर्जरसात्	निर्जराभ्यां ″ ″	निर्जरेभ्यः ″ ″
6	निर्जरस्य निर्जरसः	निर्जरयोः निर्जरसोः	निर्जराणां निर्जरसां
7	निर्जरे निर्जरसि	निर्जरयोः निर्जरसोः	निर्जरेषु ″
8	निर्जर ″	......	......

FÉMININ.

Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	निर्जरा	निर्जरे निर्जरसौ	निर्जराः निर्जरसः
2	निर्जरां निर्जरसं	निर्जरे निर्जरसौ	निर्जराः निर्जरसः

Etc. comme le simple (269).

NEUTRE.

Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	निर्जरं निर्जरः	निर्जरे निर्जरसी	निर्जराणि निर्जरांसि
2	निर्जरं निर्जरः	निर्जरे निर्जरसी	निर्जराणि निर्जरांसि

Le reste comme le masculin.

et ainsi des composés semblables, comme अजर « inaltérable. »

271. Pour les seize autres noms, presque tous de la 1re déclinaison, la substitution (आदेश) indiquée dans la liste qui suit peut se faire partout ailleurs qu'aux terminaisons घि[2]. Toutes les formes régulières, et les घि des mots en अ final sont sur शिव. Ceux des mots substitués ou remplaçants qui sont terminés en अन् se déclinent sur राजन्, perdant leur अ[3] aux terminaisons पि (terminaisons qui commencent par une voyelle).

[1] Selon quelques grammairiens.

[2] Selon Panini et Vopadeva, la substitution ne se fait pas aux 1er et 2e cas du duel neutre : Kramadeșouara l'admet. Elle se fait toujours au 2e cas pluriel.

[3] Plusieurs pandits respectables soutiennent que ces derniers mots sont réguliers dans tous leurs cas, mais que le second est moins habituellement employé dans les deux premiers cas.

Digitized by Google

NOM régulier dans tous ses cas.		NOM remplaçant régulier depuis le 2e cas plur.		NOM régulier dans tous ses cas.		NOM remplaçant régulier depuis le 2e cas plur.	
पाद m.	Pied.	पद् m.		नासिका f.	Le nez.	नस् f.	(204)
दन्त m.	Dent.	दत् m.		उदक n.	Eau.	उदन् n.	
यूष n.	Du bouillon.	यूषन्		हृदय n.	Le cœur.	हृद् n.	
निशा f.	La nuit.	निश् f.	निड्	असृज् n.	Le sang.	असन्	
पृतना f.	Armée.	पृत्		यकृत् n.	Nom d'une maladie.	यकन्	
मास m.	Mois.	मास् m.	माः (207)	शकृत् n.	Ordure.	शकन्	
आसन n.	Un siége.	आसन्[1]		शीर्ष n.	La tête.	शीर्षन्	
सानु m. n.	Le dos d'une montagne.	स्नु m. n.	स्नुः स्नु	दोस् m.	Le bras.	दोषन्	(200)

272. Suivent ici quelques-uns des moins faciles à décliner :

NEUTRE. यकृत्, यकन् gonflement de la rate.				NEUTRE. असृज्, असन् le sang.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	यकृत्	यकृती	यकृन्ति	1	असृक् असृग्	असृजी	असृञ्जि
2	यकृत्	यकृती	यकृन्ति यकानि	2	असृक् असृग्	असृजी	असृञ्जि असानि
3	यकृता यक्ना	यकृद्भ्यां यकभ्यां	यकृद्भिः यकभिः	3	असृजा अस्ना	असृग्भ्यां असभ्यां	असृग्भिः असभिः
4	यकृते यक्ने	यकृद्भ्यां यकभ्यां	यकृद्भ्यः यकभ्यः	4	असृजे अस्ने	असृग्भ्यां असभ्यां	असृग्भ्यः असभ्यः
5	यकृतः यक्नः	यकृद्भ्यां यकभ्यां	यकृद्भ्यः यकभ्यः	5	असृजः अस्नः	असृग्भ्यां असभ्यां	असृग्भ्यः असभ्यः
6	यकृतः यक्नः	यकृतोः यक्नोः	यकृतां यक्नां	6	असृजः अस्नः	असृजो अस्नोः	असृजां अस्नां
7	यकृति यक्नि	यकृतोः यक्नोः	यकृत्सु यकसु	7	असृजि अस्नि	असृजोः अस्नोः	असृक्षु असस्सु

[1] Suivant Panini, c'est आस्य « la face, une façade, » qu'on peut remplacer par आसन्.

MASCULIN. दन्त, दत् une dent.				NEUTRE. हृदय, हृद् le cœur.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	दन्तः	दन्तौ	दन्ताः	1	हृदयं	हृदये	हृदयानि
2	दन्तं	दन्तौ	दन्तान् दतः	2	हृदयं	हृदये	हृदयानि हृन्दि
3	दन्तेन दता	दन्ताभ्यां दद्भ्यां	दन्तैः दद्भिः	3	हृदयेन हृदा	हृदयाभ्यां हृद्भ्यां	हृदयैः हृद्भिः
4	दन्ताय दते	दन्ताभ्यां दद्भ्यां	दन्तेभ्यः दद्भ्यः	4	हृदयाय हृदे	हृदयाभ्यां हृद्भ्यां	हृदयेभ्यः हृद्भ्यः
5	दन्तात् दतः	दन्ताभ्यां दद्भ्यां	दन्तेभ्यः दद्भ्यः	5	हृदयात् हृदः	हृदयाभ्यां हृद्भ्यां	हृदयेभ्यः हृद्भ्यः

Etc. etc. etc.

MASCULIN. दोस्, d'où दोष्, दोषन् (86), le bras.							
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	दोः	दोषौ	दोषः	5	दोषः दोष्णः	दोर्भ्यां दोषभ्यां	दोर्भ्यः दोषभ्यः
2	दोषं	दोषौ	दोषः दोष्णः	6	दोषः दोष्णः	दोषोः दोष्णोः	दोषां दोष्णां
3	दोषा दोष्णा	दोर्भ्यां दोषभ्यां	दोर्भिः दोषभिः	7	दोषि दोष्णि	दोषोः दोष्णोः	दोःषु (98) दोषसु
4	दोषे दोष्णे	दोर्भ्यां दोषभ्यां	दोर्भ्यः दोषभ्यः	8	दोः	......	......

Les suivants n'ont ici que quelques-uns de leurs cas, et seulement pour la forme défective.

Indice.	3° cas sing.	3° cas duel.	2° cas plur.	Indice.	3° cas sing.	3° cas duel.	2° cas plur.
पद्[1]	पदा	पद्भ्यां	पदः	प्रोर्षन्	प्रोर्षा	प्रोर्षभ्यां	प्रोर्षानि
आसन्	आस्ना	आसभ्यां	आसानि	पूषन्	पूष्णा	पूषभ्यां	पूष्णः
उदन्	उद्ना	उदभ्यां	उदानि	स्नु	स्नुना	स्नुभ्यां	स्नून् m. स्नूनि n.

[1] Celui-ci a encore d'autres formes. Voy. Wilson.

273. *Composés.* — Un seul, donné en tableau seulement, doit suffire pour exemple. On a choisi le premier nom de la liste, et on ne donne que la forme défective.

सपाद् marchant agréablement.

MASCULIN, FÉMININ.

Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	सुपात् सुपाद्	सुपादौ	सुपादः
2	सुपादं	सुपदौ	सुपदः
3	सुपादा	सुपद्भ्यां	सुपद्भिः
	Etc. etc. etc.		
7	सुपादि	......	सुपात्सु

FÉMININ.

(Carey le donne de la 3ᵉ, en ईप्.)

NEUTRE.

Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	सुपात् सुपाद्	सुपदी	सुपन्दि
2	सुपात् सुपाद्	सुपदी	सुपन्दि

Le reste comme le masculin.

Et ainsi : व्याघ्रपाद् m. « pied-de-tigre, » plante; एकपाद् m. épithète de Śiva; प्रतिपद् « le premier et le quinze de la lune. »

274. 2° *Mots altérés, ou à tous leurs cas, ou à quelques-uns.* — Ces irréguliers sont donnés presque uniquement en tableaux particuliers, déclinaison par déclinaison, les classements étant rarement possibles. Ainsi :

1ʳᵉ *déclinaison.* — अम्बा, अक्का, अल्ला, qui signifient « mère (une), » font leur 8ᵉ cas singulier en अ; et l'on dit अम्ब, अक्क, अल्ल « ô mère[1] ! »

275. 2ᵉ *déclinaison.* — En उ, point d'irréguliers. Point de féminins irréguliers en इ. Mais, 1° deux masculins सखि « ami » et पति « maître, » réguliers aux autres nombres, suivent, au singulier, une même irrégularité de désinence, qui consiste à affixer आ, ए, उस्, उस्, औ respectivement aux cas 3ᵉ, 4ᵉ, 5ᵉ, 6ᵉ, 7ᵉ; le 3ᵉ cas ayant deux formes. De plus, सखि ayant affixé आ (techniq. डा) au 1ᵉʳ cas singulier, prend ensuite le *vriddhi* aux terminaisons घि; son féminin est en ङीप्. Ainsi :

[1] Mais अम्बाडा, अम्बाला, अम्बालिका, अम्बिका « mère, » suivent la règle générale.

MASCULIN. सखि un ami.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	सखा	सखायौ	सखायः
2	सखायं	सखायौ	सखीन्
3	सखाया सखिना	सखिभ्यां	सखिभिः
4	सख्यै	सखिभ्यां	सखिभ्यः
5	सख्युः	सखिभ्यां	सखिभ्यः
6	सख्युः	सख्योः	सखीनां
7	सख्यौ	सख्योः	सखिषु
8	सखे	सखायौ	सखायः

Il a un féminin, mais qui est de la 3ᵉ déclinaison (151). Ainsi : सखी « une amie. »

MASCULIN. पति maître.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	पति	पती	पतयः
2	पतिं	पती	पतीन्
3	पतिना	पतिभ्यां	पतिभिः
4	पत्यै	पतिभ्यां	पतिभ्यः
5	पत्युः	पतिभ्यां	पतिभ्यः

Etc. etc. etc.

Composés réguliers (268) : श्रीपति « épith. de « Vichnou, roi, prince; » प्रजापति, épith. de Brahmā.

276. 2° Quatre noms neutres, अस्थि « un os, » दधि « lait caillé, » सक्थि « la cuisse, » अक्षि « l'œil, » suppriment le इ radical, puis affixent न् (techniq. अनङ्) devant les terminaisons पि (135), ce qui donne à ces sept cas la désinence des neutres en मन् de la 8ᵉ déclinaison (236). Ainsi, sur नामन् :

NEUTRE. अस्थि un os.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	अस्थि	अस्थिनी	अस्थीनि
2	अस्थि	अस्थिनी	अस्थीनि
3	अस्थ्ना	अस्थिभ्यां	अस्थिभिः
4	अस्थ्ने	अस्थिभ्यां	अस्थिभ्यः
5	अस्थ्नः	अस्थिभ्यां	अस्थिभ्यः
6	अस्थ्नः	अस्थ्नोः	अस्थ्नां
7	अस्थ्नि अस्थनि	अस्थ्नोः	अस्थिषु
8	अस्थे अस्थि	अस्थिनी	अस्थीनि

NEUTRE. दधि lait caillé.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	दधि	दधिनी	दधीनि
2	दधि	दधिनी	दधीनि
3	दध्ना	दधिभ्यां	दधिभिः
4	दध्ने	दधिभ्यां	दधिभ्यः
5	दध्नः	दधिभ्यां	दधिभ्यः
6	दध्नः	दध्नोः	दध्नां
7	दध्नि दधनि	दध्नोः	दधिषु
8	दधे दधि	दधिनी	दधीनि

Digitized by Google

277. 3° Les neutres de quelques mots en इ—क prennent, outre leur déclinaison complète sur वारि (137), une seconde forme pour les terminaisons णि. Tels sont ceux qui suivent, et dont les masculins appartiennent, savoir : pour le 1er à la 2e déclinaison, et pour les autres à la 3e. Or le 1er, अनादि « sans commencement, » et le 2e, ग्रामणि neutre de ग्रामणी « appartenant à village, de village, villageoise » (151), changent le इ en अय्, c'est-à-dire subissent le *gouṇa* de la voyelle finale devant la terminaison du cas. ग्रामणि le subit même au 6e cas. Les deux autres, सुधि et प्रधि (150, 152), font comme leurs masculins. Ainsi :

NEUTRE. ग्रामणि de village.							
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	ग्रामणि[1]	ग्रामणिनी	ग्रामणीनि	5	ग्रामणिनः ग्रामण्यः	ग्रामणिभ्यां	ग्रामणिभ्यः
2	ग्रामणि	ग्रामणिनी	ग्रामणीनि ग्रामणीनी	6	ग्रामणिनः ग्रामण्यः	ग्रामणिनोः ग्रामण्योः	ग्रामणीनां
3	ग्रामणिना ग्रामण्या	ग्रामणिभ्यां	ग्रामणिभिः	7	ग्रामणि	ग्रामणिनोः ग्रामण्योः	ग्रामणिषु
4	ग्रामणिने ग्रामण्ये	ग्रामणिभ्यां	ग्रामणिभ्यः				

NEUTRE. सुधि de bon entendement.				NEUTRE. प्रधि intelligent.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	सुधि	सुधिनी	सुधीनि	1	प्रधि	प्रधिनी	प्रधीनि
2	सुधि	सुधिनी	सुधीनि	2	प्रधि	प्रधिनी	प्रधीनि
3	सुधिया सुधिना	सुधिभ्यां	सुधिभिः	3	प्रध्या प्रधिना	प्रधिभ्यां	प्रधिभिः
4	सुधिये सुधिने	सुधिभ्यां	सुधिभ्यः	4	प्रध्ये प्रधिने	प्रधिभ्यां	प्रधिभ्यः

Etc. etc. etc.

[1] ग्रामणिकुलं « famille de village. »

Et ainsi अनादि neutre de अनादि m. et f. « qui est sans commencement, « qui n'a pas, n'a pas eu de, etc. »

278. 3ᵉ *déclinaison :* ई *final* (149), 1ʳᵉ *classe.* — नी « qui reçoit, un receveur, « un conducteur, » nom masculin, lui et tous ses composés. L'irrégularité consiste en ce que le 7ᵉ cas singulier a pour terminaison आम्, comme le 6ᵉ pluriel. Ainsi :

नी	Conducteur.	1ᵉʳ cas sing.	नीः	अग्रणी	m. — णीः f. — णी n. — णि	Qui conduit, est en tête, premier, principal, chef.
		7ᵉ cas sing. 6ᵉ cas plur.	न्यां			
ग्रामणी	Le chef d'un village, etc. (277)			दिनप्रणी	Qui amène, conduit le jour; le soleil.	

MASCULIN. सेनानी général d'armée.							
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	सेनानीः	सेनान्यौ	सेनान्यः	5	सेनान्यः	सेनानीभ्यां	सेनानीभ्यः
2	सेनान्यं	सेनान्यौ	सेनान्यः	6	सेनान्यः	सेनान्योः	सेनान्यां
3	सेनान्या	सेनानीभ्यां	सेनानीभिः	7	सेनान्यां	सेनान्योः	सेनानीषु
4	सेनान्ये	सेनानीभ्यां	सेनानीभ्यः	8	सेनानीः	......	......

279. ई *final*, 2ᵉ *classe.* — ख्, त्, ou une lettre substituée à त्, étant devant ई final, le अ du 5ᵉ et du 6ᵉ cas singulier peut rester ou être remplacé par उ devant : (techniq. ङ de ङसि et de ङस् peut devenir उ). Exemple :

Indice.		5ᵉ et 6ᵉ cas sing. m.	Indice.		5ᵉ et 6ᵉ cas sing. m.	Indice.		5ᵉ et 6ᵉ cas sing. m.
सुती	Désireux d'enfants.	सुत्युः सुत्यः	सुखी	Désireux du plaisir.	सुख्युः सुख्यः	लुनी	Disposé pour couper.	लुन्युः लुन्यः

280. स्त्री « femme, » substantif féminin de la 1ʳᵉ classe, supprime le ; aux deux cas 1ᵉʳ et 8ᵉ; de plus, il prend au 2ᵉ cas, tant singulier que pluriel,

Digitized by Google

deux formes de terminaison, celle de la 1re classe et celle de la 2e. Ainsi l'on dit :

Indice.	Cas.	Singulier.	Cas.	Singulier.	Pluriel.	Observations.
स्त्री f. femme.	1 8	स्त्री स्त्रि	2	स्त्रियं स्त्रीं	स्त्रियः स्त्रीः	Le reste est régulier sur श्री (150).

281. ऊ *final* (158). — Les irréguliers en ऊ final sont, 1° et pour les seuls cas donnés ici, ces deux de la 2e classe : यवलू « qui coupe l'orge, » सुभ्रू « qui a « de beaux sourcils; » 2° cinq autres, dont le dernier membre est de la 1re classe (159, 160), mais qui prenant seulement व्, se rangent à la 2e. Ainsi :

यवलू	Qui coupe l'orge.	7e cas sing.	यवल्वा	वर्षाभूः	Grenouille; né de la pluie.
		6e cas plur.	यवल्वां	दृन्भूः	Un serpent.
			यवलूनां	पुनर्भूः	Femme mariée pour la seconde fois; né de nouveau; réexistence.
				काराभूः	Né en prison.
सुभ्रू f.	Qui a de beaux sourcils (une femme).	8e cas sing.	सुभ्रु	करभूः	Né de la main.

282. 4e *déclinaison*. — La 4e déclinaison a d'irréguliers, et seulement à certains cas, trois noms de la 1re classe, savoir : नृ « homme, » au 6e cas pluriel, qui prend नॄ et नृ; नप्तृ « petit-fils[1] » et स्वसृ « sœur, » qui suivent le type masculin de la 2e classe, aux quatre cas où celui-ci prend le *vṛiddhi* (163); de sorte qu'on dit :

Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	ना[2]	नरौ	नरः	1	नप्ता[3]	नप्तारौ	नप्तारः
2	नरं	नरौ	नॄन्	2	नप्तारं	नप्तारौ	नप्तॄन्
	Etc. etc. etc.				Etc. etc. etc.		
6	......	......	नृणां नॄणां	8	नप्तः	नप्तारौ	नप्तारः

[1] Dans la lignée soit du père, soit de la mère.

[2] Très-rare; remplacé habituellement par नरः, 1er cas de नर « homme, » à la 1re déclinaison.

[3] Le féminin est नप्त्री « petite-fille (fille du « fils); » 3e décl. 1er cas singulier, — स्त्री.

Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
5	स्वसा	स्वसारौ	स्वसारः
6	स्वसारं	स्वसारौ	स्वसॄः
	Etc. etc. etc.		
8	स्वसः	स्वसारौ	स्वसारः

Les deux autres déclinaisons, la 5[e] et la 6[e], terminées par une voyelle, n'ont pas de mots à classer avec les irréguliers.

283. 7[e] *déclinaison.*—D'abord, les sept suivants, dont le dernier membre est un *dhatou*, forment, sous des finales différentes, comme deux classes d'irréguliers de la 7[e] déclinaison : 1° les quatre premiers, qui prennent pour affixe (176) de déclinaison अस् (techniq. उसङ्), c'est-à-dire अः, qui, comme pour les masculins (204) donnés par cet affixe, devient आः au 1[er] cas singulier masculin, et ओ devant les six भ्; puis la finale de l'indice reparaissant à l'ordinaire, et le 8[e] cas singulier admettant la finale longue ou brève à volonté.

MASCULIN. 1° अवयाज् qui accomplit un sacrifice hors de propos.							
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	अवयाः	अवयाजौ	अवयाजः	6	अवयाजः	अवयाजोः	अवयाजां
2	अवयाजं	अवयाजौ	अवयाजः	7	अवयाजि	अवयाजोः	अवयाक्षु [2]
3	अवयाजा	अवयोभ्यां	अवयोभिः	8	अवयाः अवयः	अवयाजौ	अवयाजः
4	अवयाजे	अवयोभ्यां	अवयोभ्यः [1]				
5	अवयाजः	अवयोभ्यां	अवयोभ्यः				

[1] L'irrégularité de ces quatre mots consiste donc d'abord à prendre, à certains cas, les terminaisons des mots en स् (204) (affixe अस्); puis, pour les trois premiers, à suivre, aux autres cas, la manière des racines verbales en स् (207), ce qui les rapproche des dix-huit irréguliers à voyelle initiale (269); et enfin, pour le 4°, à conserver, aux terminaisons भि, le आ après य, outre la forme exceptionnelle qui convient à un composé du *dhatou* यज् (212).

[2] Régulier (273) : ज् devient क्; स् devient ष्; de là, क्षु.

Digitized by Google

2° उक्थशास् qui lit le *Ouktha*[1].				MASCULIN. 3° पुरोडाश् beurre en huile[2].			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	उक्थशाः	उक्थशासौ	उक्थशासः	1	पुरोडाः	पुरोडाशौ	पुरोडाशः
2	उक्थशासं	उक्थशासौ	उक्थशासः	2	पुरोडाशं	पुरोडाशौ	पुरोडाशः
3	उक्थशासा	उक्थशोभ्यां	उक्थशोभिः	3	पुरोडाशा	पुरोडोभ्यां	पुरोडोभिः
4	उक्थशासे	उक्थशोभ्यां	उक्थशोभ्यः	4	पुरोडाशे	पुरोडोभ्यां	पुरोडोभ्यः
Etc. etc. etc.				Etc. etc. etc.			
8	उक्थशाः उक्थशः	……	……	8	पुरोडाः पुरोडः	पुरोडाशौ	पुरोडाशः

4° श्वेतवाह्, épithète d'Indra.							
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	श्वेतवाः	श्वेतवाहौ	श्वेतवाहः	5	श्वेतौहः श्वेतवाहः	श्वेतवोभ्यां	श्वेतवोभ्यः
2	श्वेतवाहं	श्वेतवाहौ	श्वेतौहः श्वेतवाहः	6	श्वेतौहः श्वेतवाहः	श्वेतौहोः श्वेतवाहोः	श्वेतौहां श्वेतवाहां
3	श्वेतौहा श्वेतवाहा	श्वेतवोभ्यां	श्वेतवोभिः	7	श्वेतौहि श्वेतवाहि	श्वेतौहोः श्वेतवाहोः	श्वेतवःसु
4	श्वेतौहे श्वेतवाहे	श्वेतवोभ्यां	श्वेतवोभ्यः	8	श्वेतवाः श्वेतवः	श्वेतवाहौ	श्वेतवाहः

284. 2° Les trois suivants, à cause du même affixe ढ्ड qu'ils prennent devant les terminaisons भि et celles des deux premiers cas singuliers neutres, nonobstant leurs circonstances particulières.

[1] C'est un des chapitres du Véde. — [2] Wilson donne पुरोडाश, de la 1re déclinaison.

स्रस्, ध्वस् } qui tombe de haut [1].

MASCULIN, FÉMININ.				NEUTRE.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	स्रत् / स्रद्	स्रसौ	स्रसः	1	स्रत्	स्रसी	स्रंसि
				2	स्रत्	स्रसी	स्रंसि
2	स्रसं	स्रसौ	स्रसः	Le reste comme le masculin.			
3	स्रसा	स्रद्भ्यां	स्रद्भिः	1er cas sing. masc. et fém. en त् ou द्.			
Etc. etc. etc.							
7	स्रसि	स्रसोः	स्रत्सु	(Et ainsi ध्वस्.)			

MASCULIN. अनडुह् taureau, bœuf, traîne-char [2].				
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Explications.
1	अनड्वान्	अनड्वाहौ	अनड्वाहः	L'indice insère ड् à la place de स्, finale du premier membre; व् devenu उ par anomalie (212).
2	अनड्वाहं	अनड्वाहौ	अनडुहः	
3	अनडुहा	अनडुद्भ्यां	अनडुद्भिः	Le 1er cas sing. affixe à la place de ह final, न् préfixé de आ, qui reste aux घि et aux पि (techniq. सप्).
4	अनडुहे	अनडुद्भ्यां	अनडुद्भ्यः	
5	अनडुहः	अनडुद्भ्यां	अनडुद्भ्यः	उ revenu au 2e cas pluriel.
6	अनडुहः	अनडुहोः	अनडुहां	Enfin, admission de la seconde forme de श्वेतवाह् (283) aux terminaisons भि.
7	अनडुहि	अनडुहोः	अनडुत्सु	Le féminin est de la 3e déclinaison, 2e classe, en ईप्, gardant व ou le changeant en उ.
8	अनड्वान्	अनड्वाहौ	अनड्वाहः	अनडुही, अनड्वाही « une vache. »

Ainsi le composé { स्वनडुह् m. / स्वनडुही f. / स्वनडुह् n. } « possesseur de bons, de beaux bœufs, » 1er c. sing. { स्वनड्वान् / स्वनडुही / स्वनडुत् } fait au neutre :

[1] स्रंस्, ध्वंस् « tomber de haut, » et न् supprimé. — [2] Racine वह् « porter, voiturer. »

Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	स्वनडुत् स्वनडुद्	स्वनडुही	स्वनड्वांसि
2	स्वनडुत् स्वनडुद्	स्वनडुही	स्वनड्वांसि
Le reste comme le masculin.			

285. *7ᵉ déclinaison, 2ᵉ classe.*— Les mots composés avec le radical अञ्च् signifiant « mouvement » (180). Les grammairiens sont d'accord sur les terminaisons à donner aux cas, mais ils diffèrent entre eux pour les explications (351).

Vopadeva pose pour règle, que d'abord le ञ् est à supprimer. D'après cela l'indice est terminé par अच्, et l'on écrit, par exemple, प्राच्, तिर्य्यच्, etc. Ensuite, pour la déclinaison ङ् remplace le च् au 1ᵉʳ cas sing. masc. (173, 170); puis ce ङ् (techniq. नुण्) reste affixé aux six autres terminaisons घि.

D'autres conservent la nasale dans l'indice, et ils écrivent प्राञ्च्, तिर्य्यञ्च्, etc. Alors le 1ᵉʳ cas sing. masc. rejetant le च् d'après la règle sur les finales redoublées (172, 2°), se trouve terminé par la nasale, c'est-à-dire par ङ् (69, 70), conservé ensuite devant च् aux autres terminaisons घि, mais ôté des भि et des पि.

286. Ces deux systèmes vont au même but : न् présent dans cinq terminaisons, les घि (masculins); न् absent des autres, les पि et les भि. Le surplus est commun aux deux, et tous deux continuent la déclinaison de la même manière. च् final devient ग् devant les signes à consonnes initiales. अ initial du *dhatou* est élidé devant toute terminaison qui commence par une voyelle, sauf les घि; d'où il suit que la dernière voyelle du premier membre devient longue, si elle est finale brève, mais reste si elle est finale longue ou pénultième; et dans ce dernier cas, on affixe ई à la consonne finale devant च्.
D'autres particularités sont données aux mots qu'elles concernent.

287. Quant aux deux autres genres, 1° le féminin est en ई sur नदी, par conséquent dégagé de la nasale et du अ initial; 2° le neutre, établi sur le système de Vopadeva, fait le 1ᵉʳ cas singulier en क्, et reprend la nasale au 1ᵉʳ et au 2ᵉ cas pluriel, 6ᵉ et 7ᵉ des terminaisons घि (172, 170).

288. Sans discuter sur les deux systèmes (285), Wilson donne les deux

indices. Nous l'imitons. Et d'abord, soient les adjectifs principaux d'entre ceux qui désignent des positions ou des directions relatives aux points cardinaux de la sphère[1].

INDICE.				PRÉP^os^.
प्राञ्च्	ou	प्राच्	1. Qui va, est à l'est, (qui est) de l'est, oriental. — 2. (Qui est) devant, en avant, en tête. — 3. Premier, précédent. — 4. (Qui est) au-dessus, ci-dessus.	प्र
अवाञ्च्	ou	अवाच्	1. Paraissant en bas; inconsidéré. — 2. Qui va, est au sud, (qui est) du sud, méridional.	अव
अपाञ्च्	ou	अपाच्	Au sud, du sud, méridional.	अप
प्रत्यञ्च्	ou	प्रत्यच्	1. (Qui est) derrière, suivant, après (en temps, en lieu). — 2. Qui va, est à l'ouest, occidental; (qui est) de l'ouest. — 3. Uniforme, non mêlé.	प्रति
उदञ्च्	ou	उदच्	1. Qui va, est au nord; septentrional; (qui est) du nord. — 2. Élevé, supérieur. — 3. Suivant, subséquent, après, postérieur.	उद्

1. MASCULIN.

Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	प्राङ्	प्राञ्चौ	प्राञ्चः
2	प्राञ्चं	प्राञ्चौ	प्राचः
3	प्राचा	प्राग्भ्यां	प्राग्भिः
4	प्राचे	प्राग्भ्यां	प्राग्भ्यः
5	प्राचः	प्राग्भ्यां	प्राग्भ्यः
6	प्राचः	प्राचोः	प्राचां
7	प्राचि	प्राचोः	प्राक्षु

FÉMININ[1].

Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	प्राची	प्राच्यौ	प्राच्यः

Etc. sur नदी.

NEUTRE[2].

Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	प्राक्	प्राची	प्राञ्चि
2	प्राक्	प्राची	प्राञ्चि

Le reste comme le masculin.

[1] Les féminins employés substantivement sont les noms des points cardinaux de la sphère.

[2] Tous les neutres que l'on décline ici s'emploient aussi comme indéclinables.

Digitized by Google

2. MASCULIN.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	अवाङ्	अवाञ्चौ	अवाञ्चः
2	अवाञ्चम्	अवाञ्चौ	अवाचः
3	अवाचा	अवाग्भ्याम्	अवाग्भिः
Etc. etc. etc.			
7	अवाचि	अवाचोः	अवाक्षु

FÉMININ.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	अवाची	अवाच्यौ	अवाच्यः
Etc. sur नदी.			

NEUTRE.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	अवाक्	अवाची	अवाञ्चि
2	अवाक्	अवाची	अवाञ्चि
Le reste comme le masculin.			

Et aini :

अपाच् ou अपाञ्च्	Méridional, etc.	m. अपाङ् f. अपाची n. अपाक्	पराच् ou पराञ्च्	Renvoyé, congédié, chassé.	m. पराङ् f. पराची n. पराक्	विषुच् ou[1] विषुञ्च्	Se mouvant partout; pénétrant, traversant tout.	m. विषुङ् f. विषूची n. विषुक्

3. MASCULIN.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	प्रत्यङ्	प्रत्यञ्चौ	प्रत्यञ्चः
2	प्रत्यञ्चम्	प्रत्यञ्चौ	प्रतीचः
3	प्रतीचा	प्रत्यग्भ्याम्	प्रत्यग्भिः
4	प्रतीचे	प्रत्यग्भ्याम्	प्रत्यग्भ्यः
5	प्रतीचः	प्रत्यग्भ्याम्	प्रत्यग्भ्यः
6	प्रतीचः	प्रतीचोः	प्रतीचाम्
7	प्रतीचि	प्रतीचोः	प्रत्यक्षु

FÉMININ.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	प्रतीची	प्रतीच्यौ	प्रतीच्यः
Etc. sur नदी.			

NEUTRE.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	प्रत्यक्	प्रतीची	प्रत्यञ्चि
2	प्रत्यक्	प्रतीची	प्रत्यञ्चि
Le reste comme le masculin.			

[1] Écrit aussi par ष्व्, ainsi que ses composés, mais moins correctement et d'après une autre étymologie.

4. MASCULIN.				FÉMININ.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	उदङ्	उदञ्चौ	उदञ्चः	1	उदीची	उदीच्यौ	उदीच्यः
2	उदञ्चं	उदञ्चौ	उदीचः	Etc. sur नदी.			
3	उदीचा	उदग्भ्यां	उदग्भिः	NEUTRE.			
4	उदीचे	उदग्भ्यां	उदग्भ्यः	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
5	उदीचः	उदग्भ्यां	उदग्भ्यः	1	उदक्	उदीची	उदञ्चि
6	उदीचः	उदीचोः	उदीचां	2	उदक्	उदीची	उदञ्चि
7	उदीचि	उदीचोः	उदक्षु	Le reste comme le masculin.			

INDICE[1].		Devant une terminaison qui commence par une voyelle.	1er CAS SINGULIER.		
			Masculin.	Féminin.	Neutre.
सम्यच् ou सम्यञ्च्	Mouvant ensemble, également, pareillement; qui va avec, accompagne; vrai, droit, etc.	समीच्	सम्यङ्	समीची	सम्यक्
सध्र्यञ्च्	Qui accompagne, va avec; compagnon; se mouvant le long de.....	सध्रीच्	सध्र्यङ्	सध्रीची	सध्र्यक्
विष्वद्र्यच् ou विष्वद्र्यञ्च्	Qui se meut partout, universellement.	विष्वद्रीच्	विष्वद्र्यङ्	विष्वद्रीची	विष्वद्र्यक्
अमुद्र्यच् ou अमुद्र्यञ्च्	Allant, qui va vers, à cela, ceci. *Idem.*	अमुद्रीच्	अमुद्र्यङ्	अमुद्रीची	अमुद्र्यक्
अमुमुयच् ou अमुमुयञ्च्	*Idem.* *Idem.*	अमुमुईच्	अमुमुयङ्	अमुमुईची	अमुमुयक्
अदमुयच् ou अदमुयञ्च्	*Idem.* *Idem.*	अदमुईच्	अदमुयङ्	अदमुईची	अदमुयक्

[1] द्र्य et द्री sont amenés par द्रि inséré.

INDICE.		Devant une terminaison qui commence par une voyelle.	1er CAS SINGULIER.		
			Masculin.	Féminin.	Neutre.
अदद्र्यच् ou अदद्र्यञ्च्	Allant, qui va vers, à cela, ceci. Idem.	अदद्रीच्	अदद्र्यङ्	अदद्रीची	अदद्र्यक्
देवद्र्यञ्च्	Qui approche des Devas.	देवद्रीच्	देवद्र्यङ्	देवद्रीची	देवद्र्यक्

Soient encore, pour dernier modèle, certains cas d'un seul mot :

AFFIXE.	MASCULIN.			NEUTRE. 1er ET IIe CAS.	
	2e cas pluriel.	7e cas pluriel.	3e cas duel.	Duel.	Pluriel.
अमुमुयच् अमुमुयञ्च्	अमुमुचः	अमुमुयक्षु	अमुमुयग्भ्यां	अमुमुईची	अमुमुयञ्चि

289. L'adverbe तिरस् « indirectement, etc.; tortueusement, » modifié et devenu तिरि (286), produit l'adjectif तिर्यच् ou तिर्यञ्च् « qui se meut tortueusement, va en serpentant[1]. » Or dans la déclinaison, la 2e forme appartient aux चि et aux भि, ce qui n'est pas la manière des mots précédents. La 1re est pour les घि, le ईप् féminin et le ई du duel neutre, devant lesquels disparaît le अ initial du *dhatou*.

MASCULIN.				FÉMININ.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	तिर्यङ्	तिर्यञ्चौ	तिर्यञ्चः	1	तिरश्ची	तिरश्च्यौ	तिरश्च्यः
2	तिर्यञ्चं	तिर्यञ्चौ	तिरश्चः		Etc. sur नदी.		
3	तिरश्चा	तिर्यग्भ्यां	तिर्यग्भिः				
4	तिरश्चे	तिर्यग्भ्यां	तिर्यग्भ्यः				

[1] तिर्यक्, neutre de cet adjectif, est aussi adverbe.

MASCULIN.				NEUTRE.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
5	तिरश्च.	तिर्यग्भ्यां	तिर्यग्भ्यः	1	तिर्यक्	तिरश्ची	तिर्यञ्चि
6	तिरश्चः	तिरश्चोः	तिरश्चां	2	तिर्यक्	तिरश्ची	तिर्यञ्चि
7	तिरश्चि	तिरश्चोः	तिर्यक्षु	Le reste comme le masculin.			

290. Le même *dhatou*, अञ्च् « mouvoir, » uni comme 2[e] membre avec गो « vache, » produit (60) les trois composés गवाच्, गोच्, गो अच् « qui conduit les « vaches, vacher, pâtre, » dont le premier servira d'exemple (57).

MASCULIN.				FÉMININ.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	गवाङ्	गवाञ्चौ	गवाञ्चः	1	गोची.	गोच्यौ	गोच्यः
2	गवाञ्चं	गवाञ्चौ	गोचः	Etc. sur नदी.			
3	गोचा	गवाग्भ्यां	गवाग्भिः	NEUTRE.			
Etc. etc. etc				Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
				1	गवाक्	गोची	गवाञ्चि
7	गोचि	गोचोः	गवाक्षु	2	गवाक्	गोची	गवाञ्चि
				Le reste comme le masculin.			

291. Enfin, on répète ici ce qu'on a dit (180) aux réguliers : les composés précédents, et d'autres, employés sous l'acception d'*adorer*, d'*honorer*, suivent la règle (178) des mots terminés par un groupe. Ainsi, par exemple, अमुमुयङ् et अमुमुयञ्ची « celle qui adore ceci, » etc. etc.[1]

292. 7[e] *déclinaison, 4[e] classe.* — La 4[e] classe de la 7[e] déclinaison n'a d'irrégulier que le substantif féminin, toujours pluriel, अप् « les eaux, » qui allonge sa voyelle au 1[er] cas, et qui met द् au lieu de प् (64, 2°) devant भ् (techniq. qui affixe टइ devant भ्).

[1] Au reste, l'admission ou la non-admission de la nasale vient de la différence des radicaux अच्, अच् – इ et अञ्च्. Voir aux composés.

FÉMININ.							
Cas.	Pluriel.	Cas.	Pluriel.	Cas.	Pluriel.	Cas.	Pluriel.
1	आपः	3	अद्भिः	5	अद्भ्यः	7	अप्सु
2	अपः	4	अद्भ्यः	6	अपां	8	आपः

Les composés étant réguliers (268), font leur féminin comme leur masculin (187), et conservent le अ dans les trois genres et à tous les cas. Cependant le neutre admet aussi le आ aux deux premiers cas pluriels, et, de plus, prend le द् devant भ् au 3e cas du duel. Ainsi :

स्वप् qui a de bonne eau; bien mouillé, arrosé, baigné.				
NEUTRE.				Observations.
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	
1	स्वप्	स्वपो	स्वंपि ou स्वांपि	Inutile de donner les deux autres genres.
2	स्वप्	स्वपो	स्वंपि ou स्वांपि	
3	स्वपा	स्वद्भ्यां	स्वद्भिः	
Ensuite régulier comme au masculin.				

293. 8e *déclinaison, 1re et 2e classes.* — De tous les mots appartenant à la 1re ou à la 2e classe de la 8e déclinaison, le seul à citer ici est जगत्, sous une de ses significations, et pour les deux premiers cas du duel seulement (226). Ainsi : जगत् m. « l'air, le vent; » duel, 1er et 2e cas, जगती et जगन्ती.

294. 8e *déclinaison, 3e classe.* — Il ne se trouve à donner ici que le substantif masculin पुमस् « un homme, un mâle » (en composition, « masculin »), qui se décline comme il suit (117; 232, 2°) :

पुमस् mâle, du sexe masculin[1].				Explications.
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	
1	पुमान्	पुमांसौ	पुमांसः	Aux terminaisons धि insère न् (techn. नुम्) devant स्. Supprime म. devant les
2	पुमांसं	पुमांसौ	पुंसः	

[1] *Dhatou* पा « garder (ses devoirs); » affixe डुम् et सुन् ajouté. (Wilson.) — Ce mot affixe मसुङ्; उ et ङ rejetés. (Carey.)

Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Explications.
3	पुंसा	पुंभ्यां	पुंभिः	terminaisons पि, et पस् devant les भि; puis le म् devient ं (75). Peut, au 7e cas pluriel, ne supprimer que स; d'où पुंस्सु et पुंसु.
4	पुंसे	पुंभ्यां	पुंभ्यः	
5	पुंसः	पुंभ्यां	पुंभ्यः	
6	पुंसः	पुंसोः	पुंसां	
7	पुंसि	पुंसोः	पुंसु	
8	पुमन्	......	.....	

295. 8e *déclinaison*, 4e *classe*. — La 4e classe de la 8e déclinaison présente trois irréguliers sous un même système, savoir :

पथिन्	m.	Chemin, route.	ऋभुक्षिन्[1]	m.	Épithète d'Indra; son séjour.
मथिन्	m.	Baratte à battre le beurre.		f.	La femme d'Indra.

Soit décliné le premier seulement; et ce qu'on dira du थ् final du *dhatou*, devra s'entendre du क्ष्. Ainsi :

MASCULIN. पथिन् chemin, route.				Explications [1].
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	
1	पन्थाः	पन्थानौ	पन्थानः	Les terminaisons घि insèrent न् (techn. नुम्) devant la consonne finale du *dhatou*, laquelle est ici थ्, précédant इन्; puis par le changement en अ du इ de l'indice, elles deviennent celles de राजन् (235), le 1er cas singulier prenant : . Les terminaisons पि sont celles du type (133) affixées à l'indice au lieu de इन्; ce sont les cas réguliers qu'aurait le nom dérivé par क्विप्; par exemple : पथ् (186). Les terminaisons भि sont régulières (233).
2	पन्थानं	पन्थानौ	पथः	
3	पथा	पथिभ्यां	पथिभिः	
4	पथे	पथिभ्यां	पथिभ्यः	
5	पथः	पथिभ्यां	पथिभ्यः	
6	पथः	पथोः	पथां	
7	पथि	पथोः	पथिषु (124, 2°)	
8	पथिन्	पन्थानौ	पन्थानः	

[1] On dirait trois défectifs dérivés d'un même radical, et qui donnés ci-dessus (269), n'auraient peut-être pas été déplacés.

296. 8[e] *déclinaison*, 5[e] *classe*. — Les irréguliers de cette 5[e] classe ne peuvent être donnés qu'isolément, l'un à la suite de l'autre, avec une explication particulière pour chacun. Ainsi :

अर्व्वन् cheval.				Explications.
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	
1	अर्व्वा	अर्व्वन्तौ	अर्व्वन्तः	On lui affixe त् (techniq. तृप्) à tous ses cas, excepté au 1[er]; de sorte qu'il est décliné comme le serait अर्व्वत् (8[e] déclin. 2[e] classe), excepté au 1[er] cas singulier. अर्व्वती « une jument » se décline sur नदी.
2	अर्व्वन्तं	अर्व्वन्तौ	अर्व्वतः	Adject. 1[er] cas. sing. m. अर्व्वा, f. अर्व्वती, n. अर्व्वत् « bas, vil, « infime. »
3	अर्व्वता	अर्व्वद्भ्यां	अर्व्वद्भिः	
4	अर्व्वते	अर्व्वद्भ्यां	अर्व्वद्भ्यः	
5	अर्व्वतः	अर्व्वद्भ्यां	अर्व्वद्भ्यः	
6	अर्व्वतः	अर्व्वतोः	अर्व्वतां	
7	अर्व्वति	अर्व्वतोः	अर्व्वत्सु	
8	अर्व्वन्	अर्व्वन्तौ	अर्व्वन्तः	

Son composé adjectif, अनर्व्वन् « sans cheval, » n'a pas cette irrégularité (268); mais le féminin admet deux formes de déclinaison, l'une en आ de la 1[re], l'autre celle du masculin pour cette 8[e] régulière. Ainsi :

m. अनर्व्वन्
f. अनर्व्वा / अनर्व्वन्
n. अनर्व्वन्

MASCULIN.				FÉMININ.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	अनर्व्वा	अनर्व्वाणौ	अनर्व्वाणः	1	अनर्व्वा	अनर्व्वे	अनर्व्वाः
					अनर्व्वा	अनर्व्वाणौ	अनर्व्वाणः
2	अनर्व्वाणं	अनर्व्वाणौ	अनर्व्वणः	2	अनर्व्वां	अनर्व्वे	अनर्व्वाः
					अनर्व्वाणं	अनर्व्वाणौ	अनर्व्वणः

Digitized by Google

MASCULIN.				FÉMININ.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
3	अनर्व्वना	अनर्व्वभ्यां	अनर्व्वभि:	3	अनर्व्वता	अनर्व्वताभ्यां	अनर्व्वताभि:
					अनर्व्वना	अनर्व्वभ्यां	अनर्व्वभि:
4	अनर्व्वने	अनर्व्वभ्यां	अनर्व्वभ्य:	Et ainsi de suite avec les deux formes.			
				NEUTRE.			
5	अनर्व्वन:	अनर्व्वभ्यां	अनर्व्वभ्य:				
6	अनर्व्वन:	अनर्व्वनो:	अनर्व्वनां	Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
7	अनर्व्वनि	अनर्व्वनो:	अनर्व्वसु	1	अनर्व्व	अनर्व्वणी	अनर्व्वाणि
8	अनर्व्वन्	अनर्व्वानौ	अनर्व्वान:	2	अनर्व्व	अनर्व्वणी	अनर्व्वाणि
				Le reste comme le masculin.			

अर्य्यमन् m. le soleil; père déifié.				Explications.
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	
1	अर्य्यमा	अर्य्यमणौ	अर्य्यमण:	L'irrégularité consiste à insérer la syllabe म (techniq. माङ्) entre le dérivé et l'affixe, puis à décliner comme मन् précédé d'un groupe, et à ne pas conserver aux terminaisons णि le आ du 1er cas (235-239).
2	अर्य्यमणं	अर्य्यमणौ	अर्य्यमण:	
3	अर्य्यमणा	अर्य्यमभ्यां	अर्य्यमभि:	
4	अर्य्यमणे	अर्य्यमभ्यां	अर्य्यमभ्य:	
5	अर्य्यमण:	अर्य्यमभ्यां	अर्य्यमभ्य:	
6	अर्य्यमण:	अर्य्यमणो:	अर्य्यमणां	
7	अर्य्यमणि	अर्य्यमणो:	अर्य्यमसु	
8	अर्य्यमन्	अर्य्यमणौ	अर्य्यमण:	

297. Les trois suivants श्वन्, युवन्, मघवन् n'ont qu'une apparence d'irrégularité. Leur forme est le résultat des règles orthographiques. En effet, l'irrégularité énoncée consiste en ce que le व् (radical dans le premier, augment dans les deux autres) est changé en उ devant les terminaisons णि et le ङीप् féminin : car la suppression du अ pénultième est régulière (239, 236); mais अ étant supprimé, le व् se trouve être en contact avec le न्; force donc à lui de devenir उ (77; 124, 3°).

1. श्वन् chien (*canis*).

MASCULIN.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	श्वा	श्वानौ	श्वानः
2	श्वानं	श्वानौ	शुनः
3	शुना	श्वभ्यां	श्वभिः
4	शुने	श्वभ्यां	श्वभ्यः
5	शुनः	श्वभ्यां	श्वभ्यः
6	शुनः	शुनोः	शुनां
7	शुनि	शुनोः	श्वसु
8	श्वन्	श्वानौ	श्वानः

FÉMININ			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	शुनी	शुन्यौ	शुन्यः

Etc. sur नदी.

Un composé avec les *dhatous* स्वन् et ध्वन् « résonner, » devra se décliner sur श्वन्.

2. युवन् jeune, meilleur, excellent; doué de force naturellement.

MASCULIN.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	युवा	युवानौ	युवानः
2	युवानं	युवानौ	यूनः
3	यूना	युवभ्यां	युवभिः
4	यूने	युवभ्यां	युवभ्यः
5	यूनः	युवभ्यां	युवभ्यः
6	यूनः	युनोः	यूनां
7	यूनि	युनोः	युवसु
8	युवन्	युवानौ	युवानः

Pris comme substantif masculin, « jeune homme, « ou un homme d'âge viril, de seize à soixante « et dix. » Pris comme substantif féminin sous ses trois formes, » jeune femme de seize à trente. »

FÉMININ.			
Cas.	Singulier.	Déclinée sur	
1	युवति	मति	Par l'affixe ति.
	युवती	नदी	Par l'addition de ङीप् au précéd.
	यूनी	नदी	Par la réunion des उ.

NEUTRE.			
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1	युव	युवनी	युवानि
2	युव	युवनी	युवानि

Le reste comme le masculin.

Le ऊ des terminaisons यू est la réunion du उ final du radical et du उ mis pour व्.

3. मघवन् Indra [1].				Explications.
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	
1	मघवा	मघवानौ	मघवानः	Le ओ des terminaisons फि est la réunion de अ finale de मघ et du उ mis pour व, अ étant toujours supprimé (124, 3°). On dit aussi मघवत्, qui est régulier (8° déclin. 2° classe) (224).
2	मघवानं	मघवानौ	मघोनः	
3	मघोना	मघवभ्यां	मघवभिः	
4	मघोने	मघवभ्यां	मघवभ्यः	
5	मघोनः	मघवभ्यां	मघवभ्यः	मघोनी la femme d'Indra.
6	मघोनः	मघोनोः	मघोनां	Cas. / Singulier.
7	मघोनि	मघोनोः	मघवसु	
8	मघवन्	मघवानौ	मघवानः	1 / मघोनी / Etc. sur नदी, aff. ङीप्.

298. Et enfin le suivant :

पूषन् m. épithète du soleil.				Explications.
Cas.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	
1	पूषा	पूषणौ	पूषणः	1° Celui-ci est irrégulier en ce qu'il ne conserve pas आ devant ण्, aux terminaisons फि (234-239). De plus, il reçoit, aux terminaisons फि, une deuxième forme, celle du radical पुष् « nourrir, » employé comme épithète, et par conséquent de la 7° déclin., 8° classe (199), pour laquelle il est défectueux (269).
2	पूषणं "	पूषणौ "	पूष्णः पूषः	
3	पूष्णा पूषा	पूषभ्यां "	पूषभिः "	
4	पूष्णे पूषे	पूषभ्यां "	पूषभ्यः "	
5	पूष्णः पूषः	पूषभ्यां "	पूषभ्यः "	
6	पूष्णः पूषः	पूष्णोः पूषोः	पूष्णां पूषां	
7	पूष्णि पूषणि पूषि	पूष्णोः पूषोः	पूषसु "	
8	पूषन्	पूषणौ	पूषणः	

[1] Et aussi un des [illegible] (des douze soleils). — मघ « bonheur, » मह « adorer. »

299. Outre ce grand système de déclinaisons, on trouve les terminaisons de certains cas[1] remplacées par des noms, et le pluriel indiqué par des mots signifiant *nombre, multitude*, etc. L'emploi de ces formes relève de la syntaxe. — Enfin, il y a des mots, substantifs, adjectifs, pronoms, qui n'ont pas de cas : ce sont des *indices* sans variantes, qu'on doit porter au chapitre des indéclinables.

CONJUGAISON.

300. Les verbes, en sanscrit, doivent être d'abord envisagés comme formant trois espèces distinctes : les *primitifs*, les *dérivés*, les *nominaux*. Les primitifs sont (126) les *dhatous*, les radicaux proprement dits : petits mots qui, dans l'énonciation de la pensée, n'expriment que l'idée simple, desquels on peut dire qu'ils ne sont ni nom ni verbe, que nous avons vus devenir *noms* dans la déclinaison, et qui deviennent ici *verbes* pour la conjugaison. Les dérivés, sous trois classes, causatifs, fréquentatifs, désidératifs, sont produits des primitifs au moyen d'un affixe. L'idée n'est plus simple, elle est accompagnée d'affections, de circonstances, etc. Les nominaux sont des noms, des adjectifs, etc. etc. qui ont reçu la qualité de verbe par la puissance d'un affixe.

301. Un verbe ne se trouve jamais en construction; il ne peut être que conjugué. Mais ils peuvent tous recevoir comme préfixe des prépositions inséparables (प्रत्याय) qui en modifient le sens (et elles sont au nombre de vingt). Alors ils sont composés. Qu'on juge maintenant du nombre de verbes possibles dans cette langue.

302. Tous les verbes ont deux voix, l'*active* (कर्त्तृवाच्य) et la *passive* (कर्म्मवाच्य). On ajoute l'*impersonnelle* (भाववाच्य) et la *réfléchie* (कर्म्मनिकर्त्तृवाच्य, abrégé en टघवाच्य), qui sont des variétés ou vues particulières de la voix passive.

303. La voix active est modifiée de deux manières : ou bien l'acte se fait pour l'avantage, le profit, le bien d'un autre que l'agent, et le fruit qu'il produit passe à cet autre; ou bien l'acte se fait pour l'avantage, le profit, le bien de l'agent, et le fruit qu'il produit reste à l'agent. Pour cette raison la voix active suit deux marches, adopte deux modes de conjugaison : la 1re, dénommée par les grammairiens indous परस्मैपद, par contraction पवत् et même प « marche, action pour un autre (*alii itio, actio*), » idée traduite en Europe par *forme commune;* la 2e, dite आत्मनेपद, par contraction मवत् et même म « marche, action

[1] De ceux que nos grammairiens ont nommés *cas obliques*.

« pour soi-même (*sibi ipsi itio, actio*), » traduite par *forme propre*[1]. C'est pourquoi nous dirons indifféremment d'un verbe : *il est de la forme commune*, ou *de la forme* प ; *il est de la forme propre*, ou *de la forme* म.

304. Cette distinction, dans une langue aussi exacte, aussi sévère que le sanscrit, devrait être constamment observée, et il n'en est pas tout à fait ainsi. Un certain nombre de verbes n'ont qu'une forme, par conséquent sont conjugués sous cette forme, que l'acte soit fait au bénéfice de l'agent ou au bénéfice d'un autre. On reviendra sur ce point de logique grammaticale. (Voyez aux Prolégomènes.)

305. Les Indous ont fait pour leurs verbes comme pour leurs noms (133); ils ont réparti, sans métaphysique, au moins apparente, les nuances du temps et de la pensée en dix compartiments indiqués par les terminaisons et désignés par des lettres d'alphabet. Ainsi, point de *modes*, on dirait presque pas de *temps*. Néanmoins, pour nous entendre, nous nommerons TEMPS ces divisions, et nous poserons que les verbes sanscrits ont dix temps[2]. De plus, les grammairiens n'ayant pas tous adopté, pour ces dix temps, le même ordre et les mêmes signes, il a fallu choisir. Nous avons choisi l'ordre et les signes de Vopadeva (Gramm. *Mougdhabodha*). Des numéros appliqués à chacun aideront à les citer; et comme toutes les distributions de ce genre ont nécessairement des rapports entre elles, une colonne donnera ces rapports comparés à nos modes et à nos temps.

ORDRE DES TEMPS DES VERBES. — SYSTÈME DE VOPADEVA.

Rang.	Signes.	3e personne sing. du verbe भू, 1er temps.			Correspondance à nos temps et modes.	Dénomination sanscrite par le temps indiqué.
		Forme प.	Forme म.	Traduction.		
1	की	भवति	भवते	Il est.	Présent (indicatif).	वर्त्तमान
2	णी	भवेत्	भवेत	Qu'il soit.	Présent { subjonctif. optatif.	
3	गी.	भवतु	भवतां	Soit.	Impératif.	
4	घी	अभवत्	अभवत	{ Il fut. Il était.	Prétérit 1er. Imparfait.	ह्यतनभूत

[1] Pour dire que j'offre un sacrifice à l'intention d'un autre, j'emploie la forme प : si c'est à la mienne, j'use de la forme म.

[2] Un onzième se trouve dans les Vêdes, mais les grammairiens n'en parlent pas. On le rencontre dans le *Tchhandas*, qu'on dit avoir été écrit par Pânini.

Digitized by Google

Rang.	Signes.	3ᵉ personne sing. du verbe भू, 1ᵉʳ temps.			Correspondance à nos temps et modes.	Dénomination sanscrite par le temps indiqué,
		Forme प.	Forme आ.	Traduction.		
5	टो	अभूत्	अभविष्ट	Il a été.	Prétérit 2ᵉ. Indéfini. Aoriste.	अनद्यतनभूत अद्यतनी [1]
6	ठो	बभूव	बभूवे	Il fut.	Prétérit 3ᵉ; défini; parfait.	परोक्षभूत
7	डो	भविता	भविता	Il sera (demain; etc.).	Futur 1ᵉʳ (éloigné).	श्वस्तन
8	ढो	भूयात्	भविषीष्ट	Oh! qu'il soit.	Précatif.	
9	तो	भविष्यति	भविष्यते	Il sera (aujourd'hui).	Futur 2ᵉ (du jour).	भविष्यत् [2] अद्यतन [3]
10	थो	अभविष्यत्	अभविष्यत	Il serait.	Conditionnel.	

306. Dans les grammaires *Siddhantakoumadi*, *Sangkeptasar* et autres, les temps sont rangés ainsi (on leur applique le numéro qu'ils ont dans notre tableau) :

1	4	2	3	10	6	7	5	8	9
लट्,	विधिलिङ्,	लोट्,	लङ्,	लृङ्,	लिट्,	लुट्,	आशिर्लिङ्,	लुङ्,	लृट्

Le signe du temps dont nous avons parlé (305, note) est लेट्. Enfin, outre cette forme simple des temps, on en obtient d'autres au moyen des trois verbes भू « être, devenir, » अस् « être » et कृ « faire, » employés comme auxiliaires [4].

307. Rien de particulier sur les trois premiers temps; mais les trois prétérits demandent explication. 1° Le 1ᵉʳ est un passé défini marquant un temps passé avant le jour courant: ह्योऽभवत् « il fut hier; » il répond aussi à celui que nous nommons *imparfait*, c'est-à-dire présent lors de l'existence d'une chose passée [5]. — 2° Le 3ᵉ prétérit, prétérit défini antérieur, dénote un temps écoulé non-seulement avant le jour courant, mais bien antérieurement: बलिर्बलवान् बभूव « Bali fut anciennement un [homme] valeureux. » Ces deux prétérits sont d'un fréquent usage dans le récit, le premier plus que l'autre, et très-souvent on les confond dans l'application. — 3° Le 2ᵉ prétérit est

[1] 307, 3°.

[2] Il sera, qui est à être, qui sera (223). Pris comme substantif neutre, il signifie le futur.

[3] अद्यतन « période du jour courant. »

[4] On emploie aussi वृत्.

[5] Présent lors d'une chose passée. Exemple : « J'y étais quand il parla. »

un aoriste, passé indéfini; on le nomme *prétérit du jour*, अद्यतनी. Il exprime un temps récemment ou indéfiniment écoulé, comme dans अभूत् वृष्टि: « la pluie a été, » c'est-à-dire, « il a plu. » Ce prétérit est moins usité que les deux autres, et quelquefois il est confondu avec eux pour le sens.

308. Quant aux futurs : 1° le 1er est un futur éloigné, destiné à marquer un temps à venir, hors du jour présent, à partir du lendemain, comme dans श्वो भविता राज्यभार: कुमारस्य « demain sera, pour le jeune homme, le fardeau de la royauté, » c'est-à-dire, « demain le jeune homme aura le fardeau « de la royauté. » 2° Le 2e futur est un futur prochain; futur du jour, अद्यतनी, suivant quelques-uns; futur indéfini, भविष्यति « il va être, il est sur le point « d'être, il sera ci-après, » sans déterminer ni définir.

309. Le précatif rappelle la formule latine *utinam sit*. On l'emploie pour *prier*, pour *bénir*. Il implique une idée de futurition non définie. Il est rarement employé. — Le conditionnel est fort peu usité. On le trouve rarement seul. Ordinairement il est suivi d'un autre verbe, aussi au conditionnel, dans le second membre de la phrase, et toujours accompagné des conjonctions यदि « si » et तदा « alors, » exprimées ou sous-entendues; exemple : यदि सुवृष्टिःसुराज्यं चाभविष्यत्तदा सुभक्षमभविष्यत् « si bonne pluie et bonne royauté serait, alors « bonne nourriture serait; » c'est-à-dire : « s'il y avait bonne pluie et bonne « royauté, alors il y aurait bonne nourriture. »

310. Chaque temps a trois personnes : प्रथमपुरुष, première personne; मध्यमपुरुष, personne du milieu; उत्तमपुरुष, principale personne (247), lesquelles, pour le sens et l'ordre, sont expliquées respectivement dans les grammaires originales par les mots नामवाच्य « qui sera dit par quelqu'un (parole « [voix] de N***[1]), » युष्मद्वाच्य « qui sera dit à toi (parole [voix] à toi), » अस्मद्वाच्य « qui sera dit par moi (parole [voix] de moi), » ou comme nous disons, mais dans un ordre inverse : personne de qui l'on parle (la troisième), personne à qui l'on parle (la deuxième), personne qui parle (la première); ordre et expressions que nous garderons dans la conjugaison, laissant toutefois au premier rang la personne que les Indous y ont mise. — Enfin, chaque personne du verbe a trois nombres, comme chaque cas du nom, savoir : le singulier, एकवचन, parole d'un, pour un, à un; le duel, द्विवचन, parole de deux, pour deux, à deux; le pluriel, बहुवचन, parole de plusieurs, pour plusieurs, à plusieurs.

311. Il n'y a que deux paradigmes de conjugaison dans la voix active, un pour chaque forme, et chacun de ces deux est suivi par les verbes plus exactement

[1] Il lui faut un nom pour sujet : « Devadatta écoute. »

Digitized by Google

que ne l'est par les noms celui de la déclinaison (133). Deux spécialités seulement, fort remarquables il est vrai, mais restreintes à quelques-uns des quatre premiers temps et au 5ᵉ, interrompent la régularité générale. — Ces paradigmes n'ont, à la forme म, de lettres rejetées qu'aux trois premières personnes du 3ᵉ temps impératif. La forme प en reçoit aux trois personnes singulières du 1ᵉʳ temps, des trois prétérits et du futur second, puis aux trois premières personnes et à la 3ᵉ singulière du temps णी, lesquelles sont :

प, qui signifie que la voyelle radicale éprouve le *gouṇa;*

ण, qui signifie que la voyelle radicale éprouve le *vriddhi;*

ण्, प्, qui signifient le *vriddhi* pour अ radical, et le *gouṇa* pour इ et pour उ radicaux;

इ्, qui signifie que la personne est terminée par une consonne.

De plus, स् final devient :, द् final devient त्; et c'est ici surtout qu'on sentira la grande utilité des signes pour l'application des règles.

312. PARADIGME DE LA CONJUGAISON. — VOIX ACTIVE.

Temps.	Personnes.	Forme commune प.			Forme propre म.		
		Singulier.	Duel.	Pluriel.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1ʳᵉ की Indicatif (présent).	3	तिप्	तस्	अन्ति	ते	आते	अन्ते
	2	सिप्	थस्	थ	से	आथे	ध्वे
	1	मिप्	वस्	मस्	ए	वहे	महे
2ᵉ णो Optatif, subjonctif.	3	यात्	याताम्	युस्	ईत	ईयाताम्	ईरन्
	2	यास्	यातम्	यात	ईथास्	ईयाथाम्	ईध्वम्
	1	याम्	याव	याम	ईय	ईवहि	ईमहि
3ᵉ तो Impératif	3	तुप्	ताम्	अन्तु	ताम्	आताम्	अन्ताम्
	2	हि	तम्	त	स्व	आथाम्	ध्वम्
	1	आनिप्	आवप्	आमप्	ऐप्	आवहैप्	आमहैप्
4ᵉ घो Prétérit 1ᵉʳ.	3	निप्[1]	ताम्	अन् / उस्	त	आताम्	अन्त
	2	सिप्[2]	तम्	त	थास्	आथाम्	ध्वम्
	1	अमिप्[3]	व	म	इ	वहि	महि

[1] Reste त्. — [2] :. — [3] अं. Carey n'a pas mis les इ् rejetés (311).

Temps.	Personnes.	Forme commune प.			Forme propre म.		
		Singulier.	Duel.	Pluriel.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
5° ही Prétérit 2°.	3	दि [1]	ताम्	अन् / उस्	त [7]	आताम्	अन्त
	2	सि [2]	तम्	त	थास्	आथाम्	ध्वम्
	1	अम् [3]	व	म	इ	वहि	महि
6° हो Prétérit 3°.	3	पाप् [4]	अतुस्	उस्	ए	आते	इरे
	2	थप् [5]	अथुस्	अ	से	आथे	ध्वे
	1	पाप् [6]	व	म	ए	वहे	महे
7° डो Futur 1er.	3	ता	तारौ	तारस्	ता	तारौ	तारस्
	2	तासि	तास्थस्	तास्थ	तासे	तासाथे	ताध्वे
	1	तास्मि	तास्वस्	तास्मस्	ताहे	तास्वहे	तास्महे
8° ही Précatif.	3	यात्	यास्ताम्	यासुस्	सीष्ट	सीयास्ताम्	सीरन्
	2	यास्	यास्तम्	यास्त	सीष्ठास्	सीयास्थाम्	सीध्वम्
	1	यासम्	यास्व	यास्म	सीय	सीवहि	सीमहि
9° लो Futur 2°.	3	स्यतिप्	स्यतस्	स्यन्ति	स्यते	स्येते	स्यन्ते
	2	स्यसिप्	स्यथस्	स्यथ	स्यसे	स्येथे	स्यध्वे
	1	स्यामिप्	स्यावस्	स्यामस्	स्ये	स्यावहे	स्यामहे
10° चो Conditionnel.	3	स्यत्	स्यताम्	स्यन्	स्यत	स्येताम्	स्यन्त
	2	स्यस्:	स्यतम्	स्यत	स्यथास	स्येथाम्	स्यध्वम्
	1	स्यम्	स्याव	स्याम	स्ये	स्यावहि	स्यामहि

313. Encore trois ou quatre préceptes généraux : *augment*, *réduplication*, *changement de certaines lettres*, etc. — 1° Règle constante. L'augment अ (techniq. अम्) est préfixé à tous les *dhatous* dans les 4e, 5e et 10e temps. Maintenant, 1° le *dhatou* commençant par une consonne, le अ vient se placer devant elle. — 2° S'il commence par une voyelle, la grammaire prescrit d'amener le अ deux fois de cette manière : le préfixer à la voyelle initiale, et effectuer la permutation ; le préfixer ensuite à la voyelle ou syllabe résultante,

[1] त्. — [2] : . — [3] अं. — [4] अ. — [5] थ. — [6] अ. — [7] Techniq. तन्.

et effectuer la nouvelle permutation; c'est-à-dire que, le *dhatou* commençant par l'une des voyelles

इ		अइ		ए		अए		ऐ
उ	on a	अउ	d'où	ओ	puis reprenant, on fait	अओ	et enfin, vient	औ
ऋ		अऋ		अर्		अअर्		आर्
अ		अअ		आ		अआ		आ

c'est-à-dire plus simplement, qu'en recevant l'augment अ, la voyelle initiale du *dhatou* éprouve le *gouṇa*, ce qui conduit au *vriddhi* de cette voyelle[1]. — 3° Si le verbe est accompagné d'une préposition, celle-ci précède l'augment qui ne se déplace jamais; et par là on conçoit que l'augment syllabique, ou le temporel, se trouvant après une voyelle, les règles de la permutation s'exécutent : व्यमुञ्चत « il perdit la tête. »

314. Ce अ augment se trouve omis : 1° quelquefois et par licence (104, note) au temps चौ, ou 4e, le sens de prétérit 1er restant conservé[2], comme dans ces vers du *Harivansa :*

सोऽवगाहत निःशंकस्तेषां मध्यममानुषः ।

Il faisait ses ablutions sans crainte, au milieu de ces hommes.

यज्ञैरिष्यन्तमात्मानं पश्यंस्तत्र च चारह ।

Ils le virent s'honorant lui-même par des sacrifices. Cependant il marchait là (parmi eux).

— 2° constamment et par règle établie, au temps ठी, pour obtenir un sens (un mode) *dissuasif,* ainsi qu'on l'enseignera plus loin.

315. 2° *Réduplication* (techniq. द्वि). — La réduplication est la reprise qu'on fait des premières lettres d'un *dhatou*, pour les lui préfixer, soit pures, soit modifiées. Cette sorte de préfixe, voyelle ou syllabe, a reçu le nom de *redoublement*[3]. Principes généraux : — 1° La voyelle de la réduplication est toujours brève, et l'une des trois अ, इ, उ, ainsi qu'il suit : अ est mis pour अ, आ, ऋ, ॠ; इ est mis pour इ, ई, ए, ऐ; उ est mis pour उ, ऊ, ओ, औ; et ces trois voyelles restent soumises à toutes les lois des permutations (tabl. 39). — 2° La consonne de la réduplication ne peut être une aspirée, ni une कवर्ग, ni la nasale ण. Lorsqu'une de ces lettres se trouve initiale, on la remplace comme il suit :

[1] On pourrait dire, pour la pratique : « Le « *dhatou* ayant une voyelle pour initiale, celle- « ci éprouve le *vriddhi*. »

[2] Nous verrons une omission analogue au 6e temps.

[3] Gramm. grecques. Voyez et comparez.

Digitized by Google

छ, क, ख	deviennent	च	ण	deviennent	न	ऋ, dans certaines conjonctures, devient उ (techniq. suit la règle ञि) (771). Toutes les autres lettres sont conservées.
झ, ह, ग, घ		ज	घ		ग	
ऋ		अ	ध		द	
ठ		ट	फ		प	
ढ		ड	भ		ब.	

316. *Dhatous à voyelle initiale.*—Le *dhatou* commençant par une voyelle, celle-ci, sous la condition prescrite (315, 1°), forme le redoublement.

317. *Dhatous à consonne initiale.* — 1° Si l'initiale est une consonne simple, c'est elle qui, accompagnée de sa voyelle et sous les conditions prescrites, forme le redoublement. — 2° Si l'initiale est une consonne double, un groupe, le redoublement se forme, en général (172), de la première lettre du groupe[1] accompagnée de la voyelle qui suit; excepté lorsque cette première lettre est l'une des trois sifflantes mise en composition avec l'une ou l'autre des deux premières lettres des cinq classes (techniq. est une lettre श—स, la dernière étant ख—प), et excepté encore si la première lettre est न. व. ट. र, à moins que la dernière ne soit य, car alors c'est la deuxième lettre qui sert pour la réduplication[2].

318. La réduplication affecte le 6ᵉ temps[3] de tous les verbes, et cinq de quelques-uns. Elle en influence la marche, comme on le voit à la conjugaison des verbes redoublés. Elle concourt à la formation des fréquentatifs et des optatifs. Sa place est immédiatement devant le *dhatou*. Elle ne s'opère jamais qu'une fois; de sorte que si un *dhatou* se trouvait, par une règle quelconque, revenu à sa forme originelle, on ne lui appliquerait pas le redoublement une seconde fois[4]. Enfin on comprend que toutes ces règles ne sont pas sans quelques exceptions (370).

319. 3° *Changement de certaines lettres : sifflantes et nasales, cérébrales et dentales* (71....73).— L'initiale d'un *dhatou* étant la cérébrale ष. ष्ट. ष्ठ. ष्ण. ण, devient dans la conjugaison la dentale correspondante स. स्त. स्थ. स्न. न. Ainsi षणु « aller, servir, » सनोति. सनुते;

[1] L'autre est abandonnée (लोप्).

[2] On trouve des 6ᵉˢ temps sans réduplication (314, note).

[3] भूतताम.

[4] Règle pareille à celle de ञि (77).

षह	सहति	Il supporte.	ष्णा	स्नाति	Il se baigne.
ष्टु	स्तौति	Il loue.	णह	नहति	Il lie.
ष्ठा	स्थाता	Il se tiendra debout.			

Exceptez :

ष्ठुड्	Mépriser ; être petit, bas.	ष्ठुडति	ष्वष्क्	Aller, mouvoir.	ष्वष्कते
सिभ्	Frapper ; nuire ; parler, briller.	सिभति	ष्टृह	Frapper, nuire, tuer.	ष्टृहति
ष्ठिव्	Cracher, rejeter de la bouche, par la bouche.	ष्ठीवति	ष्टृंह		
ष्ठीव्		ष्ठीव्यति	ष्वर्ज्	Aller, mouvoir ; être malheureux, dans la misère.	ष्वर्जति
ष्टै	Environner.	स्तायति			
ष्णु	Distiller.	ष्णौति	ष्वष्क्	Aller.	ष्वष्कते

Il n'y a pas d'exception pour णा.

320. Par suite, 1° les *dhatous* qui, dans le cours de la conjugaison, commencent par न्, ont pour initiale ण् dans la liste des *dhatous*, excepté नृत् et नट् « danser, » नर्द् « faire du bruit, » नाथ् et नाध् « demander, » नन्द् « se réjouir, » नक्क् « détruire, » et नॄ « être convenable, propre. » — 2° Les *dhatous* qui, dans le cours de la conjugaison, portent pour initiale un स् suivi d'une dentale ou d'une voyelle, commencent par ष् dans la liste des *dhatous* (8), excepté सीक् « répandre, » सेक्, सृ et सृप् « aller, » सृज् « lancer hors » (c'est-à-dire, créer), स्तृ « répandre, étendre sur..., couvrir entièrement ; » et स्त्यै « rassembler. »

321. De plus न् devient ण् : 1° généralement, lorsque étant l'initiale du *dhatou*, celui-ci vient après le mot अन्तर्, ou après une préposition terminée par ष्, र्, ऋ ou ॠ (72) : la préposition दुर् faisant exception. — 2° Particulièrement, et après chacune de ces mêmes lettres ष्, र्, ऋ, ॠ, on change en ण् le न् de ना et de नु, celui de la terminaison आनिप् (1re pers. sing. temps मी), celui qu'on affixe à मि et à ह्नि, comme मिनाति et ह्ननाति ; celui du redoublé अन् « obtenir ; » celui de नश् « détruire, » quand le श ne devient pas ष् ; enfin celui de हन् « détruire, » pourvu que ह ne devienne pas घ.

322. Les *dhatous* suivants, lorsqu'ils sont précédés d'une préposition terminée par une de ces mêmes lettres ष्, र्, ऋ, ॠ, admettent indifféremment

Digitized by Google

न् ou ण, savoir : 1°, pour le न् radical, suivi par le व ou le म de plusieurs temps (1re pers. duel et plur.), dans अन् « obtenir, » हिंस् « nuire, » निंद् « parer, » निक्ष् « baiser, » et हन् « tuer; » — 2°, pour le न् de नि inséré entre la préposition et le *dhatou*, dans गद् « dire, » नद् « faire du bruit, » पत् et पद् « aller, » दा « donner, » मा « mesurer, » षो « détruire, » हन् « tuer, » वा « aller, » द्रा « dormir, » प्सा « manger, » वप् « semer, ensemencer, » वह् « obtenir, » शम् « apaiser, » चि « recueillir, » दिह् « écrire : » ceux qui ont क ou ख pour initiale et ष pour finale, faisant exception, parce qu'ils gardent le न्.

323. *De* स *et* ष. — Quand, dans le cours d'une conjugaison, l'une ou l'autre des lettres क, ख, ग, घ, ङ, इ, ई, उ, ऊ, ou toute autre voyelle, sauf अ et आ (techn. quand कवर्ग, इ, ou इ—च) (16), vient à tomber sur une terminaison ayant pour initiale स, स्त, स्थ, ces terminaisons dentales deviennent les cérébrales ष, ष्ट, ष्ठ.

324. Le स् devient ष्, sans que l'intervention de अ (techn. अम्) y fasse obstacle : 1° dans स्तु « louer, » स्तुभ् « se tenir comme un poteau, » सो « détruire, » सु (6e conjug.) « lancer, » सु—ञ « aller, » quand il n'a pas la terminaison स्य; — 2° dans स्थ « se tenir, » सेनि (*dhatou* nominal) « conduire une armée, » सञ्ज् « être en société, » स्वञ्ज् « embrasser, » सेध् étant pris dans tout autre sens que celui de « aller, » सद् « aller, » précédé d'une préposition autre que प्रति; सिच् « arroser, » quand il n'a pas l'affixe fréquentatif यङ्, l'affixe सुम्; सिव् « servir » et स्तम्भ् « se tenir comme un poteau, » lorsqu'ils ne prennent pas अ (techn. अड्); सह् « être capable, » quand अ ne devient pas ओ, s'il est précédé de इ—क; स्वन् précédé de वि ou de अव, quand il signifie « manger; » et enfin dans सेव् « servir, » précédé de परि, नि ou वि, comme dans les précédents (1°), mais de plus, même dans leur syllabe redoublée.

325. स् devient encore ष dans स्कभ् « rester tranquille, » précédé de वि; स्वप् « dormir, » admettant ञि (80) et précédé de वि, सु, निर्, दुर्; सुभ् précédé de अव et signifiant « force, refuge, proximité; » enfin dans अस् « être, » quand précédé de प्रादुर् ou de इ—क, il est suivi d'une voyelle ou de य.

326. स् peut rester ou devenir ष, 1° généralement dans स्फुल् et स्फुर् « étendre, développer, etc. » précédés de नि, वि ou निर्; स्कन्द् « aller, » précédé de परि et वि; स्यन्द् « couler, suinter, » gouverné par un agent inanimé, s'il est précédé de नि; परि, निर्, वि, अभि ou अनु, et स्वञ्ज् « embrasser; — 2° lorsque अम् intervient, car sans cela le changement se fait (324, 2°), dans स्तु « louer, célébrer, » précédé de नि, वि ou परि; dans l'affixe सुम्; dans सिव् « servir, » n'ayant pas आड्; dans सह् « être capable, » quand le अ ne devient pas ओ.

Digitized by Google

327. 4° *Nasale première lettre d'un groupe final.* — Ici se présentent deux cas bien distincts et à remarquer. — 1° Plusieurs *dhatous* terminés par une consonne simple portent, dans les listes, un इ *anoubandha*. Ces *dhatous* reçoivent tous uniformément णुन् devant la consonne finale, c'est-à-dire qu'ils reçoivent tous, devant la consonne finale, une nasale de sa classe. Ainsi मुड्—इ représente मुण्ड् « raser [1]; » चित्—इ=चिन्त् « penser, » et ainsi d'autres. Or la nasale ainsi amenée au *dhatou* ne le quitte plus [2]. Elle l'accompagne dans toute la conjugaison, dans les dérivés, dans les participes, dans tous les mots provenus de lui. — 2° D'autres *dhatous* portent pour finale une consonne précédée d'une nasale, comme दंश् « mordre, » भञ्ज् « fendre, » ष्वञ्ज् « embrasser, » etc. Ceux-ci perdent leur nasale à certaines personnes, et en général aux mots qui dérivent d'eux. अञ्ज् « honorer » est seul donné pour exception [3]. Ainsi l'on dit दशति « il mord, » दष्ट « mordu; » दम्भ् « dompter » fait दभ्नोति « il dompte; » ग्रन्थ् « délivrer, » ग्रथ्नाति « il délivre, » etc. Plusieurs parmi eux peuvent aussi, à certaines personnes, garder ou perdre leur nasale, comme तृम्फ् « aimer, » तृम्फति et तृफति « il aime; » मन्थ् « baratter, » ममन्थतुः et ममथतुः « ils barattèrent; » etc.

328. Une quelconque des règles précédentes ou des suivantes affectant un *dhatou*, tout autre *dhatou* formé des mêmes lettres relève de cette règle, à moins qu'il n'ait un *anoubandha* qui l'en dégage. Ainsi les lettres वच् suivront la même règle dans tous les *dhatous* qui en sont formés, quelle que puisse être la signification de ces *dhatous*. — Ensuite, comme les dérivés règlent leur marche sur celle des primitifs, et que les primitifs composés, c'est-à-dire ceux auxquels on adjoint une préposition, se comportent comme les simples, nous ne devons parler ici que des *dhatous* primitifs simples. Les dérivés viendront après, chacun avec sa particularité.

329. *Dhatous primitifs simples.* — Les listes [4] classent les *dhatous* par lettre finale, donnant d'abord ceux que termine une voyelle, puis ceux que termine une consonne. Ceux qui ont la même finale sont ensuite rangés alphabétiquement par la première, la deuxième, etc. de leurs lettres. Nous imiterons cela : l'ordre et la clarté le veulent. Nous traiterons donc toujours séparément les *dhatous*

[1] मुण्डते मुण्डः सलिलेन नापितः। « le barbier (raseur) « rase la tête à l'eau (en se servant d'eau). »

[2] « Les *dhatous* qui ont l'*anoubandha* इ, et, « avec eux, अञ्च् « adorer, honorer, » ne perdent « jamais leur न्. » (295)

[3] « Le न् pénultième d'un *dhatou* terminé par « un groupe est supprimé (लोप्) s'il est suivi « d'une lettre qui ne demande pas le *gouna* » (Carey, p. 145, 57.)

[4] Par exemple celle de Vopadeva, dans le *Dhatou-patha*.

Digitized by Google

terminés par une voyelle et les *dhatous* terminés par une consonne, en commençant par ceux-là. Or le sanscrit admet pour voyelle finale toutes les voyelles de l'alphabet, excepté les quatre अ [1], ऌ, ॡ, औ; pour voyelle médiale toutes les voyelles, excepté les trois ऌ, ॡ, ऐ (ऌ arrive au seul radical कॢप्); et pour voyelle initiale toutes aussi, excepté les trois ॠ, ऌ, ॡ (ॠ se trouve au radical ॠ).

330. Les dix temps se partagent en deux divisions de marche différente et fondées sur des points de vue différents : celle des quatre premiers temps, et celle des six derniers. Dans la seconde, les temps restent isolés les uns des autres, et, pour chacun d'eux, les *dhatous* ne sont qu'une seule famille dirigée par des lois générales, sauf quelques exceptions. Dans la première, les temps forment un ensemble (leurs terminaisons mêmes ont un signe commun [2], la semi-voyelle इ), et ce sont les *dhatous* qu'on distribue en catégories. De là opportunité, ou plutôt nécessité de traiter ces deux divisions séparément.

DHATOUS PRIMITIFS SIMPLES : QUATRE PREMIERS TEMPS.

331. Les *dhatous* primitifs simples sont répartis, pour les quatre 1ers temps, en dix ordres, catégories, classes ou numéros (दशगणाः); ou, suivant l'expression en usage parmi nous, en dix *conjugaisons*. Celles-ci portent chacune une *caractéristique* [3], c'est-à-dire une lettre ou une syllabe particulière donnée au *dhatou* qu'elle ne quitte point. Il semble que la caractéristique eût suffi pour désigner la conjugaison; néanmoins ils ont préféré, pour cet office, le *dhatou* placé en tête de la classe. Ensuite, comme rien dans un *dhatou* ne peut faire connaître à quel ordre ou à quelle conjugaison, ni même à quelle forme (303) il appartient, on supplée à cela par un *anoubandha* [4].

332. Le tableau de la page suivante met cela sous les yeux, et plus clairement qu'on ne pourrait le dire :

[1] Le अ qui paraît terminer quelques *dhatous* n'est pas une finale; il aide seulement à la prononciation.

[2] Pānini les nomme सार्वधातुक, les distinguant bien du 5e et des autres; tandis que Vopadeva, dans sa grammaire *Mougdhabodha*, leur réunissant le 5e, les désigne tous les cinq par इ (p. xvi). — Carey, retenant la division de Pānini, applique इ pour signe aux quatre premiers seulement. Nous l'avons suivi (348).

[3] Une seule, en vertu du système général des désignations, n'en a pas.

[4] Lettre annexée à un *dhatou* pour indiquer la règle qu'il suit. (Voir aux Prolégomènes.)

ORDRE ou conjugaison.	NOM.	ANOUBANDHA indicateur de la conjugaison.	CARACTÉRISTIQUE. Lettres.	Signes techniq.	Place de la caractéristique.	OBSERVATIONS.
1	भ्वादि	"	अ, श	शप्	Après le *dhatou.*	
2	अदादि	ल	"	"	"	Comme à la 3e.
3	ह्वादि जुहोत्यादि	श्लु	"	"	"	Carey rédige ainsi : « 1° affixe शप् devant les terminaisons र, puis le perd ; 2° redouble la première syllabe. »
4	दिवादि	य	य	श्यन्	Devant la terminaison.	
5	स्वादि	न	नु	श्नु	*Idem.*	
6	तुदादि	श	अ	श	*Idem.*	श्नि pour une classe.
7	रुधादि	ध	न, न्	श्नम्	Après la dernière voy. du *dhatou.*	Devient न् aux र sans *gouṇa.*
8	तनादि	ट	उ	शुप्	Aux र sans *gouṇa*, après le *dhatou.*	
9	क्र्यादि	ग	ना	श्ना		शि pour une classe.
10	चुरादि	क, णि	इ	णि	Après le *dhatou* modifié.	णि 10e et 1re; अ, c'est-à-dire on प et म (304).

333. Le nombre de ces *dhatous* primitifs n'est pas très-exactement arrêté. Cela vient de ce que plusieurs appartiennent à plus d'une conjugaison, les uns sans changer leur signification, les autres la changeant, et ensuite, de ce que des verbes semblables sont différemment écrits. Yates élaguant ces doubles emplois qui élèveraient le total à plus de 2000, et ne prenant que les *dhatous* estimés par lui tout à fait différents, donne le chiffre 1765 qu'il répartit entre les dix conjugaisons. M. Wilson ayant énoncé qu'il y avait environ 1700 *dhatous* différents, fait néanmoins, après avoir averti que les nombres de sa distribution ne sont peut-être pas précis, répartition de 1932 entre les dix mêmes conjugaisons. Ainsi :

	ORDRES OU CONJUGAISONS. 1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	TOTAUX.
Yates......	1000	70	20	100	50	150	25	10	60	"	1765
Wilson.....	1020	73	23	128	29	154	25	10	59	411	1932

334. Carey (Appendice à la suite de sa grammaire), donne comme Vopadeva une liste contenant tous les *dhatous* simples alphabétiquement classés d'abord par la lettre finale, puis par la 1re, la 2e, etc. (329) et qu'on peut résumer ainsi :

Inscrits.	Répétés.	Différents.	Incertains.
2339	593	1745	1

Dans ce nombre de 1745 il a compris les 42 *sautras*, c'est-à-dire 42 *dhatous* qu'on ne trouve nulle part conjugués, mais que les grammairiens paraissent avoir imaginés afin d'obtenir une dérivation pour plusieurs substantifs. Ils continuent ainsi la chaîne, le fil (सुत्रं) des étymologies et des dérivations ou affixes कृत्.

PREMIÈRE CONJUGAISON.

335. La 1re conjugaison renferme à elle seule presque autant de *dhatous* que les autres ensemble (333). Elle ne les affecte pas d'un *anoubandha* de conjugaison (332) : on les reconnaît à l'absence de cet indicateur. Elle a pour caractéristique la voyelle अ (techniq. शप्), qu'on insère entre le *dhatou* et la terminaison, qui devient आ devant व et devant म, et qui s'élide devant les trois initiales अ, ए, ऐ [1]. Enfin elle impose à plusieurs terminaisons du paradigme général (312) et à certaines voyelles radicales les changements qui suivent :

336. *Terminaisons. Forme* प. — 1° 2e temps, स्वी. D'abord इ remplace या dans les sept terminaisons याव, याम; यास्, यातं, यात; यात्, यातां, lesquelles seraient alors............. इव, इम; इः, इतं, इत; इत्, इतां, mais qui, par अ préfixé, deviennent... एव, एम; एः, एतं, एत; एत्, एतां. Ensuite इ est simplement préfixé à युस्, ce qui amène इयुस्; et de là, à cause de l'augment, on arrive à एयुस्. Enfin la 1re personne यां est changée en इयं, d'où surgit एयं pour terminaison. — 2° 3e temps, गी. हि, signe de la 2e personne du singulier, est supprimé après le अ augment, et la terminaison est réduite à l'augment.

337. *Terminaisons. Forme* म. — 1° Temps की, गी, घी. Les 3es et 2es personnes du duel, pour ces temps, substituent इ à l'initiale आ; c'est pourquoi

[1] याच्—मि=याचामि « je demande; » याच्—अन्ति=याचन्ति « ils demandent. »

à cause de l'augment अ, l'initiale effective est ए. — 2° 2e temps, ली. ए initiale des terminaisons vient régulièrement du अ augment, qui rencontre इ.

338. Soit maintenant, d'après ces observations, et sans lettres rejetées, le tableau des terminaisons à adapter aux *dhatous* de la 1re conjugaison, quatre premiers temps, forme प et forme म.

TERMINAISONS DE LA PREMIÈRE CONJUGAISON.

VOIX ACTIVE.

Temps.	Personnes.	Forme commune प.			Forme propre म.		
		Singulier.	Duel.	Pluriel.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1er को Indic. (prés.).	3	अति	अतः	अन्ति	अते	एते	अन्ते
	2	असि	अथः	अथ	असे	एथे	अध्वे
	1	आमि	आवः	आमः	ए	आवहे	आमहे
2e लो Optat., subj.	3	एत्	एताम्	एयुः	एत	एयाताम्	एरन्
	2	एः	एतम्	एत	एथाः	एयाथाम्	एध्वम्
	1	एयम्	एव	एम	एय	एवहि	एमहि
3e गो Impératif.	3	अतु	अताम्	अन्तु	अताम्	एताम्	अन्ताम्
	2	अ	अतम्	अत	अस्व	एथाम्	अध्वम्
	1	आनि	आव	आम	ऐ	आवहै	आमहै
4e घो Prétérit 1er.	3	अत्	अताम्	अन्	अत	एताम्	अन्त[1]
	2	अः	अतम्	अत	अथाः	एथाम्	अध्वम्
	1	अम्	आव	आम	ए	आवहि	आमहि

339. *Voyelles finales.* — On les divise en trois classes : dans la 1re on met इ—ऋ; dans la 2e, ए, ऐ; dans la 3e, आ. — 1° इ—ऋ. Les six éprouvant le *gouṇa* deviennent respectivement ए, ओ, अर्; ensuite ए, ओ rencontrant l'initiale de la terminaison, produisent अय, अया, अये, अव, अवा, अवे, tandis que अर् reçoit tout simplement la terminaison à la suite de sa consonne. Exemple :

[1] 313.

Digitized by Google

Temps.	Personnes.	Forme commune प.			Forme propre म.		
		जि conquérir.			स्मि sourire.		
		Singulier.	Duel.	Pluriel.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1re को Indic. (prés.)	3	जयति	जयतः	जयन्ति	स्मयते	स्मयेते	स्मयन्ते
	2	जयसि	जयथः	जयथ	स्मयसे	स्मयेथे	स्मयध्वे
	1	जयामि	जयावः	जयामः	स्मये	स्मयावहे	स्मयामहे
2e खो Subjonctif.	3	जयेत्	जयेताम्	जयेयुः	स्मयेत	स्मयेयातां	स्मयेरन्
	2	जयेः	जयेतम्	जयेत	स्मयेथाः	स्मयेयाथां	स्मयेध्वम्
	1	जयेयं	जयेव	जयेम	स्मयेय	स्मयेवहि	स्मयेमहि
3e गो Impératif.	3	जयतु	जयताम्	जयन्तु	स्मयताम्	स्मयेताम्	स्मयन्ताम्
	2	जय	जयतम्	जयत	स्मयस्व	स्मयेथाम्	स्मयध्वम्
	1	जयानि	जयाव	जयाम	स्मयै	स्मयावहै	स्मयामहै
4e घो Prétérit 1er.	3	अजयत्	अजयतां	अजयन्	अस्मयत	अस्मयेतां	अस्मयन्त
	2	अजयः	अजयतं	अजयत	अस्मयथाः	अस्मयेथां	अस्मयध्वं
	1	अजयम्	अजयाव	अजयाम	अस्मये	अस्मयावहि	अस्मयामहि

340. Soit, avec la traduction pour modèle, le radical भू « être, exister; devenir, » qui n'a, sous cette signification[1], que la forme प, et dont on a fait le nom de la 1re conjugaison (332) :

Temps.	Personnes.	भू (forme प), être, exister; devenir.					
		Singulier.		Duel.		Pluriel.	
1re को	3	भवति	Il est.	भवतः	Ils sont tous deux.	भवन्ति	Ils sont.
	2	भवसि	Tu es.	भवथः	Vous êtes tous deux.	भवथ	Vous êtes.
	1	भवामि	Je suis.	भवावः	Nous sommes tous deux.	भवामः	Nous sommes.

[1] Sous d'autres significations il a les deux formes; sous quelques-unes il est de la 10e conjugaison, etc. Voyez les Listes et le Dictionnaire de M. Wilson.

Digitized by Google

Temps.	Personn.	Singulier.		Duel.		Pluriel.	
2ᵉ खो	3	भवेत्	Qu'il soit.	भवेतां	Qu'ils soient tous deux.	भवेयुः	Qu'ils soient.
	2	भवेः	Que tu sois.	भवेतं	Que vous soyez tous deux.	भवेत	Que vous soyez.
	1	भवेयं	Que je sois.	भवेव	Que nous soyons tous deux.	भवेम	Que nous soyons.
3ᵉ गो	3	भवतु	Qu'il soit.	भवताम्	Qu'ils soient tous deux.	भवन्तु	Qu'ils soient.
	2	भव	Sois.	भवतम्	Soyez tous deux.	भवत	Soyez.
	1	भवानि		भवाव	Soyons tous deux.	भवाम	Soyons.
4ᵉ घो	3	अभवत्	Il fut, il était.	अभवतां	Ils furent tous deux.	अभवन्	Ils furent.
	2	अभवः	Tu fus, tu étais.	अभवतं	Vous fûtes tous deux.	अभवत	Vous fûtes.
	1	अभवम्	Je fus, j'étais.	अभवाव	Nous fûmes tous deux.	अभवाम	Nous fûmes.

341. Soient encore les *dhatous* suivants, mais présentés sous les 3ᵉˢ personnes seulement; et c'est ainsi que beaucoup d'exemples le seront, surtout pour le 2ᵉ temps, qui ne souffre guère d'anomalies; souvent aussi l'on ne donnera que les 3ᵉˢ personnes du 1ᵉʳ temps. Enfin pour les listes, les citations simples et divers cas particuliers, la 3ᵉ personne singulière du 1ᵉʳ temps accompagnant le *dhatou* suffira.

Temps.	Personnes.	णी (forme म), conduire, mener [1].			स्रु (forme प), couler, s'écouler, suinter [2].		
		Singulier.	Duel.	Pluriel.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1ᵉʳ को	3	नयते	नयेते	नयन्ते	स्रवति	स्रवतः	स्रवन्ति
2ᵉ खो	*Idem.*	नयेत	नयेयातां	नयेरन्	स्रवेत्	स्रवेतां	स्रवेयुः
3ᵉ गो	*Idem.*	नयताम्	नयेतां	नयन्तां	स्रवतु	स्रवतां	स्रवन्तु
4ᵉ घों	*Idem.*	अनयत	अनयेतां	अनयन्त	अस्रवत्	अस्रवतां	अस्रवन्

[1] Est de la forme प sous quelques acceptions.

[2] Puis « écouter, entendre. » On dit aussi स्रु (forme प), « couler; » puis « mouvoir, courir. »

Digitized by Google

Temps.	Personnes.	गृ (forme प), arroser, verser, répandre.			तृ (forme प), traverser [1].		
		Singulier.	Duel.	Pluriel.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1er को	3	गरति	गरतः	गरन्ति	तरति	तरतः	तरन्ति
2e खो	*Idem.*	गरेत्	गरेतां	गरेयुः	तरेत्	तरेतां	तरेयुः
3e गो	*Idem.*	गरतु	गरतां	गरन्तु	तरतु	तरतां	तरन्तु
4e घो	*Idem.*	अगरत्	अगरतां	अगरन्	अतरत्	अतरतां	अतरन्

342. ए, ऐ *voyelles finales.* — Ces finales deviennent respectivement अय्, आय् devant l'initiale de la terminaison (44), qui alors s'écrit à la suite du य्; exemple :

Temps.	Personnes.	दे (forme म), aimer, chérir.			गै (forme प), chanter.		
		Singulier.	Duel.	Pluriel.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1er को	3	दयते	दयेते	दयन्ते	गायति	गायतः	गायन्ति
2e खो	*Idem.*	दयेत	दयेयातां	दयेरन्	गायेत्	गायेतां	गायेयुः
3e गो	*Idem.*	दयतां	दयेतां	दयन्तां	गायतु	गायतां	गायन्तु
4e घो	*Idem.*	अदयत	अदयेतां	अदयन्त	अगायत्	अगायतां	अगायन्

343. आ *voyelle finale.* — आ termine sept *dhatous* de la 1re conjugaison : six de la forme प, un de la forme म. Les six de la forme प subissent chacun leur changement, ou plutôt leur altération comme il suit; puis la conjugaison se poursuit par les terminaisons ordinaires. Le septième reste intact.

DHATOU			1er TEMPS, 3es PERSONNES.		
Porté aux listes.		Modifié, conjugué.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
ष्ठा (forme प)	Se tenir, s'arrêter, demeurer.	तिष्ठ् (forme प)	तिष्ठति	तिष्ठतः	तिष्ठन्ति

[1] Et aussi « surmonter, s'élever au-dessus, nager à la surface : accabler. »

DHATOU			1er TEMPS, 3es PERSONNES.		
Porté aux listes.		Modifié, conjugué.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
पा (forme प)	Boire.	पिब् (forme प)	पिबति	पिबतः	पिबन्ति
ध्मा *Idem.*	Souffler (le feu, avec un tuyau); sonner de la trompe.	धम् *Idem.*	धमति	धमतः	धमन्ति
म्ना *Idem.*	Apprendre par cœur, étudier; penser, réfléchir.	मन् *Idem.*	मनति	मनतः	मनन्ति
घ्रा *Idem.*	Flairer, sentir.	जिघ्र् *Idem.*	जिघ्रति	जिघ्रतः	जिघ्रन्ति
दा *Idem*[1].	Donner.	यच्छ् *Idem.*	यच्छति	यच्छतः	यच्छन्ति
गा (forme म)[2]	Aller.	"	गाति	गैते	गान्ते

344. Trois *dhatous* à voyelle finale brève ne consistent qu'en cette voyelle, savoir :

इ (forme प)	Aller, aller à *ou* vers;	qui devient (339) { ए / ओ } d'où { अय[4] / अव[5] } devant les terminaisons;	
उ (forme म)	Résonner; rendre un son, un bruit particulier[3];		
ऋ (forme प)	Aller, approcher; gagner, acquérir, obtenir, remporter;	qui se change (343) en अर् (110, 393);	

et dont la conjugaison se poursuit comme ci-dessus (339) :

Dhatou.	Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Dhatou.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
इ	1er को	3	अयति	अयतः	अयन्ति	उ	अवते	अवेते	अवन्ते
	....	....	....	....	....		....	....	....
	4e को	3	आयत्	आयतां	आयन्[6]		आवत	आवेतां	आवन्त
		2	आयः	आयतं	आयत		आवथाः	आवेथां	आवध्वं
		1	आयम्	आयाव	आयाम		आवे	आवावहि	आवामहि

[1] दान्

[2] 36.

[3] Par exemple : रवति ऽवि: « la brebis bêle. »

[4] Il y a un radical अय् « aller, » mais il est de la 1re conjugaison, forme म (अयते). Celui qu'on donne ici est également de la 10e sous un autre sens, et de la 3e (358, 359, 395).

[5] Il y a un radical अव् « garder, protéger, etc. « aller, etc. ; « mais il est de la forme प (अवति).

[6] Ainsi il y a deux manières d'opérer cette forma-

DHATOU.	Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
ऋ	1er को	3	ऋच्छति	ऋच्छतः	ऋच्छन्ति
	....	......	....	....	....
	....	......	....	....	....
	4e घो	3	आर्च्छीत्	आर्च्छीतां	आर्च्छीन्
		2	आर्च्छीः	आर्च्छीतं	आर्च्छीत
		1	आर्च्छीम्	आर्च्छीव	आर्च्छीम

345. Exemples de *dhatous* terminés par une voyelle :

DHATOUS avec ANOUBANDHAS indicateurs de la forme.		3e personne singulière, 1er temps.	EXEMPLES.	
श्रि 1, अ	Servir, cultiver, suivre, écouter.	श्रयति श्रयते	श्रयति / श्रयते विष्णुं बुधः	Le savant sert Vichnou.
डी 1, उ	Voler (en l'air).	डयते	डयते पक्षी	L'oiseau vole.
ध्रु 1, "	Être fixe.	ध्रवति	ध्रवति ध्रुवः	L'étoile polaire est fixe.
रु 1, उ	Être irrité; tuer	रवते	रवते चोराय राजा	Le radja est irrité contre le voleur.
मू 1, उ	Lier, attacher.	मवते	मवते चौरं राजा	Le radja lie le voleur.
भृ 1, अ	Emplir.	भरति भरते	भरति / भरते भिक्षुरुदरं	Le mendiant s'emplit le ventre.
स्मृ 1, "	Penser à....	स्मरति	स्मरति हरिं यतिः	Le pénitent médite sur Hari.
मे 1, उ	Changer; échanger.	मयते	मयते तिलैर्धान्यं	Il échange du grain contre du sésame.
ग्लै 1, "	Être dans la tristesse.	ग्लायति	ग्लायति खलपूः	L'esclave est triste.
ध्यै 1, "	Méditer, réfléchir.	ध्यायति	ध्यायति बुधः	Le savant médite.
स्त्यै 1, "	Faire des acclamations.	स्त्यायति	स्त्यायति लोकः	Le peuple fait des acclamations.

tion du 4e temps : 1° par la règle générale (313, 2°) qui amène ई devant स (335), initiale de la terminaison, d'où arrive आर; 2° en prenant le radical अर, provenu de la transformation, et lui préfixant l'augment अ, d'où encore आर. — Et ainsi pour उ, mettant अ au lieu de उ. — Cette même règle générale (313, 2°) donne aussi le moyen de former les trois premiers temps des *dhatous* terminés par इ, उ, ऋ : « Insérez अ devant la voyelle du *dhatou*, puis opérez les transformations (45). » Exemple : श्रि deviendra श्रअइति, श्रअयति, c'est-à-dire श्रयति (338).

Digitized by Google

346. *Consonne finale.* — La consonne finale n'éprouve aucun changement. La voyelle pénultième, qu'elle soit initiale ou médiale (329), 1° souffre le *gouṇa* si elle est une des trois brèves इ, उ, ऋ devant une consonne simple; 2° reste inaltérable si elle est ou l'une de ces trois brèves devant un groupe, ou une longue de sa nature, c'est-à-dire ई—औ devant une consonne quelconque; 3° reste encore sans altération si elle est अ ou आ. La consonne initiale ne relève que des règles générales sur la rencontre des consonnes. Exemple :

Temps.	Personnes.	पिट् (forme प), piler, broyer.			बुध् apprendre (soi-même), *discere.*		
		Singulier.	Duel.	Pluriel.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1er को	3	पेटति	पेटतः	पेटन्ति	बोधति	बोधतः	बोधन्ति
2e खो	*Idem.*	पेटेत्	पेटेतां	पेटेयुः	बोधेत्	बोधेतां	बोधेयुः
3e गो	*Idem.*	पेटतु	पेटतां	पेटन्तु	बोधतु	बोधतां	बोधन्तु
4e घो	*Idem.*	अपेटत्	अपेटतां	अपेटन्	अबोधत्	अबोधतां	अबोधन्

Temps.	Personnes.	ईक्ष (1, ङ), voir, regarder.			एध् (1, ङ), croître, prospérer.		
		Singulier.	Duel.	Pluriel.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1er को	3	ईक्षते	ईक्षेते	ईक्षन्ते	एधते	एधेते	एधन्ते
....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....
4e घो	3	ऐक्षत	ऐक्षेतां	ऐक्षन्त	ऐधत	ऐधेतां	ऐधन्त

347. *Particularités de certains dhatous.* — 1° Les suivants se transforment (343).

DHATOUS (542)				DHATOUS			
Portés sur les listes.		Modifiés, conjugués.	1er temps, 3e singul.	Portés sur les listes.		Modifiés, conjugués.	1er temps, 3e singul.
दृश्	Voir, regarder.	पश्य	पश्यति	गम्	Aller (542).	गच्छ्	गच्छति
शद्	Tomber; mouvoir.	शीय्	शीयते	यम्	Retenir; cesser; réprimer.	यच्छ्	यच्छति
षद्	Être affligé.	सीद्	सीदति				

2° Ceux-ci perdent (लोप्) leur nasale (327, 2°).

DHATOUS				DHATOUS			
Portés sur les listes.		Modifiés, conjugués.	1er temps, 3e singul.	Portés sur les listes.		Modifiés, conjugués.	1er temps, 3e singul.
षञ्ज्	Accompagner.	सज्	सजति	ष्वञ्ज्	Embrasser.	स्वज्	स्वजति स्वजते
दन्श्	Mordre.	दश्	दशति	रञ्ज्	Colorer.	रज्	रजति रजते

348. Les suivants, à l'exception de la forme म du second, reçoivent, de इ inséré devant les terminaisons, mais soumis au *gouṇa* dans les deux premiers et au *vriddhi* dans les autres, les significations qu'ils ont ici. De plus, ऋ radical du second est changé en ऌ (329), d'où arrive अल् entre les deux consonnes; et अ, radical au 1er, devient आ par l'effet du *vriddhi* (428).

Inséré.	DHATOUS		1er temps, 3e pers. sing.	Observations.
अय्	कम्	Être beau, brillant.	कामयते	
	कृप् devenu कॢप् (1 et 10)	Être capable de....; penser, imaginer; se représenter, s'imaginer; représenter, peindre.	कल्पते कल्पयति	A la 10e (458)[1].
आय्	गुप्	Couvrir { cacher. protéger. garder.	गोपायते गोपायति	
	पण् पन्	Faire habituellement, pratiquer; louer, célébrer.	पणायति पणायते पनायति पनायते	पण् et पन् (1, प) insèrent आय devant les affixes सार्व्वधातुक (531, note [2]), et devant quelques affixes अर्द्धधातुक.
	धूप्	Chauffer, échauffer, brûler.	धूपायति	A la 10e (455).

[1] Pour les autres significations, le ऋ est conservé.

[2] 1° Aux autres temps l'insertion est facultative. 2° Quand आय est inséré, les *dhatous* ont les deux formes. Pourtant Wilson ne donne ici que la forme प.

Digitized by Google

349. Les suivants allongent leur voyelle radicale.

DHATOUS.		1er temps, 3e personne singulière.	DHATOUS.		1er temps, 3e personne singulière.
ष्ठिव्	Cracher.	ष्ठीवति [1]	गुह् — अ	Cacher, couvrir [3].	गूहति
क्लम्	S'user ; être épuisé.	क्लामति			गूहते
क्रम्	S'avancer d'un pas réglé.	क्रामति [2]	आचम्	Purifier.	आचामति

350. Enfin 1° des verbes de cette conjugaison, conservant le sens primitif, adoptent les terminaisons des verbes désidératifs : je les donne avec eux. — 2° Un assez grand nombre de verbes suivent la 1re et la 10e, et ils portent un *anoubandha* particulier (332). Quelques-uns suivent la 1re et la 6e ; plusieurs la 1re et la 4e : ils sont notés dans la liste. D'autres suivent d'autres conjugaisons (332). L'habitude de la langue et la lecture rendront toutes ces variantes familières.

351. Exemples de *dhatous* terminés par une consonne.

DHATOUS avec ANOUBANDHAS indicateurs de la forme.		3e pers. sing. 1er temps.
अच् - इ	Adorer, honorer, servir ; traiter avec respect ; approcher le..... les..... (avoir accès auprès...) (179, 180, 285)	अञ्चति
अच्	Aller vers.... ou à....	अचति
अंच् - अ	Mouvoir ; approcher de... (s'approcher, venir près) ; demander, quêter, prier ; parler inintelligiblement.	अंचति अंचते
अम - [illegible] उ	Résonner, produire un son.	अम्बते
अट्	Voyager, aller.	अटति

[1] On dit : ष्ठेव. Voyez la 4e (410)

[2] On dit, avec la voyelle brève, क्रमते ; mais alors il signifie « aller sans interruption ; croître ; « persévérer. » Il fait aussi क्रम्यते, de la 4e. Sous ces significations il est aussi forme य (412).

[3] Dourgâdâsa restreint la règle en disant « devant une voyelle » (techn. le *gouna* devient ऊ).

DHATOUS avec ANOUBANDHAS indicateurs de la forme.		3ᵉ p. sing. 1ᵉʳ temps.	EXEMPLES.	
अर्ह्	Mériter, être digne de..., être propre à...; devoir, devoir faire; falloir.	अर्हति	त्वं गन्तुमर्हसि	Tu mérites de partir; Il te convient de partir.
उञ्छ्-इ	Glaner.	उञ्छति	उञ्छति धान्यं नारी	La femme ramasse le grain.
त्रस्	Trembler, avoir peur de....	त्रसति	त्रसति कृष्णात् कंसः	Kansa a peur de Krichṇa.
अय्-ङ	Aller, aller vers ou à....	अयते		
भास्-ङ	Briller.	भासते	भासते भास्करः	Le soleil brille.
क्षम्	Pardonner, souffrir, avoir de la patience.	क्षमति	क्षमति पापं	Il pardonne l'offense.
चित्-ञ	S'éveiller, revivre; connaître.	चेतति चेतते	प्रलये हरिश्चेतति	A la dissolution (de l'univers), Hari se réveille.
च्युत्	Couler, dégoutter.	च्योतति	च्योतति वह्नौ हविः	Le beurre (du sacrifice) coule par gouttes dans le feu.
जीव्	Vivre, exister; se nourrir.	जीवति		
जप्	Marmotter, parler entre ses dents, murmurer; répéter en silence.	जपति	जपति मुनिः	Le mouni répète en lui-même.
ज्वल्-ङ	Brûler, flamber.	ज्वलते	ज्वलते वह्निः	Le feu flambe.
त्यज्	Abandonner, quitter, laisser.	त्यजति	त्यजति गृहम्यतिः	Le pénitent quitte la maison.
धाव्-ञ	Courir; nettoyer, frotter les dents.	धावति धावते	धावत्यश्वः	Le cheval court.
नट्-ङ	Danser.	नटते	नटते दासी	La bayadère danse.
निद्-इ	Blâmer, reprocher; avilir, mépriser.	निन्दति		
पठ्	Lire.	पठति	पठति शास्त्रम्मुनिः	Le mouni lit le Ṣastra.
फुल्ल्	Fleurir, s'épanouir.	फुल्लति	फुल्लति पुष्पं	La fleur s'épanouit.
बुध्-ञ	Apprendre, comprendre.	बोधति बोधते	बोधति वेदं बालः बोधते शास्त्रं मुनिः	L'enfant apprend le Vède. Le mouni comprend le Ṣastra.
भज्-ञ	Diviser, partager; servir, honorer, adorer; pratiquer.	भजति भजते		

Digitized by Google

DHATOUS avec ANOUBANDHAS indicateurs de la forme.		3e p. sing. 1er temps.	EXEMPLES.	
भाष्-ङ	Parler, parler à....	भाषते		
भिक्ष्-ङ	Mendier.	भिक्षते	भिक्षते ऽन्नं भिक्षुः	Le mendiant demande du riz.
भ्राज्-ङ	Briller.	भ्राजते	भ्राजते देवभाट्	Le soleil brille.
यज्-ञ	Faire des offrandes; adorer, honorer (l'Être, les dévas).	यजति	यजति हरिं	Il adore Hari.
		यजते	पशुना शिवं यजते	Au moyen d'un animal, il honore Siva.
यत्-ङ	S'efforcer; travailler à....., prendre de la peine pour...	यतते	यतते सुखाय नरः	L'homme fait effort vers le bonheur.
लम्ब्-इ-ङ	Pendre; être suspendu; continuer, prolonger.	लम्बते	लम्बते शाखायां कपिः	Le singe est suspendu à la branche.
			कुलालम्बी पुत्रः	Fils prolongeant la famille.
शिक्ष्-ङ	Apprendre, étudier, acquérir de la science.	शिक्षते	अध्येतुं शिक्षते	Il apprend à lire.
सेव्	Servir; pratiquer.	सेवति	सेवति गुर्वं	Il sert la bonne fortune.
स्फुट्-ङ	S'épanouir, fleurir.	स्फुटते	स्फुटते कुसुमं	La fleur s'épanouit.
हस्	Rire, se moquer.	हसति		

DHATOUS avec ANOUBANDHAS indicateurs de la forme.		3e p. sing. 1er temps.	DHATOUS avec ANOUB. indic. de la forme.		3e p. sing. 1er temps.	OBSERV.
पण्-ङ	Trafiquer (348).	पणते	क्रम्	Aller (d'un pas réglé).	क्रामति	4°(350).
वम्	Vomir.	वमति	क्लम्	User, s'user; être fatigué, las, etc.	क्लामति	4°(349).
वृत्-ङ	Tourner, retourner, venir à passer; être, exister; agir, être occupé.	वर्त्तते	भ्रम्	Mouvoir, etc.	भ्रमति	4°.
			भ्राश्-ङ	Briller, luire.	भ्राशते	4°.
रुच्-ङ	Luire, briller; désirer, être avide, friand de...; se montrer, être complaisant, approuver, déployer, déclarer, divulguer; aimer (ardemment); être content, satisfait; être agréable, plaire[1].	रोचते	भास्-ङ	Bien voir.	भासते	4°.
			त्रस्	Craindre.	त्रसति	4°, 10°.
			त्रुट्	Couper.	त्रुटति	4°, 6°, 10°.
			लष्-ञ	Désirer; aimer, agréer, chérir.	लषति / लषते	4°.

[1] .... यदि ते रोचते « s'il vous plaît. » (Épisode de Richyasringga.)

Digitized by Google

DHATOUS avec ANOUBANDHAS indicateurs de la forme.		3e p. sing. 1er temps.	DHATOUS avec ANOUB. indic. de la forme.		3e p. sing. 1er temps.	OBSERV.
सृप्	Se mouvoir, aller, glisser.	सर्पति [1]	यस्	S'efforcer [2].	यसति	4e.
वह्	Porter, traîner, voiturer; être causé qu'on a......; couler (en parlant d'un fleuve), passer; se marier.	वहति	ष्ठिव्	Cracher [3].	ष्ठीवति	4e (349).
			चुलुम्प्	Couper...., effacer, disparaître.	चुलुम्पति	Polys. (552, 665)

DEUXIÈME CONJUGAISON.

352. Ici se présentent deux règles préliminaires que nous retrouverons observées l'une aux conjugaisons 5, 7, 8, 9, l'autre à la 3e. 1° La suppression de म्: ces conjugaisons suppriment le न् des trois terminaisons plurielles, forme म, न्ते, न्तां, न्त [4]. 2° L'influence de la réduplication (315) sur les terminaisons des quatre premiers temps auxquels elle s'applique. 1. Étendre à la forme प la suppression du न् de la forme म, c'est-à-dire changer pareillement न्ति, न्तु, en ति, तु. — 2. Prendre उस्, et non pas अन्, à la 3e personne plurielle du 4e temps. — 3. Devant उस्, faire subir le *gouṇa* à la voyelle radicale. — 4. Élider les terminaisons तिप्, सिप् (4e temps), quand une consonne quelconque se trouve les précéder [5]. — D'autres règles encore sont communes à la 2e conjugaison et à d'autres; mais comme elles ne concernent que certaines lettres radicales, il sera mieux de les renvoyer aux radicaux qui les portent.

353. La 2e conjugaison, celle des अदादि, comprend 70 *dhatous* environ (333), qu'on reconnaît à leur *anoubandha* लु. Cette conjugaison ne prend pas de caractéristique [6]. Elle ne change rien aux terminaisons de la forme प [7], et ne fait à la forme म que le changement ci-dessus indiqué (352). Ainsi la 2e conjugaison, sous le rapport des terminaisons, est facile, plus facile que la 1re; mais sous d'autres rapports, elle a presque autant de particularités que de verbes, ce qui oblige de les citer à peu près tous.

[1] सर्पति सर्पः « le serpent se meut. »

[2] संयस् « faire de grands efforts. »

[3] On dit aussi ष्ठेव् (349).

[4] On voit par cette règle, que si à la 3e personne singulière, forme म, le त् d'une terminaison n'est pas précédé de अ, la terminaison plurielle correspondante supprime le न् (491).

[5] Même le : représentant ई (78).

[6] Carey rédige ainsi : « Les *dhatous* de cette conjugaison affixent अ devant les terminaisons ई; « après quoi ils le suppriment (लोप्). » Il en est de même à la 3e (312). Ceci est-il une suite de la règle sur deux personnes du 4e temps des verbes à consonne finale ?

[7] S'il arrive certains changements, ils sont accidentels et découlent des règles sur les rencontres de lettres.

354. *Radicaux de la 2e conjugaison terminés par une voyelle.* — La voyelle finale est l'une de celles-ci : आ; इ, ई; उ, ऊ; ऋ. Il n'y en a pas d'autre.

355. *Radicaux terminés par* आ. — Ces *dhatous* n'ont que la forme प; ils n'élident pas आ devant la terminaison; d'où il suit que leur conjugaison s'effectue régulièrement en affixant tout simplement les terminaisons du paradigme au radical. Néanmoins à la 3e personne plurielle du 4e temps ils peuvent ou prendre अन् en conservant le आ radical, ou bien prendre उस् en supprimant ce आ. Un seul *dhatou* s'éloigne de cette simplicité. Ainsi (357-374):

पा (forme प), garder, préserver, protéger.								
Temps.	Personn.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Temps.	Personn.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1er को	3	पाति	पातः	पान्ति	3e गो	3	पातु	पातां	पान्तु
	2	पासि	पाथः	पाथ		2	पाहि	पातं	पात
	1	पामि	पावः	पामः		1	पानि	पाव	पाम
2e खो	3	पायात्	पायातां	पायुः	4e घो	3	अपात्	अपातां	अपान् अपुः
	2	पायाः	पायातं	पायात		2	अपाः	अपातं	अपात
	1	पायां	पायाव	पायाम		1	अपां	अपाव	अपाम

356. Sur ce *dhatou* se conjuguent les suivants :

DHATOUS en आ de la 2e conjugaison.		3e p. sing. 1er temps.	EXEMPLE.	
ख्या	Raconter, rapporter, dire, célébrer.	ख्याति		
दा	Faucher, moissonner.	दाति	दाति दात्रेन धान्यं	Il fauche le grain avec une faux.
द्रा	Devenir méchant, mauvais.	द्राति		
प्सा	Manger, dévorer.	प्साति		

DHATOUS en आ de la 2e conjugaison.		3e p. sing. 1er temps.	EXEMPLES.	
प्रा	Emplir, remplir.	प्राति	प्राति जलेन घटं	Il remplit d'eau une jarre.
भा	Briller.	भाति	भाति सूर्यः	Le soleil brille.
मा	Mesurer; rendre un son.	माति	माति दण्डेन भूमिं	Il mesure la terre avec un bâton.
या	Aller, marcher vers....	याति	याति हस्तिनापुरमर्जुन	Ardjouna va à Hastinâpour.
रा	Donner; recevoir.	राति	राति धनं विप्राय राजा	Le roi donne des richesses au brâhmane.
ला	Donner; recevoir.	लाति		
वा	Souffler (comme le vent); faire du vent.	वाति	वाति वायुः	Le vent souffle.
श्रा	Exhaler une odeur; faire une étuvée; accommoder, apprêter.	श्राति	श्राति शाकान्	Il apprête des herbes.
स्ना	Se baigner; faire ses ablutions.	स्नाति	स्नाति गङ्गायां विप्रः	Le brâhmane se baigne dans le Gange.

357. दरिद्रा « être pauvre, indigent, misérable. » Ce verbe, et six autres de cette conjugaison, appartiennent aux redoublés; ils en suivent les règles (352), mais avec des particularités propres à chacun d'eux. Ainsi devant les terminaisons कित् (terminaisons sans प्, c'est-à-dire ne demandant pas le *gouṇa*) (311), आ final disparaît, sans affixe substitué (लोप्), si la terminaison commence par une voyelle; et avec इ (techniq. ङि) substitué, si la terminaison commence par une consonne.

Temps.	Personnes	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Temps.	Personnes	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1er को	3	दरिद्राति	दरिद्रितः	दरिद्रति	3e गो	3	दरिद्रातु	दरिद्रितां	दरिद्रतु
	2	दरिद्रासि	दरिद्रिथः	दरिद्रिथ		2	दरिद्रिहि	दरिद्रितं	दरिद्रित
	1	दरिद्रामि	दरिद्रिवः	दरिद्रिमः		1	दरिद्राणि	दरिद्राव	दरिद्राम
2e को	3	दरिद्रियात्	दरिद्रियातां	दरिद्रियुः	4e घो	3	अदरिद्रात्	अदरिद्रितां	अदरिद्रुः (333)
	2	दरिद्रियाः	दरिद्रियातं	दरिद्रियात		2	अदरिद्राः	अदरिद्रितं	अदरिद्रित
	1	दरिद्रियां	दरिद्रियाव	दरिद्रियाम		1	अदरिद्रां	अदरिद्रिव	अदरिद्रिम

Digitized by Google

358. इ *final*. — Un seul *dhatou* a pour finale la voyelle इ, savoir इ « mouvoir, aller [1]. » Or, ici le इ devient य devant une voyelle, comme il devient ए (311-313) devant les consonnes affectées du प[2] (344).

Temps.	Personn.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Temps.	Personn.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1re को	3	एति	इतः	यन्ति	3e गो	3	एतु	इतां	यन्तु
	2	एषि	इथः	इथ		2	इहि	इतं	इत
	1	एमि	इवः	इमः		1	अयानि	अयाव	अयाम
2e खो	3	इयात्	इयातां	इयुः	4e घो	3	ऐत्	ऐतां	आयन्
	2	इयाः	इयातं	इयात		2	ऐः	ऐतं	ऐत
	1	इयां	इयाव	इयाम		1	आयं	ऐव	ऐम

359. Entre toutes les prépositions qui modifient ou particularisent la signification générale de इ, les grammairiens ont distingué अधी — इ « aller sur « (le contenu d'un livre), lire, parcourir, lire tout, d'un bout à l'autre, étudier, apprendre, » et ce composé est comme un *dhatou* à part. Ainsi le इ radical fait इय् devant les voyelles initiales des terminaisons, excepté devant ए, 1re pers. du 1er temps, et devant les trois affectées du प् au 3e temps, où il n'est que य d'après les règles (39).

अधी — इ lire, étudier, apprendre.					
Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Observations.
1re को	3	अधीते	अधीयाते	अधीयते	इ — क et अधि donnent अध्येति.
	2	अधीषे	अधीयाथे	अधीध्वे	« Se ressouvenir de, se rappeler... »
	1	अधीये	अधीवहे	अधीमहे	
2e खो	3	अधीयीत	अधीयीयातां	अधीयीरन् [3]	
3e गो	3	अधीतां	अधीयातां	अधीयतां	
	2	अधीष्व	अधीयाथां	अधीध्वं	
	1	अध्यै	अध्यावहै	अध्यामहै	
4e घो	3	अध्यैत	अध्यैयातां	अध्यैयत	
	2	अध्यैथाः	अध्यैयाथां	अध्यैध्वं	
	1	अध्यै	अध्यैवहि	अध्यैमहि	

[1] Les anciens donnent à ce *dhatou* l'*anoubandha* ण; mais c'est uniquement pour le distinguer d'autres इ, et nullement pour le classer avec les कणादि.

[2] On a aussi इ — क qui suit la règle de इ — ण. Sous forme passive, « devenir évident, manifeste. »

[3] On n'a mis que les troisièmes personnes de ce temps, parce qu'il est toujours régulier. On fera souvent ainsi.

Digitized by Google

360. ई *final.* — Quatre *dhatous* en ई final. 1° वी « concevoir (comme une « femelle), posséder, jeter, manger, briller. » ई devient इय् devant une voyelle, et ए devant les terminaisons marquées du प् (311). 2° शी—ङ « être couché, « reposer, dormir. » Ici, ई souffre le *gouṇa* (59) à toutes les personnes, devient ए soumis ensuite aux règles des permutations; et par spécialité, र् est inséré devant les terminaisons de la 3e personne plurielle du 1er, du 3e et du 4e temps dont la nasale est supprimée.

Temps.	Personnes.	वी concevoir, etc.			शी — ङ être couché, etc.		
		Singulier.	Duel.	Pluriel.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1er को	3	वेति	वीतः	वियन्ति	शेते	शयाते	शेरते
	2	वेषि	वीथः	वीथ	शेषे	शयाथे	शेध्वे
	1	वेमि	वीवः	वीमः	शये	शेवहे	शेमहे
2e लो	3	वीयात्	वीयास्तां	वीयुः	शयीत	शयीयातां	शयीरन्
3e गो	3	वेतु	वीताम्	वियन्तु	शेतां	शयातां	शेरतां
	2	वीहि	वीतं	वीत	शेष्व	शयाथां	शेध्वं
	1	वियानि	वियाव	वियाम	शयै	शयावहै	शयामहै
4e घो	3	अवेत्	अवीतां	अवियन्	अशेत	अशयातां	अशेरत
	2	अवेः	अवीतं	अवीत	अशेथाः	अशयाथां	अशेध्वं
	1	अवियं	अवीव	अवीम	अशयि	अशेवहि	अशेमहि

361. 3° दीधी—ङ—त्त « briller. » ई final supprimé devant ई. Devant les autres voyelles, le changement est celui qui résulte des règles de permutation (39). Sur celui-ci se conjuguent le quatrième *dhatou* वेवी—ङ—त्त « briller, » et les autres significations de वी.

Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Observation.
1er को	3	दीधीते	दीध्याते	दीध्यते	
2e लो	3	दीधीत	दीधीयातां	दीधीरन्	
3e गो	3	दीधीतां	दीध्यातां	दीध्यतां	दीधीते गगने भानुः
4e घो	3	अदीधीत	अदीध्यातां	अदीध्यत	Le soleil brille au firmament.
	2	अदीधीथाः	अदीध्याथां	अदीधीध्वं	
	1	अदीधि	अदीधीवहि	अदीधीमहि	

362. उ *final.* — Peu de radicaux ont उ pour finale, et tous, à deux près, ne suivent que la forme प. Or उ devient उव् devant une voyelle, et औ devant une consonne affectée du प्; exemple :

यु joindre, mêler; séparer, diviser, désunir.									
Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1re को	3	यौति	युतः	युवन्ति	4e घो	3	अयौत्	अयुतां	अयुवन्
2e खो	3	युयात्	युयातां	युयुः		2	अयौः	अयुतं	अयुत
3e गो	3	यौतु	युतां	युवन्तु		1	अयुवं	अयुव	अयुम

363. Et soient ainsi conjugués :

यु	Aller, marcher devant, précéder. Fuir, s'échapper de...	यौति	यौति रामो जरासन्धं	Rama marche devant Djarâsandha.
			करात्प्रायौत्	Il échappa de la main.
कु	Émettre un certain son.	कौति	....	....
क्षु	Éternuer.	क्षौति	....	....
क्ष्णु	Aiguiser, rendre tranchant.	क्ष्णौति	क्ष्णौति शस्त्रं	Il aiguise une arme.
स्नु	Suinter, s'échapper.	स्नौति	स्नौति जलं घटात्	L'eau suinte du vase.
सु	Enfanter, mettre au monde.	सौति	सौति नारी	La femme accouche.

364. Les suivants peuvent, outre le *vriddhi*, prendre le *gouṇa*, mais avec insertion de ई (techniq. ईम्) devant la consonne [1].

DHATOUS.		Forme.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
ष्टु-स्तु	Louer, célébrer, chanter des hymnes, adorer avec louanges.	प	स्तौति स्तवीति	स्तुतः स्तवीतः	स्तवन्ति
		म	स्तुते स्तवीते	स्तुवाते	स्तुवते
टु-त्तु	Résonner.	प	तौति तवीति	तुतः तवीतः	तवन्ति (365)

[1] Suivant Kramadesonara et Battodji-dikchita, cette règle existe sans le rejet du प्.

DHATOUS.		Singulier.	Duel.	Pluriel.	Observations.
तु	Faire mal, blesser, nuire, faire tort, appeler.	तौति तवीति	तुत: तवीत:	तुवन्ति	Selon quelques-uns. Selon d'autres, *Sautra*.
णु	Louer, vanter.	नौति नवीति	नुत: नवीत:	नुवन्ति	Selon Carey, une forme.

365. ऊर्णु — ञ « couvrir, voiler, cacher, » prend le *vriddhi* avec प devant la consonne, comme यु, et, par spécialité, le *gouṇa*, sous la réserve du 4e temps, qui se contente du *gouṇa*.

Temps.	Personnes.	Forme प.			Forme म.		
		Singulier.	Duel.	Pluriel.	Singulier.	Duel.	Pluriel
1er को	3	ऊर्णौति ऊर्णोति	ऊर्णुत:	ऊर्णुवन्ति	ऊर्णुते	ऊर्णुवाते	ऊर्णुवते
2e खो	3	ऊर्णुयात्	ऊर्णुयातां	ऊर्णुयु:	ऊर्णुवीत	ऊर्णुवीयातां	ऊर्णुवीरन्
3e गो	3	ऊर्णौतु ऊर्णोतु	ऊर्णुतां	ऊर्णुवन्तु	ऊर्णुतां	ऊर्णुवातां	ऊर्णुवतां
4e घो	3	और्णोत्[1]	और्णुतां	और्णुवन्	और्णुत	और्णुत	और्णुवत

366. ऊ *final*. — Deux radicaux seulement, षू et ब्रू, ont ऊ pour finale. Or 1° le ऊ devient उव् à la forme म devant toutes les voyelles, et à la forme प devant la voyelle de terminaison sans प् ; 2° à la même forme प, ई (techniq. ईम्) est inséré devant les terminaisons à consonne initiale et rejetant प ; ensuite devant cet ई, comme devant la voyelle des quatre autres terminaisons qui rejettent प्, ऊ devenu ओ (59) produit अव् (39). Ainsi :

षू — ङौ, ल, ङ accoucher, faire ses petits.									
Temps.	Personn.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Temps.	Personn.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1re को	3	सूते	सुवाते	सुवते	3e गो	3	सूतां	सुवातां	सुवतां
	2	सूषे	सुवाथे	सूध्वे		2	सूष्व	सुवाथां	सूध्वं
	1	सुवे	सूवहे	सूमहे		1	सुवै	सुवावहै	सुवामहै
2e खो	3	सुवीत	सुवीयातां	सुवीरन्	4e घो	3	असूत	असुवातां	असुवत
	2	सुवीथा:	सुवीयाथां	सूध्वं		2	असूथा:	असुवाथां	असूध्वं
	1	सुवीय	सुवीवहि	सुवीमहि		1	असुवि	असुवावहि	असुवामहि

[1] (313) D'abord अउ, qui devient ओ ; puis अओ, qui devient औ.

Digitized by Google

2. ब्रू - त्त, उ dire, parler.

Temps.	Personnes.	Forme प.			Forme आ.		
		Singulier.	Duel.	Pluriel.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1re क्तो	3	ब्रवीति	ब्रूतः	ब्रुवन्ति	ब्रूते	ब्रुवाते	ब्रुवते (372.)
	2	ब्रवीषि	ब्रूथः	ब्रूथ	Ensuite comme पू.		
	1	ब्रवीमि	ब्रूवः	ब्रूमः			
2e क्तो	3	ब्रूयात्	ब्रूयातां	ब्रूयुः	Deux passages du *Harivança* nous ont donné ब्रवीहि « dis, raconte. »		
	2	ब्रूयाः	ब्रूयातं	ब्रूयात			
	1	ब्रूयां	ब्रूयाव	ब्रूयाम	किमर्थञ्चैव भवता निहतस्तद् ब्रवीहि मे ।		
3e गो	3	ब्रवीतु	ब्रूतां	ब्रुवन्तु	Pourquoi a-t-il aussi été tué par toi? dis-le-moi.		
	2	ब्रूहि	ब्रूतं	ब्रूत			
	1	ब्रवाणि	ब्रवाव	ब्रवाम	प्रद्युम्नः स कथं जघ्ने शंबरं तद्ब्रवीहि मे ।		
4e क्तो	3	अब्रवीत्	अब्रूतां	अब्रुवन्	Comment ce Pradyoumna a-t-il tué Sambara? dis-le-moi.		
	2	अब्रवीः	अब्रूतं	अब्रूत			
	1	अब्रुवं	अब्रूव	अब्रूम			

367. ऋ *final.* — Un seul *dhatou* de la 2e conjugaison, le redoublé जागृ « être éveillé, s'éveiller, veiller, » a ऋ pour finale. Or ce ऋ devient अर् (311) devant les terminaisons à consonne initiale rejetant प्, ce qui, par la suppression de सिप् et de तिप् (352, 4°), amène les deux terminaisons गः: [1]. Il le devient encore devant अमिप् et devant उः, mis pour अन् (352, 2°, 3°); mais devant les autres voyelles initiales, il est र्. Ailleurs il reste ऋ. Ainsi :

जागृ être éveillé, etc. त्त.

Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1re क्तो	3	जागर्ति	जागृतः	जाग्रति	3e गो	3	जागर्तु	जागृताम्	जाग्रतु
	2	जागर्षि	जागृथः	जागृथ		2	जागृहि	जागृतम्	जागृत
	1	जागर्मि	जागृवः	जागृमः		1	जाग्राणि	जाग्राव	जाग्राम
2e क्तो	3	जागृयात्	जागृयाताम्	जागृयुः	4e क्तो	3	अजागः	अजागृताम्	अजागरुः
	2	जागृयाः	जागृयातम्	जागृयात		2	अजागः	अजागृतम्	अजागृत
	1	जागृयां	जागृयाव	जागृयाम		1	अजागरं	अजागृव	अजागृम

[1] A cause de र् (78), qui se trouve final.

368. *Radicaux de la 2e conjugaison terminés par une consonne.* — Trente-trois radicaux terminés par une consonne, et répartis à peu près également entre les deux formes, appartiennent à la 2e conjugaison. Leur pénultième est अ. आ. इ. उ. ऋ, et les règles de la conservation ou du changement de ces voyelles sont les mêmes tout à fait qu'à la 1re (346). La consonne finale est ड्. च्. ज्. ड्. न्. प्. र्. श्. ष्. स्. ह्; et ces consonnes restent sans aucun changement devant les voyelles, les semi-voyelles et les nasales (techniq. devant अ—च et य—म); mais devant les autres lettres, elles subissent les permutations résultantes des lois générales (67, etc. 112, 217), et quelques particularités réclamées par certains *dhatous*. Or quoique les rencontres de consonnes ne soient ici que de quelques-unes, comme trois conjugaisons (5e, 7e, 9e) en présenteront de semblables, l'application des règles va être faite avec assez de développement, à l'occasion de cette seconde conjugaison, pour qu'il soit facile de se les rappeler et de les observer dans les autres, même dans les six derniers temps.

369. *Règle générale.* — Une consonne finale quelconque, à l'exception d'une semi-voyelle, d'une nasale ou de ह (techniq. à l'exception de ह—म), est changée en la 1re de l'une des cinq classes, savoir : en क. च. ट. त. प, quand elle est immédiatement suivie par la 1re ou par la 2e d'une classe, ou par l'une des sifflantes (techniq. झ—स devient च—प devant ख—स).

370. Certaines initiales sont aussi exposées aux permutations devant certaines terminaisons. Ainsi ड. द. ग. ब étant initiales d'un *dhatou* qui a pour finale झ. ढ. ध. भ, deviennent (66) ढ. ध. घ. भ (16), quand les terminaisons affectées à la racine sont स् ou ध्व (techniq. ढ—भ sont substitués à ड—ब, initiales précédant une finale झ—भ, quand cette finale est suivie de स ou de ध्व; et les lettres ainsi produites subissent un deuxième changement (318) devant ख—स ou झ—ब)[1].

371. On conçoit que des consonnes initiales de terminaisons éprouveront l'influence de la finale radicale. En effet (65), त, थ, initiale d'une terminaison, deviendra ध après झ—भ. Le ह de हि, 2e personne sing. du 3e temps, deviendra aussi ध après झ—स (87-88). Or ध्, qu'il soit produit par une permutation,

[1] Ou ainsi : क, ढ, ध, घ, भ (techniq. क—भ) étant les finales d'une racine qui a pour initiale la 3e lettre d'une série, चवर्ग excepté, cette 3e lettre est changée en sa propre aspirée, 4e lettre de sa classe, quand les terminaisons स et ध्व sont affixées au *dhatou*, ou que (aux noms) la lettre finale est avec le *viram*. Quelques auteurs, généralisant, disent : Si la consonne initiale du *dhatou* étant la 3e devient la 4e, la voyelle radicale brève devient longue (112, 375, 378, 385, 371, 553).

comme ici, ou qu'il soit l'initiale, comme dans ध्व, devient ढ s'il est précédé d'une cérébrale (ढ ou toute autre). Suivent les *dhatous* conjugués :

372. 1° अद् *manger.* — Ce *dhatou* change द् final en त् devant त्, थ, स्, et il prend, par une règle particulière, अ (techn. अम्) devant तिप् et सिप्.

अद् manger.									
Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1re को·	3	अत्ति	अत्तः	अदन्ति	3e गो	3	अत्तु	अत्तां	अदन्तु
	2	अत्सि	अत्थः	अत्थ		2	अद्धि	अत्तं	अत्त
	1	अद्मि	अद्वः	अद्मः		1	अदानि	अदाव	अदाम
2e खो·	3	अद्यात्	अद्यातां	अद्युः	4e घो	3	आदत्	आत्तां	आदन्
	2	अद्याः	अद्यातं	अद्यात		2	आदः	आत्तं	आत्त
	1	अद्यां	अद्याव	अद्याम		1	आदं	आद्व	आद्म

373. 2° *Classe* रुदादि. — La classe रुदादि—घ[1], comprenant les cinq *dhatous* suivants, forme घ : रुद् « pleurer, crier; » स्वप् « dormir; » अन् « souffler, respirer, vivre; » श्वस् « souffler, respirer, soupirer; » जक्ष् « manger, rire, » insère 1° इ (techniq. इम्) devant les terminaisons qui ont pour initiale une consonne autre que य, et 2° अम्, comme fait अद्, ou bien, par spécialité, ई devant तिप् et सिप्.

रुद् pleurer, crier.									
Temps.	Person.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Temps.	Person.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1re को	3	रोदिति	रुदितः	रुदन्ति	3e गो	3	रोदितु	रुदितां	रुदन्तु
	2	रोदिषि	रुदिथः	रुदिथ		2	रुदिहि	रुदितं	रुदित
	1	रोदिमि	रुदिवः	रुदिमः		1	रोदानि	रोदाव	रोदाम
2e खो	3	रुद्यात्	रुद्यातां	रुद्युः	4e घो	3	अरोदत् / अरोदीत्	अरुदितां	अरुदन्
	2	रुद्याः	रुद्यातं	रुद्यात		2	अरोदः / अरोदीः	अरुदितं	अरुदित
	1	रुद्यां	रुद्याव	रुद्याम		1	अरोदं	अरुदिव	अरुदिम

[1] Désignée par l'*anoubandha* घ.

Et ainsi des quatre autres, dont le dernier, qui compte parmi les redoublés, fait à la troisième personne du pluriel du temps (352) :

- की. जक्षति
- गी. जक्षतु
- घी. अजक्षुः

374. Les *dhatous* ci-après, qui suivent la forme प, demandent, au 4[e] temps, la suppression (लोप्) des deux terminaisons तिप् et सिप्, leur finale, devenue terminaison, subissant changement (369, etc.), comme si त् et स् étaient présents (124, 3°); et quand cette finale se trouve être द्, द ou स, la terminaison peut aussi, devant सिप् supprimé, faire place à : produit à la troisième personne par द्, द changés en त्, et à la deuxième par स conservé (78, 85), अ étant inséré devant l'un et l'autre (372).

विद् connaître, savoir; reconnaître, admettre (pour vrai).									
Temps.	Personn.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Temps.	Personn.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1[er] को	3	वेत्ति	वित्तः	विदन्ति	3[e] गो	3	वेत्तु	वित्ताम्	विदन्तु
	2	वेत्सि	वित्थः	वित्थ		2	विद्धि	वित्तम्	वित्त
	1	वेद्मि	विद्वः	विद्मः		1	वेदानि	विदाव	विदाम
2[e] खो	3	विद्यात्	विद्याताम्	विद्युः	4[e] घो	3	अवेत्	अवित्ताम्	अविदन् / अविदुः
	2	विद्याः	विद्यातम्	विद्यात		2	अवेत् / अवेः	अवित्तम्	अवित्त
	1	विद्याम्	विद्याव	विद्याम		1	अवेदं	अविद्व	अविद्म

Remarquer et retenir que ce *dhatou* fait, au 4[e] temps, अन् et उस् (355).

375. *Palatales finales.* — Excepté छ classé avec श et le ज् de मृज्, les consonnes palatales finales d'un *dhatou* sont remplacées par la gutturale क devant une consonne quelconque autre qu'une semi-voyelle, une nasale et l'aspirée (techniq. च—वर्ग étant finale, क—ङ् est affixé devant झ—स[1]); et de là, outre les substitutions exigées par les règles précédentes, on a (81, 67, 83)

[1] Et aux noms (175, etc.; 195) devant le *viram* (384).

क् au 1er temps ष, 2e personne singulière, et ड à trois autres temps. Ainsi :

वच् parler (366, 2°).				
Temps.	Personn.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1re को	3	वक्ति	वक्तः	......
	2	वक्षि	वक्थः	वक्थ
	1	वच्मि	वच्वः	वच्मः
2e लो	3	वच्यात्	वच्यातां	वच्युः
3e गो	3	वक्तु	वक्तां	......
	2	वग्धि	वक्तं	वक्त
	1	वचानि	वचाव	वचाम
4e घो	3	अवक् / अवग्	अवक्तां	अवचन्
	2	अवक् / अवग्	अवक्तं	अवक्त
	1	अवचं	अवच्व	अवच्म

पृच-उ.ई unir, joindre, mêler, mélanger.				
Temps.	Personn.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1re को	3	पृक्ते	पृचाते	पृचते
2e लो	3	पृचीत	पृचीयातां	पृचीरन्
3e गो	3	पृक्तां	पृचातां	पृचतां
4e घो	3	अपृक्त	अपृचातां	अपृचत

णिज्-इ.उ purifier, nettoyer, rendre propre (401).				
Temps.	Personn.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1re को	3	निंक्ते	निंजाते	निंजते
	2	निंक्षे	निंजाथे	निंग्ध्वे
	1	निंजे	निंज्वहे	निंज्महे
2e लो	3	निंजीत	निंजीयातां	निंजीरन्
3e गो	3	निंक्तां	निंजातां	निंजतां
4e घो	3	अनिंक्त	अनिंजातां	अनिंजत

Remarquer que वच् manque de deux personnes plurielles (1er et 3e temps).

शिज्-इ.उ produire un son inarticulé.				
Temps.	Personn.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1re को	3	शिंक्ते	शिंजाते	शिंजते
2e लो	3	शिंजीत	शिंजीयातां	शिंजीरन्
3e गो	3	शिंक्तां	शिंजातां	शिंजतां
4e घो	3	अशिंक्त	अशिंजातां	अशिंजत

Et de même les trois suivants : पिज—ई.उ « peindre, colorier; adorer, être « attaché à....... lié avec..... » पृज—ई.उ « être lié, uni, joint à..... ou avec; » वृज—ल.उ.ई; वृज—ल.उ.ई « abandonner, quitter, délaisser, laisser. »

376. मृज्.ल *balayer, nettoyer, essuyer, rendre propre.*— La spécialité tombe

sur le ज् final et sur le ऋ médial. Le ज् final devient ष् devant la consonne initiale d'une terminaison, à l'exception de ह—म (379); et de là : 1° cette sifflante étant une cérébrale (13) occasionne le changement de त, थ en ट, ठ (67, 2°); 2° ष् devant स् devenant क (84), et स् après क devenant ष् (86), on a क्ष् à la 2e personne du singulier du 1er temps; 3° ष् devant धि mis pour हि au 3e temps (371) est changé en ड (84), et धि est changé en ढि (70, 2°), de sorte qu'à la 2e personne du singulier du temps गो, à la place de ष्धि mis pour ष्हि, on a ड्ढि[1]; 4° तिप् et सिप् représentant ० (374), lequel vient après ० substitué à प, la finale de ces deux personnes se réduit à ट् par les règles orthographiques (111-112). Le ऋ pénultième, subissant le *vriddhi* au lieu du *gouṇa*, devient आर् devant les terminaisons qui rejettent प[2]. Il reste ऋ devant les consonnes sans प, et il adopte les deux manières devant les voyelles initiales des terminaisons sans प. Ainsi :

Temps.	Person.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Temps.	Person.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1er को	3	मार्ष्टि	मृष्ट	मार्जन्ति मृजन्ति	3e गो	3	मार्ष्टु	मृष्टां	मार्जन्तु मृजन्तु
	2	मार्क्षि	मृष्ठः	मृष्ठ		2	मृड्ढि	मृष्टं	मृष्ट
	1	मार्ज्मि	मृज्वः	मृज्मः		1	मार्जानि	मार्जाव	मार्जाम
2e को	3	मृज्यात्	मृज्यातां	मृज्युः	4e धी	3	अमार्ट् अमार्ड्	अमृष्टां	अमार्जन् अमृजन्
	2	मृज्याः	मृज्यातं	मृज्यात		2	अमार्ट् अमार्ड्	अमृष्टं	अमृष्ट
	1	मृज्यां	मृज्याव	मृज्याम		1	अमार्जं	अमृज्व	अमृज्म

377. *Finales sifflantes.* — Elles ont chacune leur manière : 1° श. Cette sifflante, et छ classé ici avec elle (375), terminant un *dhatou*, deviennent ष्, comme le ज् de मृज् (376); et il suit de là, que toutes les transformations prescrites pour les terminaisons de ce *dhatou*, se retrouvent pour les finales श et छ, si ce n'est qu'à तिप् et à सिप् la finale est ट्.

[1] Conséquence directe des règles 81, 63, 89, appliquées à ce cas particulier de la conjugaison.

[2] Aux autres temps, nous retrouverons आर्. — मृज् suit d'autres conjugaisons, et ऋ y devient aussi आर्; enfin il fait आर् devant tout affixe qui ne rejette pas क ou ङ.

वश्-ल désirer, vouloir.									
व devient उ (techniq. उट्) devant les terminaisons sans प् : ce qui, après श ou ष, produit औ par le *vriddhi*.					Temps.	Person.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
Temps.	Person.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	3ᵉ गो	3	उष्टु	उष्टां	उशन्तु
1ʳᵉ क्रौ	3	वष्टि	उष्टः	उशन्ति		2	उड्ढि	उष्टं	उष्ट
	2	वक्षि	उष्ठः	उष्ठ		1	वशानि	वशाव	वशाम
	1	वश्मि	उश्वः	उश्मः	4ᵉ घो	3	अवट्	औष्टां	औशन्
2ᵉ खो	3	उश्यात्	उश्यातां	उश्युः		2	अवट्	औष्टं	औष्ट
						1	अवशं	औश्व	औश्म

378. 2° ष. — Cette sifflante, qu'elle soit pure, comme dans द्विष्, ou bien en construction avec क (369), comme dans चक्ष et जक्ष, suit les règles qu'on vient de lui appliquer (376) lorsqu'elle est substituée à श[1]. De plus, ces *dhatous* ont leurs particularités. Ainsi द्विष्, 1° de même que विद् (374) admet, après la suppression de तिप् et de सिप्, l'insertion de अ devant इ radical, et affixe अन् et उस् à la 3ᵉ personne du pluriel du 4ᵉ temps; 2° à la forme म, rejette la nasale des trois terminaisons plurielles (354), et, à cause de ष devenu ट devant ध (81), il se trouve, à trois autres personnes, portant ढ à la terminaison (112, 375). Ainsi चक्ष et जक्ष élident क radical (12, 83) devant une consonne quelconque des cinq classes, excepté une nasale (techniq. devant क – प). Ensuite le premier, qui est de la forme म, se règle sur द्विष्, forme म; et le second, qui est au rang des redoublés (389) et un des रुदादि (373), se ploie à leurs règles particulières. Soient donc :

द्विष्-ञ haïr, être en inimitié; blâmer.					चक्ष्-ङ raconter; dire, parler [2].				
Forme प.					Forme म.				
Temps.	Person.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Temps	Person.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1ʳᵉ क्री	3	द्वेष्टि	द्विष्टः	द्विषन्ति	1ʳᵉ क्री	3	चष्टे	चक्षाते	चक्षते
	2	द्वेक्षि	द्विष्ठः	द्विष्ठ		2	चक्षे	चक्षाथे	चड्ढ्वे
	1	द्वेष्मि	द्विष्वः	द्विष्मः		1	चक्षे	चक्ष्वहे	चक्ष्महे

[1] La logique aurait peut-être demandé que l'on eût commencé par ष final, et qu'ensuite l'application se fût faite à श remplaçant. L'ordre adopté est établi d'après le rang que les lettres ont dans l'alphabet.

[2] चक्ष-ङ, suivant quelques-uns (468).

30.

Forme प.					Forme आ.				
Temps.	Person.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Temps.	Person.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
2ᵉ को	3	द्विष्यात्	द्विष्यातां	द्विष्युः	2ᵉ को	3	वचीत	वचीयातां	वचीरन्
3ᵉ गो	3	द्वेष्टु	द्विष्टां	द्विषन्तु	3ᵉ गो	3	वक्तां	वचातां	वचतां
4ᵉ घो	3	अद्वेट्	अद्विष्टां	अद्विषन् / अद्विषुः		2	वक्ष्व	वचाथां	वग्ध्वं
						1	वचै	वचावहै	वचामहै
Forme आ.					4ᵉ घो	3	अवक्त	अवचातां	अवचत
1ʳᵉ को	3	द्विष्टे	द्विषाते	द्विषते		2	अवक्थाः	अवचाथां	अवग्ध्वं
2ᵉ को	3	द्विषीत	द्विषीयातां	द्विषीरन्		1	अवचि	अवच्वहि	अवच्महि
3ᵉ गो	3	द्विष्टां	द्विषातां	द्विषतां	Il est inutile de conjuguer ici तक्ष्— त. लु. प (373).				
4ᵉ घो	3	अद्विष्ट	अद्विषातां	अद्विषत					

379. 3ᵒ स. 1ᵒ *Forme* प.— Les règles précédentes (369, 371, 374) se retrouvent ici, et de plus, स् est élidé devant धि mis pour हि. Ainsi:

षस्—लु, र dormir; reposer[1].									
Temps.	Person.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Temps.	Person.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1ʳᵉ को	3	सस्ति	सस्तः	ससन्ति	3ᵉ गो	3	सस्तु	सस्तां	ससन्तु
	2	सस्सि	सस्थः	सस्थ		2	सधि	सस्तं	सस्त
	1	सस्मि	सस्वः	सस्मः		1	ससानि	ससाव	ससाम
2ᵉ को	3	सस्यात्	सस्यातां	सस्युः	4ᵉ घो	3	असत्	असस्तां	अससन्
	2	सस्याः	सस्यातं	सस्यात		2	असत् / असः	असस्तं	असस्त
	1	सस्यां	सस्याव	सस्याम		1	अससं	असस्व	असस्म

[1] On dit aussi शस्-लु. Ainsi स् final devient त् devant तिप् et सिप् supprimés (369).

380. 2° *Forme* म. — Tout est régulier.

आस्—ञि, ल, ऊ { Être assis, s'asseoir, se reposer; être présent; être, ou exister; réfléchir, méditer.				
Temps.	Personn.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1re को	3	आस्ते	आसाते	आसते
	2	आस्से	आसाथे	आध्वे
	1	आसे	आस्वहे	आस्महे
2e खो	3	आसीत	आसीयातां	आसीरन्
3e गो	3	आस्तां	आसातां	आसतां
	2	आस्व	आसाथां	आध्वं
	1	आसै	आसावहै	आसामहै
4e घो	3	आस्त	आसातां	आसत [1]
	2	आस्थाः	आसाथां	आध्वं
	1	आसि	आस्वहि	आस्महि

वस्—ल, ऊ { Vêtir; se revêtir, s'habiller, porter un vêtement [2].				
Temps.	Personn.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1re को	3	वस्ते	वसाते	वसते
2e खो	3	वसीत	वसीयातां	वसीरन्
3e गो	3	वस्तां	वसातां	वसतां
4e घो	3	अवस्त	अवसातां	अवसत
णिस्—ल, ऊ, ई donner un baiser [3].				
1re को	3	निंस्ते	निंसाते	निंसते
2e खो	3	निंसीत	निंसीयातां	निंसीरन्
3e गो	3	निंस्तां	निंसातां	निंसतां
4e घो	3	अनिंस्त	अनिंसातां	अनिंसत
कंस्—ई, ल, ऊ gouverner, régler, commander [4].				
1re को	3	कंस्ते	कंसाते	कंसते

381. Les suivants, tous deux de la forme प, 1° relèvent des deux règles ci-dessus (379); 2° ont chacun leurs particularités; 3° appartiennent aux redoublés.

[1] Est aussi 1re et 10e, avec d'autres significations.
[2] आ pour अआ (313, 39).
[3] Avec préposition, on dit { प्रनिंस्ते. प्रणिंस्ते.

[4] Quelques grammairiens lisent कश—इ, et conjuguent कशे, etc. D'autres disent कस्, d'où कस्ते, etc. Enfin on a aussi कस् 1re, et कस्—इ 10e, mais avec d'autres significations.

Digitized by Google

1. चकास्-अ, ज, लु briller.

स् final peut devenir { 1° द् devant धि (371); 2° : devant सिप् (374).

Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1re को	3	चकास्ति	चकास्तः	चकासति
	2	चकास्सि	चकास्थः	चकास्थ
	1	चकास्मि	चकास्वः	चकास्मः
2e खो	3	चकास्यात्	चकास्यातां	चकास्युः
3e गो	3	चकास्तु	चकास्तां	चकासतु
	2	चकाद्धि / चकाधि	चकास्तं	चकास्त
	1	चकासानि	चकासाव	चकासाम
4e घो	3	अचकात्	अचकास्तां	अचकासुः
	2	अचकाः / अचकात्	अचकास्तं	अचकास्त
	1	अचकासं	अचकास्व	अचकास्म

2. शास्-उ, ऩ, लु gouverner, punir.

1° आ pénultième devient इ devant les consonnes initiales des terminaisons sans प्, sauf les ङ-म (369);
2° स devenant ष après इ (83), les तवर्ग deviennent टवर्ग (67, 2°; 83).

Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1re को	3	शास्ति	शिष्टः	शासति (383)
	2	शास्सि	शिष्ठः	शिष्ठ
	1	शास्मि	शास्वः	शास्मः
2e खो	3	शास्यात्	शास्यातां	शास्युः
3e गो	3	शास्तु	शिष्टां	शासतु
	2	शाधि	शिष्टं	शिष्ट
	1	शासानि	शासाव	शासाम
4e घो	3	अशात्	अशिष्टां	अशासुः
	2	अशात्	अशिष्टं	अशिष्ट
	1	अशासं	अशास्व	अशास्म

Avec la préposition आ, on forme आशास् « désirer, espérer, » mais forme म. (Voir ci-après.)

382. अस्—लु. न *être* (infinitif अस्तुं)[1].— 1° अ initial est supprimé (लोप्), dans les trois premiers temps, à toutes les personnes sans प (term. ङित् des trois premiers temps); il reste au quatrième[2]. 2° स् final est également supprimé devant स् initiale de terminaisons; il l'est aussi (379), au 3e temps,

[1] Celui-ci mérite une attention toute particulière. Conf. avec le latin, surtout avec l'ancien, qui disait au subjonctif, *siem, sies, siet, sient*; à l'impératif, *site* pour *este*. (Voy. Plaute et Térence.)

[2] Suivant Kramadeçouara et Bhattodji-dikchita, ce अ est supprimé à ce temps घो, quand le verbe est construit avec मा ou स्म. (Voy. ci-après, à la *Négation*.)

devant धि, et de plus, avec transformation du अ initial en ए, de sorte que l'on a एधि pour la 2ᵉ personne du singulier. 3° On insère ई (techniq. ईम) devant तिप् et सिप् conservées (373). Ainsi :

Temps.	Personn.	Singulier	Duel.	Pluriel.	Temps.	Personn.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1ᵉʳ को	3	अस्ति	स्तः	सन्ति	3ᵉ मो	3	अस्तु	स्तां	सन्तु
	2	असि	स्थः	स्थ		2	एधि	स्तं	स्त
	1	अस्मि	स्वः	स्मः		1	असानि	असाव	असाम
2ᵉ ह्रो	3	स्यात्	स्यातां	स्युः	4ᵉ ध्रो	3	आसीत्	आस्तां	आसन्
	2	स्याः	स्यातं	स्यात		2	आसीः	आस्तं	आस्त
	1	स्यां	स्याव	स्याम		1	आसं	आस्व	आस्म

383. अस् *avec préposition.* — D'abord le अ disparaît comme au simple; ensuite, 1° si la préposition est terminée par une voyelle इ — क (et il en est de même quand à sa place est le mot ou la préposition प्रादुस् — प्रादुर्), le स् est changé en ष् (83) devant les terminaisons qui ont une voyelle ou य pour initiale, comme dans निषन्ति, प्रादुःषन्ति, प्रादुःष्यात्[1]; 2° si la préposition est la composée व्यति « excès, » ce qu'on vient de dire s'exécute. De plus, à la 1ʳᵉ personne du singulier du 1ᵉʳ temps, le स् resté seul devant la terminaison ए est remplacé par ह्. Enfin la conjugaison suit la forme म. Celui-ci est à conjuguer.

व्यत्यस् — ल. उ être excessivement.									
Temps.	Personn.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Temps.	Personn.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1ᵉʳ को	3	व्यतिस्ते	व्यतिषाते	व्यतिषते	3ᵉ गो	3	व्यतिस्तां	व्यतिषातां	व्यतिषतां
	2	व्यतिसे	व्यतिषाथे	व्यतिद्ध्वे (373)		2	व्यतिस्व	व्यतिषाथां	व्यतिद्ध्वं
	1	व्यतिहे	व्यतिस्वहे	व्यतिस्महे		1	व्यत्यसै	व्यत्यसावहै	व्यत्यसामहै
2ᵉ ञो	3	व्यतिषीत	व्यतिषीयातां	व्यतिषीरन्	4ᵉ घो	3	व्यत्यास्त	व्यत्यासातां	व्यत्यासत
	2	व्यतिषीथाः	व्यतिषीयाथां	व्यतिषीद्ध्वं		2	व्यत्यास्थाः	व्यत्यासाथां	व्यत्याद्ध्वं
	1	व्यतिषीय	व्यतिषीवहि	व्यतिषीमहि		1	व्यत्यासि	व्यत्यास्वहि	व्यत्यास्महि

[1] Mais on dit प्रादुरस्ति, न्यस्ति.....

384. *L'aspirée* ह् *finale.* — Ici se présentent deux cas : l'initiale est द्, ou une autre lettre que द्. Si l'initiale est द्, le ह् final est changé en घ् devant les terminaisons dont l'initiale est une consonne झ — स (375, 16), ce qui amène 1° ग devant les झ — ध (63; 378, 2°)[1]; et 2° क् devant स् (64, 1°), lequel स् initial de terminaison devenant ष् après क् (376, 2°), produit क्ष् (83). Enfin les autres règles précédentes (370, 371, 63) trouvent ici leur application.

दुह् — ल, अ, ऊ traire; extraire (d'un livre)[2].							
Temps.	Personnes.	Forme प.			Forme आ.		
		Singulier.	Duel.	Pluriel.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1er को	3	दोग्धि	दुग्धः	दुहन्ति	दुग्धे	दुहाते	दुहते
	2	धोक्षि	दुग्धः	दुग्ध	धुक्षे	दुहाथे	धुग्ध्वे (63)
	1	दोह्मि	दुह्वः	दुह्मः	दुहे	दुह्वहे	दुह्महे
2e लो	3	दुह्यात्	दुह्यातां	दुह्युः	दुहीत	दुहीयातां	दुहीरन्
3e गो	3	दोग्धु	दुग्धां	दुहन्तु	दुग्धां	दुहातां	दुहतां
	2	दुग्धि	दुग्धः	दुग्ध	धुक्ष्व	दुहाथां	धुग्ध्वं (63)
	1	दोहानि	दोहाव	दोहाम	दोहै	दोहावहै	दोहामहै
4e घो	3	अदोक्	अदुग्धां	अदुहन्	अदुग्ध	अदुहातां	अदुहत
	2	अधोक्	अदुग्धं	अदुग्ध	अदुग्धाः	अदुहाथां	अधुग्ध्वं
	1	अदोहं	अदुह्व	अदुह्म	अदुहि	अदुह्वहि	अदुह्महि

Et ainsi :

दिह् — ल	देग्धि Wilk. दिग्धे Wils. देग्धि, दिग्धे Car.	Enduire; oindre, teindre; barbouiller, salir, souiller. (Selon les anciens grammairiens,) étendre, s'étendre, *d'où* croître, augmenter; mettre ensemble, accumuler, recueillir[3].

[1] Et aux noms (176 et 195) devant le *virâm*.

[2] De la 1re, il a d'autres sens (350).

[3] देग्धि देहं घृतेन « il oint (son) corps de *ghi* « (beurre en huile). »

Digitized by Google

385. Si l'initiale est autre que द्, le ह् final est changé en ढ् là où, pour द् initial, il est changé en घ्, c'est-à-dire devant les terminaisons dont l'initiale est une consonne ध – स, ce qui amène, 1° avec la voyelle radicale rendue longue (112), l'élision de ce ढ् (371) devant त, थ, ध initiales de terminaison devenues aussi ढ[1]; et 2° क् devant स् au lieu de ढ्, produit क्ष् (64, 1°), comme au 1[er] cas.

लिह्–ल, उ. उ goûter; goûter avec la langue, lécher.							
Temps.	Personnes.	Forme प.			Forme म.		
		Singulier.	Duel.	Pluriel.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1[re] को	3	लेढि	लीढः	लिहन्ति	लीढे	लिहाते	लिहते
	2	लेक्षि	लीढः	लीढ[2]	लिक्षे	लिहाथे	लीढ्वे
	1	लेह्मि	लिह्वः	लिह्मः	लिहे	लिह्वहे	लिह्महे
2[e] यो	3	लिह्यात्	लिह्यातां	लिह्युः	लिहीत	लिहीयातां	लिहीरन्
3[e] तो	3	लेढु	लीढां	लिहन्तु	लीढां	लिहातां	लिहतां
	2	लीढि	लीढं	लीढ	लिक्ष्व	लिहाथां	लीढ्वं
	1	लेहानि	लेहाव	लेहाम	लेहै	लेहावहै	लेहामहै
4[e] ह्यो	3	अलेट्	अलीढां	अलिहन्	अलीढ	अलिहातां	अलिहत
	2	अलेट्	अलीढं	अलीढ	अलीढाः	अलिहाथां	अलीढ्वं
	1	अलेहं	अलिह्व	अलिह्म	अलिहि	अलिह्वहि	अलिह्महि

386. Les *dhatous* ईड्, ईश्, जन्, tous trois de la forme म, demandent (373) qu'outre les permutations amenées par les finales, on insère इम् devant स् aux terminaisons ई, et devant ध्व aux trois 1[ers] temps (aux quatre, suivant Vopadeva[3]). On dit donc :

Temps.	Personnes.	ईड्–ल, उ louer, célébrer.			ईश्–ल, उ être grand, maître; avoir le pouvoir, la propriété, l'autorité; ordonner, gouverner.		
		Singulier.	Duel.	Pluriel,	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1[re] को	3	ईट्टे	ईडाते	ईडते	ईष्टे	ईशाते	ईशते
	2	ईडिषे	ईडाथे	ईडिध्वे	ईशिषे	ईशाथे	ईशिध्वे
	1	ईडे	ईड्वहे	ईड्महे	ईशे	ईश्वहे	ईश्महे

[1] En effet, त, थ deviennent ध (371), puis ध après ढ deviendrait la cérébrale ढ (63); mais ढ ne peut se redoubler (112) : donc il y aura élision (435).

[2] De *Liḍhdha* pour *Liḍdta*.

[3] Wilkins donne les deux formes au 4[e] temps, et nous l'avons suivi.

Temps	Personnes.	ईड्—ल, उ louer, célébrer.			ईश्—ल, उ être grand, maitre; avoir le pouvoir, la propriété, l'autorité; ordonner, gouverner.		
		Singulier.	Duel.	Pluriel.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
2ᵉ लो	3	ईडीत	ईडीयातां	ईडीरन्	ईशीत	ईशीयातां	ईशीरन्
3ᵉ ती	3	ईट्टां	ईडातां	ईडतां	ईष्टां	ईशातां	ईशतां
	2	ईडिष्व	ईडाथां	ईडिढ्वं	ईशिष्व	ईशाथां	ईशिध्वं
	1	ईडै	ईडावहै	ईडामहै	ईशै	ईशावहै	ईशामहै
4ᵉ घो	3	ऐट्ट	ऐडातां	ऐडत	ऐष्ट	ऐशातां	ऐशत (312, 2°)
	2	ऐट्ठाः	ऐडाथां	ऐड्ढं ऐडिढ्वं	ऐष्ठाः	ऐशाथां	ऐड्ढ्वं ऐशिध्वं
	1	ऐडि	ऐड्वहि	ऐड्महि	ऐशि	ऐश्वहि	ऐश्महि

Ainsi se conjugue जन् « engendrer, produire, donner l'existence, » lequel même est plus facile que les deux autres, sa finale et sa pénultième n'éprouvant et n'apportant pas de changement[1]

Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1ʳᵉ क्षो	3	जन्ते	जनाते	जनते	4ᵉ घो	3	अजन्त	अजनातां	अजनत
	2	जनिषे	जनाथे	जनिध्वे		2	अजन्थाः	अजनाथां	अजन्ध्वं अजनिध्वं
	1	जने	जन्वहे	जन्महे					
.....	.....	.....	.....	.....					
.....	.....	.....	.....			1	अजनि	अजन्वहि	अजन्महि

[1] जन्, donné de compagnie avec ईड् et ईश्, par Wilkins, à la seconde conjugaison comme ici, et par Carey au recueil des règles pour les conjugaisons, reviendra à la 3ᵉ et à la 4ᵉ; mais à la 3ᵉ, où il signifie aussi : « engendrer, produire, donner l'existence, » il est redoublé et sous la forme ज, qui n'insère pas इ. A la 4ᵉ, il est bien de la forme ज, mais ayant la signification de : « naître, venir à l'existence, » laquelle n'est pas celle qu'il a ici; puis sa caractéristique et ses terminaisons n'appellent pas le इम्.

On a donc dû, en suivant notre maître, feu M. Chézy (3ᵉ conjugaison, 402), maintenir ce *dhaton* जन् à la 2ᵉ conjugaison avec les deux autres, quoique l'appendice de Carey et le dictionnaire de Wilson ne le notent pas ainsi, et que les grammaires, qu'on sait ne pas développer tous ceux qu'elles citent, ne le conjuguent pas.

Digitized by Google

387. ईर्—ऊ.ल *mouvoir; trembler.* — Ce *dhatou* n'ayant rien de particulier, soit :

Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
	3	ईर्ते	ईराते	ईरते		3	ईर्तां	ईरातां	ईरतां
1er को	2	ईर्षे	ईराथे	ईर्ध्वे	3e गो	2	ईर्ष्व	ईराथां	ईर्ध्वं
	1	ईरे	ईर्वहे	ईर्महे		1	ईरै	ईरावहै	ईरामहै
	3	ईरीत	ईरीयातां	ईरीरन्		3	ऐर्त	ऐरातां	ऐरत (312)
2e खो	2	ईरीथाः	ईरीयाथां	ईरीध्वं	4e घो	2	ऐर्थाः	ऐराथां	ऐर्ध्वं
	1	ईरीय	ईरीवहि	ईरीमहि		1	ऐरि	ऐर्वहि	ऐर्महि

388. Le suivant, हन्, 1° perd sa nasale devant toute consonne initiale d'une terminaison sans प[1], à l'exception de ह—म (369); 2° élide sa voyelle et change ह en घ devant la voyelle initiale d'une terminaison également sans प[2]; or (321), quand arrive ce changement, न् reste न्. 3° Il fait जहि[3] à la 2e personne singulière du 3e temps, गो. Ainsi[4] :

हन्—ल, ओ blesser, battre; frapper, frapper à mort; commettre un acte qui tend à détruire la vie, tuer; nuire, faire tort, outrager; aller, mouvoir.									
Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
	3	हन्ति	हतः	घ्नन्ति		3	हन्तु	हतां	घ्नन्तु
1er को	2	हंसि	हथः	हथ	3e गो	2	जहि	हतं	हत
	1	हन्मि	हन्वः	हन्मः		1	हनानि	हनाव	हनाम
	3	हन्यात्	हन्यातां	हन्युः		3	अहन्	अहतां	अघ्नन् (318)
2e खो	2	हन्याः	हन्यातं	हन्यात	4e घो	2	अहन्	अहतं	अहत (314)
	1	हन्यां	हन्याव	हन्याम		1	अहनं	अहन्व	अहन्म

Très-peu d'autres *dhatous*, si même il y en a, se rapportent à la 2e conjugaison.

[1] Ce qui se reproduira à d'autres temps.

[2] Et aux dérivés.

[3] ज, lettre de redoublement.

[4] Ce *dhatou* est peut-être celui qui reçoit le plus constamment des modifications. Voyez, rassemblez, conférez les nos 237-239.

Digitized by Google

TROISIÈME CONJUGAISON.

389. La 3e conjugaison, celle des हुदि (332), renferme une vingtaine de *dhatous* qu'on reconnaît à leur *anoubandha* दि. Elle n'a pas de caractéristique. Elle se distingue des autres conjugaisons par la réduplication (352) appliquée à toutes les personnes des quatre 1ers temps. La plupart de ces *dhatous*, soit classés, soit isolés, étant soumis à des particularités, on a cru devoir les conjuguer tous (352, 3°; 315).

390. *Radicaux terminés par une voyelle.* — Les radicaux de la 3e conjugaison terminés par une voyelle se partagent entre eux उ, ऋ, ॠ, आ, ई. Soit d'abord उ, première des cinq. Cette voyelle brève उ termine un seul *dhatou*, celui qui fait le nom de la 3e conjugaison; or ce *dhatou* change en धि le हि du 3e temps (371), comme d'autres le font devant une consonne. Ainsi :

हु — दि faire un sacrifice, une oblation.

Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1er लो	3	जुहोति	जुहुत:	जुह्वति	3e गो	3	जुहोतु	जुहुतां	जुह्वतु
	2	जुहोषि	जुहुथ:	जुहुथ		2	जुहुधि	जुहुतं	जुहुत
	1	जुहोमि	जुहुव:	जुहुम:		1	जुहवानि	जुहवाव	जुहवाम
2e लो	3	जुहुयात्	जुहुयातां	जुहुयु:	4e लो	3	अजुहोत्	अजुहुतां	अजुहवु:
	2	जुहुया:	जुहुयातं	जुहुयात		2	अजुहो:	अजुहुतं	अजुहुत
	1	जुहुयां	जुहुयाव	जुहुयाम		1	अजुहवं	अजुहुव	अजुहुम

On rencontre les deux personnes व: et म: du 1er temps privées du उ radical, c'est-à-dire écrites जुह्व:, जुह्म:.

391. ऋ *final.* — Six radicaux de la 3e conjugaison, tous de la seule forme पृ, excepté un, et particuliers aux Vèdes, excepté deux, sont terminés par ॠ. Or ils substituent इ au lieu de अ (315) dans la réduplication, puis tout s'accomplit selon les règles ci-dessus prescrites à la 2e conjugaison (367), si ce n'est que plusieurs adoptent उर् au lieu de अर् devant la terminaison उ:. Ainsi :

Temps.	Personnes.	Forme प.			Forme म.		
भृ — लि, टु, डु, ञ nourrir, élever, entretenir, aimer, emplir; soutenir, protéger.		Singulier.	Duel.	Pluriel.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1re को	3	बिभर्ति	बिभृतः	बिभ्रति	बिभृते	बिभ्राते	बिभ्रते
	2	बिभर्षि	बिभृथः	बिभृथ	बिभृषे	बिभ्राथे	बिभृध्वे
	1	बिभर्मि	बिभृवः	बिभृमः	बिभ्रे	बिभृवहे	बिभृमहे
2e लो	3	बिभृयात्	बिभृयातां	बिभृयुः	बिभ्रीत	बिभ्रीयातां	बिभ्रीरन्
	2	बिभृयाः	बिभृयातं	बिभृयात	बिभ्रीथाः	बिभ्रीयाथां	बिभ्रीध्वं
	1	बिभृयां	बिभृयाव	बिभृयाम	बिभ्रीय	बिभ्रीवहि	बिभ्रीमहि
3e गो	3	बिभर्तु	बिभृतां	बिभ्रतु	बिभृतां	बिभ्रातां	बिभ्रतां
	2	बिभृहि	बिभृतं	बिभृत	बिभृष्व	बिभ्राथां	बिभृध्वं
	1	बिभराणि	बिभराव	बिभराम	बिभरै	बिभरावहै	बिभरामहै
4e ङो	3	अबिभः	अबिभृतां	अबिभरुः	अबिभृत	अबिभ्रातां	अबिभ्रत
	2	अबिभः	अबिभृतं	अबिभृत	अबिभृथाः	अबिभ्राथां	अबिभृध्वं
	1	अबिभरं	अबिभृव	अबिभृम	अबिभ्रि	अबिभृवहि	अबिभृमहि

392. Les trois suivants prennent इ devant उ:.

Temps.	Personnes.	घृ — ह्, लि briller; répandre de l'eau.			सृ — ह्, लि mouvoir, aller.		
		Singulier.	Duel.	Pluriel.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1re को	3	जिघर्ति	जिघृतः	जिघ्रति	सिसर्ति	सिसृतः	सिस्रति
2e लो	3	जिघृयात्	जिघृयातां	जिघृयुः	सिसृयात्	सिसृयातां	सिसृयुः
3e गो	3	जिघर्तु	जिघृतां	जिघ्रतु	सिसर्तु	सिसृतां	सिस्रतु
4e ङो	3	अजिघः	अजिघृतां	अजिघरुः	असिसः	असिसृतां	असिसरुः

हृ — ल्लि, ॠ faire avec force, nécessité; forcer, ravir[1].

Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1re को	3	जिहर्त्ति	जिहृतः	जिह्रति	3e गो	3	जिहर्त्तु	जिहृतां	जिह्रतु
2e खो	3	जिहृयात्	जिहृयातां	जिहृयुः	4e घो	3	अजिहः	अजिहृतां	अजिहरुः

393. Les deux suivants forment deux cas particuliers.

ऋ — ॠ, ल्लि mouvoir, aller; suinter, couler (344).

Reçoit य् après le इ rédoublicatif; d'où l'on pourrait dire que la syllabe de réduplication est इय् (358-367).

Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1re को	3	इयर्त्ति	इयृतः	इय्रति
2e खो	3	इयृयात्	इयृयातां	इयृयुः
3e गो	3	इयर्त्तु	इयृतां	इय्रतु
4e घो	3	ऐयः	ऐयृतां	ऐयरुः

पॄ — ल्लि nourrir, entretenir.

Aux personnes sans प, la finale ॠ peut devenir ऊर् devant une consonne initiale de terminaison, et उर् devant une voyelle; enfin, au 4e temps, elle devient अर्, et elle peut être ऋ.

Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1re को	3	पिपर्त्ति	पिपूर्त्तः पिपृतः	पिपुरति पिप्रति
2e खो	3	पिपृयात् पिपूर्य्यात्	पिपृयातां पिपूर्य्यातां	पिपृयुः पिपूर्य्युः
3e गो	3	पिपर्त्तु	पिपूर्त्तां पिपृतां	पिपुरतु पिप्रतु
4e घो	3	अपिपः	अपिपूर्त्तां अपिपृतां	अपिपरुः अपिपुः

394. ॠ *final.* — Le seul *dhatou* पॄ-ञि, गि, ल्लि « nourrir, protéger emplir, » est terminé en ॠ à la 3e conjugaison. C'est le même que पृ (393), suivant quelques auteurs; et, au reste, il se conjugue comme lui, faisant पिपर्त्ति, etc.

395. आ *final.* — आ est final de six radicaux à la 3e conjugaison, et il ne reste qu'aux personnes ayant प; il disparaît des autres, les quatre premiers lui

[1] जिहर्त्ति परनारीं दुष्टः « un homme méchant ravit la femme d'autrui. »

Digitized by Google

substituant ई si l'initiale de la terminaison est une consonne, et le perdant sans substitution, si l'initiale de la terminaison est une voyelle ou bien la semi-voyelle य; les deux autres *dhatous* le perdant sans indemnité dans les deux cas. Il y a des variantes et des particularités presque pour chacun des six *dhatous*. Ainsi :

गा — ३, लि applaudir, louer, célébrer; produire, engendrer [1].									
Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1re को	3	जगाति	जगीतः	जगति	3e मो	3	जगातु	जगीतां	जगतु
	2	जगासि	जगीथः	जगीथ		2	जगीहि	जगीतं	जगीत
	1	जगामि	जगीवः	जगीम		1	जगानि	जगाव	जगाम
2e लो	3	जग्यात्	जग्यातां	जग्युः	4e घो	3	अजगात्	अजगीतां	अजगुः
	2	जग्याः	जग्यातं	जग्यात		2	अजगाः	अजगीतं	अजगीत
	1	जग्यां	जग्याव	जग्याम		1	अजगां	अजगीव	अजगीम

396. Les deux suivants, réguliers pour le changement du आ final, ne le sont pas pour la voyelle de la réduplication; ils adoptent इ au lieu de अ, ce qui les range, sous ce rapport, avec les *dhatous* terminés par ऋ (391).

Temps.	Personnes.	मा — ३, लि résonner; peser, examiner; mesurer.			हा — ओ. ३, लि mouvoir; aller.		
		Singulier.	Duel.	Pluriel.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1re को	3	मिमीते	मिमाते	मिमते	जिहीते	जिहाते	जिहते
2e लो	3	मिमीत	मिमीयातां	मिमीरन्	जिहीत	जिहीयातां	जिहीरन्
3e मो	3	मिमीतां	मिमातां	मिमतां	जिहीतां	जिहातां	जिहतां
4e घो	3	अमिमीत	अमिमातां	अमिमत	अजिहीत	अजिहातां	अजिहत

[1] Particulier aux Védes (343).

397. Ce *dhatou* हा, signifiant « abandonner, quitter, laisser, rejeter[1], » prend la forme प, et en observe la règle (395); mais de plus, il insère aussi, devant les consonnes sans प, la brève इ (techn. ङि); et il peut, en outre, insérer आ (techniq. ञा) devant le हि du 3ᵉ temps.

हा—क [2], ञो, त्तिं abandonner, etc.

Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1ʳᵉ क्री	3	जहाति	जहीतः / जहितः	जहति	3ᵉ गो	3	जहातु	जहीतां / जहितां	जहतु
	2	जहासि	जहीथः / जहिथः	जहीथ / जहिथ		2	जहीहि / जहिहि / जहाहि	जहीतं / जहितं	जहीत / जहित
								.....	.....
	1	जहामि	जहीवः / जहिवः	जहीमः / जहिमः		1	जहानि	जहाव	जहाम
2ᵉ ज्ञो	3	जह्यात्	जह्यातां	जह्युः	4ᵉ घो	3	अजहात्	अजहीतां / अजहितां	अजहन् / अजहुः
	2	जह्याः	जह्यातं	जह्यात		2	अजहाः	अजहीतं / अजहितं	अजहीत / अजहित
	1	जह्यां	जह्याव	जह्याम		1	अजहाः	अजहीव / अजहिव	अजहीम / अजहिम

398. दा *et* धा. — Ces deux *dhatous*, au 3ᵉ temps, devant हि, suppriment la réduplication et changent le आ en ए; le 2ᵉ, धा, conserve ध् à la réduplication devant les consonnes initiales des terminaisons sans प, à l'exception de ह—म, c'est-à-dire devant त et थ (501).

[1] ग au lieu de म, pour particulariser la signification générale de *mouvoir*.

[2] Ce क n'a été apposé ici par les anciens que pour distinguer ce हा du précédent, हा—ङ.

Digitized by Google

Temps.	Personnes.	दा—डु, अ, लि donner ; faire don, présent.			धा—डु, अ, लि contenir, tenir, soutenir ; nourrir, entretenir ; donner ; avoir, posséder.		
		Forme प.			Forme प.		
		Singulier.	Duel.	Pluriel.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1re को	3	ददाति	दत्तः	ददति	दधाति	धत्तः	दधति
	2	ददासि	दत्थः	दत्थ	दधासि	धत्थः	धत्थ
	1	ददामि	दद्वः	दद्मः	दधामि	दध्वः	दध्मः
2e खो	3	दद्यात्	दद्यातां	दद्युः	दध्यात्	दध्यातां	दध्युः
3e गो	3	ददातु	दत्तां	ददतु	दधातु	धत्तां	दधतु
	2	देहि	दत्तं	दत्त	धेहि	धत्तं	धत्त
	1	ददानि	ददाव	ददाम	दधानि	दधाव	दधाम
4e घो	3	अददात्	अदत्तां	अददुः	अदधात्	अधत्तां	अदधुः
	2	अददाः	अदत्तं	अदत्त	अदधाः	अधत्तं	अधत्त
	1	अददां	अदद्व	अदद्म	अदधां	अदध्व	अदध्म
		Forme म.			Forme म.		
1re को	3	दत्ते	ददाते	ददते	धत्ते	दधाते	दधते
2e खो	3	ददीत	ददीयातां	ददीरन्	दधीत	दधीयातां	दधीरन्
3e गो	3	दत्तां	ददातां	ददतां	धत्तां	दधातां	दधतां
4e घो	3	अदत्त	अददातां	अददत	अधत्त	अदधातां	अदधत

399. ई *final.* — Deux *dhatous* en ई final : le 1er, भी, peut conserver ई, ou lui substituer इ devant la consonne initiale d'une terminaison sans प ; le 2e, श्री, change ई en इय् devant les pluriels अति, अतु.

Digitized by Google

Temps.	Personnes.	भी—ञि craindre, avoir peur, être effrayé de.....			ह्री—ञि déshonorer, faire honte; être modeste, honteux, couvert de confusion.		
		Singulier.	Duel.	Pluriel.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1re को	3	बिभेति	बिभीतः बिभितः	बिभ्यति	जिह्रेति	जिह्रीतः	जिह्रियति
2e को	3	बिभीयात् बिभियात्	बिभीयातां बिभियातां	बिभीयुः बिभियुः	जिह्रीयात्	जिह्रीयातां	जिह्रीयुः
3e मो	3	बिभेतु	बिभीतां बिभितां	बिभ्यतु	जिह्रेतु	जिह्रीतां	जिह्रियतु
4e हो	3	अबिभेत्	अबिभीतां अबिभितां	अबिभयुः (359)	अजिह्रेत्	अजिह्रीतां	अजिह्रयुः

400. *Radicaux terminés par une consonne.* — Les radicaux de la 3e conjugaison, terminés par une consonne, le sont par ज्, त्, न्, ऋ, ष्, स्, lesquelles, sauf ज, restent sans altération. Ils ont pour voyelle pénultième इ, ऋ, उ; et le *gouṇa*, pour les personnes affectées du प (311), est restreint à celles dont l'initiale de terminaison est une consonne. Il y a des particularités pour la plupart de ces *dhatous*.

401. Il existe trois radicaux qui, s'écartant de la règle prescrite (315), soumettent au *gouṇa* leur voyelle médiale, pour qu'elle devienne celle de réduplication; ce sont :

1° णिज्—लि. इर्. ञ. उ « nourrir, pourvoir, entretenir; chérir; purifier, « nettoyer, rendre propre; parer. »

2° विज्—इर्. लि, ञ. उ « être distinct ou séparé; différer; séparer, scruter, « examiner; séparer, diviser spécialement par le raisonnement, par la pensée, « abstraire; distinguer, juger (557). »

3° विष्—इर्. ऌ. ञ. उ « occuper un espace, un lieu; posséder, pénétrer; « traverser, étendre, s'étendre à travers...; englober, envelopper, entourer, en- « lacer; habiller. »

Digitized by Google

Temps.	Personnes.	णिज् nourrir, etc. (375, 551)			विष् occuper un lieu, etc.		
		Forme प.			Forme प.		
		Singulier.	Duel.	Pluriel.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1ʳᵉ को	3	नेनेक्ति	नेनिक्तः	नेनिजति	वेवेष्टि	वेविष्टः	वेविषति
	2	नेनेक्षि	नेनिक्थः	नेनिक्थ	वेवेक्षि	वेविष्ठः	वेविष्ठ
	1	नेनेज्मि	नेनिज्वः	नेनिज्म	वेवेष्मि	वेविष्वः	वेविष्म
2ᵉ खो	3	नेनिज्यात्	नेनिज्याताँ	नेनिज्युः	वेविष्यात्	वेविष्याताँ	वेविष्युः
	2	नेनिज्याः	नेनिज्यातँ	नेनिज्यात	वेविष्याः	वेविष्यातँ	वेविष्यात
	1	नेनिज्याँ	नेनिज्याव	नेनिज्याम	वेविष्याँ	वेविष्याव	वेविष्याम
3ᵉ गो	3	नेनेक्तु	नेनिक्ताँ	नेनिजतु	वेवेष्टु	वेविष्टाँ	वेविषतु
	2	नेनिग्धि	नेनिक्तँ	नेनिक्त	वेविड्ढि	वेविष्टँ	वेविष्ट
	1	नेनिजानि	नेनिजाव	नेनिजाम	वेविषाणि	वेविषाव	वेविषाम
4ᵉ घो	3	अनेनेक्	अनेनिक्ताँ	अनेनिजुः	अवेवेट्	अवेविष्टाँ	अवेविषुः
	2	अनेनेक्	अनेनिक्तँ	अनेनिक्त	अवेवेट्	अवेविष्टँ	अवेविष्ट
	1	अनेनिजँ	अनेनिज्व	अनेनिज्म	अवेविषँ	अवेविष्व	अवेविष्म (342)
		Forme आ.			Forme आ.		
1ʳᵉ को	3	नेनिक्ते	नेनिजाते	नेनिजते	वेविष्टे	वेविषाते	वेविषते

Etc. etc. etc.

Et ainsi विज् « séparer, etc. etc.; » et selon quelques-uns, विच् « distinguer » (436, 551).

402. Les deux radicaux जन्—लि, ३ « produire, engendrer, donner l'existence[1]; » भस—३, लि « briller, luire; blâmer, menacer; faire tort, maltraiter, » suppriment (लोप्) leur voyelle pénultième devant la voyelle[2] initiale d'une

[1] Il est aussi de la 2ᵉ (386), puis de la 4ᵉ (413) où il a la forme आ, et signifie général' « naître, être produit, » sens qu'on lui donne quelquefois ici.
[2] Comme जज्ञि, जज्ञु, जज्ञुः, जज्ञे, etc.

terminaison sans प[1], ce qui amène, pour le 1er, le groupe ज्ञ (14; 27, 5°), et pour le 2e, le groupe प्स (33). De plus, जन् devient जा devant l'initiale consonne d'une terminaison sans प, à l'exception de व—म (techn. insère इ devant ध्व—स, ne demandant pas de *gouṇa*); mais devant य, les finales आ ou अन् sont à volonté; enfin, conjugué avec व्यति préfixe, il prend la forme ज्ञ.

Temps.	Personnes.	जन् produire, engendrer (386). Forme प. Singulier.	Duel.	Pluriel.	भस् luire, briller...... Forme प. Singulier.	Duel.	Pluriel.
1re को	3	जजन्ति	जजात:	जज्ञति	बभस्ति	बभस्त:	बप्सति
	2	जजंसि	जजाथ:	जजाथ	बभस्सि	बभस्थ:	बभस्थ
	1	जजन्मि	जजन्व:	जजन्म:	बभस्मि	बभस्व:	बभस्म:
2e खो	3	जजायात् जजन्यात्	जजायातां जजन्यातां	जजायु: जजन्यु:	बभस्यात्	बभस्यातां	बभस्यु:
3e गो	3	जजन्तु	जजातां	जज्ञतु:	बभस्तु	बभस्तां	बप्सतु
	2	जजाहि	जजातं	जजात	बभधि	बभस्तं	बभस्त
	1	जजनानि	जजनाव	जजनाम	बभसानि	बभसाव	बभसाम
4e घो	3	अजजन्	अजजातां	अजज्ञु:	अबभ:	अबभस्तां	अबप्सु:
	2	अजजन्	अजजातं	अजजात	अबभ:	अबभस्तं	अबभस्त
	1	अजजनं	अजजाव	अजजाम	अबभसं	अबभस्व	अबभस्म

व्यतिजन् — ल्टि, ऊ.

Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Observations
1re को	3	व्यतिजज्ञाते	व्यतिजज्ञाते	व्यतिजज्ञते	Voy. à la 2e conjugaison (386).
	2	व्यतिजज्ञिषे	व्यतिजज्ञाथे	व्यतिजज्ञिध्वे	
	1	व्यतिजज्ञे	व्यतिजज्ञन्वहे	व्यतिजज्ञन्महे	

Etc. etc. etc.

[1] Déjà (388), à la 2e conjugaison, se trouve हन् modifié par cette suppression; ensuite जन् et celui-ci se retrouveront ainsi avec गम् « aller, » de la 1re; खन् « creuser, » de la 1re; et घस् de la 1re substitué à अद् (372), formant ensemble une classe au 6e temps, ठो.

403. Les quatre suivants n'ont rien de particulier.

Temps.	Personnes.	कित् — इ, लि connaître, savoir[1]; imaginer, inventer; découvrir.			तुर् — लि, इ se hâter, faire avec précipitation; presser, précipiter; courir après.		
		Singulier.	Duel.	Pluriel.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1ʳᵉ को	3	चिकेत्ति	चिकेत्तः	चिकितति	तुतोर्त्ति	तुतुर्त्तः	तुतुरति
2ᵉ लो	3	चिकित्यात्	चिकित्यातां	चिकित्युः	तुतुर्य्यात्	तुतुर्य्यातां	तुतुर्य्युः
3ᵉ गो	3	चिकेत्तु	चिकित्तां	चिकिततु	तुतोर्त्तु	तुतुर्त्तां	तुतुरतु
4ᵉ घो	3	अचिकेत्	अचिकित्तां	अचिकितुः	अतुतोः	अतुतुर्त्तां	अतुतुरुः
		धिष् — इ produire, rendre un certain son; émettre un son; recevoir un reproche[2].			धन् — लि, व porter, produire du riz, des grains, etc.		
		Singulier.	Duel.	Pluriel.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1ʳᵉ को	3	दिधेष्टि	दिधिष्टः	दिधिषति	दधन्ति	दधन्तः	दधनति
2ᵉ लो	3	दिधिष्यात्	दिधिष्यातां	दिधिष्युः	दधन्यात्	दधन्यातां	दधन्युः
3ᵉ गो	3	दिधेष्टु	दिधिष्टां	दिधिषतु	दधन्तु	दधन्तां	दधनतु
4ᵉ घो	3	अदिधेट्	अदिधिष्टां	अदिधिषुः	अदधन्	अदधन्तां	अदधनुः

404. Ici vient une remarque qui faite plus tôt, n'aurait pas été aussi bien comprise que faite maintenant. Les verbes de la 3ᵉ conjugaison sont des *dhatous* simples qui prennent pour distinctive (315), dans les quatre premiers temps, une syllabe de réduplication qu'ils n'ont plus ailleurs; tandis que les verbes de la seconde, au nombre de sept, qu'on voit avec une telle syllabe, sont des *dhatous* द्विरुक्ता : « deux fois dits, répétés, » qui ont cette syllabe dans les listes antérieurement à toute conjugaison, qui la conservent partout (158),

[1] De la 1ʳᵉ, « douter. »

[2] Wilson donne les noms दिधिषु et दिधिषू « le « mari d'une veuve » (158). Certains noms sont ainsi formés de verbes redoublés : [illegible], nom d'un saint, de Vichnou ; जहानकः, जिहानकः : « la période « de la destruction du monde (397). »

et dont on ne trouve pas les simples correspondants, au moins sous la signification qu'ils ont là. च est leur *anoubandha* particulier.

QUATRIÈME CONJUGAISON.

405. La 4e conjugaison, celle des दिवादि (332), renferme une centaine de *dhatous* qui se font reconnaître par leur *anoubandha* य. La caractéristique est aussi य (techniq. श्यन्) inséré après la dernière lettre du *dhatou* et devant la terminaison (335). Les modifications que le *paradigme* (312) subit après अ caractéristique de la 1re conjugaison (336, 337), il les subit ici après अ finale de य caractéristique : d'où il suit que la 4e conjugaison admet les terminaisons (338) de la 1re.

406. *Radicaux terminés par une voyelle.* — Les radicaux, au nombre de dix-neuf ou vingt, terminés par une voyelle, le sont par आ. ई. ऊ. ॠ. ओ. Les trois premières, appartenant à des *dhatous* forme म, sont conservées; des deux autres, qui appartiennent à des *dhatous* forme प, ॠ devient ईर्, et ओ est supprimé.

407. Soient d'abord ceux de la forme म, dont le premier guidera les autres.

मा — ऊ, य mesurer.									
Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1re को	3	मायते	मायेते	मायन्ते	3e गो	3	मायतां	मायेतां	मायन्तां
	2	मायसे	मायेथे	मायध्वे		2	मायस्व	मायेथां	मायध्वं
	1	माये	मायावहे	मायामहे		1	मायै	मायावहै	मायामहै
2e लो	3	मायेत	मायेयातां	मायेरन्	4e घो	3	अमायत	अमायेतां	अमायन्त
	2	मायेथाः	मायेयाथां	मायेध्वं		2	अमायथाः	अमायेथां	अमायध्वं
	1	मायेय	मायेवहि	मायेमहि		1	अमाये	अमायावहि	अमायामहि

Ainsi :

षू — य ऊ. ओ « enfanter, mettre un enfant au jour; produire (en général). » सूयते, etc. etc.

ई — ऊ. य « mouvoir; aller. » ईयते

डी — ऊ. य « se mouvoir dans les airs, voler (*volare*). » डीयते

दी — ऊ. य. ओ « déchoir, décliner, diminuer, se flétrir, s'user; détruire, dévaster, troubler; attrister. » दीयते

धी—उ. य. ओ « adorer, révérer, honorer; être en adoration; ne pas rendre « honneur, négliger, dédaigner, mépriser; contenir, avoir, posséder; accom- « plir. » धीयते

पी—उ. य « boire. » पीयते

प्री—उ. य « aimer; plaire, briller; satisfaire, être content; désirer. » प्रीयते

मी—उ. य. ट्ट « mourir. » मीयते

री—उ. य. ओ « suinter; couler, tomber goutte à goutte; s'écouler, tomber; « descendre. » रीयते

ली—उ. य « se joindre, se coller, adhérer à.... être attaché, uni avec.... em- « brasser; obtenir. » लीयते

व्री—उ. य « couvrir. » व्रीयते

दू—उ. य. ओ « avoir du repentir, du regret, du chagrin; souffrir, être affligé « de.... être consumé de peine; avoir de la compassion pour.... donner de la « peine, du chagrin. » दूयते

408. Puis ceux qui adoptent la forme य.

श्रो — य aiguiser, affiler; amincir, rendre petit, fin, menu; moudre, râper, limer.				
Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1re क्रो	3	श्यति	श्यतः	श्यन्ति
2e ष्रो	3	श्येत्	श्येतां	श्युः

Ainsi :

जॄ—इर्. ष. म. य « déchoir, décroître; vieillir, être ou devenir vieux; se cor- « rompre; corrompre; digérer. » जीर्य्यति

झॄ—ष. य « vieillir; devenir infirme par l'âge. » झीर्य्यति

विशॄ—य « se faner, se dessécher, se flétrir; être ou devenir sans force[1]. » विशी- र्य्यति

छो—य « couper, moissonner; faucher; recueillir. » छ्यति

षो—य « détruire, ruiner, amener à fin, terminer; tuer; être détruit, « périr[2]. » स्यति

दो—य « couper, abattre; diviser[3]. » अवद्यति

[1] Primitif शॄ de la 9e, précédé de la préposition वि. Se dit des fleurs, de l'homme instruit, du grand mot ॐ. Voyez *Hitopadeça*, fabl. vi, et Manou, lect. ii, sl. 51, 78.

[2] Mis après une préposition, le ष् reste; ainsi on dit : प्रतिष्यति, न्यष्यत्.....

[3] अव lui est ordinairement ainsi préfixé.

Digitized by Google

409. *Radicaux terminés par une consonne.* — Ces radicaux présentent, en finale, presque toutes les consonnes, et en pénultième, toutes les voyelles simples (329), excepté ऋ; or les unes et les autres sont en général conservées. Quelques *dhatous* seulement font exception. On les donne ici, et vu la facilité de la 4e conjugaison, on se contente de citer les autres.

410. *Cas où la pénultième est changée.* — 1° इ et उ deviennent ई, ऊ (longues) devant les finales व् ou र्; 2° इ, dans मिद्, devient ए par *gouna;* 3° अ devient आ devant la finale des शमादि, terminés tous, excepté un, par म. Règle indiquée par भ.

दिव्—य, उ jouer (à un jeu, particulièrement aux dés), s'amuser, se divertir.....									
Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
	3	दीव्यति	दीव्यतः	दीव्यन्ति		3	दीव्यतु	दीव्यतां	दीव्यन्तु
1re को	2	दीव्यसि	दीव्यथः	दीव्यथ	3e गो	2	दीव्य	दीव्यतं	दीव्यत
	1	दीव्यामि	दीव्यावः	दीव्यामः		1	दीव्यानि	दीव्याव	दीव्याम
	3	दीव्येत्	दीव्येतां	दीव्येयुः		3	अदीव्यत्	अदीव्यतां	अदीव्यन्
2e खो	2	दीव्येः	दीव्येतं	दीव्येत	4e घो	2	अदीव्यः	अदीव्यतं	अदीव्यत
	1	दीव्येयं	दीव्येव	दीव्येम		1	अदीव्यं	अदीव्याव	अदीव्याम

Et sur celui-là les autres, comme :

षिव्—उ. य « coudre; semer (graine, semence.....) » (319). सीव्यति[1]

ष्ठिव्—य[2] « rejeter, vomir; cracher. » ष्ठीव्यति

क्षिव्—य « rejeter (par la bouche), vomir. » क्षीव्यति

शुर्—उ. य. ई[3] « nuire; tuer; être hébété, lourdaud, insensible. » शूर्य्यते

मिद्—इर्, ञाय् plaire, être agréable, aimable; être satisfait, éprouver du plaisir; se plaire[4].				
Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1re को	3	मेद्यति	मेद्यतः	मेद्यन्ति
2e खो	3	मेद्येत्	मेद्येतां	मेद्येयुः
3e गो	3	मेद्यतु	मेद्यतां	मेद्यन्तु
4e घो	3	अमेद्यत्	अमेद्यतां	अमेद्यन्

[1] Précédé d'une préposition (324), il fait, par exemple, निषीव्यति.

[2] Sifflante initiale conservée (349).

[3] On a aussi, sous les mêmes *anoubandhas*, घूर् et पूर्, ci-après.

[4] Est forme म à la 1re conjug. : porte aussi ञि

Il en est de même des शमादि[1] :

शम्—उ. भ. य. ई « apaiser, calmer, tranquilliser; être tranquille, calme; « avoir les passions domptées, en repos. » शाम्यति

क्लम्—ञि. य. उ. इर्. भ « se faner, se flétrir, se fatiguer, se lasser, s'épuiser; « être triste, devenir mélancolique; languir, avoir de la peine. » क्लाम्यति[2]

क्षम्—उ. इर्. भ. य « endurer, supporter patiemment, souffrir, patien- « ter. » क्षाम्यति

दम्—भ. य. उ. इर् « apaiser, calmer; dompter, apprivoiser; dompter, assu- « jettir comme un ennemi; être dompté, apprivoisé. » दाम्यति

श्रम्—उ. भ. य. ञि. इर् « pratiquer, exercer des austérités religieuses, se « repentir, s'affliger; se fatiguer, se lasser. » श्राम्यति

मद्—ई. इर्. भ. य « être joyeux, bien aise; être fier, orgueilleux. » माद्यति

भ्रम्—इर्. ञ. ण. य. उ « mouvoir; errer, parcourir; aller çà et là, rôder; se « méprendre, se tromper, s'égarer; avoir l'esprit inconstant, léger. » भ्राम्यति

411. क्रम् « mouvoir, aller, » adopte la forme प pour certaines manières de mouvement, et alors il prend आ ou conserve अ. Il peut, pour d'autres manières de mouvement, suivre aussi la forme म, et celle-ci garde अ. Ces distinctions se retrouvent quand il est avec préposition.

क्रम्—प, उ	Mouvoir, aller; marcher; s'avancer par pas, marches, degrés.	क्राम्यति[3] क्रम्यति
	Aller, s'avancer librement, sans interruption, d'un mouvement continu; croître; persévérer; s'accroître, s'agrandir.	क्राम्यति क्रम्यति क्रम्यते

412. व्यध्—औ. य « maltraiter, tuer; percer, transpercer; frapper une proie; « chasser (aller à la chasse), » élide अ pénultième, puis (77) change en इ la semi-voyelle य[4], d'où le radical conjugué est विध् :

Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1er को	3	विध्यति	विध्यतः	विध्यन्ति	3e गो	3	विध्यतु	विध्यतां	विध्यन्तु
2e खो	3	विध्येत्	विध्येतां	विध्येयुः	4e घो	3	अविध्यत्	अविध्यतां	अविध्यन्

[1] Comme दिव् prenant आ à la place de ई.

[2] Quelques-uns ne lui donnent pas भ्, et disent क्लम्यति.

[3] Panini et Kramadeçouara n'admettent que आ à la forme प, et disent seulement क्राम्यति, क्राम्यतः, क्राम्यन्ति, etc. etc.

[4] Ou si l'on veut, prend इ à la place de य (77, règle झि).

413. *Cas où la consonne finale n'est pas conservée.*— 1° Deux *dhatous*, forme य, changent en श् palatale leur finale ष् cérébrale, savoir : तुष्—ठ्. य. उ. जि « plaire ; se réjouir ; se plaire à.... trouver du plaisir à.... être joyeux तुष्यति ; « — तृष्—ङ्. य avoir soif, être altéré ; mourir de soif ; avoir soif de... (méta- « phoriquement, désirer) तृष्यति.

2° जन्—ई. म. य. उ « naître, venir à l'existence ; prendre naissance, com- « mencer d'être ; provenir, être produit ; sortir de ; lever (semences, etc.), se « lever, pousser, croître ; (*nasci*, *oriri* dans toutes leurs significations ;) re- « naître ; produire, engendrer (402), » supprime sa consonne finale, puis allonge sa voyelle pénultième devenue finale.

Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1er क्रो	3	जायते	जायेते	जायन्ते	3e गो	3	जायतां	जायेतां	जायन्तां
2e थो	3	जायेत	जायेयातां	जायेरन्	4e घो	3	अजायत	अजायेतां	अजायन्त

414. Exemples de *dhatous* terminés par une consonne (543).

DHATOUS.		3e personne singulière, 1er temps.	EXEMPLES.
व्यध्-य	Tuer ; aller à la chasse (412).	विध्यति व्याधो मृगं	Le chasseur tue un cerf.
जन्-य, उ	Naître, etc. (413)	बीजादङ्कुरो जायते	Le germe naît de la graine.
पुष्प्-य	Fleurir, s'épanouir ; dépenser.	पुष्प्यति पुष्पं प्रातः	La fleur s'épanouit au matin.
खिद्	Se plaire à... (410)	श्रमेन कायो न मेद्यति	Le corps ne se plaît pas à la fatigue.
यस्-य, उ [1]	Travailler, s'efforcer ; faire tous ses efforts vers, pour...	यस्यति धनाय नरः [2]	L'homme travaille pour les richesses.
त्रस्-य	Craindre, être effrayé.	त्रस्यति खलात्साधुः	Le bon craint le méchant.
नृत्-य	Danser.	नृत्यति नर्तकः	Le danseur danse.
क्षम्-अ, य	Supporter, souffrir, patienter, pardonner.	क्षाम्यति / क्षमते } शिष्यापराधं गुरुः	Le maître pardonne les fautes du disciple (420).

[1] Selon Kalpadouma et son commentateur Dourgâdasa, il a encore l'*anoubhanda* इर्.

[2] Précédé de सं, il est de la 4e et de la 1re ; précédé d'une autre préposition, il n'est que de la 4e : संयस्यति, संयसति, प्रयस्यति.

Digitized by Google

DHATOUS.		3e personne singulière, 1er temps.	EXEMPLES.
मृष्-य	Supporter; être patient; patienter, montrer de la piété; pardonner.	मृष्यति / मृष्यते	....
नश्-य	Périr, s'éteindre, cesser d'être.	नश्यतिकामः	Le désir (amoureux) s'éteint.
षह्-य	Être capable, avoir le pouvoir de.....; souffrir, supporter; être patient.	सह्यतिभूवहनेवासुकिः	Vâsouki (le serpent) suffit à supporter la terre.
तप्-य, उ	Briller, se glorifier.	तप्यतेसेनयाराजा	Le roi brille par son armée.
मृग्-य	Chasser; aller à la poursuite...	मृग्यतिधनंभिक्षुः	Le mendiant court après l'argent.
मुस्-य	Rompre, briser.	मुस्यतिकोपेनकलशं	Il rompt le vase avec colère.
मस्-य	Peser.	मस्यतिसुवर्णंसुवर्णकारः	L'orfèvre pèse l'or.
वस्-य	Fixer, fixer sur un point; se tenir debout, sans remuer.	वस्यतिमनोमुनिः	Le Mouni fixe son esprit (sur un point de méditation).
दुष्-य	Devenir criminel, de mauvaises mœurs; se corrompre; faire ou agir mal, ou mal à propos; être impur, corrompu; dépouiller.	दुष्यतिदुष्टसङ्गत्यासाधुः	Le bon se corrompt par la mauvaise compagnie.
शुध्-लृ,य,औ	Devenir pur, se purifier; purifier.	नरः शुध्यतिसत्सङ्गमात्	L'homme se purifie par la fréquentation des gens vertueux.
मुह्-य	Devenir fou, stupide, insensible.	मुह्यतिमूढोमोहेन	L'insensé se laisse dominer par ses passions.
	Être fou, sot; être incapable de discernement, de jugement; priver de raison.....	दैवमोहितः	Privé de sens, de raison, par le destin.
शुच्-य, उ	Devenir pur, se purifier; s'affliger.	शुच्यतेतपसाविप्रः	Le Brahmane se purifie par les austérités.
ष्णिह्-य	Aimer, affectionner, porter de l'amour; être doux, agréable, affectionné.	स्निह्यतिशिष्येगुरुः	Le maître a de l'affection pour (son) élève.

DHATOUS.		3ᵉ personne singulière, 1ᵉʳ temps.	EXEMPLES.
दृप्-य	S'enorgueillir, être orgueilleux.	नदृप्यतिबुधः	Le savant ne s'enorgueillit pas.
सृज्-य, उ	Émettre, lancer hors... ; produire, faire (on traduit cela par *créer*).	सृज्यतेविश्वंविधाता	Le conservateur émet, produit (*crée*), forme l'univers.
अन्-य, उ	Vivre, respirer, souffler.	अन्यतेकृच्छ्रेणभिक्षुः	Le mendiant vit dans la détresse.
राध्-य, उ	Amener à fin, achèvement, perfection.	राध्यति / साध्यति } ज्ञानेनयतिः	Le dévot devient parfait par la science.
साध्-य, उ	Effectuer, accomplir ; rendre une chose parfaite, complète.		
षाध्-य, उ	Atteindre l'accomplissement ; acquérir, obtenir la perfection ; réussir ; être achevé, accompli.		
षिध्-य सिध्-य	Réussir ; effectuer, exécuter pleinement, complétement ; accomplir une série d'observances mystiques par lesquelles on acquiert une puissance surnaturelle ; être adepte (*adeptus*, qui a obtenu), être initié, admis ; être parfait, achevé, accompli ; être droit, correct.	उद्यमेनहिसिध्यन्तिकार्याणिमनोरथैः एवंपुरुषकारेणविनादैवंनसिध्यति	Les œuvres, certes, s'accomplissent, réussissent par le travail, non par le désir. Ainsi le destin ne s'accomplit pas sans acte de la part de l'homme.
तिम्-य	Mouiller, humecter.	तिम्यति } तैलेनदेहः	Le corps devient moite (souple) par l'huile.
तीम्-य	Être humide, moite.	तीम्यति	
ष्टीम्-य ष्टिम्-य	Être humide, moite.	स्तीम्यति स्तिम्यति	
तृप्-य	Plaire, satisfaire, contenter ; être satisfait, content, rassasié ; se réjouir (426).	तृप्यतिपयसाबालः	L'enfant est rassasié par le lait.

Digitized by Google

DHATOUS.		3e personne singulière, 1er temps.	EXEMPLES.
शुड्-ई, य, उ शूड्-ई, य, उ घूड्-ई, य, उ	Nuire, faire tort; injurier; être stupide ou insensible; rester debout, droit comme un poteau (426).	....	....
सूड्-ई, य, उ	Nuire, frapper, tuer; être stupide, hébété, insensible.		
शुष्-य	Devenir chaud, brûler.	शुष्यतिगात्रंस्वरेण	Le corps est brûlant par la fièvre.

DHATOUS.		3e personne singulière, 1er temps.
भृश्-य, इर्, उ भृंश्-य, इर्, उ भ्रश्-य, उ	Déchoir de la grandeur; renoncer à la.... abandonner la... Tomber de haut (d'un lieu ou d'un poste élevé), d'une dignité; déchoir de la vertu, se dépraver, devenir vicieux.	भृश्यति
भ्रंश्-इर्, उ, य, उ	Tomber, baisser [1].	भ्रश्यति
भ्रंश्-ल, उ, य, उ	Tomber (physiquement), et se dit des feuilles, des dents, des ongles, des cheveux...	भ्रश्यते
रंज्-य, अ, म, ऊे	Teindre, colorer. Être affectionné pour quelqu'un, aimer.	रज्यति रज्यते
श्लिष्-य [2]	Embrasser, se lier avec quelqu'un; adhérer; réunir.	श्लिष्यति
भाश्-य, उ भास्-य, उ	Luire, briller [3].	भाश्यते
कुप्-य, इर् .	Se mettre en colère, s'emporter; être transporté de colère, être rouge de colère.	कुप्यति

[1] वरं ऽ विभवहीनेनप्राणौ : संतर्पितोऽनलः ।
Moins dur pour le pauvre de servir de pâture au feu,
नेा पचार् परिभ्रष्टः कृपणः प्रार्थितोजनः ॥
Que pour l'homme déchu des honneurs, misérable, d'être sollicité.

सत्वात् परिभ्रश्यते : « il est déchu de sa nature « (d'homme). »

स्थानभ्रष्टान शोभन्ते दन्ताकेशानखानराः : « tombés de « leur place, les dents, les cheveux, les ongles, « les hommes ne brillent pas. »

भ्रश्यति, भृश्यतिवृत्तात पत्रं « la feuille tombe de « l'arbre. »

[2] श्लिष्यतिसीताराम « Sita embrasse Râma. »

[3] Quelquefois le र् se change en न्, et le श् en स्. Alors on dit भाश्, भास्; ils sont aussi de la 1re

DHATOUS.			3e personne singulière, 1er temps.
गुप्-इर्, य	Être affligé, délaissé, dans la misère; être confondu, déconcerté, troublé (348).	Troubler, mettre du désordre; embarrasser, dérouter, troubler l'esprit, confondre l'intelligence.	गुप्यति
युप्-इर्, य रुप्-इर्, य लुप्-इर्, य	Être impatient, ne pouvoir supporter; troubler, troubler l'entendement, embrouiller.	गुप्यति लोकं कोप: La colère trouble le monde.	युप्यति रुप्यति लुप्यति

DHATOUS.		3e personne singulière, 1er temps.	DHATOUS.		3e personne singulière, 1er temps.
विद्-य, ओ, उ	Être, exister, devenir.	विद्यते	बुध्-उ, य, ओ	Comprendre.	बुध्यते
मन्-य, उ, ओ	Connaître, comprendre; réfléchir; considérer, respecter; penser; regarder pour, ou comme.....	मन्यते	तृप्-ञि, य, औ	Plaire, satisfaire.	तृप्यति
			पद्-य, उ, ओ	Mouvoir.	पद्यते
णह्-य, अ, ओ नह्-य, अ, ओ	Lier, nouer.	नह्यति नह्यते	पुष्-ओ, य	Entretenir, nourrir.	पुष्यति
			रद्-य, ऊ, ओ	Faire tort.	रध्यति
दीप्-य, उ, औ	Éclairer, briller.	दीप्यते			
अस्-य, उ	Jeter, lancer, décocher, darder; précipiter.	अस्यति	लुभ्-य, इर्	Convoiter.	लुभ्यति
			शुष्-य, इर्	Sécher.	शुष्यति
वृत्-य, उ	Cheisir, élire, préférer; servir, honorer; servir avec don, présent, gages.	वृत्यते	युज्-य, उ, इर्	Méditer, s'unir en esprit.	युज्यते

CINQUIÈME CONJUGAISON.

415. La cinquième conjugaison, celle des स्वादि, renferme une trentaine de *dhatous*[1] qu'on reconnaît à leur *anoubandha* न. Elle suit les inflexions de

[1] Certains sont aussi de la 1re, d'autres de la 7e, et un, très-remarquable, शक्, de la 4e (410, 414).

la seconde. La caractéristique est नु (techniq. श्नु) placée après la dernière lettre du *dhatou*, et devant la terminaison.

416 La voyelle radicale ne change pas, mais le उ de la caractéristique नु devient ओ par *gouṇa*, devant les terminaisons affectées du प.

417. *Radicaux terminés par une voyelle.* — Le उ de la caractéristique peut s'élider ou rester devant les terminaisons व et म. Il devient व devant la voyelle initiale d'une terminaison sans प; et comme la terminaison हि est supprimée au 3ᵉ temps, il reste pour finale de la 2ᵉ personne singulière. Exemple :

सु-अ, न prendre un bain préparatoire à un sacrifice; se baigner; distiller, extraire un esprit; baratter, battre le beurre; remuer, agiter, mêler, mélanger; faire du mal, peiner, tourmenter; viser, mirer; deviner, conjecturer.

Forme प.

Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1ᵉʳ को	3	सुनोति[1]	सुनुतः	सुन्वन्ति	3ᵉ गो	3	सुनोतु	सुनुतां	सुन्वन्तु
	2	सुनोषि	सुनुथः	सुनुथ		2	सुनु	सुनुतं	सुनुत
	1	सुनोमि	सुन्वः / सुनुवः	सुन्मः / सुनुमः		1	सुनवानि	सुनवाव	सुनवाम
2ᵉ खो	3	सुनुयात्	सुनुयातां	सुनुयुः	4ᵉ घो	3	असुनोत्	असुनुतां	असुन्वन्
	2	सुनुयाः	सुनुयातं	सुनुयात		2	असुनोः	असुनुतं	असुनुत
	1	सुनुयां	सुनुयाव	सुनुयाम		1	असुनवं	असुन्व / असुनुव	असुन्म / असुनुम

Forme अ.

1ᵉʳ को	3	सुनुते	सुन्वाते	सुन्वते	3ᵉ गो	3	सुनुतां	सुन्वातां	सुन्वतां
2ᵉ खो	3	सुन्वीत	सुन्वीयातां	सुन्वीरन्	4ᵉ घो	3	असुनुत	असुन्वातां	असुन्वत

418. *Cas particuliers.* — 1° श्र substitué (77 जि) à श्रु dans श्रु—न « entendre, « apprendre, écouter, » qui se conjugue श्रृ, ainsi [2] :

[1] On dit अभिषुनोति, etc. etc. (553)

[2] Et aussi de la 1ʳᵉ. De plus, selon quelques-uns, cette forme de la 5ᵉ conjugaison est irrégulière. Enfin les exemples sont d'auteurs divers.

Digitized by Google

Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Exemples.	
1er को	3	शृणोति	शृणुतः	शृण्वन्ति	यः शृणोति न भाषितं अशृणवं गिरं	Qui n'écoute pas l'avis. J'entendis la parole.

2° Voyelle pour terminaison, par suppression, perte (लुप्, 124, 2°) de la consonne finale. कृ—इ[1], न et धि—इ[1]; न mis ou employés, l'un pour कृव्—इ[1], न « faire; nuire, faire tort, » ou comme d'autres parlent, कृव—इ[1], न « faire mourir, ou tuer; nuire, faire tort (n'importe comment); agir, faire; « aller, mouvoir; être dans la peine » (421; 672, 3°) : l'autre pour धिव्—इ[1], न « aimer; contenter, satisfaire; être content, satisfait; aller, mouvoir ou ap- « procher, » qu'on prive de leur finale dans les quatre premiers temps, d'où l'on conjugue

Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1er को	3	कृणोति	कृणुतः	कृण्वन्ति	1er को	3	धिनोति	धिनुतः	धिन्वन्ति

419. *Radicaux terminés par une consonne.* — D'abord ils suivent les règles générales (415, 416); de plus ils changent en उव् le उ de श्नु devant la voyelle initiale d'une terminaison sans प; et quand la finale du *dhatou* n'est pas une consonne groupée, ils suppriment, au troisième temps, la terminaison हि après नु. Ainsi :

आप्-न. कि. ल. औ 1° traverser; occuper, remplir (un lieu), être présent; avoir, posséder, jouir de...; 2° obtenir, gagner, parvenir à.....[2]					अश्-उ. न. ऊ traverser; occuper (un lieu), être présent; posséder, jouir; presser; amonceler, accroître, recueillir, enclore; s'acquitter de...				
Forme प.					Forme आ.				
Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1er को	3	आप्नोति	आप्नुतः	आप्नुवन्ति	1er को	3	अश्नुते	अश्नुवाते	अश्नुवते
	2	आप्नोषि	आप्नुथः	आप्नुथ		2	अश्नुषे	अश्नुवाथे	अश्नुध्वे
	1	आप्नोमि	आप्नुवः	आप्नुमः		1	अश्नुवे	अश्नुवहे	अश्नुमहे

[1] Le इ se rapporte aux autres temps. Voyez Lettres rejetées, *anoubhanda*.

[2] Prend habituellement, dans le 1er sens, वि préfixé; et, dans le 2e, अव ou प्र.

Forme प.					Forme आ.				
Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
	3	आप्नुयात्	आप्नुयातां	आप्नुयुः		3	अश्नुवीत	अश्नुवीयातां	अश्नुवीरन्
2e लो	2	आप्नुयाः	आप्नुयातं	आप्नुयात	2e लो	2	अश्नुवीथाः	अश्नुवीयाथां	अश्नुवीध्वं
	1	आप्नुयां	आप्नुयाव	आप्नुयाम		1	अश्नुवीय	अश्नुवीवहि	अश्नुवीमहि
	3	आप्नोतु	आप्नुतां	आप्नुवन्तु		3	अश्नुतां	अश्नुवातां	अश्नुवतां
3e गो	2	आप्नु	आप्नुतं	आप्नुत	3e गो	2	अश्नुष्व	अश्नुवाथां	अश्नुध्वं
	1	आप्नवानि	आप्नवाव	आप्नवाम		1	अश्नवै	अश्नवावहै	अश्नवामहै
	3	आप्नोत्	आप्नुतां	आप्नुवन्		3	आश्नुत	आश्नुवातां	आश्नुवत
4e घो	2	आप्नोः	आप्नुतं	आप्नुत	4e घो	2	आश्नुथाः	आश्नुवाथां	आश्नुध्वं
	1	आप्नवं	आप्नुव	आप्नुम		1	आश्नुवि	आश्नुवहि	आश्नुमहि[1]

[1] मामुपेत्यपुनर्जन्मदुःखालयमशाश्वतं।

नाप्नुवन्तिमहात्मानःसंसिद्धिंपरमांगताः॥

S'étant réfugiées en moi, les grandes âmes ne reviennent pas a une naissance nouvelle, temporaire, séjour de peines; elles sont arrivées à la perfection suprême.

यत् पुण्यफलमाप्नोतिगांदत्त्वाविधिवद्गुरोः।

तत् पुण्यफलमाप्नोतिभिक्षांदत्त्वाद्विजोगृही॥

Comme (l'élève) gagne la récompense pure en donnant, selon le droit, une vache au *gourou*, ainsi le maître (de maison) deux fois né gagne la récompense pure en donnant l'aumône.

सर्वेसर्व्वमवाप्नोतिवेदान्तोपात्तंफलं « il recueille tout « le fruit qui vient du *Védanta*. »

आप्नोति भुवनंविष्णुः « Vichnou possède l'uni« vers. »

नससिद्धिमवाप्नोति « il n'obtient pas la perfec« tion. »

इहकीर्त्तिमवाप्नोति « il obtient de la célébrité « ici-bas. »

श्रेयोऽहमाप्नुयां « que j'obtienne la félicité. »

सम्प्राप्नुवन्त्यापदं « ils arrivent au malheur. »

तेप्राप्नुवन्तिमाम् « ils parviennent à moi. »

नाप्नोतिकिल्बिषं « il ne tombe pas dans le péché. »

ब्रह्मयस्त्वननुज्ञातमधीयानादवाप्नुयात् « qu'un homme « non autorisé par un maître possède, sache le « Vède, il.....; lire le Vède sans permission du « maître, c'est..... »

सर्व्वान्कामान्समश्नुते « il accomplit toutes les « œuvres. »

ब्रह्मलोकंसमश्नुते « il gagne le monde de Brahma. »

सुखमश्नुते « il jouit du bonheur. »

फलमश्नुते « il recueille le fruit. »

1° Wilson donne आप् des deux formes, suivant en cela quelques auteurs qui admettent आप्नुते; 2° on trouve aussi अश् de la forme प, comme dans ces vers du *Harivança* :

आज्यंमहर्षिभिर्दत्तमश्नुवन्ति त्रिधाहुतं

Ils mangent l'*adjya* donné par les Maharchis, offert des trois manières.

420. Ainsi encore [1]:

शक्-न, इर् pouvoir; être fort, vigoureux; être capable de.... compétent pour.....; avoir le, ou du pouvoir; être puissant (414).

Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1re क्ो	3	शक्नोति	शक्नुतः	शक्नुवन्ति

दम्भ्-न, उ se vanter; faire le fanfaron; être hardi, assuré, effronté; dominer; chercher à tromper, en imposer; tromper, duper, friponner; fendre, diviser (450).

Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1re क्ो	3	दभ्नोति	दभ्नुतः	दभ्नुवन्ति

तक्ष्-उ, न; on dit aussi त्वक्ष् réduire, diminuer, amoindrir; tailler; ciseler; tourner; charpenter, menuiser.

Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1re क्ो	3	तक्ष्णोति	तक्ष्णुतः	तक्ष्णुवन्ति
2e ख्ो	3	तक्ष्णुयात्	तक्ष्णुयाताम्	तक्ष्णुयुः
3e ग्ो	3	तक्ष्णोतु	तक्ष्णुताम्	तक्ष्णुवन्तु
	2	तक्ष्णुहि	तक्ष्णुतम्	तक्ष्णुत
	1	तक्ष्णवानि	तक्ष्णवाव	तक्ष्णवाम
4e घ्ो	3	अतक्ष्णोत्	अतक्ष्णुताम्	अतक्ष्णुवन्

421. Exemples de *dhatous* de la cinquième conjugaison.

मि-न, अ, उ	Lancer, jeter; éparpiller, répandre; disperser, distribuer avec art.	मिनोति / मिनुते	तृणंवायुः	Le vent éparpille la paille.
चि-न, अ [2]	Cueillir; amasser; rassembler; recueillir.	चिनोति / चिनुते	धान्यंकृषकः	Le laboureur recueille le grain.
शि-न, अ	Aiguiser, affiler, rendre pointu; moudre.	शिनोति / शिनुते	....	....
सि-न, अ, ग	Lier, attacher.	सिनोति / सिनुते	कृष्णंयशोदा	Iaṣoda [3] attache Kṛichṇa.
स्तृ-न, अ	Couvrir entièrement, étendre sur.......; voiler; répandre.	स्तृणोति / स्तृणुते	वाससादेहं	Il couvre (son) corps d'un vêtement.

[1] नोपभोक्तुं नचत्यक्तुं शक्नोति विषयान्जरी « le vieillard « ne peut ni cultiver, ni délaisser les sens. »

शक्नोतिकंसं जेतुं कृष्णः « Kṛichṇa peut vaincre « Kamsa. »

तथैतदप्यशक्तोऽसिकर्तुं « et cela même, êtes-vous « incapable de le faire? »

नचशक्नोम्यवस्थातुं « et je ne puis me soutenir. »

अथचित्तं समाधातुं नशक्नोषिमयि स्थिरं « mais vous « ne pouvez tenir votre pensée uniquement fixée « sur moi. »

दभ्नोतिधूर्तः « le fripon cherche à tromper. »

मयानीतिं ग्राहयितुं शक्यन्ते « ils peuvent com« prendre la loi par moi (448). »

[2] Wilson ne le donne ici que de la forme प.

[3] Qui donne la renommée.

Digitized by Google

वृ-न, ग	Couvrir, voiler, clore, fermer.....; choisir: rendre hommage.	वृणोति / वृणुते } वरंकन्या	La jeune fille choisit le présent.
पृ-न	Plaire, complaire, faire plaisir à...	पृणोतिसाधुरतिथीन्	L'honnête homme cherche à faire plaisir à ses hôtes.
दु-न, टु, ओ	Se repentir; souffrir, peiner, brûler (moralement ou figurément); être agité; causer de la peine, affliger: brûler, chauffer.	दुनोतिचेतःकामेन	L'esprit est agité par l'amour
धृष्-न, ञि	S'enorgueillir, montrer de l'orgueil; se vanter; être actif, habile, remuant; oser, défier, braver.	धृष्णोतिसभायां	Il s'enorgueillit dans l'assemblée.
ऋधु-न,	Croître, augmenter, prospérer, fleurir; augmenter, faire croître; plaire.	ऋध्नोतिधर्म्मेणविप्रः	Le Brahmane prospère par la vertu.
तृप्-न	Satisfaire, contenter, rassasier; donner de l'amour.	तृप्नोतिहव्येनहिरण्यरेतसं	Il satisfait, il rassasie le feu par l'oblation.
ष्टिघ्-न, ङ	Arrêter, retenir, retarder; assaillir, attaquer.	ष्टिघ्नुतेपथिकंवृष्टिः	La pluie retient, retarde le voyageur.
राध्-न, ञै षाध्- } ङ, ञै, य, न साध्-	Accomplir, perfectionner; achever, finir; achever dans la perfection; devenir parfait (4ᵉ conjug., 414).	राध्नोति / साध्नोति } योगेनमुनिः	Le Mouni devient parfait par la contemplation.

कृ-ञ, न	कृनोति / कृनुते	Nuire, faire tort; tuer, faire mourir (418).			Aller, mouvoir; haïr, quereller; assaillir, attaquer; nuire, faire tort; tuer (désirer de.... essayer de.... chercher à....)
धि-न	धिनोति	Satisfaire, contenter, rassasier; aller, mouvoir.	तिक्-न	तिक्नोति	
हि-न	हिनोति	Aller, mouvoir; prendre de l'accroissement: placer; employer; lier, unir; être dans la peine.	तिग्-न	तिग्नोति	1° Même sens que तिक्; 2° Être orgueilleux [2].
			षघ्-र, म	सघ्नोति	Haïr; nuire, blesser, tuer; et, comme तिक्, désirer, etc. nuire, etc.
धु-ञ, न	धुनोति / धुनुते	Ébranler, seconer, agiter; trembler.	दास्-र, न	दास्नोति	
			दाघ्-र, न	दाघ्नोति	
स्कम्भ्-न	स्कभ्नोति	Fermer, etc. [1] (450)	चिरि-र, न	चिरिणोति	
			जिरि-र, न	जिरिणोति	

[1] Dites विस्कभ्नोति; विस्कभ्नुतः; विस्कभ्न (450). [2] Wilkins y adjoint दघ्, कृवि: दघ्नोति, कृविनोति.

SIXIÈME CONJUGAISON.

422. La sixième conjugaison, celle des तुदादि (332), contient environ 150 *dhatous* (333) qu'on reconnaît à leur *anoubandha* श. Sa caractéristique est श्र (techniq. श) placé devant la terminaison (335). Elle prend les inflexions de la première conjugaison, mais sans *gouṇa* pour la voyelle radicale, et voilà ce qui la distingue de cette première (339, 346).

423. *Radicaux terminés par une voyelle.* — Il n'y a de voyelles finales que ई. उ. ऊ. ऋ. ॠ. lesquelles subissent les changements suivants : 1° ई devient इय् ; 2° उ et ऊ deviennent उव् ; 3° ऋ devient रिय् ; 4° ॠ devient इर्. Exemple :

रि-श aller, se hâter; mouvoir (vite); s'écouler.				
Forme प.				
Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1re को	3	रियति	रियत:	रियन्ति
2e खो	3	रियेत्	रियेतां	रियेयु:
3e गो	3	रियतु	रियतां	रियन्तु
4e घो	3	अरियत्	अरियतां	अरियन्

णू et णु-शि louer, célébrer, vanter.				
Forme प.				
Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1re को	3	नुवति	नुवत:	नुवन्ति
2e खो	3	नुवेत्	नुवेतां	नुवेयु:
3e गो	3	नुवतु	नुवतां	नुवन्तु
4e घो	3	अनुवत्	अनुवतां	अनुवन्

मृ-श, ऊ mourir[1].				
Forme म.				
Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1re को	3	म्रियते	म्रियेते	म्रियन्ते
2e खो	3	म्रियेत	म्रियेयातां	म्रियेरन्
3e गो	3	म्रियतां	म्रियेतां	म्रियन्तां
4e घो	3	अम्रियत	अम्रियेतां	अम्रियन्त

कॄ-श jeter, lancer; essayer (des moyens); répandre, disperser, éparpiller; joncher.				
Forme प.				
Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1re को	3	किरति	किरत:	किरन्ति
2e खो	3	किरेत्	किरेतां	किरेयु:
3e गो	3	किरतु	किरतां	किरन्तु
4e घो	3	अकिरत्	अकिरतां	अकिरन्

[1] Forme म aux quatre premiers temps, puis à टो et थो; aux autres, forme प.

Digitized by Google

424. Exemples de *dhatous* de la 6ᵉ conjugaison, terminés par une voyelle.

धि-श्र	Tenir, contenir; prendre, retenir (physiqᵗ), (et figurᵗ dans la mémoire).	धियतिवेदंबाल:	L'enfant retient le Vède.
णू-(425)	Louer, etc.	नुवतिहरिंमुनि:	Le Mouni célèbre Hari.
कु-श्र, उ कू-श्र, उ	Gémir; rendre un son inarticulé (le corbeau), plaintif (pigeon, tourterelle), roucouler.	कुवतेकाक:	Le corbeau croasse.
धू-श्र, क	Agiter, remuer, ébranler; faire trembler; éloigner, ôter, quitter (un habit, le péché).	धुवतिहस्तंनट:	Le danseur agite la main.
दृ-उ, श्र	Favoriser; honorer, respecter.	आद्रियतेसाधुरतिथिं [1]	Le galant homme traite honorablement son hôte.
धृ-श्र, उ	Être situé, placé; résister (tenir ferme contre quelqu'un); persister, soutenir, défendre; avoir, tenir, posséder; durer, subsister (continuer à vivre, se dit d'un vieillard); être.	ध्रियतेयावदेको ऽ पिरिपु:	Il tient ferme, comme s'il n'y avait qu'un ennemi (à combattre).
पृ-श्र, उ	Être actif, travailler avec action, efforts; être affairé; trafiquer, négocier; en user.	धर्म्मेव्याप्रियतेसाधु: [2]	L'honnête homme en use avec honneur.
कॄ-श्र	Jeter, etc. (423)	किरतिकुसुमंवायु: तिलैश्चविकिरेन्महीं	Le vent éparpille la fleur. Et qu'il jonche la terre de Tilas.
गॄ-श्र	Manger, avaler; vomir.	गिरतिमूलकंपथिक: [3]	Le voyageur mange une petite racine.
ध्रु-श्रि ध्रू-श्रि	Être, se tenir ferme, fixe, fixé; rester, demeurer inébranlable; aller, mouvoir.	ध्रुवतिध्रुव:	L'étoile polaire reste fixe.
क्षि-श्र	Demeurer, habiter, mouvoir.	क्षियति	....
पि-श्र	Mouvoir.	पियति	....
षू-श्र	Lancer, envoyer, diriger.	सुवति	....

[1] दृ précédé de आङ्; d'où आदर « honneur, « respect. »

[2] पृ précédé usuellement de वि intensitif et de आङ्; d'où व्यापार « commerce, affaire, emploi. »

[3] On le trouve conjugué avec ल mis pour र. Ainsi : गिलति « il avale; » अगिलत् « il avala. »

Digitized by Google

425. *Radicaux de la sixième conjugaison terminés par une consonne.* — La voyelle pénultième reste. Les particularités consistent en lettres insérées ou changées dans quelques *dhatous;* de sorte que la conjugaison abrégée d'un seul verbe suffira sans autre explication. Ainsi, comme la première, sans *gouṇa :*

तुद्-अ, ओ, श donner ou faire de la peine; faire mal, blesser, offenser; vexer, harasser, chagriner, fâcher; tourmenter, torturer; piquer avec un aiguillon.									
Forme प.									
Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1re को	3	तुदति	तुदतः	तुदन्ति	3e गो	3	तुदतु	तुदतां	तुदन्तु
	2	तुदसि	तुदथः	तुदथ		2	तुद	तुदतं	तुदत
	1	तुदामि	तुदावः	तुदामः		1	तुदानि	तुदाव	तुदाम
2e लो	3	तुदेत्	तुदेताम्	तुदेयुः	4e घो	3	अतुदत्	अतुदतां	अतुदन्
	2	तुदेः	तुदेतम्	तुदेत		2	अतुदः	अतुदतं	अतुदत
	1	तुदेयम्	तुदेव	तुदेम		1	अतुदम्	अतुदाव	अतुदाम
Forme म.									
1re को	3	तुदते	तुदेते	तुदन्ते	3e गो	3	तुदतां	तुदेतां	तुदन्तां
2e लो	3	तुदेत	तुदेयातां	तुदेरन्	4e घो	3	अतुदत	अतुदेतां	अतुदन्त

426. *Cas particuliers.* — D'abord deux classes: celle des मुचादि, et celle des तृपादि ou तृफादि, toutes deux sous l'*anoubandha* particulier प[1]. 1° Les मुचादि : ils insèrent après la consonne radicale une nasale de la même classe que la consonne finale.

मुच्-लृ, श, प, अ	Être délié, dégagé, délivré, libre; laisser, quitter, abandonner.	मुञ्चति मुञ्चते	गेहंविमुक्तः	L'homme détaché de tout abandonne sa maison.

[1] Une troisieme, celle des कुटादि, dont l'*anoubandha* particulier est ङित, se rapporte à une autre série (444).

कृत्-ई, श, प	Couper, tailler, trancher, diviser.	कृन्ततिवृक्षं	Il coupe l'arbre.
खिद्-श, प	Battre, meurtrir de coups; tuer; être dans la douleur, la misère, la détresse.	खिन्दतिसाधुंदम्भो	L'insolent bat l'homme bon.
लिप्-प, श, अ	Augmenter, accroître, ajouter à...; plâtrer, enduire, couvrir dessus, tout autour; oindre, graisser, barbouiller, salir; (moralement) affecter, souiller; écrire, copier.	लिम्पति / लिम्पते } चन्दनेनदेहं	Il enduit son corps (de poudre) de sandal.
लुप्-प, श, अ	Couper, trancher; retrancher; rayer, effacer; élider (terme de gramm.) (124).	लुम्पति / लुम्पते } काष्टंवर्द्धकिः	Le charpentier coupe le bois.
विद्-श, प, अ	Obtenir, gagner, trouver; acquérir, posséder.	विन्दति / विन्दते } गुणवंदाता	Le libéral obtient la vénération.
पिश्-श, प	Être membre, ingrédient, partie composante; être réduit en ses parties constituantes; s'organiser, recevoir des organes; éclairer, illuminer.	पिंशति पिंशतिपेशी	.... L'œuf s'organise, devient chair.
षिच्-प, श, अ	Asperger, arroser.	सिञ्चति / सिञ्चते[1] } सुगन्धिसलिलेनगात्राणिविलासी	Le voluptueux asperge ses membres d'eau parfumée.

2° Les तृपादि portés sur les listes avec et sans la nasale, on peut les conjuguer avec ou sans la nasale[2].

तृप्-प, श तृफ्-प, श तृम्प्-श तृम्फ्-श	Donner de l'amour; aimer, gratifier; satisfaire, contenter, rassasier; être satisfait, content, rassasié; se réjouir, être réjoui; nuire... (414, 421)[3]	तृम्पति तृपति तृम्फति तृफति	तृम्पतः तृपतः तृम्फतः तृफतः	तृम्पन्ति तृपन्ति तृम्फन्ति तृफन्ति

[1] Mais on dit निषिञ्चति, etc. (86, 319, 324) — [2] Et en général, de la 1re aussi. — [3] Voir à la 4e. A la 1re et à la 10e, il signifie « luire, enflammer. »

तुप्-श, प तुफ्-श, प तुम्प्-श तुम्फ्-श	Affliger, réduire à la misère, battre, tuer.	तुपति तुफति तुम्पति तुम्फति	गुफ्-प, श गुम्फ्-श	Arranger, mettre en ordre, faire des guirlandes (surtout de fleurs).	गुफति गुम्फति
ऋफ्-श, प रिफ्-श, प ऋम्फ्-श रिम्फ्-श	Parler, dire, raconter, conter; combattre, se battre; blâmer, censurer, mépriser; faire tort, nuire; tuer; donner; louer, applaudir, flatter.	ऋफति रिफति ऋम्फति रिम्फति	उम्भ्-श उभ्-प, श	Emplir, remplir.	उम्भति उभति
			शुम्भ्-श शुभ्-प, श	Être beau, brillant; briller (physiquement, par l'esprit); nuire, faire tort; parler.	शुम्भति शुभति

427. Dhatous *non classés, consonnes remplacées* (**जि** et **आदेश**).

1° La semi-voyelle groupée avec la première consonne radicale subit **जि** dans (601):

प्रच्छ्-ओ, श	Demander, interroger, chercher à savoir, faire des questions.	पृच्छति	पृच्छतः	पृच्छन्ति[1]
व्यच्-श	Tromper, décevoir, attraper; être usuel, usité, ordinaire.	विचति	विचतः	विचन्ति
व्रश्च्-उ, श	Couper, séparer, fendre, diviser.	वृश्चति	वृश्चतः	वृश्चन्ति

2° La sifflante **स्**, première consonne du groupe final, subit **आदेस** par sa transformation en **ज्** devant **ज्**, deuxième consonne, dans :

मस्ज्-श, ओ, टु	Plonger, baigner, purifier par l'eau, ou un bain; se plonger dans l'eau, se baigner, se...	मज्जति	मज्जतः	मज्जन्ति[2]
लस्ज्-अ, श	Éprouver de la honte, avoir de la pudeur.	लज्जति लज्जते	लज्जतः लज्जेते	लज्जन्ति लज्जन्ते

[1] Souvent écrit प्रछ्. Ainsi l'on dit : प्रच्छति, प्रछति गुरुं शिष्यः : « le disciple demande au maitre. » —
[2] गङ्गायां मज्जन्ति मुनयः सर्वे « tous les Mounis se plongent dans le Gange. » लज्जति, लज्जते वधूः : la femme » mariée éprouve de la honte. »

3° Les deux changements ज्ञि et ग्राटेश s'appliquent à

भ्रस्ज्-अं. प्र	Frire, faire frire.	भृज्जति भृज्जते	भृज्जतः भृज्जेते	भृज्जन्ति भृज्जन्ते

4° La finale ष् palatale sifflante devient छ (2°) seconde palatale dans

इष्-प्र. ३	Désirer.	इच्छति	इच्छतः	इच्छन्ति

On le trouve conjugué इछति, etc.[1]

428. Enfin on peut insérer ग्राय entre la consonne finale et la terminaison dans

विच्छ्-प्र[2]	Aller, mouvoir, approcher.	विच्छायति विच्छति	विच्छायतः विच्छतः	विच्छायन्ति[3] विच्छन्ति (348)

429. *Exemples de* dhatous *de la* 6e *conjugaison terminés par une consonne.*

कृष्-प्र. अ. ऊँ	Tirer des lignes; tracer des sillons; labourer.	कृषति कृषते } क्षेत्रंकृषः	Le laboureur laboure le champ.
घुट्-प्रि	Résister, regimber, rendre la pareille; ruer.	घुटतिगजंघोटकः	Le cheval lance des ruades à l'éléphant.
तिल्-प्र	Huiler, oindre; rafraîchir; être onctueux, graisseux; être agréable.	तिलतितैलेनगात्रं	Il oint le corps d'huile.

[1] त्वां ज्ञातुमिच्छामि « je désire te connaître (faire « ta connaissance). »

ग्रहमपित्वायासह मैत्रीमिच्छामि « je désire lier « amitié avec toi. »

ज्ञातुं त्वां वयमिच्छाम : « nous désirons vous con- « naître (faire votre connaissance). »

स्थानान्तरं गन्तुमिच्छामि « je désire me rendre « dans une autre demeure. »

दातुमिच्छामि « je désire donner. »

[2] Écrit aussi विछ्.

[3] Irrégulier, dit Wilson, lequel ne donne que विच्छायति.

तुड्-शि	Mettre en pièces, briser, casser; déchirer; rompre; arracher; faire tort; tuer.	तुडतिबन्धंहस्ती	L'éléphant rompt son lien.
पुण्-श	Rendre droit, juste; devenir pur; se purifier; faire un acte de pureté, de sainteté.	पुणातिस्नानेनजनः	On se purifie par le bain.
पृण्-श	Plaire, satisfaire, emplir.	पृणातिहरिंभक्त्या	Il satisfait Hari par l'adoration.
मिल्-श, अ	Mêler, unir, associer; se mêler, s'unir, s'associer.	मिलति / मिलते } साधुंसाधुः	Le bon s'unit au bon.
लिख्-श	Écrire.	लिखतिलेखकोग्रन्थं	L'écrivain écrit un livre.
स्पृश्-श, औ	Toucher (avec la main).	....	....
णुद्-अ, श, औ	Envoyer, envoyer en commission; jeter, lancer; ordonner [1], commander, diriger.	नुदति / नुदते } पठनायपुत्रंपिता	Le père envoie (son) fils à la lecture.
सृज्-श, औ [2]	Laisser aller, émettre [2]; lancer, lancer hors de....... abandonner; faire, établir; produire [2].	सृजतिविश्वंवेधाः	Brahma émet, produit l'univers.
विध्-श	Régler, gouverner, commander, ordonner; percer, forer, trouer; séparer.	विधतिविश्वंवेधाः	Brahma gouverne le monde.
स्फुट्-शि	S'épanouir, fleurir.	स्फुटतिपुष्पं	La fleur s'épanouit.
विज्-उ	Craindre (436); secouer.	विजते [3]	....

दिश्-श	Indiquer, montrer; expliquer ou rendre intelligible; enjoindre; ordonner, commander, diriger, envoyer; dire, parler, donner.	दिशति / दिशते
हिल्-श	Badiner; folâtrer trop librement; montrer une inclination amoureuse, se divertir amoureusement.	हिलति
मृश्-श, औ	Consulter; conseiller; aviser, s'aviser; réfléchir; toucher; voir, apercevoir.	मृशति

[1] L'acte d'*ordonner* étant pris comme analogue à celui de *lancer*.

[2] Se dit surtout de la production du monde, et est mal traduit par le mot *créer*, signifiant *tirer du néant*.

[3] Habituellement उद्विजते.

क्षिप-श, अ	Lancer, adresser quelque chose à quelqu'un au loin; ordonner, envoyer.	क्षिपति क्षिपते
भुज्-श	Plier; courber; faire, rendre courbe; bander, tendre.	भुजति
तृह-उ, श	(435)	तृहति
तृंह-उ, श	Nuire, faire tort; tuer (n'importe comment), blesser, frapper (548). Faire des efforts...	तृंहति
दृह-उ, श		दृहति
दृंह-उ, श		दृंहति
दृह-उ, श		दृहति
स्तृह-उ, श		स्तृहति
स्तृंह-उ, श		स्तृंहति
वृह-उ		वृहति

कुटादि réguliers ici (426, 534).		
कुट्-शि	Être courbe, courber.	कुटति
त्रुट्-शि	Couper (littéral. et métaphor.) une difficulté, le doute, les résoudre.	त्रुटति
स्फुर्-शि	S'épanouir, s'épandre; se gonfler, palpiter; trembler, vaciller; s'élancer, sauter, bondir; étendre, développer, déployer.	स्फुरति[1]
स्फुल्-शि		स्फुलति
जुड्-शि	Joindre, accoupler; lier, resserrer; aller, mouvoir.	जुडति
तुड्-शि	Déchirer, arracher; mettre en pièces; nuire, tuer.	तुडति
थुड्-शि	Couvrir, revêtir, cacher, mettre à couvert.	थुडति
Et avec eux, गु, ध्, कु, पा, धू (424).		

SEPTIÈME CONJUGAISON.

430. La septième conjugaison, celle des रुधादि (333), renferme environ vingt-cinq *dhatous* terminés tous par une consonne, et désignés par l'*anoubandha* ध. Elle prend les inflexions de la 2e, lesquelles se joignent à la finale immédiatement, en suivant les règles de permutation. La caractéristique (332) est न (techniq. श्नम्) pour les personnes avec le प, et न् pour les personnes sans le प. Elle se met entre la voyelle pénultième et la consonne finale.

431. Au 3e temps le हि devient धि (371), et au 4e तिप् et सिप् suivent la règle donnée (374) à la 2e conjugaison.

432. Si trois consonnes d'une même classe viennent à se suivre, celle du milieu subit (172) la suppression लोप् (124), selon les règles (64, 63, 22) des permutations. Cette rencontre a lieu ici entre les finales radicales त्, द्, ध् et les finales de terminaison त्, थ्, ध्; or त् et द् sont perdues tout simplement.

[1] On dit निष्फुरति et निःस्फुरति.

Digitized by Google

ध् devant ध् l'est également; mais devant त् et थ् il amène (371), quoique élidé[1], la 4e lettre de la classe, l'aspirée ध्, à la terminaison.

रुधृ-धॄ, ञ, ओ, इर् fermer, enfermer, renfermer; entourer, environner; cerner, bloquer; s'opposer, empêcher[2].

Temps.	Personnes.	Forme प.			Forme म.		
		Singulier.	Duel.	Pluriel.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1re की	3	रुणद्धि[2]	रुन्धः	रुन्धन्ति	रुन्धे	रुन्धाते	रुन्धते
	2	रुणत्सि	रुन्धः	रुन्ध	रुन्त्से	रुन्धाथे	रुन्ध्वे
	1	रुणध्मि	रुन्ध्वः	रुन्ध्मः	रुन्धे	रुन्ध्वहे	रुन्ध्महे
2e बी	3	रुन्ध्यात्	रुन्ध्यातां	रुन्ध्युः	रुन्धीत	रुन्धीयातां	रुन्धीरन्
	2	रुन्ध्याः	रुन्ध्यातं	रुन्ध्यात	रुन्धीयाथाः	रुन्धीयाथां	रुन्धीध्वम्
	1	रुन्ध्यां	रुन्ध्याव	रुन्ध्याम	रुन्धीय	रुन्धीवहि	रुन्धीमहि
3e गो	3	रुणद्धु	रुन्धाम्	रुन्धन्तु	रुन्धाम्	रुन्धातां	रुन्धन्ताम्
	2	रुन्धि	रुन्धम्	रुन्ध	रुन्त्स्व	रुन्धाथां	रुन्ध्वम्
	1	रुणधानि	रुणधाव	रुणधाम	रुणधै	रुणधावहै	रुणधामहै
4e घो	3	अरुणत्	अरुन्धाम्	अरुन्धन्	अरुन्ध	अरुन्धातां	अरुन्धत
	2	अरुणः अरुणत्	अरुन्धम्	अरुन्ध	अरुन्धाः	अरुन्धाथां	अरुन्ध्वम्
	1	अरुणधम्	अरुन्ध्व	अरुन्ध्म	अरुन्धि	अरुन्ध्वहि	अरुन्ध्महि

[1] ध् final, s'il restait, deviendrait त् (369) devant le त् initial, lequel à son tour deviendrait ध (371); or la suppression लोप maintient l'effet de la règle : ध restera à la terminaison. Voici les transformations : रुन्त्ते, रुन्त्धे, formes impossibles Ainsi on aura रुन्द्धे.

[2] रुणद्धि गोपो गां गोष्ठे « le pâtre renferme la vache « dans l'étable. »

Digitized by Google

433. *Autres* dhatous.

हिंस्-ध nuire, etc.... faire chose qui tende au préjudice d'un autre, en parole, pensée, action.

Forme प.

Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1re को	3	हिनस्ति	हिंस्तः	हिंसन्ति
	2	हिनस्सि	हिंस्थः	हिंस्थ
	1	हिनस्मि	हिंस्वः	हिंस्मः
2e खो	3	हिंस्यात्	हिंस्याताम्	हिंस्युः
3e गो	3	हिनस्तु	हिंस्ताम्	हिंसन्तु
4e घो	3	अहिनत्[1]	अहिंस्ताम्	अहिंसन्
	2	अहिनः अहिनत्	अहिंस्तम्	अहिंस्त
	1	अहिनसं	अहिंस्व	अहिंस्म

तृह्-अ, उ, ध, इर् jouer, badiner; se divertir; folâtrer; enflammer, briller; vomir.

Forme प[2].

Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1re को	3	तृणेढि	तृण्ढः	तृंहन्ति
2e खो	3	तृंह्यात्	तृंह्याताम्	तृंह्युः
3e गो	3	तृणेढु	तृण्ढाम्	तृंहन्तु
4e घो	3	अतृणेट्	अतृण्ढाम्	अतृंहन्

Forme म.

Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1re को	3	तृण्ढे	तृंहाते	तृंहते

Etc. etc. etc.

434. Si la finale est un groupe ayant न् pour 1re lettre, ce न् est supprimé. Ainsi :

अञ्ज्-ध rendre clair, évident, manifeste; manifester; embellir, orner; être beau, orné; oindre; aller.

Forme प.

Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1re को	3	अनक्ति	अङ्क्तः	अञ्जन्ति
	2	अनक्षि	अङ्क्थः	अङ्क्थ
	1	अनज्मि	अञ्ज्वः	अञ्ज्मः

Etc. etc. etc.[3]

इन्ध्-ध, उ, ई, ञि briller; luire, flamber; enflammer, allumer; brûler.

Forme म.

Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1re को	3	इन्धे	इन्धाते	इन्धते
2e खो	3	इन्धीत	इन्धीयाताम्	इन्धीरन्
3e गो	3	इन्धाम्	इन्धाताम्	इन्धताम्
4e घो	3	ऐन्ध	ऐन्धाताम्	ऐन्धत[4]

[1] अहिनस् (352), puis अहिनत्, अहिनः (375).

[2] On écrit aussi स्तृणेढि, स्तृण्ढे.

[3] व्यनक्ति विद्यां विद्वान् « le savant éclaircit la « science, » avec वि. अभ्यनक्ति तैलेनाङ्गं भृत्यो « le domestique oint le « corps d'huile, » avec अभि.

[4] इन्धेऽग्निरिन्धनेन « le feu brûle au moyen du « combustible. ».

435. *Cas particulier:* तृह्—प *injurier, faire tort; tuer* (429). — 1° Le अ de la caractéristique न devient इ avec *gouṇa* devant une consonne, et de là résulte णे. 2° ह् final étant devenu ढ् (385), les initiales त् et थ् de terminaison deviennent aussi ढ; de là dérive ढ्ढ pour terminaison (433), laquelle reste ढि par l'élision du premier ढ् (385); et comme la voyelle radicale qui précède est ऋ (112), cette voyelle est conservée brève.

Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1er क्री	3	तृणेढि	तृण्ढः	तृंहन्ति [1]	3e गो	3	तृणेढु	तृण्ढाम्	तृंहन्तु
	2	तृणेक्षि	तृण्ढः	तृण्ढ		2	तृण्ढि	तृण्ढम्	तृण्ढ
	1	तृणेह्मि	तृंह्वः	तृंह्मः		1	तृणहानि	तृणहाव	तृणहाम
2e क्रो	3	तृंह्यात्	तृंह्याताम्	तृंह्युः	4e घो	3	अतृणेड् / अतृणेट्	अतृण्ढाम्	अतृंहन्
	2	....	......	....		2	अतृणेः	अतृण्ढम्	अतृण्ढ
	1	....	....	....		1	अतृणहं	अतृंह्व	अतृंह्म

436. Dhatoùs *de la 7e conjugaison.*

कृत्-प, ई	Lier, entortiller; entourer (tout autour, de toutes parts).	कृणत्ति तरुं कण्टकैर्मालाकारः	Le fleuriste entoure l'arbre d'épines.
खिद्-प, ऊ, य, औ	Souffrir, éprouver de la peine, de la douleur.	खिन्ते भिक्षुः	Le malheureux souffre.
छिद्-प, अ, इर्, ओ	Diviser, déchirer, fendre; disséquer; couper [2]; briser, rompre (physiquement et moralement) l'amitié, le doute [3].	छिनत्ति / छिन्ते } तृणानि शिशुः तृष्णां छिनत्ति स्नेहच्छेदे ऽपि साधुना	L'enfant divise l'herbe. Il étanche la soif. Dans la rupture de l'amitié des gens de bien.

[1] तृणढि रिपुं नरः «un homme tue un ennemi,» selon Wilkins; तृणढि selon Wilson.

[2] एतन्मे संशयं कृष्ण छेत्तुमर्हस्यशेषतः ।
त्वदन्यः संशयस्यास्य छेत्ता न ह्युपपद्यते ॥

Ipsum mei dubium, Krichna, secare polles planè. A te alius dubii illius resecator non enim occurrit.

[3] आछिद् «saisir,» forme प, fait आछिन्ते.

Digitized by Google

भिद्-ध, अ, इर्, औ	Percer, mettre en pièces, casser; séparer, diviser, rompre (physiquement et moralement) l'amitié, un secret.	भिनत्ति / भिन्ते } दधिभाण्डंकृष्णः: सुहृद्भेदः रहस्यभेदः	Krichna casse le pot au lait caillé. Séparation d'amis. Révélation d'un secret.
विद्-ध, उ, औ	Chercher, rechercher, examiner; chercher à découvrir; discuter; juger.	विन्तेब्रह्मविवेकी:	L'investigateur (de Dieu) cherche à découvrir Brahma.
क्षुद्-ध, अ, इर्, औ	Broyer, piler, pulvériser.	क्षुणत्ति / क्षुन्ते } हरिद्रांजनः	On pile de l'*haridrâ* (racine verte).
तृद्-ध, अ, इर्, उ	Injurier, offenser, mépriser; faire tort, déshonorer; blesser, dévorer, consumer; donner.	तृणत्ति तृन्ते	....
उन्द्-ध, ई	Humecter, mouiller; être ou devenir humecté, mouillé; pourrir; faire pourrir.	अभिषेकीगाङ्गजलेनगात्रमुनत्ति:	Le pénitent mouille son corps avec l'eau du Gange.
भञ्ज्-ध, ओ, औ	Comprimer; rompre, briser.	भनक्तिपादपंदन्ती	L'éléphant rompt l'arbre.
पृच्-ध, ई	S'unir, s'associer; mettre en contact; amener au contact.	सम्पृणक्तिनैकेनापियतिः	Le dévot ne s'associe avec personne[1].
रिच्-ध, अ	Aller souvent à la selle, être dévoyé; se répandre, répandre; séparer.	रिणक्ति / रिङ्क्ते } रोगी	Le malade est dévoyé.
विच्-ध, अ	Diviser, partager, séparer; mettre à l'écart; différencier, distinguer, juger.	विनक्ति / विंक्ते } धनंभ्राता	Le frère partage le bien (401, 551).
विज्-ध	Craindre, être effrayé, être agité, trembler de peur.	विनक्तिलोकः	Le monde est agité (429).

[1] Peut-être *ne socie*.

वृज्-ध, ई	Quitter; éviter; laisser; excepter; couvrir; cacher.	वृणक्तिखलंश्रेष्ठः	L'homme distingué évite le méchant.
युज्-ध, अ, इर्, उ	Joindre, unir; mêler; venir au contact, toucher; se mettre en contact; s'unir à Dieu en esprit, par la méditation; s'appliquer à...... pratiquer; employer, faire usage de.... user de.....	युनक्ति / युङ्क्ते } योगंयोगी	Le Yogui médite (sur Dieu).
पिष्-ध	Piler, broyer, pulvériser.	पिनष्टियवान्	Il broie l'orge.
शिष्-ध	Qualifier, célébrer, distinguer, décrire; rester (être de reste).	विशिनष्टिगुणैर्विष्णुं	Il distingue Vichnoû par ses bonnes qualités.
भुज्-ध	Nourrir, chérir, protéger; sauver, garantir; épargner.	भुनक्तिभक्तंहरिः	Hari chérit qui l'adore.
भुज्-ध भुज्-ध, ऊ	Manger, jouir, posséder; supporter, endurer[1],	तच्छ्राद्धंभुङ्क्ताम्	Qu'il mange ce *çraddha*.

HUITIÈME CONJUGAISON.

437. La huitième conjugaison, celle des तनादि, se compose de dix *dhatous* qu'on reconnait à leur *anoubandha* ह. Ils ont tous, excepté कृ, une consonne pour finale, et l'une des voyelles अ, इ, ऋ pour médiale.

438. La caractéristique est la voyelle उ (techniq. गुप्) annexée au radical, c'est-à-dire placée entre la consonne finale et la terminaison. Or aux personnes ayant le प्, elle subit le *gouṇa*, avec conservation obligée de अ et de इ, et facultative de ऋ qui peut aussi devenir अर्. Elle peut rester ou être supprimée devant व et म; enfin elle se trouve finale au 3e temps, par la disparition de हि (417, 352, 312). Cela observé, on conjugue comme à la 2e. Exemple :

[1] भुङ्क्तेपीलुफलंकृष्णः : « Krichṇa mange le fruit *pilou*; » तद्रक्षांसिभुञ्जते « et les Rakchas le mangent. »

तन्-द, अ étendre, déployer; élargir, allonger; augmenter, accroître (physiquement et moralement).

Forme प.

Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1re को	3	तनोति	तनुतः	तन्वन्ति	3e गो	3	तनोतु	तनुतां	तन्वन्तु
	2	तनोषि	तनुथः	तनुथ		2	तनु	तनुतं	तनुत
	1	तनोमि	तनुवः / तन्वः	तनुमः / तन्मः		1	तनवानि	तनवाव	तनवाम
2e धो	3	तनुयात्	तनुयाताम्	तनुयुः	4e घो	3	अतनोत्	अतनुतां	अतन्वन्
	2	तनुयाः	तनुयातम्	तनुयात		2	अतनोः	अतनुतं	अतनुत
	1	तनुयां	तनुयाव	तनुयाम		1	अतनवं	अतनुव / अतन्व	अतनुम / अतन्म

Forme म.

Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1re को	3	तनते	तन्वाते	तन्वते	3e गो	3	तनुतां	तन्वातां	तन्वतां
2e धो	3	तन्वीत	तन्वीयातां	तन्वीरन्	4e घो	3	अतनुत	अतन्वातां	अतन्वत

439. Dhatous *de la* 8e *conjugaison.*

तन्-द, अ	Étendre, etc.	तनोतितन्तुंतन्तुवायः	Le tisserand étend la trame.
सन्-द, अ षण्-द, अ	Donner, servir.	सनोति / सनुते विप्रायगांधार्मिकः	L'homme vertueux donne une vache au Brahmane.
क्षण्-द, अ क्षिण्-द, अ	Frapper, blesser; injurier, tuer.	क्षणोति / क्षणुते साधुंखलः क्षिणोति / क्षिणुते[1]	Le méchant injurie le bon. ....
मन्-द, ङ	Connaître, comprendre, réfléchir, penser (414).	मनुतेमुनिः सर्व्वं	Le Mouni comprend tout.
वन्-द, ङ	Chercher, demander, mendier.	वनुतेभिक्षुः	Le pauvre mendie.
तृण्-द, अ	Manger de l'herbe, brouter.	तृणोति, तर्णोति / तृणुते, तर्णुते तृणंवृषः	Le taureau broute l'herbe.

[1] On dit aussi क्षेणोति, क्षेणुते.

ऋण्-द, अ	Aller, mouvoir.	ऋणोति ऋणुते	अर्णोति अर्णुते
घृण्-द, अ	Briller, luire, reluire; éclairer.	घृणोति घृणुते	घर्णोति घर्णुते
घृण्-द, अ	Briller, etc. etc.	घृणोति घृणुते	....

440. *Cas tout spécial :* कृ-ट, ञ, उ *faire*[1]. — Ce *dhatou*, l'un des plus importants de la grammaire, présente ici deux particularités. 1° La voyelle ऋ devient अर् devant les terminaisons avec le प, et उर् devant les terminaisons sans le प. 2° La caractéristique उ est supprimée (लोप) devant les initiales व, म, य d'une terminaison sans le प. Ainsi :

Forme प.									
Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1er को	3	करोति	कुरुतः	कुर्व्वन्ति	3e गो	3	करोतु	कुरुतां	कुर्व्वन्तु
	2	करोषि	कुरुथः	कुरुथ		2	कुरु	कुरुतं	कुरुत
	1	करोमि[2]	कुर्व्वः	कुर्म्मः		1	करवाणि	करवाव	करवाम
2e खो	3	कुर्य्यात्	कुर्य्यातां	कुर्य्युः	4e घो	3	अकरोत्	अकुरुतां	अकुर्व्वन्
	2	कुर्य्याः	कुर्य्यातं	कुर्य्यात		2	अकरोः	अकुरुतं	अकुरुत
	1	कुर्य्याम्	कुर्य्याव	कुर्य्याम		1	अकरवं	अकुर्व्व	अकुर्म्म
Forme म.									
1er को	3	कुरुते	कुर्व्वाते	कुर्व्वते	3e गो	3	कुरुतां	कुर्व्वातां	कुर्व्वतां
2e खो	3	कुर्व्वीत	कुर्व्वीयातां	कुर्व्वीरन्	4e घो	3	अकुरुत	अकुर्व्वातां	अकुर्व्वत

[1] Ce *dhatou* est un de ceux qui reçoivent le plus de prépositions. Il est peut-être celui par lequel on exprime le plus grand nombre d'idées. On l'applique à tout ce qui est acte. C'est en même temps le *agere* et le *facere* latins, dont il traduit toutes les variétés de significations. (Voy. le Dictionnaire latin intitulé *Vocabularius familiaris*...... imprimé à Rouen, chez Martin Morin, achevé le 19 des calendes d'août 1500. Je l'ai cédé à la Bibliothèque royale.)

[2] On trouve कुर्म्मि dans ces deux vers du *Harivansa :*

शुश्रुषुरस्मियुवयोः किंकुर्म्मीतिकृताञ्जलिः
ततः सो ऽप्यब्रवीद्दक्षः किंकुर्म्मीति पितामहं

दयांकुर्व्वन्तिसाधवः « les bons exercent la bienfaisance. »
मतिंचकार « elle agréa, accepta. »
यत्करोषियत् « ce que tu fais, ce que..... »
तत्कुरुष्वमदर्पणं « fais-le en offrande à moi. »
प्रच्छन्नःकिमयंकरोतीति निरूपयति « caché, il regarde ce que celui-là fait : voilà. »

NEUVIÈME CONJUGAISON.

441. La neuvième conjugaison, celle des क्र्यादि, ne renferme qu'environ cinquante-deux *dhatous* qu'on reconnaît à leur *anoubandha* ग.

442. La caractéristique est la syllabe ना (techniq. श्ना), annexée au radical (438). Elle reste telle devant les terminaisons ayant le प ; elle devient नी [1] devant la consonne initiale d'une terminaison sans le प ; et elle est réduite à sa consonne न् devant la voyelle initiale d'une terminaison aussi sans le प [2], न् devenant ण selon les règles.

443. *Radicaux de la 9e conjugaison terminés par une voyelle.* — La voyelle finale est l'une des sept आ—ॠ ; aucune d'elles ne subit le *gouṇa*. Elles sont conservées dans les dix premiers *dhatous;* dans les dix-neuf suivants, classe प्वादि, *anoubandha* गि (426), la règle (qu'on n'observe pas toujours) veut que la finale longue devienne brève. Les deux d'après, classe ल्वादि, la gardent, ou la changent en brève à volonté. Les deux autres viennent encore à part.

क्री-ग échanger, troquer ; trafiquer.									
Forme प.									
Temps.	**Personnes.**	**Singulier.**	**Duel.**	**Pluriel.**	**Temps.**	**Personnes.**	**Singulier.**	**Duel.**	**Pluriel.**
1er क्रो	3	क्रीणाति	क्रीणीतः	क्रीणन्ति	3e अो	3	क्रीणातु	क्रीणीताम्	क्रीणन्तु
	2	क्रीणासि	क्रीणीथः	क्रीणीथ		2	क्रीणीहि	क्रीणीतम्	क्रीणीत
	1	क्रीणामि	क्रीणीवः	क्रीणीमः		1	क्रीणानि	क्रीणाव	क्रीणाम
2e क्रो	3	क्रीणीयात्	क्रीणीयाताम्	क्रीणीयुः	4e क्रो	3	अक्रीणात्	अक्रीणीताम्	अक्रीणन्
	2	क्रीणीयाः	क्रीणीयातम्	क्रीणीयात		2	अक्रीणाः	अक्रीणीतम्	अक्रीणीत
	1	क्रीणीयाम्	क्रीणीयाव	क्रीणीयाम		1	अक्रीणाम्	अक्रीणीव	अक्रीणीम

[1] Par आ changé en ई. — [2] आ étant supprimé devant la voyelle de terminaison.

Digitized by Google

क्री - ग échanger, troquer; trafiquer.

Forme ग.

Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1re क्री	3	क्रीणीते	क्रीणाते	क्रीणते	3e लो	3	क्रीणीतां	क्रीणाताम्	क्रीणतां
2e ली	3	क्रीणीत	क्रीणीयाताम्	क्रीणीरन्	4e ह्यो	3	अक्रीणीत	अक्रीणाताम्	अक्रीणत

444. Et ainsi des autres *dhatous*, chacun selon sa classe. 1° Voyelle conservée :

मी-ग, अ	Faire tort, tuer.	मीनाति मीनीते	मीनीतः मीनाते	मीनन्ति मीनते

क्री-ग, अ	Échanger.....	क्रीणाति तिलान्यवैः	Il échange du *tila* pour de l'orge.
प्री-ग, अ	Être brillant, éclatant; contenter, satisfaire; gratifier; plaire; désirer, aimer.	प्रीणाति } प्रीणीते } पितरं पुत्रः	Le fils contente son père.
षि-ग, अ	Lier, attacher.	सिनाति } सिनीते } चौरं राजा	Le roi lie le voleur.
स्कु-ग, अ, प	Aller par sauts; couvrir, envelopper entièrement (comme les liquides); lever, élever.	स्कुनाति } स्कुनीते } कर्णं बाणैरर्जुनः	Ardjouna couvre de traits Karna.

श्री-ग, अ	Faire la cuisine, apprêter les mets.	श्रीणाति श्रीणीते	यु-ग, अ	Lier, attacher.	युनाति युनीते
दॄ-ग, अ	Mouvoir; faire tort; tuer.	दॄणाति दॄणीते	कु-ग, अ	Produire un son qui fait peine, gémir, etc. sonner, résonner.	कुनाति कुनीते
वृ-ग, अ [1]	Servir (avec gages)..... Servir.	वृणीते			
ज्री-ग, प	Nuire, faire tort.	ज्रिणाति	क्रु-ग, अ	Sonner, résonner.....	क्रुनाति क्रुनीते

[1] Se conjugue aussi sur la 5e. On dit encore वृ.

445. 2° La voyelle longue devient brève (classे प्रादि) :

पू-ञि, ञ	....	पुनाति पुनीते	पुनीयात् पुनीत	पुनातु पुनीतां	अपुनात् अपुनीत
पू-ञि, ञ	Purifier, nettoyer (physiquement et moralement).	पुनातिविश्वंगङ्गा		Le Gange purifie tout.	
ली-श ल्पी-श ल्भी-श ल्वी-श	Embrasser; joindre, unir; être joint, uni, mêlé avec.... obtenir.	लिनातिपतिंनारी ल्पिनाति ल्भिनाति ल्विनाति		La femme embrasse son mari.	
स्तृ-ञि, ञ	Couvrir, étendre, voiler, répandre.	स्तृणाति स्तृणीते	गगनंमेघः	Le nuage couvre le ciel.	
वृ-ञि, ञ	Choisir, s'engager; servir (avec gages); adorer; couvrir.	वृणाति वृणीते		....	
पृ-ञि	Emplir; nourrir; protéger.	पृणातिविश्वंजलेनशक्रः		Ṣakra nourrit l'univers avec l'eau.	
भृ-ञि	Menacer; blâmer, censurer; nourrir, entretenir.	भृणातिकुपुत्रंपिता		Le père menace un mauvais fils.	
जृ-ञि	Décroître; se détruire, devenir vieux.	जृणातिजरयानरः		L'homme se détruit par la vieillesse.	
ऋ-ञि	Mouvoir, aller.	ऋणाति			
धू-श, ञ	Agiter, faire mouvoir; ébranler; trembler.	धुनातिपल्लवंवातः धुनीते		Le vent agite le feuillage.	
नॄ-शी	Gouverner; conduire, diriger; faire droit, rendre la justice.	नृणातिनरंराजा		Le roi gouverne l'homme.	
व्ली-शी	Soutenir, supporter; tenir, contenir, aller; couvrir, choisir.	व्लिनातिभुवंशेषः व्लिनीते		Ṣecha supporte la terre.	

Digitized by Google

कॄ-गि, अ	Injurier, faire tort, nuire; frapper; tuer.	कृणाति कृणीते	व्री-गि	Couvrir; choisir, élire.	व्रीणाति व्रीणीते
लॄ-गि	Choisir, supporter, nourrir.	लृणाति	री-गि	Émettre un cri (comme le tigre, le loup); tuer, nuire, mouvoir.	रिणाति
लू-गि, अ	Couper, retrancher.	लुनाति लुनीते	दॄ-गि	Déchirer (ses vêtements); mettre en pièces; craindre.	दृणाति
कू-गि, अ	Sonner, résonner (444).	कुनाति कुनीते	शॄ-गि	Injurier, outrager de paroles, d'actions; faire tort; frapper, heurter.	शृणाति
क्नू-गि, अ[1]		क्नुनाति क्नुनीते	गॄ-गि	Résonner; produire un son inintelligible, articulé; parler; chanter en l'honneur............ s'écrier[2]......	गृणाति

446. 3° Les deux suivants conservent ou rendent brève leur voyelle à volonté.

व्री-ग, गि	Choisir, couvrir.	व्रीणाति व्रिणाति	भ्री-ग, गि	Supporter, soutenir, maintenir; craindre.	भ्रीणाति भ्रिणाति

447. Des deux suivants, l'un change en इ sa finale semi-voyelle (77, 74), l'autre supprime sa pénultième nasale.

ज्या-गि	Dépérir, vieillir.	जिनाति	जिनीयात्	जिनातु	अजिनात्
ज्ञा-गि	Connaître, savoir.	जानाति	जानीयात्	जानातु	अजानात्

448 *Radicaux de la 9e conjugaison terminés par une consonne.* — Ces radicaux suivent le type (443) de la conjugaison, sans altération des lettres radicales.

[1] On dit aussi क्नूल्-गि, अ.

[2] केचिद्भीताः प्राञ्जलयो गृणन्ति स्वस्तीत्युक्त्वा « D'autres, saisis de crainte, les mains élevées, s'écrient, disant : *C'est bien, voilà!* »

Toutefois, 1° ग्रह्, que l'on donne pour modèle, parce que seul il est des deux formes, devient गृह् par la règle de ज्ञि; et 2° le ह्रि du 3e temps s'élide, puis le नि caractéristique est remplacé par आन qui reste pour terminaison. Ainsi :

ग्रह्-ग, अ prendre, saisir; emporter, ravir; tenir, contenir (*cohibere*); prendre, saisir les pieds (par respect) (*prehensare pedes*)[1]; recevoir ou accepter; écouter, suivre (un avis, un conseil....); embrasser, enfermer, renfermer; comprendre (au propre et au figuré); subjuguer, dompter (531, 547).

Forme प.

Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
	3	गृह्णाति	गृह्णीतः	गृह्णन्ति		3	गृह्णातु	गृह्णीतां	गृह्णन्तु
1re की	2	गृह्णासि	गृह्णीथः	गृह्णीथ	3e गो	2	गृहाण	गृह्णीतं	गृह्णीत
	1	गृह्णामि	गृह्णीवः	गृह्णीमः		1	गृह्णानि	गृह्णाव	गृह्णाम
	3	गृह्णीयात्	गृह्णीयातां	गृह्णीयुः		3	अगृह्णात्	अगृह्णीतां	अगृह्णन्
2e पो	2	गृह्णीयाः	गृह्णीयातं	गृह्णीयात	4e घो	2	अगृह्णाः	अगृह्णीतं	अगृह्णीत
	1	गृह्णीयां	गृह्णीयाव	गृह्णीयाम		1	अगृह्णाम्	अगृह्णीव	अगृह्णीम

Forme आ.

Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1re को	3	गृह्णीते	गृह्णाते	गृह्णते	3e गो	3	गृह्णाताम्	गृह्णातां	गृह्णतां
2e पो	3	गृह्णीत	गृह्णीयाताम्	गृह्णीरन्	4e घो	3	अगृह्णात	अगृह्णातां	अगृह्णत

449. Et ainsi encore des suivants :

मृद्-ग	Fouler aux pieds; plier, broyer; mouler comme une pâte.	मृद्नातिनलिनींगजः	L'éléphant foule aux pieds la fleur du lotus.
मृड्-ग	Faire naître la joie; plaire, réjouir; (selon quelques-uns) moudre, piler, broyer.	मृड्णातिगिराशुकः	Le perroquet plaît par sa voix.
क्लिश्-ग	Résister; affliger; trembler; troubler; inquiéter, tourmenter; faire souffrir.	क्लिश्नातिधनिकंचौरः	Le voleur inquiète le riche.

[1] *Capere; sumere; prehendere; comprehendere; intelligere.*

Digitized by Google

पुष्-ग	Chérir, choyer; nourrir, engraisser.	पुष्णातिषामरोदेहं	Le sensuel choie (son) corps.
पुष्-ग	Aimer, chérir, affectionner; être doux, agréable, aimable; remplir, nourrir; lancer de l'eau; relâcher, donner la liberté.	पुष्णातिपुत्रंपिता	Le père aime son fils.
मुष्-ग	Dérober, voler, piller.	मुष्णातिधनंचोरः	Le voleur dérobe les richesses.
इष्-ग	Répéter une action, faire une chose plusieurs fois; redire une chose à faire.	इष्णात्यन्नंशिशुः	L'enfant redemande sans cesse de la nourriture.
अश्-ग	Manger, dévorer; manger avidement; agréer.	यदश्नातितत्...	Ce dont on use pour vivre.
		यदश्नासि...तत्...	Ce que tu manges.
		तदहंभक्त्युपहृतमश्नामि	Je mange (j'agrée) cette offrande.
विष्-ग.	Se retirer, se tenir à l'écart; se séparer; ne pas avoir l'occasion de... (801)	विष्णातिसन्न्यासीसम्बन्धि-भ्यः	Le Sannyasi se sépare de la société de ses parents.

कुष्-ग	Tirer; tirer dehors, extraire; faire sortir, expulser; assurer, prouver, établir; conclure par raisonnement (identifier); être certain.	कुष्णाति
पम्भ्-ग	Frapper, blesser, faire tort.	पम्नाति
तुभ्-ग	Frapper, blesser; faire tort (n'importe comment).	तुभ्नाति
क्षुभ्-ग	Agiter, troubler, mettre dans le désordre; être volage, léger, changeant, agité.	क्षुभ्नाति
खव्-ग	Devenir riche, puissant; produire la grandeur, la pureté.	खव्नाति
खच्-ग		खच्ञाति

गुध्-ग	Se mettre en colère.	गुध्नाति	ग्रह	गृह्णाति	Il (le temps) saisit.
विष्-ग	Donner du poison.	विष्णाति		गृहाण	Prends (un bracelet offert).
उध्रस्-ग	Glaner, amasser petit à petit; lancer, jeter en haut.	उध्रस्नाति		ग्रहितु	Prendre dans, retirer de..... (un magasin qui était à lui).
ध्रस्-ग	Glaner; lancer (455).	ध्रस्नाति			

450. बन्ध् et ceux qui le suivent perdent ici (327, 2°; 347, 2°) leur nasale radicale.

बन्ध्-ग, ऊ lier, attacher.									
Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1re क्री	3	बध्नाति	बध्नीतः	बध्नन्ति	3e गो	3	बध्नातु	बध्नीतां	बध्नन्तु
2e ली	3	बध्नीयात्	बध्नीयातां	बध्नीयुः	4e घो	3	अबध्नात्	अबध्नीतां	अबध्नन्

श्रन्थ्-ग	Détacher, délier, délivrer; accorder le salut, sauver; réjouir; se réjouir du bien, du bonheur d'autrui; attacher, lier ensemble.	श्रथ्नातिमुमुक्षुंहरिः	Hari délivre qui désire être sauvé.
मन्थ्-ग	Battre le beurre; remuer, agiter; émouvoir, exciter.	मथ्नन्तिसमुद्रंसुरासुराः	Les Souras et les Asouras agitent la mer.
ग्रन्थ्-ग	Attacher ensemble; mettre en ordre, en guirlande; composer.	ग्रथ्नातिग्रन्थंकविः	Le poëte compose un livre.
कुन्थ्-ग क्रुन्थ्-ग	S'unir à.... se lier avec.... entortiller, entrelacer; éprouver de la douleur, du malaise, de la misère; embrasser[1].	कुथ्नातिरोगी	Le malade souffre.

स्कम्भ्-ग स्कुम्भ्-ग स्तम्भ्-ग स्तुम्भ्-ग	Fermer, conclure, renfermer; prévenir; être hébété, stupide, idiot; se tenir[2] fixe, raide comme un piquet.	स्कभ्नाति स्कुभ्नाति स्तभ्नाति स्तुभ्नाति[3]

[1] On dit aussi कुथ्-ग. — [2] Mais dites विष्कभ्नाति, विष्कभ्नीतः, विष्कभ्नन्ति à la 5e (421). — [3] Plusieurs les classent parmi les *dhatous sautras*, et sont en désaccord sur les sifflantes et les nasales radicales.

DIXIÈME CONJUGAISON.

451. Les *dhatous* qui constituent la 10e conjugaison, celle des चुरादि, sont très-nombreux (333), et tous, à une vingtaine près, terminés par une consonne. Ils ont क pour *anoubandha*, et इ (techniq. णिच्) pour caractéristique.

452. Or[1] les voyelles finales éprouvent le *vriddhi*. Il en est de même de अ médial devant une consonne simple; mais les médiales (346), autres que अ, brèves aussi et devant une consonne simple, prennent le *gouṇa*. Les médiales longues, soit d'elles-mêmes, soit par position devant un groupe quelconque[2], sont conservées; ainsi चुर् deviendra चोर्, प्री deviendra प्रै: on aura भौ pour भू et पार् pour पॄ. Il y a des exceptions au *vriddhi*.

453. Au radical ainsi préparé on affixe le इ caractéristique, et le mot nouveau est réputé le *dhatou* de la 10e conjugaison. Ainsi, par exemple, de चोरि, भौइ naissent भावि, प्रायि, पारि, qui sont *dhatous* de la 10e [3].

454. Cette troisième forme du radical ramène, pour les quatre 1ers temps, les verbes de la 10e conjugaison à la classe des verbes en इ de la 1re; et ici, comme là, ce इ qui est final devient ए par *gouṇa*. Ainsi चोरि sera चोरे, भावि sera भावे, etc. etc. et c'est dans ce dernier état que le *dhatou* reçoit les terminaisons, lesquelles sont celles de la 1re conjugaison (337, 340) अति, etc. अते, etc. etc.[4] Exemple:

चुर्—कि dérober, voler.									
Forme प.									
Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1er को	3	चोरयति	चोरयतः	चोरयन्ति	2e त्री	3	चोरयेत्	चोरयेताम्	चोरयेयुः
	2	चोरयसि	चोरयथः	चोरयथ		2	चोरयेः	चोरयेतम्	चोरयेत
	1	चोरयामि	चोरयावः	चोरयामः		1	चोरयेयम्	चोरयेव	चोरयेम

Signification de ञ rejeté.

[2] Même produit par la nasale qu'appelle le इ rejeté (348).

[3] Même vue et même règle aux dérivés.

[4] Ou, ce qui est peut-être plus méthodique, j'allais dire plus sanscrit: « Ce इ final, modifié « par le *gouṇa* (339), c'est-à-dire ए, veut après lui « अ (techniq. शप्), ce qui donne एअ, d'où अय; « à quoi ajoutant la terminaison, vient अयति, « puis चोरयति, भावयति ..... »

Digitized by Google

Forme प.

Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
3e गो	3	चोरयतु	चोरयतां	चोरयन्तु	4e घो	3	अचोरयत्	अचोरयतां	अचोरयन्
	2	चोरय	चोरयतं	चोरयत		2	अचोरयः	अचोरयतं	अचोरयत
	1	चोरयानि	चोरयाव	चोरयाम		1	अचोरयम्	अचोरयाव	अचोरयाम

Forme म.

Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1re को	3	चोरयते	चोरयेते	चोरयन्ते	3e गो	3	चोरयतां	चोरयेतां	चोरयन्तां
2e खो	3	चोरयेत	चोरयेयातां	चोरयेरन्	4e घो	3	अचोरयत	अचोरयेतां	अचोरयन्त

Observations. — 1° Nous pouvons maintenant remarquer, que pour les verbes de la 10e conjugaison terminés par une consonne, tout se réduit à intercaler entre cette consonne et ce qui (338) la suivrait, si le verbe était de la 1re, la syllabe अय.

चुर्, s'il était de la 1re, serait चोरति; étant de la 10e, il fait चोरयति.

D'après cela on pourrait établir, que pour les quatre 1ers temps des verbes de la 10e conjugaison terminés par une consonne, les terminaisons, c'est-à-dire ce qui s'écrira constamment à la suite de la consonne finale, sont :

1re को	3	अयति,	अयतः,	अयन्ति	1re को	3	अयते,	अयेते,	अयन्ते
	2	अयसि,	अयथः,	अयथ		2	अयसे,	अयेथे,	अयध्वे
	1	अयामि,	अयावः,	अयामः		1	अये	अयावहे	अयामहे
		Etc. etc. etc.					Etc. etc. etc.		

2° Quant aux verbes terminés par uue voyelle, toute la série des transformations étant parcourue, la voyelle finale se trouve changée ainsi :

आ : आय्; उ, ऊ, ओ : आव्; इ, ई, ए, ऐ : आय्; ऋ, ॠ : आर्

et alors le verbe, par ce nouveau radical qui est le radical conjugué, se trouve retombé dans la classe des verbes terminés par une consonne (1°), et en prend les terminaisons.

Digitized by Google

455. Et ainsi de tous les autres, comme :

स्मि-क.उ	Ne pas honorer ou respecter; mépriser.	स्माययते	च्यु-क	Rire, rire de.... endurer, supporter.	च्यावयति
यु-क.उ	Mépriser; se moquer, railler; censurer, blâmer.	यावयते	वृ-क	Choisir, préparer; établir, inviter; couvrir, voiler, séparer; interposer; fermer, clore.	वारयति वारयते
घृ-क	Répandre de l'eau; couvrir; découler, distiller.	घारयति			
कृ-क.उ	Connaître (les arts), savoir.	कारयते	चर्-क	Mouvoir; douter; être libre du doute.	चारयति
पृ-क	Remplir jusqu'au bord; nourrir, entretenir.	पारयति	पल्-क	Conserver, protéger, défendre, soutenir; nourrir.	पालयति
भू-क.उ	Obtenir, remporter.	भावयते			
भू-क.अ	Obtenir, remporter.	भावयति भावयते	ष्वद्-क	Goûter, savourer; séparer, diviser.	स्वादयति

भू-क	Purifier; être clair, net, purifié; se purifier; mêler, mélanger; penser; réfléchir, considérer; étudier (340-470).	भावयति	भावयति वेदार्थं वैदिकः : « qui sait « le Vède, médite sur le Vède (étu- « die le sens du Vède).

पृ-क	Emplir (jusqu'au bord); remplir (un vaisseau, l'estomac); nourrir, entretenir.	पारयतिपयसाकलसं	Il emplit de lait, jusqu'au bord, le pot au lait.
तड्-क	Battre, frapper, marteler; être splendide, brillant.	ताडयतितम्रंकारः	Le chaudronnier bat le cuivre.
तिज्-क	Tailler en pointe, aiguiser.	तेजयतिशूलं	Il aiguise une piqne.
तुल्-क	Peser.	तोलयतिकाञ्चनं	Il pèse l'or.
विद्-क.उ	Faire connaitre, exposer, publier.	वेदयतेदुःखंभिक्षुः	Le mendiant expose son infortune.
पुष्-क	Prendre, saisir; placer sur... vêtir; revêtir, porter.	पोषयतिकवचंकुमारः	Le jeune homme revêt la cuirasse.
पश्-क	Lier (avec une corde).	पाशयतिपाशेनपशुंगोपः	Le bouvier attache un animal avec une corde.

Digitized by Google

मुच्–क	Laisser, quitter, abandonner; lâcher (comme une flèche), décocher; se débarrasser de.... céder à... (comme un bien); etc.	मोचयतिकञ्चुकंसर्पः	Le serpent quitte sa peau.
साम्–क	Tranquilliser, pacifier, apaiser; consoler, calmer.	साम्यतिबालंपयसामाता	La mère apaise l'enfant avec du lait.
पूज्–क	Honorer, adorer.	पूजयतिगुरुंशिष्यः	Le disciple honore son maître.

पीड्-क, भ	Tuer; faire souffrir, tourmenter, s'opposer, résister; agiter, troubler.	पीडयति	पाल्-क	Protéger, conserver, avoir soin de.... songer à...	पालयति
पच्-इ, क	Étendre, déployer.	पञ्चयति	ज्ञा–क	Ordonner, commander, diriger; permettre.	ज्ञपयति
कम्-क, ङ, उ	Désirer (348).	कामयते	ज्ञप्–क	Voir, regarder; connaître; battre; aiguiser; plaire, agréer; louer	ज्ञपयति
गुप्-क	Luire, éclairer (348):	गोपयति			
धूप्-क	Luire, briller; parler (348).	धूपयति	उध्रस्–क ध्रस्–क	Jeter en haut; glaner [1].	उध्रसयति ध्रसयति

456. Quelques-uns conservent la voyelle brève radicale, d'autres peuvent la conserver ou la changer, comme:

चि–क, मि	Cueillir, amasser; recueillir, assembler.	चययति	पश्–क	Lier (avec une corde); mettre aux fers.	पाशयति पशयति
कृप्–क	Être faible, infirme [2].	कृपयति	पथ्–क	Aller, mouvoir; s'opposer, embarrasser; toucher.	पाथयति पथयति
पल्–क	Protéger, etc. (455)	पलयति			

[1] Admis généralement comme धातु. Néanmoins plusieurs disent que ce *dhatou* est ध्रस् (449, 475); qu'il devient उध्रस् par le préfixe indicateur उ suivant les uns, suivant d'autres par la préposition उद्; mais celle-ci amènerait उद्ध्रस्.

[2] Et ainsi ses dérivés : कृपा « pitié, compassion; » कृपो « miséricordieux, compatissant; » कृपण « avide, » et autres (458, 348).

457. Beaucoup de *dhatous* sont à la fois de la 1[re] et de la 10[e] conjugaison (350); leur *anoubandha* particulier est कि, et ils ont en général les deux formes प et म. Exemples:

प्री–कि	Plaire, satisfaire, contenter, gratifier; trouver bon, être satisfait, content; désirer, aimer.	प्रियति प्रीययति	प्रियते प्रीययते
पंच्–कि	Distinguer, individualiser; parler clairement; posséder individuellement.	पंचति पंचयति	"
चित्–कि	Penser, réfléchir sur.... méditer; savoir, connaitre; peser, examiner; se rappeler, considérer.....	चेतति चेतयति चिन्तति	" चेतयते "
पस्–कि	Lier (avec une corde), etc. etc. [पश् (456)]	पासयति. पसयति पसति	" " "
पस्–इ, कि	Annuler, annihiler, détruire.	पंसति पंसयति	" "
छद्–कि, अ	Couvrir, cacher; ombrager; voiler, mettre derrière un voile (au propre et au figuré).	छदति छादयति. छदयति (rare)	छदते " "

ग्रस्–कि	Saisir, dévorer; avaler, engloutir.	ग्रासयतिचन्द्रं राहुः	Rahou saisit la lune.

भूष्–कि	Orner, parer.	भूषति भूषयति	भक्ष्–कि	Manger.	भक्षति भक्षयति

458. *Particularités des trois* dhatous *qui suivent.* — Dans les deux premiers, ॠ devient ईर्; dans le troisième, ऋ est changé en ऌ, qui devient अल् pour la conjugaison (456, 452, 348).

गॄ–क, उ	Faire savoir, connaitre; savoir, connaitre (les arts).	गोर्यते
कृत्–क	Produire un bruit, rendre un son agréable; louer, célébrer, glorifier; rendre renommé, notoire.	कीर्तयति
कृप्–कि	Être capable; mêler; penser, avoir en vue, imaginer, se représenter; colorier.	कल्पति कल्पयति

459. Tous les *dhatous* qui signifient « parler, » et ceux qui signifient « tuer, » sont de deux conjugaisons : 1° de celle qui est spécialement la leur, et 2° de la 10ᵉ, comme वच् « parler, dire : » वक्ति, 2ᵉ[1]; वचति, 1ʳᵉ; वाचयति, 10ᵉ.

460. Enfin tous les *dhatous*, en sanscrit, sans qu'ils aient le क *anoubhandha*, peuvent suivre aussi la 10ᵉ conjugaison, admettant les deux formes.

कृ – (440)	Faire.	नकुर्य्यात्तत्रसंस्थितिं तत्रवासंनकारयेत् नकारयेत्	Qu'il ne fasse pas son habitation là. Qu'il ne fasse pas là sa demeure. Qu'on ne fasse pas.

461. Une centaine de *dhatous* de cette 10ᵉ conjugaison paraissent, dans les listes, être terminés par अ. Ce अ n'appartient en aucune manière aux *dhatous;* il est là, dit-on, pour aider à prononcer, et les *dhatous* ont pour finale la consonne à laquelle il se trouve inhérent. On les indique par त् *anoubandha*, outre le क; or ils ne suivent qu'une forme, et en général la forme प. Dix suivent la forme म; mais dans les deux cas, la voyelle radicale est conservée. Exemples :

कथ-त्, क	Parler (former une phrase, un jugement); dire, discourir; raconter; conter; réciter; exposer; nommer.	कथयतिकाव्यं	Il récite un poëme.
गण-त्, क	Compter, calculer; dénombrer, énumérer.	गणयतिगणकोग्रहणं	Le calculateur calcule une éclipse.
स्तन-त्, क	Tonner.	स्तनयतिघनं	Le nuage tonne.
वर्ण-त्, क	Colorer; teindre, peindre, colorier; étendre; décrire; faire l'éloge...	वर्णयतिवस्त्रंकुम्कुमेन-शिल्पी वर्णयतिनृपं	L'artiste teint l'étoffe avec le *koumkouma*. Il décrit le (fait l'éloge du) prince.
चित्र-त्, क	Peindre, dessiner; teindre; colorier; étonner, causer de l'étonnement; être étonnant; être rare; s'étonner, être surpris, émerveillé.	चित्रयतिपटंचित्रकरः	Le teinturier teint l'étoffe.

[1] Voilà sa forme régulière.

Digitized by Google

मृग-तृ, कउ	Aller à la chasse; chasser.	मृगयतेमृगंव्याधः	Le chasseur chasse le cerf.
स्पृह-तृ, क	Souhaiter, convoiter, désirer ardemment, soupirer pour.....	स्पृहयतिगंगायैमुनिः	Le Mouni soupire pour le Gange (c'est-à-dire pour les eaux du Gange).
वेल-तृ, क	Indiquer, montrer le temps.	वेलयतिदिनंगणकः	Le calculateur (l'astrologue) indique le jour.
वर-तृ, क	Choisir, approuver; désirer, convoiter; demander; obtenir.	वरयतिवरं	Il choisit un don.

पल्युल-तृ, क	Couper; purifier, nettoyer.	पल्युलयति
पल्युल्न-तृ, क		पल्युल्नयति
पल्यूल-तृ, क		पल्यूलयति

462. Quelques autres *dhatous*, tels que les suivants, appartiennent à plusieurs nuances de cette 10ᵉ.

पत्-लृ, ञ	Être le grand, le chef suprême; commander; posséder un pouvoir suprême, surhumain; mouvoir, spécialement en en bas, comme tomber, descendre, aller à terre.	पतति
पत-तृ, क		पातयति
		पतयति
गृह-उ	Prendre, saisir (au propre et au figuré); recevoir, accepter.	गर्हते
गृह-तृ, क, उ		गृहयते

APPENDICE AUX QUATRE PREMIERS TEMPS.

463. Cet appendice n'embrasse que les deux cas suivants : 1° un verbe qui outre les terminaisons générales, en prend, pour deux de ses quatre 1ᵉʳˢ temps, de toutes particulières; 2° les verbes défectueux, et le nombre en est petit.

VERBE विद्.

464. विद् « connaître, comprendre, » verbe complet et régulier de la 2ᵉ conjugaison (374), forme प, emprunte en outre, pour deux de ses quatre 1ᵉʳˢ temps, des terminaisons au 6ᵉ, forme प, savoir : pour le 1ᵉʳ la terminaison générale, mais sans la réduplication; pour le 3ᵉ, la construction avec

l'affixe आं et les personnes du 3ᵉ temps गो du verbe कृ « faire [1], » forme प (440).

Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1ᵉʳ को	3	वेद	विदतुः	विदुः	3ᵉ गो	3	विदांकरोतु	विदांकुरुतां	विदांकुर्व्वन्तु
	2	वेत्थ	विदथुः	विद		2	विदांकुरु	विदांकुरुतं	विदांकुरुत
	1	वेद	विद्व	विद्म		1	विदांकरवाणि	विदांकरवाव	विदांकरवाम

VERBES DÉFECTIFS.

465. Un verbe défectif est celui qui n'a pas tous les temps et toutes les personnes. Il y en a ici de deux sortes : ceux qu'on pourrait nommer synonymes, parce que leurs temps et leurs personnes s'emploient concurremment comme les analogues d'autres verbes complets ou non complets ; puis ceux qui n'ont que les temps et les personnes qui manquent aux autres. Ainsi, par exemple, la plupart des défectifs n'ont que les quatre 1ᵉʳˢ temps, et manquent des six derniers ; d'autres n'ont que les quatre 1ᵉʳˢ et quelques-uns des six derniers : de sorte que les temps qui manquent sont fournis par d'autres *dhatous*, et il y en a parmi ceux-ci qui possèdent tout juste les temps qu'ils suppléent, d'où il suit que le suppléant et le suppléé sont également défectifs [2].

466. आह् « dire, parler. » D'abord ce *dhatou*, restreint au seul 1ᵉʳ temps को, n'a que la 2ᵉ personne du singulier et du duel, et à la 3ᵉ il a les trois nombres ; ensuite il leur affixe les terminaisons générales du 6ᵉ temps ठो, changeant la finale ह् en त् devant थ 2ᵉ personne. Ainsi on conjugue :

Temps.	Personnes.	Singulier.		Duel.	Pluriel.	Exemples.	
चो	3	आह	Il dit.	आहतुः	आहुः	सकोपमाह	Il dit avec colère.
avec signification						मन्थरः पुनराह	La tortue répond.
de को	2	आत्थ	Tu dis.	आहथुः		काकः पुनराह	Le corbeau répond.

[1] Et non de अस् ou de भू.

[2] Peut-être trouvera-t-on que cet article serait mieux placé à la fin des conjugaisons, parce qu'il anticipe sur celle des six derniers temps ; mais en suivant cette idée assez logique, des particularités du même genre seraient disséminées. L'habitude de la langue m'a fait prendre le parti de les mettre ici entre les deux divisions, comme en parenthèse ; et même avec les développements que je leur donne, on jugera, à la fin, si j'ai erré.

Digitized by Google

Maintenant ces personnes ainsi formées s'emploient souvent à la place de celles de ब्रू et de वच् au 1[er] temps; et ग्रह् est synonyme de ब्रू et de वच् « dire, parler. »

467. ब्रू-ल.ञ « dire, parler » (366, 2°) est défectif aux six derniers temps[1]. Il y est remplacé par वच् (375), verbe complet, sauf pourtant l'absence des 3[mes] personnes du pluriel aux deux temps की et गी. Ensuite वच् n'admettant la forme म qu'au seul 6[e] temps, il en résulte, pour nouvelle défectuosité, que ब्रू n'est pas remplacé dans les cinq autres temps, forme म.

वच् remplaçant de ब्रू (forme प).

Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
5[e] टो	3	अवोचत्	अवोचतां	अवोचन्	7[e] डो	3	वक्ता	वक्तारौ	वक्तारः
6[e] ठो	3	उवाच	ऊचतुः	ऊचुः	8[e] ढो	3	उच्यात्	उच्यास्ताम्	उच्यासुः
	2	उवचिथ / उवक्थ	ऊचथुः	ऊच	9[e] तो	3	वक्ष्यति	वक्ष्यतः	वक्ष्यन्ति
					10[e] थो	3	अवक्ष्यत्	अवक्ष्यताम्	अवक्ष्यन्
	1	उवाच / उवच	ऊचिव	ऊचिम	Forme आ.				
					6[e] ठो	3	ऊचे	ऊचाते	ऊचिरे

468. चक्ष् (378). Ce *dhatou* répond à diverses significations; on lui substitue क्शा et ख्या, sous la forme म pour les unes, et sous la forme प pour les autres.

1° Et voilà les significations les plus usuelles: चक्ष्—ल. ङ « parler, dire; « raconter (378), indiquer, montrer, voir[2] » (le plus ordinairement « raconter »).

Il a les quatre 1[ers] temps. Dans les six autres il est remplacé par ceux de ख्या—ल. ञ « raconter, réciter, rapporter; parler, dire; célébrer, rendre « célèbre; être renommé, connu, célèbre; compter, énumérer, » et par ceux de क्शा—ल. ञ qui a ces significations; mais au 6[e] temps ठो le remplacement n'est pas forcé[3].

[1] A l'infinitif.

[2] Dans cette acception il prend ordinairement आङ्.

[3] Il a donc aussi le 6[e] temps, et par suite, à la forme म, le participe du présent et celui du 6[e] temps, mais pas d'infinitif.

Digitized by Google

Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
5ᵉ टो	3	अक्शास्त	अक्शासाताम्	अक्शासत
		अख्यत	अख्येताम्	अख्यन्त
	2	अक्शास्थाः	अक्शासाथाम्	अक्शाड्ढ्वम्
				अक्शाध्वम्
		अख्यथाः	अख्येथाम्	अख्यध्वम्
	1	अक्शासि	अक्शास्वहि	अक्शास्महि
		अख्ये	अख्यावहि	अख्यामहि
6ᵉ ठो	3	चक्शे	चक्शाते	चक्शिरे
		चख्ये	चख्याते	चख्यिरे
		चचक्षे	चचक्षाते	चचक्षिरे[1]
	2	चक्शिषे	चक्शाथे	चक्शिढ्वे
		चख्यिषे	चख्याथे	चख्यिढ्वे
				चख्यिध्वे
		चचक्षिषे	चचक्षाथे	चचक्षिढ्वे

Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
6ᵉ ठो	1	चक्शे	चक्शिवहे	चक्शिमहे
		चख्ये	चख्यिवहे	चख्यिमहे
		चचक्षे	चचक्षिवहे	चचक्षिमहे
7ᵉ डो	3	क्शाता	क्शातारौ	क्शातारः
		ख्याता	ख्यातारौ	ख्यातारः
8ᵉ ढो	3	क्शासीष्ट	क्शासीयास्ताम्	क्शासीरन्
		ख्यासीष्ट	ख्यासीयास्ताम्	ख्यासीरन्
9ᵉ तो	3	क्शास्यते	क्शास्येते	क्शास्यन्ते
		ख्यास्यते	ख्यास्येते	ख्यास्यन्ते
10ᵉ थो	3	अक्शास्यत	अक्शास्येताम्	अक्शास्यन्त
		अख्यास्यत	अख्यास्येताम्	अख्यास्यन्त

469. 2° चक्ष « abandonner. » D'abord dans cette acception, donnée par un petit nombre d'écrivains, il n'a pas les quatre 1ᵉʳˢ temps, et il n'y est pas remplacé; ensuite les remplaçants (468) prennent ici la forme प pour les temps टी. ठी. डी. ढी, et reviennent à leur forme म pour ती et थी; de sorte que ni le remplacé चक्ष, ni les remplaçants क्शा et ख्या n'ont les quatre 1ᵉʳˢ temps (465), et que les remplaçants vont emprunter à leur forme म les deux derniers. Précédé de सम्, il a un 5ᵉ temps régulier, forme म, et l'on dit[2]:

[1] Entre autres exemples de ce temps, nous avons surtout remarqué le suivant dans l'épisode de *Riṣyaśriṅga*, vers la fin, où on lit : « Les paysans racontèrent, » आचचक्षिरे : *Enarraverunt*.

[2] Enfin ख्या — त्न est complet à la forme प. Employé pour lui-même, ses quatre premiers temps prennent (356) la 2ᵉ variété; les quatre autres sont ici (469), et voici les deux derniers :

Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
9ᵉ तो	3	ख्यास्यति	ख्यास्यतः	ख्यास्यन्ति
10ᵉ थो	3	अख्यास्यत्	अख्यास्यताम्	अख्यास्यन्

संख्या, 1ʳᵉ, « compter, calculer; estimer, réputer, » सङ्ख्याति.

Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
5ᵉ टो	3	अक्शासीत्	अक्शासिष्टाम्	अक्शासिषुः
		अख्यत्	अख्यताम्	अख्यन्
6ᵉ ठो	3	चक्शौ	चक्शतुः	चक्शुः
		चख्यौ	चख्यतुः	चख्युः
	2	चक्शिथ चक्शाथ	चक्शथुः	चक्श
		चख्यिथ चख्याथ	चख्यथुः	चख्य
	1	चक्शौ	चक्शिव	चक्शिम
		चख्यौ	चख्यिव	चख्यिम

Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
7ᵉ डो	3	क्शाता	क्शातारौ	क्शातारः
		ख्याता	ख्यातारौ	ख्यातारः
8ᵉ ढो	3	क्शेयात्	क्शेयास्ताम्	क्शेयासुः
		क्शायात्	क्शायास्ताम्	क्शायासुः
		ख्येयात्	ख्येयास्ताम्	ख्येयासुः
		ख्यायात्	ख्यायास्ताम्	ख्यायासुः
9ᵉ तो	″	″	″	″
10ᵉ थो	″	″	″	″
5ᵉ टो	3	समचक्षिष्ट	समचक्षिषाताम्	समचक्षिषत

470. अस्—ल « être » (382). Ce *dhatou* n'a que les quatre 1ᵉʳˢ temps[1]; il manque des six derniers. On y supplée par ceux de भू « être, devenir » (340), lesquels sont ici[2] sous les deux formes.

Temps.	Personnes.	Forme प.			Forme म[3].		
		Singulier.	Duel.	Pluriel.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
5ᵉ टो	3	अभूत्	अभूताम्	अभूवत्	अभविष्ट	अभविषाताम्	अभविषत
	2	अभूः	अभूतम्	अभूवत	अभविष्ठाः	अभविषाथाम्	अभविढ्वम् अभविध्वम् अभविड्ढ्वम्
	1	अभूवम्	अभूव	अभूम	अभविषि	अभविष्वहि	अभविष्महि

[1] Il a l'infinitif, le participe présent et ceux du 6ᵉ temps.

[2] Afin qu'on ait ce grand verbe conjugué de suite.

[3] Quoique भू « être » n'ait que la forme प, et que la forme म ne convienne qu'aux autres acceptions (456, 673).

Digitized by Google

Temps.	Personnes.	Forme प.			Forme म.		
		Singulier.	Duel.	Pluriel.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
6ᵉ ठो	3	बभूव	बभूवतुः	बभूवुः	बभूवे	बभूवाते	बभूविरे
	2	बभूविथ	बभूवथुः	बभूव	बभूविषे	बभूवाथे	बभूविढ्वे बभूविध्वे
	1	बभूव	बभूविव	बभूविम	बभूवे	बभूविवहे	बभूविमहे
7ᵉ डो	3	भविता	भवितारौ	भवितारः	भविता:	भवितारौ	भवितारः
	2	भवितासि	भवितास्थः	भवितास्थ	भवितासे	भवितासाथे	भविताध्वे
	1	भवितास्मि	भवितास्वः	भवितास्मः	भविताहे	भवितास्वहे	भवितास्महे
8ᵉ हो	3	भूयात्	भूयास्ताम्	भूयासुः	भविषीष्ट	भविषीयास्ताम्	भविषीरन्
	2	भूयाः	भूयास्तम्	भूयास्त	भविषीष्ठाः	भविषीयास्थाम्	भविषीढ्वम् भविषीध्वम्
	1	भूयासम्	भूयास्व	भूयास्म	भविषीय	भविषीवहि	भविषीमहि
9ᵉ तो	3	भविष्यति	भविष्यतः	भविष्यन्ति	भविष्यते	भविष्येते	भविष्यन्ते
	2	भविष्यसि	भविष्यथः	भविष्यथ	भविष्यसे	भविष्येथे	भविष्यध्वे
	1	भविष्यामि	भविष्यावः	भविष्यामः	भविष्ये	भविष्यावहे	भविष्यामहे
10ᵉ थो	3	अभविष्यत्	अभविष्यताम्	अभविष्यन्	अभविष्यत	अभविष्येताम्	अभविष्यन्त
	2	अभविष्यः	अभविष्यतम्	अभविष्यत	अभविष्यथाः	अभविष्येथाम्	अभविष्यध्वम्
	1	अभविष्यम्	अभविष्याव	अभविष्याम	अभविष्ये	अभविष्यावहि	अभविष्यामहि

471. Néanmoins अस्, dans deux circonstances particulières, l'une à l'actif, l'autre au passif, admet le 6ᵉ temps ठो, régulièrement conjugué ainsi qu'il suit :

Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
6ᵉ ठो	3	आस	आसतुः	आसुः	आसे	आसाते	आसिरे
	2	आसिथ	आसथुः	आस	आसिषे	आसाथे	आसिढ्वे
	1	आस	आसिव	आसिम	आसे	आसिवहे	आसिमहे

et ce temps est employé auxiliairement, comme il sera dit en son lieu, à l'effet d'obtenir un 6e temps टी, pour certaines classes de radicaux; et c'est ainsi qu'on fait, pour भृ, un 6e temps, forme म (470).

472. अज् « mouvoir, aller; jeter, lancer; blâmer, censurer. » Ce *dhatou* a les quatre 1ers temps; mais, 1° il est défectif et remplacé par le *dhatou* वी à six personnes du temps टो (les trois nombres de la 3e personne, le duel et le pluriel de la 2e, puis le singulier de la 1re) et aux neuf du temps हो, 8e; 2° pour les quatre autres temps हो, उी, ती, थी, et les trois autres personnes de टी, le remplacement est à volonté (360). (Techniq. Le remplacement par वी est à volonté quand la terminaison commence par une consonne व—स[1], et il est forcé quand la terminaison commence par une voyelle ou par य[2].)

Les deux verbes ont chacun leurs participes en rapport avec les temps et leur infinitif. अज् n'a pas de passif, et l'on ne dit que वीयते, वीयेते, वीयन्ते, etc.

Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
5e टो	3	आजीत्	आजिष्टाम्	आजिषुः	7e डो	3	अजिता	अजितारौ	अजितारः
		अवैषीत्	अवैष्टाम्	अवैषुः			वेता	वेतारौ	वेतारः
	2	आजीः	आजिष्टम्	आजिष्ट		2	अजितासि	अजितास्थः	अजितास्थ
		अवैषीः	अवैष्टम्	अवैष्ट			वेतासि	वेतास्थः	वेतास्थ
	1	आजिषं	आजिष्व	आजिष्म		1	अजितास्मि	अजितास्वः	अजितास्मः
		अवैषं	अवैष्व	अवैष्म			वेतास्मि	वेतास्वः	वेतास्मः
6e हो	3	विवाय	विव्यतुः	विव्युः	8e हो	3	वीयात्	वीयास्ताम्	वीयासुः
	2	आजिथ / विवयिथ / विवेथ	विव्यथुः	विव्य		2	वीयाः	वीयास्तम्	वीयास्त
	1	विवाय	आजिव	आजिम		1	वीयासम्	वीयास्व	वीयास्म
		विवय	विव्यिव	विव्यिम					

[1] Même règle devant l'initiale व—स d'un affixe, mais pas de substitution devant अज् , घञ् et अप्.

[2] वीक—: « air, vent, oiseau; » वी pour अज् « mouvoir, » affixe कन्; वी—: « qui va, meut; » वी « aller, » affixe क्विप्.

Digitized by Google

Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
9e तो	3	अजिष्यति वेष्यति	अजिष्यतः वेष्यतः	अजिष्यन्ति वेष्यन्ति	10e थो	3	आजिष्यत् अवेष्यत्	आजिष्यताम् अवेष्यताम्	आजिष्यन् अवेष्यन्
	2	अजिष्यसि वेष्यसि	अजिष्यथः वेष्यथः	अजिष्यथ वेष्यथ		2	आजिष्यः अवेष्यः	आजिष्यतम् अवेष्यतम्	आजिष्यत अवेष्यत
	1	अजिष्यामि वेष्यामि	अजिष्यावः वेष्यावः	अजिष्यामः वेष्यामः		1	आजिष्यम् अवेष्यम्	आजिष्याव अवेष्याव	आजिष्याम अवेष्याम

473. हन्—ल (388, 402 [1]). 1° Défectif aux temps टी et ढी (prét. 2e et préc.), il y est remplacé par वध् 1re, प[1], qui prend à ces deux temps les formes प et म, et de plus deux variétés à la forme प de टी; 2° il peut admettre, au temps डी (fut. 1er), बध, forme प. Aux trois autres temps ठी, ती, थी, il suit et les règles générales de ces temps, et ses règles particulières données (388) aux quatre 1ers temps et rappelées à chacun de ces trois. Avec une préposition, pas de remplacement (562).

Forme प.

Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
5e टो	3	अवधीत् अभात्सीत्	अवधिष्टाम् अबाद्धाम्	अवधिषुः अभात्सुः	7e डो (Suite.)	2	हन्तासि बद्धासि	हन्तास्थः बद्धास्थः	हन्तास्थ बद्धास्थ
	2	अवधीः अभात्सीः	अवधिष्टम् अबाद्धम्	अवधिष्ट अबाद्ध		1	हन्तास्मि बद्धास्मि	हन्तास्वः बद्धास्वः	हन्तास्मः बद्धास्मः
	1	अवधिषम् अभात्सम्	अवधिष्व अभात्स्व	अवधिष्म अभात्स्म	6e ठो	3	जघान	जघ्नतुः	जघ्नुः
8e ढो	3	वध्यात्	वध्यास्ताम्	वध्यासुः		2	जघनिथ जघन्थ	जघ्नथुः	जघ्न
	2	वध्याः	वध्यास्तम्	वध्यास्त		1	जघान जघन	जघ्निव	जघ्निम
	1	वध्यासम्	वध्यास्व	वध्यास्म					
7e डो	3	हन्ता बद्धा	हन्तारौ बद्धारौ	हन्तारः बद्धारः	9e तो	3	हनिष्यति	हनिष्यतः	हनिष्यन्ति
					10e थो	3	अहनिष्यत्	अहनिष्यताम्	अहनिष्यन्

[1] On dit बधति et बाधयति « lier, attacher; tuer, etc. » बध, 1re, « tuer, etc. » बध् pour हन्.

Forme अ.									
Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
5ᵉ ठे	3	अवधिष्ट	अवधिषाताम्	अवधिषत	6ᵉ ठो	3	जघ्ने	जघ्नाते	जघ्निरे
8ᵉ ठों	3	वधिषीष्ट	वधिषीयास्ताम्	वधिषीरन्	9ᵉ तो	3	हनिष्यते	हनिष्येते	हनिष्यन्ते

474. अद्—ल, डो « manger » (372). Ce *dhatou* figure ici par le manque absolu de ठी et le remplacement facultatif aux deux temps ठी et डी. Or le remplaçant est घस—लृ, डो « manger, brouter, dévorer, mordre, » *dhatou* restreint aux temps qu'il fournit[1], puis conservant sa voyelle pénultième devant उ, inséré au temps ठी après le radical, forme प, et la perdant aux personnes sans प du temps ठी. On emploie aussi pour अद् le *dhatou* complet प्सा—ल « manger, dévorer » (356), lequel pourtant n'est pas fort usité; néanmoins je le donne ici.

Forme प.									
Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
5ᵉ ठे	3	अघसत्	अघसताम्	अघसन्	7ᵉ डो (Suite.)	2	अत्तासि	अत्तास्थः	अत्तास्थ
	2	अघसः	अघसतम्	अघसत			घस्तासि	घस्तास्थः	घस्तास्थ
	1	अघसम्	अघसाव	अघसाम		1	अत्तास्मि	अत्तास्व	अत्तास्म
6ᵉ ठो	3	जघास	जक्षतुः	जक्षुः			घस्तास्मि	घस्तास्व	घस्तास्म
		आद	आदतुः	आदुः	8ᵉ ठो	3	अद्यात्	अद्यास्ताम्	अद्यासुः
	2	जघसिथ	जक्षथुः	जक्ष		2	अद्याः	अद्यास्तम्	अद्यास्त
		आदिथ	आदथुः	आद		1	अद्यासम्	अद्यास्व	अद्यास्म
	1	जघास	जक्षिव	जक्षिम	9ᵉ तो	3	अत्स्यति	अत्स्यतः	अत्स्यन्ति
		जघस				2	अत्स्यसि	अत्स्यथः	अत्स्यथ
		आद	आदिव	आदिम		1	अत्स्यामि	अत्स्यावः	अत्स्यामः
7ᵉ डो	3	अत्ता	अत्तारौ	अत्तारः	10ᵉ थो	3	आत्स्यत्	आत्स्यताम्	आत्स्यन्
		घस्ता	घस्तारौ	घस्तारः		2	आत्स्यः	आत्स्यतम्	आत्स्यत
						1	आत्स्यम्	आत्स्याव	आत्स्याम

[1] Wilson donne घस् 1ʳᵉ, लृ, puis घसति.

Avec une préposition il garde sa signification; ainsi की 3e, प्रणिप्साति; au temps घो il prend अन् et उ: et sa finale आ est élidée.

प्सा – ल (356). Forme ए.									
Temps.	Personnes	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Temps.	Personnes	Singulier.	Duel.	Pluriel.
5e टो	3	अप्सासीत्	अप्सासिष्टाम्	अप्सासिषु:	7e डो	3	प्साता	प्सातारौ	प्सातार:
	2	अप्सासी:	अप्सासिष्टम्	अप्सासिष्ट	8e ढो	3	प्सेयात्	प्सेयास्ताम्	प्सेयासु:
	1	अप्सासिषम्	अप्सासिष्व	अप्सासिष्म	9e तो	3	प्सास्यति	प्सास्यताम्	प्सास्यन्ति
6e ठो	3	पप्सौ	पप्सतु:	पप्सु:	10e थो	3	अप्सास्यत्	अप्सास्यताम्	अप्सास्यन्

475. इ – ल. ण « aller » (358). Ce *dhatou* n'est défectif qu'aux temps टी, où il est remplacé par गा – ल « aller » (343).

Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
5e टो	3	अगात्	अगाताम्	अगु:	9e तो	3	एष्यति	एष्यत:	एष्यन्ति
	2	अगा:	अगातम्	अगात	10e थो	3	ऐष्यत्	ऐष्यताम्	ऐष्यन्
	1	अगाम्	अगाव	अगाम					
6e ठो	3	इयाय:	ईयतु:	ईयु:	या – ल aller, mouvoir.				
	2	इययिथ इयेथ	ईयथु:	ईय	5e टी	3	अयासीत्	अयासिष्टाम्	अयासिषु:
	1	इयाय इयय	ईयिव	ईयिम	6e ठो	3	ययौ	ययतु:	ययु:
7e डो	3	एता	एतारौ	एतार:		2	ययाथ ययिथ	ययथु:	यय
8e ढो	3	ईयात्[1]	ईयास्ताम्	ईयासु:		1	ययौ	ययिव	ययिम

476. अधी – ल. उ « lire, etc. » (359)[2] Ici le इ radical peut, aux temps टी et थी, ou bien rester इ avec *gouṇa*, ou bien céder la place à गा, qui changeant

[1] Avec une préposition: अन्वियात, अन्वियास्ताम्, अन्वियासु:

[2] अधि devant इ – क (lettre rejetée): अध्येति « se ressouvenir, penser à.... »

आ en ई[1], produit गी, lequel ne demande pas de *gouṇa*. Au temps ठो il est remplacé par गा, qui peut prendre ou ne pas prendre इ crément, par conséquent qui peut devenir ou ne pas devenir गि[2].

Temps.	Personnes	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Temps.	Personnes	Singulier.	Duel.	Pluriel.
5° टो	3	अध्यगीष्ट	अध्यगीषाताम्	अध्यगीषत	7° डो	3	अध्येता	अध्येतारौ	अध्येतारः
		अध्येष्ट	अध्येषाताम्	अध्येषत	8° हो	3	अध्येषीष्ट	अध्येषीयास्ताम्	अध्येषीरन्
6° हो	3	अधिजगे	अधिजगाते	अधिजगिरे	9° तो	3	अध्येष्यते	अध्येष्येते	अध्येष्यन्ते
	2	अधिजगिषे	अधिजगाथे	अधिजगिढ्वे	10° घो	3	अध्यगीष्यत	अध्यगीष्येताम्	अध्यगीष्यन्त
		अधिजगासे		अधिजगाध्वे[3]			अध्यैष्यत	अध्यैष्येताम्	अध्यैष्यन्त
	1	अधिजगे	अधिजगिवहे	अधिजगिमहे					

Soient maintenant les six derniers temps qu'il faut traiter un à un, séparément.

SIX DERNIERS TEMPS.

477. Les six derniers temps sont isolés et indépendants les uns des autres (330). Chacun d'eux embrasse tous les *dhatous*, et les dirige par des lois uniformes, selon son point de vue particulier. Deux choses pourtant sont communes aux six : 1° toutes les règles euphoniques sur la rencontre des lettres, voyelles ou consonnes, et celle des quatre 1ers temps sur la permanence ou le changement de la voyelle radicale (311, 339, 368, 62, 63); 2° l'admission de इ crément (techniq. इम्) inséré devant toutes les terminaisons ayant pour initiale une des six consonnes त, थ, ध, व, म, स[4], lesquelles sont distribuées ainsi :

5° टो	त, थ, ध, म, व	7° डो		ता aux 18 personnes.	9° तो	स aux 18 personnes
6° हो	थ, ध, म, व	8° हो	प	....	10° घो	स aux 18 personnes.
			म	स aux 9 personnes.		

[1] Techniq. élide आ final devant इ crément qui devient ई.

[2] इ reste इ, selon la règle générale.

[3] Les deux prennent गि ou गा.

[4] Comptant dans ce nombre les terminaisons वहे, महे, ध्वे et ढ्वे; वहि, महि, ध्वम.

478. La première de ces deux choses ne demande ici aucune indication nouvelle ou plus étendue, les exigences du *gouṇa* et du *vriddhi* propres à chacun des derniers temps ne pouvant être bien formulées qu'ultérieurement en leurs lieux particuliers.

479. La deuxième apparaissant pour la première fois, et ne laissant pas que d'être compliquée dans l'application, il est nécessaire d'en donner d'abord une rédaction sommaire, les détails précis étant renvoyés aux développements des temps.

480. L'insertion de इम् est constante et sans exception dans les polysyllabes, par conséquent dans les *dhatous* de la 10e conjugaison (453), dans les redoublés de la 2e (404), dans les dérivés, causatifs, fréquentatifs, optatifs, nominaux, etc., que leur finale soit ou consonne ou voyelle.

481. Quant aux simples ou primitifs, il y a des classes, des variantes, des exceptions. D'abord la finale étant une voyelle, les quatre premières आ. इ. ई. उ et les trois dernières ए. ऐ. ओ n'admettent pas इम्[1], tandis qu'il est requis par les trois intermédiaires ऊ. ऋ. ॠ.

482. Ensuite la finale étant une consonne, 1° si elle est une des treize suivantes : ख. घ. ङ. ठ. ढ. ण. थ. फ. ब. य. र. ल. व, tous les radicaux prennent le इम्, et pour les cinq derniers temps on ajoutera les quatre ग. ट. ठ. त[2]. 2° Si elle est une des quatorze क. च. छ. ज. द. ध. न. प. भ. म. श. ष. स. ह, un nombre assez considérable de *dhatous* désignés par ओ, et quelques autres sans *anoubandha* spécial ne l'admettent pas (on les trouvera au 1er futur). Le 5e temps leur adjoint ग pour un *dhatou*, et ट. ढ. त pour quelques-uns.

483. Quelques-uns d'entre ces *dhatous* (482, 2°) suivent les deux modes, c'est-à-dire qu'ils admettent ou rejettent इम्; ils tombent sur une des suivantes : च. ज. त[3]. द. ध. प. भ. म. श. ष[4]. स. ह; l'*anoubandha* ऊ les distingue généralement.

CINQUIÈME TEMPS टी, OU PRÉTÉRIT 2e INDÉFINI.

484. Outre sa terminaison, le 5e temps, prétérit 2e टी (307, 3°), demande, comme le prétérit 1er et le conditionnel (313), que l'augment bref अ soit préfixé au radical.

485. Les règles (478) sur les finales et les médiales, et (481.....483) sur

[1] उ pourtant le reçoit dans quelques *dhatous* au temps टी. — [2] Ce qui leur complette le nombre de 17 consonnes avec le इम्. — [3] Pour le 5e temps. — [4] Adjoindre च्.

le इम्, reçoivent ici leur première application pour les six derniers temps : celles-là se retiendront fort aisément. Les autres[1] sont rendues compliquées et ardues par les terminaisons et les nombreuses particularités qui font de ce 5[e] temps un des deux[2] plus difficiles à développer avec ordre et clarté.

486. Ces terminaisons du 5[e] temps forment onze variétés, sept à la forme प, quatre à la forme म. Or pour obtenir ces variétés, on a repris les terminaisons du 1[er] prétérit, telles qu'elles sont ci-dessus (312) au paradigme général; puis les regardant comme de simples désinences, on leur a préfixé, sous un nombre suffisant de combinaisons, les lettres अ. इ, स्, mais principalement स्.

487. Formées ainsi, les terminaisons propres à ce temps sont radicalement les mêmes que celles du 4[e]; on pourra même dire que le 2[e] prétérit ne diffère pas essentiellement du 1[er], puisqu'il en prend les désinences et l'augment (312, 313) : aussi arrive-t-il que pour le sens, il est quelquefois confondu avec lui; mais il l'est bien aussi avec l'autre. Néanmoins (307, 3°) sa fonction la plus habituelle, celle qui lui est particulière, et sans doute[3] spécialement assignée par les préfixes, est celle des aoristes grecs, prétérits indéfinis; au reste, il est moins usité que les deux autres[4]. Soient maintenant les règles de sa formation selon le préfixe employé, et le tableau des variétés, tant à la forme प qu'à la forme म.

488. *Variétés (des terminaisons) du prétérit 2[e], टी.*

Forme प.					
Variétés.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Observations.
1[re]	3	त्	ताम्	अन् उः	La plus simple, celle qui est la moins usitée.
	2	:	तम्	त	Les mêmes désinences absolument que celles du 1[er] prétérit (312).
	1	अम्	व	म	

[1] Dès ici il faut lire (657, 665) ce qu'on en dit au 1[er] futur, temps de structure simple, dont l'exposé est plus facile, par conséquent plus concis qu'ailleurs.

[2] Car le 6[e] l'est aussi passablement.

[3] Cependant ce grand nombre de combinaisons pourrait bien n'avoir d'autre but que celui de répandre, par la variété, plus d'agrément dans le discours.

[4] De cette manière d'employer leurs prétérits, il suit que les Indous préfèrent la tournure du temps défini à celle du temps indéfini. Ainsi font les Anglais, contraires en cela, comme en beaucoup d'autres choses, aux Français, qui préfèrent le temps indéfini. Cet emploi plus fréquent du prétérit défini est peut-être la raison pour laquelle les Latins n'ont pas adopté les aoristes, et n'ont eu qu'un passé.

Digitized by Google

Variétés.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Observations.
			Forme प.		
2°	3	अत्	अताम्	अन्	अ préfixé à la variété 1re (502). Cet अ élidé devant अं et अन्, et devenu आ devant व et म (variété 9°). Ce sont les terminaisons du prétérit 1er de la 1re conjugaison, forme प (338)[1].
	2	अः	अतम्	अत	
	1	अम्	आव	आम	
3°	3	अत्	अताम्	अन्	La même que la 2°, quant aux désinences, mais le radical étant redoublé et modifié.
	2	अः	अतम्	अत	
	1	अम्	आव	आम	
4°	3	सत्	सताम्	सन्	La sifflante स्, laquelle peut devenir ष्, appliquée à la variété 2° (121). उः n'est pas substitué à अन्.
	2	सः	सतम्	सत	
	1	सम्	साव	साम	
5°	3	सीत्	स्ताम्	सुः	सी préfixé à त् et à :[2], et स् seulement aux autres désinences de la variété 1re[3].
	2	सीः	स्तम्	स्त	
	1	सम्	स्व	स्म	
6°	3	ईत्	इष्टाम्	इषुः	इ préfixé à la variété 5°, le स् de सीत् et de सीः étant élidé; puis le préfixe इ étant fondu avec le ई de ces deux personnes.
	2	ईः	इष्टम्	इष्ट	
	1	इषम्	इष्व	इष्म	
7°	3	सीत्	सिष्टाम्	सिषुः	Un autre स् préfixé à la variété 6°.
	2	सीः	सिष्टम्	सिष्ट	
	1	सिषम्	सिष्व	सिष्म	
			Forme म.		
8°	3	सत[4]	साताम्	सन्त[5]	Terminaisons du 1er prétérit सी, forme म, au paradigme général (312), mais avec स préfixé à त, थ, ध, et (5° variété) स् aux autres lettres.
	2	सथाः	साथाम्	सध्वम्	
	1	सि	स्वहि	स्महि	

[1] Ainsi, prendre la variété 2°, c'est faire ce que Carey prescrit en disant : « Exige उ devant « la terminaison au temps टी, ड् rejaté. »

[2] Le स de स्ताम्, स्तम् et स्त est élidé après une voyelle brève et après une consonne क-स (489).

[3] Wilkins la donne pour type au paradigme général.

[4] Techniq. तन् (312 et variété 5°, note 1), et ainsi des autres.

[5] न्त, à cause de त au singulier (352, note 4).

Forme म.

Variétés.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Observations.
9e	3	अत	एताम्	अन्त अत	Terminais. du prétérit 1er, 4e temps de la 1re conjugaison, forme म (338), (variété 2e).
	2	अथाः	एथाम्	अध्वम्	
	1	ए	आवहि	आमहि	
10e	3	स्त [1]	साताम्	सत [2]	Prétérit 1er, parad. général (312); mais avec स् préfixé à toutes les personnes, excepté à ध्वम् qui ne varie pas [3].
	2	स्थाः	साथाम्	ध्वम्	
	1	सि	स्वहि	स्महि	
11e	3	इष्ट	इषाताम्	इषत	इ préfixé à la variété 10e.
	2	इष्ठाः	इषाथाम्	इध्वम् इढ्वम्	
	1	इषि	इष्वहि	इष्महि	

489. La lettre स् initiale d'une terminaison étant immédiatement suivie d'une consonne autre que ह्—म [4]; et précédée par une voyelle brève [5], ou par une consonne autre que ह्—म, doit être élidée : règle applicable particulièrement aux terminaisons qui, dans les variétés 5 et 10, commencent par स्त et स्था, lesquelles alors commencent par त et था (488, 5e variété).

490. Dans les variétés 4e.....7e, celles de la forme प, qui préfixent स्, la terminaison सुः est employée à la place de la terminaison सन्.

491. On remarquera aussi, 1° qu'à toutes les variétés de la forme म, la terminaison de la 3e personne du pluriel est अन्त, quand la terminaison de la 3e personne du singulier est अत; et que la terminaison de la 3e personne du pluriel est अत, quand la terminaison de la 3e personne du singulier est स्त : ce qui est conforme à la règle (352, note). 2° Que le ध initial de terminaison devient ढ après इ—च (voyelles autres que अ, आ), et qu'il est ध ou ढ, si इस् est préfixé à ह्—ल (aux semi-voyelles).

[1] Note 1, variété 5e (489).

[2] Nasale supprimée, à cause de स्त au singulier (352, note 4).

[3] ध् pouvant devenir ढ् (371).

[4] C'est-à-dire autre que ह्, semi-voyelle, nasale.

[5] On pourrait dire par अ-ऌ.

492. On comprend encore que les variétés dont l'initiale est इ (la 6ᵉ et la 7ᵉ [1] pour la forme प, la 11ᵉ pour la forme म), sont les variétés adoptées par les *dhatous* qui prennent le इम्, ce इ préfixé à la terminaison n'étant en réalité que le इ crément affixé (485) au *dhatou*. Or il résulte de cette préparation toute faite de la terminaison, 1° qu'il n'y a plus rien autre chose à faire que d'écrire à la suite du radical, modifié ou non modifié suivant sa classe, la terminaison telle que la variété la présente; 2° que prescrire la variété 6ᵉ, ou la 7ᵉ, ou la 11ᵉ, pour un radical, c'est dire en même temps que le इ crément, इम्, est donné au radical.

493. Les autres variétés appartiennent donc aux *dhatous* que l'on conjugue sans le इम्. De ces variétés, celles qui conviennent à un plus grand nombre de *dhatous* sont, pour la forme प, la 5ᵉ, et pour la forme म, la 10ᵉ; et lorsqu'à la même forme, प ou म, un *dhatou* recevra plus d'une variété pour la même signification, la plus usitée sera écrite la première, et ainsi de suite.

494. Enfin, 1° on continuera la coupe en voyelles finales et consonnes finales; puis la distribution de celles-ci dépendra de la voyelle radicale, médiale ou initiale. 2° Les polysyllabes et les redoublés seront à la suite, les uns des voyelles, les autres des consonnes finales, et ces deux points seront observés aux temps suivants. Mais il y aura de particulier à ce temps 5ᵉ ce qui regarde huit des verbes de la 8ᵉ conjugaison (560) et ceux de la 10ᵉ, puis des spécialités.

495. *Radicaux terminés par une voyelle. Règles communes.* — 1° Toutes les voyelles finales, brèves ou longues, éprouvent le *vriddhi* à la forme प. 2° A la forme म, ces mêmes voyelles, sauf आ et ऋ, éprouvent le *gouṇa*. 3° ई et les brèves ne doivent pas admettre le इम्; les autres le prennent à la forme प, mais il y a des variantes à leur forme म. Viennent ensuite, pour tous, les anomalies.

496. आ *final.* — Les radicaux en आ final n'éprouvent aucun changement; ils prennent le इम् à la forme प, et ils le rejettent de la forme म. De ces radicaux, deux seulement ont les formes प et म (501); quatre la seule forme म (498). Tous les autres n'ont que la forme प.

497. *Forme* प. — Pour आ final, à la forme प, la règle assigne la variété 7ᵉ. Exemple.

[1] Indiquée techniquement par l'affixe णि au 5ᵉ temps (variété 7ᵉ).

या-ल aller, marcher vers.					
Temps.	Variété.	Personnes.	Forme प. Singulier.	Duel.	Pluriel.
5e टो	7e	3	अयासीत्	अयासिष्टाम्	अयासिषुः
		2	अयासीः	अयासिष्टम्	अयासिष्ट
		1	अयासिषम्	अयासिष्व	अयासिष्म

पा-ल protéger.					
Temps.	Variétés.	Personnes.	Forme प. Singulier.	Duel.	Pluriel.
5e टो	7e	3	अपासीत्	अपासिष्टाम्	अपासिषुः
मा-ल mesurer.					
5e टो	7e	3	अमासीत्	अमासिष्टाम्	अमासिषुः

Et ainsi des autres, comme : ध्मा (343), म्ना (343), प्रा—ल, भा—ल, म्रा—ल, ह्रा—लि, प्सा—ल (374), ज्या—ग, ह्ला—ग (343, 356).

498. *Forme* म. — Les six *dhatous* qui la suivent prennent la variété 10e. Ainsi :

मा-उ, लि, घ peser, mesurer, résonner (497).					
Temps.	Variété.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
5e टो	10e	3	अमास्त [1]	अमासाताम्	अमासत
		2	गमास्थाः	अमासाथाम्	अमाध्वम्
		1	अमासि	अमास्वहि	अमास्महि

Et sur celui-ci les autres : हा—उ, लि « aller, » अहास्त ; गा—उ « aller » (499), अगास्त, etc.

499. *Particularités.* — Sept radicaux en आ final prennent à leur forme प la variété 1re ; mais 1° leur 3e personne du pluriel n'adopte que la terminaison उः, et 2° ils élident आ final devant cette terminaison.

पा boire (343, 497). (Forme प.)					
Temps.	Variété.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
5e टो	1re	3	अपात्	अपाताम्	अपुः
		2	अपाः	अपातम	अपात
		1	अपाम्	अपाव	अपाम

[1] स् est conservé, parce que le आ qui précède est une longue (469).

Digitized by Google

Sur ce verbe les trois suivants :

3° personne.			
मा (356)	अमात्	अमाताम्	अमुः
स्था (343)[1]	अस्थात्	अस्थाताम्	अस्थुः
गा (475-395)	अगात्	अगाताम्	अगुः

500. Ainsi encore le radical घ्रा (343) « sentir; » mais celui-ci peut, en outre, être conjugué selon la règle générale (497), sous la variété 7°. Ainsi :

Temps.	Variété.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Temps.	Variété.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
		3	अघ्रात्	अघ्राताम्	अघ्रुः			3	अघ्रासीत्	अघ्रासिष्टाम्	अघ्रासिषुः
5° टो	1re	2	अघ्राः	अघ्रातम्	अघ्रात	5° टो	7°	2	अघ्रासीः	अघ्रासिष्टम्	अघ्रासिष्ट
		1	अघ्राम्	अघ्राव	अघ्राम			1	अघ्रासिषम्	अघ्रासिष्व	अघ्रासिष्म

501. Ainsi, enfin, les deux radicaux दा et धा (343, 398). Sous la forme प, comme les quatre premiers (499); sous la forme म, selon la variété 10° (488), mais le radical devenant दि. धि par le changement de आ en इ (techn. par आ supprimé, ङि affixé); d'où स् élidé devant त् et थ्, et on a ध्वम् ou ढ्वम् à la 2° personne du pluriel.

दा-लि, अ donner,											
Temps.	Variété.	Personnes.	Forme प. Singulier.	Duel.	Pluriel.	Temps.	Variété.	Personnes.	Forme म. Singulier.	Duel.	Pluriel.
		3	अदात्	अदाताम्	अदुः			3	अदित	अदिषाताम्	अदिषत
5° टो	1re	2	अदाः	अदातम्	अदात	5° टो	10°	2	अदिथाः	अदिषाथाम्	अदिध्वम् / अदिढ्वम्
		1	अदाम्	अदाव	अदाम			1	अदिषि	अदिष्वहि	अदिष्महि

Sur celui-ci धा—लि, अ « avoir, etc. » (ध् à la place de द्) { प. अधात् / म. अधित

[1] On dit न्यष्ठात्, न्यष्ठाताम्, न्यष्ठुः (324, 2°).

502. *Spécialités.* — D'abord ख्या—ल (356) « faire connaître, rendre célèbre : » ce *dhatou* prend la variété 2e[1]. Ensuite क्शा—ल. ञ et ce même ख्या—ल. ञ, substitués à चक्ष् défectif (468, 469), le remplacent sous la forme म, dans l'acception de « dire, raconter, etc., » savoir, le premier, क्शा, par la variété 10e (488) ; le second, ख्या, par la 9e. Ils le remplacent, sous la forme प, dans l'acception de « abandonner, » savoir, le premier, क्शा, par la variété 7e (488); le second, ख्या, par la variété 2e. Il n'y a rien de plus à dire sur क्शा. Quant à ख्या, il supprime आ final (il affixe ञ) devant toutes les terminaisons. La forme म lui est accordée par quelques-uns, les autres s'en tenant à la seule forme प. Je n'ajoute rien à ce qu'on vient de lire, le complément explicatif qu'on pourrait désirer se trouvant à l'appendice des verbes défectifs.

503. इ, ई *voyelles finales.* — Par la règle générale, 1° ces deux voyelles deviennent, à la forme प, ऐ par *vriddhi*; à la forme म, ए par *gouṇa*. 2° Le crément इम् n'est pas admis. Les variétés adoptées sont : la 5e pour la forme प, la 10e pour la forme म. Exemple :

क्री-ग, ञ acheter, marchander (443). (Forme प.)					
Temps.	Variété.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
5e ढो	5e	3	अक्रैषीत्	अक्रैष्टाम्	अक्रैषुः
		2	अक्रैषीः	अक्रैष्टम्	अक्रैष्ट
		1	अक्रैषम्	अक्रैष्व	अक्रैष्म

Et ainsi des autres, comme चि—न. ञ. जि; श्रि—ञ; क्षि—श, ग; हि—न.

क्री-ग, ञ acheter, marchander (443). (Forme म.)					
Temps.	Variété.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
5e ढो	10e	3	अक्रेष्ट	अक्रेषाताम्	अक्रेषत
		2	अक्रेष्ठाः	अक्रेषाथाम्	अक्रेढ्वम् / अक्रेड्ढ्वम्
		1	अक्रेषि	अक्रेष्वहि	अक्रेष्महि

Et ainsi, comme मी « mourir, » प्री. धी—ञ. व्री—ग. भी—लि. ह्री.

[1] Techniq. affixe ङ aux terminaisons de ce temps (à celles du paradigme 312) (488, 519).

Digitized by Google

504. **इट् *introduit* (anomalie).** — Les deux radicaux suivants, qui n'ont que la forme प, demandent le इट्, et suivent la variété 11°; il suit de là, à cause du *gouṇa*, ए tombant sur le इ, que l'on a:

DHATOUS.	Variétés.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Observations.
ओ-उ	11°	अउयिष्ट	अउयिषाताम्	अउयिषत	Au 1er futur (652) ils sont quatre. Ici श्वि est régulier (503), et श्वि se trouve ci-dessous.
प्यो-उ	11°	अप्यायिष्ट	अप्यायिषाताम्	अप्यायिषत	

505. *Anomalie de la voyelle.* — Les trois radicaux suivants changent leur इ ou ई radical en आ; puis, comme les réguliers en आ, ils prennent à la forme प la variété 7°, et à la forme म् la variété 10°.

DHATOUS.	Variétés.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
मि-न, अ	7°	अमासीत्	अमासिष्टाम्	अमासिषुः
	10°	अमास्त	अमासाताम्	अमासत
मी-न, प, अ	7°	अमासीत्	अमासिष्टाम्	अमासिषुः
	10°	अमास्त	अमासाताम्	अमासत
दी-प, उ	10°	अदास्त	अदासाताम्	अदासत

506. *Particularités.* — 1° श्वि « accroître, augmenter. » Il prend trois variétés: à la 2°, इ final est élidé, et le radical conjugué est श्व् (502, note [1]); à la 6°, इ fait ए par *gouṇa*, et le radical conjugué est श्वे; puis à la 3e, इ devenant इय्, le radical conjugué est शिश्विय् par la réduplication.

Temps.	Variétés.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
5° टो	2°	3	अश्वत्	अश्वताम्	अश्वन्
		2	अश्वः	अश्वतम्	अश्वत
		1	अश्वम्	अश्वाव	अश्वाम
	6°	3	अश्वयीत्	अश्वयिष्टाम्	अश्वयिषुः
		2	अश्वयीः	अश्वयिष्टम्	अश्वयिष्ट
		1	अश्वयिषम्	अश्वयिष्व	अश्वयिष्म
	3°	3	अशिश्वियत्	अशिश्वियताम्	अशिश्वियन्
		2	अशिश्वियः	अशिश्वियतम्	अशिश्वियत
		1	अशिश्वियम्	अशिश्वियाव	अशिश्वियाम

Digitized by Google

2° श्रि « aller. » Il prend la variété 3ᵉ tout à fait comme श्रि.

DHATOU.	Variété.	Personne.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
श्रि	3ᵉ	3	अशिश्रियत्	अशिश्रियताम्	अशिश्रियन्

507. इ—ल « aller. » Il n'a pas de 5ᵉ temps, il l'emprunte au radical गा, ainsi qu'il est porté aux défectifs (475). Mais ce temps existe pour le composé अधी « lire, etc. » (359), lequel fait régulièrement अध्यै[1]; en outre, इ faisant place au radical गा, peut aussi produire अधिगा—उ, et pour 5ᵉ temps अध्यगा[2] qui (476) sera conjugué अध्यगी, et les deux nouveaux *dhatous*, à cause de la finale radicale, suivront la variété 10ᵉ.

DHATOUS.	Variétés.	Personnes	Singulier.	Duel.	Pluriel.
गा	1ʳᵉ	3	अगात्	अगाताम्	अगुः
अधी-ल, उ	10ᵉ	3	अध्यैष्ट	अध्यैषाताम्	अध्यैषत
अधिगा-उ	10ᵉ	3	अध्यगीष्ट	अध्यगीषाताम्	अध्यगीषत

508. उ *final. Règle générale.* — D'abord (481, 495), इम् n'étant pas admis, les variétés adoptées seront, pour la forme प, la 5ᵉ; pour la forme म, la 10ᵉ. Il y a peu de verbes anomaux; quant à la voyelle उ, qui tombe ici sur une consonne, elle deviendra, à cause du *vriddhi*, औ à la forme प, et à cause du *gouṇa*, ओ à la forme म. Pas d'anomalies.

यु-प, उ lier, attacher (510, 444).											
Temps.	Variété.	Personnes.	Forme प. Singulier.	Forme प. Duel.	Forme प. Pluriel.	Temps.	Variété.	Personnes.	Forme म. Singulier.	Forme म. Duel.	Forme म. Pluriel.
5ᵉ टी	5ᵉ	3	अयौषीत्	अयौष्टाम्	अयौषुः	5ᵉ टी	10ᵉ	3	अयोष्ट	अयोषाताम्	अयोषत
		2	अयौषीः	अयौष्टम्	अयौष्ट			2	अयोष्ठाः	अयोषाथाम्	अयोध्वम् अयोढ्वम्
		1	अयौषम्	अयौष्व	अयौष्म			1	अयोषि	अयोष्वहि	अयोष्महि

[1] अधिइ. *gouṇa* अधिए; puis, avec अ préfixé, अधिऐ, c'est-à-dire अध्यै. — [2] Avec l'augment अधिअगा, c'est-à-dire अध्यगा.

Digitized by Google

हु-लि offrir un sacrifice. (Forme प.)					
Temps.	Variété.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
6ᵉ टो	5ᵉ	3	अहौषीत्	अहौष्टाम्	अहौषुः
		2	अहौषीः	अहौष्टम्	अहौष्ट
		1	अहौषम्	अहौष्व	अहौष्म

Et ainsi tous les autres, comme यु—ल; उ—ञ, अव.

509. Les deux suivants observent la règle de non-admission du इम्; mais au lieu de la variété 5ᵉ, ils ont la 3ᵉ (506) avec sa réduplication et le changement de उ en उव्[1], et pas de forme म.

Radicaux	Variétés.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
हु	3ᵉ	3	अजुहुवत्	अजुहुवताम्	अजुहुवन्
शु	3ᵉ	3	अशुशुवत्	अशुशुवताम्	अशुशुवन्

510. *Admission du* इम् (anomalie). — Les variétés pour les *dhatous* conjugués avec le इम् étant la 6ᵉ et la 11ᵉ, उ radical tombera sur la voyelle इ, et deviendra, par *vriddhi*, आव् à la forme प; par *gouna*, अव् à la forme म. Tels :

यु-ल mêler, etc. (362, 508) (Forme प.)					
Temps.	Variété.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
5ᵉ टी	6ᵉ	3	अयावीत्	अयाविष्टाम्	अयाविषुः
		2	अयावीः	अयाविष्टम्	अयाविष्ट
		1	अयाविषम्	अयाविष्व	अयाविष्म

Et ces trois (363) :

Forme प.					
Radical.	3ᵉ personne du singulier.	Radical.	3ᵉ personne du singulier.	Radical.	3ᵉ personne du singulier.
ष्णु-ल	अस्नावीत्	नु-ल	अनावीत्	क्नु-ल	अक्नावीत्

[1] Nouvel exemple de la liaison de la théorie du उ avec celle du इ.

Digitized by Google

511. **इम्** *à volonté pour les quatre suivants, sans qu'ils aient l'*anoubandha **ऊ** (364). — Trois admettent la variété 5e sans le **इम्**, et la 6e avec le **इम्**. Le second, **रु**, s'il signifie « résonner » (364), est conjugué comme eux; mais signifiant « tuer, mouvoir » (345), il est conjugué, sous la forme **म**, par les deux variétés 10 et 11. Ainsi :

DHATOUS.	Variétés.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
तु-ल	5e	3	अतौषीत्	अतौष्टाम्	अतौषुः
	6e	3	अतावीत्	अताविष्टाम्	अताविषुः
रु-ल	5e	3	अरौषीत्	अरौष्टाम्	अरौषुः
	6e	3	अरावीत्	अराविष्टाम्	अराविषुः
रु-ङ	10e	3	अरोष्ट	अरोषाताम्	अरोषत
	11e	3	अरविष्ट	अरविषाताम्	अरविषत

Et ces deux.................................

द्रु—ल { अद्रौषीत् / अद्रावीत्

णु—ल { अनौषीत्[1] / अनावीत्

512. **इम्** *admis à une forme, rejeté de l'autre.* — Les trois suivants prennent la variété 6e à la forme **प**, et la 10e à la forme **म**.

DHATOUS.	Variétés.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Observations.
धु-ञ, अ	6e	3	अधावीत्	अधाविष्टाम्	अधाविषुः	(515, 516)
	10e	3	अधोष्ट	अधोषाताम्	अधोषत	
षु-ञ, अ	6e	3	असावीत्	असाविष्टाम्	असाविषुः	Carey l'écrit aussi सु (417).
	10e	3	असोष्ट	असोषाताम्	असोषत	
ष्टु-ञ, अ	6e	3	अस्तावीत्	अस्ताविष्टाम्	अस्ताविषुः	Avec prép. (364) { न्यष्टावीत् / न्यस्तावीत्
	10e	3	अस्तोष्ट	अस्तोषाताम्	अस्तोषत	

513. **षु** *et* **स्नु**. — 1° Quelques grammairiens estiment qu'à la forme **म** du

[1] Quelques auteurs ne l'admettent pas.

radical षू, inscrit déjà (512) sous la variété 10ᵉ, convient également la variété 11ᵉ, portant le इम्. 2° D'autres grammairiens aussi (mais l'usage paraît être contre eux) attribuent au radical श्रु—न (418) la variété 3ᵉ, outre sa régulière la 5ᵉ; ainsi ils disent (515):

DHATOU.	Variété.	Personne.	Singulier.	DHATOU.	Variétés.	Personnes	Singulier.
सू	11ᵉ	3	असविष्ट	श्रु	5ᵉ	3	अश्रौषीत्
					3ᵉ	3	अशुश्रुवत्

514. ऊ *final.* — D'abord इम् est inséré; peu d'exceptions; les variétés sont, pour la forme प, la 6ᵉ, pour la forme म, la 11ᵉ. Quant à la voyelle, ऊ tombant sur इ, deviendra, à cause du *vriddhi*, आव् à la forme प; à cause du *gouṇa*, अव् à la forme म. Il y a cinq anomaux. Exemple :

DHATOU.	Variétés.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
पू-ग, ज	6ᵉ	3	अपावीत्	अपाविष्टाम्	अपाविषुः
	11ᵉ	3	अपविष्ट	अपविषाताम्	अपविषत

515. *Absence du* इम् (exception). — Lorsque इम् n'est pas inséré[1], le *vriddhi* est औ pour la forme प, le *gouṇa* est ओ pour la forme म; tels sont les deux suivants, pour lesquels इम् est à volonté :

Radicaux.	Variétés.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
धू-ग, अ	6ᵉ	3	अधावीत्	अधाविष्टाम्	अधाविषुः
	5ᵉ	3	अधौषीत्	अधौष्टाम्	अधौषुः
	11ᵉ	3	अधविष्ट	अधविषाताम्	अधविषत
	10ᵉ	3	अधोष्ट	अधोषाताम्	अधोषत
सू-ल, द, उ	11ᵉ	3	असविष्ट	असविषाताम्	असविषत
	10ᵉ	3	असोष्ट	असोषाताम्	असोषत

[1] Ainsi il y a ordre inverse entre les deux points de la règle pour उ et pour ऊ. Or il est aisé de comprendre que cela doit être : en effet, pour उ, la règle générale étant l'absence du इम्, l'initiale ordinaire de terminaison est consonne; pour ऊ, la règle générale étant la présence du इम्, l'initiale ordinaire de terminaison est voyelle.

516. *Anomalie du* ऊ. — Les cinq radicaux suivants, lesquels font partie des कुटादि, verbes de la 6e (426, note 1; 533), changent leur finale ऊ en उव्. Ensuite, conjugués sur la règle générale de l'admission du इम्, ils adoptent, les quatre premiers la variété 6e; et le dernier, qui est de la forme म, la variété 11e.

Radicaux.	Variétés.	Personnes.	Singulier.	Radicaux.	Variétés.	Personnes.	Singulier.
नू-शि	6e	3	अनुवीत्	ध्रू-शि	6e	3	अध्रुवीत्
धू-शि	6e	3	अधुवीत्				
गू-शि	6e	3	अगुवीत्	कू-शि	11e	3	अकुविष्ट

517. *Cas unique* भू (340). — Celui-ci, à sa forme प, 1° n'éprouve pas d'altération dans sa voyelle; 2° ne prend pas le इम् et adopte la variété 1re; 3° introduit la consonne व् devant अम्, 1re personne du singulier, et devant अन्, 3e personne du pluriel; à la forme म il est régulier, c'est-à-dire qu'il change ऊ en अव्, et qu'il prend le इम् et la variété 11e. Ainsi :

Variété.	Personnes.	Forme प. Singulier.	Duel.	Pluriel.	Variété.	Personnes.	Forme म. Singulier.	Duel.	Pluriel.
1re	3	अभूत्	अभूताम्	अभूवन्	11e	3	अभविष्ट	अभविषाताम्	अभविषत
	2	अभूः	अभूतम्	अभूत		2	अभविष्ठाः	अभविषाथाम्	अभविढ्ढ्वम् अभविध्वम् अभविढ्वम्
	1	अभूवम्	अभूव	अभूम		1	अभविषि	अभविष्वहि	अभविष्महि

518. ऋ *final* (495). — D'abord इम् n'est pas admis : on a pour la forme प, la variété 5e; pour la forme म, la variété 10e. Ensuite quant à la voyelle, ऋ devient आर् par *vriddhi* à la forme प, et reste ऋ à la forme म. Deux cas à séparer, quoique soumis à la règle : 1° consonne simple initiale; 2° consonne composée. Peu d'exceptions. Maintenant :

Temps.	Variété.	Personnes.	कृ-ञ, ट faire. (Forme प.) Singulier.	Duel.	Pluriel.	Temps.	Variété.	Personnes.	कृ-ञ, ट faire. (Forme म.) Singulier.	Duel.	Pluriel.
5e टो	5e	3	अकार्षीत्	अकार्ष्टाम्	अकार्षुः	5e टो	10e	3	अकृत	अकृषाताम्	अकृषत
		2	अकार्षीः	अकार्ष्टम्	अकार्ष्ट			2	अकृथाः	अकृषाथाम्	अकृढ्वम् अकृढ्वम्
		1	अकार्षम्	अकार्ष्व	अकार्ष्म			1	अकृषि	अकृष्वहि	अकृष्महि

Digitized by Google

Et ainsi :

DHATOU.	Formes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	DHATOU.	Formes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
हृ-अ	प	अहार्षीत्	अहार्ष्टाम्	अहार्षुः	भृ-अ, लि	प	अभार्षीत्	अभार्ष्टाम्	अभार्षुः
	म	अहृत [1]	अहृषाताम्	अहृषत		म	अभृत [1]	अभृषाताम्	अभृषत

DHATOU.	Forme.	Personne.	Singulier.	DHATOU.	Forme.	Personne	Singulier.
पृ-लि	प	3	अपार्षीत्	मृ-लि, उ	म	3	अमृत (489)

519. Les deux *dhatous* suivants prennent la variété 2e (506), outre la 5e.

DHATOUS	Variétés.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	DHATOUS	Variétés.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
सृ	2e	3	असरत्	असरताम्	असरन्	सृ	5e	3	असार्षीत्	असार्ष्टाम्	असार्षुः
		2	असरः	असरतम्	असरत			2	असार्षीः	असार्ष्टम्	असार्ष्ट
		1	असरम्	असराव	असराम			1	असार्षम्	असार्ष्व	असार्ष्म
ऋ	2e	3	आरत्	आरताम्	आरन्	ऋ	5e	3	आर्षीत्	आर्ष्टाम्	आर्षुः
		2	आरः	आरतम्	आरत			2	आर्षीः	आर्ष्टम्	आर्ष्ट
		1	आरम्	आराव	आराम			1	आर्षम्	आर्ष्व	आर्ष्म

520. इम् *inséré* (exception). — इम् étant inséré, ce qui n'arrive qu'à certains *dhatous* et d'après des prescriptions particulières, les variétés employées sont la 6e avec आर् *vriddhi* de la voyelle, la 11e avec अर् *gouṇa* de la voyelle. C'est ce qui a lieu pour le suivant, qui de plus reçoit इम् ou ईम् à la forme म.

DHATOU.	Forme.	Variété.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
वृ-न, अ ...-व	प	6e	3	अवारीत्	अवारिष्टाम्	अवारिषुः
			2	अवारीः	अवारिष्टम्	अवारिष्ट
			1	अवारिषम्	अवारिष्व	अवारिष्म

[1] ऋ et ॠ souffrent le *gouṇa* quand on prend la variété 2e, c'est-à-dire (502, note 1) quand उ est inséré après le *dhatou* (488).

Digitized by Google

DHATOUS.	Forme.	Variétés	Personnes	Singulier.	Duel.	Pluriel.
वृ-अ वृ-न, अ वृ-ग, अ	म	11e	3	अवरिष्ट अवरीष्ट	अवरिषाताम् अवरीषाताम्	अवरिषत अवरीषत
			2	अवरिष्ठाः अवरीष्ठाः	अवरिषाथाम् अवरीषाथाम्	अवरि ध्वम् / ढ्वम् अवरी ध्वम् / ढ्वम्
			1	अवरिषि अवरीषि	अवरिष्वहि अवरीष्वहि	अवरिष्महि अवरीष्महि
		10e	3	अवृत	अवृषाताम्	अवृषत
			2	अवृथाः	अवृषाथाम्	अवृ ध्वम् / ढ्वम्
			1	अवृषि	अवृष्वहि	अवृष्महि

521. *Consonne double pour initiale.* — Des sept radicaux ayant une consonne double pour initiale, cinq observent la règle générale (518) de la variété 5e; un admet la 5e et la 6e; le dernier, le seul qui ait les deux formes, demande la variété 5e, la 11e et la 10e. Ainsi :

DHATOU.	Forme.	Variété.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
ह्वृ	प	5e	3	अह्वार्षीत्	अह्वार्ष्टाम्	अह्वार्षुः
			2	अह्वार्षीः	अह्वार्ष्टम्	अह्वार्ष्ट
			1	अह्वार्षम्	अह्वार्ष्व	अह्वार्ष्म

Et ainsi les suivants : स्मृ, स्पृ, ध्वृ, द्वृ.

DHATOU.	Variété.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	DHATOU.	Variété.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
स्वृ-उ	5e	3	अस्वार्षीत्	अस्वार्ष्टाम्	अस्वार्षुः	स्वृ-उ	6e	3	अस्वारीत्	अस्वारिष्टाम्	अस्वारिषुः
		2	अस्वार्षीः	अस्वार्ष्टम्	अस्वार्ष्ट			2	अस्वारीः	अस्वारिष्टम्	अस्वारिष्ट
		1	अस्वार्षम्	अस्वार्ष्व	अस्वार्ष्म			1	अस्वारिषम्	अस्वारिष्व	अस्वारिष्म

स्तॄ-न, उ, अ couvrir; étendre sur; aimer; préserver, vivre.					
Formes.	Variétés.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
म	11e	3	अस्तरिष्ट	अस्तरिषाताम्	अस्तरिषत
	10e	3	अस्तीर्ष्ट	अस्तीर्षाताम्	अस्तीर्षत
प	5e	3	अस्तारीत्	अस्तारिष्टाम्	अस्तारिषुः

522. ॠ *final*.—Le crément इम्, requis à la forme प, variété 6e, est facultatif à la forme म, variété 10e, et 11e avec इ ou ई. Quant à la voyelle, ॠ devient, à la forme प, आर्; à la forme म, अर् pour la variété 11e, et ईर् pour la variété 10e. Exemples :

कॄ- { प्र jeter, lancer; उ, णि nuire, faire tort.					
Formes.	Variétés.	Personnes	Singulier.	Duel.	Pluriel.
प	6e	3	अकारीत्	अकारिष्टाम्	अकारिषुः
	11e	3	अकरिष्ट	अकरिषाताम्	अकरिषत
म	11e	3	अकरीष्ट	अकरीषाताम्	अकरीषत
	10e	3	अकीर्ष्ट	अकीर्षाताम्	अकीर्षत

Et ainsi les autres : शॄ—गि. अशारीत्; पॄ. अपारीत्; दॄ. अदारीत्; ॠ—ग. आरीत्, etc.

523. *Anomalie du* ॠ *à la variété* 10e.—Si un *dhatou* ayant une labiale pour initiale se trouve devoir être conjugué à la variété 10e, ॠ final devient ऊर्.

524. *Cas particulier.* — जॄ—य. कि. उ « décroître, vieillir, » prend les variétés 2e et 6e (502, note 1, 519).

Variété.	Personne.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Variété.	Personne.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
2e	3	अजरत्	अजरताम्	अजरन्	6e	3	अजारीत्	अजारिष्टाम्	अजारिषुः

525. *Voyelles* ए, ऐ, ओ *finales.* — La voyelle finale devient आ aux deux formes प et म; puis, selon la règle des *dhatous* en आ final, इम् est admis;

et sauf pour quelques-uns donnés ici, la conjugaison se poursuit par les variétés 7[e] et 10[e]. Exemples :

Formes.	Variétés.	Personnes	Singulier.	Duel.	Pluriel.
			वे - ञ, ऐ coudre.		
प	7[e]	3	अवासीत्	अवासिष्टाम्	अवासिषुः
म	10[e]	3	अवास्त	अवासाताम्	अवासत
			व्ये - ऐ cacher.		
प	7[e]	3	अव्यासीत्	अव्यासिष्टाम्	अव्यासिषुः
			दे - ङ nourrir.		
म	10[e]	3	अदास्त	अदासाताम्	अदासत
			ग्लै fatiguer.		
प	7[e]	3	अग्लासीत्	अग्लासिष्टाम्	अग्लासिषुः
		2	अग्लासीः	अग्लासिष्टम्	अग्लासिष्ट
		1	अग्लासिषम्	अग्लासिष्व	अग्लासिष्म
			गै chanter.		
प	7[e]	3	अगासीत्	अगासिष्टाम्	अगासिषुः
			दै		
प	7[e]	3	अदासीत्	....	....

526. *Anomalies et particularités.* — Cinq radicaux seulement en sont affectés, savoir :

DHATOU.	Formes.	Variétés.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Observations.
ह्वे - ञ, ऐ	प	2[e]	3	अह्वत्	अह्वताम्	अह्वन्	Techniq. ङ affixé, आ pour ए élidé.
	म	9[e]	3	अह्वत	अह्वाताम्	अह्वन्त	Répond à la 2[e] variété.
		10[e]	3	अह्वास्त	अह्वासाताम्	अह्वासत	

DHATOUS.	Formes.	Variétés.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Observations.
धे	प	7ᵉ	3	अधासीत्	अधासिष्टाम्	अधासिषुः	Trois variétés :
		1ʳᵉ		अधात्	अधाताम्	अधुः	La 7ᵉ (497).
		2ᵉ		अधत्	अधताम्	अधन्	La 1ʳᵉ (499).
		7ᵉ	2	अधासीः	अधासिष्टम्	अधासिष्ट	La 2ᵉ comme हे,
		1ʳᵉ		अधाः	अधातम्	अधात	c'est-à-dire अ affixé au
		2ᵉ		अधः	अधतम्	अधत	radical ; आ mis pour ए
		7ᵉ	1	अधासिषम्	अधासिष्व	अधासिष्म	est élidé (448, note 1).
		1ʳᵉ		अधाम्	अधाव	अधाम	
		2ᵉ		अधम्	अधाव	अधाम	
छो-य	प	7ᵉ	3	अच्छासीत्	अच्छासिष्टाम्	अच्छासिषुः	
		1ʳᵉ	3	अच्छात्	अच्छाताम्	अच्छुः	
षो-य	प	7ᵉ	3	असासीत्[1]	असासिष्टाम्	असासिषुः	
		1ʳᵉ	3	असात्	असाताम्	असुः	
दो-य	प	1ʳᵉ	3	अदात्	अदाताम्	अदुः	

Et ainsi : शो–य : अशासीत्, अशात् ; ज्यी–ऊ : अज्यास्त.

527. *Dhatous consistant en une voyelle.* — Le premier des cinq *dhatous* इ. ई. उ. ऋ. ॠ, consistant en une voyelle chacun, manque du 5ᵉ temps (507); le 4ᵉ, ऋ, est donné avec सृ (519); les trois autres, qu'au surplus nous n'avons pas rencontrés à ce temps, ई. उ. ॠ, ne se trouvant pas rapportés parmi les anomalies, on a cru suffisant de les citer.

528. *Dhatous polysyllabes à voyelle finale.* — D'abord इम् est requis par les six (485); puis les variétés 6ᵉ et 11ᵉ sont employées; la 7ᵉ convenant, en outre, à दरिद्रा, qui se range ainsi avec les réguliers de sa finale (497). Quant à la voyelle devant le इम्, les trois 1ʳᵉˢ, आ. इ. ई, s'évanouissent; ऋ éprouve le *gouna*, et उ subit les transformations réclamées par ऊर्णु. Enfin ces verbes étant, les uns des redoublés, les autres des primitifs, on en forme deux classes. 1° Les primitifs :

[1] Avec prép. व्यसासीत्.

Digitized by Google

ऊर्णु-ल, अ couvrir (365, 648).						
Formes	Variétés	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Observations.
		3	और्णवीत्	और्णविष्टाम्	और्णविषुः	
प	6°	3	और्णावीत्	और्णाविष्टाम्	और्णाविषुः	
		3	और्णुवीत्	और्णुविष्टाम्	और्णुविषुः	
			और्णविष्ट	और्णविषाताम्	और्णविषत	Voyelle finale devient अव्, आव्, उव्.
		3	और्णाविष्ट	और्णाविषाताम्	और्णाविषत	
			और्णुविष्ट	और्णुविषाताम्	और्णुविषत	Voy. init. devient औ (365).
			और्णविष्ठाः	और्णविषाथाम्	और्णवि ध्वम्	
म	11°	2	और्णाविष्ठाः	और्णाविषाथाम्	और्णावि ढ्वम्	
			और्णुविष्ठाः	और्णुविषाथाम्	और्णुवि ढ्वम्	
			और्णविषि	और्णविष्वहि	और्णविष्महि	
		1	और्णाविषि	और्णाविष्वहि	और्णाविष्महि	
			और्णुविषि	और्णुविष्वहि	और्णुविष्महि	

Et ainsi : चिरि–१. न : अचिरीत् (421); जिरि–१. न : अजिरीत् (421).

2° Les redoublés (2e conjugaison, 404).

DHATOUS.	Variétés.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
	7°	3	अदरिद्रासीत्	अदरिद्रासिष्टाम्	अदरिद्रासिषुः
दरिद्रा-ल, न	6°	3	अदरिद्रीत्	अदरिद्रिष्टाम्	अदरिद्रिषुः
	11°	3	अदरिद्रिष्ट :	अदरिद्रिषाताम्	अदरिद्रिषत
दीधी-ल, न, उ	11°	3	अदीधिष्ट	अदीधिषाताम्	अदीधिषत
वेवी-ल, न, उ	11°	3	अवेविष्ट	अवेविषाताम्	अवेविषत
जागृ-ल, न	6°	3	अजागरीत्	अजागरिष्टाम्	अजागरिषुः

529. *Radicaux terminés par une consonne.* — 1° Règle du इम्. Elle embrasse trois cas : इम् requis par la plus grande partie des *dhatous* (généralité); refusé

par un assez grand nombre (exceptions); admis à volonté par plusieurs (particularités). 2° Voyelles radicales. Les règles sur la permanence et le changement des voyelles radicales, initiales[1] ou médiales, ne sont pas les mêmes pour les deux premiers cas; le troisième participe des deux. Il y a des spécialités.

530. इट् *requis.* — इट् est requis par tous les *dhatous* que terminent les consonnes ग; ख, घ, झ, थ, फ; ब, य, र, ल, व, स, auxquelles il faut, à la réserve d'un seul *dhatou* pour chacune d'elles, ajouter les deux finales क, ठ, le champ des exceptions restant ouvert aux autres consonnes.

531. इट् *étant requis.* — 1° On emploie la variété 6ᵉ pour la forme प, la variété 11ᵉ pour la forme म; trois radicaux prennent la 7ᵉ. 2° Si la voyelle radicale est longue d'elle-même ou par position, elle est conservée (346); si elle est brève, il y a distinction entre अ et les autres. अ est conservé à la forme म; point d'exceptions. Mais à la forme प, on peut le conserver ou en faire आ par *vṛiddhi.* Ainsi पठ् restera पठ्, ou deviendra पाठ्, comme on voudra. Les autres, इ, उ, ऋ, ऌ, devant une consonne simple, éprouvent le *gouṇa* (346) aux deux formes प et म, le tout avec un certain nombre d'anomalies. Exemples :

DHATOUS.	Variétés.	Personnes	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Et ainsi:	
भासृ-ल, उ	11ᵉ	3	अभासिष्ट	अभासिषाताम्	अभासिषत	भ्राज्	Briller; paraître frais, bien portant.
राज-अ	6ᵉ	3	अराजीत्	अराजिष्टाम्	अराजिषुः		
	11ᵉ	3	अराजिष्ट	अराजिषाताम्	अराजिषत		
भ्राश्-उ	11ᵉ	3	अभ्राशिष्ट	अभ्राशिषाताम्	अभ्राशिषत	भास् भ्राश् भ्लाश्	Briller.
ईह-उ	11ᵉ	3	ऐहिष्ट	ऐहिषाताम्	ऐहिषत	याच-अ	अयाचीत् अयाचिष्ट
		2	ऐहिष्ठाः	ऐहिषाथाम्	ऐहिढ्वम् ऐहिध्वम् ऐहिड्ढ्वम्	ईड् श्लोक	ऐडिष्ट अश्लोकीत्
		1	ऐहिषि	ऐहिष्वहि	ऐहिष्महि	ऊह	औहिष्ट

[1] Et comme il y a beaucoup plus de médiales que d'initiales, il pourra arriver que nous disions *voyelle médiale, voyelle pénultième* (346) indifféremment.

Digitized by Google

DHATOUS.	Variétés.	Personnes	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Et ainsi :	
ईड्-ल. उ	11ᵉ	3	ऐडिष्ट	ऐडिषाताम्	ऐडिषत	जूर्-य.उ	अजूरिष्ट
एध्-उ	11ᵉ	3	ऐधिष्ट	ऐधिषाताम्	ऐधिषत	एज	ऐजीत्
		2	ऐधिष्ठाः	ऐधिषाथाम्	ऐधिढ्वम् ऐधिध्वम्	चेष्ट् "	अचेष्टिष्ट "
		1	ऐधिषि	ऐधिष्वहि	ऐधिष्महि		"
सेव्-उ[1]	11ᵉ	3	असेविष्ट	असेविषाताम्	असेविषत	"	"
बुक्क्-उ	11ᵉ	3	अबुक्किष्ट	अबुक्किषाताम्	अबुक्किषत	भिक्ष्	"
भज्-अ	6ᵉ	3	अभाक्षीत्	"	"	पुष्प्	"
	11ᵉ	3	अभक्षिष्ट	"	"	तक्ष्	"
ऋच्छ्-श	6ᵉ	3	आर्च्छीत्[2]	आर्च्छिष्टाम्	आर्च्छिषुः	"	"
इन्ध्-उ	11ᵉ	3	ऐन्धिष्ट	ऐन्धिषाताम्	ऐन्धिषत	उन्द्	औन्दीत्[3]
दम्भ्	6ᵉ	3	अदम्भीत्	अदम्भिष्टाम्	अदम्भिषुः	धिव्-इ	"
ग्रन्थ-ग	6ᵉ	3	अग्रन्थीत्	अग्रन्थिष्टाम्	अग्रन्थिषुः	"	"
हिंस्-इ	6ᵉ	3	अहिंसीत्	अहिंसिष्टाम्	अहिंसिषुः	"	"
स्कम्भ् स्तम्भ्-इ स्कम्भ्-इ	6ᵉ	3	अस्कम्भीत्	अस्कम्भिष्टाम्	अस्कम्भिषुः	स्कुम्भ् दुम्भ् स्तुम्भ्	(450) " (553)
वश्-ल	6ᵉ	3	अवशीत् अवाशीत्	अवशिष्टाम् अवाशिष्टाम्	अवशिषुः अवाशिषुः	अट्	अटीत् आटीत्[5]
		2	अवशीः अवाशीः	अवशिष्टम् अवाशिष्टम्	अवशिष्ट अवाशिष्ट	लष्	अलषीत् अलाषीत्
		1	अवशिषम् अवाशिषम्	अवशिष्व अवाशिष्व	अवशिष्म अवाशिष्म	पठ्	अपठीत् अपाठीत्
वद्[4]	6ᵉ	3	अवदीत् अवादीत्	अवदिष्टाम् अवादिष्टाम्	अवदिषुः अवादिषुः	कण्	अकणीत् अकाणीत्

[1] न्यषेविष्ट, न्यषेविषाताम्, न्यषेविषत — [2] आर् pour अअर (313). — [3] अअउ (313). — [4] Avec prépos. प्रत्यवादीत्. — [5] अअ et अआ.

DHATOUS.	Variétés.	Personnes	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Et ainsi:	
ग्रह्-ग, उ (444)	6°	3	अग्रहीत्	अग्रहिष्टाम्	अग्रहिषुः	जन्	अजनीत्
	11°	3	अग्रहीष्ट [1]	अग्रहीषाताम्	अग्रहीषत		अजानीत्
दद्-उ	11°	3	अददिष्ट	अददिषाताम्	अददिषत	अज्	Aux défectueux (468-474).
नट्-उ	11°	3	अनटिष्ट	अनटिषाताम्	अनटिषत	अद्	
व्यथ्-उ	11°	3	अव्यथिष्ट	अव्यथिषाताम्	अव्यथिषत	वच्	
दिव्	6°	3	अदेवीत्	अदेविष्टाम्	अदेविषुः	हन्	
		2	अदेवीः	अदेविष्टम्	अदेविष्ट	चित्	अचेतीत्
		1	अदेविषम्	अदेविष्व	अदेविष्म	खिद्	अखेदीत्
इष्	6°	3	ऐषीत्	ऐषिष्टाम्	ऐषिषुः	षिव्	असेवीत् [2]
तिज्-उ	11°	3	अतेजिष्ट	अतेजिषाताम्	अतेजिषत [3]	〃	〃
उष्	6°	3	औषीत्	औषिष्टाम्	औषिषुः	〃	〃
कुष् [4]	6°	3	अकोषीत्	अकोषिष्टाम्	अकोषिषुः	तृह्	अतर्हीत्
ऋत्	6°	3	आर्तीत्	आर्तिष्टाम्	आर्तिषुः	चृत्	अचर्तीत्
नृत्	6°	3	अनर्तीत्	अनर्तिष्टाम्	अनर्तिषुः	कृत्	अकर्तीत्
अश्-ग	6°	3	आशीत्	आशिष्टाम्	आशिषुः	〃	〃
वृ-उ	11°	3	अवरिष्ट	अवरिषाताम्	अवरिषत	〃	〃
					अवरिढ्वम्		〃
		2	अवरिष्ठाः	अवरिषाथाम्	अवरिध्वम्	अय्-उ	आयिष्ट [5]
					अवरिड्ढ्वम्	〃	〃
		1	अवरिषि	अवरिष्वहि	अवरिष्महि	सह्-उ	असहिष्ट
ग्रल्-उ	11°	3	अग्रालिष्ट	अग्रालिषाताम्	अग्रालिषत	〃	〃
					अग्रालिढ्वम्	〃	〃
		2	अग्रालिष्ठाः	अग्रालिषाथाम्	अग्रालिध्वम्	〃	〃
					अग्रालिड्ढ्वम्	〃	〃
		1	अग्रालिषि	अग्रालिष्वहि	अग्रालिष्महि	〃	〃
ऋज्-उ	11°	3	आर्जिष्ट [6]	आर्जिषाताम्	आर्जिषत	〃	〃

532. अ *radical, forme* प (531, 2°) (anomalies). — 1° Les *dhatous* terminés

[1] Le इट् devient ईट्.

[2] न्यषेवीत् et न्यसेवीत्.

[3] Aux optatifs.

[4] Avec निर् on dit निरकोषीत् et निरकुक्षत्.

[5] अय et आ.

[6] De अ augment, et de ऋज् *gouṇa*.

par अर् ou par अल्, et avec eux वद् et व्रज्, exigent que अ devienne आ par *vriddhi.* 2° Les *dhatous* terminés par म. य. ह; ceux qui ont ए pour *anoubandha*, et avec eux क्षण् et श्वस[1], veulent que अ reste अ. Exemple :

DHATOUS.	Variétés.	Personnes	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Et ainsi :	
चर्	6e	3	अचारीत्	अचारिष्टाम्	अचारिषुः	त्सर्	अत्सारीत्
		3	अफालीत्	अफालिष्टाम्	अफालिषुः	दल्	अदालीत्
फल्	6e	2	अफालीः	अफालिष्टम्	अफालिष्ट	शल्	अशालीत्
		1	अफालिषम्	अफालिष्व	अफालिष्म	"	"
वद्	6e	3	अवादीत्	अवादिष्टाम्	अवादिषुः	"	"
व्रज्	6e	3	अव्राजीत्	अव्राजिष्टाम्	अव्राजिषुः	"	"
क्रम् (611)	6e	3	अक्रमीत्	अक्रमिष्टाम्	अक्रमिषुः	भ्रम्	अभ्रमीत्
वम्	6e	3	अवमीत्	अवमिष्टाम्	अवमिषुः	चम्	अचमीत्
हय्	6e	3	अहयीत्	अहयिष्टाम्	अहयिषुः	व्यय्	अव्ययीत्
चह्	6e	3	अचहीत्	अचहिष्टाम्	अचहिषुः	मह्	अमहीत्

DHATOUS.	Variétés.	Personnes.	Singulier.	DHATOUS.	Variétés.	Personnes.	Singulier.
पद्-ए	6e	3	अपदीत्	पथ्-ए	6e	3	अपथीत्
चट्-ए	6e	3	अचटीत्	श्वस्	6e	3	अश्वसीत्
क्षण् [2]	6e	3	अक्षणीत्	श्रथ्	6e	3	अश्रथीत्

533. De ces *dhatous* avec म् final, les trois suivants prennent la variété 7e (6e avec स् préfixé).

DHATOUS.	Variétés.	Personnes	Singulier.	Duel.	Pluriel.
यम् (343)	7e	3	अयंसीत्	अयंसिष्टाम्	अयंसिषुः
रम्	7e	3	अरंसीत्	अरंसिष्टाम्	अरंसिषुः

Et aussi णम्, अनंसीत्.

[1] Carey dit ग्रस्. — [2] Ci-après.

534. उ *médial.* — उ médial, voyelle de tous les कुटादि (426, 429, 516, 553, 3°), moins deux, est conservé ici, comme aux quatre 1ers temps.

DHATOUS.	Variétés.	Personnes	Singulier.	Duel.	Pluriel.
कुट्-शि	6^e^	3	अकुटीत्	अकुटिष्टाम्	अकुटिषुः
स्फुर्-शि	6^e^	3	अस्फुरीत्	अस्फुरिष्टाम्	अस्फुरिषुः

Et ainsi : कुच्, अकुचीत्; स्फुल्, अस्फुलीत्; गुज्—शि, घुट्—शि, तुद्—शि, त्रुट्—शि, पुट्—शि, लुट्—शि, स्फुट्—शि, कुड्—शि, गुड्—शि, चुड्—शि, जुड्—शि, तुड्—शि, थुड्—शि, दुड्—शि, नुड्—शि बुड्—शि, भ्रुड्—शि, लुड्—शि, ब्रुड्—शि, स्फुड्—शि, छुड्—शि, चुण्—शि, च्नुण्—शि, कूड्—शि, स्तृड्—शि.

535. इम् *refusé.* — Les *dhatous* terminés par une consonne, qui refusent le इम्, appartiennent aux finales च, ढ, प, श, ह, ड़, ध, भ, ष, ज, न, म, स. Quelques-uns appartiennent à ट, त्, et deux à क, ठ, un pour chaque lettre (530). L'*anoubandha* particulier est डौ[1].

536. Ces *dhatous*, qui refusent le इम्, adoptent ou reçoivent en général, à la forme प, la variété 5e (493), plusieurs la variété 2e ou la 4e, quelques-uns la 3e; à la forme म, ils adoptent la variété 10e, sauf certaines classes qui reçoivent la 8e, et d'autres la 9e. Un certain nombre d'entre eux prend, à la même forme, plusieurs variétés.

537. *Voyelle pénultième.* — La voyelle pénultième ne change jamais à la forme म. Elle ne change pas non plus à la forme प quand le *dhatou* est conjugué sous l'une ou l'autre des variétés 2e, 4e, 3e. Pourtant il y a quelques exceptions; mais si le radical est conjugué sous la variété 5e, quelle que soit la consonne finale, simple ou composée, la voyelle pénultième, brève ou longue, éprouve[2] le *vriddhi*. Les tableaux suivants exposent tous ces cas[3].

538. *Cas général :* dhatous *prenant les variétés* 5e *et* 10e. — On en donne ici la plus grande partie, et surtout les plus usités :

[1] Il y en a sans le डौ.

[2] Quelques *dhatous* peuvent aussi changer en आ la pénultième ऋ. On trouve aussi र् devenu आर्. On reconnaîtra, sans indication préalable, les petites anomalies en lisant les *dhatous* qui les veulent ou les admettent.

[3] On devra, en conjuguant, avoir attention, non-seulement à la voyelle pénultième, mais aussi, et surtout, à la consonne finale et à l'initiale de la terminaison sur laquelle elle tombe (62, 2°, note 1), et ce 5e temps fournit l'occasion de les rappeler (64, 1°).

Digitized by Google

Variétés.	Personnes.	Forme प. Singulier.	Duel.	Pluriel.	Variétés.	Personnes.	Forme म [1]. Singulier.	Duel.	Pluriel.
		पच्-अ, औ							
5°	3	अपाक्षीत्	अपाक्ताम्	अपाक्षुः	10°	3	अपक्त	अपक्षाताम्	अपक्षत
	2	अपाक्षीः	अपाक्तम्	अपाक्त		2	अपक्थाः	अपक्षाथाम्	अपग्ध्वम्
	1	अपाक्षम्	अपाक्ष्व	अपाक्ष्म		1	अपक्षि	अपक्ष्वहि	अपक्ष्महि
		तुद्-अ, औ							
5°	3	अतौत्सीत्	अतौत्ताम्	अतौत्सुः	10°	3	अतुत्त	अतुत्साताम्	अतुत्सत
	2	अतौत्सीः	अतौत्तम्	अतौत्त		2	अतुत्थाः	अतुत्साथाम्	अतुद्ध्वम्
	1	अतौत्सम्	अतौत्स्व	अतौत्स्म		1	अतुत्सि	अतुत्स्वहि	अतुत्स्महि
		दह्-औ [2]							
5°	3	अधाक्षीत्	अदाग्धाम्	अधाक्षुः	10°	3	अदग्ध	अधक्षाताम्	अधक्षत
	2	अधाक्षीः	अदाग्धम्	अदाग्ध		2	अदग्धाः	अधक्षाथाम्	अदग्ध्वम्
	1	अधाक्षम्	अधाक्ष्व	अधाक्ष्म		1	अधक्षि	अधक्ष्वहि	अधक्ष्महि
		तप्-औ					वस्-औ [3]		
5°	3	अताप्सीत्	अताप्ताम्	अताप्सु	5°	3	अवात्सीत्	अवास्ताम्	अवात्सुः
							मन-औ, ए, उ [4]		
	2	अताप्सीः	अताप्तम्	अताप्त					
	1	अताप्सम्	अताप्स्व	अताप्स्म	10	3	अमंस्त	अमंसाताम्	अमंसत

[1] Sous la forme म il exprime aussi intention de tromper.

[2] Ce radical est un de ceux qui, avec ह pour finale, ont pour initiale la consonne द्. Ainsi, 1° dans les personnes où स् initial de la terminaison n'est pas élidé, le ह devient क (375), puis (376) le क tombant sur स्, il en résulte क्ष्, ensuite le द् est (163) changé en son aspiré ध; 2° dans les personnes où le स् initial est élidé (489), l'aspirée ह tombe sur त् devenu initial de la désinence, et l'on a pour finale le groupe ग्ध.

[3] 1° स् initial de la terminaison n'est pas élidé, et alors स् final devient त् devant la terminaison (et en passant observons que त् et स् sont consonnes dentales); 2° स् initial de la terminaison est élidé, et le स् final radical est conservé. Ainsi dans अवास्ताम्, par exemple, le स् est la finale radicale, et n'appartient pas à la terminaison, qui se trouve être réduite à ताम् (489, 370).

[4] Ce radical étant terminé par une nasale (489), le स des terminaisons स्त, etc. n'est pas élidé.

Variétés.	Personnes.	Formes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
बध्-ओ[1]					
5°	3	प	अभान्त्सीत्	अबाद्धाम्	अभान्त्सुः
रध्-ओ, य[1]					
5°	3	प	अरान्त्सीत्	अराद्धाम्	अरान्त्सुः
व्यध्-ओ[2]					
5°	3	प	अव्यात्सीत्	अव्याद्धाम्	अव्यात्सुः

Variétés.	Personnes.	Formes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
लभ्-ओ, उ					
10°	3	म	अलब्ध	अलप्सातास्	अलप्सत
वह्-अ, ओ[3]					
5°	3	प	अवाक्षीत्	अवोढाम्	अवाक्षुः
10°	3	म	अवोढ	अवक्षाताम्	अवक्षत

Ainsi दह्.

DHATOUS.	Variétés	Personnes	Singulier.	Duel.	Pluriel.
प्रच्छ्-श	5°	3	अप्राक्षीत्	अप्राष्टाम्	अप्राक्षुः
मस्ज्	5°	3	अमाङ्क्षीत्	अमाङ्क्ताम्	अमाङ्क्षुः

*539. Et encore :

DHATOUS.	Variétés.	Personnes.	Singulier.	DHATOU.	Variétés.	Personnes.	Singulier.
त्यज्	5°	3	अत्याक्षीत्	भ्रस्ज्	5°	3	अभ्राक्षीत्
भज्[4]	5°	3	अभाक्षीत्		5°	3	अभार्क्षीत्
भञ्ज्	5°	3	अभाङ्क्षीत्		10°	3	अभ्रष्ट

[1] 1° स् initial de la terminaison étant conservé, ध devient त् devant स (64, 1°); l'aspiration recule sur ब qui précède, et se change en भ् (370); 2° स् étant élidé, ध् final fait changer en ध le त् qui se trouve alors initial à la terminaison (371), ensuite le premier ध् devient द् ténu, d'où résulte le groupe द्ध्. De cette manière, l'aspiration primitive étant conservée, le ब radical initial reste ténu ब.

[2] Le स् de la terminaison étant conservé, l'aspiration disparaît, parce que l'initiale radicale n'a pas d'aspirée correspondante.

[3] Le ह final d'un *dhatou* devient ढ् (règle générale) (385). De là 1° स् étant conservé, ce ढ् devient क, et l'on a le groupe क्ष्; 2° स् étant élidé, l'initiale de la terminaison est alors त्; or de ces deux, ढ final et त् initial, il n'en reste qu'un (385, note 2), qui est cérébral, ढ; et comme alors la voyelle précédente est changée en une longue (115) (certains auteurs allongent la voyelle après une sonnante (15) simple devenue l'aspirée) (10), on a changé en ओ le व radical médial, plutôt qu'en आ, par anomalie.

[4] Sans le इम्.

DHATOUS.	Variétés.	Personnes.	Singulier.	DHATOUS.	Variétés.	Personnes.	Singulier.
मस्त	5e	3	अमाङ्क्षीत्	साध्	5e	3	असात्सीत्
मस्ज्				क्षिप्	5e	3	अक्षैप्सीत्
यज्	5e	3	अयाक्षीत्		10e	3	अक्षिप्त
रंज्	5e	3	अरांक्षीत्	वप्	5e	3	अवाप्सीत्
भुज्	5e	3	अभौक्षीत्		10e	3	अवप्त
युज्	10e	3	अयुक्त	शप्	5e	3	अशाप्सीत्
रुज्	5e	3	अरौक्षीत्		10e	3	अशप्त
सृज्-य	10e	3	असृक्त	सृप्	5e	3	असार्प्सीत्
सृज्-श	5e	3	असार्क्षीत्				अस्राप्सीत्
		3	अस्राक्षीत्	छुप्	5e	3	अचौप्सीत्
नुद्	5e	3	अनौत्सीत्	स्वप्	5e	3	अस्वाप्सीत्
	10e	3	अनुत्त	रभ्	10e	3	अरब्ध
हद्	5e	3	अहात्सीत्	लभ्	10e	3	अलब्ध
विद्-य	10e	3	अवित्त	दंश्	5e	3	अदांक्षीत्
बंध्	5e	3	अभांत्सीत्	ष्वंज्	10e	3	अस्वंक्त[1]
युध्	10e	3	अयुद्ध	णह्-औ	5e	3	अनात्सीत्
बुध्	10e	3	अबुद्ध		10e	3	अनद्ध[2]

540. Parmi ces *dhatous* qui refusent le इम्, et dont la finale est श, ष् ou ह्, ceux, en petit nombre, qui ont pour pénultième une voyelle autre que अ, आ (techniq. une voy. इ—च), d'abord (537)[3] conservent leur voyelle, ensuite ils adoptent pour variétés[4] particulières, la 4e à la forme प et la 8e à la forme म, la 5e et la 10e trouvant place dans quelques-uns, comme on le voit à la liste. Ainsi :

[1] Avec prépos. न्यष्वङ्क्त, न्यष्वङ्क्षाताम्, न्यष्वङ्क्षत, न्यस्वङ्क्त, न्यस्वङ्क्षाताम्, न्यस्वङ्क्षत.

[2] ध est ici pour ह, par anomalie (538).

[3] Techn. affixent सक् au *dhatou*, et le अ est élidé devant toute voyelle.

[4] Techn. इ-च sont réputés कित्.

Digitized by Google

त्विष्-ऊ briller.

Temps.	Variété.	Personnes.	Forme प. Singulier.	Duel.	Pluriel.	Temps.	Variété.	Personnes.	Forme आ. Singulier.	Duel.	Pluriel.
		3	अत्विक्षत्	अत्विक्षताम्	अत्विक्षन्			3	अत्विक्षत	अत्विक्षाताम्	अत्विक्षन्त
5e टो	4e	2	अत्विक्षः	अत्विक्षतम्	अत्विक्षत	5e टो	8e	2	अत्विक्षथाः	अत्विक्षाथाम्	अत्विक्षध्वम्
		1	अत्विक्षम्	अत्विक्षाव	अत्विक्षाम			1	अत्विक्षि	अत्विक्षावहि	अत्विक्षामहि

DHATOUS.	Variétés.	Personnes	Singulier.	Duel.	Pluriel.
रिश्	4e	3	अरिक्षत्	अरिक्षताम्	अरिक्षन्
कुश्	4e	3	अकुक्षत्	अकुक्षताम्	अकुक्षन्
कृष्	4e	3	अकृक्षत्	अकृक्षताम्	अकृक्षन्
		3	अमिक्षत्	अमिक्षताम्	अमिक्षन्
मिह्	4e	2	अमिक्षः	अमिक्षतम्	अमिक्षत
		1	अमिक्षम्	अमिक्षाव	अमिक्षाम
दिश्	4e	3	अदिक्षत्	अदिक्षताम्	अदिक्षन्
	10e	3	अदिष्ट	अदिक्षाताम्	अदिक्षत
विश्	4e	3	अविक्षत्	″	″
रुश्	4e	3	अरुक्षत्	″	″
रुह्	4e	3	अरुक्षत्	″	″
लुह्	4e	3	अलुक्षत्	″	″
पिष्	4e	3	अपिक्षत्	″	″
युष्	4e	3	अयुक्षत्	″	″

541. Et ceux-ci admettent plus d'une variété : 1° Deux variétés à leur forme, qui est प.

DHATOUS.	Variétés.	Personnes	Singulier.	Duel.	Pluriel.
	4°	3	अकृक्षत्	अकृक्षताम्	अकृक्षन्
कृश्	5°	3	अकार्क्षीत्	अकार्ष्टाम्	अकार्क्षुः
		3	अक्राक्षीत्	अक्राष्टाम्	अक्राक्षुः
	4°	3	अमृक्षत्	अमृक्षताम्	अमृक्षन्
मृश्	5°	3	अमार्क्षीत्	अमार्ष्टाम्	अमार्क्षुः
		3	अम्राक्षीत्	अम्राष्टाम्	अम्राक्षुः
	4°	3	अस्पृक्षत्	"	"
स्पृश्	5°	3	अस्पार्क्षीत्	"	"
		3	अस्प्राक्षीत्	"	"

2° Deux variétés à la forme म.

DHATOUS.	Variétés.	Personnes	Singulier.	Duel.	Pluriel.
	4°	3	अधिक्षत्	अधिक्षताम्	अधिक्षन्
दिह	10°	3	अदिग्ध	अधिक्षाताम्	अधिक्षत
	8°	3	अधिक्षत	अधिक्षाताम्	अधिक्षन्त
	4°	3	अलिक्षत्	अलिक्षताम्	अलिक्षन्
लिह	10°	3	अलीढ [1]	अलिक्षाताम्	अलिक्षत
	8°	3	अलिक्षत	अलिक्षाताम्	अलिक्षन्त
	4°	3	अद्विक्षत्	"	"
द्विष्	10°	3	अद्विष्ट	"	"
	8°	3	अद्विक्षत	"	"

3° Variété suivant la signification ci-après (557), aux anomalies spéciales.

[1] (538) pag. 333, note 3.

542. Parmi les *dhatous* sans le इम्, ceux qui appartiennent au tableau suivant (543) adoptent la variété 2e à la forme प[1], la 9e et la 10e à la forme म, voyelle conservée (540). Soient donc quelques-uns pour exemples :

इद्-इ être grand (531)[2].					गम्-लृ, ओ aller (559).				
Forme प.					Forme प.				
Variété.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Variété.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
2e	3	ऐन्दत्	ऐन्दताम्	ऐन्दन्	2e	3	अगमत्	अगमताम्	अगमन्
	2	ऐन्दः	ऐन्दतम्	ऐन्दत		2	अगमः	अगमतम्	अगमत
	1	ऐन्दम्	ऐन्दाव	ऐन्दाम		1	अगमम्	अगमाव	अगमाम

DHATOUS.	Variétés.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
पुष्	2e	3	अपुषत्	अपुषताम्	अपुषन्
द्युत्	2e	3	अद्युतत्	अद्युतताम्	अद्युतन्
लिप्	2e	3	अलिपत्	अलिपताम्	अलिपन्
	9e	3	अलिपत	अलिपेताम्	अलिपन्त
	10e	3	अलिप्त	अलिप्साताम्	अलिप्सत
षिच्[3]	2e	3	असिचत्	असिचताम्	असिचन्
	9e	3	असिचत	असिचेताम्	असिचन्त
	10e	3	असिक्त	असिक्षाताम्	असिक्षत
सद्	2e	3	न्यषदत्	"	"
शद्	2e	3	अशादत्[4]	"	"
मुच्	2e	3	अमुचत्	"	"
	9e	3	"	"	"
	10e	3	अमुक्त	"	"

[1] Techn. insère अ à la forme प.

[2] अयद् pour अए et ऐ.

[3] न्यषिचत्, न्यषिचताम्, न्यषिचन्.

[4] म aux quatre 1ers temps, प aux six derniers.

543. Ces *dhatous*, les uns classés, les autres non[1], sont les suivants :

1° Les cinquante पुषादि, tous de la 4e conjugaison, forme य (414) :

DHATOUS.	Significations.	DHATOUS.	Significations.
पुष्-लृ, औ	Nourrir, entretenir; chérir.	लुभ्-इर्	Convoiter, désirer.
शुष-लृ, औ	Sécher.	कुप्-इर्	Se mettre en colère, s'emporter, être en colère.
श्लिष्-लृ, औ	Embrasser; adhérer.	क्रुध्-इर्	
ष्विद्-लृ, औ	Suer; transpirer.	रुष्-इर्	
क्षुध्-लृ, औ	Être affamé, mourir de faim.	दुष-इर्, औ	Se corrompre (moralement); dépouiller; être impur.
शुध्-लृ, औ	Se purifier, purifier.		
षिध्-लृ, औ	Acquérir la perfection.	दुह-इर्	Être dans la peine (550).
तुष्-लृ, औ	Se réjouir, être joyeux; rendre joyeux, plaire.	अस्-इर्	Lancer, décocher, darder, précipiter (550).
क्षुभ्-लृ	Être agité.	यस्-इर्	Faire des efforts (550).
णभ्-लृ, उ	Injurier; frapper.	जस्-इर्	Laisser libre; lâcher, relâcher.
तुभ्-लृ, उ			
लुट्-लृ	Se rouler par terre, se vautrer (2° लुता...).	तस्-इर्	Jeter en haut; secouer, agiter.
		दस्-इर्	
रध्-लृ, उ	Nuire.	वस्-इर्	Fixer; se tenir droit, debout, être fixé (proprement et figurément).
मुह-लृ, उ	Devenir fou, privé de raison.		
तृप्-लृ, उ	Être satisfait, content, rassasié; se réjouir; plaire.	प्लुष्-इर्	Devenir chaud, brûler.
णश्-लृ, उ	Périr, s'éteindre.	बिस्-इर्	Conduire (tuyau où l'eau passe), lancer, jeter; envoyer.
ष्णिह्-लृ, उ	Aimer.		
क्लिदू-उ, इर्	Être moite, humide.	कुस्-इर्	Baiser, embrasser.
उच्-इर्	Associer; s'associer.	मुस्-इर्	Rompre, briser.
क्षिप्-इर्	Jeter, lancer.	मस्-इर्	Peser (*actif*).
क्ष्विद्-इर्	Lâcher, relâcher; délivrer; être onctueux, mou, doux.	भृंश्-इर्	Tomber.
		भ्रंश्-इर्	

[1] Plusieurs, relevant aussi d'autres règles, se retrouveront dans les listes suivantes. On aurait pu les rassembler dans un même article, mais on aurait mutilé les classes.

Digitized by Google

DHATOUS.	Significations.	DHATOUS.	Significations.
कृश्-इर्	Diminuer, amincir; consumer; ravager.	गुप्-इर्, य युप्-इर्, य रुप्-इर्, य लुप्-इर्, य	Troubler, mettre du désordre; troubler l'entendement; être impatient (414).
तृष्-इर्	Être altéré, mourir de soif.	ऋध्-इर्, य	Croître, augmenter.
हृष्-इर्	Se réjouir; être joyeux.	गृध्-इर्[2]	Convoiter; être avide.
बुस्-इर्, य	Rejeter, quitter [1]		

2° Les vingt-quatre द्युतादि, tous de la 1re conjugaison (559). Ils prennent ici (5e temps) les deux formes प et म, quoiqu'aux neuf autres temps ils n'aient que la forme म. Ils ne font classe qu'ici.

DHATOUS.	Significations.	DHATOUS.	Significations.
द्युत्-लृ	Briller, éclairer (559).	क्षुभ्-लृ	Être agité, troublé (littéralement et métaphoriquement). Il se dit aussi de la mer.
शुभ्-लृ	Être splendide, beau; briller (physiquement); briller par l'esprit.	स्रंस्-लृ भ्रंस्-लृ	Tomber, se précipiter [3].
रुच्-लृ	Briller; aimer; plaire.	ध्वंस्-लृ	Tomber, partir.
श्वित्-लृ	Être blanc; blanchir.	स्रम्भ्-लृ	Se fier; avoir confiance en...
मिद्-लृ, ञ	Être gras, huileux, onctueux; fondre, liquéfier (550); se fondre, se liquéfier, se pâmer.	वृत्-लृ	Tourner; circuler; venir à passer; être.
ष्विद्-लृ	Suer, transpirer.	वृध्-लृ	Croître, s'accroître.
घुट्-लृ	Échanger, troquer.	शृध्-लृ	Lâcher des vents, péter.
रुट्-लृ	Résister, s'opposer à...	स्यन्द्-लृ	Couler comme un liquide (547).
लुट्-लृ लुठ्-लृ	Se rouler par terre en signe de douleur (physiquement et moralement), de soumission.	कृप्-लृ क्लृप्-लृ	Avoir (au moral) la capacité, le pouvoir, la puissance de.....; avoir forme (547).
तुभ्-लृ णभ्-लृ	Blesser; faire tort, nuire (n'importe comment).		

[1] व्युस्. Carey. — [2] Se conjugue गृध्, मागृधः : « ne convoite pas. » — [3] Et aussi ध्वंस् selon Wilkins.

Digitized by Google

3° Les *dhatous* ayant l'*anoubandha* लृ, comme :

DHATOUS.	Significations.	DHATOUS.	Significations.
सृप्-लृ	Mouvoir, aller, glisser	श्लिष्-लृ	Distinguer, décrire.
गम्-लृ	Aller (542).	पिष्-लृ	Pulvériser, moudre.
सद्-लृ	Tomber.	पत्-लृ	Tomber; mouvoir.
शद्-लृ	Se faner, se flétrir; périr.		
आप्-लृ	Trouver, acquérir, obtenir.	लुप्-लृ	Rayer, effacer, couper, retrancher. (En grammaire, supprimer, élider.)
शक्-लृ	Être capable, pouvoir.		
मुच्-लृ	Abandonner, laisser; délivrer.	तृप्-लृ	Se réjouir (546).
विद्-लृ	Trouver, obtenir.	दृप्-लृ	S'enorgueillir (546).

4° Les quatre *dhatous* qui suivent :

DHATOUS.	Significations.	DHATOUS.	Significations.
शास्-ल, ऋ	Gouverner (532).	लिप्	Enduire, écrire (542).
वच्-ओ, ल	Parler.	षिच्	Asperger, arroser; couler.

544. De quelques-uns de ces *dhatous*, 1° ceux qui ont une nasale pour pénultième la suppriment (327, 2°) :

DHATOU.	Singulier.	DHATOU.	Singulier.
स्रंभ्-(2°)	अस्रभत्	भ्रंश्-(1°, 2°)	अभ्रशत्

2° Les six qui suivent éprouvent une altération à la variété 2° :

DHATOUS.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Observations.
पत्-(3°)	अपप्तत्	अपप्तताम्	अपप्तन् [1]	Insère प् avant sa cons. finale radic.
रध्-(1°)	अरन्धत्	अरन्धताम्	अरन्धन्	Insère न् devant sa cons. fin. radic.

[1] प्रत्यपप्तत्, etc. etc., comme le simple.

DHATOUS.	Persons.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Observations.
अस्-(1°)	3	आस्थत्	आस्थताम्	आस्थन्	Prend थ् avant अ voy. init. de la term.
वच्-(4°)	3	अवोचत्	अवोचताम्	अवोचन्	Voyelle médiale अ devient उ (538).
शास्-(4°)	3	अशिषत्	अशिषताम्	अशिषन्	Voyelle médiale आ devient इ (552).
णश्-(1°)	3	अनेशत्	अनेशताम्	अनेशन्	अ médial devenu ए.
		अनशत्	अनशताम्	अनशन्	अ médial resté अ.
	2	अनेशः	अनेशतम्	अनेशत	Battodjidikchita n'admet pas le changement de न en ने.
		अनशः	अनशतम्	अनशत	
	1	अनेशम्	अनेशाव	अनेशाम	Kramadeșouara ne l'admet qu'à la 1[re] personne du singulier.
		अनशम्	अनशाव	अनशाम	

545. इम् *admis à volonté* (529). — Les radicaux terminés par une consonne, qui admettent à volonté le इम्, appartiennent aux finales ज्, त्, द्, ध्, प्, म्, श्, ह्. Leur *anoubandha* est ऊ. Les suivants sont à peu près tous ceux de cette catégorie, dont quelques-uns, ce qu'on verra à d'autres temps, n'admettent ainsi le इम् à volonté qu'à une de leurs formes, et dont quelques autres admettent plusieurs variétés sans le इम्. Le tableau distingue suffisamment toutes ces diversités, et aussi quelques variantes de la voyelle radicale.

मृज्-ऊ, ल, प nettoyer (376).					षिधू-ऊ être heureux; faire quelque chose d'heureux présage.				
		Forme प.					Forme प.		
Personnes.	Variétés.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Personnes.	Variétés.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
3	6°	अमार्जीत्	अमार्जिष्टाम्	अमार्जिषुः	3	6°	असेधीत्	असेधिष्टाम्	असेधिषुः
	5°	अमार्क्षीत्	अमार्ष्टाम्	अमार्क्षुः		5°	असैत्सीत्	असैद्धाम्	असैत्सुः
2	6°	अमार्जीः	अमार्जिष्टम्	अमार्जिष्ट	2	6°	असेधीः	असेधिष्टम्	असेधिष्ट
	5°	अमार्क्षीः	अमार्ष्टम्	अमार्ष्ट		5°	असैत्सीः	असैद्धम्	असैद्ध
1	6°	अमार्जिषम्	अमार्जिष्व	अमार्जिष्म	1	6°	असेधिषम्	असेधिष्व	असेधिष्म
	5°	अमार्क्षम्	अमार्क्ष्व	अमार्क्ष्म		5°	असैत्सम्	असैत्स्व	असैत्स्म

त्रप्-ऊ, ष, ऊ faire honte, déshonorer.

Personnes.	Variétés.	Forme म. Singulier.	Duel.	Pluriel.
3	11°	अत्रपिष्ट	अत्रपिषाताम्	अत्रपिषत
	10°	अत्रप्त	अत्रप्साताम्	अत्रप्सत
2	11°	अत्रपिष्ठाः	अत्रपिषाथां	अत्रपिढ्वम्
	10°	अत्रप्थाः	अत्रप्साथाम्	अत्रब्ध्वम्
1	11°	अत्रपिषि	अत्रपिष्वहि	अत्रपिष्महि
	10°	अत्रप्सि	अत्रप्स्वहि	अत्रप्स्महि

क्षम्-ऊ, ऊ endurer, souffrir, patienter.

Personnes.	Variétés.	Forme म. Singulier.	Duel.	Pluriel.
3	11°	अक्षमिष्ट	अक्षमिषाताम्	अक्षमिषत
	10°	अक्षंस्त	अक्षंसाताम्	अक्षंसत

गाह्-ऊ, ऊ agiter, remuer, parcourir.

Personnes.	Variétés.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
3	11°	अगाहिष्ट	अगाहिषाताम्	अगाहिषत
	10°	अगाढ	अघाक्षाताम्	अघाक्षत

अक्ष्- { ऊ occuper un lieu. / न. ऊ recueillir, posséder.

Personnes.	Variétés.	Forme प. Singulier.	Duel.	Pluriel.
3	5°	आक्षीत्[1]	आष्टाम्[2]	आक्षुः
	6°	आक्षीत्[3]	आक्षिष्टाम्	आक्षिषुः

व्रश्च्-ऊ. श couper, etc.

Personnes.	Variétés.	Forme प. Singulier.	Duel.	Pluriel.
3	6°	अव्रश्चीत्	अव्रश्चिष्टाम्	अव्रश्चिषुः
	5°	अव्राक्षीत्	अव्राष्टाम्	अव्राक्षुः

Et ainsi :

DHATOU.	Variétés.	Singulier.	DHATOU.	Variétés.	Singulier.	DHATOUS.	DHATOUS.
तक्ष्-ऊ	5°	अताक्षीत्	त्वक्ष्-ऊ	5°	अत्वाक्षीत्	स्फाय्	ताय्
	6°	अतक्षीत्		6°	अत्वक्षीत्	प्याय्	क्षै

546. Sept, appartenant aussi à des classes précédentes, en adoptent aussi les variétés; et s'il y a changement de voyelle, il est spécial pour chaque *dhatou*.

[1] On a d'abord आक्ष्-सीत्, mais (378) क् s'élide; il reste donc आष्-सीत्, qui (376) devient आक्-सीत्, c'est-à-dire आक्षीत् (376, 2°). Le आ résulte du *vriddhi* et de l'augment. (Voir précédemment 378, 2°, मृज्, 376 et ci-dessus.) ष् devenu क् fait disparaître स् initial de la terminaison.

[2] D'abord आष्-स्ताम् (378); puis आष्-ताम् (488), c'est-à-dire आष्टाम्.

[3] Vient de अक्ष्-ईत्. Le आ résulte de अ initial et de l'augment.

Ainsi गुह्, 6e et 11e variétés, substitue ऊ au *gouṇa* (531), etc. etc., comme on le voit à leur conjugaison.

गुह-उ, अ couvrir, cacher; interposer (606).

Forme प.

Personnes.	Variétés.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
3	6e	अगूहीत्	अगूहिष्टाम्	अगूहिषुः
	4e	अघुक्षत्	अघुक्षताम्	अघुक्षन्
2	6e	अगूहीः	अगूहिष्टम्	अगूढ्म्
	4e	अघुक्षः	अघुक्षतम्	अघुक्षद्ध्म्
1	6e	अगूहिषम्	अगूहिष्व	अगूहिष्म
	4e	अघुक्षम्	अघुक्षाव	अघुक्षाम

Forme म.

Personnes.	Variétés.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
3	8e	अघुक्षत	अघुक्षाताम्	अघुक्षन्त
	10e	अगूढ	अघुक्षाताम्	अघुक्षत
	11e	अगूहिष्ट	अगूहिषाताम्	अगूहिषत
2	8e	अघुक्षथाः	अघुक्षाथाम्	अघुक्षध्वम्
	10e	अगूढाः	अघुक्षाथाम्	अगूढ्वम्
	11e	अगूहिष्ठाः	अगूहिषाथाम्	अगूहिध्वम् अगूहिढ्वम्
1	8e	अघुक्षि	अघुक्षावहि	अघुक्षामहि
	10e	अघुक्षि	अघुक्ष्वहि	अघुक्ष्महि
	11e	अगूहिषि	अगूहिष्वहि	अगूहिष्महि

तृप-य, लृ, उ aimer, donner de l'amour; plaire, satisfaire.

Forme प.

Personne.	Variétés.	Voyelles.	Singulier.
3	5e	आर्	अताप्सीत्
		रा	अत्राप्सीत्
	6e	आर्	अतार्पीत्
	2e	[illegible]	अतृपत

Et ainsi :

DHATOUS.	Signification.	Singulier.
दृप्	Se réjouir, réjouir; être hautain, orgueilleux (543).	अद्राप्सीत् अदार्प्सीत् अदर्पीत् अदृपत्
मुह्-ऊ, लृ, य (616)	....	अमुहत्

547. De ces sept *dhatous*, les suivants ne sont ऊ qu'à leur forme म, sous laquelle ils ont la signification qui les accompagne ici :

DHATOUS.	Significations.	Formes.	Personn.	Variétés.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
कृप्-ऊ, ऊ, लृ	Expliquer, décrire; être désigné, capable; pouvoir (348, 663).	म	3	10°	अकल्प्त	अकल्प्साताम्	अकल्प्सत
				11°	अकल्पिष्ट	अकल्पिषाताम्	अकल्पिषत
			2	10°	अकल्प्थाः	अकल्प्साथाम्	अकल्प्ध्वम्
				11°	अकल्पिष्ठाः	अकल्पिषाथाम्	अकल्पिढ्वम् अकल्पिध्वम्
			1	10°	अकल्प्सि	अकल्प्स्वहि	अकल्प्स्महि
				11°	अकल्पिषि	अकल्पिष्वहि	अकल्पिष्महि
		प [1]	3	2°	अक्लृपत्	अक्लृपताम्	अक्लृपन्
			2	2°	अक्लृप्था	अक्लृपथाम्	अक्लृप्ध्वम्
			1	2°	अक्लृप्सि	अक्लृप्स्वहि	अक्लृप्स्महि
गृह्-ऊ	Prendre, saisir, recevoir, accepter (448).	प	3	4°	अघृक्षत्	अघृक्षताम्	अघृक्षन् (448, 547)
		म	3	8°	अघृक्षत	अघृक्षाताम्	अघृक्षन्त
				11°	अगार्हिष्ट	अगार्हिषाताम्	अगार्हिषत
स्यन्द्-ऊ, ऊ, लृ	Couler (comme un liquide), dégoutter.	प	3	2°	अस्यन्दत्	अस्यन्दताम्	अस्यन्दन् (543, 97)
		म	3	10°	अस्यंत्त	अस्यंत्साताम्	अस्यंत्सत [2]
				11°	अस्यंदिष्ट	अस्यन्दिषाताम्	अस्यन्दिषत

[1] Rarement employée. — [2] ऊ a la forme म seule.

Digitized by Google

548. L'*anoubandha* ऊ est donné par quelques grammairiens, et refusé par d'autres à certains *dhatous*, tels que वृह्—ऊ. श « faire des efforts extraordi-« naires; être prêt, prompt, actif, disposé; » तृह् स्तृ « nuire, etc. » (531, 429, 6e conjugaison); तृह्—ध. ऊ. श « nuire, etc. » (435, 662)

549. *Cas unique :* अञ्ज्—ऊ. ध. ञि « rendre clair, évident » (434). — Le ऊ n'a d'effet qu'aux cinq derniers temps. Ici le radical est conjugué sous la seule variété 6e, faisant आञ्जीत्, आञ्जिष्टाम्, आञ्जिषुः.

550. Plusieurs radicaux portent l'*anoubandha* इर्, lequel signifie qu'à leur forme प ils admettent deux variétés, dont l'une est constamment la 2e (488), et l'autre la 6e ou la 5e, selon que le radical prend ou refuse le इम, celui-ci conservant le डौ. La forme म est la correspondante 11e ou 10e. Exemples :

1° *Dhatous* इर् sans डौ :

DHATOUS.	Significations.	Formes.	Personnes.	Variétés.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
रुद्-इर्-ल	Pleurer, déplorer.	प	3	2e	अरुदत्	अरुदताम्	अरुदन्
				6e	अरोदीत्	अरोदिष्टाम्	अरोदिषुः
			2	2e	अरुदः	अरुदतम्	अरुदत
				6e	अरोदीः	अरोदिष्टम्	अरोदिष्ट
			1	2e	अरुदम्	अरुदाव	अरुदाम
				6e	अरोदिषम्	अरोदिष्व	अरोदिष्म
च्युत्-इर	Suinter.	प	3	2e	अच्युतत्	अच्युतताम्	अच्युतन्
				6e	अच्योतीत्	अच्योतिष्टाम्	अच्योतिषुः
			2	2e	अच्युतः	अच्युततम्	अच्युतत
				6e	अच्योतीः	अच्योतिष्टम्	अच्योतिष्ट
			1	2e	अच्युतम्	अच्युताव	अच्युताम
				6e	अच्योतिषम्	अच्योतिष्व	अच्योतिष्म
बुध्-इर्. अ	Apprendre (soi-même), comprendre.	प	3	2e	अबुधत्	अबुधताम्	अबुधन्
				6e	अबोधीत्	अबोधिष्टाम्	अबोधिषुः
		म	3	11e	अबोधिष्ट	अबोधिषाताम्	अबोधिषत

Dhatous.	Significations.	Formes.	Personnes.	Variétés.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
छृद्-इर्, अ	Jouer, badiner, folâtrer.	प	3	2°	अच्छृदत्	अच्छृदताम्	अच्छृदन्[1]
				6°	अच्छर्दीत्	अच्छर्दिष्टाम्	अच्छर्दिषुः
		म	3	11°	अच्छर्दिष्ट	अच्छर्दिषाताम्	अच्छर्दिषत
शम्-इर्, भ	Apaiser, calmer.	प	3	2°	अशमत्	अशमताम्	अशमन्
				6°	अशमीत्	अशमिष्टाम्	अशमिषुः
क्लम्-इर्, य	Être triste.	प	3	2°	अक्लमत्	अक्लमताम्	अक्लमन्
				6°	अक्लमीत्	अक्लमिष्टाम्	अक्लमिषुः
मिद्-इर्, य	Être doux, agréable, exciter à l'amour	प	3	2°	अमिदत्	अमिदताम्	अमिदन् (543, 2°)
				6°	अमेदीत्	अमेदिष्टाम्	अमेदिषुः
लुभ्-इर्	Convoiter.	प	3	2°	अलुभत्	अलुभताम्	अलुभन्
				6°	अलोभीत्	अलुभिष्टाम्	अलोभिषुः
अस्-इर्, य	Jeter, lancer.	प	3	2°	आस्थत्[2]	आस्थताम्	आस्थन् (544)
				6°	आसीत्[3]	आसिष्टाम्	आसिषुः
यस्-इर्, य	Faire des efforts.	प	3	2°	अयसत्	अयसताम्	अयसन् (543)
				6°	अयासीत्	अयासिष्टाम्	अयासिषुः[4]
					अयसीत्	अयसिष्टाम्	अयसिषुः
मुच्-इर्	Mouvoir.	प	3	2°	अमुचत्	अमुचताम्	अमुचन्
				6°	अमोचीत्	अमोचिष्टाम्	अमोचिषुः
			2	2°	अमुचः	अमुचतम्	अमुचत
				6°	अमोचीः	अमोचिष्टम्	अमोचिष्ट
			1	2°	अमुचम्	अमुचाव	अमुचाम
				6°	अमोचिषम्	अमोचिष्व	अमोचिष्म

[1] तृद् ci-après. — [2] अस् devenu अस्थ. — [3] *Anoubandha* et forme donnés par Kalpadrouma et son commentateur Dourgâdâsa (544). — [4] Avec ou sans *vriddhi*.

Digitized by Google

DHATOUS.	Significations.	DHATOUS.	Significations.
श्रम्-इर्, य, ञि	Pratiquer des austérités religieuses; se repentir, s'affliger; se fatiguer, se lasser.	वृश्-इर्, य	Se marier.
		दस्-य, ऊ, इर्	Jeter en haut.
क्षम्-इर्, ऊ	Endurer, supporter patiemment, souffrir, patienter.	घुष्-इर्, कि	Célébrer, proclamer; parler; affliger, chagriner; tuer.
क्ष्विद्-इर्, य	Être affectionné; relâcher, délivrer.	व्युस्-इर्, य	Abandonner, laisser.
कृश्-इर्, य	Être faible, maigre, atténué; amincir, amoindrir	क्षिस्-इर्, य	Jeter, lancer; envoyer.
दुह-इर्, अ तुह-इर्, अ	Faire de la peine; nuire; blesser; tuer.	भृश्-य, इर् भ्रंश्-य, इर्	Déchoir de la grandeur, renoncer à....... tomber de haut (physiquement); tomber (dents, ongles, cheveux, feuilles).
उह-इर्, अ	Faire de la peine; nuire; blesser; tuer (543-557).		
तृह्-इर्, अ	Blesser, etc.; déshonorer.	कुस्-इर्, य कुश्-इर्, य	Baiser, embrasser.
च्युत्-इर्, अ	Suinter, distiller.		
श्च्युत्-इर्, अ	Laisser tomber.	म्रुच्-इर्, उ म्लुच्-इर्, उ	Mouvoir, aller.
शुच्-इर्, य, अ	Devenir pur, s'affliger.		
स्फुत्-इर् स्फुट्-इर्	S'épanouir; nuire.	ग्रुच्-इर्, उ ग्लुच्-इर्, उ	Dérober, aller.
हृष्-इर्, य, ञि	Être content, joyeux; se réjouir.	ग्लुञ्च्-इर्, उ	
रुष्-इर्, य, ञि	Être en colère.	म्रुञ्च्-इर्, उ	Mouvoir, aller [1].
मुस्-इर्, य मुस्-इर्, य	Couper; briser, rompre.	ग्लुञ्च्-इर्, उ मञ्च्-इर्, उ	
प्युष्-इर्, य	Diviser, séparer, brûler.	मुञ्च्-इर्, उ	

[1] Selon certains, dit Wilkins.

551. 2° *Dhatous* avec इर्—ओ. Exemples ;

DHATOUS.	Significations.	Formes.	Personnes.	Variétés.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
रुध्-इर्, ओ, प, अ	Entourer.	प	3	2°	अरुधत्	अरुधताम्	अरुधन्
				5°	अरौत्सीत्	अरौद्धाम्	अरौत्सुः
			2	2°	अरुधः	अरुधतम्	अरुधत
				5°	अरौत्सीः	अरौद्धम्	अरौद्ध
			1	2°	अरुधम्	अरुधाव	अरुधाम
				5°	अरौत्सम्	अरौत्स्व	अरौत्स्म
		म	3	10°	अरुद्ध	अरुत्साताम्	अरुत्सत
			2	10°	अरुद्धाः	अरुत्साथाम्	अरुद्ध्वम्
			1	10°	अरुत्सि	अरुत्स्वहि	अरुत्स्महि
णिज्-इर्, ओ, अ	Pourvoir.	प	3	2°	अनिजत्	अनिजताम्	अनिजन् (601)
				5°	अनैक्षीत्	अनैक्ताम्	अनैक्षुः
			2	2°	अनिजः	अनिजतम्	अनिजत
				5°	अनैक्षीः	अनैक्तम्	अनैक्त
			1	2°	अनिजम्	अनिजाव	अनिजाम
				5°	अनैक्षम्	अनैक्ष्व	अनैक्ष्म
		म	3	10°	अनिक्त	अनिक्षाताम्	अनिक्षत
स्कन्द्-इर्, ओ	Devenir sec, mouvoir.	प	3	2°	अस्कदत्	अस्कदताम्	अस्कदन्
				5°	अस्कान्त्सीत्	अस्कान्ताम्	अस्कान्त्सुः
दृश्-इर्, ओ	Voir, savoir.	प	3	2°	अदर्शत्	अदर्शताम्	अदर्शन्
				5°	अद्राक्षीत्	अद्राष्टाम्	अद्राक्षुः
			2	2°	अदर्शः	अदर्शतम्	अदर्शत
				5°	अद्राक्षीः	अद्राष्टम्	अद्राष्ट
			1	2°	अदर्शम्	अदर्शाव	अदर्शाम
				5°	अद्राक्षम्	अद्राक्ष्व	अद्राक्ष्म

Digitized by Google

DHATOU.	Signification.	Forme.	Personnes.	Variétés.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
			3	2°	असृपत्	असृपताम्	असृपन्
				5°	असार्प्सीत्	असार्प्ताम्	असार्प्सुः
					अस्राप्सीत्	अस्राप्ताम्	अस्राप्सुः
			2	2°	असृपः	असृपतम्	असृपत
सृप्-ओ (543, 3°)	Mouvoir, aller.	प		5°	असार्प्सीः	असार्प्तम्	असार्प्त
					अस्राप्सीः	अस्राप्तम्	अस्राप्त
			1	2°	असृपम्	असृपाव	असृपाम
				5°	असार्प्सम्	असार्प्स्व	असार्प्स्म
					अस्राप्सम्	अस्राप्स्व	अस्राप्स्म

DHATOUS.	Significations.	DHATOUS.	Significations.
छिद्-इर्. ओ, अ, ध	Disséquer, diviser, fendre, couper, briser, rompre.	क्षुद्-इर्. ओ, अ, ध	Réduire en poudre; piler, broyer.
भिद्-इर्. ओ, अ, ध	Mettre en pièces, rompre	युज्-इर्. ओ, अ, ध	Se mettre en contact; venir, être en contact; toucher; Mêler, unir, joindre.
विच्-इर्. ओ, अ, ध	Différencier, distinguer (physiquement, par la pensée, dans ses jugements); mettre à l'écart, séparer, diviser (401, 436).	बुद्-इर्. ओ, अ बुन्द्-इर्. ओ, अ	Juger, penser de......
रिच्-इर्. ओ, अ, ध	Couler, se répandre; aller souvent à la selle.	उच-य, इर्. ओ	Être impur.

552. *Dhatous polysyllabes* (494). — 1° Les *dhatous* redoublés. De trois *dhatous* à consonne finale qui sont redoublés (381), deux prennent le इम्, et leur voyelle est conservée (485); le troisième appartient à une classe sans le इम्, qui (543, 2°) reçoit la variété 2ᵉ, et il change en इ sa voyelle आ. On a donc :

DHATOUS.	Significations.	Formes.	Personnes.	Variétés.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
जक्ष्-लु, स्र्	Rire.	प	3e	6e	अजक्षीत्	अजक्षिष्टाम्	अजक्षिषु:
चकास्-लु, स्र्	Paraître.	प	3e	6e	अचकासीत्	अचकासिष्टाम्	अचकासिषु: [1]
शास्-स, ल	Gouverner, punir.	प	3e	2e	अशिषत्	अशिषताम्	अशिषन् (566)

2° Les deux (313, 528) regardés comme primitifs prenant le इम्.

DHATOUS	Significations	Formes.	Personnes.	Variétés.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
वावृत्-य, उ	Choisir, servir.	म	3e	11e	अवावृतिष्ट	अवावृतिषाताम्	अवावृतिषत (514)
उध्रस्-न	Glaner, lancer.	म	3e	6e	"	"	"

La première syllabe du second dépend du système adopté pour ce verbe. Si उ est admis comme radical, on dira (531, 45) औध्रसीत्; s'il ne l'est pas, on dira अध्रसीत्.

553. Divers cas particuliers, indépendants du इम्, 1° conservent ou suppriment à volonté la nasale radicale :

DHATOUS.	Significations.	Formes.	Personnes.	Variétés.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
तृम्फ-श	Aimer, gratifier	प	3e	6e	अतृम्फीत् अतर्फीत्	अतृम्फिष्टाम् अतर्फिष्टाम्	अतृम्फिषु: (340) अतर्फिषु: [2]
स्तम्भ्	Arrêter, être stupide, etc.	प	3e	6e	व्यस्तम्भीत् (63)	"	"
स्तभ्-इ		प	3e	2e	व्यस्तभत्	"	"
स्ताम्भ्		प	3e	6e	"	"	"

[1] कास्-उ « tousser, » 11e variété, अकासिष्ट, etc. etc. काश्-उ « briller, éclairer, » 1re et 4e variétés, sur कास्. — [2] न् supprimé après le *gouna* de ऋ.

Digitized by Google

2° Insèrent une nasale (techniq. नुम्) devant la finale[1].

DHATOU.	Signification.	Variété.	Personnes.	Singulier.[2]	Duel.	Pluriel.
जृभ्-उ	Bâiller, s'ouvrir largement.	6°	3°	अजृम्भिष्ट	अजृम्भिषाताम्	अजृम्भिषत
			2°	अजृम्भिष्ठाः	अजृम्भिषाथाम्	अजृम्भिढ्वम् / अजृम्भिध्वम्
			1re	अजृम्भिषि	अजृम्भिष्वहि	अजृम्भिष्महि

Et ainsi : रभ् et लभ् « résonner. »

Et aussi aux cinq autres temps de ces deux verbes (418, 2°) :

DHATOUS	Significations.	Variétés.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
धिव्-इ, न	Mouvoir, etc. (531)	6°	3°	अधिन्वीत्	अधिन्विष्टाम्	अधिन्विषुः
कृव्-इ, न	Nuire, faire.	6°	3°	अकृन्वीत्	अकृन्विष्टाम्	अकृन्विषुः

3° Celui-ci peut adopter ङि.

DHATOU.	Signification.	Variété.	Personne.	Singulier.	Duel	Pluriel.
व्यच्-ङि	Tromper.	6°	3°	अविचीत् / अव्याचीत्	अविचिष्टाम् / अव्याचिष्टाम्	अविचिषुः / अव्याचिषुः

4° Suppriment à la 3° personne singulière, forme म, la terminaison (techn. तन्) après इ crément (techn. adoptent इण्[3]).

[1] Ainsi ailleurs, s'il suit une voyelle.

[2] कुटादि (534, note 1).

[3] Panini ne l'admet ainsi que devant un affixe *Kriddhanta* (qui rejette ञ ou ण), इम् étant admis.

DHATOUS.	Significations.	Variétés.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
पद्-य, उ, डो	Mouvoir, aller.	10ᵉ	3ᵉ	अपद्	अपत्साताम्	अपत्सत
		11ᵉ	3ᵉ	अपादि	अपादिषाताम्	अपादिषत
बुध्	Savoir.	11ᵉ	3ᵉ	अबोधि	अबोधिषाताम्	अबोधिषत
		10ᵉ	3ᵉ	अबुद्ध	अभुत्साताम्[1]	अभुत्सत[2]

554. Les suivants peuvent, à la 3ᵉ personne du singulier, forme म, supprimer ou conserver la terminaison après le इ crément (ici techniq. adoptent इण्[3]), c'est-à-dire à la variété 11ᵉ.

DHATOUS.	Significations.	Formes.	Personnes.	Variétés.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
तन्-य, उ	....	म	3ᵉ	11ᵉ	अतनि अतनिष्ट	अतनिषाताम्	अतनिषत (413)
तन्-लि	....	प	3ᵉ	6ᵉ	अतनीत् अतानीत्	अतनिष्टाम् अतानिष्टाम्	अतनिषुः (408, 388) अतानिषुः
दीप्-य, उ	Éclairer, briller.	म	3ᵉ	11ᵉ	अदीपि अदीपिष्ट	अदीपिषाताम्	अदीपिषत[4]
ताय-उ	Nourrir.	प	3ᵉ	6ᵉ	अतायि अतायिष्ट	अतायिषाताम्	अतायिषत

555. Les deux premiers des suivants admettent : 1° la variété 10ᵉ avec élision du य final[5] devant स initial de la terminaison; et 2° la variété 11ᵉ. Le second, प्याय्, peut, en outre (554), supprimer la terminaison après इम्. Au troisième, il y a deux variétés, la 5ᵉ sans le य्, et la 6ᵉ.

[1] Wilkins donne अभुत्सताम्, etc. (369, note 1.)
[2] (369). Ainsi écrit par Carey.
[3] Règle indiquée par le ण्.
[4] पूर्-य, उ « emplir. »
[5] En général devant toutes les terminaisons qui commencent par une consonne autre que य. Règle analogue pour व् devant une consonne autre que य.

DHATOUS.	Significations.	Formes.	Personnes.	Variétés.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
स्फाय्-ऊ, ङ	Grossir, enfler.	म	3°	11°	अस्फायिष्ट	अस्फायिषाताम्	अस्फायिषत
				10°	अस्फास्त	अस्फासाताम्	अस्फासत
			2°	11°	अस्फायिष्ठाः	अस्फायिषाथाम्	अस्फायिढ्वम् अस्फायिध्वम् अस्फायिड्ढ्वम्
				10°	अस्फास्थाः	अस्फासाथाम्	अस्फाध्वम् अस्फाढ्वम्
			1re	11°	अस्फायिषि	अस्फायिष्वहि	अस्फायिष्महि
				10°	अस्फासि	अस्फास्वहि	अस्फास्महि
प्याय्-ऊ, ङ	Croitre, grossir, augmenter, s'étendre.	म	3°	11°	अप्यायिष्ट अप्यायि	अप्यायिषाताम्	अप्यायिषत
				10°	अप्यास्त	अप्यासाताम्	अप्यासत
			2°	11°	अप्यायिष्ठाः	अप्यायिषाथाम्	अप्यायिढ्वम् अप्यायिध्वम् अप्यायिड्ढ्वम्
				10°	अप्यास्थाः	अप्यासाथाम्	अप्याध्वम् अप्याढ्वम्
			1re	11°	अप्यायिषि	अप्यायिष्वहि	अप्यायिष्महि
				10°	अप्यासि	अप्यास्वहि	अप्यास्महि
चाय्-ऋ, ञ	Écouter, entendre; adorer, honorer.	प	3°	6°	अचायीत्	अचायिष्टाम्	अचायिषुः
				5°	अचासीत्	अचास्ताम्	अचासुः

556. On peut ici insérer ou ne pas insérer आय् devant le इम् (348). Quand on l'insère, les deux formes प et म sont admises. गुप् est celui des quatre qui doit servir de type. Ce qu'il a de plus ou de différent pour marquer ses diverses significations, viendra ci-après en son lieu (557, 348).

DHATOUS.	Significations.	Formes.	Personnes.	Variétés.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
गुप्-ऊ	Garder (557).	प	3e	6e	अगोपायीत्	अगोपायिष्टाम्	अगोपायिषुः
					अगोपीत्	अगोपिष्टाम्	अगोपिषुः
				5e	अगौप्सीत्	अगौप्ताम्	अगौप्सुः
			2e	6e	अगोपायीः	अगोपायिष्टम्	अगोपायिष्ट
					अगोपीः	अगोपिष्टम्	अगोपिष्ट
				5e	अगौप्सीः	अगौप्तम्	अगौप्त
			1re	6e	अगोपायिषम्	अगोपायिष्व	अगोपायिष्म
					अगोपिषम्	अगोपिष्व	अगोपिष्म
				5e	अगौप्सम्	अगौप्स्व	अगौप्स्म
गुप्-उ	Cacher (557).	म	3e	11e	अगोपायिष्ट	अगोपायिषाताम्	अगोपायिषत
					अगोपिष्ट	अगोपिषाताम्	अगोपिषत
				11e	अजुगुप्सिष्ट	अजुगुप्सिषाताम्	अजुगुप्सिषत
			2e	11e	अगोपायिष्ठाः	अगोपायिषाथाम्	अगोपायिढ्वम् अगोपायिध्वम् अगोपायिढ्वम्
					अगोपिष्ठाः	अगोपिषाथाम्	अगोपिढ्वम् अगोपिढ्वम्
				11e	अजुगुप्सिष्ठाः	अजुगुप्सिषाथाम्	अजुगुप्सिढ्वम् अजुगुप्सिढ्वम्
			1re	11e	अगोपायिषि	अगोपायिष्वहि	अगोपायिष्महि
					अगोपिषि	अगोपिष्वहि	अगोपिष्महि
				11e	अजुगुप्सिषि	अजुगुप्सिष्वहि	अजुगुप्सिष्महि
विच्छ्-श	Aller.	प	3e	5e	अविच्छीत्	अविच्छिष्टाम्	अविच्छिषुः[1]
				6e	अविच्छायीत्	अविच्छायिष्टाम्	अविच्छायिषुः
पण् or पन् (346)	Faire du négoce, faire un éloge.	म	3e	11e	अपणिष्ट	अपणिषाताम्	अपणिषत
					अपणायिष्ट	अपणायिषाताम्	अपणायिषत

[1] La variété qui n'est pas ici se trouve à गुप्.

Et ainsi : धूप् « avoir chaud, brûler » (348).

557. Ainsi (541, etc.) il arrive à un assez grand nombre de *dhatous* ce qu'on a déjà vu dans les conjugaisons des quatre 1ers temps : on les change de variété, et même de forme, pour les faire changer de signification[1]. Pareille chose devra se retrouver ailleurs. En voici encore un petit nombre qu'on a cru nécessaire de donner, mais (537, note 1) sans indications préliminaires :

DHATOUS.	Significations.	Formes.	Personnes.	Variétés.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
वृत्-अ, ङ	Être; tourner, circuler; venir à passer; se tenir debout, être fixe, stable (351, 543, 1°).	प	3°	2°	अवृतत्	अवृतताम्	अवृतन्[2]
			3°	9°	अवृतत	अवृतेताम्	अवृतन्त
				10°	अवृत्त	अवृत्साताम्	अवृत्सत
		म	3°	11°	अवर्त्तिष्ट	अवर्त्तिषाताम्	अवर्त्तिषत
			2°	11°	अवर्त्तिष्ठाः	अवर्त्तिषाथाम्	अवर्त्तिढ्वम् अवर्त्तिड्वम्
			1re	11°	अवर्त्तिषि	अवर्त्तिष्वहि	अवर्त्तिष्महि
वृन्-य, उ	Choisir, servir, honorer (531, 414).				....	....	....
द्रुह-इर् [illegible]	Nuire; tuer; haïr; chercher à nuire; être dans la peine (543, 550).	प	3°	2°	अद्रुहत्	अद्रुहताम्	अद्रुहन्
		म	3°	10°	अद्रुग्ध	अधुक्षाताम्	अधुक्षत
दुह-डौ, ञ, ल	Traire (384), manifester.	म	3°	8°	अधुक्षत	अधुक्षाताम्	अधुक्षन्त
				10°	अदुग्ध	अधुक्षाताम्	अधुक्षत
		प	3°	4°	अधुक्षत्	अधुक्षताम्	अधुक्षन्
क्षिप्-ड	Jeter de l'eau.	प	3°	2°	अक्षिपत्	अक्षिपताम्	अक्षिपन्
विष्-ग, डौ	Séparer, diviser, empoisonner.	प	3°	4°	अविक्षत्	अविक्षताम्	अविक्षन्

[1] Ceux qui relèvent de plus d'une de ces variantes sont exposés à l'une d'elles, puis cités aux autres.

[2] पुतादि (543).

[3] Manou, lect. 2, sl. 76 : वेदत्रयान्निरदुहत् « Vedas « tres extraxit. »

DHATOUS.	Significations.	Formes.	Personnes.	Variétés.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
विष्-ऌ, औ	Occuper un lieu, envelopper, entrer, posséder.	प	3ᵉ	2ᵉ	अविषत्	अविषताम्	अविषन् (461)
				4ᵉ	अविक्षत्	अविक्षताम्	अविक्षन्
वस्-ऐ, औ	Être situé, demeurer, habiter.	प	3ᵉ	5ᵉ	अवात्सीत्	अवात्ताम्	अवात्सुः (535)
			2ᵉ	5ᵉ	अवात्सीः	अवात्तम्	अवात्त
			1ʳᵉ	5ᵉ	अवात्सम्	अवात्स्व	अवात्स्म
वस्-ल, उ	Étendre sur.... habiller.	म	3ᵉ	11ᵉ	अवसिष्ट	अवसिषाताम्	अवसिषत
वस्-य, उ	Être droit, détendu, débandé (littéralement, figurément) (531).	......	......	......	....	....	....
लिश्-य, उ, औ	Subir diminution.	म	3ᵉ	8ᵉ	अलिक्षत	अलिक्षाताम्	अलिक्षन्त
			2ᵉ	8ᵉ	अलिक्षथाः	अलिक्षाथाम्	अलिक्षध्वम्
			1ʳᵉ	8ᵉ	अलिक्षि	अलिक्षावहि	अलिक्षामहि
लिश्-श, औ	Aller, approcher.	......	......	......	....	....	....
अश्-ग	Manger.	प	3ᵉ	6ᵉ	आशीत्	आशिष्टाम्	आशिषुः [1]
अश्-उ, ऊ, म	Occuper un lieu; posséder, enclore.	म	3ᵉ	11ᵉ	आशिष्ट	आशिषाताम्	आशिषत (519)
				10ᵉ	आष्ट	आक्षाताम्	आक्षत
तिज्-उ	Rendre pointu.	म	3ᵉ	11ᵉ	अतेजिष्ट	अतेजिषाताम्	अतेजिषत [2]
तिज्-ऊ	Se retenir, etc.	म	3ᵉ	9ᵉ	अतितिक्षत	अतितिक्षेताम्	अतितिक्षन्त [3]
कम्-उ, ङ	Être beau, brillant (348).	म	3ᵉ	9ᵉ	अचीकमत	अचीकमाताम्	अचीकमन्त [4]
					अचकमत	अचकमाताम्	अचकमन्त [4]
विज्-{ग, उ / ध, उ}	(429, 436.)	म	3ᵉ	11ᵉ	अविजिष्ट	अविजिषाताम्	अविजिषत [5]
विद्-ऌ [6]	(401, 551.)	प	3ᵉ	2ᵉ	अविदत्	अविदताम्	अविदन्
				5ᵉ	अवैत्सीत्	अवैत्ताम्	अवैत्सुः

[1] (449, 531, 545.)
[2] Règle générale.
[3] Conjugaison optative.
[4] Conjugaison causative.
[5] Garde इ devant le इम्.
[6] Suivant quelques-uns विच् (401, 551).

गुप्—उ « cacher, couvrir; dérober à la vue; ôter de dessous les yeux » (348, 414, 455, 556, 638). Variété 11e.

गुप्—ऊ « cacher, serrer, garder, conserver. » Variétés 6e et 5e.

गुप्—इर्. य « être affligé, délaissé, dans la misère; troubler, mettre du « désordre » (450). Variétés 2e et 6e.

गुप्—उ « blâmer, faire des reproches; mépriser. » (Conjug. optat., forme म, affixe सन्.) Variété 11e.

गुप—क « luire, briller, éclairer. » 10e conjug.

मिद्—ञ्ञ. ञ « aimer à s'instruire, être apte à apprendre[1]; comprendre; « nuire, faire tort; tuer : » अमिमीदत्. 3e personne du singulier, variété 3e, avec इ radical devenu ई.

मिद्—म् « être fier, orgueilleux; ramper : » अमेदीत्. 3e personne du singulier, variété 6e.

मिद् [द्युतादि (543); इर् (550), 10e conjugaison].

वृह्—श. ऊ « s'efforcer. »

वृह्—इर् « grandir, augmenter; devenir ample; produire. » De là ब्रह्म.

वृह्—इ « crier (les bêtes des bois, particulièrement l'éléphant). »

558. श्लिष्—ञि. य. लृ. ओ « réunir, se réunir; venir, être au contact, » lequel (414) répond à deux nuances bien distinctes de cette idée : l'une physique et toute matérielle, « adhérer (à une chose), se coller (comme le vernis à « une surface); » l'autre morale ou intellectuelle, « embrasser, former liaison « (avec quelqu'un), » exige ici, 5e temps, la variété 2e pour la première acception, et la 4e pour la seconde : अश्लिषत्, अश्लिषताम्, अश्लिषन्; अश्लिक्षत्, अश्लिक्षताम्, अश्लिक्षन्.

559. Enfin il y a des *dhatous* qui prennent le इम् à une forme et le refusent à l'autre sans changer de signification. Exemples :

1° Pris à la forme म, refusé à la forme प :

DHATOU.	Signification.	Formes.	Personnes	Variétés.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
द्युत्	Briller, éclairer (542, 543, 2°).	म	3e	11e	अद्योतिष्ट	अद्योतिषाताम्	अद्योतिषत
			2e	11e	अद्योतिष्ठाः	अद्योतिषाथाम्	अद्योतिढ्वम् / अद्योतिड्ढ्वम्
			1re	11e	अद्योतिषि	अद्योतिष्वहि	अद्योतिष्महि
		प	3e	2e	अद्युतत्	अद्युतताम्	अद्युतन्

[1] Nous disons d'un écolier dans nos classes : « il a des dispositions. »

Digitized by Google

DHATOU.	Signification.	Formes.	Personnes	Variétés.	Singulier.
गम्	Aller (542).	म	3e	11e	अगमिष्ट [1]
		प	3e	2e	अगमत्

2° Pris à la forme प, refusé à la forme म :

DHATOU.	Signification.	Formes.	Personnes	Variétés.	Singulier.
क्रम्-प	Marcher par pas, par degrés (532).	प	3e	6e	अक्रमीत्
		म	3e	10e	अक्रंस्त

560. *Radicaux de la 8e conjugaison.* — कृ appartenant aux *dhatous* en ऋ final (518), मन् et क्षन् formant anomalie, il reste sept *dhatous* régis par une règle commune. Or ceux-ci 1° veulent, pour la forme प, le इम् sous la règle générale (531); 2° peuvent emprunter, pour la forme म, la 2e et la 3e personue du singulier à la variété 10e, sous la seule condition d'élider leur finale न्. Alors ils se conduisent, à ces personnes, comme (124, 2°) s'ils étaient terminés par la voyelle brève अ. Par conséquent (488) ils élident le स् des terminaisons स्ताः, स्त (techniq. rejettent सि devant त et थास्). Exemples :

तनु-द, ञ, उ étendre, déployer, élargir, accroître.							
Forme प.				Forme म.			
Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
3e	अतनीत्	अतनिष्टाम्	अतनिषुः	3e	अतत	"	"
	अतानीत्	अतानिष्टाम्	अतानिषुः		अतनिष्ट	अतनिषाताम्	अतनिषत
2e	अतनीः	अतनिष्टम्	अतनिष्ट	2e	अतथाः	"	"
	अतानीः	अतानिष्टम्	अतानिष्ट		अतनिष्ठाः	अतनिषाथाम्	अतनिढ्वम्
1re	अतनिषम्	अतनिष्व	अतनिष्म				अतनिध्वम्
	अतानिषम्	अतानिष्व	अतानिष्म	1re	अतनिषि	अतनिष्वहि	अतनिष्महि

[1] Avec quelques prépositions il est de la forme म. Cependant il arrive qu'il peut s'employer sous la forme प; alors il admet l'*anoubandha* ऊ (545).

Digitized by Google

DHATOUS.	Significations.	Formes.	Personnes.	Variétés.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
क्षिणु-द, उ	Nuire, tuer.	प	3e	6e	अक्षेणीत्	अक्षेणिष्टाम्	अक्षेणिषुः
		म	3e	11e	अक्षेणिष्ट[1]	〃	〃
ऋणु-द, उ, अ	Aller.	प	3e	6e	आर्णीत्	आर्णिष्टाम्	आर्णिषुः
वन्-द, अ, उ षण्-द, अ, उ	Donner.	प	3e	6e	असानीत् असनीत्	असानिष्टाम् असनिष्टाम्	असानिषुः असनिषुः
		म	3e	11e	असात[2] असनिष्ट	〃 असनिषाताम्	〃 असनिषत
			2e	11e	असाथाः[2] असनिष्ठाः	〃 असनिषाथाम्	〃 असनिढ्वम् असनिध्वम्
			1re	11e	असनिषि	असनिष्वहि	असनिष्महि

Et aussi :

DHATOUS.	Significations.	DHATOUS.	Significations.
घणु-द, अ, उ घृणु-द, अ, उ	Luire, briller, éclairer.	तृणु-द, अ, उ	Manger, brouter.
		वनु-द, अ, उ	Demander.

561. *Anomalies.* — 1° क्षणु ou क्षनु-द, उ « nuire, tuer, » conserve sa pénultième; 2° मन्-उ, औ, द « comprendre, etc. » (414, 439)

Personne.	Variété.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Personne.	Variété.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
3e	6e	अक्षणीत्	अक्षणिष्टाम्	अक्षणिषुः	3e	10e	अमंस्त	अमंसाताम्	अमंसत

562. *Cas unique (ici réclamé).* — हन्-ल (388) « tuer; blesser, battre, mal-

[1] Pas d'emprunt à la 10e variété. — [2] आ inséré, न् élidé.

« traiter. » Ce radical est (473) remplacé au temps टी par वध्-ञ, mais il peut arriver que, par l'influence d'une préposition, il doive être conjugué à la forme म; dans ce cas, il n'admet pas de substitut : il suit la variété 10e; et, comme les huit premiers verbes de la 8e conjugaison le font à deux personnes (560), il élide न् final devant toutes, et aussi le स् initial de स्थाः et de स्थ. Ainsi, précédé de la préposition आ, et conjugué à la forme म avec le sens de हन् simple, il donne :

DHATOU.	Significations.	Forme.	Variété.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
आहन्-ल, उ	Tuer, blesser, battre, maltraiter.	म	10e	3e	आहत	आहसाताम्	आहसत
				2e	आहथाः	आहसाथाम्	आहध्वम्
				1re	आहसि	आहस्वहि	आहस्महि

563. *Radicaux de la* 10e *conjugaison.* — Tous les radicaux de la 10e conjugaison suivent, dans la formation de leur 5e temps, prétérit 2e, टी, les variétés 2e et 3e à la forme प, et la 9e à la forme म, avec une certaine modification et réduplication des lettres radicales d'après les principes généraux de la réduplication (317, 318), sauf quelques légères différences. Ainsi :

DHATOUS.	Significations.	Formes.	Variétés.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
चुर	Dérober.	प	3e	3e	अचूचुरत्	अचूचुरताम्	अचूचुरन्
				2e	अचूचुरः	अचूचुरतम्	अचूचुरत
				1re	अचूचुरम्	अचूचुराव	अचूचुराम
		म	9e	3e	अचूचुरत	अचूचुरताम्	अचूचुरन्त
गण्-क, तृ	Compter.	प	3e	3e	अजगणत्	″	″
					अजीगणत्	″	″
कृत्-क	Sonner agreablement.	प	3e	3e	अचिकीर्त्तत्	″	″

Digitized by Google

DHATOUS.	Significations.	Formes.	Voixités.	Personnes	Singulier.
कथ्-क, न्	Raconter.	प	3e	3e	अचीकथत् / अचकथत्
दुह	Tirer (d'un livre).	प	3e	3e	अदूदुहत्[1]

564. Ce peu de mots suffit ici pour les verbes de la 10e conjugaison[2]. Ces verbes et les verbes causatifs forment absolument de la même manière ce temps लिट्, prétérit 2e. Or nous donnons ci-après (708, etc.) tout ce qui regarde le verbe causatif; on y prendra les règles de son prétérit लिट्, et on les appliquera ici.

SIXIÈME TEMPS लिट्.

565. Rappelons d'abord les terminaisons du 6e temps, telles qu'elles sont (312) au paradigme général[3] (307, 2°; 631):

Forme.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Forme.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
प	3e	णप्. अ	अतु:	उ:	आ	3e	ए	आते	इरे
	2e	थप्. थ	अथु:	अ		2e	से	आथे	ध्वे. ढ्वे[4]
	1re	णप्. अ	व	म		1re	ए	वहे	महे

Initiales de terminaison. Voyelles : अ, आ, इ, उ, ए; consonnes : थ, ध, व, म.

566. Ainsi quatre choses sont requises pour la conjugaison : 1° la réduplication (techn. द्वित्व, 315), point distinctif du 6e temps. Elle suit les règles données ci-dessus (315, 318) et déjà plusieurs fois appliquées (352, 357, 367, 381, 389, 552, 563), mais surtout celle qui maintient le redoublement, comme (313) l'augment, à la tête du *dhatou* (318). Néanmoins il y a des radicaux qui n'admettent pas cette syllabe et qui la remplacent, les uns par un affixe, les autres par certaines dispositions particulières ou spéciales, comme on verra ci-après. Enfin il lui arrive d'être tout simplement

[1] त्रिभ्य एव तु वेदेभ्यः पादं पादमदूदुहत् (Manou, lect. 2, sl. 76.)

E tribus quoque Vedis successive extraxit....

«Des trois Vèdes aussi il a successivement extrait....»

[2] उध्रस्-क; ध्रस्-क «jeter en haut» (552).

[3] Le : remplaçant ल्.

[4] Peut arriver après une voyelle autre que अ et आ.

omise (314)[1]. 2° La voyelle radicale. On voit que les trois personnes du singulier, forme प, ont seules des lettres rejetées. Il n'y a de général pour les quinze autres que ceci : les personnes sans प् des *dhatous* dont l'initiale est une lettre composée peuvent être réputées कित्. 3° Le crément (582), le इम्. Il est requis ici par des radicaux qui n'en veulent pas aux autres temps. Il est rejeté par certaines classes. Il est à volonté devant certaines consonnes. 4° La désinence. Elle ne convient pas aux polysyllabes, aux dérivés, aux passifs et à beaucoup d'autres. Pour eux, le 6e temps est composé (629, 631). Développons tous ces cas et toutes ces variétés, gardant pour derniers articles, quelle que soit leur finale, les *dhatous* d'une seule lettre, les simples polysyllabes, et ऊर्णु, qui commence et finit par une voyelle.

567. *Radicaux terminés par une voyelle : आ final.* — 1° Les radicaux en आ final élident ce आ dans les deux formes devant une voyelle (initiale de terminaison ou du इम्); 2° terminent en औ au lieu de terminer en आ la 3e et la 1re personne du singulier, forme प (techniq. affixent औ devant णल्); 3° demandent इम् devant व, म, et l'admettent devant थ, ध, स. Exemples (355, 356) :

दा-लि, अ donner.									
Formes.	Personnes.	Singulier	Duel.	Pluriel.	Formes.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
प	3e	ददौ	ददतुः	ददुः	म	3e	ददे	ददाते	ददिरे
	2e	ददाथ ददिथ	ददथुः	दद		2e	ददासे ददिषे	ददाथे	ददाध्वे[2] ददिढ्वे
	1re	ददौ	ददिव	ददिम		1re	ददे	ददिवहे	ददिमहे
धा-लि, अ avoir.									
प	3e	दधौ	दधतुः	दधुः	म	3e	दधे	दधाते	दधिरे
हा-लि abandonner.					हा-लिं, उ mouvoir.				
प	3e	जहौ	जहतुः	जहुः	म	3e	जहे	जहाते	जहिरे

[1] Comme dans ces vers du *Harivança* (sect. 75, sl. 55) :

तासांग्रथितसीमन्ता रतिश्रान्त्याकुलीकृताः ।
चारुविस्रंसिरे केशाः कुचाग्रे गोपयोषिताम् ॥

Harum ordine discriminati, voluptatis ex fatigatione passefacti.

Venustè demissi sunt crines ante pectus bubulcarum.

सीमन्त *discrimen* « séparation, frontière. La « raie de séparation des cheveux au-dessus du « front. » —*Discriminatrices* « esclaves qui avaient « la charge de faire cette séparation à la chevelure d'une dame romaine. » — *Discriminale* « instrument pour l'opérer. »

[2] ध et ढ étant pour les deux.

DHATOUS.	Significations.	Formes.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
पा	Boire.	प	3[e]	पपौ	पपतुः	पपुः
ष्ठा [1]	Se tenir.	प	3[e]	तस्थौ	तस्थतुः	तस्थुः
ध्मा [2]	Souffler.	प	3[e]	दध्मौ	दध्मतुः	दध्मुः
ज्ञा-ज्ञ	Savoir, connaître.	प	3[e]	जज्ञौ	जज्ञतुः	जज्ञुः
ज्या-जि	Être vieux (581).	प	3[e]	जिज्यौ	जिज्यतुः	जिज्युः

Et ainsi :

प्रददौ « il donna. »
अनुशुश्रुम « nous l'avons appris ainsi. »
प्रययुः « ils se retirèrent. »
उपाययुः « ils s'avancèrent. »
अन्तर्दधे « il disparut. »
उद्बभौ « il brilla dehors, il devint apparent. »
घ्रा. मा. वा. म्ना.

568. इ. ई. उ. ऊ. *voyelles finales.* — D'abord इम् exigé devant थ. म. व. स, et à volonté devant थ (481). Il y a des variantes. Ensuite, pour la voyelle radicale, deux divisions : le singulier, forme प, puis toutes les autres personnes des formes प et म (techniq. les कित्). Or au singulier, forme प, elles éprouvent toutes les trois le changement indiqué par les lettres rejetées, savoir : à la 3[e] personne, le *vriddhi;* à la 2[e], le *gouṇa;* à la 1[re], le *gouṇa* ou le *vriddhi.* Partout ailleurs il y a des différences.

569. इ. ई. La voyelle étant précédée d'une consonne simple, comme dans चि et णी, devient य् devant elle-même, ou une voyelle dissemblable; mais elle devient इय् dans la même position, si la consonne précédente est composée, comme dans श्रि et क्री.

[1] ददौदानंतदादातापपौपेयंमुदापुनः।
तस्थौप्रीतस्तदास्थानेधर्मान्हित्वावनंययौ॥
Dedit donum tunc dator. Bibit aquam lætitiâ dein.
Stetit contentus tunc in sede. Bonis relictis, in sylvam iit.

[2] शंखंदध्मौ
Buccinam inflavit.
शंखौप्रदध्मतुः
Buccinas inflarunt (bini).

DHATOUS.	Significations.	Formes.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
मि-डु, न, ञ	Lancer.	प	3e	मिमाय	मिम्यतुः	मिम्युः
			2e	मिमेथ मिमयिथ	मिम्यथुः	मिम्य
			1re	मिमाय मिमय	मिम्यिव	मिम्यिम
		म	3e	मिम्ये	मिम्याते	मिम्यिरे
			2e	मिम्यिषे	मिम्याथे	मिम्यिढ्वे मिम्यिध्वे
			1re	मिम्ये	मिम्यिवहे	मिम्यिमहे
श्रि	Se reposer, servir, etc.[1]	प	3e	शिश्राय	शिश्रियतुः	शिश्रियुः
			2e	शिश्रेथ शिश्रयिथ	शिश्रियथुः	शिश्रिय
			1re	शिश्राय शिश्रय	शिश्रियिव	शिश्रियिम
		म	3e	शिश्रिये	शिश्रियाते	शिश्रियिरे
			2e	शिश्रियिषे	शिश्रियाथे	शिश्रियिढ्वे शिश्रियिध्वे
			1re	शिश्रिये	शिश्रियिवहे	शिश्रियिमहे
क्री-डु, ञ	Trafiquer	प	3e	चिक्राय	चिक्रियतुः	चिक्रियुः
			2e	चिक्रयिथ चिक्रेथ	चिक्रियथुः	चिक्रिय
			1re	चिक्राय चिक्रय	चिक्रियिव	चिक्रियिम
धि-श	Tenir, retenir dans la mémoire.	प	3e	दिधाय	दिध्यतुः	दिध्युः
क्षि	Affaiblir, abattre.	प	3e	चिक्षाय	चिक्षियतुः	चिक्षियुः
मी-ञ, ञ	Tuer.	प	3e	मिमाय	मिम्यतुः	मिम्युः
		म	3e	मिम्ये	मिम्याते	मिम्यिरे

[1] शिश्रियुः « ils servirent. »

Et ainsi :

शी—उ « reposer, être couché, dormir. » उी—उ « voler, mouvoir. » श्वि[1]

570. Les quatre suivants ont chacun leur particularité : 1° जि « vaincre, « conquérir, » qui devient गि ; 2° हि, qui devient घि ; 3° चि—ञ, न « recueillir, « rassembler, » qui peut devenir कि ; 4° दी—उ « déchoir, » qui garde sa voyelle longue devant une autre voyelle, mais en les séparant par य् intercalé, de sorte qu'il devient दीय् devant une voyelle. Ainsi :

DHATOUS.	Significations.	Formes.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
जि conjugué गि	Vaincre, conquérir.	प	3e	जिगाय	जिग्यतुः	जिग्युः
			2e	जिगयिथ जिगेथ	जिग्यथुः	जिग्य
			1re	जिगाय जिगय	जिग्यिव	जिग्यिम
हि conjugué घि	....	प[2]	3e	जिघाय	जिघ्यतुः	जिघ्युः
			2e	जिघेथ जिघयिथ	जिघ्यथुः	जिघ्य
			1re	जिघाय जिघय	जिघ्यिव	जिघ्यिम
चि conjugué चि et कि.	Recueillir, rassembler.	प	3e	चिचाय चिकाय	चिच्यतुः चिक्यतुः	चिच्युः चिक्युः
			2e	चिचेथ चिचयिथ चिकेथ चिकयिथ	चिच्यथुः चिक्यथुः	चिच्य[3] चिक्य
			1re	चिचाय चिचय चिकाय चिकय	चिच्यिव चिक्यिव	चिच्यिम चिक्यिम
दी conjugué दीय्	Déchoir.	म	3e	दिदीये	दिदीयाते	दिदीयिरे

[1] Porté à la règle du श्रि (584).

[2] De même pour हन् (ci-après, 596).

[3] Le changement se fait particulièrement lorsque la préposition निर् « privation, extraction, » précède le radical, qui est alors « rechercher, examiner, approfondir. » Ainsi :

निश्चिकायचिरंराजा « le roi examina longtemps. »

571. उ. ऊ. La voyelle devient उव् devant elle-même ou une voyelle dissemblable, que la consonne précédente soit simple ou composée. Il y a des variantes. Exemples :

DHATOUS.	Significations.	Formes.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
यु-ल	Mêler, séparer.	प	3ᵉ	युयाव	युयुवतुः	युयुवुः
			2ᵉ	युयविथ युयोथ	युयुवथुः	युयुव
			1ʳᵉ	युयाव युयव	युयुविव	युयुविम
दु-ल	Mouvoir.	प	3ᵉ	दुदाव	दुदुवतुः	दुदुवुः
			2ᵉ	दुदविथ दुदोथ	दुदुवथुः	दुदुव
			1ʳᵉ	दुदाव दुदव	दुदुविव	दुदुविम
धु॰धू-अ, न, ग	Secouer, trembler.	प	3ᵉ	दुधाव	दुधुवतुः	दुधुवुः
			2ᵉ	दुधविथ दुधोथ	दुधुवथुः	दुधुव
			1ʳᵉ	दुधाव दुधव	दुधुविव	दुधुविम
		म	3ᵉ	दुधुवे	दुधुवाते	दुधुविरे
			2ᵉ	दुधुविषे	दुधुवाथे	दुधुविध्वे दुधुविढ्वे
			1ʳᵉ	दुधुवे	दुधुविवहे	दुधुविमहे
पू-अ, गि	Purifier.	प	3ᵉ	पुपाव	″	″
		म	3ᵉ	पुपुवे	″	″

Digitized by Google

572. *Anomalies, particularités du* इम्. — 1° Exigé, même devant थ, par णु—ल « louer. » षु « mouvoir. » सु—न, ञ « viser, etc. » (417)

रु—{ उ « tuer; mouvoir; être en colère, irrité. »
{ ल « faire du bruit. »

द्रु « mouvoir, courir, couler; être irrité, en colère. »

DHATOUS.	Significations.	Formes.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
णु conjugué नु	Louer.	प	3ᵉ	नुनाव	नुनुवतुः	नुनुवुः
			2ᵉ	नुनविथ	नुनुवथुः	नुनुव
			1ʳᵉ	नुनाव नुनव	नुनुविव	नुनुविम
द्रु	Mouvoir; courir, couler; être irrité, en colère	प	3ᵉ	दुद्राव	दुद्रुवतुः	दुद्रुवुः
			2ᵉ	दुद्रविथ	दुद्रुवथुः	दुद्रुव
			1ʳᵉ	दुद्राव दुद्रव	दुद्रुविव	दुद्रुविम
रु-{ उ	Tuer; mouvoir; être en colère, irrité.	म	3ᵉ	रुरुवे	रुरुवाते	रुरुविरे
			2ᵉ	रुरुविषे	रुरुवाथे	रुरुविध्वे रुरुविढ्वे
			1ʳᵉ	रुरुवे	रुरुविवहे	रुरुविमहे
{ ल	Faire du bruit.	प	3ᵉ	रुराव	रुरुवतुः	रुरुवुः
			2ᵉ	रुरविथ	रुरुवथुः	रुरुव
			1ʳᵉ	रुराव रुरव	रुरुविव	रुरुविम
सु-न, ञ	Viser, etc. (417, 83.)	प	3ᵉ	सुषाव	सुषुवतुः	सुषुवुः
			2ᵉ	सुषविथ	सुषुवथुः	सुषुव
			1ʳᵉ	सुषाव सुषव	सुषुविव	सुषुविम
		म	3ᵉ	सुषुवे	सुषुवाते	सुषुविरे
			2ᵉ	सुषुविषे	सुषुवाथे	सुषुध्वे सुषुढ्वे
			1ʳᵉ	सुषुवे	सुषुविवहे	सुषुविमहे

Enfin षु « mouvoir, » qui n'a que la forme प, laquelle est सुषाव, सुषुवतुः, etc. comme fait सु.

2° इम् refusé par

DHATOUS.	Significations.	Formes.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
द्रु	Mouvoir.	प	3ᵉ	दुद्राव	दुद्रुवतुः	दुद्रुवुः
			2ᵉ	दुद्रोथ	दुद्रुवथुः	दुद्रुव
			1ʳᵉ	दुद्राव दुद्रव	दुद्रुव	दुद्रुम
श्रु-न	Entendre.	प	3ᵉ	शुश्राव	शुश्रुवतुः	शुश्रुवुः
क्ष्णु-ल	Aiguiser.	प	3ᵉ	चुक्ष्णाव	चुक्ष्णुवतुः	चुक्ष्णुवुः

3° इम् requis seulement devant व et म, à la forme प (ailleurs प ou म refusés), par

DHATOUS.	Significations.	Formes.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
ष्टु-ल, अ	Louer.	प	3ᵉ	तुष्टाव	तुष्टुवतुः	तुष्टुवुः
			2ᵉ	तुष्टोथ	तुष्टुवथु	तुष्टुव
			1ʳᵉ	तुष्टाव तुष्टव	तुष्टुविव	तुष्टुविम
		म	3ᵉ	तुष्टुवे	तुष्टुवाते	तुष्टुविरे
			2ᵉ	तुष्टुषे	तुष्टुवाथे	तुष्टुध्वे तुष्टुढ्वे
			1ʳᵉ	तुष्टुवे	तुष्टुवहे	तुष्टुमहे
स्रु-ल	Suinter, couler (comme un liquide).	प [1]	3ᵉ	सुस्राव	सुस्रुवतुः	सुस्रुवुः

4° इम् admis à volonté devant से, par

DHATOU.	Signification.	Forme.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
षू-ल, उ, ओ, य	Mettre au monde (366).	म	3ᵉ	सुषुवे	सुषूवाते	सुषुविरे
			2ᵉ	सुषुविषे सुषूषे	सुषूवाथे	सुषुविध्वे सुषुविढ्वे
			1ʳᵉ	सुषुवे	सुषुविवहे	सुषुविमहे

[1] N'a la forme म que passive, et n'y prend pas le इम्.

Digitized by Google

573. *Particularités.* — 1° भू « être, devenir. » Sa réduplication veut ब au lieu de भ्. Il garde partout sa voyelle ऊ, mais la faisant suivre de la semi-voyelle व्, ce qui donne बभूव् devant toutes les terminaisons. (Voir ci-devant aux défectifs (467), et ci-après (630) aux verbes avec आम्.) 2° ब्रू « dire, « parler. » (Voir aux défectifs.)

574. ऋ. ॠ. D'abord ऋ. 1° इम्. Par la règle générale il appartient aux *dhatous* devant व. म. थ. स्, et peut se placer devant थप्. Il y a des spécialités. 2° Le singulier, forme प. Il suit la prescription des lettres rejetées (311). 3° La voyelle radicale devant une autre voyelle (39). Elle doit devenir र् si l'initiale est une consonne simple, comme dans हृ; mais elle devient अर् si l'initiale est un groupe, comme dans स्मृ, puis, par anomalie, dans certains *dhatous* à initiale simple. Exemples :

DHATOUS.	Significations.	Formes.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
हृ-ञ	Dérober, voler, prendre par force ou avec adresse.	प	3ᵉ	जहार	जह्रतुः	जह्रुः
			2ᵉ	जहर्थ जहरिथ	जह्रथुः	जह्र
			1ʳᵉ	जहार जहर	जह्रिव	जह्रिम
		म	3ᵉ	जह्रे	जह्राते	जह्रिरे
			2ᵉ	जह्रिषे	जह्राथे	जह्रिढ्वे जह्रिध्वे
			1ʳᵉ	जह्रे	जह्रिवहे	जह्रिमहे
स्मृ-ञ	Se ressouvenir.	प	3ᵉ	सस्मार	सस्मरतुः	सस्मरुः
			2ᵉ	सस्मरिथ सस्मर्थ	सस्मरथुः	सस्मर
			1ʳᵉ	सस्मार सस्मर	सस्मरिव	सस्मरिम
		म	3ᵉ	सस्मरे	सस्मराते	सस्मरिरे
			2ᵉ	सस्मरिषे	सस्मराथे	सस्मरिध्वे सस्मरिढ्वे
			1ʳᵉ	सस्मरे	सस्मरिवहे	सस्मरिमहे

Digitized by Google

DHATOU.	Signification.	Forme.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
मृ-श	Mourir [1].	प	3e	ममार	मम्रतुः	मम्रुः
			2e	ममरिथ ममर्थ	मम्रथुः	मम्र
			1re	ममार ममर	मम्रिव	मम्रिम

575. *Spécialités.* — Les suivantes paraissent être les seules.

DHATOUS.	Significations.	Formes.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Observations.
वृ-न	Couvrir, mettre à couvert (421).	प	3e	ववार	वव्रतुः	वव्रुः	इम् devant थप् seulement. ऋ fait र् devant une voyelle au duel et au pluriel. ऋ reste devant व et म.
			2e	ववरिथ	वव्रथुः	वव्र	
			1re	ववार ववर	ववृव	ववृम	
वृ-म, उ	Servir (avec gages); honorer, adorer.	म	3e	वव्रे	वव्राते	वव्रिरे	ऋ fait र् devant une voyelle. ऋ reste devant स्, ध्, व्, म्.
			2	ववृषे	वव्राथे	ववृढ्वे ववृध्वे	
			1re	वव्रे	ववृवहे	ववृमहे	
सृ	Mouvoir.	प	3e	ससार	सस्रतुः	सस्रुः	Ne prend pas इम्. ऋ fait र् devant une voyelle au duel et au pluriel. ऋ reste devant व et म.
			2e	ससर्थ	सस्रथुः	सस्र	
			1re	ससार ससर	ससृव	ससृम	
पृ-ल	Emplir [2]	प	3e	पपार	पप्रतुः पपरतुः	पप्रुः पपरुः	Refuse इम्. ऋ fait र् ou अर् devant une voyelle au duel et au pluriel. Ainsi भृ.
ह्वृ	Être courbe.	प	3e	जह्वार	जह्वरतुः	जह्वरुः	Prend इम् devant व et म; s'en abstient devant थप्.
			2e	जह्वर्थ	जह्वरथुः	जह्वर	
			1re	जह्वार जह्वर	जह्वरिव	जह्वरिम	

[1] म aux quatre 1ers temps, à टी et à थो; प à ठी et तो (423). — [2] प à ठी, डो, तो.

DHATOUS.	Significations.	Formes.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Observations.
स्वृ-उ	Faire un bruit.	प	3e	सस्वार	सस्वरतुः	सस्वरुः	Peut prendre ou refuser इम् devant थप्, व et म.
			2e	सस्वरिथ सस्वर्थ	सस्वरथुः	सस्वर	
			1re	सस्वार सस्वर	सस्वरिव सस्वर्व	सस्वरिम सस्वर्म	
स्तृ-न, अ	Étendre.	प	3e	तस्तार	तस्तरतुः	तस्तरुः	N'a d'anomalie que le refus de इम् devant थप्.
			2e	तस्तर्थ	तस्तरथुः	तस्तर	
			1re	तस्तार तस्तर	तस्तरिव	तस्तरिम	
		म	3e	तस्तरे	तस्तराते	तस्तरिरे	Régulier.
			2e	तस्तरिषे	तस्तराथे	तस्तरिढ्वे तस्तरिध्वे	
			1re	तस्तरे	तस्तरिवहे	तस्तरिमहे	

576. Et encore celle-ci de कृ—अ, द « faire (440), » et de ses composés. D'abord कृ simple[1] ne reçoit pas इम्; ensuite ceux des composés auxquels on adjoint (121, 2°) स् (techn. सम्) intercalé, prennent इम् devant थ, व et म. Tous les autres le refusent.

DHATOUS.	Significations.	Formes.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
संस्कृ	Polir, perfectionner ; réunir, recueillir, mettre ensemble.	प	3e	संप्रचकार	संप्रचक्रतुः	संप्रचक्रुः[2]
			2e	संप्रचकरिथ	संप्रचक्रथुः	संप्रचक्र
			1re	संप्रचकार संप्रचकर	संप्रचकरिव	संप्रचकरिम
उपस्कृ-अ	Altérer.	म	3e	उपप्रचक्रे	उपप्रचक्राते	उपप्रचक्रिरे
			2e	उपप्रचकृषे	उपप्रचक्राथे	उपप्रचकृध्वे उपप्रचकृढ्वे
			1re	उपप्रचक्रे	उपप्रचक्रिवहे	उपप्रचक्रिमहे
		प	3e	उपप्रचकार	उपप्रचक्रतुः	उपप्रचक्रुः[3]
उपकृ-अ, द	Servir.	म	3e	उपचक्रे	उपचक्राते	उपचक्रिरे[4]
अपकृ-द	Agir mal.	प	3e	अपचकार	अपचक्रतुः	उपचक्रुः

[1] Il est ci-après (631), à la conjugaison du 6e temps par les auxiliaires (306) où il a dû être renvoyé.

[2] परिस्कृ, forme प, même signification que संस्कृ.

[3] Et aussi « orner, assembler, répliquer, répondre. »

[4] Cela revient à préfixer tout uniment le mot à chacune des personnes du simple.

47.

Digitized by Google

577. Ensuite (574) ॠ. Le *dhatou* prend इम् sous quelques exceptions; est soumis aux lettres rejetées; devient aux autres personnes अर् par *gouṇa*, que la consonne précédente soit simple ou composée, à la réserve de trois *dhatous* qui le changent aussi en ॣ, et de deux autres tout à fait anomaux. Exemples :

DHATOU.	Significations.	Formes	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
कॄ- { अ, गि / प्र	Faire tort. Lancer [1].	प	3e	चकार	चकरतुः	चकरुः
			2e	चकरिथ	चकरथुः	चकर
			1re	चकार / चकर	चकरिव	चकरिम
		म	3e	चकरे	चकराते	चकरिरे
			2e	चकरिषे	चकराथे	चकरिध्वे / चकरिढ्वे
			1re	चकरे	चकरिवहे	चकरिमहे

Et ainsi :

गॄ—श « résonner. »

स्तॄ « couvrir, voiler. »

वॄ—णि « interposer, choisir. »

ॠ—णि « aller (445). »

578. ॠ devenu अर् ou ॣ à volonté.

DHATOU.	Significations.	Forme.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
दॄ	Déchirer (un vêtement)[2].	प	3e	ददार	ददरतुः / दद्रतुः	ददरुः / दद्रुः
			2e	ददरिथ	ददरथुः / दद्रथुः	ददर / दद्र
			1re	ददार / ददर	ददरिव / दद्रिव	ददरिम / दद्रिम

[1] कॄ « lancer, » n'a que la forme प. — [2] Ainsi पॄ « emplir. »

DHATOU.	Signification.	Forme.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
शॄ-गि	Faire tort.	प	3ᵉ	शशार	शश्रतुः शशरतुः	शश्रुः शशरुः
			2ᵉ	शशरिथ	शश्रथुः शशरथुः	शश्र शशर
			1ʳᵉ	शशार शशर	शश्रिव शशरिव	शश्रिम शशरिम

579. Des deux suivants, le premier suit la règle de पच् (587); l'autre suit la règle de sa voyelle (577) et celle de पच् (587) terminé par une consonne.

DHATOUS.	Significations.	Formes.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Observations.
तॄ	Traverser (une rivière).	प	3ᵉ	ततार	तेरतुः	तेरुः	
			2ᵉ	तेरिथ	तेरथुः	तेर	
			1ʳᵉ	ततार ततर	तेरिव	तेरिम	
जॄ-ष	Déchoir, vieillir.	प	3ᵉ	जजार	जजरतुः जेरतुः	जजरुः जेरुः	
			2ᵉ	जजरिथ जेरिथ	जजरथुः जेरथुः	जजर जेर	Assimilés à अ médial, à cause de ॠ changé en अर्.
			1ʳᵉ	जजार जजर	जजरिव जेरिव	जजरिम जेरिम	

580. ए, ऐ, ओ, *voyelles finales.*—Tous les radicaux ainsi terminés changent la voyelle en आ, et rentrant ainsi dans la classe des radicaux en आ, ils en suivent la conjugaison (567). Exemples :

Digitized by Google

DHATOUS.	Significations.	Formes.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Observations.
धे-ट	Boire.	प	3e	दधौ	दधतुः	दधुः	
			2e	दधाथ दधिथ	दधथुः	दध	
			1re	दधौ	दधिव	दधिम	
गै	Chanter, célébrer.	प	3e	जगौ	जगतुः	जगुः	जगुः « elles chantèrent. » (Épisode de Richyaṣringha.)
			2e	जगिथ जगाथ	जगथुः	जग	
			1re	जगौ	जगिव	जगिम	
ग्लै	Fatiguer; être fatigué, lassé.	प	3e	जग्लौ	जग्लतुः	जग्लुः	
			2e	जग्लिथ जग्लाथ	जग्लथुः	जग्ल	
			1re	जग्लौ	जग्लिव	जग्लिम	
शो-य	Aiguiser.	प	3e	शशौ	शशतुः	शशुः	
दो-य	Couper.	प	3e	ददौ	ददतुः	ददुः	
षो-य	Détruire.	प	3e	ससौ	ससतुः	ससुः	

581. *Anomalies, spécialités.*— L'anomalie frappe quatre *dhatous* en ए final, desquels deux sont anomaux et réguliers, et deux anomaux seulement.

582. *Anomaux seulement :*

DHATOUS.	Significations.	Formes.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Observations.
दे-ङ	Avoir de l'affection, de la compassion; nourrir.	म	3e	दिग्ये	दिग्याते	दिग्यिरे	Il est, à ce temps दे, transformé en दिगि, lequel est régulier (569).
			2e	दिग्यिषे	दिग्याथे	दिग्यिध्वे दिग्यिढ्वे	
			1re	दिग्ये	दिग्यिवहे	दिग्यिमहे	Soumis à लि, le *dhatou* devient हु, qui suivra la conjugaison des verbes en उ (571).
ह्वे-ञ, ऐ	Appeler, injurier; défier, braver.	प	3e	जुहाव	जुहुवतुः	जुहुवुः	Par लि, le *dhatou*, soit resté ह्वे, soit changé en ह्वा, devient हु.
			2e	जुहविथ जुहोथ	जुहुवथुः	जुहुव	
			1re	जुहाव जुहव	जुहुविव	जुहुविम	इट् à volonté devant थ.
		म	3e	जुहुवे	जुहुवाते	जुहुविरे	

583. L'anomalie ou particularité des deux autres est de garder le ए final, qui devenant अय्[1] devant toutes les terminaisons (569), transforme वे en वय् et व्ये en व्यय्, lesquels paraissent appartenir aux *dhatous* en अ médial, et devoir peut-être se trouver avec eux (597).

DHATOUS.	Significations.	Formes.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Observations.
वे-ञ, ऐ	Coudre, tisser.	प	3e	ववौ	ववतुः	ववुः	Régulier.
			2e	ववाथ वविथ	ववथुः	वव	Conjugué comme धे (580) aux formes प et म.
			1re	ववौ	वविव	वविम	
		म	3e	ववे	ववाते	वविरे	Régulier.
वे devenu वय्	(Voir वय्, 597.)	प	3e	उवाय	ऊयतुः ऊवतुः	ऊयुः ऊवुः	Change, par त्ति, le व radical en उ, 1° pour les trois personnes du singulier, à la réduplication seulement; 2° à la réduplication et au *dhatou* dans les six personnes. Peut aussi, dans ces mêmes six autres personnes, mettre व pour य. Preud इम् devant व et म; l'admet devant थ.
			2e	उवयिथ उवय्थ	ऊयथुः ऊवथुः	ऊय ऊव	
			1re	उवाय उवय	ऊयिव ऊविव	ऊयिम ऊविम	
व्ये-ऐ conjugué व्यय्[2]	Couvrir, cacher.	प	3e	विव्याय	विव्यतुः विव्ययतुः	विव्युः विव्ययुः	1° व्यय् régulier. 2° Réduplication en वि par क्ति. 3° इम् réclamé. 4° La 2e manière, qui paraît la régulière de व्यय्, n'est pas admise par tous. 5° प est conjug. विवि; म l'est विवि ou विव्ये.
			2e	विव्ययिथ	विव्यथुः विव्ययथुः	विव्य विव्यय	
			1re	विव्याय विव्यय	विव्यिव विव्ययिव	विव्यिम विव्ययिम	
		म	3e	विव्ये	विव्याते विव्ययते	विव्यिरे विव्ययिरे	

[1] वे, वय्इ, वय्, par इ devenu य् devant les terminaisons (569). — [2] व्ये, व्यय्ए, व्य् यइ, व्यइ, व्यय, comme वे.

584. *Admission de* ज़ि (67). — Des deux suivants, le premier, ज्या—गि (447) « vieillir, être vieux, » supprime sa voyelle finale et reste ज्य्. Or, pour la réduplication, ज्य् devient ज़ि, et est ensuite régulièrement conjugué (567). Le deuxième, श्वि—ओ. ऐ « s'accroître, » peut ou se conjuguer régulièrement, ou prendre ज़ि, à volonté (506, 772).

DHATOU.	Signification.	Formes	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
श्वि-ओ. ऐ	S'accroître.	प sans ज़ि	3ᵉ	शुशाव	शुशुवतुः	शुशुवुः
			2ᵉ	शुशुविथ	शुशुवथुः	शुशुव
			1ʳᵉ	शुशाव शुशव	शुशुविव	शुशुविम
		प avec ज़ि	3ᵉ	शिश्वाय	शिश्वियतुः	शिश्वियुः
			2ᵉ	शिश्वयिथ	शिश्वियथुः	शिश्विय
			1ʳᵉ	शिश्वाय शिश्वय	शिश्वियिव	शिश्वियिम

585. *Radicaux terminés par une consonne.* — Ces radicaux forment deux classes bien distinctes : celle des radicaux à voyelle médiale, et celle des radicaux à voyelle initiale.

586. *Radicaux à voyelle médiale :* अ médial. — D'abord, à la 3ᵉ et à la 1ʳᵉ personne du singulier, forme प, il devient आ par *vriddhi*, comme on l'a prescrit précédemment (566, 2°); et il reste, à la 2ᵉ personne, devant थ, ne recevant pas इम्. (Il y a groupe avec la finale du *dhatou.*)

587. Ensuite, pour les quinze autres personnes, les कित्, et avec elles, en seizième lieu, थप् recevant इम् (567), 1° la consonne finale et l'initiale étant simples toutes les deux, si l'initiale ne doit pas être changée dans la réduplication (315, 317), अ médial devient ए, et le radical perd son redoublement; mais si l'initiale doit être changée dans la réduplication, अ reste अ, et la réduplication s'opère. Dans les autres combinaisons, au nombre de quatre[1], de consonnes initiales et finales, अ reste अ, et il y a réduplication. Exemples :

[1] A cause de l'initiale simple changée et gardée.

DHATOUS.	Significations.	Formes.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
पच्-अ	Faire cuire.	प	3e	पपाच	पेचतुः	पेचुः
			2e	पपक्थ, पेचिथ	पेचथुः	पेच
			1re	पपाच, पपच	पेचिव	पेचिम
		म	3e	पेचे	पेचाते	पेचिरे
			2e	पेचिषे	पेचाथे	पेचिध्वे, पेचिढ्वे
			1re	पेचे	पेचिवहे	पेचिमहे
प्रल्-उ	Mouvoir.	म	3e	प्रेले	प्रेलाते	प्रेलिरे
			2e	प्रेलिषे	प्रेलाथे	प्रेलिढ्वे, प्रेलिध्वे
			1re	प्रेले	प्रेलिवहे	प्रेलिमहे
तन्-द, अ	Étendre.	प	3e	ततान	तेनतुः	तेनुः
			2e	तेनिथ	तेनथुः	तेन
			1re	ततान, ततन	तेनिव	तेनिम
		म	3e	तेने	तेनाते	तेनिरे
पाह	Lier, nouer.	प	3e	ननाह	नेहतुः	नेहुः
षन्-द, अ	Donner.	प	3e	ससान	सेनतुः	सेनुः
		म	3e	सेने	सेनाते	सेनिरे
षह्-उ, य	Porter, soutenir.	म	3e	सेहे	सेहाते	सेहिरे
शम्	Être calme.	प	3e	शशाम	शेमतुः	शेमुः

Et aussi :

चर् 1re conjug. « aller, mouvoir. » चष् 1re, « goûter (de...) » तप् « briller; « faire pénitence, etc.[1] » दह् 1re, « brûler (actif). » नद् 1re, « danser. » पद् 1re,

[1] तपस्तेपे « il s'appliqua aux austérités. »

« lire. » पद् 4e, « aller, marcher. » बद् 10e, « partager. » मन् 8e, « penser. » यत् 1re, « s'efforcer. » नम् « fléchir, s'incliner, saluer. » रुद् 1re, « retourner sens dessus « dessous. » रह् 1re, « laisser, abandonner. » लभ् 1re, « obtenir, recevoir. » शक् 5e, « pouvoir, être capable. » शप् 1re, « maudire, faire une imprécation « contre... » शम् 4e, « apaiser, tranquilliser. » जप् « répéter mentalement, « parler à voix basse. » श्रोत्रमूलेचोपजेपुः « et elles parlèrent bas à l'oreille » (*insusurravere*). पत् « tomber; survenir, aller. » पेततुर्वृषणौभूमौ *cecidere testes bini super terram.*

DHATOUS.	Significations.	Formes.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
चद्	Être stable, ferme; parler.	प	3e	चचाद	चचदतुः	चचदुः
			2e	चचदिथ	चचदथुः	चचद
			1re	चचाद चचद	चचदिव	चचदिम
गद्	Parler.	प	3e	जगाद	जगदतुः	जगदुः
हस्	Rire.	प	3e	जहास	जहसतुः	जहसुः
कश्-अ	Tousser.	प	3e	चकाश	चकशतुः	चकशुः
		म	3e	चकशे	चकशाते	चकशिरे
छद्-णि	Cacher, couvrir.	प	3e	चछाद	चछदतुः	चछदुः

कख्—ए « rire, rire de. » (*Cachinnari.*)

गाद् « émettre, rendre un son confus. »

588. 2° Dans les autres combinaisons [1], initiale double et finale simple, initiale simple ou double et finale composée, la pénultième n'étant pas nasale, il y a réduplication; अ reste अ aux dix-huit personnes; इम् est inséré, et les règles ci-dessus données suffisent. Exemples :

DHATOUS.	Significations.	Formes.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Observations.
त्वर्-उ	Se hâter.	म	3e	तत्वरे	तत्वराते	तत्वरिरे	Initiale double, finale simple. Initiale non changée.
त्वच्-अ	Couvrir.	प	3e	तत्वाच	तत्वचतुः	तत्वचुः	

[1] Au nombre de trois, la distinction d'initiale changée ou non changée étant inutile.

DHATOUS.	Significations.	Formes.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Observations.
क्रम्	Aller [1].	प	3[e]	चक्राम	चक्रमतुः	चक्रमुः	Initiale double changée; finale simple.
क्लम्	Être triste.	प	3[e]	चक्लाम	चक्लमतुः	चक्लमुः	
जक्ष्-क्ष	Rire.	प	3[e]	जजक्ष	जजक्षतुः	जजक्षुः	Initiale simple conservée; finale composée sans nasale.
मस्ज्-औ. श	Prendre un bain.	प	3[e]	ममज्ज [2]	ममज्जतुः	ममज्जुः	
तर्ज्	Menacer, réprimander.	प	3[e]	ततर्ज	"	"	
नर्द्	Retentir.	प	3[e]	ननर्द	"	"	
पर्द्	Péter	प	3[e]	पपर्द	"	"	
गर्ज्	Retentir.	प	3[e]	जगर्ज	"	"	
चक्ष्	Indiquer, montrer.	प	3[e]	....	....	....	Aux défectifs (468).
भर्त्स्	Menacer, réprimander.	प	3[e]	बभर्त्स	"	"	

589. La pénultième du groupe final étant une nasale, celle-ci reste quand elle est amenée par le इ indicateur de गुन्. Ainsi :

DHATOUS.	Significations.	Formes.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Observations.
जभ्-इ, आ	Bâiller, s'ouvrir largement, cohabiter [3].	म	3[e]	जजम्भे	जजम्भाते	जजम्भिरे	Il est aussi de la 10[e] sous la forme प « détruire » (553), et il en est aussi sans le इ.
		प	3[e]	जजम्भ	जजम्भतुः	जजम्भुः	
दश्-इ	Mordre.	प	3[e]	ददंश	ददंशतुः	ददंशुः	
नद्-इ	Louer, complimenter.	प	3[e]	ननन्द	"	"	
वट्-इ	Partager.	प	3[e]	ववंट	"	"	
क्रद्-इ	Crier, pleurer.	प	3[e]	चक्रन्द	"	"	
श्रथ्-इ	Relâcher, mettre en liberté.	प	3[e]	शश्रन्थ	....	....	Ci-après श्रन्थ् (593).

[1] अतिचक्राम « il a passé au-delà de...... il est « sorti de..... » (348, 411.)
आख्यातुमुपचक्रमे « il se mit à raconter. »

[2] स् devenu ज, comme aux quatre 1[ers] temps.

[3] जभ् est six fois dans les listes : quatre avec इ, et deux sans इ.

590. Mais quand elle est dans les *dhatous*, les terminaisons कित् la conservent ou la suppriment à volonté; श्र reste श्र; la réduplication est régulière; et enfin इम् pris devant व et म est à volonté devant थ.

DHATOUS.	Significations.	Forme.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
रञ्ज्	Colorier.	प	3e	ररञ्ज	ररञ्जतुः	ररञ्जुः
					ररजतुः	ररजुः
			2e	ररञ्जिथ	ररञ्जथुः	ररञ्ज
				ररङ्क्थ	ररजथुः	ररज
			1re	ररञ्ज	ररञ्जिव	ररञ्जिम
					ररजिव	ररजिम
सञ्ज्	Mettre ensemble.	प	3e	ससञ्ज	ससञ्जतुः	ससञ्जुः
					ससजतुः	ससजुः
			2e	ससञ्जिथ	ससञ्जथुः	ससञ्ज
				ससङ्क्थ	ससजथुः	ससज
			1re	ससञ्ज	ससञ्जिव	ससञ्जिम
					ससजिव	ससजिम
दन्श्	Mordre.	प	3e	ददंश	ददंशतुः	ददंशुः
					ददशतुः	ददशुः
			2e	ददंशिथ	ददंशथुः	ददंश
				ददंष्ठ	ददशथुः	ददश
			1re	ददंश	ददंशिव	ददंशिम
					ददशिव	ददशिम
मन्थ	Agiter, baratter.	प	3e	ममन्थ	ममन्थतुः	ममन्थुः
					ममथतुः	ममथुः
			2e	ममन्थिथ	ममन्थथुः	ममन्थ
				ममन्त्थ	ममथथुः	ममथ
			1re	ममन्थ	ममन्थिव	ममन्थिम
					ममथिव	ममथिम
प्रांस्	Proclamer, louer.	प	3e	प्रप्रांस	"	"

591. Celui-ci, दम्भ्—उ, न « faire le tapageur, le fanfaron, » perd ou garde aussi la nasale à volonté ; mais quand il la perd, il se range avec ceux de la classe पच् (587). Ainsi :

DHATOU.	Signification.	Forme.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
दम्भ्-न	Faire le tapageur, le fanfaron.	प	1re	ददम्भ	ददम्भतुः देभतुः	ददम्भुः देभुः
			2e	ददम्भिथ देभिथ	ददम्भथुः देभथुः	ददम्भ देभ
			3e	ददम्भ	ददम्भिव देभिव	ददम्भिम देभिम

592. *Consonnes initiales et finales doubles.* — Il y a réduplication ; श्र reste श्र, et le इग् est inséré. Exemples :

DHATOUS.	Significations.	Forme.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
ष्वष्क-उ	Mouvoir.	म	3e	षष्वष्के	षष्वष्काते	षष्वष्किरे
प्रच्छ्	Demander.	म	3e	पप्रच्छ	"	"

593. *Initiale double, changée ou conservée ; finale double par* न् 1re *lettre* (591). — श्र reste श्र ; nasale supprimée ou conservée à volonté aux personnes sans प. Exemples :

DHATOUS.	Significations.	Formes	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
स्कन्द्	Sécher ; mouvoir.	प	3e	चस्कन्द	चस्कन्दतुः चस्कदतुः	चस्कन्दुः चस्कदुः
ष्वञ्ज्-उ [1]	Embrasser.	म	3e	सस्वजे सस्वञ्जे	सस्वजाते सस्वञ्जाते	सस्वजिरे सस्वञ्जिरे
स्रंस्-उ	Tomber, échapper.	म	3e	सस्रंसे	सस्रसाते	सस्रंसिरे

[1] विषस्वजे, विषस्वञ्जे, et ainsi aux autres personnes après इ-क d'une préposition (326, 86). परिषस्वजिरे *amplexatæ sunt.*

594. Les suivants, dérogeant en cela à la règle de अ conservé, suivent celle de पच् (587), qui le change en ए à toutes les personnes sans प; इट् est à volonté devant थ.

DHATOUS.	Significations.	Formes.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
भज्-अ	Honorer ; partager ; adopter, pratiquer.	प	3e	बभाज	भेजतुः	भेजुः
			2e	भेजिथ बभक्थ	भेजथुः	भेज
			1re	बभाज बभज	भेजिव	भेजिम
		म	3e	भेजे	भेजाते	भेजिरे
			2e	भेजिषे	भेजाथे	भेजिढ्वे
			1re	भेजे	भेजिवहे	भेजिमहे
फल-ञि	Déployer, étendre ; fleurir, s'épanouir ; porter fruit.	प	3e	पफाल	फेलतुः	फेलुः
			2e	फेलिथ पफल्थ	फेलथुः	फेल
			1re	पफाल पफल	फेलिव	फेलिम
		म [1]	3e	फेले	फेलाते	फेलिरे
			2e	फेलिषे	फेलाथे	फेलिढ्वे
			1re	फेले	फेलिवहे	फेलिमहे
त्रपू-ऊ	Être honteux.	म	3e	त्रेपे	त्रेपाते	त्रेपिरे
			2e	त्रेपिषे त्रेप्से	त्रेपाथे	त्रेपिढ्वे
			1re	त्रेपे	त्रेपिवहे त्रेप्वहे	त्रेपिमहे त्रेप्महे
ग्रथु-उ	Joindre ensemble (450).	म	3e	ग्रेथे	ग्रेथाते	ग्रेथिरे
तॄ	Traverser, passer d'un bord à l'autre (579).	प	3e	ततार	तेरतुः [2]	तेरुः

[1] Forme prise de Wilkins. — [2] Est mis ici à canse du *gouṇa*, qui lui donnant la forme तर्, le ramène aux verbes en अ médial (586).

Digitized by Google

595. Ceux-ci prennent les deux modes de conjugaison : le régulier par la réduplication, et le particulier par ए substitué à अ.

DHATOUS.	Significations.	Formes.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
श्रन्थ-ग	Délivrer; se réjouir ou se plaire mutuellement (450, 589).	प	3e	शश्रन्थ	श्रेथतुः	श्रेथुः
					शश्रन्थतुः	शश्रन्थुः
			2e	श्रेथिथ	श्रेथथुः	श्रेथ
				शश्रन्थिथ	शश्रन्थथुः	शश्रन्थ
			1re	शश्रन्थ	श्रेथिव	श्रेथिम
					शश्रन्थिव	शश्रन्थिम
भ्रम्-उ	Mouvoir, rôder.	प	3e	बभ्राम	भ्रेमतुः	भ्रेमुः
					बभ्रमतुः	बभ्रमुः
			2e	भ्रेमिथ	भ्रेमथुः	भ्रेम
				बभ्रमिथ	बभ्रमथुः	बभ्रम
			1re	बभ्राम	भ्रेमिव	भ्रेमिम
				बभ्रम	बभ्रमिव	बभ्रमिम
त्रस्-य	Craindre.	प	3e	तत्रास	तत्रसतुः	तत्रसुः
					त्रेसतुः	त्रेसुः
स्यम्	Rechercher, examiner.	प	3e	सस्याम	सस्यमतुः	सस्यमुः
					स्येमतुः	स्येमुः
स्वन्	Résonner, sonner.	प	3e	सस्वान	सस्वनतुः	सस्वनुः
					स्वेनतुः	स्वेनुः
फण्	Mouvoir, sauter.	प	3e	पफाण	पफणतुः	पफणुः
					फेणतुः	फेणुः
वम्	Vomir.	प	3e	ववाम	वेमतुः	वेमुः
					ववमतुः	ववमुः
			2e	वेमिथ	वेमथुः	वेम
				ववमिथ	ववमथुः	ववम
			1re	ववाम	वेमिव	वेमिम
				ववम	ववमिव	ववमिम

Il y a aussi avec eux sur les listes le radical जॄ « vieillir, » donné ci-

dessus (579), et quelques autres en आ médial, renvoyés ci-après aux voyelles longues médiales.

596. *Particularité.* — Les cinq *dhatous* suivants élident अ médial aux personnes sans प (403).

DHATOUS.	Significations.	Formes.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
गम्	Aller [1].	प	3e	जगाम	जग्मतुः	जग्मुः
			2e	जगमिथ जगन्थ	जग्मथुः	जग्म
			1re	जगाम जगम	जग्मिव	जग्मिम
खन्	Creuser.	प	3e	चखान	चख्नतुः	चख्नुः
			2e	चखनिथ	चख्नथुः	चख्न
			1re	चखान चखन	चख्निव	चख्निम
हन्	Tuer (748).	प	3e	जघान	जघ्नतुः	जघ्नुः [2]
			2e	जघनिथ जघन्थ	जघ्नथुः	जघ्न
			1re	जघान जघन	जघ्निव	जघ्निम
जन्	Naître.	प	3e	जजान	जज्ञतुः	जज्ञुः
		म	3e	जज्ञे	जज्ञाते	जज्ञिरे
घस्	Manger.	प	3e	जघास	जक्षतुः	जक्षुः [3]

597. *Semi-voyelle pour initiale.* — 1° य. La règle suivie est celle que réclame la consonne finale pour l'initiale conservée (587).

[1] प्रत्याजगाम « il revint. » प्रजग्मुः « elles entrèrent. » जगाम, प्रति « il alla vers..... partit pour..... » (Richyasringha dans le *Râmayana*.)

[2] ह devenu घ à toutes les personnes.

[3] N'est guère employé qu'à ce temps, et souvent il est pour अद् « manger » (474).

DHATOU.	Signification.	Forme.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
			3[e]	ययाम	येमतुः	येमुः
यम्	Arrêter ; s'arrêter[1].	प	2[e]	ययन्थ येमिथ	येमथु	येम
			1[re]	ययाम ययम	येमिव	येमिम

2° र.—La règle est celle que suit य. Le suivant a cela de particulier, qu'il insère नुण् (554, note 2) devant toutes les personnes[2], et qu'il n'adopte इ qu'à trois (la 2[e] du singulier et la 1[re] du duel et du pluriel). Il prend इम्[3].

DHATOU.	Signification.	Forme.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
			3[e]	ररन्ध	ररन्धतु	ररन्धुः
रध्-उ, लृ, य	Nuire, faire tort.	प	2[e]	ररन्धिथ रेद्ध	ररन्धथु	ररन्ध
			1[re]	ररन्ध	ररन्धिव रेध्व	ररन्धिम रेध्म

598. 3° व *initial.* — व initial ne change pas अ en ए. On adjoint ici दद् et शश् ; ainsi :

DHATOU.	Signification.	Forme.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
			3[e]	वव्राज	वव्रजतुः	वव्रजुः
व्रज्	Mouvoir.	प	2[e]	वव्रजिथ	वव्रजथुः	वव्रज
			1[re]	वव्राज वव्रज	वव्रजिव	वव्रजिम

[1] Et aussi यस्-य « s'efforcer. »

[2] 1° devant une terminaison à voyelle initiale ; 2° devant इम्.

[3] Les रधादि insèrent इम् à volonté quand ils sont précédés de निर्.

DHATOUS.	Significations.	Formes.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
वस्-ल, उ	Étendre, couvrir entièrement.	म	3^e	ववसे	ववसाते	ववसिरे
वद्	Rester fixe, demeurer; se tenir.	प	3^e	ववाद	ववदतु:	ववदु:
			2^e	ववदिथ	ववदथु:	ववद
			1re	ववाद ववद	ववदिव	ववदिम
दद्	Donner.	म	3^e	ददे	ददाते	ददिरे
प्रश्	Sauter.	प	3^e	प्रशास	प्रशशातु:	प्रशशु:

599. Quelques-uns des *dhatous* qui ont pour initiale simple une semi-voyelle, lui substituent sa voyelle correspondante (techniq. la soumettent à जि) (77), les uns à la réduplication et aux कित् du radical, les autres à l'un des deux seulement, comme on le voit ci-dessous; puis ils suivent les règles données. Ils ont, comme les autres *dhatous* de cette catégorie, ऐ pour *anoabandha* (583, 584). Ainsi (classe यजादि):

DHATOUS.	Significations.	Formes.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
यज्-अ, ऐ, ञो	Faire un sacrifice; adorer.	प	3^e	इयाज	ईजतु:	ईजु:
			2^e	इयजिथ इयष्ठ	ईजथु:	ईज
			1re	इयाज इयज	ईजिव	ईजिम
		म	3^e	ईजे	ईजाते	ईजिरे
			2^e	ईजिषे	ईजाथे	ईजिढ्वे ईजिध्वे
			1re	ईजे	ईजिवहे	ईजिमहे
वद्-ऐ	Parler, dire (598).	प	3^e	उवाद	ऊदतु:	ऊदु:
			2^e	उवदिथ	ऊदथु:	ऊद
			1re	उवाद उवद	ऊदिव	ऊदिम

Digitized by Google

DHATOUS.	Significations.	Formes.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
			3e	उवाच[2]	ऊचतुः	ऊचुः
		प	2e	उवचिथ उवक्थ	ऊचथुः	ऊच
वच्-ल, ऐ	Parler, dire (467, 375)[1].		1re	उवाच उवच	ऊचिव	ऊचिम
		म[3]	3e	ऊचे	ऊचाते	ऊचिरे
			3e	उवाह	ऊहतुः	ऊहुः
		प	2e	उवहिथ उवोढ	ऊहथुः	ऊह
वह्-अ, ऐ, औ	Porter, etc. gagner (351)		1re	उवाह उवह	ऊहिव	ऊहिम
			3e	ऊहे	ऊहाते	ऊहिरे
		म	2e	ऊहिषे	ऊहाथे	ऊहिढ्वे ऊहिध्वे
			1re	ऊहे	ऊहिवहे	ऊहिमहे
			3e	उवास	ऊषतुः	ऊषुः
वस्-ऐ, औ	S'asseoir, être assis, demeurer.	प	2e	उवसिथ उवस्थ	ऊषथुः	ऊष
			1re	उवास उवस	ऊषिव	ऊषिम
			3e	उवाप	ऊपतुः	ऊपुः
वप्-अ, ऐ	Coudre ; ensemencer.	प[4]	2e	उवपिथ उवप्थ	ऊपथुः	ऊप
		(La forme म est régulière.)	1re	उवाप उवप	ऊपिव	ऊपिम
वश्-ल	Désirer.	प	3e	उवाश	ऊशतुः	ऊशुः[5]

[1] Aux défectifs (467).

[2] Fort usité à cette 3e personne. Les Indous en font un usage aussi habituel que les Latins de leur *dixit*. उवाच « il dit. »

[3] N'existe qu'au 6e temps (467).

[4] Avec prép. प्रपगुवाप, प्रपगूपतु, प्रपगूपुः, 3e personne.

[5] वय् formé de et pour वे (581).

Digitized by Google

600. Des analogues, ayant pour initiale un groupe dont la 2[e] lettre est une semi-voyelle, et pour finale une consonne simple, sont aussi soumis à la loi du जि; mais (classe ग्रहादि) au *dhatou* seulement, quand la semi-voyelle est र, la réduplication restant régulière par la 1[re] lettre, et स्वप् prenant le इम्, tandis qu'avec य ou व pour 2[e] lettre, il y a जि à la réduplication et au *dhatou*, et que स्वप् admet le इम् (classe व्ययादि). Ainsi :

DHATOUS.	Significations.	Formes.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
ग्रह्-ग, अ	Prendre, recevoir, accueillir [1].	प	3[e]	जग्राह	जगृहतुः	जगृहुः
			2[e]	जग्रहिथ	जगृहथुः	जगृह
			1[re]	जग्राह / जग्रह	जगृहिव	जगृहिम
		म	3[e]	जगृहे	जगृहाते	जगृहिरे
स्वप्	Dormir.	प	3[e]	सुष्वाप	सुषुपतुः	सुषुपुः
			2[e]	सुष्वपिथ	सुषुपथुः	सुषुप
			1[re]	सुष्वाप / सुष्वप	सुषुपिव	सुषुपिम
व्यध्-य	Maltraiter, etc. tuer...... aller à la chasse.	प	3[e]	विव्याध	विविधतुः	विविधुः
			2[e]	विव्यधिथ / विव्यद्ध	विविधथुः	विविध [2]
			1[re]	विव्याध / विव्यध	विविधिव	विविधिम
व्यच्	Désirer, décevoir (553).	प	3[e]	विव्याच	विविचतुः	विविचुः
व्यय्-उ	Avoir de la peine [3].	म	3[e]	विव्यये	विव्ययाते	विव्ययिरे [2]

601. *Particularités des trois suivants.* — 1° La réduplication : elle n'admet pas जि, et elle s'opère par la 1[re] lettre du groupe (315). 2° Le *dhatou* : il y a जि, disent les uns; il n'y a pas जि, disent les autres; ऋ reste ऋ, si ce n'est dans भ्रस्ज् où il peut devenir अर् *gouṇa* [4] de ऋ, voyelle correspondante. Ainsi :

[1] जगृहतुः *sumpserunt*, जगृहुः *ceperunt*, प्रतिजग्राह *excepit*.

[2] Ailleurs इम् est ईम्.

[3] Ce dernier n'a जि qu'à la réduplication.

[4] Je n'ai trouvé dans aucun auteur ce *dhatou* au 6[e] temps, personnes sans प.

Digitized by Google

DHATOUS.	Significations.	Formes.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
प्रछ = प्रच्छ्-श	Demander.	प	3e	पप्रच्छ	पप्रच्छतुः	पप्रच्छुः[1]
व्रश्च्-श	Couper.	प	3e	वव्रश्च	वव्रश्चतुः	वव्रश्चुः
				बभ्रज्ज	बभ्रज्जतुः	बभ्रज्जुः[2]
		प	3e	बभर्ज्ज	बभर्ज्जतुः	बभर्ज्जुः
				"	बभृज्जतुः	बभृज्जुः
भ्रस्ज-श	Frire.			बभ्रज्जे	बभ्रज्जाते	बभ्रज्जिरे
		म	3e	बभर्ज्जे	बभर्ज्जाते	बभर्ज्जिरे
				बभृज्जे	बभृज्जाते	बभृज्जिरे

602. इ, उ, ऋ, *voyelles médiales.* — Toutes les trois subissent le *gouṇa* au singulier, forme प. Le redoublement est formé régulièrement. L'insertion de इम् suit la règle générale, mais il y a des grammairiens qui la traitent comme facultative à la personne थप्, au moins pour quelques *dhatous* en इ médial (601). Exemples :

DHATOUS.	Significations.	Formes.	Personnes.	Singulier.	Duel	Pluriel.
			3e	दिदेव	दिदिवतुः	दिदिवुः
दिव्-य	Jouer (aux dés).	प	2e	दिदेविथ	दिदिवथुः	दिदिव
			1re.	दिदेव	दिदिविव	दिदिविम
			3e	मिमेह	मिमिहतुः	मिमिहुः
मिह्	Uriner ; accoucher.	प	2e	मिमेहिथ	मिमिहथुः	मिमिह
			1re	मिमेह	मिमिहिव	मिमिहिम
			3e	तितिजे	तितिजाते	तितिजिरे
तिज्-उ	Rendre pointu.	म	2e	तितिजिषे	तितिजाथे	तितिजिढ्वे
			1re	तितिजे	तितिजिवहे	तितितिमहे
लिप्	Enduire.	म	3e	लिलेप	"	"
चित्	Connaître.	म	3e	चिचेत	"	"
लिख्	Écrire.	म	3e	लिलेख	"	"

[1] पप्रच्छ « il demanda, il s'informa. » (Richyasringha.) — [2] 427, 3e ; 539.

DHATOUS.	Significations.	Formes.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
णिज्-लि, अ	Pourvoir.	प	3ᵉ	निनेज	निनिजतुः	निनिजुः
			2ᵉ	निनेजिथ	निनिजथुः	निनिज
			1ʳᵉ	निनेज	निनिजिव	निनिजिम
		म	3ᵉ	निनिजे	निनिजाते	निनिजिरे
त्विष्-अ, ऊँ	Briller.	प	3ᵉ	तित्वेष	तित्विषतुः	तित्विषुः
			2ᵉ	तित्वेषिथ	तित्विषथुः	तित्विष
			1ʳᵉ	तित्वेष	तित्विषिव	तित्विषिम
विज्-लि, अ	Séparer.	प	3ᵉ	″	″	″
षिह	Empêcher.	प	3ᵉ	″	″	″
टिक-ऋ	Mouvoir.	प	3ᵉ	″	″	″
विद्	Connaître, etc.	प	3ᵉ	″	″	″
णिज्	Entretenir; purifier.	प	3ᵉ	″	″	″
तिक्- { ऋ, उ	Mouvoir.	प	3ᵉ	″	″	″
तिक्- { न	Crier, quereller; rejeter; frapper, tuer.					
विष	Pénétrer, etc.	प	3ᵉ	″	″	″
षिच	Mouiller, etc.	प	3ᵉ	″	″	″
चित्	Penser, etc.	प	3ᵉ	″	″	″

603. Les suivants peuvent, selon certains grammairiens, admettre इम् à la personne थप :

DHATOU.	Signification.	Formes.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
द्विष्	Haïr.	प	3ᵉ	दिद्वेष	दिद्विषतुः	दिद्विषुः
			2ᵉ	दिद्वेषिथ / दिद्वेष्ठ	दिद्विषथुः	दिद्विष
			1ᵉ	दिद्वेष	दिद्विषिव	दिद्विषिम
		म	3ᵉ	दिद्विषे	दिद्विषाते	दिद्विषिरे
			2ᵉ	दिद्विषिषे	दिद्विषाथे	दिद्विषिध्वे / दिद्विड्ढ्वे
			1ᵉ	दिद्विषे	दिद्विषिवहे	दिद्विषिमहे

Et ainsi :

DHATOUS.	Significations.	DHATOUS.	Significations.
पिष्	Pulvériser, broyer.	विश्	Entrer.
क्लिश्	Affliger.	लिह्	Lécher.
पिस्	Piler.	छिद्	Couper, diviser.
विद्	Savoir, connaître.	मिल्	Se mêler, etc. (429)

604. *Particularités des deux suivants :*

DHATOUS.	Significations.	Formes.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Observations.
ष्ठिव्	Cracher.		3ᵉ	तिष्ठेव	"	"	1° fait sa réduplicat. en त् ou en ट् à volonté.
				टिष्ठेव	"	"	2° Peut prendre ou refuser le *gouṇa* aux personnes avec प.
				तिष्ठिव	तिष्ठिवतुः	तिष्ठिवुः	
				टिष्ठिव	टिष्ठिवतुः	टिष्ठिवुः	
विज्	Craindre, trembler.	म	3ᵉ	विविजे	विविजाते	विविजिरे	Refuse le *gouṇa* quand on lui donne इट्.

605. उ *médial.* — Exemples :

DHATOUS.	Significations.	Formes.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel
बुध्	Connaître.	प	3ᵉ	बुबोध	बुबुधतुः	बुबुधुः
			2ᵉ	बुबोधिथ	बुबुधथुः	बुबुध
			1ʳᵉ	बुबोध	बुबुधिव	बुबुधिम
मुच-अ, ध, प्र, अ	Mettre en liberté.	प	3ᵉ	मुमोच	मुमुचतुः	मुमुचुः
		म	3ᵉ	मुमुचे	मुमुचाते	मुमुचिरे
दुह-अ	Traire (384), et au 5ᵉ temps (557).	प	3ᵉ	दुदोह	दुदुहतुः	दुदुहुः
		म	3ᵉ	दुदुहे	दुदुहाते	दुदुहिरे

Digitized by Google

DHATOUS.	Significations.	Singulier.	DHATOUS.	Significations.	Singulier.
युज्-ध, अ	Joindre, unir, attacher (moralement).	"	कुप्	Se mettre en colère.	चुकोप
लुठ्-य	Se rouler à terre.	लुलोठ	नुद्	Envoyer.	नुनोद
लुभ्-य	Convoiter.	लुलोभ	ष्टुभ्	Se tenir droit (comme un pieu).	तुष्टुभे
कुष्-ग	Être certain.	चुकोष	कुश्	Appeler, s'écrier.	चुक्रोश
कुच्	Se recoquiller (comme une fleur).	चुकोच	म्रुच्-उ, इर् म्लुच्-उ, इर्	Dérober, voler, aller.	"

606. *Particularités des suivants :*

DHATOUS.	Significations.	Formes.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Observations.
तुद्-अ, श	Tourmenter.	प	3e	तुतोद	तुतुदतुः	तुतुदुः	इम् à volonté à थप्.
			2e	तुतोदिथ तुतोत्थ	तुतुदथुः	तुतुद	
			1re	तुतोद	तुतुदिव	तुतुदिम	
		म	3e	तुतुदे	तुतुदाते	तुतुदिरे	
गुह्	Couvrir, mettre à couvert.	प	3e	जुगूह	जुगुहतुः	जुगुहुः	उ radical devient ऊ au lieu de ओ (546, 679). Dourgadaṣa restreint la règle au cas où le *dhatou* est suivi d'une voyelle.
			2e	जुगूहिथ जुगोढ	जुगुहथुः	जुगुह	
			1re	जुगूह	जुगुहिव	जुगुहिम	
द्युत्-ङ	Briller, etc.	म	3e	दिद्युते	दिद्युताते	दिद्युतिरे	दि à la réduplication.
			2e	दिद्युतिषे	दिद्युताथे	दिद्युतिध्वे	
			1re	दिद्युते	दिद्युतिवहे	दिद्युतिमहे	(543, 2°.)
स्वन्-प	Faire un bruit, résonner.	प	3e	विषष्वाण	विषष्वणतुः विषष्वेणतुः	विषष्वणुः विषष्वेणुः	S'il est précédé de वि ou de अव.

गुप् est renvoyé ci-après pour ne former qu'un seul cadre de conjugaison, comme on a fait au 5e temps (556, 557).

607. ऋ *médial*. Exemples:

DHATOUS.	Significations.	Formes.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
कृष्-भ्वा, तु	Faire des lignes, des sillons; labourer.	प	3e	चकर्ष	चकृषतुः	चकृषुः
			2e	चकर्षिथ	चकृषथुः	चकृष
			1re	चकर्ष	चकृषिव	चकृषिम
		म	3e	चकृषे	चकृषाते	चकृषिरे
			2e	चकृषिषे	चकृषाथे	चकृषिध्वे चकृषिढ्वे
			1re	चकृषे	चकृषिवहे	चकृषिमहे
वृत्-उ	Être [1].	म	3e	ववृते	ववृताते	ववृतिरे
			2e	ववृतिषे	ववृताथे	व तिढ्वे
			1re	ववृते	ववृतिवहे	ववृतिमहे
सृप्	Aller.	प	3e	ससर्प	ससृपतुः	ससृपुः
			2e	ससर्पिथ	ससृपथुः	ससृप
			1re	ससर्प	ससृपिव	ससृपिम
कृप्-उ	Expliquer [3].	म	3e	चकृपे	चकृपाते	चकृपिरे
नृत्-य	Danser.	प	3e	ननर्त	ननृततुः	ननृतुः
कृश्-य	Diminuer (414).	प	3e	चकर्श	चकृशतु	चकृशुः
कृत्-य, श	Couper.	प	3e	चकर्त	चकृततुः	चकृतुः
चृत्-श	Faire tort, nuire.	प	3e	चचर्त	चचृततु.	चचृतुः
वृष्	Jeter de l'eau (de là pleuvoir).	प	3e	ववर्ष	ववृषतुः	ववृषुः
स्पृश्-श	Toucher [3].	प	3e	पस्पर्श	पस्पृशतुः	पस्पृशुः
तृह-ध	Nuire, faire tort.	प	3e	ततर्ह	ततृहतुः	ततृहुः
कृद्-अ, ध	Jouer, badiner.	प	3e	चकर्द	״	״
		म	3e	चकृदे	चकृदाते	चकृदिरे
तृद्	Déshonorer.	प	3e	ततर्द	״	״
		म	3e	ततृदे	״	״

[1] A aussi la forme प aux temps टो, तो, थो.
[2] A aussi la forme प aux temps डो, तो, थो.
[3] परिपस्पृशिरे *tractavere*. (Épisode de Richyaçringga.)

DHATOUS.	Significations.	DHATOUS.	Significations.
पृच्-ध	Unir, joindre; s'unir, s'associer.	तृष्-द	Avoir soif, désirer (413).
पृच्-ल, उ	Unir, joindre; mêler, mélanger.	भ्रंश्-द	Tomber (414).
गृध्-द	Désirer ardemment, convoiter.	मृद्	Fouler aux pieds.

608. इम् à volonté devant थप्. Il y a, de plus, les particularités suivantes:

DHATOUS.	Significations.	Formes.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
			3ᵉ	ससर्ज	ससृजतुः	ससृजुः
सृज्-श	Lancer, émettre (429).	प	2ᵉ	ससर्जिथ / सस्रष्ठ	ससृजथुः	ससृज
			1ʳᵉ	ससर्ज	ससृजिव	ससृजिम
			3ᵉ	ददर्श	ददृशतुः	ददृशुः
दृश्-स्व	Voir.	प	2ᵉ	ददर्शिथ / दद्रष्ठ	ददृशथुः	ददृश
			1ʳᵉ	ददर्श	ददृशिव	ददृशिम
			3ᵉ	ततर्प	ततृपतुः	ततृपुः
तृप्-जि, लृ, ध, श, न, उ	Plaire, satisfaire (414, 421, 426, 546, 618).	प	2ᵉ	ततर्पिथ / ततर्प्थ / तत्रप्थ	ततृपथुः	ततृप
			1ʳᵉ	ततर्प	ततृपिव / ततृप्व	ततृपिम / ततृप्म
			3ᵉ	ममार्ज	ममृजतुः / ममार्जतुः	ममृजुः / ममार्जुः
मृज्-ल, उ [1]	Rendre propre (376).	प	2ᵉ	ममार्जिथ / ममार्ष्ठ	ममृजथुः / ममार्जथुः	ममृज / ममार्ज
			1ʳᵉ	ममार्ज / ममर्ज / »	ममृजिव / ममार्जिव / ममृज्व	ममृजिम / ममार्जिम / ममृज्म

[1] Prend le *vriddhi* au lieu du *gouṇa* devant णप् et थप् (311, 312); peut le recevoir devant toutes les autres terminaisons. De plus, l'insertion de इम् est également arbitraire devant थ, व, म.

Digitized by Google

609. *Voyelles médiales longues.*—D'abord आ, ई, ऊ, ॠ. Règle générale : La voyelle reste et इम् est inséré (481, 583). Exemples:

DHATOUS.	Significations.	Formes.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
नाथ्	Prier.	प	3ᵉ	ननाथ	ननाथतुः	ननाथुः
			2ᵉ	ननाथिथ	ननाथथुः	ननाथ
			1ʳᵉ	ननाथ	ननाथिव	ननाथिम
ताय्-ऋ, ङ	Nourrir.	म	3ᵉ	तताये	ततायाते	ततायिरे
			2ᵉ	ततायिषे	ततायाथे	ततायिध्वे ततायिढ्वे
			1ʳᵉ	तताये	ततायिवहे	ततायिमहे

610. Les trois *dhatous* ci-après admettent les deux modes de conjugaison : celui de आ conservé avec la réduplication, et celui de आ devenu ए rejetant la réduplication.

DHATOUS.	Significations.	Formes.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
राज्-ऋ, पा, अ	Éclairer, briller.	प	3ᵉ	रराज	रराजतुः रेजतुः	रराजुः रेजुः
		म	3ᵉ	रराजे रेजे	रराजाते रेजाते	रराजिरे रेजिरे
भ्राज्-उ	Éclairer, briller	म	3ᵉ	बभ्राजे भ्रेजे	बभ्राजाते भ्रेजाते	बभ्राजिरे भ्रेजिरे
भ्राश्-उ	Éclairer, briller.	म	3ᵉ	बभ्राशे भ्रेशे	" "	" "

611. A ces trois il faut ajouter, pour ce 6ᵉ temps, le composé अपराध् « tuer, » faisant, comme eux,

DHATOU.	Signification.	Forme.	Personne.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
अपराध्	Tuer, mettre à mauvaise fin.	प	3ᵉ	अपराध	अपराधतुः अपरेधतुः	अपराधुः अपरेधुः

tandis que le simple (414, 421) et d'autres composés se conjuguent par la première manière seulement :

DHATOUS.	Signification.	Forme.	Personne.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
राध् आराध[1]	Prier, invoquer.	प	3e	रराध आरराध	रराधतुः आरराधतुः	रराधुः आरराधुः

612. Les suivants, कास्, काश्, मान् – ऊ, etc. etc. prennent aussi deux manières : celle de la réduplication et une deuxième, celle qui appartient aux *dhatous* ayant plus d'une voyelle, tels que les redoublés, etc. etc. donnés ci-après, et avec lesquels on a dû les placer.

613. Des deux suivants en आ médial avec य pour finale, le premier peut on conserver sa finale devant le इम्, ou rejeter le इम् et la finale ; le deuxième substitue ई à la syllabe आय्[2], puis se conjugue comme पी, admettant जि à la réduplication.

DHATOUS.	Significations.	Forme.	Personne.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
स्फाय् - उ	Grossir, croître.	म	3e	पस्फाये	पस्फायाते	पस्फायिरे
प्याय् - उ	Croître	म	3e	पिप्ये	पिप्याते	पिप्यिरे

614. चाय् « honorer, adorer » est régulier ; mais avec ou sans le इम्, à volonté, quoique ne portant pas le ऊ *anoubandha*.

615. Il n'y a rien de plus à indiquer pour les autres voyelles ई, ऊ, ॠ. Exemples :

DHATOUS.	Significations.	Formes.	Personne.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
दीप् - ऊ, य	Briller.	म	3e	दिदीपे	दिदीपाते	दिदीपिरे
जीव्	Être, exister.	प	3e	जिजीव	जिजीवतुः	जिजीवुः

[1] Avec आ *ad*, *versùs*, vers. — [2] Dire : « Supprime la syllabe आय् devant toute voyelle, » serait plus court.

Digitized by Google

DHATOUS.	Significations.	DHATOUS.	Significations.
पूर्	Emplir, remplir.	तूष्	Plaire.
टीकृ-ऋ	Mouvoir.	चूष्	Boire ou sucer, téter.
प्रोकृ-ऋ	Répandre, jeter (de l'eau), mouvoir.	स्तृह / तृह } उ, श	Tuer, blesser; nuire (548).

616. Et ainsi de ceux dont la voyelle médiale n'est longue que par position, comme dans:

DHATOUS.	Significations.	Personne.	Singulier.	DHATOUS.	Significations.	Personne.	Singulier.
शिक्ष्	Apprendre.	3e	"	गृञ्ज्-इ	Résonner.	3e	जगृञ्ज
लिख-इ	Mouvoir.	3e	लिलिङ्ख	तृम्फ्	(426, 2°.)	3e	ततृम्फ
रिग्-इ / लिग्-इ	Mouvoir.	3e	"	व्रश्च्-श	Diviser.	3e	वव्रश्च
मुच्-इ	Lâcher, relâcher.	3e	"	स्तम्भ्-इ, उ / स्कम्भ्-इ, उ	Se tenir droit, droit comme un pieu (531, 588, 592).	3e	चितस्तम्भ
ग्लुच्-इर	Voler, dérober, aller.	3e	गुग्लुच				

617. Et ainsi des deux suivants affectés du इ *anoubandha* pour les six derniers temps (418; 553, 2°).

DHATOUS.	Significations.	Forme.	Personne.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
कृव्-इ, न	Nuire, faire.	प	3e	चकृपव	चकृपवतुः	चकृपवुः
				चकृपिवथ	चकृपवथुः	चकृपव
				चकृपव	चकृपिवव	चकृपिवम
धिव्-इ, न	Mouvoir, aimer.	प	3e	दिधिन्व	"	"

618. Celui-ci peut garder ou perdre sa nasale (608).

DHATOU.	Signification.	Forme.	Personne.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
तृम्प्-श	Aimer, donner de l'amour.	प	3e	ततृम्प / ततर्प	ततृम्पतुः / ततृपतुः	ततृम्पुः / ततृपुः

Digitized by Google

619. Ensuite ए, ओ, औ. Ces voyelles sont conservées dans le *dhatou;* celles de la réduplication sont इ, उ (315). इम् est inséré selon la règle générale[1] (477). Exemples :

DHATOUS.	Significations.	Forme.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel
सेव्	Servir (324).	म	3ᵉ	सिषेवे	सिषेवाते	सिषेविरे
			2ᵉ	सिषेविषे	सिषेवाथे	सिषेविध्वे / सिषेविढ्वे
			1ʳᵉ	सिषेवे	सिषेविवहे	सिषेविमहे
षेव्-उ		म	3ᵉ	विषिषेवे	विषिषेवाते	विषिषेविरे

Et aussi

DHATOUS.	Significations.	DHATOUS.	Significations.
वेष्-उ	Chercher.	ढौक्-उ	Mouvoir.
ढ्रेक्-उ	Résonner, augmenter.	प्रोथ्-अ	Être fort.
धेक्-उ		लोक्-उ	Voir, regarder.
रेप्-उ	Luire, briller.	त्रौक्-उ	Mouvoir.

620. *Radicaux à voyelle initiale.* — Les voyelles initiales se groupent en trois divisions : 1° अ, इ, उ devant une consonne simple ; 2° अ devant une consonne double et ऋ devant toute consonne ; 3° les voyelles brèves इ, उ devant une consonne double, et les longues devant toute consonne. आ n'appartenant qu'à trois *dhatous* assimilés chacun à une de ces trois divisions, ne formera pas ici d'article à part (643).

621. अ, इ, उ *devant une consonne simple.* — Et d'abord अ : le *dhatou* prend le इय् et la réduplication régulièrement. Exemples :

DHATOUS.	Significations.	Forme.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
अट्	Marcher, rôder (351).	प	3ᵉ	आट	आटतुः	आटुः
			2ᵉ	आटिथ	आटथुः	आट
			1ʳᵉ	आट	आटिव	आटिम
अस्-य	Lancer.	प	3ᵉ	आस	आसतुः	आसुः

[1] La voyelle de la réduplication doit (315) être une brève. Il a donc fallu qu'une des brèves vînt représenter les voyelles qui n'en ont pas de correspondantes.

Digitized by Google

DHATOUS.	Significations.	DHATOUS.	Significations.
अस्-अ	Briller.	अम्	Mouvoir, honorer; résonner.
अस्	Jeter (472).	अल्-अ	Empêcher, avoir le pouvoir.
अस्-ल	Être (470).	अण्-य	Produire un son.
अद्	Manger (372).	अण्-य, उ	Vivre, respirer, souffler.
अक्	Mouvoir sinueusement.	अन्-श, लु	
अत्	Être toujours en mouvement.	अन्-य, उ	

622. Et ensuite इ, उ. Les brèves इ, उ initiales devant une consonne finale simple, font (481) la réduplication en इय्, उव् devant une voyelle dissemblale, soit radicale initiale, soit venue par *gouṇa*, *vriddhi*, etc. et elles prennent इम. Exemples :

DHATOUS.	Significations.	Forme.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
			3e	इयेष	ईषतुः	ईषुः
इष्	Mouvoir.	प	2e	इयेषिथ	ईषथुः	ईष
			1re	इयेष	ईषिव	ईषिम
			3e	उवोष	ऊषतुः	ऊषुः
उष्	Mouvoir.	प	2e	उवोषिथ	ऊषथुः	ऊष
			1re	उवोष	ऊषिव	ऊषिम

DHATOUS.	Significations.	DHATOUS.	Significations.
इट्	Mouvoir.	उच्-य	Unir inséparablement.
इल्-श	Reposer, être couché; mouvoir, jeter.	उह्	Frapper, battre.
इष्-श	Désirer, इयेष.	उष्	Brûler.

623. अ *initial devant une consonne double et* ऋ *devant toute consonne* (radicaux qui prennent आन् pour préfixe). — Les radicaux avec अ pour initiale et une

lettre composée pour finale, tous les *dhatous* (dix) ayant अ pour initiale, quelle que soit la consonne finale, simple ou composée, et avec eux अश्, rejettent le redoublement et le remplacent par la syllabe आन्[1] préfixée au radical. इम् est employé selon la règle (481).

अ *initial.* — Il est conservé. Exemples:

DHATOUS.	Significations.	Forme.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
अर्द्	Tourmenter.	प	3ᵉ	आनर्द	आर्दतुः	आनर्दुः
			2ᵉ	आनर्दिथ / आनर्त्थ	आनर्दथुः	आनर्द
			1ʳᵉ	आनर्द	आनर्दिव	आनर्दिम
अर्च्-उ / अक्ष्-उ	Honorer, adorer (351).	म	3ᵉ	आनर्चे / आनक्षे	आनर्चाते / आनक्षाते	आनर्चिरे / आनक्षिरे
अश्-न	Occuper un lieu.	म	3ᵉ	आनशे	आनशाते	आनशिरे

DHATOUS.	Significations.	DHATOUS.	Significations.
अट्-उ	Surpasser, tuer.	अर्ह्	Mériter, être capable (351).
अर्ब्	Nuire, faire tort; mouvoir.	अक्-इ, उ	Mouvoir; marquer; imprimer (un livre) (351).
अर्व्	Tuer, blesser.		
अर्ज्	Recueillir.	अग्-इ	Mouvoir, aller.

624. Pour le suivant, dont la conjugaison est régulière, le इम् est à volonté.

DHATOU.	Signification.	Forme.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
अक्ष्	Occuper un lieu.	प	3ᵉ	आनक्ष	आनक्षतुः	आनक्षुः
			2ᵉ	आनक्षिथ / आनष्ठ	आनक्षथुः	आनक्ष
			1ʳᵉ	आनक्ष	आनक्षिव / आनक्ष्व	आनक्षिम / आनक्ष्म

[1] Point d'indication technique.

Digitized by Google

625. Les deux suivants admettent la réduplication et आन्.

DHATOU.	Signification.	Forme.	Personne.	Singulier.	DHATOU.	Signification.	Forme.	Personne.	Singulier.
अर्च्	Honorer, etc. (179, 180, 285, 290, 291).	प	3e	आर्च आनर्च	अह्-इ, उ	Aller, faire.	म	3e	आन्हे आनंहे

626. Le *dhatou* अंज्–ध se conjugue ainsi avec ou sans nasale:

DHATOU.	Signification.	Forme.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
अंज्-ध	Purifier, rendre clair; honorer (434).	प	3e	आनञ्ज	आनञ्जतुः आनजतुः	आनञ्जुः आनजुः
			2e [1]	आनञ्जिथ [1] आनङ्क्थ	आनञ्जथुः आनजथुः	आनञ्ज आनज
			1re [2]	आनञ्ज	आनञ्जिव आनजिव [2] आनञ्ज्व	आनञ्जिम आनजिम आनञ्ज्म

627. ऋ *initial.* — Le singulier, forme प, est régi par les lettres rejetées; les quinze autres personnes conservent la voyelle, ऋच्छ् seul subit le *gouṇa* aux quinze personnes. Exemples:

DHATOUS.	Significations.	Formes.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
ऋत्-उ	Mouvoir.	म	3e	आनृते	आनृताते	आनृतिरे
ऋण्-इ, अ	Aller.	प	3e	आनर्ण	आनृणतुः	आनृणुः
ऋच्छ्-श	Aller.	प	3	आनर्च्छ	आनर्च्छतुः	आनर्च्छुः

Voici réunis les dix *dhatous* à ऋ initial et consonne finale :

[1] Si la nasale est conservée, इम् est employé, sauf à थप्, où il est à volonté.

[2] Si la nasale est supprimée, इम् est à volonté devant थ, व, म.

DHATOUS.	Significations.	DHATOUS.	Significations.
ऋज्-इ, श	Tuer [1].	ऋज्-इ, उ	Frire, griller, rôtir.
ऋच्-श	Louer.	ऋण्-द, अ [2]	Mouvoir.
ऋच्छ्-श	Être dur, difficile, pénible; perdre par l'âge l'usage des membres, des facultés, etc.; former, faire; donner la forme, les proportions.	ऋत्	Dominer, maîtriser; être grand; haïr; mouvoir.
		ऋध्-य	Croître, augmenter.
		ऋफ्-श [3]	Applaudir; nuire, mépriser.
ऋज्-उ	Mouvoir, être fort, ferme; vivre; gagner, acquérir (du bien).	ऋष्-इ, श	Mouvoir.

628. 3° *Voyelles initiales longues autres que* **आ** *et* **ऋ** (radicaux qui prennent **आं** pour affixe). — Les *dhatous* monosyllabes ayant pour initiale une voyelle longue, soit d'elle-même, soit par position, mais autre que **आ** et **ऋ**, ne prennent ni réduplication, ni terminaison de temps ou de personnes; pour eux, le 6ᵉ temps est un *temps composé*.

629. A cet effet, on leur applique **आम्** comme affixe sans altérer leur voyelle (techniq. इ—चगुरु affixent आम्); ainsi de **एध्** on forme **एधाम्**; avec **ईर्** on forme **ईराम्**; **उद्** devient **उदां**, etc. etc. On excepte **ऋच्छ** « aller » (627), et on ramène à eux **अय्** « aller ; » **आस्** « s'asseoir, se reposer; » **दय्** « tuer, frapper; avoir pitié, donner. »

630. Les *dhatous* ainsi préparés restent invariables; la conjugaison s'opère au moyen des verbes **भू**, **अस्**, **कृ**, employés comme auxiliaires avec les terminaisons qui leur sont propres à ce temps; c'est-à-dire que ce petit mot[4] est préfixé à chacune des personnes du 6ᵉ temps de ces verbes. **कृ** est moins usité que les deux autres.

631. La composition était toute simple avec **कृ**; mais (470) **अस्** est défectif, et **भू** signifiant « être » n'a pas la forme **म**. Il fallait donc attribuer à ces deux *dhatous*, pour leur fonction d'auxiliaires, ce qui leur manque dans la conjugaison générale; on l'a fait, en les soumettant aux règles de leur voyelle, comme le montrent les tableaux ci-dessous:

[1] इ *anoubandha* (*dhatou* des Vèdes).

[2] ऋन्, selon quelques-uns.

[3] Et aussi रिफ्.

[4] Le latin emploie ainsi, mais en le déclinant, le participe passif des verbes déponents, des verbes passifs et de quelques autres.

Digitized by Google

Dhatous.	Significations.	Formes.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Observations.
अस्-ल	Être (307, 2°).	प	3°	आस	आसतुः	आसुः	
			2°	आसिथ	आसथुः	आस	
			1re	आस	आसिव	आसिम	Il fut, etc. etc.
		म	3°	आसे	आसाते	आसिरे	Tu fus, etc. etc.
			2°	आसिषे	आसाथे	आसिध्वे आसिढ्वे	Je fus, etc. etc.
			1re	आसे	आसिवहे	आसिमहे	
भू	Être, devenir.	प	3°	बभूव	बभूवतुः	बभूवुः	
			2°	बभूविथ	बभूवथुः	बभूव	
			1re	बभूव	बभूविव	बभूविम	
		म	3°	बभूवे	बभूवाते	बभूविरे	
			2°	बभूविषे	बभूवाथे	बभूविध्वे बभूविढ्वे	
			1re	बभूवे	बभूविवहे	बभूविमहे	
कृ	Faire.	प	3°	चकार	चक्रतुः	चक्रुः	
			2°	चकर्थ	चक्रथुः	चक्र	
			1re	चकार चकर	चकृव	चकृम	Il fit, etc.
		म	3°	चक्रे	चक्राते	चक्रिरे	Tu fis, etc.
			2°	चकृषे	चक्राथे	चकृध्वे चकृढ्वे	Je fis, etc.
			1re	चक्रे	चकृवहे	चकृमहे	

632. Les deux auxiliaires अस् et भू, quelle que soit la forme, प ou म, du *dhatou* qu'ils accompagnent, sont employés sous la forme प; leur forme म est réservée pour le passif (943). L'autre auxiliaire कृ prend la forme प avec un

Digitized by Google

dhatou forme प; avec un *dhatou* forme म il peut toujours[1], selon quelques-uns il doit, prendre la forme म, laquelle sert aussi pour le passif. Exemples:

DHATOUS.	Significations.	Formes.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
		प	3ᵉ	एधाम्बभूव	एधाम्बभूवतुः	एधाम्बभूवुः
				एधामास	एधामासतुः	एधामासुः
		म	3ᵉ	एधाञ्चक्रे	एधाञ्चक्राते	एधाञ्चक्रिरे
		प	2ᵉ	एधाम्बभूविथ	एधाम्बभूवथुः	एधाम्बभूव
एध्-उ	Croître, augmenter.			एधामासिथ	एधामासथुः	एधामास
		म	2ᵉ	एधाञ्चकृषे	एधाञ्चक्राथे	एधाञ्चकृढ्वे
		प	1ʳᵉ	एधाम्बभूव	एधाम्बभूविव	एधाम्बभूविम
				एधामास	एधामासिव	एधामासिम
		म	1ʳᵉ	एधाञ्चक्रे	एधाञ्चकृवहे	एधाञ्चकृमहे
			3ᵉ	इन्दाम्बभूव	इन्दाम्बभूवतुः	एन्दाम्बभूवुः
			2ᵉ	इन्दाम्बभूविथ	इन्दाम्बभूवथुः	इन्दाम्बभव
			1ʳᵉ	इन्दाम्बभूव	इन्दाम्बभूविव	इन्दाम्बभूविम
			3ᵉ	इन्दामास	इन्दामासतुः	इन्दामासुः
इद्-इ	Être grand.	प	2ᵉ	इन्दामासिथ	इन्दामासथुः	इन्दामास
			1ʳᵉ	इन्दामास	इन्दामासिव	इन्दामासिम
			3ᵉ	इन्दाञ्चकार	इन्दाञ्चक्रतुः	इन्दाञ्चक्रुः
			2ᵉ	इन्दाञ्चकर्थ	इन्दाञ्चक्रथुः	इन्दाञ्चक्र
			1ʳᵉ	इन्दाञ्चकार इन्दाञ्चकर	इन्दाञ्चकृव	इन्दाञ्चकृम
				ईहामास	»	»
ईह-उ	Chercher.	म	3ᵉ	ईहाम्बभूव	»	»
				ईहाञ्चक्रे	»	»
इन्ध्-उ	Illuminer, éclairer.	म	3ᵉ	इन्धाञ्चक्रे	»	»
ईड्-ल, उ	Louer, célébrer.	म	3ᵉ	ईडामास	ईडामासतुः	ईडामासुः

[1] Or il est, dans ce cas, plus usité que les deux autres.

DHATOUS.	Significations.	DHATOUS.	Significations.
ऊय - उ, ई	Coudre, tisser.	उञ्छ - इ, प्र	Glaner.
ऊह - उ	Raisonner.	इण - इ	Aller; aller à ou vers...[1]
ओख् - ख	Être sec; orner.	उच् - इ, य	Joindre, unir.
ओण् - ख	Oter, diminuer.		

633. **आं** *affixé à des radicaux dont* **इ—चगुरु** *n'est pas l'initiale.*—Ce mode d'emploi des auxiliaires pour conjuguer le 6ᵉ temps est celui de tous les *dhatous* ayant plus d'une voyelle, ou qui sont considérés comme tels; ainsi il est celui des quatre classes de dérivés (300), auxquelles s'adjoint, pour cinquième, la 10ᵉ conjugaison[2], laquelle est formée par un affixe (453, 461), et il n'y a pas d'exception. Il est celui des défectifs au 6ᵉ temps.

DHATOU.	Signification.	Dérivés.		आम्	6ᵉ temps, 3ᵉ personne du singulier.	
भू	Être.	Caus.	भावि	भावयाम्	भावयामास	Il fut, il fit être.
		Fréq.	बोभू	बोभूवाम्	बोभूवाम्बभूव	
			बोभूय्	बोभूयाम्	बोभूयाम्बभूव	
		Optat.	बुभूष्	बुभूषाम्	बुभूषाम्बभूव	Il désira être
		Nom.	धनीय्	धनीयाम्	धनीयाम्बभूव	Il aima les richesses.

DHATOU.	Signification.	Forme.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
चुर-चोरि	Dérober.	प	3ᵉ	चोरयामास	चोरयामासतुः	चोरयामासुः
			2ᵉ	चोरयामासिथ	चोरयामासथुः	चोरयामास
			1ʳᵉ	चोरयामास	चोरयामासिव	चोरयामासिम

[1] Ces mots invariables, immédiatement dérivés des *dhatous*, ont le sens de participes actifs, comme « augmentant, louant, célébrant, ayant « augmenté, ayant loué, célébré; » de participes passifs, comme « augmenté, loué, célébré, ayant « été augmenté, ayant été loué, célébré; » de substantifs abstraits, comme « augmentateur, « louangeur, augmentation, louange, célébra« tion. » Et l'on dit à la conjugaison active :

ईधां बभूव, आस « il fut louant, célébrant, ayant « loué, célébré; il loua, célébra. »

ईधां चक्रे « il fit le panégyrique, l'éloge.....; il « loua, célébra. »

देवदत्तमोखयाञ्चकार « il fit Devadatta orné, paré : « il orna, para.... »

Pour le passif, voyez la conjugaison passive.

[2] Et comme participant de la nature des causatifs (708).

पूज्—क « adorer, honorer. » पूजयामास « il adora. »

Il est celui des *dhatous* affectés de अ après leur consonne finale (329)[1]. गण—क. त « compter, » गणयामास. गणयाञ्चकार « il compta. »

634. आं appartient seul aux six primitifs suivants, dont trois portant च sont redoublés, et quatre sont polysyllabes sans le च, savoir:

DHATOUS.	Significations.	Formes.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
दीधी-ऊ. लु. च	Briller, jouer, folâtrer, badiner (361).	म	3e	दीध्याञ्चक्रे	दीध्याञ्चक्राते	दीध्याञ्चक्रिरे
वेवी-ऊ. च. लु	Briller, désirer, etc. etc.	म	3e	वेव्याञ्चक्रे	वेव्याञ्चक्राते	वेव्याञ्चक्रिरे
चकास्-च. लु	Briller (381).	प	3e	चकासामास	चकासामसतुः	चकासामासुः
चिरि-इ. न जिरि-इ. न	Nuire (528, 1°).	प	3e	"	"	"
दाघृग्-य. ऊ	Choisir, servir (avec gages).	प	3e	"	"	"
कुलुम्प्	Couper, effacer (351).	प	3e	"	"	"

635. Les suivants, redoublés ou considérés comme tels, polysyllabes et autres primitifs, prennent aussi आम्; mais avec la faculté de se conjuguer selon la règle qui convient à leur voyelle.

DHATOUS.	Significations.	Formes.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
जागृ-लु. च	Être éveillé.	प	3e	जागरामास जजागार	जागरामासतुः जजागरतुः	जागरामासुः[3] जजागरुः[4]
		म	3e	चकासे	चकासाते	चकासिरे
कास्-ऊ. अ	Tousser, briller.	प	3e	कासामास कासाम्बभूव	कासामासतुः कासाम्बभूवतुः	कासामासुः कासाम्बभूवुः
		म	3e	कासाञ्चक्रे	कासाञ्चक्राते	कासाञ्चक्रिरे
काश्-ऊ. अ	Briller[2].	प	3e	"	"	"

[1] Plusieurs auteurs ne le donnent pas a ces *dhatous*.

[2] Quelques-uns lui refusent आं.

[3] Conjugué avec आं.

[4] Conjugué avec ऋ final. (Aux 3e et 2e pers. du sing. il prend le *vriddhi*, aux autres le *gouṇa*.)

Digitized by Google

DHATOUS.	Significations.	Forme.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
विद्-ल	Comprendre.	प	3e	विदाम्बभूव	विदाम्बभूवतुः	विदाम्बभूवुः
				विदाञ्चकार	विदाञ्चक्रतुः	विदाञ्चक्रु
				विदामास	विदामासतुः	विदामासुः
				विवेद	विविदतुः	विविदुः
			2e	विदाम्बभूविथ	विदाम्बभूवथुः	विदाम्बभूव
				विदाञ्चकर्थ	विदाञ्चक्रथुः	विदाञ्चक्र
				विदामासिथ	विदामासथुः	विदामास
				विवेदिथ	विविदथुः	विविद
			1re	विदाम्बभूव	विदाम्बभूविव	विदाम्बभूविम
				विदाञ्चकार / विदाञ्चकर	विदाञ्चकृव	विदाञ्चकृम
				विदामास	विदामासिव	विदामासिम
				विवेद	विविदिव	विविदिम
उष्	Brûler, avoir chaud (622).	प	3e	उवोष	ऊषतुः	ऊषुः
				ओषाम्बभूव	ओषाम्बभूवतुः	ओषाम्बभूवुः
				ओषामास	ओषामासतुः	ओषामासुः
				ओषाञ्चकार	ओषाञ्चक्रतुः	ओषाञ्चक्रु
			2e	उवोषिथ	ऊषथुः	ऊष
				ओषाम्बभूविथ	ओषाम्बभूवथुः	ओषाम्बभूव
				ओषामासिथ	ओषामासथुः	ओषामास
				ओषाञ्चकर्थ	ओषाञ्चक्रथुः	ओषाञ्चक्र
			1re	उवोष	ऊषिव	ऊषिम
				ओषाम्बभूव	ओषाम्बभूविव	ओषाम्बभूविम
				ओषामास	ओषामासिव	ओषामासिम
				ओषाञ्चकार / ओषाञ्चकर	ओषाञ्चकृव	ओषाञ्चकृम

636. Puis les deux verbes particuliers, savoir 1° le redoublé (367) दरिद्रा—ल.

द्रा « être pauvre. » Il est conjugué dans les grammaires sous les deux modes, et je le donne ainsi. Cependant il y a discussion entre les auteurs; d'abord tous ne lui accordent pas le mode avec आं; ensuite, pour le mode selon la voyelle, la plupart suppriment आ final devant une voyelle (initiale de terminaison, ou du इम् employé ici devant व, म, थ). D'autres regardant cela comme irrégulier, aiment mieux conjuguer sur द्रा (567); aussi l'on trouve:

DHATOU.	Signification.	Forme.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
			3e	दरिद्रामास	दरिद्रामासतुः	दरिद्रामासुः
			3e	ददरिद्र	ददरिद्रतुः	ददरिद्रुः
			2e	ददरिद्रिथ	ददरिद्रथुः	ददरिद्र
			1re	ददरिद्र	ददरिद्रिव	ददरिद्रिम
दरिद्रा	Être pauvre	व	3e	ददरिद्रौ	ददरिद्रतुः	ददरिद्रुः
			2e	ददरिद्राथ	ददरिद्रथुः	ददरिद्र
				ददरिद्रिथ	ददरिद्रथुः	ददरिद्र
			1re	ददरिद्रौ	ददरिद्रिव	ददरिद्रिम

2° उध्रस्—ग « glaner, amasser peu à la fois; » उध्रस्—क « lancer, jeter en haut ou contre » (449, 455, 552). Pris pour le *dhatou*, il demande आम्, उध्रसाम्; admis pour ध्रस् avec उ indicateur, on le ramène aux *dhatous* en अ médial devant une consonne simple (317) dans le sens de *glaner*, et à आं dans l'autre sens.

637. आं convient pour répondre à la signification[1] qu'ont ici: 1° les primitifs (350) conjugués (881), selon le mode désidératif, sans le इ (techniq. affixant सन्); 2° les quatre de la 1re conjug. (348) qui admettent ici आय् (techn. ञिङ) (452, 453, 454, note 1); 3° कम् recevant l'affixe causatif अय्. Ainsi:

DHATOU.	Signification.	Forme.	Personne.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
कित्[2]	Douter[3], appréhender, désespérer; guérir, traiter, pratiquer la médecine.	व	3e	चिकित्सामास चिकित्साम्बभूव चिकित्साञ्चकार	चिकित्सामासतुः चिकित्साम्बभूवतुः चिकित्साञ्चक्रतुः	चिकित्सामासुः चिकित्साम्बभूवुः चिकित्साञ्चक्रुः

[1] Pour les autres significations, ils suivent la règle de leur voyelle.

[2] Est ordinairement avec वि préfixé.

[3] Signifiant « connaître, » il est de la 3e conjugaison avec इ médial; signifiant « habiter, » il se conjugue selon sa voyelle.

DHATOU.	Significations.	Forme.	Personne.	Singulier.
तिज्-उ[1]	Cesser de... se retenir, être patient, supporter patiemment...; pardonner.	म	3ᵉ	तितिक्षाञ्चक्रे तितिक्षाम्बभूव तितिक्षामास

गुप्, se conjuguant comme il est dit aux deux premières catégories de ce numéro, est donné seul à l'article suivant.

Ceux-ci font la réduplication en ई (techn. insèrent ङि après la réduplication).

DHATOUS.	Significations.		
मान्-उ	Juger, examiner, discuter, controverser, chercher la vérité, la science, la connaissance des choses.	मीमांस्	मीमांसाञ्चक्रे
दान्	Être droit, dresser, redresser; couper, trancher........ Et autres significations, excepté *tuer*.	दीदांस्	
शान्	Aiguiser, moudre.	शीशांस्	
बध्-उ	Tuer, blâmer, reprocher; nuire.	बीभत्स्	बीभत्साञ्चक्रे

Ajoutons les quatre suivants, qui par l'affixe sont rendus polysyllabes, adoptant प et म, et qui sans l'affixe restant simples, sont conjugués selon la voyelle.

DHATOUS.	Significations.	Formes.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
पण्	Faire habituellement, pratiquer, louer, célébrer.	प	3ᵉ	पणायाञ्चकार पणायाञ्चक्रे पणायामास पणायाम्बभूव पेणे	" " " " "	" " " " "
कम्-उ	Être beau, brillant.	म	3ᵉ	कामयाञ्चक्रे चकमे	कामयाञ्चक्राते चकमाते	कामयाञ्चक्रिरे चकमिरे
पन्-अ	Louer, célébrer.	प	3ᵉ	"	"	"
धूप्	Chauffer, échauffer; brûler.	प	3ᵉ	"	"	"

[1] Dans quelques autres significations il est régulier.

638. गुप् *cacher, couvrir.* Ces mots répondant à plusieurs idées, on distingue la conjugaison en plusieurs points, chacun pour l'acception particulière à lui assignée (556, 557).

DHATOUS.	Significations.	Formes.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
				गोपायामास [1]	गोपायामासतुः	गोपायामासुः
			3e	गोपायाम्बभूव	गोपायाम्बभूवतुः	गोपायाम्बभूवुः
				गोपायाञ्चकार	गोपायाञ्चक्रतुः	गोपायाञ्चक्रुः
				जुगोप [2]	जुगुपतुः	जुगुपुः
				गोपायामासिथ	गोपायामासथुः	गोपायामास
				गोपायाम्बभूविथ	गोपायाम्बभूवथुः	गोपायाम्बभूव
1° गुप्	Garder, serrer, conserver, préserver, protéger.	प	2e	गोपायाञ्चकर्थ	गोपायाञ्चक्रथुः	गोपायाञ्चक्र
				जुगोपिथ जुगोप्थ	जुगुपथुः	जुगुप
				गोपायामास	गोपायामासिव	गोपायामासिम
				गोपायाम्बभूव	गोपायाम्बभूविव	गोपायाम्बभूविम
			1re	गोपायाञ्चकार गोपायाञ्चकर	गोपायाञ्चकृव	गोपायाञ्चकृम
				जुगोप	जुगुपिव	जुगुपिम
				गोपायाञ्चक्रे [3]	गोपायाञ्चक्राते	गोपायाञ्चक्रिरे
			3e	गोपायाम्बभूव	गोपायाम्बभूवतुः	गोपायाम्बभूवुः
				गोपायामास	गोपायामासतुः	गोपायामासुः
				जुगुपे [4]	जुगुपाते	जुगुपिरे
				गोपायाञ्चकृषे	गोपायाञ्चक्राथे	गोपायाञ्चकृढ्वे गोपायाञ्चकृध्वे
2° गुप्-ऊ	Dérober à la vue, ôter de dessous les yeux.	म	2e	गोपायाम्बभूविथ	गोपायाम्बभूवथुः	गोपायाम्बभूव
				गोपायामासिथ	गोपायामासथुः	गोपायामास
				जुगुप्से	जुगुपाथे	जुगुब्ध्वे (547)
				गोपायाञ्चक्रे	गोपायाञ्चकृवहे	गोपायाञ्चकृमहे
			1re	गोपायाम्बभूव	गोपायाम्बभूविव	गोपायाम्बभूविम
				गोपायामास	गोपायामासिव	गोपायामासिम
				जुगुपे	जुगुप्वहे	जुगुप्महे

[1] आय् et आं admis, de là आयां.

[2] Réduplication, etc. selon la voyelle. इम् à volonté devant थप्.

[3] आय् et आं admis.

[4] Réduplication; conjugué selon la voyelle. इम् refusé.

DHATOU.	Significations.	Forme.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
3° गुप् - उ	Blâmer, faire reproche; mépriser [1].	म	3°	जुगुप्सांचक्रे [2]	जुगुप्सांचक्राते	जुगुप्सांचक्रिरे
			2°	जुगुप्सांचकृषे	जुगुप्सांचक्राथे	जुगुप्सांचकृढ्वे जुगुप्सांचकृध्वे
			1re	जुगुप्सांचक्रे	जुगुप्सांचकृवहे	जुगुप्सांचकृमहे

639. Les quatre ci-dessous, de la 3e conjugaison (390, 391, 399), suivent la règle qui convient à leur finale, et en outre admettent आं (techniq. पशाम्) affixé après la réduplication. On ne cite qu'un auxiliaire pour chacun.

DHATOUS.	Significations.	Forme.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
भृ - लि	Entretenir, nourrir [3].	उ	3°	बिभरामास बभार	बिभरामासतुः बभ्रतुः	बिभरामासुः बभ्रुः
			2°	बिभरामासिथ बभर्थ	बिभरामासथुः बभ्रथुः	बिभरामास बभ्र [4]
			1re	बिभरामास बभार बभर	बिभरामासिव बभृव	बिभरामासिम बभृम
भी - लि	Craindre.	प	3°	बिभयांचकार बिभाय	बिभयांचक्रतुः बिभ्यतुः	बिभयांचक्रुः बिभ्युः
ह्री - लि	Déshonorer, faire honte.	प	3°	जिह्रयामास जिह्राय	जिह्रयामासतुः जिह्रियतुः	जिह्रयामासुः जिह्रियुः
हु - लि	Offrir un sacrifice.	प	3°	जुहवांचकार जुहाव	जुहवांचक्रतुः जुहुवतुः	जुहवांचक्रुः जुहुवुः

[1] Et aussi avec भू et avec अस् (632)
[2] Techn. सन् affixé. Irrégulier selon Wilson.
[3] A la première conjug. il signifie « emplir. »
[4] Ne prend pas le इम्.

640. Aux इ—चगुरु il faut joindre les deux suivants en अ devant य final.

DHATOUS.	Significations.	Forme.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Observations.
अय्-उ	Aller, mouvoir.	म	3ᵉ	अयाञ्चक्रे अयामास अयाम्बभूव	अयाञ्चक्राते अयामासतुः अयाम्बभूवतुः	अयाञ्चक्रिरे अयामासुः अयाम्बभूवुः	
दय्-उ	Donner, recevoir; prendre; blesser, tuer; mouvoir.	म	3ᵉ	दयाम्बभूव दयामास दयाञ्चक्रे	दयाम्बभूवतुः दयामासतुः दयाञ्चक्राते	दयाम्बभूवुः दयामासुः दयाञ्चक्रिरे	Conjugué fréquentatif par quelques-uns, aux 4 1ᵉʳˢ temps.

641. Enfin l'on conçoit que, pour les *dhatous* monosyllabes qui se conjuguent (457, 459, 461) ou que l'on conjugue (460) à la 10ᵉ conjugaison, soit en conservant, soit pour varier ou modifier leur signification, il y aura les deux modes, celui de आं et celui du classement par la voyelle radicale, si (333, 350) aux quatre 1ᵉʳˢ temps ils suivent une ou plusieurs des autres conjugaisons. Exemples :

DHATOUS.	Significations.	Forme.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
विच्छ-प्र	Luire, reluire; éclairer.	प	3ᵉ	विविच्छ	विविच्छतुः	विविच्छुः
विच्छ-क	Aller, mouvoir, séparer, vivre à l'écart.	प	3ᵉ	विच्छायाञ्चकार	विच्छायाञ्चक्रतुः	विच्छायाञ्चक्रुः

642. Extraits recueillis dans les auteurs :

DHATOUS.	Significations.	DHATOUS.	Significations.
ग्राहयामास	Il fit comprendre, il expliqua.	आश्वासयामास	Il le fit respirer; il le remit de sa frayeur.
चिन्तयामास	Il pensa.		
लोकयामास	Il vit.	दर्शयामास स्वकं रूपं	Il se montra sous sa forme propre.
स्पृहयामास	Il eut un grand désir.		

643. **आ** *initial.* — Soient donnés maintenant, chacun sous la règle qu'il suit, les trois *dhatous* dont l'initiale est **आ** (620, 628).

DHATOUS.	Significations.	Formes.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Observations.
आप्-न, ऊे	Occuper un lieu, un espace; obtenir... (419)	प	3e	आप	आपतुः	आपुः	Rédnplicat. régulière. इम् refusé.
			2e	आपिथ	आपथुः	आप	
			1re	आप	आपिव	आपिम	
आञ्छ्-इ	Reposer, étendre, répandre.	प	3e	आनाञ्छ आञ्छ	आनाञ्छतुः आञ्छतुः	आनाञ्छुः आञ्छुः	Prend इम् régul.
			2e	आनाञ्छिथ आञ्छिथ	आनाञ्छथुः आञ्छथुः	आनाञ्छ आञ्छ	Se conjugue par la réduplication, et aussi avec le préfixe आम्(623).
			1re	आनाञ्छ आञ्छ	आनाञ्छिव आञ्छिव	आनाञ्छिम आञ्छिम	
आस्-ल, उ	S'asseoir (380).	म	3e	आसाञ्चक्रे	आसाञ्चक्राते	आसाञ्चक्रिरे	आम् et इम् ([illegible]).

644. *Dhatous formés d'une voyelle seule:* les cinq *dhatous* **इ**, **उ**, **ऋ**, **ई**, **ॠ**, formés d'une voyelle seule (344, 527), et d'abord les trois formés d'une voyelle brève. — 1° **इ** « aller » (344, 355, 475). **इ** étant seul est initial; sa réduplication sera faite (622, 566) par **इय्**. **इ** étant seul est final, et par conséquent sous la règle du *vriddhi* et du *gouṇa* (568) pour le singulier, puis sous celle du **इम्** (568). On dira donc:

DHATOU.	Signification.	Forme.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Observations.
इ-ल, पा	Aller.	प	3e	इयाय [1]	ईयतुः [3]	ईयुः [4]	La syllabe redoublée de इ-पा « mouvoir, » fait sa voyelle longue aux termin. कित्.
			2e	इयेथ इययिथ [2]	ईयथुः	ईय [5]	
			1re	इयाय इयय	ईयिव	ईयिम	

[1] Par la réduplication (622), le *vriddhi* (568) et la terminaison (565), on a les lettres इय्ऐअ; mais ऐअ devient आय; de là इयाय.

[2] On a d'abord इय्एइथ; puis, par एइ devenu अयि, on arrive à इययिथ.

[3] Par la réduplication en ई et (565) la terminaison, on a ईइअतुः, c'est-à-dire ईयतुः. Voyez ci-dessus, n° 39.

[4] ईइउः et de là ईयुः.

[5] ईइअ et de là ईय.

645. *Le radical* इ (इ—ल. प « lire, apprendre, » इ—ल. क « se ressouvenir ») *précédé de* अधि, *c'est-à-dire* अधी (359, 475). — Celui-ci n'a pas de 6[e] temps; इ fait place à गा (476), et l'on conjugue अधिगा—ङ « lire » (359). Ensuite, par l'insertion du इम्, et, devant une voyelle, la disparition de आ, cinq des neuf personnes se trouvent avoir गि pour syllabe pénultième (507). Ainsi:

DHATOU.	Signification.	Forme.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
अधिगा-ङ	Lire.	म	3[e]	अधिजगे[1]	अधिजगाते	अधिजगिरे
			2[e]	अधिजगिषे	अधिजगाथे	अधिजगिध्वे अधिजगिढ्वे
			1[re]	अधिजगे	अधिजगिवहे	अधिजगिमहे

646. 2° उ—ङ « produire un certain son, bêler. » Il a pour réduplication[2], à toutes les personnes, la longue de sa radicale; puis (tableau 39) il change en व् cette radicale devant le इ initial de terminaison et le इम् des autres. Ainsi:

DHATOU.	Signification.	Forme.	Personnes	Singulier.	Duel.	Pluriel.
उ-ङ	Bêler	म	3[e]	ऊवे	ऊवाते	ऊविरे
			2[e]	ऊविषे	ऊवाथे	ऊविध्वे ऊविढ्वे
			1[re]	ऊवे	ऊविवहे	ऊविमहे

3° ऋ (ऋ—र. लि « mouvoir; aller; couler » (393). ऋ « mouvoir, etc. » (344) Il devient आर् aux deux personnes[3] qui rejettent णप्, et अर् aux sept autres; la réduplication est अ régulièrement. De là arrive आ comme initiale aux neuf personnes (574).

DHATOU.	Signification.	Forme.	Personnes	Singulier.	Duel.	Pluriel
ऋ	Aller	प	3[e]	आर	आरतुः	आरुः
			2[e]	आरिथ	आरथुः	आर
			1[re]	आर	आरिव	आरिम

[1] अधिजगे वेदं ब्राह्मणः: « le Brâhmane acheva « de lire, lut le Vêde. »

[2] उव्, réduplication regulière (315, 322); ऊ, radical; ए, terminaison, donnent उव्वे ou ऊवे. qui, par le premier व् devenu उ, produit ऊ, et de là vient ऊवे. Il en est ainsi des autres personnes

[3] Exactement अः ou औ (28).

647. Les deux *dhatous* d'une voyelle longue, ई—ल « aller, mouvoir » (2ᵉ conjugaison); ई—य. ङ « aller » (407); ॠ—गि « aller, mouvoir » (445), sont assimilés à ceux dont la voyelle brève est réputée finale. Ils en suivent toutes les règles (644; 646, 3°), et la conjugaison donnée là est tout à fait régulière ici: इयाय. etc. आर, etc. (527)

648. *Cas unique et dernier :* ऊर्णु—ल, ञ « couvrir, voiler, cacher, orner » (365, 528), qui commence et finit par une voyelle. — 1° Finissant par une voyelle, il adopte la réduplication, mais se posant lui-même pour redoublement (315, 841). Ensuite la première syllabe ऊर् étant abandonnée, la dernière seule poursuit la conjugaison[1]; il prend et reçoit le इम् selon la règle[2].

DHATOU.	Signification.	Formes.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Observations.
ऊर्णु-ल	Couvrir.	प	3ᵉ	ऊर्णुनाव	ऊर्णुनवतुः	ऊर्णुनवुः	
					ऊर्णुनुवतुः	ऊर्णुनुवुः (571)	
			2ᵉ	ऊर्णुनविथ	ऊर्णुनवथुः	ऊर्णुनव	Gouṇa ना... इम्.
				ऊर्णुनुविथ	ऊर्णुनुवथु	ऊर्णुनुव	नु
				ऊर्णुनोथ	"	"	Gouṇa sans इम्.
			1ʳᵉ	ऊर्णुनाव	ऊर्णुनविव	ऊर्णुनुविम	
				ऊर्णुनव			
				"	ऊर्णुनुविव	ऊर्णुनविम	
		म	3ᵉ	ऊर्णुनवे	ऊर्णुनवाते	ऊर्णुनविरे	
				ऊर्णुनुवे	ऊर्णुनुवाते	ऊर्णुनुविरे	
			2ᵉ	ऊर्णुनविषे	ऊर्णुनवाथे	ऊर्णुनविध्वे	
						ऊर्णुनविढ्वे	
				ऊर्णुनुविषे	ऊर्णुनुवाथे	ऊर्णुनुविध्वे	
						ऊर्णुनुविढ्वे	
			1ʳᵉ	ऊर्णुनवे	ऊर्णुनविवहे	ऊर्णुनविमहे	
				ऊर्णुनुवे	ऊर्णुनुविवहे	ऊर्णुनुविमहे	

[1] De sorte que les personnes conjuguées paraissent être celles de णु précédées de ऊर्.

[2] इम् affecté par toutes les règles qui conviennent aux affixes ञित्.

2° Commençant par une voyelle longue, et ayant plusieurs syllabes, il devient ऊर्णवां, et l'on dit :

DHATOU.	Personne.	Forme प.	Forme म.
ऊर्णु avec आं	3e	ऊर्णवाम्बभूव ऊर्णवामास ऊर्णवाञ्चकार	ऊर्णवाम्बभूव ऊर्णवामास ऊर्णवाञ्चक्रे

SEPTIÈME TEMPS डी.

FUTUR 1er ÉLOIGNÉ, DÉFINI.

(श्वस्तनी [1] « temps à venir, à partir de demain. »)

649. Rappelons ici les terminaisons propres à ce temps, डी, pour l'une et l'autre forme.

Forme.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Forme.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
	3e	ता	तारौ	तारस्		3e	ता	तारौ	तारस्
प	2e	तासि	तास्थः	तास्थ	म	2e	तासे	तासाथे	ताध्वे
	1re	तास्मि	तास्वः	तास्मः		1re	ताहे	तास्वहे	तास्महे

Et observons, 1° que pas une de ces terminaisons n'a de lettres rejetées; 2° que toutes commencent par la même consonne त, ou si l'on veut, par la même syllabe ता; qu'à प et à म, les 3es personnes sont les mêmes [2].

650. On forme ce temps en plaçant devant ses terminaisons le radical, ou tel qu'il est, ou modifié dans sa voyelle, suivi ou non du इम्, selon la règle particulière qui régit sa classe.

651. *Radicaux terminés par une voyelle, et d'abord radicaux monosyllabes.* — Les règles étant extrêmement simples, on les donne toutes de suite,

[1] श्वस् « demain; » स्त « à partir de.....; » तन्, participe passif, « tendu, étendu. »

[2] Ainsi, lorsque d'un *dhatou* qui a प et म, il n'y aura de conjugué qu'une 3e personne, il sera facile de suppléer la 2e et la 1re personne de l'autre forme.

Digitized by Google

et les exemples après. Ainsi, 1° इम् refusé, si ce n'est après ऊ et ॠ (celui-ci le prenant bref ou long à la forme प). 2° Finales : आ et ओ conservés, ए et ऐ changés en आ[1], les six autres, इ—ॠ, soumis au *gouṇa*, peu d'anomalies. Exemples :

Finales.	DHATOUS.	Significations.	Formes	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
आ	दा-लि, अ	Donner.	प	3ᵉ	दाता	दातारौ	दातारः
				2ᵉ	दातासि	दातास्थः	दातास्थ
				1ʳᵉ	दातास्मि	दातास्वः	दातास्मः
			म	3ᵉ	दाता	धातारौ	दातारः
				2ᵉ	दातासे	दातासाथे	दाताध्वे
				1ʳᵉ	दाताहे	दातास्वहे	दातास्महे
इ	इ-ल	Aller.	प	3ᵉ	एता	एतारौ	एतारः
ई	भी-लि	Craindre.	प	3ᵉ	भेता	भेतारौ	भेतारः
उ	श्रु	Écouter.	प	3ᵉ	श्रोता	श्रोतारौ	श्रोतारः
	उ-उ	Bêler.	उ	3ᵉ	ओता	ओतारौ	ओतारः
	हु-लि	Offrir un sacrifice.	प	3ᵉ	होता	"	"
ऊ	भू-उ	Être, devenir.	प	3ᵉ	भविता	भवितारौ	भवितारः
	ध्रू	Être ferme, fixe.	प	3ᵉ	ध्रविता	ध्रवितारौ	ध्रवितारः
ऋ	कृ-ञ	Faire.	प	3ᵉ	कर्त्ता	कर्त्तारौ	कर्त्तारः
	मृ-उ	Mourir.	म	3ᵉ	मर्त्ता	मर्त्तारौ	मर्त्तारः
ॠ	तॄ	Passer dessus.	प	3ᵉ	तरिता	तरितारौ	तरितारः
					तरीता	तरीतारौ	तरीतारः
	दॄ	Déchirer.	प	3ᵉ	दरिता	दरितारौ	दरितारः
					दरीता	दरीतारौ	दरीतारः
ए	धे	Boire, sucer.	प	3ᵉ	धाता	धातारौ	दातारः
ऐ	गै	Chanter.	प	3ᵉ	गाता	गातारौ	गातारः
ओ	शो	Aiguiser.	प	3ᵉ	शोता	शोतारौ	शोतारः

[1] Techn. ए-च final devient आ aux temps qui ne rejettent pas श.

Digitized by Google

652. *Anomalies.* — D'abord introduction du इम्. 1° इम् exigé :

Finales.	DHATOUS.	Significations.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
Par quatre *dhatous* en इ, ई finales.	श्वि	Aller, s'accroître.	श्वयिता	श्वयितारौ	श्वयितारः
	श्रि-ञ	Servir.	श्रयिता	श्रयितारौ	श्रयितारः
	शी-ङ	Être couché.	शयिता	शयितारौ	शयितारः
	डी-ङ	Voler en l'air.	डयिता	डयितारौ	डयितारः
Par quatre *dhatous* en उ final.	क्षु	Éternuer.	क्षविता	क्षवितारौ	क्षवितारः
	यु-ल	Mêler.	यविता	यवितारौ	यवितारः
	क्ष्णु-ल	Aiguiser.	क्ष्णविता	क्ष्णवितारौ	क्ष्णवितारः
	स्नु-ल	Être humide.	स्नविता	स्नवितारौ	स्नवितारः
Par un *dhatou* en ऋ final.	वृ-ग, ङ	Couvrir, voiler.	वरिता वरीता	वरितारौ वरीतारौ	वरितारः वरीतारः

2° इम् admis.

Finales.	DHATOUS.	Significations.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
Par six *dhatous* en उ final.	रु-ल, ङ	Produire un son, être irrité, tuer.	रोता रविता	रोतारौ रवितारौ	रोतारः रवितारः
	तु-ल, ङ	Faire tort.	तोता तविता	तोतारौ तवितारौ	तोतारः तवितारः
	षु-न, ञ	Mettre au monde.	षोता षविता	षोतारौ षवितारौ	षोतारः षवितारः
	दु-न	Tourmenter.	दोता दविता	दोतारौ दवितारौ	दोतारः दवितारः
	नु-ल	Célébrer (663).	नोता नविता	नोतारौ नवितारौ	नोतारः नवितारः
	ष्टु-ल	Célébrer.	स्तोता स्तविता	स्तोतारौ स्तवितारौ	स्तोतारः स्तवितारः

Digitized by Google

Finales.	DHATOUS.	Significations.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
Par deux *dhatous* en ऊ final.	षू-ष, उ	Accoucher.	सोता	सोतारौ	सोतारः
			सविता	सवितारौ	सवितारः
	धू-ञ	Secouer, agiter, trembler.	धोता	धोतारौ	धोतारः
			धविता	धवितारौ	धवितारः
Par deux *dhatous* en ॠ final.	भृ	Nourrir, protéger.	भरिता	भरितारौ	भरितारः
			भर्ता	भर्तारौ	भर्तारः
	स्वृ	Résonner.	स्वरिता	स्वरितारौ	स्वरितारः
			स्वर्ता	स्वर्तारौ	स्वर्तारः

653. Ensuite non-admission du *gouṇa;* elle ne tombe que sur इ et ई, et pour trois *dhatous* seulement qui les changent en आ.

Finales.	DHATOUS.	Significations.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
इ final.	मि-न, ञ	Répandre.	माता	मातारौ	मातारः
Deux *dhatous* en ई final.	दी-य, ङ	Déchoir.	दाता	दातारौ	दातारः
	मी	Tuer.	माता	मातारौ	मातारः

654. *Quelques autres exemples de monosyllabes réguliers.* — 1° इम् refusé (651).

DHATOUS.	Significations.	3ᵉ personne du singulier.	DHATOUS.	Significations.	3ᵉ personne du singulier.
ष्ठा	Se tenir, être debout.	स्थाता	स्तृ-ञ, ङ	Couvrir.	स्तर्ता
क्षि	Décliner.	क्षेता	दे-ङ	Aimer.	दाता
धि	Avoir, posséder.	धेता	मे-ङ	Échanger.	माता
पी	Boire.	पेता	सै	Décheoir, dépérir	साता
मी-य, ङ	Mourir.	मेता	ष्यै	Dormir.	ष्याता
पु-ल	Précéder, aller devant.	पोता	दो-य	Abattre, couper.	दाता
सृ	Mouvoir.	सर्ता	छो-य	Détruire.	छाता

2° इम् requis (651).

DHATOUS.	Significations.	3ᵉ personne du singulier.	DHATOUS.	Significations.	3ᵉ personne du singulier.
सू-उ	Lier.	सविता	कॄ-अ, गि	Nuire, faire tort.	करिता
कॄ-श	Jeter, lancer.	करिता करीता	नॄ	Gouverner.	नरिता नरीता

3° *Dhatous* d'une voyelle seule (651, 644, 646).

DHATOUS.	Significations.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Observations.
ऋ-लि, र	Mouvoir, aller.	अर्ता अर्तासि अर्तास्मि	अर्तारौ अर्तास्थः अर्तास्वः	अर्तारः अर्तास्थ अर्तास्मः	Et ceux portés au n° 647.
अधी	Lire.	अध्येता	अध्येतारौ	अध्येतारः	(645, 476)

655. *Radicaux terminés par une consonne.* — *Gouṇa.* Les trois voyelles brèves इ, उ, ऋ subissent le *gouṇa* quand la consonne finale est une lettre simple; elles restent quand cette consonne est un groupe, et nulle des autres ne change devant une consonne quelconque. Il n'y a presque point d'anomalies.

656. Car elles n'affectent sans restriction que six *dhatous.*

DHATOUS.	Significations.		Deviennent.	Observations.
रिह्-ल, अ	Teindre.	Qui conserve इ.	•	Deux autres, मिह् et लुभ् (ci-après, article du इम्), paraissent être en discussion.
दृश्	Voir.	Qui veulent र mis pour ऋ, faisant:	द्रष्	
मृश्	Conseiller.		म्रष्	
सृज्	Émettre, produire.		स्रज्	
वह्-अ	Porter.	Qui changeant अ en उ, font:	वोढ	
सह्	Supporter.		सोढ	

Et elles n'affectent à volonté que les six en ऋ qui suivent, admettant le *gouṇa* et ई.

DHATOUS.	Significations.	Deviennent.	DHATOUS.	Significations.	Deviennent.
कृष्-श, अ	Tirer, attirer à soi; labourer, faire des sillons.	कर्ष् क्रष्	तृप्-न, य	Être satisfait.	तर्प् त्रप्
मृष्-य, अ	....	मर्ष् म्रष्	दृप्-य	Se vanter.	दर्प् द्रप्
स्पृश्-श	Toucher, manier.	स्पर्श् स्प्रश्	सृप्	Mouvoir, aller.	सर्प् स्रप्

657. *Crément* इम्. — Le temps डी, futur 1[er], étant celui auquel on peut, comme au plus simple des six, référer les trois qui le suivent, et, pour un bon nombre de radicaux, les deux qui le précèdent[1], ensuite l'infinitif[2] et le participe passé passif, nous reproduisons ici les règles du इम् ci-dessus énoncées (482, 483), les accompagnant[3] chacune de la liste complète des *dhatous* qu'elle régit (530, 535, 545, 566).

658. Tous les radicaux terminés par l'une des consonnes suivantes, ख. ग. घ: क: ट. ठ. ड. ढ. ण: त. थ: फ. ब: य. र. ल. व, prennent le इम् devant त initiale de la terminaison du futur 1[er]; il n'y a pas d'exception. शक् terminé par क prend le इम्. Exemples:

DHATOUS.	Significations.	Formes.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
			3[e]	चेतिता	चेतितारौ	चेतितारः
चित्	Savoir, connaître (351).	प	2[e]	चेतितासि	चेतितास्थः	चेतितास्थ
			1[re]	चेतितास्मि	चेतितास्वः	चेतितास्मः
			3[e]	ईडिता	ईडितारौ	ईडितारः
ईड्-उ	Louer, célébrer.	म	2[e]	ईडितासे	ईडितासाथे	ईडिताध्वे
			1[re]	ईडिताहे	ईडितास्वहे	ईडितास्महे

[1] Que logiquement, peut-être, il devrait précéder. — [2] C'est-à-dire le nom générique verbal, dit par nous *infinitif*. — [3] Le complément de ceci se trouve au dernier article de ce futur (665).

Digitized by Google

DHATOUS.	Significations.	3ᵉ personne du singulier.	DHATOUS.	Significations.	3ᵉ personne du singulier.
पत्	Tomber.	पतिता	अय्-उ	Mouvoir.	अयिता
कृत्-श, य	Couper.	कर्त्तिता	दिव्-य	Jouer.	देविता
चृत्-श	Nuire.	चर्त्तिता	प्रल्-उ	Mouvoir.	प्रालिता
वृत्-उ	Être (351).	वर्त्तिता	वश्	Désirer.	वशिता
द्युत्-उ	Briller.	द्योतिता	ताय्-उ	Nourrir.	तायिता
लम्ब्-इ, उ	Prolonger, etc.	लम्बिता	वेष्ट्-उ	Envelopper.	वेष्टिता

659. Des radicaux terminés par च, छ, ज; ढ, ध, न; प, भ, म; श, ष, स, ह, le plus grand nombre prend le इम्. En voici quelques exemples:

DHATOUS.	Significations.	3ᵉ personne du singulier.	DHATOUS.	Significations.	3ᵉ personne du singulier.
ईह्-उ	....	ईहिता	कूर्द्-अ, ध	Folâtrer.	कूर्दिता
ऋत्-उ	Mouvoir.	अर्तिता	तृद्	Déshonorer.	तर्दिता
ऋच्छ्-प्र	....	ऋच्छिता	तृह्-ध	Faire tort (662).	तर्हिता
जन्- { लि	Produire, engendrer.	जनिता	हिंस्-इ, ध	Faire tort.	हिंसिता
जन्- { य, उ	Produire, engendrer; naître.	जनिता			
तिज्-उ	Aiguiser.	तेजिता	तन-अ	S'étendre, se gonfler.	तनिता

660. Une centaine (les ऊो) (535) refusent le इम्. En voici la liste:

DHATOUS.	Significations.	3ᵉ personne du singulier.	DHATOUS.	Significations.	3ᵉ personne du singulier.
पच्-अ	Faire cuire.	पक्ता	सिच्-श, अ	Couler.	सेक्ता
मुच्-श, अ	Quitter.	मोक्ता	प्रछ्-श	Demander.	″
रिच्-ध, अ	Couler.	रेक्ता	त्यज्-अ	Abandonner.	त्यक्ता
वच्-ल	Parler.	वक्ता	णिज्- { लि, अ	Entretenir.	नेक्ता
विच्-ध, अ	Distinguer.	वेक्ता	णिज्- { ल	Purifier.	नेक्ता

DHATOUS.	Significations.	3ᵉ personne du singulier.	DHATOUS.	Significations.	3ᵉ personne du singulier
भज्-अ	Partager.	भक्ता	शद्-उ	Aller, mouvoir.	Avec शी[1]
भञ्ज्-ध	Rompre.	भङ्क्ता	षद्	Être triste.	सत्ता
भुज्- {श	Rendre courbe.	भोक्ता	ष्विद्-य	Suer.	स्वेत्ता
{ध, उ	Sauver, manger.		स्कन्द्	Sécher.	स्कन्ता
यज्-अ	Faire un sacrifice.	यष्टा	हद्-उ	Aller à la selle.	हत्ता
युज्	Méditer.	योक्ता	क्रुध्-य	Être en colère.	क्रोद्धा
रञ्ज्-य, अ	Teindre ; aimer.	रङ्क्ता	क्षुध्-य	Être affamé.	क्षोद्धा
रञ्ज्-अ	Teindre.	रङ्क्ता	बन्ध्-न	Lier, attacher.	बन्द्धा
रुज्-श	Rompre, briser.	रोक्ता	बुध्	Faire connaître.	बोद्धा
विज्-लि, अ	Séparer...	वेक्ता	बुध्-य, उ	Connaître.	
षञ्ज्	Être avec.....	सङ्क्ता	युध्-य, उ	Combattre.	योद्धा
सृज्-य, अ, श	Abandonner.	स्रष्टा (486)	रुध्-अ	Couvrir.	रोद्धा
स्वञ्ज्-अ	Embrasser.	स्वङ्क्ता	राध्-न, य	Accomplir.	राद्धा
अद्-ल	Manger.	अत्ता	व्यध्-य	Aller à la chasse.	व्यद्धा
क्षुद्-ध, अ	Réduire en poudre.	क्षोत्ता	शुध्-य	Purifier.	शोद्धा
खिद्- {ध, अ / {य	Être dans la détresse.	खेत्ता	षाध्-य	Accomplir.	साद्धा
			साध्-य		
खिद्-श	Meurtrir de coups.	खेत्ता	सिध्-य	Accomplir.	सेद्धा
छिद्-ध, अ	Disséquer.	छेत्ता	मन्-य, उ	Connaître, considérer, vénérer.	मन्ता
णुद्-श, अ	Envoyer.	नोत्ता	हन्-ल, अ	Tuer, frapper.	हन्ता
तुद्-श, अ	Vexer.	तोत्ता	आप्-न, अ	Occuper un lieu.	आप्ता
पद्-य, उ	Marcher.	पत्ता	क्षिप्-श, य	Ordonner.	क्षेप्ता
भिद्-उ	Percer, couper.	भेत्ता	छुप्-श	Toucher.	छोप्ता
विद्-श, अ	Obtenir, etc.	वेत्ता	तप्	Briller.	तप्ता
विद्-ध, उ	Juger, discuter.		तप्-य, उ		
विद्-य, उ	Exister.		लिप्-श, अ	Enduire, plâtrer.	लेप्ता

[1] Ci-après.

Digitized by Google

DHATOUS.	Significations.	3e personne du singulier.	DHATOUS.	Significations.	3e personne du singulier.
वप्-अ	Raser (la barbe).	वप्ता	स्पृश्-श	Toucher (avec la main).	स्पर्ष्टा स्प्रष्टा
शप्-अ	Maltraiter	शप्ता			
शप्-य, अ	Jurer.		कृष्	Tirer des lignes.	कर्ष्टा
ष्वप्-ल	Maltraiter.	स्वप्ता	कृष्-श	Faire des sillons.	
सृप्	Mouvoir.	(656)	तुष्-य	Se réjouir.	तोष्टा
यभ्-उ	Cohabiter (*coire*).	यब्धा	त्विष्-अ	Éclairer.	त्वेष्टा
रभ्-उ	Se réjouir.	रब्धा	दुष्-य	Être impur.	दोष्टा
लभ्-उ	Gagner.	लब्धा	द्विष्-ल, अ	Être ennemi.	द्वेष्टा
गम्	Aller.	गन्ता	पुष्-य, इ	Nourrir.	पोष्टा
णम्	Produire un son, s'incliner.	नन्ता	पिष्-ध, इ	Pulvériser.	पेष्टा
यम्	Retenir, cesser.	यन्ता	विष्- वि	Occuper un lieu.	वेष्टा
रम्-उ	S'amuser.	रन्ता	विष्- ग	Se retirer (401, 449).	
क्रोश्	Pleurer, appeler.	क्रोष्टा	शिष्-ध	Être de reste.	शेष्टा
दन्श्	Mordre, ronger.	दंष्टा	शुष्-य	Sécher.	शोष्टा
दिश्-श, उ	Indiquer.	देष्टा	श्लिष्-य	Embrasser.	श्लेष्टा
दृश्	Voir.	द्रष्टा	घस्	Manger, brouter.	घस्ता
मृश्-श	Toucher.	म्रष्टा	दह्[1]	Brûler.	दग्धा
रिश्	Faire tort.	रेष्टा	दिह्-ल, अ	Enduire.	देग्धा
रुश्		रोष्टा	दुह्-ल, अ	Traire.	दोग्धा
लिश्-य, उ	Mouvoir, diminuer.	लेष्टा	नह्-य, अ	Lier.	नद्धा
विश्-श	Entrer.	वेष्टा	मिह्	Mouiller, uriner.	मेढा[2]

[1] Rappelons que, parmi les radicaux en ह final, ceux qui ont द् pour initiale changent ce ह en घ devant le त consonne initiale de la terminaison (384); qu'ensuite (31) le त् devient ध; qu'enfin à la place du groupe घ्ध, impossible (63), on fait (63, 2°; 432) le groupe ténu aspiré ग्ध, ce qui forme, pour ces verbes, la finale ग्धा, ग्धारौ, etc. (538)

Cette transformation s'applique aussi aux *dhatous* en ह final avec न् ou स्न pour initiale, à l'exception de नह्, qui change ह en ध, d'où provient (66, 2°) la terminaison द्धा (538, notes). Tous les autres radicaux (ceux dont l'initiale est autre que द, न, स्न) changent le ह final en ढ (435, 385), qui (385, 435, 2°) s'élide, त consonne initiale de la terminaison devenant (435, 2°; 77) la cérébrale ढ. Techniq. ह final d'un *dhatou* devient ढ devant क-स et le *viram* (538).

[2] मिह्-औ uriner.			
Personnes	Singulier.	Duel.	Pluriel.
3e	मेढा	मेढारौ	मेढारः
2e	मेढासि	मेढास्थः	मेढास्थ
1re	मेढास्मि	मेढास्वः	मेढास्मः

DHATOUS.	Significations.	3ᵉ personne du singulier.	DHATOUS.	Significations.	3ᵉ personne du singulier.
रुह्	Croître.	रोढा	शक्-न	Pouvoir.	शक्ता
लिह्-ल, अ	Goûter.	लेढा	वस्	S'asseoir, habiter.	वस्ता
लुह्	Désirer, convoiter.	लोढा	घाघ्रद्-उ	Aller.	घाघ्रद्धा
वह्-अ	Fournir, porter.	वोढा	मश्-अ [1]	Faire un bruit, être en colère.	मष्टा
मन्-य, उ	Connaître, considérer.	मन्ता	मिश [1]		मेष्टा

661. Quelques *dhatous*, contenus dans cette liste, se retrouvent ailleurs sous d'autres significations, pour lesquelles (557) l'insertion du इम् est maintenue.

DHATOUS.	Significations.	3ᵉ personne du singulier.	DHATOUS.	Significations.	3ᵉ personne du singulier.
वित्र्-य	Craindre.	वेत्रिता	मन्-द, उ	Connaître, comprendre; croire.	मनिता
विद्-ल	Savoir, comprendre.	वेदिता			
रभ्-इ, उ	Résonner.	रभिता	शक्-य, अ	Souffrir, etc.	शकिता
विष्	Jeter de l'eau.	वेषिता	शक्-इ, अ	Craindre, douter.	शङ्किता
दुह्	Être dans la peine; frapper, tuer.	दोहिता	शद्-उ	Tomber.	शदिता

662. Les radicaux terminés par une consonne qui, pour la même signification, ont la faculté de prendre ou de ne pas prendre इम् (les ऊ) (481), appartiennent aux finales च, ज, ध, प, भ, श, ष, स, ह (659), savoir :

DHATOUS.	Significations.	3ᵉ personne du singulier.	DHATOUS.	Significations.	3ᵉ personne du singulier.
शुच	Plaindre, avoir du chagrin.	शोचिता शोक्ता	अञ्ज्-ध	Rendre évident.	अञ्जिता अङ्क्ता
व्रश्च्-अ	Couper.	व्रश्चिता व्रष्टा	मृज्-ल	Orner, purifier.	मार्जिता मार्ष्टा

[1] Ces deux-ci ne prennent le इम् que selon quelques-uns.

DHATOUS.	Significations.	3e personne du singulier.	DHATOUS.	Significations.	3e personne du singulier.
रध्-य	Nuire; faire cuire.	रधिता रद्धा	गाह्-उ	Agiter, remuer, rôder.	गाढा गाहिता
त्रप्-थ. उ	Faire honte (545).	त्रपिता त्रप्ता	गुह्-उ	Couvrir, cacher.	गोढा गूहिता
लुभ्-य	Convoiter.	लोभिता लोब्धा	द्राह्-उ	Éveiller; mettre en gage.	द्राग्धा द्राहिता
लुभ्-श	Perdre le sens	लोभिता लुब्धा	द्रुह्-य	Désirer de nuire.	द्रोग्धा द्रोहिता
अश्-न	Occuper un lieu.	अशिता अष्टा	षह्-उ	Être capable.	सोढा सहिता
इष्-श	Désirer.	एषिता एष्टा	ष्णिह्-य	Aimer (dans le sens d'*affection*).	स्नेग्धा स्नेहिता
त्वक्ष्	Amoindrir.	त्वक्षिता त्वष्टा	ष्णुह्	Suinter, couler.	स्नोग्धा स्नोहिता
तक्ष्-न	Tailler, ciseler.	तक्षिता तष्टा	अक्ष्-न	Occuper un lieu; recueillir, posséder.	अक्षिता अष्टा
रिष्	Être en colère.	रेषिता रेष्टा	तृह्-ध, श	Nuire, faire tort (435, 548, 659)[1].	तर्हिता तर्ढा
रुष्-य	Nuire, tuer.	रोषिता रोष्टा	तृन्ह्-श	Nuire, faire tort (548, 531, 429).	तृन्हिता तृण्ढा
वस्	Étendre sur.....	रस्ता रसिता			

663. *Particularités.* — Enfin plusieurs particularités affectent les *dhatous* suivants qui appartiennent aux finales ह, ज; ग; प, भ, म; य; श, ष; ह[2], savoir:

[1] Le désaccord des grammairiens m'a décidé à donner les deux modes.

[2] Six de ces *dhatous* ont déjà été donnés ci-dessus (656), mais sans terminaison de temps.

Digitized by Google

DHATOUS.	Significations.	Formes.	3e personne du singulier.	2e personne du singulier.	1re personne du singulier.	Observations.
ग्रह्-ग, अ	Prendre, saisir.	प	ग्रहीता	ग्रहीतासि	ग्रहीतास्मि	इम् long ou ईम्.
तृप्	(656)	प	त्रप्ता	त्रप्तासि	त्रप्तास्मि	
			तर्प्ता	तर्प्तासि	तर्प्तास्मि	
			तर्पिता	तर्पितासि	तर्पितास्मि	र् pour ऋ, इम् refusé.
दृप्	(656)	प	द्रप्ता	द्रप्तासि	द्रप्तास्मि	अर् pour ऋ, इम् admis.
			दर्प्ता	दर्प्तासि	दर्प्तास्मि	
			दर्पिता	दर्पितासि	दर्पितास्मि	
सृप्	(656)	प	सर्प्ता	सर्प्तासि	सर्प्तास्मि	र् ou अर् pour ऋ, इम् refusé.
			स्रप्ता	स्रप्तासि	स्रप्तास्मि	
क्रम्	....	प	क्रमिता	क्रमितासि	क्रमितास्मि	इम् exigé à la forme प, et refusé à la forme म (559).
		म	क्रन्ता	क्रन्तासे	क्रन्ताहे	
कृप्	Expliquer, décrire, discuter[1]. Conjug. क्लृप् (547).	म	कल्प्ता	कल्पितासे	कल्प्ताहे	इम् pris à la seule 2e personne du singulier. (Wilk.)
		म	कल्प्ता	कल्प्तासे	कल्प्ताहे	*Anoubandha* ऊ. इम् admis à toutes les personnes. (Car.)
			कल्पिता	कल्पितासे	कल्पिताहे	
		प	कल्प्ता	कल्प्तासि	कल्प्तास्मि	इम् refusé. प ici et à ठी, पी, पी.

DHATOUS.	Significations.	Formes.	Personne.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Observations.
मुह्-ऊ, य	Perdre la raison.	प	3e	मोहिता	मोतारौ	मोहितारः	
				मोग्धा	मोग्धारौ	मोग्धारः	
				मोढा	मोढारौ	मोढारः	
क्षभ्-ऊ	Cohabiter.	म	3e	क्षम्भिता	क्षम्भितारौ	क्षम्भितारः	Prend नुम् devant भ (553, 589).
णश्-य, ऊ	Périr (543).	प	3e	नशिता	नशितारौ	नशितारः	Si इम् est omis, il y a deux termin. et नुम् s'insère. Il en est de même aux temps suivants[3].
				नंष्धा	नंष्धारौ	नंष्धारः	
				नंष्टा	नंष्टारौ	नंष्टारः	
भ्रस्ज्-अ, श	Faire frire[2].	प	3e	भर्ष्टा	भर्ष्टारौ	भर्ष्टारः	Première consonne du groupe final élidée, et ज devenu ष (660).
				भ्रष्टा	भ्रष्टारौ	भ्रष्टारः	

[1] Faire attention à ses différentes inflexions selon les significations.

[2] Wilkins dit ici, comme on a vu ci-devant (427): भृस्ज्-श; भृस्ज्-श « faire cuire, » puis भृष्टा.

[3] D'autres n'insèrent pas नुम्, et disent नशिता, नष्टा, etc.

Digitized by Google

DHATOUS.	Significations.	3ᵉ personne du singulier.	Observations.
मज्ज्-श मस्ज्-श	Se baigner, plonger.	मङ्क्ता	Première consonne du groupe final élidée; श devenu ष.
पिष्-ध, इ, औ	Moudre, pulvériser.	पेष्टा	गुण् disparu.
पुष्-य, इ, औ	Nourrir, etc.	पोष्टा	
प्रच्छ्-श, औ	Demander, interroger.	प्रच्छा प्रष्टा	La finale peut devenir ष (377, 376).
प्याय्-ऊ, ङ	Croitre, etc. (555) Augmenter, etc.	प्यायिता प्याता	Avec refus du इम्, élision de la semi-voyelle finale.
स्फाय्-ऊ, ङ	Grossir, etc. (555)	स्फायिता स्फाता	
पण्-ङ	Pratiquer; louer.	पणायिता पणिता	Admet आय् devant le इम्.
गुप्-ङ	Cacher (557).	गोपायिता गोपिता	
		जुगुप्सिता	Forme désidérative.
कुष्-ग, ... निर्	Faire sortir.	निष्क्रोष्टा	Admet इम्.
निष्कुष्-ऊ	Hors, dehors (449).	निष्कोषिता	
णू-लि	Louer, célébrer (652).	नुविता	ऊ devenu उव् [1].
ब्रू-ल चक्ष्-ल	Parler.	....	Défectifs.

664. Dhatous *polysyllabes*. — Les *dhatous* polysyllabes redoublés et autres (634, 636, 648) qu'on leur assimile, exigent tous le इम् (481). Ensuite ceux que termine une voyelle, élident devant इम् les finales आ. इ. ई; soumettent au *gouṇa* les finales उ. ऋ. ॠ; puis observent les règles sur la rencontre des voyelles. Il n'y a pas d'anomalies. Enfin ऊ. ए—औ ne sont jamais

[1] Vararoutchi l'écrit णु; Wilson donne णु et णू 6ᵉ, et णु 2ᵉ.

finales. Ceux que termine une consonne astreignent la voyelle qui précède aux règles de la médiale des monosyllabes. Ainsi[1] :

DHATOUS.		A conjuguer.	3e personne du singulier.	DHATOUS.		3e personne du singulier.
दरिद्रा	(636, 662)	दरिद्र्	दरिद्रिता	चकास्	(634)	चकासिता
दीधी	(634)	दीध्	दीधिता	शास्	(552, 609)	शासिता
वेवी	(634)	वेव्	वेविता	कास्	(635)	कासिता
चिरि	(634)	चिर्	चिरिता	आवृत्	(634)	आवर्तिता
जिरि	(634)	जिर्	जिरिता	चुलुम्प्	(634)	चुलुम्पिता
जागृ	(635)	जागर्	जागरिता	ऊर्णु	(648)	ऊर्णुविता ऊर्णविता

Et encore ceux de la 10e conjugaison. Exemples :

DHATOUS.	Significations.	3e personne du singulier.	DHATOUS.	Significations.	3e personne du singulier.
भू-क	Penser.	भावयिता	चुर्-क, अ	Dérober.	चोरयिता
दश्-क, उ	Mordre.	दशयिता	कृत्-क, अ	Louer.	कीर्तयिता

665. Pour aider la mémoire sur la conjugaison de ce futur 1er (657[2]), et sur celle des trois temps qui le suivent[3], remarquons ici que ces trois temps, le précatif, forme म seulement, le futur 2e et le conditionnel, forme प et म, prennent pour initiales de toutes leurs terminaisons, la consonne स् sifflante annexée aux तवर्ग; d'où il suivra que les règles générales ou d'exception sur le इम्, observées devant त् au futur 1er, le seront également devant स् à ces trois temps, sauf un petit nombre de particularités qu'on indiquera[2]. Remarquons aussi que les règles sur la transformation des voyelles et sur leur permanence en certains cas, observées au futur 1er, le sont à ces trois temps[3], sauf quelques particularités que j'indiquerai.

[1] उध्स् (664) n'est pas donné ici à cause du dissentiment des grammairiens.

[2] Le व initial, à la forme य, exclut le इम्.

[3] On pourrait dire, et aux deux temps qui le précèdent (टी. डी), en tenant compte cependant de leurs nombreuses irrégularités.

HUITIÈME TEMPS लिङ्.

प्रवर्तना [1] « prie, invoque. » (Ce temps-là sert à exprimer un précatif, un impératif adouci, mitigé; un bénédictif, qui bénit, souhaite prospérité [2]; un futur indéterminé [3].)

666. Rappelons ici les terminaisons (312) propres à ce temps pour l'une et l'autre forme.

Forme.	Personnes	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Forme.	Personnes	Singulier.	Duel.	Pluriel.
प	3e	यात्	यास्ताम्	यासुः	म	3e	सीष्ट	सीयास्ताम्	सीरन्
	2e	याः	यास्तम्	यास्त		2e	सीष्ठाः	सीयास्थाम्	सीध्वम् / सीढ्वम्
	1re	यासम्	यास्व	यास्म		1re	सीय	सीवहि	सीमहि

667. Si l'on compare ces terminaisons à celles du 2e temps लिट्, on voit, 1° à la forme प, que ce sont celles de ce temps pures pour deux personnes (3e et 2e du sing.), avec स् préfixé pour les sept autres, savoir à अम् de la 1re du singulier, à उ de la 3e plurielle avec आ rappelé après य्, et à la consonne initiale des cinq autres (trois du duel, 2e et 1re du pluriel). 2° A la forme म, que ce sont encore celles de ce 2e temps, mais avec स् préfixé, pour les neuf personnes, de cette manière : à la terminaison dans cinq (1re du singulier et du duel, les trois du pluriel), à la terminaison et à sa finale dans quatre (3e et 2e du singulier et du duel).

668. On forme ce temps en plaçant devant ses terminaisons le *dhatou* tel qu'il est, ou modifié dans sa voyelle, suivi ou non suivi du इम्, suivant la règle qui régit sa classe.

669. On comprend, d'après les initiales de terminaison et le dernier ali-

[1] प्रवर्तना 1° « ordre, permission ; » 2° le sens du temps लिङ्, « précatif, ou impératif adouci, « mitigé. » प्र devant वृत् « être. » (Wilson.) Suivant notre métaphysique sur les verbes, *précatif, impératif, optatif, subjonctif,* sont des modes et non des temps.

[2] जीव्याच्चिरं सज्जनः
Vive longtemps l'homme de bien.

[3] « Prier, invoquer, commander, souhaiter, « bénir, recommander, etc. etc. idées d'avenir ; » à quoi Wilkins ajoute : « sous le rapport du « temps. »

Digitized by Google

néa (665) du futur 1er, que les formes य et म doivent se traiter séparément[1].

670. *Forme* य.—Règle constante : que la finale soit voyelle ou consonne, le इम् est refusé.

Forme म.—Les règles du इम् sont les mêmes qu'au futur 1er.

671. *Radicaux terminés par une voyelle.* — 1° Forme य.

आ devient ए si l'initiale du *dhatou* est une consonne simple[2].

आ peut devenir ए ou rester आ si l'initiale du *dhatou* est une consonne double.

ए et ऐ deviennent आ, et les règles de आ sont appliquées.

ओ reste sans altération, sans distinctions.

इ et ई font ई si le *dhatou* est seul, et इ si le *dhatoa* est avec préposition[2].

उ et ऊ font ऊ sans distinctions.

ऋ devient रि si l'initiale du *dhatou* est une consonne simple, et il devient अर् si l'initiale du *dhatou* est une consonne double.

ॠ devient ईर् sans distinctions.

2° Forme म.—A la forme म du précatif, les voyelles finales observent les règles (651) du futur 1er, à la réserve de quelques *dhatous* en ऋ et ॠ, pour lesquels avec refus du इम्, ऋ reste ऋ et ॠ devient अर्. Il faut en dire autant des anomalies; celles du futur 1er et quelques autres se retrouvent au précatif.

672. *Exemples des* dhatous *réguliers.* — 1° De la forme य seule.

DHATOUS.	Significations.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
पा	Boire.	3e	पेयात्	पेयास्ताम्	पेयासु:
		2e	पेया:	पेयास्तम्	पेयास्त
		1re	पेयासम्	पेयास्व	पेयास्म
मा - ल	Mesurer.	3e	मेयात्	मेयास्ताम्	मेयासु:
हा - लि	Délaisser.	3e	हेयात्	हेयास्ताम्	हेयासु:
ला - ल	Donner.	3e	लेयात्	लेयास्ताम्	लेयासु:
स्ना - ल	Se baigner.	3e	स्नेयात् स्नायात्	स्नेयास्ताम् स्नायास्ताम्	स्नेयासु: स्नायासु:
ज्ञा - न	Savoir.	3e	ज्ञेयात् ज्ञायात्	ज्ञेयास्ताम् ज्ञायास्ताम्	ज्ञेयासु: ज्ञायासु:

[1] Ces rapprochements entre l'*optatif* et le *precatif* sont dignes de remarque, et font peut-être comprendre pourquoi certaines langues dérivées, comme l'est la langue latine, n'ont pas admis le précatif, et l'ont confondu avec l'optatif. Optatif, ईयार्थ; précatif, सीयार्थ.

[2] आ est devenu ए à la forme य, et n'a pas changé à la forme म.

इ et ई restés à la forme य font ए à la forme म. C'est l'ordre inverse, dit Wilkins

DHATOUS.	Significations.	3[e] personne du singulier.	DHATOUS.	Significations.	3[e] personne du singulier.
घ्रा	Flairer.	घ्रेयात्	क्ष्णु - ल	Aiguiser.	क्ष्णूयात्
		घ्रायात्	गू - श्रि	Aller à la selle.	गूयात्
श्मा - ल	....	श्मेयात्	धू-श्रि, न, गि	Trembler, ébranler.	धूयात्
		श्मायात्	हि - न	S'accroître.	हीयात्
गा	Applaudir.	″	अन्वि	Suivre.	अन्वियात्[2]
भा - ल	Briller.	″	ह्री - लि	Avoir honte.	ह्रीयात्
रा - ल	Donner, prendre.	″	क्षु - ल	Éternuer.	क्षूयात्
वा	Nuire, faire du vent.	″	यु	Mouvoir.	यूयात्
ख्या - ल	Raconter.	″	सु		सूयात्
प्रा - ल	Emplir.	″	स्रु - ल	Suinter, couler.	स्रूयात्
द्रा - ल	Devenir méchant.	″	श्रु - न	Écouter.	श्रूयात्
ज्या - लि	Devenir vieux.	″	पू - श	Jeter, lancer.	पूयात्
ध्मा	Allumer le feu.	″	भू	Être [1].	भूयात्
प्सा - ल	Manger.	″	हृ	....	हर्य्यात्
म्ना	Étudier.	″	ध्वृ	....	ध्वर्य्यात्
क्षि	Être faible.	क्षीयात्	स्मृ	....	स्मर्य्यात्
जि	Surpasser.	जीयात्	तॄ - गि	Traverser (une rivière).	तीर्य्यात्
भी - लि	Craindre.	भीयात्	मॄ - गि	Tuer.	मीर्य्यात्
उ	Mouvoir.	ऊयात्	भॄ - गि	Emplir.	भीर्य्यात्
कु - ल		कूयात्	नॄ - गि	Conduire.	नीर्य्यात्
ङु		ङूयात्	धे	Boire.	धेयात्
यु - ल	Mêler, séparer.	यूयात्	गै	Chanter, célébrer.	गेयात्
णु - ल	Louer.	नूयात्	कै	Émettre un son.	केयात्
हु - लि	Offrir un sacrifice.	हूयात्	दै	Rectifier, purifier, laver.	देयात्
रु - ल	Produire un bruit.	रूयात्	रै	Rendre un son.	रेयात्

[1] Voir aux défectifs (470). — [2] Avec préposition.

DHATOUS.	Significations.	3ᵉ personne du singulier.	DHATOUS.	Significations.	3ᵉ personne du singulier.
सृ	Mouvoir.	स्रियात्	वै	Sécher.	वेयात्
स्वृ	Faire un bruit.	स्वर्य्यात्	सै	Déchoir.	〃
ह्वृ	Être courbe.	ह्वर्य्यात्	दो-य	Couper, abattre.	दोयात्
शॄ-ञि	Nuire.	〃	षो-य	Détruire, ruiner.	षोयात्
पॄ-ञि	Nourrir.	〃	ध्यै	Penser, méditer.	ध्येयात् ध्यायात्
दॄ-ञि	Déchirer.	दीर्य्यात्	द्रै	Dormir.	〃
कॄ-श	Jeter, lancer.	कीर्य्यात्	ष्टै	Entortiller.	〃
ग्लै	Déchoir, être triste.	ग्लेयात् ग्लायात्	शो-य	Aiguiser.	शोयात्
द्यै	Mépriser.	द्येयात् द्यायात्	छो-य	Couper, moissonner.	छोयात्

2° Forme म.

DHATOU.	Signification.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
मा-ङि, उ	Mesurer.	3ᵉ	मासीष्ट	मासीयास्ताम्	मासीरन्
		2ᵉ	मासीष्ठाः	मासीयास्थाम्	मासीध्वम् मासीढ्वम्
		1ʳᵉ	मासीय	मासीवहि	मासीमहि

DHATOUS.	Significations.	3ᵉ personne du singulier.	DHATOUS.	Significations.	3ᵉ personne du singulier.
हा-ङि, उ	Mouvoir.	हासीष्ट	ली-ङ, उ	Embrasser.	लेषीष्ट
पी-ङ, उ	Boire.	पेषीष्ट	गा-ङ, उ	Aller.	〃
री-ङ, उ	Couler, suinter.	रेषीष्ट	स्मि-उ	Sourire.	स्मेषीष्ट

DHATOUS.	Significations.	3e personne du singulier.	DHATOUS.	Significations.	3e personne du singulier.
व्री-क. उ	Couvrir.	व्रेषीष्ट	त्रै-उ	Nourrir, préserver.	त्रासीष्ट
शी-ल. उ	Reposer.	शयिषीष्ट	प्यै-उ	S'augmenter.	″
रु-उ	Résonner ou mouvoir.	रोषीष्ट	प्रु-उ	Mouvoir.	प्रोषीष्ट
गु-उ	Résonner.	गोषीष्ट	ह्रु-उ	Dérober, voler.	ह्रोषीष्ट
च्यु-उ	Mouvoir.	च्योषीष्ट	लू-उ. गि	Couper, retrancher.	लविषीष्ट
दू-य. उ	Se repentir.	दविषीष्ट	षू-य. उ	Produire.	″
पू-य. उ	Purifier.	पविषीष्ट	पृ-श. उ	Travailler, trafiquer.	पृषीष्ट
मू-उ	Lier, attacher.	मविषीष्ट	भृ-लि. उ	Contenir, nourrir.	भृषीष्ट
मृ-श. उ	Mourir.	मृषीष्ट	मे-उ	Troquer.	मासीष्ट
दे-उ	Nourrir, aimer.	दासीष्ट	श्यै-उ	Mouvoir, aller.	″

3° Formes प et म.—Celle-ci prend le इम् après les deux finales ऊ et ॠ (671, 2°; 651, 1°).

DHATOU.	Signification.	Formes	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
दा-लि. अ	Donner.	प	3e	देयात्	देयास्ताम्	देयासुः
			2e	देयाः	देयास्तम्	देयास्त
			1re	देयासम्	देयास्व	देयास्म
		म	3e	दासीष्ट	दासीयास्ताम्	दासीरन्
			2e	दासीष्ठाः	दासीयास्थाम्	दासीढ्वम् दासीध्वम्
			1re	दासीय	दासीवहि	दासीमहि

DHATOU.	Signification.	Singulier.	DHATOU.	Signification.	Singulier.
धा-लि. अ	Avoir, prendre.	धेयात् धासीष्ट	मि-न. अ	Jeter, lancer.	मेयात् मेषीष्ट

DHATOUS.	Significations.	3e personne du singulier.	DHATOUS.	Significations.	3e personne du singulier.
मी-ग. अ	Tuer.	मीयात् मेषीष्ट	चि-न. अ	Cueillir.	चीयात् चेषीष्ट
क्री-ग. अ	Trafiquer.	क्रीयात् क्रेषीष्ट	भी-लि. अ	Craindre.	भीयात् भेषीष्ट
यु-ग. अ	Mêler, séparer.	यूयात् योषीष्ट	षु-न. अ	Viser, mirer.	सूयात् सोषीष्ट
धृ-अ	Résister, tenir ferme.	ध्रियात् धृषीष्ट	हृ-अ	Prendre par force ou par adresse.	ह्रियात् हृषीष्ट

DHATOUS.	Significations.	Formes	Personne.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
कृ-द. अ	Faire.	प	3e	क्रियात्	क्रियास्ताम्	क्रियासुः
		म	3e	कृषीष्ट	कृषीयास्ताम्	कृषीरन्
कृ-न. अ	Tuer (421).	प	3e	″	″	″

673. *Finales* ऊ *et* ॠ. इम् *requis à la forme* म. — Exemples :

DHATOUS.	Significations.	3e personne du singulier.	DHATOUS.	Significations.	3e personne du singulier.
पू-गि. अ	Purifier.	पूयात् पविषीष्ट	दू-न. गि. अ	Tuer, mouvoir.	दूयात् दविषीष्ट
धू-अ	Trembler.	धूयात् धविषीष्ट	भू-अ	(Voir aux art. 455, 470, 672.)	″
			सू-ल. अ	(म défectif ici. Voir 467.)	″
स्तॄ-ग. अ	Couvrir, voiler, étendre sur.....	स्तीर्यात् स्तरिषीष्ट स्तरीषीष्ट	वॄ-गि. अ	Interposer, s'interposer ; choisir, s'engager à.... ; servir ; adorer.	वूर्यात् वरिषीष्ट वरीषीष्ट

Digitized by Google

674. *Forme* म. *Anomalie du* इम्. — 1° इम् requis. इम् est requis par trois *dhatous* terminés, l'un en इ, les deux autres en ई, savoir (652):

DHATOUS.	Significations.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
डी-अ	Voler, fuir.	3e	डयिषीष्ट	डयिषीयास्ताम्	डयिषीरन्
शी-उ	Être couché.	3e	शयिषीष्ट	"	"
श्रि-अ	Servir.	3e	श्रीयात्	"	"
			श्रयिषीष्ट	"	"

2° इम् à volonté. — Les *dhatous* suivants terminés, les uns par उ. ऋ, les autres par ऊ. ॠ, conjuguent la forme म avec ou sans le इम्; l'anomalie consistant, pour les premiers, à admettre le इम्, et pour les derniers, à le supprimer (651, 1°). Ainsi :

DHATOUS.	Significations.	Formes	3e personne du singulier.	DHATOUS.	Significations.	Formes	3e personne du singulier.
हृ-उ	Mouvoir.	म	हृषीष्ट	धू	Trembler.	प	धूयात्
			हरिषीष्ट			म	धविषीष्ट
							धोषीष्ट
वृ-न.अ	Couvrir (421, 520).	प	व्रियात्	सू-ल.द.उ	Accoucher.	म	सविषीष्ट
		म	वृषीष्ट				सोषीष्ट
			वरिषीष्ट	स्तृ-न.अ	Couvrir.	प	स्तर्य्यात्
वृ-ग.उ	Servir, etc. (444)	म	वृषीष्ट			म	स्तरिषीष्ट
			वरिषीष्ट				स्तृषीष्ट
भृ-अ	Nourrir.	प	भ्रियात्	कृ-गि.अ	Nuire, etc. (445)	प	कीर्य्यात्
		म	भरिषीष्ट			म	करिषीष्ट
			भृषीष्ट				करीषीष्ट
							कीर्षीष्ट

675. *Anomalie; particularités affectant huit dhatous.* — 1° Les quatre pre-

miers, sous les finales इ, ए, ऐ, appartiennent à la règle de जि (582, 584)[1], le quatrième restant, pour la forme म, assujetti à la règle générale (ए devient आ) (670, 651). 2° Les quatre derniers, sous les finales आ, ई, ऋ, forment des cas tout à fait particuliers.

DHATOUS.	Significations.	3e personne du singulier.	DHATOUS.	Significations.	3e personne du singulier.
श्वि	Croître.	शूयात्	वे-ञ	Tisser, coudre.	ऊयात् वासीष्ट
ह्वे	Insulter de paroles, défier au combat, parler avec mépris.	हूयात्			
स्था	Se tenir, rester.	स्थेयात्[2]	वा-ल	Mouvoir, aller.	वेयात् वायात्[4]
व्ये	Interposer[3], celer, cacher.	वीयात्	दी-य, ङ	Déchoir, vieillir.	दासीष्ट[5]

DHATOU.	Signification.	Personne.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Observation.
पृ-लि	Nourrir, entretenir. (672, 2°.)	3e	पियात् पूर्यात्	प्रियास्ताम् पूर्यास्ताम्	पियासुः पूर्यासुः	ऋ final peut devenir उर्.

676. Dhatous *d'une seule voyelle* (654, 527). — Il suffit de les rappeler (645).

DHATOUS.	Significations.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
इ-ण	Aller.	ईयात्	ईयास्ताम्	ईयासुः
अधी-ल, ङ	Lire.	अध्येषीष्ट	अध्येषीवास्ताम्	अध्येषीरन्
उ-ङ	Bêler.	ओषीष्ट	"	"
ऋ-लि, ऌ	Mouvoir, aller.	अर्यात् अर्याः अर्यासं	अर्यास्ताम् अर्यास्तम् अर्यास्व	अर्यासुः अर्यास्त अर्यास्म
ई	(647)	"	"	"
ॠ	(647)	"	"	"

[1] जि, c'est-à-dire, la syllabe finale devient la voyelle longue corresp. à la semi-voyelle (77).

[2] N'admet que le changement en ए.

[3] Avec सं « couvrir, cacher. »

[4] Selon quelques-uns.

[5] Change le ई en आ.

677. *Radicaux terminés par une consonne.* — Il n'y a (670) que les règles des voyelles pénultièmes à donner ici, et quelques particularités à faire connaître. 1° A la forme प, toutes les voyelles pénultièmes अ—च restent. 2° A la forme म, अ, आ, ए—च restent, et aussi इ—कगुरु. Les autres, इ—क, restent quand इम् est refusé (n'ayant ainsi ni इम् ni *gouṇa*); elles souffrent le *gouṇa* quand इम् est employé (ayant ainsi इम् et *gouṇa*).

DHATOUS.	Significations.	Formes	Personne.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
पच्-अ	Faire cuire.	प	3°	पच्यात्	पच्यास्ताम्	पच्यासुः
		म	3°	पक्षीष्ट	पक्षीयास्ताम्	पक्षीरन्
याच्-उ	Demander, mendier, quêter	प	3°	याच्यात्	याच्यास्ताम्	याच्यासुः
		म	3°	याचिषीष्ट	याचिषीयास्ताम्	याचिषीरन्
छिद्-ध, अ	Disséquer, diviser, rompre.	प	3°	छिद्यात्	छिद्यास्ताम्	छिद्यासुः
		म	3°	छित्सीष्ट	छित्सीयास्ताम्	छित्सीरन्
तिज्-च	Rendre pointu.	म	3°	तेजिषीष्ट	तेजिषीयास्ताम्	तेजिषीरन्

DHATOUS.	Significations.	3e personne du singulier.	DHATOUS.	Significations.	3e personne du singulier.
रुध्-औ, अ	Fermer, enfermer.	रुध्यात्	द्युत्-उ	Briller.	द्योतिषीष्ट
		रुत्सीष्ट	वृत्-उ	Être.	वर्तिषीष्ट
एध्-उ	Croître, etc.	एधिषीष्ट	स्तुभ्-उ	Se tenir droit comme un pieu.	स्तोभिषीष्ट
			श्रल्-उ	Mouvoir.	श्रलिषीष्ट
कृष्-भ, अ	Tirer des lignes, faire des sillons.	कृष्यात्	वह्-उ	Porter, etc.	वहिषीष्ट
		कृक्षीष्ट	दद्-उ	Donner.	ददिषीष्ट
द्विष्-औ, अ	Être en inimitié.	द्विष्यात्	ष्वष्क्-उ	Mouvoir	ष्वष्किषीष्ट
		द्विक्षीष्ट	ईड्-ल, उ	Louer	ईडिषीष्ट
			ईह्-उ	Désirer.	ईहिषीष्ट
ऋज्-उ	Mouvoir, être fort.	अर्जिषीष्ट	लोच्-उ	Voir, regarder.	लोचिषीष्ट

Digitized by Google

DHATOUS.	Significations.	3e personne du singulier.	DHATOUS.	Significations.	3e personne du singulier.
श्लोक्-ऊ	Faire des vers.	श्लोकिषीष्ट	नृत्-ष	Danser.	नृत्यात्
घस्-ऌ, ओ	Manger.	घस्यात् (674)	अज्-ण, लु	Donner, mouvoir.	अज्यात्
गम्-ओ	Aller.	गम्यात्	वच्-ल, ऊ	Parler.	Aux défect. (668)
त्रित्-ञ, ष	Couper.	त्रित्यात्			
मृज्-ऊ, ल	Nettoyer.	मृज्यात्	अत्	Mouvoir.	(678)

678. इम् *à volonté pour les suivants.* — 1° Sans condition.

DHATOUS.	Significations.	3e personne du singulier.	DHATOU.	Signification.	3e personne du singulier.
त्रप्-ऊ	Avoir, faire honte.	त्रपिषीष्ट त्रप्सीष्ट	तृह्-ध. अ	Mépriser, faire tort.	तृह्यात् तृहिषीष्ट तर्हिषीष्ट
कृप्-ऊ	Expliquer, décrire.	कल्पिषीष्ट कल्प्सीष्ट			

2° Avec cette condition, que इम् refusé, य् final disparaît.

DHATOUS.	Significations.	3e personne du singulier.	DHATOUS.	Significations.	3e personne du singulier.
प्याय्-ऊ	Augmenter.	प्यायिषीष्ट प्यासीष्ट	चाय्-ऋ. ञ	Être évident; adorer.	चाय्यात् चायिषीष्ट चासीष्ट
स्फाय्-ऊ	Grossir, enfler.	स्फायिषीष्ट स्फासीष्ट	ताय्-ऊ	Nourrir.	तायिषीष्ट

679. *Anomalies.* — On trouve इम् sans *gouṇa* et *gouṇa* sans इम्.

DHATOU.	Significations.	3e personne du singulier.	DHATOU.	Signification.	3e personne du singulier.
विज्-ञ. ऊ	Craindre, trembler.	विजिषीष्ट	गुह्-ऊ. अ	Couvrir; voiler.	गुह्यात् गूहिषीष्ट [1] घुक्षीष्ट

[1] Techniq. Le ओ produit par le *gouṇa*, de गुह् devient ऊ (606, 546, 662).

680. La règle de ञि s'applique à la forme प des suivants[1].

DHATOUS.	Significations.	3e personne du singulier.	DHATOUS.	Significations.	3e personne du singulier.
यज् - उ. अ	Offrir un sacrifice.	इज्यात्[1] यक्षीष्ट	वस्	Être situé, habiter.	उष्यात्
वच्-ल	Parler.	उच्यात्	वह् - उ. अ	Gagner, obtenir.	उह्यात् वक्षीष्ट
वप्-अ	Coudre, tisser.	उप्यात् वप्सीष्ट	प्रच्छ् - प्र	Demander[3].	पृच्छ्यात्
			व्रश्च - प्र	Couper.	वृश्च्यात्
वय्	Coudre[2].	ऊयात्	ग्रह् - ग. अ	Prendre (663).	गृह्यात् ग्रहीषीष्ट
वश्-ल	Désirer.	उश्यात्			

681. *Nasale portée au* dhatou *avant la finale.*—Cette nasale (590) inhérente au *dhatou*, premier membre d'un groupe final, est supprimée à la forme प, et conservée à la forme म.

DHATOUS.	Significations.	3e personne du singulier.	DHATOUS.	Significations.	3e personne du singulier.
रञ्ज्- { प	Teindre.	रज्यात् (616)	षञ्ज - उ	Mettre ensemble.	सज्यात्
रञ्ज्- { उ	Aimer.	रङ्क्षीष्ट	मन्थ्	Baratter.	मथ्यात्
ष्वञ्ज-उ. अ	Embrasser.	स्वज्यात्	ष्कुम्भ् - ग	Fermer[4].	स्कुभ्यात्
		स्वङ्क्षीष्ट	स्कन्द्	Sécher, mouvoir.	स्कद्यात्
दम्भ्-न	Dominer.	दभ्यात्	बन्द्	Lier, attacher.	〃
दन्श - उ	Mordre, ronger.	दश्यात्	स्यन्द्	Couler, dégoutter.	〃
ग्रन्थ - ग	Délivrer.	ग्रथ्यात्	ध्वन्स्	(687)	〃

Mais on dit :

DHATOUS.	Signification.	3e personne du singulier.	DHATOUS.	Significations.	3e personne du singulier.
कुथ - इ	Nuire.	प्रतिकुन्थ्यात्	इद् - इ	Avoir le pouvoir suprême, avoir des facultés surnaturelles.	इन्द्यात्

[1] यस्यादि

[2] Voy. वे (675).

[3] On écrit aussi पह्.

[4] 458, 531, 553, et स्कन्भ्. etc.

682. अञ्च् garde la nasale dans une signification et la supprime dans une autre; ainsi aux déclinaisons (175, 179, 285, 291).

DHATOU.	Significations.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
अञ्च्	Honorer, adorer.	अञ्च्यात्	अञ्च्यास्ताम्	अञ्च्यासुः
	Mouvoir.	अच्यात्	अच्यास्ताम्	अच्यासुः

683. Quelques radicaux terminés par न् prennent इम् à la forme म; ils peuvent, à la forme प, supprimer le न्, puis affixer आ (techniq. ङा) devant la terminaison. हन् fait classe à part (596).

DHATOUS.	Significations.	Formes	3ᵉ personne du singulier.	DHATOUS.	Significations.	Forme.	3ᵉ personne du singulier.
खन्-द. ञ	Creuser	म	खनिषीष्ट	जन्-लि	Produire, engendrer.	प	जन्यात्
		प	खायात्				जायात्
			खन्यात्	चन्	Creuser.	प	चन्यात्
जन्-य. उ	Naître, etc.	म	जनिषीष्ट				चायात्

हन्—ल. ञ « tuer, » défectif, remplacé au précatif par वध्—ञ, qui prend le इम् à la forme म, वध्यात्, वधिषीष्ट (le voir aux défectifs).

Néanmoins on trouve हन्यात् dans le *Harivanṣa*.

684. Devant व ou र, la voyelle radicale इ ne prend pas le *gouṇa* (techniq. est इ—क); elle devient longue. Exemples:

DHATOUS.	Significations.	3ᵉ personne du singulier.	DHATOUS.	Significations.	3ᵉ personne du singulier.
दिव्-य	Jouer.	दीव्यात्	ष्ठिव्	Cracher.	ष्ठीव्यात्
षिव्-य	Coudre.	सीव्यात्	धिव्-इ. न	Mouvoir, aimer.	धिन्व्यात्

685 द् initial d'un *dhatou* devient ध् devant स् initiale de terminaison, quand le ह् final se changeant, l'aspiration disparaîtrait.

दुह्—औ. ल. ञ « traire » (384, 385, 557), धुक्षीष्ट, दुह्यात्.

Mais on dit, par exemple :

लिह्—ल, ञ « goûter, lécher, » लिह्यात्, लिक्षीष्ट.

Par une règle semblable on a :

बध्—उ « tuer, blâmer, » भात्सीष्ट, et बुध्—य, उ « comprendre, » भुत्सीष्ट.

686. गुप् et les verbes donnés avec lui ci-dessus[1] sont ici construits ou modifiés devant la terminaison comme ils le sont là : आय्[2] inséré, forme optative, etc. et l'on dit :

DHATOUS.	Significations.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
गुप्-ऊ	Garder.	3e	गोपायात्	गोपाय्यास्ताम्	गोपाय्यासु:
			गुप्यात्	गुप्यास्ताम्	गुप्यासु:
गुप्-ऊ	Cacher.	3e	गोपायिषीष्ट	गोपायिषीयास्ताम्	गोपायिषीरन्
			गोपिषीष्ट	गोपिषीयास्ताम्	गोपिषीरन्
	Blâmer.	3e	जुगुप्सिषीष्ट	जुगुप्सिषीयास्ताम्	जुगुप्सिषीरन्
पण्-ऊ	Pratiquer.	3e	पणायिषीष्ट	»	»
			पणिषीष्ट	»	»

Et ainsi : पन्—ञ « louer, » qui est प et म ; धूप् « chauffer, » qui n'est que प. Il est inutile ici de conjuguer les autres.

687. Les radicaux terminés par स्, qui ne prennent pas le इम्, changent leur स् en त् devant स् initiale de terminaison à la forme म ; et cette règle, conséquence d'un principe général (369), s'applique dans les deux *dhatous* qui suivent.

DHATOU.	Signification.	3e personne du singulier.	DHATOU.	Signification.	3e personne du singulier.
वस्-ल, ऊ	Couvrir (598).	वत्सीष्ट (600)	ध्वन्स्-ऊ	Tomber, déchoir.	ध्वत्सीष्ट (641)

[1] 348, 556, 557, 637, 638. — [2] Et n'oublions pas qu'avec आय् inséré les *dhatous* ont les deux formes प et म (556).

688. *Dhatous polysyllabes.* — Il doit suffire de les rappeler sans explication; d'abord les redoublés (664, 528):

DHATOUS.	Significations.	3e personne du singulier.	DHATOUS.	Significations.	3e personne du singulier.
दरिद्रा-ल	Être pauvre.	दरिद्र्यात्	चकास्-ल	Briller.	चकास्यात्
जागृ-ल	S'éveiller.	जाग्रियात्	शास्-ल	....	शास्यात्
चिरी-न	Nuire.	चिरीयात्	चुलुम्प[1]	Couper, effacer; disparaître.	चुलुप्यात्
जिरी-न		जिरीयात्	दीधी-ल, उ	Briller.	दीधिषीष्ट
कृवि-न		कृव्यात्	वेवी-लु, उ		वेविषीष्ट

DHATOUS.	Significations.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
कास्-म, उ	Tousser.	कासिषीष्ट	कासिषीयास्ताम्	कासिषीरन्
वावृत्-य, उ	Servir avec gages.	वावर्त्तिषीष्ट	"	"
ऊर्णु-ल, अ	Couvrir.	ऊर्णूयात्	ऊर्णूयास्ताम्	ऊर्णूयासुः
		ऊर्णविषीष्ट	ऊर्णविषीयास्ताम्	ऊर्णविषीरन्

689. Ceux de la 10e conjugaison : 1° forme प, suppriment le ञि (451); puis refusant le इम्, posent la terminaison à la suite de la consonne restée finale, et ce précatif ne diffère pas de celui des autres conjugaisons.

Exemples :

DHATOUS.			3e personne du singulier.	DHATOUS.			3e personne du singulier.
A la 10e conjugaison.		Privé du ञि.		A la 10e conjugaison.		Privé du ञि.	
प्रथि	Plaire.	प्रथ्	प्रथ्यात्	पालि	Protéger.	पाल्	पाल्यात्
भावि	Penser.	भाव्	भाव्यात्	तेजि	Rendre pointu.	तेज्	तेज्यात्
पारि	Traverser.	पार्	पार्यात्	पूजि	Honorer.	पूज्	पूज्यात्

[1] 351, 634, 681.

Digitized by Google

2° Forme म, ne suppriment pas le ञि; mais celui-ci, à cause du इम् inséré, devient la finale ग्रय् recevant les terminaisons इषीष्ट, etc. etc. (techniq. les terminaisons du verbe préfixées du इम्). Exemples:

DHATOU.			3ᵉ personne du singulier.	DHATOU.			3ᵉ personne du singulier.
A la 10ᵉ.		अय् final.		A la 10ᵉ.		अय् final.	
वावि-ञ	Mépriser.	वावय्	वावयिषीष्ट	वेदि-ञ	Exposer.	वेदय्	वेदयिषीष्ट

Et enfin celui-ci conjugué en entier:

चुर्-क,-ञ voler, dérober. De là चोरि.					
Formes.	Conjugué.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
प.	चोर्	3ᵉ	चोर्य्यात्	चोर्य्यास्ताम्	चोर्य्यासु:
		2ᵉ	चोर्य्या:	चोर्य्यास्तम्	चोर्य्यास्त
		1ʳᵉ	चोर्य्यासम्	चोर्य्यास्व	चोर्य्यास्म
म	चोरय्	3ᵉ	चोरयिषीष्ट	चोरयिषीयास्ताम्	चोरयिषीरन्
		2ᵉ	चोरयिषीष्ठा:	चोरयिषीयास्थाम्	चोरयिषीध्वम् चोरयिषीढ्वम्
		1ʳᵉ	चोरयिषीय	चोरयिषीवहि	चोरयिषीमहि

NEUVIÈME TEMPS ती.

Futur 2ᵉ ou prochain (plus usité que le 1ᵉʳ), qui désigne un instant non fixé, et signifie : « près d'être, « qui sera bientôt, qui va être. » Selon certains, il n'embrasse que le jour présent: अद्यतनी.

690. Rappelons ici les terminaisons propres à ce temps[1] (312).

Forme.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Forme.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
प	3ᵉ	स्यति	स्यत:	स्यन्ति	म	3ᵉ	स्यते	स्येते	स्यन्ते
	2ᵉ	स्यसि	स्यथ:	स्यथ		2ᵉ	स्यसे	स्येथे	स्यध्वे
	1ʳᵉ	स्यामि	स्याव:	स्याम:		1ʳᵉ	स्ये	स्यावहे	स्यामहे

[1] Le futur prochain est donc un présent différé.

691. On voit que ce sont, sans lettres rejetées, les terminaisons du 1er temps à la 1re conjugaison, préfixées de स्य् (pour सि devant la voyelle) (704); par elles on forme le futur 2e, comme on forme le 1er par les terminaisons en ता (649). Du reste, d'après ce qui est dit à ce futur 1er (665), toute explication détaillée serait ici superflue ; peut-être même qu'on pourrait se passer d'exemples, se contentant du futur 1er, et ne demander que le très-petit nombre des particularités du 2e.

692. *Radicaux monosyllabes terminés par une voyelle.* — Il n'y a de particulier que cette seule prescription : le futur 2e, dérogeant pour une seule voyelle à la marche du 1er, veut le इम् après ऋ final, c'est-à-dire après अर् *gouṇa* de ऋ. Il n'y a rien à dire pour les voyelles. Ainsi tous les *dhatous* futur 1er (651, 653) reviennent au 2e, sauf ceux en ऋ. Je vais donner ceux-ci et le 1er de chaque autre classe régulière ou anomale.

DHATOUS.	3e personne du singulier.	DHATOUS.	3e personne du singulier.	DHATOUS.	3e personne du singulier.
दा-लि, अ	दास्यति	प्रो-य	प्रोष्यति	धृ-अ	धरिष्यति
	दास्यते	भू-अ (673)	भविष्यति		धरिष्यते
क्षि	क्षेष्यति		भविष्यते	पृ	परिष्यति
भी-लि	भेष्यति	दृ-अ	दरिष्यति	भृ-लि	भरिष्यति
पी-य. उ	पेष्यते		दरीष्यति	णु-स louer[1].	नविष्यति
रु-उ	रोष्यते		दरिष्यते		नोष्यति
पु-ल	पोष्यति	तॄ	तरिष्यति	हृ-अ	हरिष्यति
धे	धास्यति		तरीष्यति		हरिष्यते
मे-उ	मास्यते	कृ-द. अ	करिष्यति	वृ-ग. अ servir.	वरिष्यते
गै	गास्यति		करिष्यते	वृ-न. अ couvrir.	वरिष्यति
पै	पास्यति	स्वृ	स्वरिष्यति		वरीष्यति[2]

[1] Selon certains, il doit toujours prendre इम्. — [2] Se trouve quelquefois.

693. Les anomaux (652) du futur 1er.

DHATOUS.	3e personne du singulier.	DHATOUS.	3e personne du singulier.	Observations.
श्रि-अ	श्रयिष्यति श्रयिष्यते	यु-ल	यविष्यति	इम् requis; et ainsi pour les autres du futur 1er.
श्रि-ल, उ	श्रयिष्यते	स्नु-ल	स्नविष्यति	
ह्नु-ल	ह्नविष्यति ह्नोष्यति	स्नु-ल, अ	स्नविष्यति स्नविष्यते स्नोष्यति स्नोष्यते	इम् admis; et ainsi pour les autres du futur 1er.
सु-न, अ	सविष्यति सोष्यति			
मि-न, अ	मास्यति मास्यते	मी-अ	मास्यति मास्यते	इम् refusé par मि, दी, मी, et अ affixé à la consonne radicale.
दी-य, अ	दास्यते	ली «embrasser.»	....	Admet ला et ले.

694. Dhatous *formés d'une voyelle seule* (677).

DHATOUS.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
इ-ल	एष्यति	एष्यतः	एष्यन्ति
अधी-ल	अध्येष्यते	अध्येष्येते	अध्येष्यन्ते
उ-उ	ओष्यते	″	″
ऋ-लि	अरिष्यति अरिष्यसि अरिष्यामि	अरिष्यतः अरिष्यथः अरिष्यावः	अरिष्यन्ति अरिष्यथ अरिष्यामः
ई-(667)	″	″	″
ॠ-(667)	″	″	″

695. *Radicaux terminés par une consonne.* — 1° इम् et voyelle radicale; les règles du futur 1er s'appliquent ici au futur 2e. 2° Consonnes finales; elles

restent quand इम् est inséré, séparées comme elles sont du स initial de terminaison, lequel devient ष; et quand इम् est refusé, elles éprouvent les changements que veut leur position devant स (685, 687). Soient, pour exemples, le petit nombre des suivants, outre ceux du futur 1er, puis les particularités du 2e.

DHATOUS.	Formes.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
याच्-अ	प	3e	याचिष्यति	याचिष्यतः	याचिष्यन्ति
	म	3e	याचिष्यते	याचिष्येते	याचिष्यन्ते
पच्-अ	प	3e	पक्ष्यति	पक्ष्यतः	पक्ष्यन्ति
	म	3e	पक्ष्यते	पक्ष्येते	पक्ष्यन्ते

DHATOUS.	Significations.	3e personne du singulier.	DHATOUS.	Significations.	3e personne du singulier.
पद्-य. उ, औ	Marcher.	पत्स्यते	दुह्-अ	Traire.	धोक्ष्यति
यस्-य	S'efforcer.	यत्स्यति			धोक्ष्यते
वय्-औ. अ	Coudre.	वत्स्यति	दह्	Brûler.	धक्ष्यति
वच्-ल. औ	Parler.	वक्ष्यति	मृज्	Nettoyer.	मार्जिष्यति
वह्-य. औ	Gagner.	वक्ष्यति			मार्क्ष्यति
णह्-य. औ	Lier.	नत्स्यते	द्विष्-ल. अ. औ	Être en inimitié.	द्वेक्ष्यति
णिस्-ल. उ	Embrasser.	नेत्स्यते			द्वेक्ष्यते
णस्-उ	Être courbe	नत्स्यते	व्रश्च्-ग्र. उ	Couper.	व्रश्चिष्यति
बुध्-य. उ. औ	Connaître.	भोत्स्यते			व्रक्ष्यति
लुभ-य	Convoiter.	लोभिष्यति	सृज्-ग्र. औ	Lancer.	स्रक्ष्यति
			ताय्-उ	Nourrir.	तायिष्यति
मुह्-य. उ	Être fou.	मोक्ष्यते	वप-औ. अ	Coudre.	वप्स्यति
		मोहिष्यते			वप्स्यते

Digitized by Google

696. Et encore :

DHATOUS.	Significations.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Observations.
प्याय्-उ	Enfler, grossir.	प्यायिष्यते प्यास्यते	प्यायिष्येते प्यास्येते	प्यायिष्यन्ते प्यास्यन्ते	Comme au futur 1er (663).
स्फाय्-उ	Enfler, grossir.	स्फायिष्यते स्फास्यते	स्फायिष्येते स्फास्येते	स्फायिष्यन्ते स्फास्यन्ते	Précatif (678, 2°).
चाय्-अ	Adorer; être évident.	चायिष्यति चायिष्यते चास्यते	चायिष्यतः चायिष्येते चास्येते	चायिष्यन्ति चायिष्यन्ते चास्यन्ते	
गुप्-ल	(686)	गोपायिष्यति गोपिष्यति गोप्स्यति	गोपायिष्यतः गोपिष्यतः गोप्स्यतः	गोपायिष्यन्ति गोपिष्यन्ति गोप्स्यन्ति	Et avec lui les autres, futur 1er.
गुप्-ल. उ	(686)	गोपायिष्यते गोपिष्यते जुगुप्सिष्यते	गोपायिष्येते गोपिष्येते जुगुप्सिष्येते	गोपायिष्यन्ते गोपिष्यन्ते जुगुप्सिष्यन्ते	Et précatif (686).

चक्ष्, défectif au futur 2e.

697. इम् est à volonté pour les suivants, sous les finales त् et द्.

DHATOUS.	Significations.	3e personne du singulier.	DHATOUS.	Significations.	3e personne du singulier.
कृत्	Couper.	कर्तिष्यति कर्त्स्यति	च्छृद्	Jouer, s'amuser.	छर्दिष्यति[1] छर्त्स्यति
चृत्	Nuire.	चर्तिष्यति चर्त्स्यति			
नृत्	Danser.	नर्तिष्यति नर्त्स्यति	तृद्	Déshonorer, offenser, mépriser.	तर्दिष्यति तर्त्स्यति

[1] Ou छृद्.

698. Les cinq suivants, वृतादि, prennent le इम् à la forme म, et le refusent à la forme प.

DHATOUS.	Significations.	3e personne du singulier.	DHATOUS.	Significations.	3e personne du singulier.
वृत्-अ	Être (351).	वर्तिष्यते वर्त्स्यति	शृध्-अ	Se putréfier.	शर्धिष्यते शर्त्स्यति
स्यन्द्-उ	Couler.	स्यन्दिष्यते स्यन्त्स्यति[1]	क्लृप् कृप् } -अ[2]	Se figurer; s'imaginer; expliquer, décrire, discuter (547).	कल्पिष्यते कल्प्स्यते कल्प्स्यति
वृध्-अ	Augmenter	वर्धिष्यते वर्त्स्यति			

699. *Particularités.*

DHATOUS.	Significations.	Personnes.	Singulier.	Observations.
गम्-उ	Aller.	3e	गमिष्यति गंस्यते	इम् pris à la forme प, rejeté à la forme म[3].
णश्-य, उ	Périr.	3e	नशिष्यति नंक्ष्यति	Nasale insérée avant la finale, quand इम् est refusé[4].
हन्-ल	Battre, tuer.	3e	हनिष्यति (700)	Prend ici le इम्, qu'il refuse au futur 1er.

700. *Polysyllabes.* — Exemples (664, 688, 636):

DHATOUS.	Personnes.	Singulier.	DHATOUS.	Personnes.	Singulier.
दरिद्रा-ल	3e	दरिद्रिष्यति	जागृ-ल	3e	जागरिष्यति
कृवि-न	3e	कृविष्यति	चकास्	3e	चकासिष्यति
दीधी-ल, उ	3e	दीधिष्यते			

[1] Ainsi dit Wilkins.

[2] Pour les autres significations ऋ est conservé (348), et l'on a कर्पिष्यते, कर्प्स्यति.

[3] गमिष्यामि « j'irai, je marcherai. »

[4] विनंक्ष्यसि « tu périras. » (*Bhag. guita.*)

DHATOU.	3e personne du singulier.	Observation.	DHATOUS.	3e personne du singulier.	Observations.
ऊर्णु-ल, अ	ऊर्णुविष्यति ऊर्णविष्यति ऊर्णुविष्यते ऊर्णविष्यते	Et ainsi des autres polysyllabes.	भू-भावि चुर्-चोरि याच्-याचि	भावयिष्यति चोरयिष्यति याचयिष्यति याचयिष्यते	(689, 455) (689, 455)

DIXIÈME TEMPS थी.

CONDITIONNEL (309).

Convient au passé et à l'avenir; exprime une existence postérieure et subordonnée à une autre qui peut n'être pas certaine.

701. Ce temps est rarement employé isolément; d'ordinaire il est accompagné d'un autre verbe au même temps et affecté de quelque particule de contingence, telle que यदि « si, » चेत् « si, » यदा « quand, » exprimée ou sous-entendue[1].

702. Rappelons la règle prescrite ci-dessus (313), que dans la formation de ce temps, outre la terminaison affixée, le radical est encore préfixé, à toutes les personnes, de l'augment अ (voyelle brève). (Techniquement préfixé de अम्.)

703. Rappelons aussi les terminaisons propres à ce temps (312).

Forme.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Forme.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
प	3e	स्यत्	स्यताम्	स्यन्	म	3e	स्यत	स्येताम्	स्यन्त
	2e	स्य:	स्यतम्	स्यत		2e	स्यथा:	स्येथाम्	स्यध्वम्
	1re	स्यम्	स्याव	स्याम		1re	स्ये	स्यावहि	स्यामहि

[1] Comme dans ce vers de l'*Hitopadeṣa :*

यदिशिलाकोमलाऽभविष्यत्। तदाशृगालैरेवाभक्षिष्यते ॥ [श après स (41)].

Si silex tener esset (fierèt), tunc à chakalibus certè manducaretur.

704. Si l'on compare ces terminaisons à celles du 1er prétérit de la 1re conjugaison (338), on voit qu'elles sont, à toutes les personnes, dans les deux formes, celles de ce 1er prétérit préfixées de सि qui devient स्य् devant la voyelle अ (691).

705. Comme toutes les terminaisons du conditionnel, temps था, commencent par la même lettre que celles du futur 2e, c'est-à-dire par स्य्, les règles données au futur 2e conviennent au conditionnel, 1° sur le इम्, pour son omission (651), pour son introduction (651), et pour les cas particuliers (657, 662), etc.; 2° sur la permanence ou le changement des voyelles finales dans les *dhatous* monosyllabes et les *dhatous* polysyllabes (651, 653); 3° sur les permutations des consonnes radicales (697, 695); 4° sur la permanence ou le changement des voyelles antépénultièmes (médiales ou initiales) (657).

706. Exemples :

DHATOUS.	Significations.	Singulier.	Duel.	Plurial.
दा-लि, अ	Donner.	अदास्यत् अदास्यत	अदास्यताम् अदास्येताम्	अदास्यन् अदास्यन्त
श्रि-अ	Servir.	अश्रयिष्यत् अश्रयिष्यत	अश्रयिष्यताम् अश्रयिष्येताम्	अश्रयिष्यन् अश्रयिष्यन्त
भू	Être (692).	अभविष्यत् अभविष्यत	अभविष्यताम् अभविष्येताम्	अभविष्यन् अभविष्यन्त
कृ-अ	Faire.	अकरिष्यत् अकरिष्यत	अकरिष्यताम् अकरिष्येताम्	अकरिष्यन् अकरिष्यन्त
पॄ	(692)	अपरिष्यत्	अपरिष्यताम्	अ रिष्यन्
अद्-ल	Manger (677).	आत्स्यत्	आत्स्यताम्	आत्स्यन्

DHATOUS.	3e personne du singulier.	DHATOU.	3e personne du singulier.	DHATOUS.	3e personne du singulier.
पच् (677)	अपक्ष्यत् अपक्ष्यत	क्लृप् कृप् } अ (698)	अकल्पिष्यते अकल्प्स्यते अकल्प्स्यत्	हन् (699) गम् (699)	अहनिष्यत् अगमिष्यत्
वच् (693, 667)	अवक्ष्यत्			स्यन्द्-ओ, उ	अस्यन्त्स्यत

DHATOUS.	3ᵉ personne du singulier.	DHATOUS.	3ᵉ personne du singulier.	DHATOUS.	3ᵉ personne du singulier.
त्रप्-ऊ, उ	अत्रपिष्यत	ऊ-उ (696)	औष्यत	ऊर्णु-ल, उ (700)	और्णुविष्यत्
	अत्रप्स्यत		आरिष्यत्		और्णविष्यत्
क्षम्-उ	अक्षम्भिष्यत	ऋ-लि (696)	आरिष्यः		और्णुविष्यत
चक्ष् défectif (696).	*		आरिष्यन्		और्णविष्यत
इ-ल (696)	ऐष्यत्	दरिद्रा (700)	अदरिद्रिष्यत्	भू-भावि (700, 666)	अभावयिष्यत्
अधी-ल, उ (694, 676)	अध्यगीष्यत	चकास (700)	अचकासिष्यत्		अभावयिष्यत
	अध्यैष्यत			चुर्-चोरि (700)	अचोरयिष्यत्
					अचोरयिष्यत

VERBES DÉRIVÉS.

707. Un verbe dérivé, étant formé, est réputé *dhatou*, et *dhatou* polysyllabe (300, 453)[1].

VERBES CAUSATIFS : ण्यन्त.

708. Être cause, d'une manière quelconque, qu'un acte est fait ou continué, qu'une manière d'être est prise ou conservée, etc. s'exprime en sanscrit par une forme de verbe qu'on nomme *causatif.* Le verbe causatif exprime donc qu'une cause extérieure, ou considérée comme extérieure à un agent, *fait faire* à cet agent l'acte désigné par un autre verbe, que pour cela on nomme alors *primitif.* Ainsi *marcher* est un acte : *marcher* sera le verbe primitif, le causatif sera *faire marcher,* n'importe le moyen. De même *pousser, conduire,* etc. pourront être des verbes causatifs. Ils pourront aussi être primitifs; alors ils auront pour causatifs *faire pousser, faire conduire,* etc. de quelque manière que soit exercée cette influence, par conseil, commandement, direction, crainte ou autre cause extérieure à l'agent. Un homme *dort* parce qu'il a pris de l'opium ; c'est l'opium qui le *fait dormir : dormir* est le verbe primitif, le verbe *faire dormir* est son causatif. Je *quitte* mon habit parce qu'il

[1] Il sera maintenant commode et sans inconvénient d'employer la notation de Wilkins, indiquant la forme commune par la petite lettre ᶜ, la forme propre par la petite lettre ᵖ.

Digitized by Google

fait trop chaud, la chaleur me *fait quitter* mon habit : *quitter* sera le primitif, *faire quitter* sera le causatif de ce primitif, etc. etc.

709. Le radical *causatif* se dérivera donc du radical primitif, c'est-à-dire, sera ce radical primitif *modifié*. Ainsi याच्—ञ « chercher » étant pris pour primitif, son causatif *faire chercher* sera dérivé de lui, ou ne sera que lui modifié (300); et ainsi pour tous les dérivés.

710. La modification causative se fait en adjoignant ou affixant au radical primitif la voyelle brève इ (techniq. ञि[1]). Par exemple, याच् « chercher » étant le radical primitif, son causatif *faire chercher* sera याचि.

711. Par cette adjonction, les radicaux causatifs sont des polysyllabes terminés par इ, ce qui leur donne la forme des radicaux de la 10e conjugaison; aussi se conjuguent-ils comme eux. C'est pourquoi l'affixe ou *caractéristique causative* इ est changé en अय् dans les deux formes प et म de la voix active, devant les terminaisons, toutes commençant par une voyelle[2].

712. Dans les quatre 1ers temps, le verbe causatif prend après अय् les terminaisons (338) propres aux *dhatous* de la 1re conjugaison[3].

713. Au-prétérit 3e, temps ढी, l'affixe आं—आम् étant écrit à la suite de अय्, on forme अयाम् qui s'affixe au radical primitif; et le mot indéclinable qui en résulte est conjugué avec un des trois auxiliaires (633), ainsi qu'il a été dit en traitant de ce prétérit.

714. Le futur 1er, le futur 2e, le conditionnel, le précatif (mais celui-ci pour la forme म seulement) prennent इ crément (le इम्), et la terminaison du paradigme se met après अयि.

715. Le précatif, forme प, qui dans les verbes primitifs refuse le इम् (670), le refuse encore dans le causatif; mais outre cela il élide la syllabe causative अय्, ou plutôt la voyelle causative इ. Ainsi, dans कारि causatif de कृ, il prend कार्; de là il suit que le précatif d'un verbe causatif, comme celui d'un verbe de la 10e conjugaison (689), ne diffère pas, à la forme प, du précatif d'un radical d'une conjugaison quelconque, sauf, dans quelques circonstances, la permutation de la voyelle radicale. On traitera de cette permutation ci-après.

716. Le prétérit 2e, temps ढी, emploie le *dhatou* causatif privé de sa voyelle इ, quand le primitif a pour initiale une consonne; et avec sa voyelle इ, quand le primitif a pour initiale une voyelle. Mais ce causatif est, dans les deux cas, modifié et redoublé selon certaines règles particulières à chaque

[1] D'autres disent इञ्, इन्, णिच्, etc.

[2] Par le अ, *gouṇa* du इ ou ए devant अ initial de terminaison. (Voir à la 10e conjugaison.)

[3] Techn. insère शप् dans les ट्: श् et प् rejetés.

cas, puis conjugué selon les variétés 3ᵉ et 9ᵉ. Je donne à part les règles de sa formation.

717. याचि *dhatou* causatif de याच्—ञ « chercher, » et conjugué याचय् (711), va nous servir de type. Nous conjuguerons ses dix temps, et il sera aussi un type des verbes de la 10ᵉ conjugaison.

718. याचि ou याचय् « faire chercher. » Forme प.

Temps	Personnes	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1. Indicatif présent को.	3ᵉ	याचयति	याचयतः	याचयन्ति
	2ᵉ	याचयसि	याचयथः	याचयथ
	1ʳᵉ	याचयामि	याचयावः	याचयामः
2. Subjonctif présent खो.	3ᵉ	याचयेत्	याचयेताम्	याचयेयुः
	2ᵉ	याचयेः	याचयेतम्	याचयेत
	1ʳᵉ	याचयेयं	याचयेव	याचयेम
3. Impératif गो.	3ᵉ	याचयतु	याचयताम्	याचयन्तु
	2ᵉ	याचय	याचयतम्	याचयत
	1ʳᵉ	याचयानि	याचयाव	याचयाम
4. Prétérit 1ᵉʳ घो.	3ᵉ	अयाचयत्	अयाचयताम्	अयाचयन्
	2ᵉ	अयाचयः	अयाचयतम्	अयाचयत
	1ʳᵉ	अयाचयम्	अयाचयाव	अयाचयाम
5. Prétérit 2ᵉ ङो.	3ᵉ	अययाचत्	अययाचताम्	अययाचन् (3ᵉ variété)
	2ᵉ	अययाचः	अययाचतम्	अययाचत
	1ʳᵉ	अययाचम्	अययाचाव	अययाचाम
6. Prétérit 3ᵉ ठो.	3ᵉ	याचयामास	याचयामासतुः	याचयामासुः
	2ᵉ	याचयामासिथ	याचयायासथुः	याचयामास
	1ʳᵉ	याचयामास	याचयामासिव	याचयामासिम
7. Futur 1ᵉʳ ञो.	3ᵉ	याचयिता	याचयितारौ	याचयितारः
	2ᵉ	याचयितासि	याचयितास्थः	याचयितास्थ
	1ʳᵉ	याचयितास्मि	याचयितास्वः	याचयितास्मः

Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
8. Précatif ही.	3e	याच्यात्	याच्यास्ताम्	याच्यासु:
	2e	याच्या:	याच्यास्तम्	याच्यास्त
	1re	याच्यासम्	याच्यास्व	याच्यास्म
9. Futur 2e तो.	3e	याचयिष्यति	याचयिष्यत:	याचयिष्यन्ति
	2e	याचयिष्यसि	याचयिष्यथ:	याचयिष्यथ
	1re	याचयिष्यामि	याचयिष्याव:	याचयिष्याम:
10. Conditionnel षी.	3e	अयाचयिष्यत्	अयाचयिष्यताम्	अयाचयिष्यन्
	2e	अयाचयिष्य:	अयाचयिष्यतम्	अयाचयिष्यत
	1re	अयाचयिष्यम्	अयाचयिष्याव	अयाचयिष्याम

Causatif de याच् « chercher. » Forme म.

Temps	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1. Indicatif présent की.	3e	याचयते	याचयेते	याचयन्ते
	2e	याचयसे	याचयेथे	याचयध्वे
	1re	याचये	याचयावहे	याचयामहे
2. Subjonctif présent वो.	3e	याचयेत	याचयेयाताम्	याचयेरन्
	2e	याचयेथ:	याचयेयाथाम्	याचयेध्वम्
	1re	याचयेय	याचयेवहि	याचयेमहि
3. Impératif गो.	3e	याचयताम्	याचयेताम्	याचयन्ताम्
	2e	याचयस्व	याचयेथाम्	याचयध्वम्
	1re	याचयै	याचयावहै	याचयामहै
4. Prétérit 1er ग्री.	3e	अयाचयत	अयाचयेताम्	अयाचयन्त
	2e	अयाचयथा:	अयाचयेथाम्	अयाचयध्वम्
	1re	अयाचये	अयाचयावहि	अयाचयामहि

Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
5. Prétérit 2e टी.	3e	अययाचत	अययाचेताम्	अययाचन्त (9e variété)
	2e	अययाचथाः	अययाचेथाम्	अययाचध्वम्
	1re	अययाचि	अययाचावहि	अययाचामहि
6. Prétérit 3e ठी.	3e	याचयाञ्चक्रे [1]	याचयाञ्चक्राते	याचयाञ्चक्रिरे
	2e	याचयाञ्चकृषे	याचयाञ्चक्राथे	याचयाञ्चकृध्वे / याचयाञ्चकृढ्वे
	1re	याचयाञ्चक्रे	याचयाञ्चकृवहे	याचयाञ्चकृमहे
7. Futur 1er डो.	3e	याचयिता	याचयितारौ	याचयितारः
	2e	याचयितासे	याचयितासाथे	याचयिताध्वे
	1re	याचयिताहे	याचयितास्वहे	याचयितास्महे
8. Précatif ढी.	3e	याचयिषीष्ट	याचयिषीयास्ताम्	याचयिषीरन्
	2e	याचयिषीष्ठाः	याचयिषीयास्थाम्	याचयिषीध्वम् / याचयिषीढ्वम्
	1re	याचयिषीय	याचयिषीवहि	याचयिमहि
9. Futur 2e तो.	3e	याचयिष्यते	याचयिष्येते	याचयिष्यन्ते
	2e	याचयिष्यसे	याचयिष्येथे	याचयिष्यध्वे
	1re	याचयिष्ये	याचयिष्यावहे	याचयिष्यामहे
10. Conditionnel थो.	3e	अयाचयिष्यत	अयाचयिष्येताम्	अयाचयिष्यन्त
	2e	अयाचयिष्यथाः	अयाचयिष्येथाम्	अयाचयिष्यध्वम्
	1re	अयाचयिष्ये	अयाचयिष्यावहि	अयाचयिष्यमहि

719. Cet exemple suffirait pour la conjugaison de tous les temps des verbes causatifs, le 5e (2e prétérit) néanmoins excepté (716), si en devenant causatifs, tous les radicaux primitifs restaient sans altération, comme celui qui a servi de modèle. Mais le plus grand nombre ne reçoit le ञि (इ causatif) qu'en éprouvant certaines modifications amenées par la voyelle radicale.

[1] Avec अस् ou भू, म est comme प (632) : याचयामास, etc. याचयाम्बभूव, etc.

Exposons ces modifications en distinguant, comme nous l'avons toujours fait, les radicaux terminés par une voyelle et les radicaux terminés par une consonne.

720. *Radicaux terminés par une voyelle.* — Une diphthongue, ए, ऐ, ओ (4), étant la finale du radical primitif, est uniformément changée en आ, et le radical est conjugué comme les verbes en आ (721).

721. आ *final.* — La règle générale des radicaux en आ final est : 1° qu'ils conservent leur voyelle dans le causatif; 2° qu'entre cette voyelle radicale et le इ causatif ils intercalent la consonne प[1]. Ainsi on a दा—ति. उ « donner, » दापि « faire donner, » c'est-à-dire (711) दापय् « faire donner; » d'où दापयति « il fait donner. »

722. *Particularités de la voyelle radicale.* — 1° Les deux radicaux suivants font la voyelle radicale *brève ou longue* indifféremment, lorsqu'ils sont simples. Ainsi :

Radical primitif.		Radical causatif.	3e personne du singulier.	
स्ना 2e c.	Se baigner (p. 232).	स्नापि	स्नापयति	Il fait baigner.
		स्नपि	स्नपयति	Il fait prendre un bain.
ग्ला—ग्लै 1re c.	Être triste (p. 207).	ग्लापि	ग्लापयति	Il rend triste.
		ग्लपि	ग्लपयति	Il attriste.

Mais employés avec une préposition, ils gardent leur voyelle longue.

2° ज्ञा. Ce verbe, s'il appartient à la 9e conjugaison avec la signification de *connaître,* garde sa voyelle longue dans le causatif, qui signifiera *faire connaître;* mais s'il appartient à la 10e conjugaison pour signifier, sous forme causative (708), *tuer*[2], *satisfaire*, *aiguiser*, il prend la voyelle brève, changeant आ en अ. Ainsi l'on a[3] :

[1] Peut-être pour éviter l'hiatus. (Wilk.)

[2] Battre, plaire, aiguiser, montrer, applaudir (1157, 1159).

[3] ज्ञपयति पशुं याज्ञिकः : « Le sacrificateur tue « l'animal. »

ज्ञपयति गुरुं शिष्यः : « Le disciple satisfait le « maître »

ज्ञपयति अस्त्रं शूरः : « Le brave aiguise l'arme. »

Il y a un radical ज्ञप्, 10e conjugaison, qui a toutes ces significations.

Radical primitif.			Radical causatif.	3ᵉ personne du singulier.	
ज्ञा	9ᵉ c.	Connaître (1159).	ज्ञापि	ज्ञापयति	Il fait connaître.
ज्ञा	10ᵉ c.	Tuer.	ज्ञपि	ज्ञपयति	Il tue, satisfait, aiguise.

723. *Anomalie de la consonne intercalée.* — 1° Les sept radicaux suivants intercalent la semi-voyelle य्. Ainsi :

Voyelle finale.	Radical primitif.		Radical causatif.	3ᵉ personne du singulier.	
पा	पा 1ʳᵉ c.	Boire.	पायि	पाययति	Il fait boire (1007).
वे	वा 1ʳᵉ c. p.	Tisser, coudre.	वायि	वाययति	Il fait coudre.
व्ये	व्या 1ʳᵉ c. p.	Couvrir, cacher.	व्यायि	व्याययति	Il fait couvrir.
ह्वे	ह्वा 1ʳᵉ c. p.	Défier, etc.	ह्वायि	ह्वाययति	Il fait défier.
शो	शा 4ᵉ c.	Aiguiser, moudre.	शायि	शाययति	Il fait moudre.
छो	छा 4ᵉ c.	Couper.	छायि	छाययति	Il fait couper.
सो	सा 4ᵉ c.	Détruire.	सायि	साययति	Il fait détruire.

2° Le radical suivant est le seul qui intercale la semi-voyelle ल्.

Voyelle finale.	Radical primitif.		Radical causatif.	3ᵉ personne du singulier.	
पा	पा 2ᵉ c.	Protéger, etc.	पालि	पालयति	Il fait protéger.

724. *Particularité de la consonne intercalée : radical régulier et irrégulier.* — वा « souffler. » Si son causatif est pris dans le sens de *parfumer, couper les cheveux*, il est régulièrement formé : वापि « parfumer. » Si son causatif est pris dans le sens de *faire mouvoir, mettre en mouvement, agiter* (comme en parlant du vent), il l'est irrégulièrement : वाजि « faire mouvoir, » etc. Ainsi :

Digitized by Google

Radical primitif.		Radical causatif.	3e personne du singulier.	
वा 2e c.	Souffler (356).	वापि	वापयति	Il parfume[1].
		वाजि	वाजयति	Il agite[2].

725. इ *final.* — La règle générale des radicaux en इ final est qu'ils substituent आयि à la voyelle इ. Ainsi on a श्वि 1re c. « aller, prospérer; » श्वायि « faire « aller, faire prospérer, etc. » c'est-à-dire श्वायय्; d'où श्वाययति « il fait aller, il « fait prospérer, etc. » ह्रि « mouvoir; » ह्रायि.

726. *Anomalie.* — 1° Les trois radicaux suivants substituent आपि à leur voyelle इ, ou bien mettent प au lieu du य causatif.

Radical primitif.		Radical causatif.	3e personne du singulier.	
जि 1re c.	Conquérir.	जापि	जापयति	Il fait conquérir; il fait vaincre.
स्मि 1re p.	Sourire.	स्मापि	स्मापयति	Il fait sourire.
इ 2e c.	Aller.	गापि	अध्यापयति	Il fait étudier; il fait lire[3] (359).

2° Le radical suivant चि « rassembler, amasser, » admet les deux modes, le régulier (719) et celui-ci par प. Ainsi on a :

Radical primitif.		Radical causatif.	3e personne du singulier.	
चि 5e c.	Rassembler.	चायि	चाययति	Il fait rassembler, etc.
		चापि	चापयति	

[1] वापयतिकेशान्नारी « La femme parfume ses « cheveux. »

[2] वाजयतिद्रुमान्पक्षैः : « Il agite les arbres avec « ses ailes. »

[3] A la lettre : *Il fait marcher sur... en avant...* (359, 1163.) Puis : *Il instruit, il enseigne.* (762, note 2.) Voir cette note tout de suite. Le verbe इ seul n'a pas de causatif; on y substitue गा.

58.

727. ई *final*. — La règle générale des radicaux en ई final est qu'ils substituent आयि à la voyelle ई. Ainsi on a मी—य. उ « mourir ; » मायि « faire mourir, » c'est-à-dire मायय्, d'où माययते « il fait mourir. » (On trouve प्रमापयति « il fait « mourir. » Manou, lect. 1, schl. 57.)

728. *Anomalies*. — 1° Les deux radicaux suivants substituent आपि à leur voyelle ई, ou bien mettent प् au lieu de य्.

Radical primitif.		Radical causatif.	3e personne du singulier.	
क्री 9e c. p.	Acheter.	क्रापि	क्रापयति	Il fait acheter.
वी 2e c.	Concevoir.	वापि	प्रवापयति	Il....[1]

2° Les trois radicaux suivants font एपि, savoir :

Radical primitif.		Radical causatif.	3e personne du singulier.	
ह्री 3e c.	Être couvert de honte.	ह्रेपि	ह्रेपयति	Il rend confus.
री	Tuer, dévaster, aller.	रेपि	रेपयति	Il fait tuer[2].
क्ली	Aller, prendre.	क्लेपि	क्लेपयति	Il fait prendre[3].

3° Le radical suivant a deux formes, la régulière par आयि, et une irrégulière par ईनि (ईणि après र्).

Radical primitif.		Radical causatif.	3e personne du singulier.	
प्री 9e c. p.	Satisfaire, plaire.	प्रायि प्रीणि	प्राययति प्रीणायति	Il rend satisfait.

[1] *Facit concipere in utero*. Le mot *prægnans* est formé de même. (Carey, p. 464, donne aussi वायि.)

[2] A la 9e conjugaison, il se trouve un री qui a un autre sens.

[3] Même observation pour le क्ली.

729. *Particularités.* — 1° Le verbe *faire craindre, inspirer de la crainte, de la terreur, effrayer,* pris comme causatif de *craindre,* outre le mode régulier par श्रायि pour ses deux formes प et म, suit encore deux autres modes à sa forme म : un par श्रापि, et un par ईषि, de sorte que l'on a :

Radical.		Formes.	3ᵉ personne du singulier.	
भी 3ᵉ c.	Craindre.	प	भायि	Faire craindre, effrayer.
			भायि	
		म	भापि	
			भीषि	

Maintenant, si l'agent qui inspire la crainte est lui-même l'objet de la crainte, le causatif se conjugue par la forme म avec भापि ou भीषि. Si l'objet de la crainte causée par un autre est un troisième être, le causatif peut se conjuguer par les deux formes प et म, mais avec भायि seulement. Ainsi :

Formes.	3ᵉ personne du singulier.	
प	भाययति	Il inspire de la terreur (par un autre que lui-même).
	भाययते	Il fait craindre un autre que lui [1].
म	भापयते	Il inspire la terreur de lui-même.
	भीषयते	Il fait lui-même peur; lui-même effraye [2].

2° Le radical ली 4ᵉ c. avec la signification de *fondre, dissoudre* [3], fait son causatif de trois manières, savoir : régulièrement par श्रायि, et irrégulièrement par ईनि et par ईलि.

[1] सुतेजसापापं { भाययति / भाययते } ब्राह्मणः : « Le Brâhmane épouvante, par son éclat surnaturel, le « criminel. »

[2] मुण्डो { भीषयते / भापयते } « Mounḍa (un des mauvais « génies) inspire la terreur. »

[3] Avec un autre sens, on a ली à la 4ᵉ et à la 9ᵉ.

Radical primitif.		Radical causatif.	3e personne du singulier.	
ली 4e c.	Fondre, dissoudre.	लायि लीनि लीलि	लाययति लीनयति लीलयति	Il fait fondre, dissoudre.

Mais, selon quelques grammairiens, les deux manières ne doivent être employées qu'en parlant de substances molles, comme *beurre*, etc. Ces grammairiens veulent que ली, pris dans le sens de *fondre des métaux*, ou autres substances dures, fasse son causatif ou régulièrement par आयि, ou irrégulièrement par आपि; et en conséquence ils disent :

Radical primitif.		Radical causatif.	3e personne du singulier.	
ली 4e c.	Fondre (métaux, etc.)	लापि लायि	लापयति लाययति	Il fait fondre (métaux, etc.)[1]

730. उ *final.* — Tous les radicaux en उ font leur racine causative en आवि; ainsi on a श्रु 1re et 3e c. « entendre » (1008); श्रावि « faire entendre, « comprendre, » c'est-à-dire श्रावय्, d'où श्रावयति « il fait entendre, com- « prendre. »

731. ऊ *final.* — Tous les radicaux en ऊ final font leur racine causative en आवि; ainsi on a भू 1re c. p. « être, devenir; » भावि « faire devenir, » c'est-à-dire भावय्, d'où भावयति « il fait devenir » et भावयितुं « faire devenir. »

732. *Particularité.* — Le radical धू 6e c. « agiter, remuer, ébranler, » fait son causatif par आवि régulier, et irrégulier par ऊनि.

[1] लीलयतिवह्निनाघृतं होता « Le sacrificateur fait « fondre le beurre au feu. » (Dans cet exemple, *vahninâ* est le 3e cas singulier de वह्नि : « feu, » 2e décl. *Hotâ* est le 1er cas singulier de होतृ, 4e.)

विलापयति लोहं « Il fait fondre du fer. » Ici le *dhatou* est précédé de la préposition वि.

Radical primitif.		Radical causatif.	3e personne du singulier.	
धू 6e c.	Agiter, mouvoir.	धावि धूनि	धावयति धूनयति	Il fait mouvoir, il agite[1].

733. ऋ *final.* — Tous les radicaux en ऋ final, un seul excepté, font leur racine causative en आरि; ainsi on a कृ 8e c. p. « faire; » कारि « faire faire, » c'est-à-dire कारय्, d'où कारयति « il fait faire. »

734. *Anomalies.* — 1° Le radical ऋ 3e c. « aller, » a pour racine causative अर्पि. Ainsi on a :

Radical primitif.		Radical causatif.	3e personne du singulier.	
ऋ 3e c.	Aller, mouvoir.	अर्पि	अर्पयति	Il fait aller; il lance.

2° Le radical polysyllabe जागृ 2e c. « veiller, etc. » (367) fait sa racine causative par आरि régulièrement, et irrégulièrement par अरि.

Radical primitif.		Radical causatif.	3e personne du singulier.	
जागृ 2e c.	Veiller.	जागारि जागरि	जागारयति जागरयति	Il fait veiller.

735. ॠ *final.* — Tous les radicaux en ॠ final, un seul excepté, font leur racine causative en आरि[2]; ainsi on a गॄ 6e c. « manger; » गारि « faire manger, » c'est-à-dire गारय्, d'où गारयति « il fait manger. »

[1] धावयति / धूनयति वृक्षान्वायुः « Le vent fait mouvoir (agite) les arbres. »

[2] Ces règles, prescrites (725, 735, 721) pour former le radical causatif par la transformation toute contractée de la voyelle finale du primitif, ne sont que la règle du *vriddhi* de la voyelle finale

736. *Anomalie.* — Le radical जॄ 4e et 9e c. « vieillir, devenir vieux, dépérir » (475, 535), change ॠ en अर्. Ainsi il fait :

Radical primitif.		Radical causatif.	3e personne du singulier.	
जॄ 4e et 9e c.	Vieillir, etc.	जरि	जरयति	Il fait vieillir; il rend faible, il affaiblit.

à la 10e conjugaison, résumée comme je l'ai fait (454, 2°) pour cette 10e. J'aurais donc pu copier ici ce que j'ai dit à la 10e sur les verbes terminés par une voyelle, et la similitude des verbes de la 10e conjugaison et des verbes causatifs n'en aurait été que plus sensible. Mais peut-être me suis-je exprimé là un peu trop succinctement. Donnons ici un peu plus de développement. Pour les deux formes प et म des quatre 1ers temps, du prétérit 3e, des deux futurs et du conditionnel, et pour la forme म du précatif, dans tous les cas, le इ causatif éprouvant le *gouṇa* devient ए. Ensuite 1° La voyelle finale du radical primitif étant l'une des suivantes, elle éprouve le *vriddhi* de la brève, इ, ई devenant ऐ; उ, ऊ devenant औ; ऋ, ॠ devenant आर्. Ainsi श्रि, भू, कृ ont pour causatifs श्रैइ, भौइ, कारि, c'est-à-dire श्रैए, भौए, कारे, c'est-à-dire enfin श्रायि, भावि, कारि; et celui-ci est le radical de la conjug. causative. J'écris à sa suite la terminaison convenable, en faisant attention à la rencontre de la finale ए sur अ, अ ou ए dans les quatre 1ers temps, आं au prétérit 3e, et sur इ crément (714) pour les autres temps. (Et c'est cette rencontre qui explique le changement du इ causatif en अय्) (711). Ainsi on a : Présent, श्राययति, भावयति, कारयति, c'est-à-dire श्राययति, भावयति, कारयति; prétérit 3e, श्राययामास, भावयामास, कारयामास; futur 1er, श्राययिता, भावयिता, कारयिता, 1re personne, 1er temps, forme म, भावये, कारये. Voilà la règle générale. Les anomalies ne sont qu'au nombre de huit, savoir : श्वि, स्मि, इ ou plutôt अधी (726, 1°), क्री, जी (728, 1°), qui substituent प् à य्; ह्री, री, ब्ली (726, 2°), qui prennent le *gouṇa* de la voyelle, puis substituent य् à प्. Les particularités ne sont qu'au nombre de huit, dont aucune ne tombe sur उ, savoir : चि (725, 2°), qui conserve य् ou substitue प्; भी (728, 3°), qui fait भापि et ईषि:भी (729, 1°), qui fait भापि, भापि, ईषि; स्मी (729, 2°), qui fait स्मापि, ईनि, ईलि, et selon quelques-uns स्मापि; धू (732), qui fait धावि, धूनि; ऋ (734, 1°), qui fait अर्पि; जागृ (734, 2°), qui prend गार् et गर्; जॄ (736), qui prend अर्. 2° La voyelle finale du radical primitif étant la voyelle longue आ, ne souffre aucun changement. Mais pour obtenir une consonne dont l'absence de semi-voyelle prive, on introduit la consonne प् avant le इ, et la syllabe causative est पि, c'est-à-dire पे à cause du *gouṇa*. (En effet, n'introduisons rien; nous aurons दा, par exemple, qui deviendra दाइ, c'est-à-dire दाए ou दै; ensuite दैयति, c'est-à dire दायति, इ, etc. amènent leur semi-voyelle य, etc.) Ainsi दा a pour causatif दापि, qui devient दापे. Ajoutant la terminaison अति, on forme दापयति. Voilà la règle générale. Il n'y a que deux anomalies, savoir : पा 1re c. « boire, » qui prenant य्, fait पायि; et पा 2e c. « protéger, » qui prenant ल्, fait पालि (723), et la particularité de वा (724). Les autres anomalies tombent sur la voy. radic. finale (722). 3° La voyelle finale du radical primitif étant une diphthongue ए, ऐ, ओ, elle est changée en आ, puis le radical suit la règle des radicaux primitifs en आ final. Il n'y a que trois anomalies en ए, et trois en ओ (723), lesquelles prennent य् au lieu de प्. (Ces anomalies peuvent se construire en changeant la finale en ऐ. Ainsi de वे et de व्है vient le causatif वैइ, c'est-à-dire वैए ou वाये, puis अति. वाययति) (723).

Digitized by Google

737. *Verbes primitifs terminés par une voyelle : Exemples de racines causatives formées régulièrement :*

Voyelle finale.	Radical primitif.		Radical causatif.	Formes.	3e personne du singulier.	
आ	दा 3e c. p.	Donner.	दापि	प	दापयति	Il fait donner.
				म	दापयते	
	धा 3e c. p.	Prendre.	धापि	प	धापयति	Il fait prendre.
				म	धापयते	
	या 2e c.	Aller.	यापि	प	यापयति	Il fait aller.
ए	मे 1re p.	Échanger.	मापि	म	मापयते	Il fait échanger.
	धे 1re c.	Teter.	धापि	प	धापयति	Il fait teter.
	दे 1re p.	Aimer.	दापि	म	दापयते	Il fait aimer.
ऐ	कै 1re c.	Chanter.	कापि	प	कापयति	Il fait chanter.
	द्रै 1re o.	Dormir.	द्रापि	प	द्रापयति	Il fait dormir.
इ	श्वि 1re c.	Prospérer.	श्वायि	प	श्वाययति	Il fait prospérer.
	हि 5e c.	Mouvoir.	हायि	प	हाययति	Il fait mouvoir.
	धि 6e c.	Retenir.	धायि	प	धाययति	Il fait retenir.
ई	डी 1re p.	Voler (*volare*).	डायि	म	डाययते	Il fait voler (dans les airs).
	ली 9e c.	Embrasser.	लायि	प	लाययति	Il fait embrasser.
	मी 4e p.	Mourir.	मायि	म	माययते	Il fait mourir.
उ	श्रु 1re, 5e c.	Entendre.	श्रावि	प	श्रावयति	Il fait entendre.
	द्रु 1re p.	Se hâter.	द्रावि	म	द्रावयते	Il fait se hâter.
	नु 2e c.	Louer.	नावि	प	नावयति	Il fait louer.
ऊ	भू 1re c. p.	Être, etc. (470)	भावि	प	भावयति	Il fait être, etc.
				म	भावयते	
	मू 1re p.	Lier.	मावि	म	मावयते	Il fait lier.
	पू 9e c. p.	Purifier.	पावि	प	पावयति	Il fait purifier.
				म	पावयते	

Voyelle finale.	Radical primitif.		Radical causatif.	Formes.	3ᵉ personne du singulier.	
ऋ	कृ 8ᵉ c. p.	Faire.	कारि	प	कारयति	Il fait faire.
				म	कारयते	
	स्मृ 1ʳᵉ c.	Se ressouvenir.	स्मारि	प	स्मारयति	Il fait ressouvenir.
	मृ 6ᵉ p.	Mourir.	मारि	म	मारयते	Il fait mourir.
	स्तृ 5ᵉ c. p.	Étendre.	स्तारि	प	स्तारयति	Il fait étendre.
				म	स्तारयते	
ॠ	गॄ 6ᵉ c.	Manger.	गारि	प	गारयति	Il fait manger.
	दॄ 9ᵉ c.	Déchirer.	दारि	प	दारयति	Il fait déchirer.
	कॄ 6ᵉ c.	Éparpiller.	कारि	प	कारयति	Il fait éparpiller.

738. Les anomalies et les particularités des verbes causatifs dérivés de primitifs terminés par une voyelle exposés ci-dessus (722, 723, 724, 726, 728, 729, 732, 734, 736) sont trop peu nombreuses pour qu'il soit nécessaire d'en former ici un tableau résumé.

739. *Radicaux terminés par une consonne.* — La double règle sur les radicaux terminés par une consonne est celle à laquelle on doit être déjà accoutumé (346, 348, 542, 560, 2°; 561, 655, 677). 1° Les voyelles longues, soit de leur nature, soit par position, n'éprouvent aucun changement. 2° Les quatre voyelles brèves अ, इ, उ, ऋ deviennent respectivement आ, ए, ओ, अर्[1]; la première éprouvant *vriddhi*, et les autres éprouvant *gouṇa:* voilà la règle générale. Les anomalies sont peu nombreuses : उ n'en a que quatre, et les autres ne tombent que sur अ. Ils sont donnés à la suite des exemples de cas réguliers.

740. *Verbes primitifs terminés par une consonne : Exemples de racines causatives formées régulièrement.* — 1° Voyelle longue d'elle-même. (Permanence.)

[1] On reconnait encore ici la règle prescrite pour les consonnes antépénultièmes des verbes de la 10ᵉ conjugaison terminés par une consonne (542).

Il n'y a rien à ajouter au texte, parce qu'on doit se ressouvenir du *gouṇa* du इ causatif tombant sur आ, अ, ए, ओ, इ, c'est-à-dire des terminaisons données toutes faites pour la 10ᵉ conjugaison (554, 1°), et de la conjugaison (717) de याच्.

Voyelle pénultième.	Radical primitif.		Radical causatif.	Formes.	3ᵉ personne du singulier.	
आ	आस् 2ᵉ p.	S'asseoir.	आसि	म	आसयते	Il fait asseoir.
	याच् 1ʳᵉ c. p.	Chercher.	याचि	प	याचयति	Il fait chercher.
				म	याचयते	
ई	ईर् 2ᵉ p.	Mouvoir.	ईरि	म	ईरयते	Il fait mouvoir.
	व्रीड् 4ᵉ c.	Rougir par...	व्रीडि	प	व्रीडयति	Il fait rougir par modestie.
ऊ	ऊह् 1ʳᵉ p.	Brûler.	ऊहि	म	ऊहयते	Il fait brûler.
	चूर् 4ᵉ p.		चूरि	म	चूरयते	
ॠ	स्तॄह् 6ᵉ p.[1]	Nuire.	स्तॄहि	प	स्तॄहयति	Il fait nuire (615).
ए	एज् 1ʳᵉ c.	Avoir peur.	एजि	प	एजयति	Il fait avoir peur.
	चेष्ट् 1ʳᵉ p.	S'efforcer.	चेष्टि	म	चेष्टयते	Il fait s'efforcer.

2° Voyelle longue par position. (Permanence.)

Voyelle pénultième.	Radical primitif.		Radical causatif.	Formes.	3ᵉ personna du singulier.	
अ	अंत्र् 7ᵉ c.	Embellir.	अत्रि	प	अत्रयति	Il fait embellir.
	भक्ष् 1ʳᵉ c. p.	Manger.	भक्षि	प	भक्षयति	Il fait manger.
				म	भक्षयते	
इ	इन्ध् 7ᵉ p.	Briller.	इन्धि	म	इन्धयते	Il fait briller.
	भिक्ष् 1ʳᵉ c. p.	Mendier.	भिक्षि	प	भिक्षयति	Il fait mendier.
				म	भिक्षयते	
उ	उन्द् 7ᵉ c.	Mouiller.	उन्दि	प	उन्दयति	Il fait mouiller.
	पुष्प् 4ᵉ c.	Fleurir.	पुष्पि	प	पुष्पयति	Il fait fleurir.
ऋ	ऋच्छ् 4ᵉ c.	Aller.	ऋच्छि	प	ऋच्छयति	Il fait aller.
	तृम्प् 1ʳᵉ c.	Aimer.	तृम्पि	प	तृम्पयति	Il fait aimer.

[1] L'autre radical en ॠ médial, कॄत् 10ᵉ c. « célébrer, louer, » devenant कीर्त् à tous ses temps, se reporte à ई médial, et fait कीर्तयति (754).

3° Voyelle brève अ. (*Vṛiddhi.*)

Voyelle pénultième.	Radical primitif.		Radical causatif.	Formes.	3° personne du singulier.	
अ	अट् 1re c.	Voyager.	आटि	प	आटयति	Il fait voyager.
	पच् 1re c. p.	Faire cuire.	पाचि	प	पाचयति	Il fait faire cuire; il ordonne de faire cuire.
				म	पाचयते	
	नट् 1re p.	Danser.	नाटि	म	नाटयते	Il fait danser.

4° Voyelles brèves इ, उ, ऋ. (*Gouṇa.*)

Voyelle pénultième.	Radical primitif.		Radical causatif.	Formes.	3° personne du singulier.	
इ	पिट् 1re c.	Pulvériser.	पेटि	प	पेटयति	Il fait pulvériser.
	इष् 4e c.	Aller.	एषि	प	एषयति	Il fait aller.
उ	उष् 1re c.	Avoir chaud.	ओषि	प	ओषयति	Il fait avoir chaud.
	बुध् 1re c.	Comprendre.	बोधि	प	बोधयति	Il fait comprendre.
ऋ	ऋध् 4e c.	Croître.	अर्धि	प	अर्धयति	Il fait croître.
	घृष् 1re c.	Frotter.	घर्षि	प	घर्षयति	Il fait frotter.

741. *Anomalies.* — Il n'y a ici de voyelles médiales, affectées d'anomalies, que अ et उ, et de consonnes finales que ष् pour trois radicaux et ह् pour un seul. हन्, radical irrégulier presque partout, présentera encore une particularité pour sa forme causative. Enfin il y a deux autres particularités.

742. Les anomalies de la voyelle médiale अ, sans être très-nombreuses, ne laissent pas de présenter des cas assez variés. 1° Certains radicaux ne changent pas अ. 2° Certains le changent ou le conservent à volonté quand le radical est simple; mais s'il prend une préposition, alors quelques-uns ne le changent pas, et quelques-uns le changent en आ. 3° De ceux qui ne changent

Digitized by Google

pas quand le radical est simple, quelques-uns sont à volonté quand le radical prend une préposition. Ces cas sont aux tableaux suivants.

743. *Verbes primitifs en* अ *médial qui gardent leur* अ *médial dans le causatif.* — 1° Les radicaux de la classe dite घटादि, au nombre de quatorze, tous de la 1re conjugaison; quelquefois marqués de l'*anoubandha* म्.

Radical primitif.		Radical causatif.	Forme.	3e personne du singulier.	
घट्	Chercher, faire des efforts.	घटि	प	घटयति	Il fait faire des efforts.
व्यथ्	Éprouver de la peine, du trouble.	व्यथि	प	व्यथयति	Il fait éprouver de la peine.
प्रथ्	Être fameux, avoir de la célébrité.	प्रथि	″	″	(766)
प्रस्	Répandre.	प्रसि	″	″	″
म्रद्	Fouler aux pieds.	म्रदि	″	″	(766)
स्खद्	Manger, diviser, mettre en pièces[1].	स्खदि	प	स्खदयति	(745)
क्षज्	Aller, donner.	क्षजि	″	″	″
क्रप्	Avoir pitié, compassion.	क्रपि	″	″	″
दक्ष्	Blesser, tuer, frapper.	दक्षि	″	″	″
कद्		कदि	″	″	″
कद्-इ	Crier, se plaindre.	कन्दि	″	″	″
क्रद्-इ	Pleurer, se lamenter.	क्रन्दि	″	″	″
क्लद्-इ		क्लन्दि	″	″	″
त्वर्	Se dépêcher, faire hâte.	त्वरि	″	″	″

2° Quelques autres, en petit nombre, marqués du même *anoubandha* म्, tels que :

Radical primitif.		Radical causatif.	Forme.	3e personne du singulier.	
जन्	Engendrer ; naître.	जनि	प	जनयति[2]	Il fait engendrer.
ज्वल्	Briller, apparaître.	ज्वलि	प	ज्वलयति	Il fait briller.

[1] On a aussi खाद्, खादि. — [2] L'Hitopadeṣa le fait aussi de la forme म.

3° Les radicaux terminés en अम्.

Radical primitif.		Radical causatif.	Forme.	3e personne du singulier.	
गम् 1re c.	Aller.	गमि	प	गमयति	Il fait aller, il envoie.
शम् 4e c.	Être tranquille, en repos.	शमि	प	शमयति [1]	Il tranquillise.
यम् 1re c.	Restreindre, arrêter.	यमि	प	यमयति [2]	"
रम् 1re p.	Jouir.	रमि	म	रमयते	Il fait jouir.
क्षम् etc. 1re c.	Pardonner.	क्षमि	प	क्षमयति	Il fait pardonner.
आचम्	....	आचमि	प	आचमयति	Il fait laver, il donne à laver la bouche. (Lois de Manou.)

Les trois suivants font exception à cette anomalie (730, 2°), et changent en आ.

Radical primitif.		Radical causatif.	Forme.	3e personne du singulier.	
अम्	Aller.	आमि	प	आमयति	Il fait aller.
कम् 1re p.	Désirer (1150).	कामि	प	कामयति	Il fait désirer [1].
चम् 1re c.	Boire (à petits coups).	चामि	प	चामयति आचामयति	Il fait boire à petits coups [3].

744. *Verbes primitifs en अ médial qui le changent en आ, ou gardent अ à volonté, dans le causatif employé simple sans préposition.* — 1° Les suivants, qui dans le causatif employé avec une préposition le changent en आ.

Radical primitif.		Radical causatif.	Personne.	Singulier simple.	Singulier avec préposition.
वन् 8e p.	Chercher, voir.	वानि	3e	वानयति	प्रवानयति
		वनि	3e	वनयति	"
कण्	Aller (745).	काणि	3e	काणयति	"
		कणि	3e	कणयति	"

[1] Il est ci-après (745), à une autre classe, employé avec une préposition.

[2] Carey lui assigne les formes प et म.

[3] Avec la préposition आ.

2° Les cinq suivants, qui dans le causatif employé avec une préposition gardent अ[1].

Radical primitif.		Radical causatif.	Formes.	Personne.	Singulier simple.	Singulier avec préposition.
ह्वल् 1re c.	Mouvoir.	ह्वालि	प	3e	ह्वालयति	″
		ह्वलि	प	3e	ह्वलयति	″
ज्वल् 1re p.	Briller, flamber.	ज्वालि	म	3e	ज्वालयति	″
		ज्वलि	म	3e	ज्वलयति	″
ह्मल्	Mouvoir.	ह्मालि	म	3e	ह्मालयति	″
		ह्मलि	म	3e	ह्मलयति	″
नम् 1re c.	Se courber, s'incliner.	नामि	प	3e	नामयति	″
		नमि	प	3e	नमयति	″
वम् 1re c.	Vomir.	वामि	प	3e	वामयति	″
		वमि	प	3e	वमयति	उद्वमयति[2] « il fait « vomir (en haut). »

745. *Verbes primitifs en* अ *médial qui le changent en* आ, *ou gardent* अ *à volonté, dans le causatif employé avec une préposition.*

Radical primitif.		Radical causatif.	Formes.	Personne.	Singulier simple.	Singulier avec préposition.
शम् 4e c.	Être tranquille.	शमि	प	3e	शमयति	″
यम् 1re c.	Restreindre.	यमि	प	3e	यमयति	नियमयति नियामयति[3]
फण्	Aller (743).	फणि	प	3e	....	निफणायति नफणायति
स्वद् 1re c.	Manger (743).	स्वदि	प	3e	....	परिस्वादयति परिस्वदयति

[1] Et avec eux les trois de l'article précédent (722).

[2] उद् pour उत्.

[3] *Il fait restreindre, arrêter; il restreint.* Ce verbe signifie également *retenir un cheval* et *retenir ses passions.*

746. *Anomalie du* उ. — Des deux radicaux suivants, le premier le change régulièrement en ओ, ou irrégulièrement en ऊ; le second le change régulièrement en ओ, ou irrégulièrement en आ; et l'on dit:

Radical primitif.		Radical causatif.	Forme.	3e personne du singulier.	
दुष् 1re c. p.	Corrompre le cœur, l'esprit[1].	दोषि	प	दोषयति	Il fait corrompre (414).
		दूषि	प	दूषयति	Il est cause du mal fait.
स्फुर् 6e c.	S'élancer, sauter, bondir.	स्फोरि	प	स्फोरयति	Il fait sauter.
		स्फारि	प	स्फारयति	

747. *Anomalie de la consonne finale.* — 1° य् final est changé en व् dans स्फाय् « devenir large, s'étendre, s'enfler, » et en प् dans ऋ्ुय् « puer, être « pénible ou difficile; résonner (*resonare*), » ainsi que dans ऋ्माय् « ébranler. » 2° ह् final est conservé ou changé en प् dans रुह् 1re c. « croître, monter. » Ainsi on a (1062):

Consonne finale.	Radical primitif.		Radical causatif.	Forme.	3e personne du singulier.	
य्	स्फाय्	S'étendre.	स्फावि	प	स्फावयति	»
	रुय्	Puer.	क्नोपि	प	क्नोपयति	»
	क्ष्माय्	Ébranler.	क्ष्मापि	प	क्ष्मापयति	»
ह्	रुह् 1re c.	Croître.	रोहि	प	रोहयति	Il fait croître.
			रोपि	प	रोपयति	

748. *Particularités.* — Le radical हन् 2e « battre, tuer » (388) devient घान् pour former son causatif, qui change le न् en त् devant le इ.

Radical primitif.		Radical causatif.	Forme.	3e personne du singulier.	
हन् 2e c.	Battre, tuer.	घाति	प	घातयति	Il fait battre, tuer.

[1] दुष् signifiant simplement *devenir corrompu, mauvais*, ne fait que दूषयति.

749. Causatif formé d'après le sens donné au primitif.

Radical primitif.		Radical causatif.	3e personne du singulier.	
शद् 1re p.	Aller.	शादि	शादयति	Régulier[1].
	Tomber.	शाति	शातयति	Irrégulier.
रंज 1re et 4e	Chasser une bête fauve.	रजि	रजयति	Élide sa nasale[2].
	Signifiant toute autre chose.	रंजि	रंजयति	Garde sa nasale.

750. *Précatif, forme* य (715). — On forme ce temps ainsi : le causatif étant construit (suivant la règle que suit le verbe, générale ou particulière), 1° on élide le इ causatif; puis 2° on applique immédiatement à la finale les terminaisons précatives. Exemples :

Radical primitif.		Radical causatif.	3e personne du singulier.	
प्रिव 1re c.	Prospérer.	प्रवाणि	प्रवाय्यात्	Puisse-t-il faire prospérer!
श्रु 1re et 5e c.	Entendre.	श्रावि	श्राव्यात्	Puisse-t-il faire entendre!
कृ 8e c. p.	Faire.	कारि	कार्य्यात्	Puisse-t-il faire faire!
दा 3e c. p.	Donner.	दापि	दाप्यात्	Puisse-t-il faire donner!
पा 2e c.	Protéger.	पालि	पाल्यात्	Puisse-t-il faire protéger!

751. Avant de développer le temps टी, voici deux principes des verbes causatifs. 1° Par la règle générale (1011), le causatif est de la même forme que son primitif; il y a quelques anomalies[3]. 2° On confond souvent les radicaux de la 10e conjugaison avec les causatifs; le verbe de la 10e conjugaison exprime très-bien aussi quelquefois son propre causatif, et quelquefois aussi le causatif de son *dhatou* conjugué selon la 1re conjugaison. Le sens de la phrase fait alors reconnaître si ce verbe est avec signification simple et primitive, ou s'il est avec signification dérivée et causative.

[1] गांशादयतिगोप: « le bouvier fait aller la « vache. »

फलानिशातयतिवृक्षात् « il fait tomber les fruits « de l'arbre. »

[2] रजयति मृगंव्याध: « le chasseur chasse le cerf. »

राजाजनान्रंजयति « le Radjah fait attacher le « peuple (*plebeculam*), fait enchaîner les gens « du peuple. »

[3] Par exemple : शद् 1re p. « aller, » se conjugue शीयते « il va » et (749) शादयति « il fait aller. »

752. *Prétérit* 2e, 5e *temps* ठी. — D'abord le radical primitif a pour initiale une consonne. Le radical causatif étant formé suivant la règle que suit le primitif, générale ou particulière, on supprime le इ् (716); la syllabe résultante, nécessairement terminée par une consonne[1] ou simple ou composée, est le radical causatif convenable au prétérit 2e. Ainsi de स्मि ayant fait स्मायि, on supprime इ्, et le radical[2] à conjuguer au prétérit 2e est स्माय् terminé par une consonne; de कृ on a कारि, puis pour conjuguer on fait कार्, et ainsi des autres (737, 740).

753. Ces radicaux causatifs ainsi constitués pour le prétérit 2e causatif, le sont aussi (711) pour le prétérit 2e des verbes de la 10e conjugaison, et ils suivent, pour ces deux espèces de prétérit, les variétés 3e et 9e (716), d'après les règles suivantes, appliquées les unes à la voyelle médiale produite par la formation du radical causatif, les autres à la réduplication qui (764) convient ici aux variétés employées.

754. *Voyelle du causatif.* — Le radical primitif a pour initiale une consonne. Si la voyelle médiale d'une racine causative qui a une consonne pour initiale est longue, elle est, sauf quelques exceptions et de légères anomalies, réduite à la voyelle brève analogue (315, 617); c'est-à-dire que la voyelle longue[3] आ devient la brève अ, les longues ई, ए, ऐ deviennent la brève इ, et ऊ, ओ, औ deviennent उ.

Radical primitif.	Radical causatif.	Voyelle causative changée en	Radical causatif pour le prétérit 2e.	3e personne du singulier du prétérit 2e.	Variété.	Observations.
कृ 8e	कारि	अ	कर्	अचीकरत्	3e	Les règles de la réduplication n'ayant pas encore été données, il semble que peut-être j'aurais dû ne pas écrire ici les 3es personnes du prétérit; mais j'ai pensé qu'il était bon de les avoir, sauf à ne les lire qu'après qu'on aura vu les règles de la réduplication. Le même motif m'a guidé pour les verbes anomaux.
प्री 9e	प्रीणि	इ	प्रिण्	अपिप्रिणत्	3e	
	प्रायि	इ	प्रय्	अपिप्रयत्	3e	
ह्री 3e	ह्रेपि	इ	ह्रिप्	अजिह्रिपत्	3e	
धू 6e	धूनि	उ	धुन्	अदूधुनत्	3e	
	धावि	उ	धव्	अदीधवत्	3e	
रुह 1re	रोपि	उ	रुप्	अरूरुपत्	3e	
	रोहि	उ	रुह्	अरूरुहत्	3e	

[1] La consonne finale de ceux dont le primitif est terminé par une voyelle sera toujours simple, mais elle pourra être double dans ceux dont le primitif est terminé par une consonne.

[2] Pour la formation développée (735, note 1), on dirait : *On supprime le* इ *avec* gouṇa, *c'est-à-dire le* ए *et le radical, etc. etc.*

[3] On n'a pas mis ici la voyelle ॠ, parce que ॠ médial ne se trouve que deux fois (740, note 1), et devient ईर् à l'une des deux.

Digitized by Google

755. *Causatif dont la voyelle médiale reste longue dans le prétérit 2e.* — 1° Le radical suivant :

Radical primitif.		Radical causatif.	Causatif pour le prétérit 2e.	Personne.	Singulier du prétérit 2e.	
शास् 2e c.	Gouverner.	शासि	शास्	3e	अशशासत्	Il a fait gouverner.

2° Une classe de radicaux portant l'*anoubandha* ऋ.

Radical primitif.		Radical causatif.	Causatif pour le prétérit 2e.	Personne.	Singulier du prétérit 2e.	
याच् 1re c. p.	Chercher.	याचि	याच्	3e	अययाचत्	Il a fait chercher.
ढौक् 1re c.	Aller.	ढौकि	ढौक्	3e	अडुढौकत्	"
चकास् 2e c.	Briller.	चकासि	चकास्	3e	अचचकासत्	"
					अचीचकासत्	"

3° La classe des radicaux, tous de la 10e conjugaison, distingués, dans la liste des धातु, par ग्र (lettre rejetée[1]), et quelquefois marqués de l'*anoubandha* त्[2].

4° Les deux radicaux suivants :

Radical primitif.		Radical causatif.	Causatif pour le prétérit 2e.	Personne.	Singulier du prétérit 2e.	
चेष्ट् 1re p.	Chercher, faire des efforts.	चेष्टि	चेष्ट	3e	अचिचेष्टत् अचचेष्टत्	Il a fait chercher.
वेष्ट्	Enlacer, entrelacer.	वेष्टि	वेष्ट	3e	अविवेष्टत् अववेष्टत्	Il a fait enlacer.

[1] Cet अ est celui que nous avons déjà trouvé supposé à la fin de certains radicaux, uniquement pour la prononciation de la finale de ces radicaux. On peut en voir plusieurs exemples à la 10e conjugaison, n° 461.

[2] Les grammairiens ne sont pas d'accord sur cette troisième exception. Quelques-uns la restreignent aux seuls verbes causatifs formés par l'addition de la syllabe आप् au radical primitif marqué अत्: par exemple : कथ् 10e c. (कथत्) « parler, raconter. » Son causatif est कथापि « faire « parler, » कथापयति « il fait parler; » et son prétérit 2e, pris alors de कथाप्, sera अचिकथापयत् « il « a fait parler. »

756. *Causatifs*[1] *dont la voyelle médiale reste longue, et peut aussi devenir brève* (754), *dans le prétérit* 2°.

Radical primitif.		Radical causatif.	Causatif pour le prétérit 2°.	Personne.	Singulier du prétérit 2°.
भ्राज् 1re p.	Briller, illuminer.	भ्राजि	भ्राज्	3e	अबिभ्राजत्
			भ्रज्	3e	अबिभ्रजत्
भ्राश्	Briller.	भ्राशि	भ्राश्	3e	"
			भ्रश्	3e	"
भास् 1re p. 3e c.	Briller.	भासि	भास्	3e	"
			भस्	3e	"
भाष् 1re p.	Parler.	भाषि	भाष्	3e	अबिभाषत्
			भष्	3e	अबिभषत्
दीप् 4e p.	Briller[2].	दीपि	दीप्	3e	अदिदीपत्
			दिप्	3e	अदीदिपत्
जीव् 1re c.	Vivre.	जीवि	जीव्	3e	अजिजीवत्
			जिव्	3e	अजीजिवत्
मील् 1re c.	Fermer les yeux à demi, cligner les yeux.	मीलि	मील्	3e	"
			मिल्	3e	"
पीड्	Souffrir, ressentir de la douleur.	पीडि	पीड्	3e	"
			पिड्	3e	"
हेठ्	S'opposer, prévenir.	हेठि	हेठ्	3e	अजिहेठत्
			हिठ्	3e	अजीहिठत्
कण्	Crier de douleur.	काणि	काण्	3e	अचकाणत्
					अचकणत्
			कण्	3e	अचिकाणत्
					अचीकणत्

[1] Ils ont aussi l'*anoubandha* ऋ, et sont de cette classe-là (755, 2°). — [2] दीप: (subst. m.) « lampe. »

Radical primitif.		Radical primitif.	
रण् वण् भण्	Produire un bruit [1].	लप्	Parler.
		लुट्	Se rouler par terre.
श्रण्	Donner.	लुप्	Retrancher, élider une lettre (terme de grammaire) [2].

757. *Particularités.*—Deux radicaux de la 1re, savoir स्था et घ्रा, présentent les particularités suivantes : voyelle radicale causative आ changée en इ;

Radical primitif.		Radical causatif.	Causatif du prétérit 2e.	Personne.	Singulier du prétérit 2e.	
स्था 1re c.	Se tenir.	स्थापि	स्थिप्	3e	अतिष्ठिपत्	Il a fait se tenir.

Voyelle radicale causative आ changée en अ ou en इ.

Radical primitif.		Radical causatif.	Causatif du prétérit 2e.	Personne.	Singulier du prétérit 2e.	
घ्रा 1re c.	Sentir.	घ्रापि	घ्रप् घ्रिप्	3e 3e	अजिघ्रपत् अजिघ्रिपत्	Il a fait sentir [3].

758. Si la voyelle médiale d'une racine causative qui a une consonne pour initiale est l'une des trois brèves अ, इ, उ, ce qui ne peut avoir lieu, 1° que pour les radicaux primitifs terminés par une consonne double (737, 739), parce que la voyelle est alors longue par position, et 2° pour quelques radicaux primitifs en अ médial, cette voyelle n'a pas de changement à subir pour que le causatif convienne au prétérit 2e. Des exemples seraient superflus.

[1] Il est facile de former ces sept suivants sur कण् (769).

[2] A la 4e on a aussi लुप् 4e c. « troubler, mettre « du désordre. »

[3] Wilkins donne aussi पा 1re c. « boire » (723), causatif पायि; prétérit 2e अपीप्यत् « il fit boire. » Chéry fait le prétérit régulier, et dit अपीपयत् *apîpayat.*

759. Les radicaux avec consonne initiale et अ pour pénultième, peuvent, à ce prétérit 2e, ou conserver la voyelle अ, ou la changer en ऋ[1]; ainsi :

Radical primitif.		Radical causatif.	Causatif du prétérit 2e.	Personne.	Singulier du prétérit 2e.	
वृत् 1re c. p.	Tourner, venir à passer.	वर्ति	वृत्	3e	अवीवृतत्	Il a fait tourner.
			वर्त्	3e	अववर्त्तत्	

760. Pour former son prétérit 2e (temps टी), le radical हन् 2e c. « battre, « tuer » (403) emploie régulièrement (754) son causatif formé (748) irrégulièrement, de sorte qu'on a :

Radical primitif.		Radical causatif.	Causatif du prétérit 2e.	Personne.	Singulier du prétérit 2e.	
हन् 2e c.	Battre, tuer.	घाति	घत्	3e	अजिघतत्	Il a fait battre, tuer.

761. Pour former son prétérit 2e (temps टी), le radical स्वप् 2e c. « dormir » change en उ la semi-voyelle (47) व de son causatif स्वापि « faire dormir[2], » qui devient सुप्; ainsi :

Radical primitif.		Radical causatif.	Causatif du prétérit 2e.	Personne.	Singulier du prétérit 2e.	
स्वप् 2e c.	Dormir.	स्वापि	सुप्	3e	असूषुपत्	Il a fait dormir[2].

762. Le radical इ 2e c. « aller » (358) étant précédé de अधि « sur, » signifie « lire, étudier » (359, 507). Dans cet état, son causatif (726) est अध्यापि[3] » faire lire; instruire, enseigner. » On peut aussi employer गा (726); de sorte que l'on a :

[1] Par le changement de अ en ऋ, ces radicaux en अ médial sont ramenés à la classe des radicaux en अ médial suivi d'une consonne double, savoir : de ऋ et de la consonne finale du primitif. De là il suit que le अ médial ne change pas (758). La conservation du अ paraît plus générale que le changement, et tous ne sont pas, comme वृत्, susceptibles des deux modes.

[2] Comme fait l'opium.

[3] Ce causatif est ainsi formé : अधिइ, c'est-à-dire अधिए, d'où résulte अध्ये. Voilà (735, note 1) le radical préparé pour recevoir le इ causatif devenu ए par gouṇa. Ainsi on aurait अध्येए, c'est-à-dire अध्याये; puis (726) mettant प् à la place de य्, on obtient अध्यापे. Ajoutant la terminaison, on a अध्यापयति, etc. etc.

Digitized by Google

Radical primitif.		Radical causatif.	Causatif du 5e temps.	Personne.	Singulier du 5e temps.
अधी 2e c.	Lire (1010).	अध्यापि	अध्याप्	3e	अध्यापिपत्
अधिगा 1re c.		अधिगापि	अधिगाप्	3e	अध्यजीगपत्

763. *Réduplication propre au prétérit 2e (डी) commune aux verbes causatifs et aux verbes de la 10e conjugaison qui ont une consonne pour initiale.* — Les règles de cette réduplication tombent, les unes sur la consonne initiale, et elles sont très-simples; les autres sur la voyelle employée, et elles sont un peu compliquées.

764. *Consonne initiale redoublée.* — La réduplication de la consonne au prétérit 2e (डी) causatif suit les règles données précédemment pour la réduplication de la consonne au prétérit 3e (ठी) primitif, tant pour le cas où la consonne initiale est simple (308), que pour le cas où la consonne initiale est composée (309); ainsi च sera mis pour क, ख, ग, घ, et ainsi des autres.

765. Quant à la voyelle à employer dans la réduplication, ce sera अ; इ, ई; उ, ऊ, conformément aux règles suivantes, dont les unes regardent la voyelle à employer, et l'autre la quantité de cette voyelle d'après la syllabe qui la suit.

766. अ *employé dans la réduplication.* — अ, qui ne devient jamais आ, est employée comme voyelle redoublée dans les cas suivants : 1° Quand la voyelle médiale du radical, modifié comme il doit l'être pour la conjugaison, est अ suivi d'une consonne composée[1].

Radical primitif.		Radical causatif.	Causatif du prétérit 2e.	Personne.	Singulier du prétérit 2e.
रम्भ् 1re p.	Faire un bruit.	रम्भि	रम्भ्	3e	अररम्भत्
लभ् 1re p.	Obtenir.	लम्भि	लम्भ्	3e	अललम्भत्

[1] Par là cette syllabe, terminée par cet म, forme une syllabe lourde गुरु (grave, longue), opposée à la syllabe légère लघु (brève).

2° Dans les sept suivants :

Radical primitif.		Radical causatif.	Causatif du prétérit 2°.	Personne.	Singulier du prétérit 2°.
स्मृ 1re c.	Se ressouvenir.	स्मारि	स्मर्	3e	असस्मरत्
स्तृ 5e c. p.	Reprendre.	स्तारि	स्तर्	3e	अतस्तरत्
दृ 9e c.	Déchirer.	दारि	दर्	3e	अददरत्
त्वर् 4e p.	Se hâter.	त्वरि	त्वर्	3e	अतत्वरत्
प्रथ्	Célébrer.	प्रथि	प्रथ्	3e	अपप्रथत्
मृद्	Fouler aux pieds.	मृदि	मृद्	3e	अममृदत्
स्पश्	Lier, faire obstacle.	स्पाशि	स्पश्	3e	अपस्पशत्

3° Dans les causatifs qui (755) conservent आ à ce temps[1].

Radical primitif.		Radical causatif.	Causatif du prétérit 2°.	Personne.	Singulier du prétérit 2°.
शास् 2e c.	Gouverner.	शासि	शास्	3e	अशशासत्
कास् 1re p.	Tousser.	कासि	कास्	3e	अचकासत्
दास्	Donner.	दासि	दास्	3e	अददासत्
भास् 1re p.	Briller.	भासि	भास्	3e	अबभासत्
याच् 1re e. p.	Chercher.	याचि	याच्	3e	अययाचत्
चकास् 2e c.	Briller.	चकासि	चकास्	3e	अचचकासत्

767. इ *ou* ई *employé dans la réduplication.* — इ susceptible de devenir ई est employé comme voyelle redoublée dans les quatre cas suivants. (Il y a des anomalies.)

1° Quand le causatif dérive d'un primitif[2] terminé par une voyelle autre que उ ou ऊ[3].

[1] Ce 3° est une exception à la règle générale ci-après (767, 3°) du इ employé comme voyelle de la réduplication.

[2] Wilkins, à cause des anomalies (voyez 766, 3°) dit ici du इ : *est employé* FRÉQUEMMENT.

[3] La règle générale est ci-après (771).

Radical primitif.		Radical causatif.	Causatif du prétérit 2°.	Personne.	Singulier du prétérit 2°.
ह्रि	Mouvoir.	ह्रापि	ह्रप्	3°	अजीह्रपत्
कृ 8° c. p.	Faire.	कारि	कर्	3°	अचीकरत्
स्था 1re c.	Se tenir debout.	स्थापि	स्थप्	3°	अतिष्ठिपत्
पा 2° c.	Nourrir, chérir.	पालि	पल्	3°	अपीपलत्
पा 1re c.	Boire.	पायि	पय्	3°	अपीपयत्
जि 1re c.	Vaincre.	जापि	जप्	3°	अजीजपत्
प्री	....	प्रीणि	″	3°	अपिप्रिणत्
		प्रायि	″	3°	अपिप्रयत्

2° Quand le primitif étant terminé par उ ou par ऊ[1] (885, 1°; 772), la consonne qui précède est l'une des dix suivantes: ज्, य्, र्, ल्, व्, प्, फ्, ब्, भ्, म्.

Radical primitif.		Radical causatif.	Causatif du prétérit 2°.	Personne.	Singulier du prétérit 2°.
द्रु 1re p.	Se hâter.	द्रावि	द्रव्	3°	अदिद्रवत्
यु 2° c.	Mêler.	यावि	यव्	3°	अयीयवत्
रु 2° c.	Résonner.	रावि	रव्	3°	अरीरवत्
लू 9° c. p.[2]	Retrancher.	लावि	लव्	3°	अलीलवत्
पू 9° c. p.[3]	Purifier.	पावि	पव्	3°	अपीपवत्
भू 1re c. p.	Être, devenir.	भावि	भव्	3°	अबीभवत्
मू 1re p.	Lier.	मावि	मव्	3°	अमीमवत्

3° Quand la voyelle médiale du radical causatif modifié comme il doit l'être pour le prétérit 2°, est आ, ou bien अ non suivi d'une consonne double, ce radical causatif dérivant d'un primitif terminé par une consonne, et ayant आ ou अ pour médiale.

[1] Rappelons-nous que ces voyelles sont susceptibles de devenir अव् (730, 731).

[2] Il n'y en a pas avec ल pour initiale.

[3] Il n'y en a ni avec फ ni avec ब pour initiale.

Digitized by Google

Radical primitif.		Radical causatif.	Causatif du prétérit 2e.	Personne.	Singulier du prétérit 2e.
पच् 1re c. p.	Faire cuire.	पाचि	पच्	3e	अपीपचत्
क्ष्माय्	Ébranler.	क्ष्मापि	क्ष्मप्	3e	अचिक्ष्मपत्
वश् 2e c.	Vouloir, désirer.	वाशि	वश्	3e	अवीवशत्
नश् 4e c.	Périr.	नाशि	नश्	3e	अनीनशत्

4° Généralement quand le radical primitif a pour médiale une des trois voyelles इ, ई, ए.

Radical primitif.		Radical causatif.	Causatif du prétérit 2e.	Personne.	Singulier du prétérit 2e.
विद् 2e c.	Connaître.	वेदि	विद्	3e	अवीविदत्
तिज् 1re c.	Aiguiser.	तेजि	तिज्	3e	अतीतिजत्
चेष्ट् 1re p.	Pratiquer.	चेष्टि	चेष्ट्	3e	अचिचेष्टत्

768. *इ ou ई employés à volonté dans la réduplication.* — Dans ceux des causatifs (756) qui avec une consonne simple pour initiale, gardent longue ou changent en brève leur voyelle médiale, le इ, voyelle de la réduplication, est इ ou ई: इ avec la médiale longue, ई avec la médiale brève (774). Un tableau serait superflu ici; le précédent (756) suffit.

769. *अ et इ employés indifféremment dans la réduplication.* — Quelques radicaux prennent pour voyelle redoublée, indifféremment इ ou अ; ce sont: 1° quelques-uns d'entre ceux qui (755) gardent leur voyelle médiale longue:

Radical primitif.		Radical causatif.	Causatif du prétérit 2e.	Personne.	Singulier du prétérit 2e.
चेष्ट् 1re p.	Pratiquer.	चेष्टि	चेष्ट्	3e	अचिचेष्टत् अचचेष्टत्
वेष्ट्	Enlacer.	वेष्टि	वेष्ट्	3e	अविवेष्टत् अववेष्टत्

Radical primitif.		Radical causatif.	Causatif du prétérit 2e.	Personne.	Singulier du prétérit 2e.
चकास् 2e c.	Briller (766, 3e).	चकासि	चकास्	3e	अचचकासत् / अचीचकासत्
शास् 2e c.	Gouverner.	शासि	शास्	3e	अशशासत्[1] / अशिशासत्

2° Quelques-uns d'entre ceux qui (756) gardent ou changent leur voyelle médiale longue :

Radical primitif.		Radical causatif.	Causatif du prétérit 2e.	Personne.	Singulier du prétérit 2e.
कण्	Crier de douleur.	काणि	काण्	3e	अचकाणत् / अचिकाणत्

Et ainsi des sept qui le suivent.

770. *Radicaux en* ऋ *médial* (759). — Les radicaux en ऋ médial prennent pour voyelle de la réduplication इ avec la conservation du ऋ, et अ avec le changement en अर् (766); ainsi par exemple :

Radical primitif.		Radical causatif.	Causatif du prétérit 2e.	Personne.	Singulier du prétérit 2e.
वृत् 1re c. p.	Tourner.		वृत् / वर्त्	3e / 3e	अवीवृतत् / अववर्तत्

771. उ *ou* ऊ *employé dans la réduplication.* — उ susceptible de devenir ऊ est employé comme voyelle redoublée dans les deux circonstances suivantes : 1° quand le radical primitif a pour finale une des deux voyelles उ, ऊ[2].

Radical primitif.		Radical causatif.	Causatif du prétérit 2e.	Personne.	Singulier du prétérit 2e.
नु 2e c.	Célébrer.	नावि	नव्	3e	अनूनवत्
द्रु 1re c.	Courir.	द्रावि	द्रव्	3e	अदूद्रवत्
दू 4e p.	Être affligé de.....	दावि	दव्	3e	अदूदवत्

[1] Celui-ci n'est mis dans cette classe avec इ que par quelques-uns.

[2] Les anomaux sont presque aussi nombreux que ceux-ci (722).

Digitized by Google

2° Quand le radical primitif a pour médiale une des quatre voyelles उ. ऊ. ओ. औ.

Radical primitif.		Radical causatif.	Causatif du prétérit 2°.	Personne.	Singulier du prétérit 2°.
रुह् 1re c.	Croître, monter.	रोपि	रुप्	3e	अरूरुपत्
		रोहि	रुह्	3e	अरूरुहत्
दुष् 1re c. p.	Devenir mauvais.	दोषि	दुष्	3e	अदूदुषत्
ढौक् 1re c.	Aller.	ढौकि	ढौक्	3e	अडुढौकत्

772. *इ et उ employés indifféremment dans la réduplication.* — Quelques verbes emploient indifféremment pour voyelle redoublée इ ou उ, qui peuvent être ई ou ऊ (774). Les uns tiennent de la classe précédente (767, 2°); les autres sont isolés. इ et उ sont donc les voyelles de la réduplication : 1° quand le radical primitif terminé par उ ou par ऊ a pour initiale une consonne composée dont le second membre est une des lettres (déjà indiquées) ज्. प्. फ्. ब्. भ्. म्. य्. र्. ल्. व् (767).

Radical primitif.		Radical causatif.	Causatif du prétérit 2°.	Personne.	Singulier du prétérit 2°.
श्रु 1re et 5e c.	Écouter ; couler.	श्रावि	श्रव्	3e	अशिश्रवत्
					अशुश्रवत्
द्रु 1re c.	Courir, couler.	द्रावि	द्रव्	3e	अदिद्रवत्
					अदुद्रवत्
प्लु 1re p.	Flotter.	प्लावि	प्लव्	3e	अपिप्लवत्
					अपुप्लवत्
च्यु 1re p.	Rire, aller, s'échapper[1].	च्यावि	च्यव्	3e	अचिच्यवत्
					अचुच्यवत्
ध्रु 6e c.	Être ferme, fixe.	ध्रावि	ध्रव्	3e	अदिध्रवत्
					अदुध्रवत्

[1] Et de plus, suivant Carey, qui le donne à la 10e c. « endurer, supporter. »

2° Dans les deux suivants :

Radical primitif.		Radical causatif.	Causatif du prétérit 2°.	Personne.	Singulier du prétérit 2°.	
धू 6° c. 9° c. p.	Ébranler.	धावि	धव्	3°	अदीधवत्[1] अदूधवत्	(732.)
		धूनि	धुन्	3°	अदूधुनत्	
श्वि 1re c.	Aller, augmenter.	श्वायि	श्वय्	3°	अशूशवत् अशिश्वयत्	Il a fait augmenter[2].

773. Le radical suivant prend pour voyelle redoublée उ avec son causatif régulier, et इ avec son causatif irrégulier.

Radical primitif.		Radical causatif.	Causatif du prétérit 2°.	Personne.	Singulier du prétérit 2°.	
स्फुर् 6° c.	Sauter, bondir.	स्फोरि	स्फुर्	3°	अपुस्फुरत्	Il a fait bondir.
		स्फारि	स्फर्	3°	अपिस्फरत्	

774. *Quantité de la voyelle employée dans la réduplication.* — 1° अ ne devient jamais आ. 2° Quant aux deux autres voyelles, leur quantité dépend des circonstances suivantes : इ et उ sont employés devant une consonne composée, et aussi devant une consonne simple suivie d'une syllabe longue ; ई et ऊ sont employés de préférence devant une consonne simple suivie d'une syllabe brève. Ainsi on a :

Singulier du prétérit 2°.		Singulier du prétérit 2°.	
अपस्पर्द्धत्	Il a fait défier.	अबभक्षत्	Il a fait manger.
अशिश्रवत्	Il a fait écouter.	अतीतिजत्	Il a fait pointu.
अदुधोकत्	Il a rendu malheureux.	अरूरुपत्	Il a fait croître.

[1] Celui-ci se rapproche aussi de la manière du suivant (773), mais en sens contraire, prenant उ seul à son causatif irrégulier. — [2] अशिश्वियत् « il a augmenté » (506, 584, 817).

775. *Prétérit* 2e (टी). — En second lieu, le radical primitif a pour initiale une voyelle. Si le radical primitif terminé par une consonne simple ou composée a pour initiale une voyelle, la racine causative se forme, quant à la voyelle, comme pour le cas précédent (754); mais le इ (776) n'est pas supprimé; il ne sera pas même changé (776, 2°). Ainsi उन्द् fait, pour le prétérit 2e, उन्दि; अट् fait अटि, et ainsi des autres.

776. Avec ce causatif, la construction du prétérit 2e s'opère aisément: 1° A cause d'une initiale voyelle, l'augment अ est appliqué deux fois (313, 491, note 1). 2° Le radical (775) causatif s'écrit tout entier après l'augment, et cette syllabe tient lieu de réduplication: il ne faut pas oublier la combinaison des voyelles (voyez le tableau). 3° A la suite vient la consonne finale, si le radical est terminé par une consonne simple; ou bien la dernière consonne du groupe, si le radical est terminé par une consonne composée. 4° Arrive enfin la terminaison ordinaire de la variété 3e (488) ou de la variété 9e (488), suivant la forme प ou म du radical[1]. Exemples :

Radical primitif.		Radical causatif.	Causatif du prétérit 2e.	Personne.	Singulier du prétérit 2e.	
अट् 1re c.	Aller, marcher, voyager.	आटि	आटि	3e	आटिटत्	Il a fait voyager.
उन्द् 7e c.	Humecter.	ओन्दि	उन्दि	3e	औन्दिदत्	"
उष् 1re c.	Avoir chaud.	ओषि	उषि	3e	औषिषत्[2]	"
ऋध् 4e c.	Croître.	अर्धि	अर्धि	3e	आर्दिधत्	"
एज् 1re c.	Trembler.	एजि	इजि	3e	ऐजिजत्	"
इंध् 7e c.	Éclaircir.	इन्धि	इन्धि	3e	ऐन्दिधत्	Il a fait éclaircir.

777. Les radicaux उ 1re c. p. « bêler, » dont le causatif est आवि (730), et ऋ 3e c. « aller, » dont le causatif est अर्पि (734), rentrent dans cette classe[3]:

[1] Le radical causatif employé ici est le radical causatif formé pour les quatre 1ers temps. Avec le *gouṇa* de la voyelle initiale si elle est brève, et le *gouṇa* de sa brève si elle est longue, le अ augment est préfixé. Voilà les premières syllabes du prétérit. Ensuite on prend la dernière consonne du radical primitif, et on la préfixe à la terminaison. Voilà la 3e et dernière syllabe, ou bien les dernières syllabes du temps. En effet : उष्, de là ओषि, puis अओषि ou औषि, et enfin, à la 3e personne du singulier, औषिषत (343).

[2] On obtient औषि ainsi : उषि; अअउषि; अओषि; औषि (313, 39).

[3] Le radical इ 2e c. « aller » (358) étant presque toujours combiné avec une préposition (359), appartient à une autre classe (762).

Radical primitif.		Radical causatif.	Causatif du prétérit 2e.	Personne.	Singulier du prétérit 2e.	
उ 1re c. p.	Bêler.	आवि	अवि	3e	आविवत्	Il a fait bêler.
ऋ 3e c.	Aller.	अर्पि	अर्पि	3e	अर्पिपत्	Il a fait aller; il a lancé.
इ 2e c.	Aller[1].	"	"	"	"	"

778. Les trois suivants ayant formé leur causatif pour le prétérit 2e, selon la règle (775) de leur classe, ce causatif admet deux variétés : 1° régulièrement la variété 3e par la règle générale (753); 2° irrégulièrement[2] la variété 6e, des terminaisons de laquelle les voyelles initiales font changer en अय (711) le इ causatif.

Radical primitif.		Radical causatif.	Causatif du prétérit 2e.	Variété.	Personne.	Singulier du prétérit 2e.
इल्	Envoyer.	एलि	इलि	3e	3e	ऐलिलत्
				6e	3e	ऐलयीत्
ऊन्	Décroître, diminuer, devenir moindre.	ऊनि	ऊनि	3e	3e	औनिनत्
				6e	3e	औनयीत्
अर्द 1re c. p.	Faire de la peine, tourmenter, faire mourir.	अर्दि	अर्दि	3e	3e	आर्दिदत्
				6e	3e	आर्दयीत्

779. Dhatous *polysyllabes*. — Plusieurs de ces *dhatous* ont été réclamés pour les articles précédents (734, 2°) par les règles de leur voyelle radicale. Il est peu nécessaire, au point d'instruction où nous sommes, d'en compléter ici la liste ; soient seulement :

[1] Défectif remplacé par गा (916, 880).

[2] Conjugué sous cette variété, le prétérit 2e, n'ayant pas de réduplication, n'a plus l'aspect de causatif ; il paraît être le prét. 2e des primitifs terminés en इ et prenant la variété 6e. (Tel est श्वि ; mais dans celui-ci le इ radical éprouve *gouṇa* devant इ crément ; dans nos trois *dhatous*, c'est le इ causatif qui éprouve *gouṇa* devant le इ de la terminaison) (735, note 1). Mais 1° si ce prétérit appartenait à un primitif en इ final, ce primitif serait polysyllabe ; or on n'a rencontré de cette espèce que le seul radical ऊर्णु ; il ne peut donc y avoir de confusion. 2° Un seul radical en इ final prend la variété 6e, et ceux-ci ne sont qu'au nombre de trois. Il est aisé de se rappeler ces quatre, et de les distinguer de tous les autres.

Digitized by Google

Primitif.	DHATOU CAUSATIF.	3e personne, singulier, 1er temps.	DHATOU, 5e TEMPS.	3e personne du singulier.
दरिद्रा	दरिद्रापि	दरिद्रापयति	दरिद्राप्	अदरिदद्रपत्
जागृ	»	»	जागार्	अजाजागरत्
दीधी	दीधापि	दीधापयति	दीधाप्	अदीदिधपत्
ऊर्णु	ऊर्णावि	ऊर्णावयति	ऊर्णूनव्	औणूर्नवत्

Et ainsi des autres.

780. *Verbes réitératifs, fréquentatifs, intensitifs*[1]. — Faire un acte quelconque avec *réitération*, ou *fréquence*, ou *intensité*, s'exprime en sanscrit par une classe de verbes qu'on nomme *réitératifs, fréquentatifs, intensitifs*.

781. Le radical fréquentatif se dérive du primitif au moyen d'une certaine modification et surtout d'une certaine réduplication des premières lettres radicales (300).

782. La modification et la réduplication ne se faisant pas de la même manière dans les radicaux qui commencent par une consonne et dans les radicaux qui commencent par une voyelle, il faut traiter ces deux classes à part; puis nous dirons un mot des polysyllabes.

783. *Radicaux commençant par une consonne.* — La forme प et la forme म des radicaux qui commencent par une consonne n'ayant de règles communes que celles de la réduplication, nous allons d'abord donner celles-ci. Ensuite, traitant les deux formes à part, nous développerons le genre de modification que chacune exige du radical primitif, pour qu'il devienne un fréquentatif de cette même forme, et nous exposerons les règles de leur conjugaison particulière.

784. *Réduplication fréquentative.* — La réduplication fréquentative, pour les verbes qui commencent par une consonne, s'opère, comme (766, 773) la causative du prétérit 2e, sur le radical déjà passé à l'état de radical fréquentatif par les modifications convenables. Ainsi, par exemple, दा « donner » devenant (791) दे dans le fréquentatif *donner souvent*, c'est sur et d'après दे que

[1] Le sens de la phrase fait connaître laquelle de ces trois acceptions convient au verbe. L'idée du verbe suffit quelquefois pour l'indiquer. Par exemple : « tuer » peut avoir un intensitif, mais ne peut avoir de réitératif sur le même être.

Digitized by Google

s'opère la réduplication fréquentative, et les règles qui suivent supposent cette modification effectuée[1].

785. Le radical ne contenant qu'une voyelle (c'est-à-dire étant monosyllabe), la réduplication de la consonne suit la règle ordinaire (316, 317).

786. *Voyelle de la réduplication.* — Que la voyelle soit finale ou médiale dans le primitif, peu importe. 1° Si la voyelle du radical fréquentatif est अ ou आ, il est de règle générale qu'elle devienne आ dans la syllabe redoublée; pour certaines classes elle devient आं (techniq. elle affixe नुग्). Dans quelques circonstances elle devient अनी; nous indiquerons ces cas particuliers. 2° Si la voyelle du radical fréquentatif est इ ou ई, elle devient ए dans la réduplication. 3° Si la voyelle du radical fréquentatif est उ ou ऊ, elle devient ओ dans la réduplication. 4° Si la voyelle du radical fréquentatif est ऋ ou ॠ, elle devient अरी dans la réduplication; nous la verrons aussi devenir अरि et même अर्. 5° Si la voyelle du radical fréquentatif est ए, ओ, औ, elle ne change pas. 6° S'il y a des cas particuliers, nous les donnerons. Ainsi, pour exemples (791, 795, 801, 821):

Radical primitif.	Changement de la voyelle.	Radical modifié.	Syllabe de la réduplication.	Radical primitif.	Changement de la voyelle.	Radical modifié.	Syllabe de la réduplication.
दा	ई	दी	दे	दा	″	दा	दा
पच्	″	पच्	पा	ली	″	ली	ले
चि	ई	ची	चे	विद्	″	विद्	वे
कृ	री	क्री	चे	कृ	अरी	करी	चरी
स्मृ	अर्	स्मर्	सा	भू	″	भू	बो
गै	ई	गी	जे	सेव्	″	सेव्	से
नृत्	अरी	नरी	नरी	लोच्	″	लोच्	लो

787. Ces règles communes aux deux formes प et म, voix active, étant exposées, passons à la modification du radical et à sa conjugaison; mais comme la forme म est plus simple et plus généralement employée que la forme प, nous la traiterons la première.

[1] Il y a des radicaux primitifs qui ne subissent aucune modification. Dans ce cas la transformation est toute faite, et le signe de fréquence est, pour la forme म, dans la seule réduplication et le य् annexé; et pour la forme प, dans la réduplication seule.

788. *Réitératifs : forme propre* म. — Le radical primitif étant (791) amené à l'état de fréquentatif et préfixé de sa syllabe de réduplication (786), on lui affixe la semi-voyelle य् (techniq. यङ); et ainsi construit, il est le radical fréquentatif qui se conjugue sous la forme म. Par exemple, दा primitif devenant दी, puis (786) par la réduplication देदी, enfin affixé de य्, fait देदीय् radical fréquentatif, voix active, forme propre म. Ainsi un radical fréquentatif, forme म, est un polysyllabe terminé par la consonne semi-voyelle य्.

789. Ce radical est conjugué dans les quatre 1ers temps comme les primitifs de la 1re conjugaison (804), avec les désinences (312) de la forme म. Pour le prétérit 3e on affixe (628, etc.) आं au radical réitératif, puis on conjugue au moyen (576) de l'auxiliaire चक्रे. Ainsi à देदीय् ajoutant आं, on forme देदीयां, et enfin देदीयांचक्रे. Dans tous les autres temps le crément इ् est intercalé devant les terminaisons ordinaires; de là le prétérit 2e prend (488) la variété 11e.

790. Comme la voyelle radicale ne suit pas, dans les radicaux terminés par une voyelle, les mêmes lois que celles qu'elle suit dans les radicaux terminés par une consonne, prenons ces radicaux séparément.

791. *Radicaux primitifs terminés par une voyelle.* — 1° Si la voyelle finale est आ dans le primitif, elle est ई dans le fréquentatif; दा fait दी. 2° Si la voyelle finale est इ ou ई dans le primitif, elle est ई dans le fréquentatif; चि fait ची, et नी reste नी. 3° Si la voyelle finale est उ ou ऊ dans le primitif, elle est ऊ dans le fréquentatif; हु fait हू, et भू reste भू. 4° Si la voyelle finale est ऋ ou ॠ dans le primitif, elle est री dans le fréquentatif, quand la consonne initiale est simple, comme dans कृ qui donne क्री; et elle est अर् dans le fréquentatif quand la consonne initiale est composée, comme dans स्मृ qui donne स्मर्. 5° Si la voyelle finale est ए, ऐ, ओ dans le primitif, changée d'abord, comme ailleurs (580, 720), en आ, elle est ई dans le fréquentatif; गै devenu गा fait गी. 6° Il n'y a que quatre anomalies.

Voyelle finale du primitif.	Voyelle du fréquentatif.	Voyelle finale du primitif.	Voyelle du fréquentatif.	Observations.
आ, इ, ई, ए, ऐ, ओ	ई	उ, ऊ	ऊ	
		ऋ ou ॠ	री	Si la consonne initiale est simple.
			अर्	Si la consonne initiale est composée.

Digitized by Google

792. देदीय् « donner souvent, » fréquentatif de दा « donner. »

Forme म.				
Temps.	Personne.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1. Indicatif की.	3e	देदीयते	देदीयेते	देदीयन्ते
2. Subjonctif खी.	3e	देदीयेत	देदीयेयाताम्	देदीयेरन्
3. Impératif गी.	3e	ददीयताम्	देदीयेताम्	देदीयन्ताम्
4. Prétérit 1er घी.	3e	अदेदीयत	अदेदीयेताम्	अदेदीयन्त
5. Prétérit 2e टी.	3e	अदेदीयिष्ट	अदेदीयिषाताम्	अदेदीयिषत
6. Prétérit 3e ठी.	3e	देदीयांचक्रे	देदीयांचक्राते	देदीयांचक्रिरे
7. Futur 1er डी.	3e	देदीयिता	देदीयितारौ	देदीयितारः
8. Précatif ढी.	3e	देदीयिषीष्ट	देदीयिषीयास्ताम्	देदीयिषीरन्
9. Futur 2e ती.	3e	देदीयिष्यते	देदीयिष्येते	देदीयिष्यन्ते
10. Conditionnel थी.	3e	अदेदीयिष्यत	अदेदीयिष्येताम्	अदेदीयिष्यन्त

793. Sur celui-là conjuguez tous les autres, par exemple:

Voyelle finale.	Radical primitif.		Radical fréquentatif.	Personne.	Singulier, forme म, 1er temps.
आ	धा 3e c. p.	Prendre, garder.	देधीय्	3e	देधीयते
	हा 3e p.	Aller.	जेहीय्	3e	जेहीयते
इ	चि 5e c. p.	Recueillir.	चेचीय्	3e	चेचीयते
	जि 1re p.	Vaincre.	जेजीय्	3e	जेजीयते
ई	नी 1re p.	Conduire.	नेनीय्	3e	नेनीयते
	पी 4e p.	Boire.	पेपीय्	3e	पेपीयते
उ	रु 2e c.	Faire du bruit, crier.	रोरूय्	3e	रोरूयते
	घु 1re p.	Faire un bruit.	जोघूय्	3e	जोघूयते
ऊ	भू 1re c. p.	Être, devenir.	बोभूय्	3e	बोभूयते

Digitized by Google

Voyelle finale.	Radical primitif.		Radical fréquentatif.	Personne.	Singulier, forme म, 1er temps.
ऋ	कृ 8e c. p.	Faire.	चक्रीय्	3e	चेक्रीयते
	स्मृ 1re c.	Méditer.	सास्मर्य्	3e	सास्मर्यते
	स्तृ 5e c. p.	Couvrir.	तास्तर्य्	3e	तास्तर्यते
ॠ	दॄ 9e c.	Déchirer.	देदूीय्	3e	देदूीयते
ऐ	गै 1re c.	Chanter.	जेगीय्	3e	जेगीयते

794. *Anomalies.* — Cinq *dhatous* seulement, et pour la formation du fréquentatif, sont anomaux; savoir :

1° Les deux suivants, dans le changement de la voyelle finale :

Voyelle finale.	DHATOUS				Observations.
	Primitifs.		Modifiés.	Fréquentat.	
ई	श्री 2e p.	Reposer.	श	शाशय्	ई devenu श; ensuite comme si श était médial.
ॠ	गॄ 6e c.	Avaler.	गिर् गिल्	" जेगील्य्	ॠ étant devenu इर्, comme dans les quatre 1ers temps, puis इल्.

2° Le suivant, par élision du य् :

Voyelle finale.	DHATOUS			
	Primitif.		Modifié.	Fréquentatif.
ए	व्ये 1re c. p.	Couvrir, cacher.	वी	वेवीय्

3° Les deux suivants, réguliers et irréguliers :

Voyelle finale.	DHATOUS				Observations.
	Primitifs.		Modifiés.	Fréquentat.	
इ	श्वि 1re c.	Aller, augmenter.	श्वी शू	शेश्वीय् शोशूय्	
उ	कु	Faire un bruit.	कू	चोकूय् कोकूय्	«Crier kou continuellement.» Anomalie de la réduplication.

Digitized by Google

795. *Radicaux primitifs terminés par une consonne.* — Le radical primitif dont l'initiale et la finale sont consonnes, n'éprouve aucun changement dans sa voyelle médiale; il y a deux anomaux. La réduplication suit les règles générales (786); seulement certaines classes en अ médial la forment avec आम्, अनी. Nous en donnons les exemples suivants:

Voyelle médiale.	Radical primitif.		Radical fréquentatif.	Personne.	Singulier, forme य, 1er temps.
अ	पच् 1re c. p.	Faire cuire.	पापच्य्	3e	पापच्यते
	तप् 4e p.	Briller, se glorifier.	तातप्य्	3e	तातप्यते
आ	याच् 1re c. p.	Chercher (894).	यायाच्य्	3e	यायाच्यते
इ	विद् 2e c.	Connaître.	वेविद्य्	3e	वेविद्यते
	छिद् 5e p.	Arrêter, retenir.	चेच्छिद्य्	3e	चेच्छिद्यते
ई	क्रीड् 1re c.	S'amuser à...	चेक्रीड्य्	3e	चेक्रीड्यते
उ	लुप् 6e c. p.	Retrancher.	लोलुप्य्	3e	लोलुप्यते
	तुद् 6e c. p.	Tourmenter.	तोतुद्य्	3e	तोतुद्यते
	रुद् 2e c.	Pleurer, crier.	रोरुद्य्	3e	रोरुद्यते
ऊ	सूच्	Médire, injurier.	सोसूच्य्	3e	सोसूच्यते
	मूत्र	Uriner.	मोमूत्र्य्	3e	मोमूत्र्यते
	सूत्र	Ranger en ligne, mettre en ordre.	सोसूत्र्य्	3e	सोसूत्र्यते
ऋ	नृत्	Danser.	नरीनृत्य्	3e	नरीनृत्यते[1]
	वृत्	Tourner.	वरीवृत्य्	3e	वरीवृत्यते
	मृज्	Nettoyer.	मरीमृज्य्	3e	मरीमृज्यते

Et ainsi pour les voyelles ऋ—ऊ médiales (740, note 1).

796. *Anomalies.* — Les deux radicaux suivants changent leur semi-voyelle médiale en la voyelle son analogue (techniq. suivent la règle ति) (77).

Radical primitif.		Radical fréquentatif.	Forme.	3e personne du singulier, 1er temps.	
स्यम्	Faire un bruit.	सेसिम्य्	य	सेसिम्यते	Il fait grand bruit.
स्वप्	Dormir (761).	सोषुप्य्	य	सोषुप्यते	Il dort beaucoup.

[1] न ne change pas.

797. Les radicaux en अ médial qui (786, 1°), à la place de la voyelle de réduplication fréquentative, prennent अं, c'est-à-dire अ suivi d'une nasale[1], peuvent être rangés sous quatre classes, desquelles la 2e élide sa nasale radicale, et la 4e change le अ radical (830).

1° Les radicaux terminés par une nasale.

Radical primitif.		Radical fréquentat.	Forme.	3e personne du singulier, 1er temps.	
गम्	Aller.	जंगम्य्	म	जङ्गम्यतेतुरगः	Le cheval va vite.
भ्रम्	Errer.	बंभ्रम्य्	म	बम्भ्रम्यतेभ्रमरः	L'abeille va vite, erre, voltige de côté et d'autre.
क्रम्	Marcher.	चंक्रम्य्	म	चङ्क्रम्यते	
मन्	Respecter.	मंमन्य्	म	मम्मन्यते	
वन् etc.	Mendier.	वंवन्य्	म	वम्वन्यते	

2° Les deux radicaux suivants, du nombre de ceux qui ont une nasale avant la consonne finale; de plus, ils élident la nasale radicale.

Radical primitif.		Radical fréquentatif.	Forme.	Personne.	Singulier, 1er temps.
दंश् 1re c. 10e p.	Mordre.	दंदश्य्	म	3e	दंदश्यते
भंज् 7e c.	Rompre.	बंभज्य्	म	3e	बम्भज्यते

3° Les six qui suivent, ne contenant pas de nasale.

Radical primitif.		Radical fréquentatif.	Formes	Personne.	Singulier, 1er temps.	
जप् 1re c.	Murmurer, parler bas.	जंजप्य्	म	3e	जञ्जप्यते	
जल्प्	Parler.	जंजल्प्य्	म	3e	जञ्जल्प्यते	
जभ्	*Coire*[2].	जंजभ्य्	म	3e	जञ्जभ्यते	*Sæpè coit.*
दह् 1re c.	Brûler.	दंदह्य्	म	3e	दन्दह्यते	
पश् 10e c.	Lier (avec une corde).	पंपश्य्	म	3e	पंपश्यते	
शप् 1re c. p.	Maudire.	शंशप्य्	म	3e	शंशप्यते	

[1] La nasale est celle de la classe de la consonne suivante (70), c'est-à-dire ici de la classe dont est la consonne initiale du radical primitif.

[2] On dit aussi उपगम् 1re c. « aller vers, sur. »

Digitized by Google

4° Les deux suivants, aussi sans nasale; de plus, ils changent अ radical, savoir : le premier en ऊ, et le second en उ.

Radical primitif.		Radical fréquentatif.	Forme.	Personne.	Singulier, 1er temps.
चर् 10e c.	Aller, mouvoir.	चंचूर्य्	म	3e	चञ्चूर्य्यते
फल् 1re c. p.	Rapporter du fruit, produire.	पंफुल्य्	म	3e	पंफुल्यते

798. Les radicaux suivants admettent, à la réduplication fréquentative, les deux formes, अं particulière et आ générale. Ces radicaux sont : 1° trois radicaux terminés par la nasale न्, deux desquels élident cette nasale après la réduplication en आ, puis changent en आ le अ radical[1]. 2° Les radicaux terminés par l'une des semi-voyelles य्, ल्, व्; mais ceux-ci ne sont mis dans cette classe que par quelques auteurs.

1° Les trois suivants terminés par la nasale न्; les deux premiers élidant le न्, et changeant अ radical en आ.

Radical primitif.		Radical fréquentatif.	Forme.	Personne.	Singulier, 1er temps.
जन् 2e et 4e p.	Produire.	जंजन्य्	म	3e	जञ्जन्यते
		जाजाय्	म	3e	जाजायते
खन् 1re c.	Creuser.	चंखन्य्	म	3e	चङ्खन्यते
		चाखाय्	म	3e	चाखायते
सन्	Donner.	संसन्य्	म	3e	संसन्यते
		सासन्य्	म	3e	सासन्यते

2° Les radicaux terminés par l'une des trois semi-voyelles य्, ल्, व् (ceux-ci classés ici par quelques auteurs seulement) (831).

[1] La raison de ce changement de ज en जा après l'élision de न् est palpable. ज devant न्य् est long par position; mais ôtez le न्, जय् sera bref. Pour l'avoir long, il a fallu faire जाय्, c'est-à-dire changer ज en जा. Ce changement est inutile ci-dessus (797, 2°), parce que le न् élidé, il y a encore deux consonnes après le अ radical.

On pourrait dire aussi que ces deux radicaux changent जन् en जा.

Radical primitif.		Radical fréquentatif.	Forme.	Personne.	Singulier, 1er temps.
दय्	Prendre, tuer, donner, mouvoir.	दंदय्य्	म	3e	दन्दय्यते
		दादय्य्	म	3e	दादय्यते
चल् 1re, 10e c.	Mouvoir.	चंचल्य्	म	3e	चाञ्चल्यते
		चाचल्य्	म	3e	चाचल्यते
मव्य्[1]	Lier.	मंमव्य्	म	3e	मम्मव्यते
		मामव्य्[2]	म	3e	मामव्यते

799. Le radical हन् 2e c. « frapper, etc. » que nous sommes accoutumés à conjuguer particulièrement (748), prend ici trois formes dont la dernière ne se trouve que rarement.

Radical primitif.		Radical fréquantatif.	Forme.	Personne.	Singulier, 1er temps.
हन् 2e c.	Frapper, tuer.	जंहन्य्	म	3e	जंहन्यते
		जेघ्नीय्	म	3e	जेघ्नीयते
		जंघन्य्	म	3e	जङ्घन्यते

800. Dans les huit radicaux suivants, c'est अनी qui est annexé (786, 1°) à la consonne de la réduplication; et les cinq d'entre eux qui contiennent une nasale élident cette nasale.

Radical primitif.		Radical fréquentatif.	Forme.	Personne.	Singulier, 1er temps.
स्रंस् 1re p.[3]	Tomber.	सनीस्रस्य्	म	3e	सनीस्रस्यते
ध्वंस 1re p.		दनीध्वस्य्	म	3e	दनीध्वस्यते
भ्रंस 1re p.		बनीभ्रस्य्	म	3e	बनीभ्रस्यते
स्कन्द् 1re c.	Sauter.	चनीस्कद्य्	म	3e	चनीस्कद्यते
वंच् 1re p.	Tromper.	वनीवच्य्	म	3e	वनीवच्यते
कस्	Aller, mouvoir.	चनीकस्य्	म	3e	चनीकस्यते
पत् 1re c.	Mouvoir, tomber.	पनीपत्य्	म	3e	पनीपत्यते
पद् 1re c.	Aller, marcher.	पनीपद्य्	म	3e	पनीपद्यते

[1] Suivant quelques auteurs, il y a aussi un *dhatou* मव्य् « lier. »

[2] Il élide le य् final devant l'affixe य ; et comme lui se conjugue le *dhatou* मव् « lier, » sans élision de finale (831, 2°).

[3] On a भ्रंस् 1re p. « échapper, tomber. »

801. *Réitératifs, forme commune* प[1]. *Règles générales.* — Pour la forme प, la voyelle du radical primitif, qu'elle soit finale ou qu'elle soit médiale, n'éprouve pas de changement. La réduplication, exécutée suivant les deux règles précédentes (785, 786), se fait sur le radical primitif.

802. Il n'y a pas ici, comme (788) à la forme म, de lettre affixée au radical qui passe à l'état et à la valeur de fréquentatif. Cet état et cette valeur sont donnés par la seule réduplication, comme dans les suivants :

Radical primitif.	Radical fréquentatif.	Radical primitif.	Radical fréquentatif.
दा	दादा	पच्	पापच्
ली	लेली	गम्	जंगम्
भू	बोभू	पद्	पनीपद्
कृ	चरिकृ	स्था	तास्था

Ainsi un radical fréquentatif, forme प, est un polysyllabe terminé comme le primitif ; la réduplication forme la 1re partie, et le radical primitif lui-même forme la 2e.

803. Dans la conjugaison, la voyelle longue ई peut, à volonté, être préfixée à toutes les terminaisons qui commencent par une consonne et qui ont le प् dans le paradigme général, savoir : मिप्, सिप्, तिप्, तुप्, etc.[2]

804. Les quatre 1ers temps sont conjugués comme[3] ceux des verbes de la 2e conjugaison, forme प (789) ; mais, et cela se comprend, avec les particularités des verbes redoublés : c'est-à-dire que (352, 374) les terminaisons अन्ति et अन्तु perdent leur nasale, et qu'au 4e temps on termine en उः et non pas en अन्[3]. Pour le prétérit 3e on affixe आं au radical réitératif (629), et on conjugue avec l'auxiliaire चकार (631). Quant aux autres temps, la règle la plus généralement suivie à cette forme प, est que le dérivé réité-

[1] Beaucoup plus rarement employée que la forme म (787).

[2] Nous avons la même chose pour quelques verbes de la 2e conjugaison (352). C'est la règle générale pour les redoublés.

[3] Peut-être serait-il plus exact de dire : *comme les verbes de la* 3e, parce que ceux-là et ceux-ci étant redoublés (389), les règles de अन्ति, etc. seraient toutes données ; mais on a renvoyé à la 2e parce que le paradigme est à la 2e, et que ces verbes sont, dans leur conjugaison, soumis à plusieurs règles particulières exposées aux verbes de la 2e (805).

Digitized by Google

ratif adopte de son primitif l'admission ou l'omission du इ crément[1], et les terminaisons des deux futurs, du conditionnel et du prétérit 2e टी.

805. Voilà toutes les règles qui sont générales; mais il y en a de particulières, semblables à celles que nous avons déjà vues aux verbes de la 2e conjugaison, lesquelles modifient la voyelle radicale dans certaines personnes de quelques-uns des temps; nous les donnons à leur place. Il y a aussi plusieurs verbes anomaux ou particuliers, lesquels sont les mêmes qu'à la forme म; ils sont ici dans l'ordre où ils sont là.

806. *Radicaux primitifs terminés par une voyelle.* — आ final. Tous les radicaux en आ final élident cette voyelle devant celle d'une terminaison; par exemple, devant अन्ति, अन्तु (qui sont ici अति, अतु) (804), etc.; de sorte qu'on ne dit pas जाहाअति, c'est-à-dire जाहाति (39), mais bien जाहति, etc.

807. Dans les quatre 1ers temps[2], la plus grande partie des radicaux en आ changent (395) cette voyelle en ई devant त्, थ्, व्, म् initiale d'une terminaison sans प्.

808. La voyelle longue ई est substituée à आ devant हि, signe de la 2e personne du singulier de l'impératif, 3e temps गो (397).

809. Selon quelques auteurs, ए peut, à volonté, être substitué à आ devant les terminaisons qui commencent par य्, telles que यात्, यातां, etc. au 2e temps ली subjonctif, et यात्, यास्तां, etc. au 8e temps ली précatif.

810. Lorsque le ई mentionné ci-dessus (803) est employé, आ radical final, par sa combinaison avec lui, produit ए (39). Maintenant soit pour exemple général:

811. जाहा « abandonner souvent, » fréquent. de हा « abandonner, etc. » Et aussi जहा, selon Vopadeva, 3e c. (397) (Forme commune प.)

Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1. Indicatif को.	3e	जाहाति जाहेति	जाहीतः	जाहति
	2e	जाहासि जाहेसि	जाहीथः	जाहीथ
	1re	जाहामि जाहेमि	जाहीवः	जाहीमः

[1] Ceci est un peu différent de ce qui est prescrit ailleurs d'une manière positive pour les verbes dérivés, et forme une sorte d'anomalie. — [2] Ce changement ne se fait pas devant le त् du futur 1er.

Digitized by Google

Forme commune प.

Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
2. Subjonctif खो.	3e	जाहायात् जाहेयात्	जाहायातां जाहेयातां	जाहायुः जाहेयुः
3. Impératif गो.	3e	जाहातुः जाहेतुः	जाहीताम्	जाहतुः
	2e	जाहीहि	जाहीतम्	जाहीत
	1re	जाहानि	जाहाव	जाहाम
4. Prétérit 1er घो.	3e	अजाहात् अजाहेत्	अजाहीताम्	अजाहुः
	2e	अजाहाः अजाहेः	अजाहीतम्	अजाहीत
	1re	अजाहम्	अजाहीव	अजाहीम
5. Prétérit 2e टो.	3e	अजाहासीत्	अजाहास्ताम्	अजाहसुः
6. Prétérit 3e ठो.	3e	जाहाञ्चकार	जाहाञ्चक्रतुः	जाहाञ्चक्रुः
7. Futur 1er डो.	3e	जाहाता	जाहातारौ	जाहातारः
8. Précatif ढो.	3e	जाहायात् जाहेयात्	जाहायास्ताम् जाहेयास्ताम्	जाहायासुः जाहेयासुः
9. Futur 2e तो.	3e	जाहास्यति	जाहास्यतः	जाहास्यन्ति
10. Conditionnel थो.	3e	अजाहास्यत्	अजाहास्यताम्	अजाहास्यन्

812. Sur celui-là se conjuguent les suivants : स्था, तास्था; पा, पापा; मा, मामा; et peut-être quelques autres dont on n'a pas rencontré d'exemples.

813. Les deux suivants, दादा, दाधा, fréquent. de दा « donner, » et धा « prendre, » ne diffèrent de जाहा (810) qu'en ce qu'ils élident le आ radical dans les cas où celui-ci le change en ई, c'est-à-dire (807) devant त, थ, व, म initiale d'une terminaison sans य. Ainsi दादा « donner souvent, » fréquent. de दा 3e c. p. « donner » (398).

Digitized by Google

Forme प.

Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1. Indicatif की.	3e	दादाति दादेति	दात्तः	दादति
2. Subjonctif ली.	3e	दादायात् दादेयात्	दादायाताम् दादेयाताम्	दादायुः दादेयुः
3. Impératif गो.	3e	दादातु दादेतु	दात्ताम्	दादतु
4. Prétérit 1er घी.	3e	अदादात् अदादेत्	अदात्ताम्	अदादुः

Le reste, absolument comme जाज्ञा, fréquent. de ज्ञा, et दाधा tout à fait comme दाद्धा, différant du simple धा (398) en ce que sa réduplication est partout faite en दा.

814. *Anomalie.* — Les deux suivants : ध्मा 1re c. « souffler, » et घ्रा 1re c. « sentir, » changeant leur finale आ en ई, ont pour fréquentatif देध्मी, जेघ्री qui se conjuguent tous les deux sur ह्री, *dhatou* de la classe particulière en ई donnée ci-après (816). Soit l'un des deux (395, 396) : देध्मी « souffler souvent, » fréquentatif de ध्मा « souffler. »

Forme प.

Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1. Indicatif की.	3e	देध्मेति देध्मयीति	देध्मीतः	देध्मियति[1]
2. Subjonctif ली.	3e	देध्मीयात्	देध्मीयाताम्	देध्मीयुः
3. Impératif गो.	3e	देध्मेतु देध्मयीतु	देध्मीताम्	देध्मियतु

[1] ई devient इय्; ई est inséré.

Forme प.				
Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
4. Prétérit 1re घी.	3e	अदेध्मेत् अदेध्मयीत्	अदेध्मीताम्	अदेध्मियुः[1]
5. Prétérit 2e टी.	3e	अदेध्मीषीत्	अदेध्मीष्टाम्	अदेध्मीषुः
6. Prétérit 3e ठी.	3e	देध्मियाञ्चकार	देध्मियाञ्चक्रतुः	देध्मियाञ्चक्रुः
7. Futur 1er डी.	3e	देध्मीता	देध्मीतारौ	देध्मीतारः
8. Précatif ढी.	3e	देध्मीयात्	देध्मीयास्ताम्	देध्मीयासुः
9. Futur 2e णी.	3e	देध्मीष्यति	देध्मीष्यतः	देध्मीष्यन्ति
10. Conditionnel घी.	3e	अदेध्मीषीत्	अदेध्मीष्यताम्	अदेध्मीष्यन्

815. इ *ou* ई *final.*—La voyelle simple इ ou ई finale, dans le primitif aussi bien que dans le fréquentatif (807), est changée en ए devant toutes les terminaisons marquées du प, soit qu'elles aient pour initiale une consonne comme तिप्, सिप्, मिप्, etc., soit qu'elles aient pour initiale une voyelle comme आनिप्, अमिप्, etc., c'est-à-dire[2] devant अति, अतु, उः et आं (6e temps). Devant toute autre terminaison, ces voyelles n'éprouvent aucun changement. Exemple : लेली « fondre souvent, » fréquentatif de ली 4e c. « fondre, dissoudre. »

Forme प.				
Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1. Indicatif की.	3e	लेलेति लेलयीति	लेलीतः	लेल्यति[3]
	2e	लेलेसि लेलयीसि	लेलीथः	लेलीथ
	1re	लेलेमि लेलयीमि	लेलीवः	लेलीमः

[1] ई devient इय्; ई est inséré.

[2] Ces règles sont les mêmes que celles des verbes en ई primitifs redoublés et de la 2e. La voyelle radicale éprouve *gouṇa* aux personnes marquées d'un प. A toute autre personne la voyelle ne change pas; mais quand l'initiale de terminaison est अ, il arrive que le ई final tombe sur ce अ, et il en résulte य. Voilà le changement de ई en य devant अ sans प.

[3] अयी est produit par ए devant ई.

Forme प.

Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
2. Subjonctif खो.	3ᵉ	लेलीयात्	लेलीयाताम्	लेलीयुः
3. Impératif गो.	3ᵉ	लेलेतु लेलयीतु	लेलीताम्	लेल्यतु
	2ᵉ	लेलीहि	लेलीतम्	लेलीत
	1ʳᵉ	लेलयानि	लेलयाव	लेलयाम
4. Prétérit 1ᵉʳ घो.	3ᵉ	अलेलेत् अलेलयीत्	अलेलीताम्	अलेल्युः
	2ᵉ	अलेलेः अलेलयीः	अलेलीतम्	अलेलीत
	1ʳᵉ	अलेलयम्	अलेलीव	अलेलीम
5. Prétérit 2ᵉ टो.	3ᵉ	अलेलीषीत्	अलेलीष्टाम्	अलेलीषुः[1]
6. Prétérit 3ᵉ ठो.	3ᵉ	लेल्याञ्चकार	लेल्याञ्चक्रतुः	लेल्याञ्चक्रुः
7. Futur 1ᵉʳ डो.	3ᵉ	लेलीता	लेलीतारौ	लेलीतारः[2]
8. Précatif ढो.	3ᵉ	लेलीयात्	लेलीयास्ताम्	लेलीयासुः
9. Futur 2ᵉ तो.	3ᵉ	लेलेष्यति लेलयीष्यति	लेलीष्यतः	लेलीष्यन्ति[3]
10. Conditionnel थो.	3ᵉ	अलेलीष्यत्	अलेलीष्यताम्	अलेलीष्यन्

816. Le radical ह्री 3ᵉ c. « être couvert de honte, » conjugue son fréquentatif जेह्री comme les autres en ई (815), avec cette seule particularité, que devant la voyelle d'une terminaison sans प, c'est-à-dire devant अती, अन्त, उः, आम्, sa voyelle, ई final, est changée en इय्. Donnons seulement les personnes où se trouve la particularité.

Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1. Indicatif को.	3ᵉ	"	"	जेह्रियति
3. Impératif गो.	3ᵉ	"	"	जेह्रियतु
4. Prétérit 1ᵉʳ घो.	3ᵉ	"	"	जेह्रियुः
6. Prétérit 3ᵉ ठो.	3ᵉ	जेह्रियाञ्चकार	जेह्रियाञ्चक्रतुः	जेह्रियाञ्चक्रुः
	2ᵉ	जेह्रियाञ्चकर्थ	जेह्रियाञ्चक्रथुः	जेह्रियाञ्चक्र
	1ʳᵉ	जेह्रियाञ्चकार	जेह्रियाञ्चकृव	जेह्रियाञ्चकृम

[1] 5ᵉ variété (804). — [2] Pas इम्. — [3] Terminaison à प, ई inséré.

Digitized by Google

Sur celui-ci se conjuguent les deux précédents: देध्मी fréquentatif de ध्मा, et जेघ्री fréquentatif de घ्रा (814).

817. श्वि 1re c. « aller, augmenter » (772), fait ici शेश्वि et शोशु pour *dhatous* réitératifs. Or le premier est conjugué comme ह्री ci-dessus (816); le second comme les *dhatous* en उ ou ऊ ci-dessous.

818. उ *ou* ऊ *final.* — La voyelle simple उ ou ऊ finale, dans le fréquentatif comme dans le primitif (801), devient ओ devant toutes les terminaisons marquées du प, devant celles des futurs et du conditionnel[1]. Elle devient उव् (366) devant la voyelle d'une terminaison sans प et devant आम् au 6e temps. Devant les autres terminaisons elle ne change pas. Le prétérit 2e टी prend en outre, au singulier et au pluriel, la variété 5e. Ex. बोभू « être, devenir « souvent, » fréquentatif de भू 1re c. « être, devenir » (340). (Forme commune प.)

Temps.	Personne.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Observations.
1. Indicatif की.	3e	बोभोति बोभवीति	बोभूतः	बोभुवति	Termin. à प. अवी est produit par ओ devant ई.
2. Subjonctif खी.	3e	बोभूयात्	बोभूयातां	बोभूयुः	
3. Impératif गी.	3e	बोभोतु बोभवीतु	बोभूतां	बोभुवतु	
4. Prétérit 1er घी.	3e	अबोभोत् अबोभवीत्	अबोभूतां	अबोभुवन्: अबोभवुः	
5. Prétérit 2e टी.	3e	अबोभोत् अबोभवीत्	अबोभूताम्	अबोभूवुः अबोभूवन्	
6. Prétérit 3e ठी.	3e	बोभुवाञ्चकार	बोभुवाञ्चक्रतुः	बोभुवाञ्चक्रुः	ऊ fait उव्.
7. Futur 1er डी.	3e	बोभविता	बोभवितारौ	बोभवितारः	इम्
8. Précatif ढी.	3e	बोभुयात्	बोभूयास्ताम्	बोभूयासुः	
9. Futur 2e णी.	3e	बोभवीष्यति बोभविष्यति	बोभवीष्यतः बोभविष्यतः	बोभवीष्यन्ति बोभविष्यन्ति	ई inséré. इम्
10. Conditionnel थी.	3e	अबोभवीष्यत्	अबोभविष्यताम्	अबोभविष्यन्	

[1] उ et ऊ deviennent ओ dans le fréquentatif, partout où ils le deviennent dans le primitif. Rappelons-nous ici que ओ tombant sur une voyelle fait अव्.

Digitized by Google

819. Sur celui-là se conjuguent les autres radicaux en उ ou ऊ final, comme योयु « mêler souvent, » de यु 2[e] c. « mêler » (376), qui fait (1[er] temps) योयोति. योयवीति [1].

820. ऋ *ou* ॠ *final.* — La voyelle simple ऋ ou ॠ finale dans le fréquentatif, forme य, comme dans le primitif (801), devient, dans les quatre 1[ers] temps, अर् devant une terminaison marquée du प्, et र् devant la voyelle d'une terminaison sans प्; elle ne change pas aux autres personnes. Au précatif elle devient र् (821). Aux cinq autres temps, devant le इ crément, elle devient अर् ou र् à volonté [2].

821. La réduplication fréquentative, etc. s'opère, comme (786, 4°; 801) précédemment, en affixant à la consonne du redoublement l'une des syllabes अरी. अरि. अर् (733); la première plus usitée que les deux autres. Enfin इम् est donné aux six derniers temps. Exemples :

822. Soit चरीकृ. चरिकृ. चर्कृ fréquentatif de कृ 8[e] c. p. « faire, » et signifiant « faire souvent, faire avec.... » conjugué seulement avec la première syllabe, la conjugaison des trois étant la même.

Forme य.					
Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Observations.
1. Indicatif की.	3[e]	चरीकर्त्ति चरीकरीति	चरीकृतः	चरीक्रति	अर् pour ऋ final. ई inséré.
2. Impératif णी.	3[e]	चरीकृयात्	चरीकृयाताम्	चरीकृयुः	
3. Impératif गी.	3[e]	चरीकर्तु चरीकरीतु	चरीकृताम्	चरीक्रतु	
4. Prétérit 1[er] घी.	3[e]	अचरीकः अचरीकरीत्	" अचरीकृताम्	" अचरीकरुः	*Dhatou* redoublé, उ pour अन्, *gouṇa* de la voy.
	2[e]	अचरीकः अचरीकरीः	" अचरीकृतम्	" अचरीकृत	
	1[re]	अचरीकरम्	अचरीकृव	अचरीकृम	

[1] Sans participer aux irrégularités particulières (517, 573) à भू. il fait donc, au 1[er] temps, योयु.

[2] Toujours (815, 818, 820) la même marche. *Gouṇa* aux terminaisons à प; voyelle devenue semi-voyelle analogue devant la voyelle d'une terminaison sans प, et ce pour la prononciation. (C'est elle qui de उ fait उव्) (824, note 1). Ailleurs permanence; *gouṇa* aux futurs, conditionnels, etc.

Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
5. Prétérit 2e टी.	3e	अचरीकीत्	अचरीकिष्टाम्	अचरीकिषुः [1]
	2e	अचरीकीः	अचरीकिष्टम्	अचरीकिष्ट
	1re	अचरीकिषम्	अचरीकिष्व	अचरीकिष्म
	3e	अचरीकारीत्	अचरीकारिष्टाम्	अचरीकारिषुः [2]
	2e	अचरीकारीः	अचरीकारिष्टम्	अचरीकारिष्ट
	1re	अचरीकारिषम्	अचरीकारिष्व	अचरीकारिष्म
6. Prétérit 3e ठी.	3e	चरीक्राञ्चकार	चरीक्राञ्चक्रतुः	चरीक्राञ्चक्रुः
		चरीकराञ्चकार	चरीकराञ्चक्रतुः	चरीकराञ्चक्रुः [3]
7. Futur 1er डी.	3e	चरीक्रिता	चरीक्रितारौ	चरीक्रितारः
		चरीकरिता	चरीकरितारौ	चरीकरितारः [3]
8. Précatif ठी.	3e	चरीक्रियात्	चरीक्रियास्ताम्	चरीक्रियासुः
9. Futur 2e ती.	3e	चरीक्रिष्यति	चरीक्रिष्यतः	चरीक्रिष्यन्ति
		चरीकरिष्यति	चरीकरिष्यतः	चरीकरिष्यन्ति [3]
10. Conditionnel थी.	3e	अचरीक्रिष्यत्	अचरीक्रिष्यताम्	अचरीक्रिष्यन्
		अचरीकरिष्यत्	अचरीकरिष्यताम्	अचरीकरिष्यन् [3]

823. *Anomalie.*—Le radical चरीकृ « répandre, etc. » fréquentatif de कृ 6e c. « répandre, » admettant la règle générale pour les terminaisons affectées du प्, change[3] ऋ en ईर् devant la voyelle d'une terminaison sans प्, et en इर् aux autres personnes dans les quatre 1ers temps. Il change en अर् aux cinq derniers, en आर् au 5e.

[1] 6e variété.

[2] Le 2e mode n'est pas admis par le grand nombre des grammairiens :

Temps टी : singulier, अचर्कारीत्, अचर्कारीः, अचर्कारिषं; duel, अचर्कारिष्टाम्, अचर्कारिष्टम्, अचर्कारिष्व; pluriel, अचर्कारिषुः, अचर्कारिष्ट, अचर्कारिष्म. Ainsi conjuguent Panini et Kramadeçouara, ici et aux cinq autres temps conjugués par अर्.

[3] Le primitif change ऋ final en इर् dans les quatre 1ers temps, en अर् par *gouna* dans les cinq derniers, et en आर् dans le prétérit 2e, où il prend la variété 6e. Le changement en इर् est analogue à celui de ऊ en उर् (818, note 1), et il ramène ces personnes à la terminaison des mêmes personnes dans les radicaux en इ médial (836). Devant une voyelle avec प्, le changement régulier de इ est य्, et celui de ऋ est र् semi-voyelle; tandis que le changement régulier de ऊ est उव्, et non pas व् sa semi-voyelle. La raison en est dans la prononciation : र्य est aussi facile, peut-être même plus facile à prononcer que रिय; mais र्व est plus difficile à prononcer que रुव.

Temps.	Personne.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1. Indicatif की.	3e	चरीकर्त्ति चरीकरीति	चरीकीर्त्तः	चरीकिरति

824. Les deux radicaux suivants ont deux anomalies: d'abord ils sont conjugués comme (824) le précédent करीकृ; de plus, au lieu de prendre à la réduplication ce que prescrit (820) la règle générale, ils prennent la voyelle longue आ.

1° तातॄ « traverser souvent, » fréquentatif de तॄ 1re c. « traverser[1]. »

Temps.	Personne.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1. Indicatif की.	3e	तातर्त्ति तातरीति	तातीर्त्तः	तातिरति

2° जागॄ, qui signifie « manger précipitamment, manger d'une manière désagréable, gloutonnement, » fréquentatif de गॄ 6e c. « manger, avaler[2]. »

Temps.	Personne.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1. Indicatif की.	3e	जागर्त्ति जागरीति	जागीर्त्तः	जागिरति[3]

825. ए, ऐ, ओ *final.* — La voyelle finale d'un primitif étant (580) l'une des diphthongues ए, ऐ, ओ, est ici comme (791, 5°) à la forme म, changée en आ dans ce primitif; ensuite le fréquentatif, forme य, est dérivé (802) et conjugué (811) comme le fréquentatif d'un primitif en आ final. Soit pour exemple le primitif षो 4e c. « détruire, tuer » (526, 580); devenu सा, il a pour fréquentatif सासा « détruire, etc. » et il fait:

[1] A la 10e conjugaison, il est तीर् 10e c. Le primitif fait तर् à neuf temps, et तार् au cinquième.

[2] Différent de गॄ 9e c. « résonner, » qui ferait probablement जरीगर्त्ति.

[3] Le primitif fait इर्, etc. comme कॄ.

Temps.	Personne.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1. Indicatif की.	3e	सासाति सासेति	सासीतः	सासति [1]

826. Le radical व्ये 1re c. p. « couvrir, cacher, » a pour fréquentatif régulier वाव्या qui se conjugue sur सासा (825), et pour fréquentatif irrégulier वेवि, qui se conjugue sur लेली (815).

827. *Radicaux primitifs terminés par une consonne.* — Les règles de la réduplication et ses particularités pour les radicaux en अ médial sont, à cette forme प, les mêmes qu'à la forme म; et nous donnerons ici ces particularités dans l'ordre où elles sont à la forme म.

828. La voyelle médiale d'un radical primitif à consonne initiale étant आ, ou toute autre voyelle longue, soit de sa nature, soit par position, n'éprouve aucun changement dans la conjugaison du fréquentatif, forme प.

829. *Voyelle brève* अ. — La voyelle médiale du radical primitif étant la voyelle brève अ, n'éprouve pas de changement dans neuf des dix temps. Dans le 5e (prétérit 2e, टी), अ devient आ quand on emploie la variété 5e, variété sans le इ crément; il reste अ quand on emploie la variété 6e, variété avec le इ crément[2]. Exemple: पापच् « faire souvent cuire, » fréquentatif de पच् 1re c. p. « faire cuire » (795).

Forme commune प.				
Temps.	**Personnes.**	**Singulier.**	**Duel.**	**Pluriel.**
1. Indicatif की.	3e	पापक्ति पापचीति	पापक्तः	पापचति
	2e	पापक्षि पापचीषि	पापक्थः	पापक्थ
	1re	पापच्मि पापचीमि	पापच्वः	पापच्मः

[1] ई est inséré, आ élidé, ई inséré (803, 810).

[2] Cela est juste. Le इ ramène une syllabe de plus à la plupart des personnes; le nombre des brèves compense la durée de la longue.

Digitized by Google

Forme commune प.					
Temps.	Personne.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Observations.
2. Subjonctif थी.	3ᵉ	पापच्यात्	पापच्यातां	पापच्युः	
3. Impératif गी.	3ᵉ	पापक्तु	पापक्तां	पापचतु:	
4. Prétérit 1ᵉʳ घी.	3ᵉ	अपापक् अपापचीत्	अपापक्तां	अपापचुः	(387)
5. Prétérit 2ᵉ टी.	3ᵉ	अपापाक्षीत् अपापचीत्	अपापाक्तां अपापचिष्टां	अपापाक्षुः अपापचिषुः	5ᵉ variété (538). 6ᵉ variété.
6. Prétérit 3ᵉ ठी.	3ᵉ	पापचांचकार	पापचांचक्रतुः	पापचांचक्रुः	
7. Futur 1ᵉʳ डी.	3ᵉ	पापक्ता पापचिता	पापक्तारौ पापचितारौ	पापक्तारः पापचितारः	(804, 660) इ crément pris.
8. Précatif ढी.	3ᵉ	पापच्यात्	पापच्यास्तां	पापच्यासुः	
9. Futur 2ᵉ ती.	3ᵉ	पापक्ष्यति पापचिष्यति	पापक्ष्यतः पापचिष्यतः	पापक्ष्यन्ति पापचिष्यन्ति	(804, 695) इ crément pris.
10. Conditionnel थी.	3ᵉ	अपापक्ष्यत्	अपापक्ष्यतां	अपापक्ष्यन्	(804, 706)

Beaucoup de radicaux de la forme de पच् sont conjugués sur lui. Voici les exceptions.

830. *Anomalies.* — Les quatre classes de radicaux en अ médial que nous avons vus (797) prendre अं à la réduplication pour la forme म, nous les voyons ici, à la forme प, prendre aussi अं à la réduplication.

1° Les radicaux terminés par une nasale.

Radical primitif.		Radical fréquentatif.	Forme.	Personne.	Singulier, 1ᵉʳ temps.	
गम 1ʳᵉ c.	Aller.	जंगम्	प	3ᵉ	जंगन्ति जंगमीति	Il va.....
भ्रम 1ʳᵉ c. etc.	Errer.	बंभ्रम्	प	3ᵉ	बंभ्रन्ति बंभ्रमीति	Il erre.....

2° Les deux radicaux suivants, du nombre de ceux qui ont une nasale avant la consonne finale. De plus, ils élident la nasale radicale.

Radical primitif.		Radical fréquentatif.	Forme.	Personne.	Singulier, 1er temps.	
दंश 1re c. 10e p.	Mordre.	दंदश्	प	3e	दंदष्टि दंदशीति	Il mord..... (412)
भंज 7e c.	Rompre.	बंभज्	प	3e	बंभक्ति बंभजीति	Il rompt.... (438)

3° Les six qui suivent, ne contenant pas de nasale.

Radical primitif.		Radical fréquentatif.	Forme.	Personne.	Singulier, 1er temps.	
जप् 1re c.	Murmurer, parler bas.	जंजप्	प	3e	जंजप्ति जंजपीति	Il murmure...
जल्प्	Parler.	जंजल्प्	प	3e	जंजल्प्ति जंजल्पीति	Il parle...
जभ्	*Coire.*	जंजभ्	प	3e	जंजब्धि जंजभीति	*Coit...*
दह् 1re c.	Brûler.	दंदह्	प	3e	दंदग्धि दंदहीति	Il brûle... (420, 434)
पश् 10e c.	Lier (avec une corde).	पंपश्	प	3e	पंपष्टि पंपशीति	Il lie...
शप् 1re c. p.	Maudire.	शांशप्	प	3e	शांशप्ति शांशपीति	Il maudit... (412)

4° Les deux suivants, aussi sans nasale. De plus, ils changent tous deux अ radical en ऊ.

Radical primitif.		Radical fréquentatif.	Forme.	Personne.	Singulier, 1er temps.	
चर् 10e c.	Aller, mouvoir, agir.	चंचूर्	प	3e	चंचूर्त्ति चंचूरीति	Il va.....
फल् 1re c. p.	Fructifier, produire du fruit.	पंफूल	प	3e	पंफूल्ति पंफूलीति	Il fructifie.....

831. Les radicaux que nous avons vus (798) prendre les deux modes, अं particulier et आ général, à la réduplication pour la forme म, nous les revoyons ici, à la forme प, prendre aussi les deux modes avec de légères différences dans la conjugaison.

1° Le suivant, terminé par la nasale न्, n'élide pas न्, et ne change pas अ en आ.

Radical primitif.		Radical fréquentatif.	Forme.	Personne.	Singulier, 1er temps.	
तन् 2e p. 4e p.	Engendrer.	तंतन्	प	3e	तंतन्ति तंतनीति	Il engendre......
		तातन्	प	3e	तातन्ति तातनीति	

2° Les radicaux terminés par l'une des trois semi-voyelles य्, ल्, व् (classés ici par quelques auteurs seulement) (798).

Radical primitif.		Radical fréquentatif.	Forme.	Personne.	Singulier, 1er temps.	
चल् 1re c. 10e c.	Aller, mouvoir.	चंचल्	प	3e	चंचल्ति चंचलीति	Il va.....
		चाचल्	प	3e	चाचल्ति चाचलीति	

Digitized by Google

Radical primitif.		Radical fréquentatif.	Forme.	Personne.	1er temps.		
					Singulier.	Duel.	Pluriel.
मव्य् et मव्	Lier.	मम्मव्	प	3e	मम्मति	मम्मत:	»
					मम्मवीति[1]	»	मम्मवति
		मामव्	प	3e	मामति	मामत:	»
					मामवीति	»	मामवति
दय्	Mouvoir, prendre, tuer, donner.	दंदय्	प	3e	दंदति	Il meut.....	
					दंदयीति		
		दादय्	प	3e	दादति		
					दादयीति		

832. Le radical हन् 2e c. « frapper, etc. » fait aussi अं à la réduplication (799); mais il peut garder son initiale ह्, ou la changer en घ (ce qui provient du primitif)[2]; d'où il résulte deux formes[3] au fréquentatif forme प.

Radical primitif.		Radical fréquentatif.	Forme.	Personne.	Singulier, 1er temps.	
हन् 2e c.	Frapper.	जंहन्	प	3e	जंहन्ति	Il bat, il frappe violemment[3].
					जंहनीति[2]	
		जंघन्	प	3e	जंघन्ति	
					जंघनीति	

833. Dans les huit radicaux suivants, c'est अनी qui est annexé (786, 1°) à la consonne de la réduplication, et les cinq d'entre eux qui contiennent une nasale peuvent l'élider occasionnellement. Ils suivent ici la même marche qu'à la forme म (800).

[1] Par la règle qui supprime व् et य् devant une consonne autre que य्.

[2] Quelquefois ce verbe élide sa nasale radicale, et se conjugue comme il suit, selon Wilkins : 1er temps, 3es personnes : जंघि, जंहत:, जंहति.

[3] Le second fréquentatif de la forme म, qui redouble par la diphthongue ए, ne se trouve pas ici.

Radical primitif.		Radical fréquentatif.	Forme.	Personne.	Singulier, 1er temps.	
स्रंस्[1] 1re p.	Tomber.	सनीस्रस्	प	3e	सनीस्रस्ति सनीस्रसीति	Il tombe.....
		सनीस्रंस्	प	3e	सनीस्रंस्ति सनीस्रंसीति	
ध्वंस् 1re p.	Tomber.	दनीध्वस्	प	3e	दनीध्वस्ति दनीध्वसीति	
भ्रंस् 1re p.	Tomber.	बनीभ्रस्	प	3e	बनीभ्रस्ति बनीभ्रसीति	
स्कन्द् 1re c.	Sauter.	चनीस्कद्	प	3e	चनीस्कत्ति चनीस्कदीति	Il saute.....
वंच् 1re p.	Tromper.	वनीवच्	प	3e	वनीवक्ति वनीवचीति	Il trompe.....
		वनीवंच्	प	3e	वनीवंक्ति वनीवंचीति	
कस्	Aller, mouvoir.	चनीकस्	प	3e	चनीकस्ति चनीकसीति	Il va.....
पत् 1re c.	Mouvoir, tomber.	पनीपत्	प	3e	पनीपत्ति पनीपतीति	Il meut.....
पद् 1re c.	Aller, marcher.	पनीपद्	प	3e	पनीपत्ति पनीपदीति	Il va... (391, 33)

834. Le radical suivant[2] conserve sa semi-voyelle ou la change, comme à la forme म, en sa voyelle इ analogue. Dans le premier cas, il se conjugue comme les verbes en अ médial (829); dans le second, il se conjugue comme les verbes ci-après (835), en इ médial.

[1] Ce tableau montre que la règle (800) de l'élision de la nasale est celle qu'on suit le plus.

[2] A la forme म (796) ils sont deux sous cette anomalie.

Digitized by Google

Radical primitif.		Radical fréquentatif.	Forme.	Personne.	Singulier, 1ers temps.	
स्यम्	Produire un bruit.	सान्स्यम्	प	3e	सान्स्यन्ति सान्स्यमीति	Il produit un bruit....
		सेसिम्	प	3e	सेसेन्ति सेसेमीति	

835. *Voyelle brève autre que* अ. — Le radical primitif ayant pour voyelle médiale une des trois brèves इ. उ. ऋ (602) suivie d'une consonne simple, cette médiale, dans la conjugaison du fréquentatif, forme प, éprouve le *gouṇa*, devenant ए. ओ. अर् : 1° aux quatre 1ers temps, devant une terminaison[1] avec प ; 2° aux deux futurs (651, 692), au conditionnel (705) et au prétérit 2e (492), dont ils prennent la variété qui convient à l'admission ou au rejet du crément इ. Ailleurs cette médiale ne change pas.

836. बेभिद् « diviser souvent, » fréquentatif de भिद् 7e c. p. « diviser, séparer. »

Forme commune प.					
Temps.	Personne.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Observations.
1. Indicatif की.	3e	बेभेत्ति बेभिदीति	बेभित्तः	बेभिदति	
2. Subjonctif बी.	3e	बेभिद्यात्	बेभिद्यातां	बेभिद्युः	
3. Impératif गी.	3e	बेभेत्तु बेभिदीतु	बेभित्तां	बेभिदतु	
4. Prétérit 1er घी.	3e	अबेभेत् अबेभिदीत्	अबेभित्तां	अबेभिदुः	
5. Prétérit 2e टी.	3e	अबेभेदीत्	अबेभेदिष्टां	अबेभेदिषुः	6e variété.
6. Prétérit 3e ठी.	3e	बेभिदांचकार	बेभिदांचक्रतुः	बेभिदांचक्रुः	Prend le इ crément ; le primitif ne le prend pas (804).
7. Futur 1er डी.	3e	बेभेदिता	बेभेदितारौ	बेभेदितारः	
8. Précatif ही.	3e	बेभिद्यात्	बेभिद्यास्तां	बेभिद्यासुः	
9. Futur 2e ती.	3e	बेभेदिष्यति	बेभेदिष्यतः	बेभेदिष्यन्ति	
10. Conditionnel धी.	3e	अबेभेदिष्यत्	अबेभेदिष्यतां	अबेभेदिष्यन्	

[1] Les exemples donnés par Wilkins autorisent à faire cette addition : « Quand on n'emploie pas « le ई fréquentatif (803) ; si on l'emploie, la mé« diale ne change pas. »

837. *Classe particulière : radicaux en व् final.* — Les radicaux terminés par la consonne व् changent (796) cette finale en उ[1], voyelle brève analogue, devant l'une quelconque des quatre 1res lettres des cinq séries de consonnes. Ex. देदिव् « jouer souvent, » fréquentatif de दिव् 4e c. « jouer (aux dés, etc.) »

Forme commune प.				
Temps.	Personne.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1. Indicatif की. etc.	3e	देद्योति देदिवीति	देद्युतः	देदिव्रति

Conjuguer sur celui-là tous les autres, comme सिव् 4e c. « servir, lier, nouer, « coudre, etc. »

838. बोभुज् « manger souvent, » fréquentatif de भुज् 6e c. « manger, jouir. »

Forme commune प.					
Temps.	Personne.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Observations.
1. Indicatif की.	3e	बोभोक्ति बोभुजीति	बोभुक्तः	बोभुजति	
2. Subjonctif ली.	3e	बोभुज्यात्	बोभुज्यातां	बोभुज्युः	
3. Impératif गी.	3e	बोभोक्तु बोभुजीतु	बोभुक्तां	बोभुजतु	
4. Prétérit 1er घी.	3e	अबोभोक् अबोभुजीत्	अबोभुक्तां	अबोभुजुः	
5. Prétérit 2e टी.	3e	अबोभोक्षीत्	अबोभोक्तां	अबोभोक्षुः	5e variété.
6. Prétérit 3e ठी.	3e	बोभुजांचकार	बोभुजांचक्रतुः	बोभुजांचक्रुः	
7. Futur 1er डी.	3e	बोभोक्ता	बोभोक्तारौ	बोभोक्तारः	Ne prend pas le इ crément ; le primitif ne le prend pas non plus.
8. Précatif ढी.	3e	बोभुज्यात्	बोभुज्यास्तां	बोभुज्यासुः	
9. Futur 2e ती.	3e	बोभोक्ष्यति	बोभोक्ष्यतः	बोभोक्ष्यन्ति	
10. Conditionnel थी.	3e	अबोभोक्ष्यत्	अबोभोक्ष्यतां	अबोभोक्ष्यन्	

[1] Ce उ devient ऊ devant celles de ces consonnes qui appartiennent à une terminaison avec प.

839. **वरिवृत्, वरीवृत्, वर्वृत्** « tourner souvent, » fréquentatif de **वृत्** 1re c. p. « tourner. »

Forme commune प.					
Temps.	Personne.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Observations.
1. Indicatif क्री.	3^e^	वरिवर्त्ति वरिवृतीति	वरिवृत्तः	वरिवृतति	
2. Subjonctif ली.	3^e^	वरिवृत्यात्	वरिवृत्यातां	वरिवृत्युः	
3. Impératif गी.	3^e^	वरिवर्त्तु वरिवृतीतु	वरिवृत्तां	वरिवृततु	
4. Prétérit 1er धी.	3^e^	अवरिवर्त् अवरिवृतीत्	अवरिवृत्तां	अवरिवर्तुः	
5. Prétérit 2e टी.	3^e^	अवरिवर्त्तीत्	अवरिवर्त्तिष्टां	अवरिवर्त्तिषुः	6e variété.
6. Prétérit 3e ठ.	3^e^	वरिवृतांचकार	वरिवृतांचक्रतुः	वरिवृतांचक्रुः	
7. Futur 1er डी.	3^e^	वरिवर्त्तिता	वरिवर्त्तितारौ	वरिवर्त्तितारः	Prend le इ crément; le primitif le prend aussi (678).
8. Précatif ढी.	3^e^	वरिवृत्यात्	वरिवृत्यास्तां	वरिवृत्यासुः	
9. Futur 2e नी.	3^e^	वरिवर्त्तिष्यति	वरिवर्त्तिष्यतः	वरिवर्त्तिष्यन्ति	
10. Conditionnel धी.	3^e^	अवरिवर्त्तिष्यत्	अवरिवर्त्तिष्यतां	अवरिवर्त्तिष्यन्	

Ainsi se conjuguent les deux autres, **वरीवृत्** et **वर्वृत्**, moins usités. Conjuguer aussi sur celui-là les autres en **ऋ** médial.

DHATOU.	Signification.	Fréquentatif प.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
नृत् 1re c.	Danser (795).	नर्नृत्	नर्नर्त्ति नर्नृतीति	नर्नृत्तः	नर्नृतति
		नरिनृत्	नरिनर्त्ति नरिनृतीति	नरिनृत्तः	नरिनृतति
		नरीनृत्	नरीनर्त्ति नरीनृतीति	नरीनृत्तः	नरीनृतति

Digitized by Google

840. *Radicaux à voyelle initiale.* — La conjugaison d'un fréquentatif dérivé d'un primitif à voyelle initiale, se fait, dans chaque forme, comme celle d'un fréquentatif dérivé d'un primitif à voyelle médiale. Il n'y a de spécial que la formation du fréquentatif.

841. Si le radical primitif a une voyelle pour initiale, le radical entier est répété (648), et ensuite on réécrit le radical lui-même, mais avec la précaution, si la voyelle initiale est une des brèves अ, इ, उ, ऋ, de changer cette brève en आ.....

Voyelle initiale.	Radical primitif.		Radical fréquentatif.	Formes	Personne.	Singulier, 1er temps.
अ	अट् 1re c.	Aller, marcher.	अटाट्य्	म	3e	अटाट्यते
			अटाट्	प	3e	अटाट्टि
	अश् 9e c.	Manger.	अशाश्य्	म	3e	अशाश्यते.
			अशाश्	प	3e	अशाष्टि

842. Le radical ऋ 3e c. « aller, » pour former son fréquentatif, forme म, devient अर्, et on dit : अरार्य् 1re p. « aller souvent » (841). Pour former son fréquentatif, forme प, il ne change pas ; il prend simplement devant lui-même l'une ou l'autre des deux dernières syllabes réduplicatives (786) de la voyelle ऋ, et on dit : अरर्, अरियृ[1] 2e c. « aller souvent. » Ainsi :

Voyelle initiale.	Formes	Radical fréquentatif.	Temps.	Personne.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
ऋ	म	अरार्य्	1er की.	3e	अरार्यते	अरार्येते	अरार्यन्ते
	प	अरर्	1er की.	3e	अरर्त्ति अररीति	अरर्तः	आरति[2]
		अरियृ	1er की.	3e	अरियर्त्ति अरियरीति	अरियृतः	अरियुति

843. Des deux autres *dhatous*, इ 2e c. « aller, » उ 1re c. p. « bêler, » le premier est généralement remplacé par गम् (797, 1° ; 830, 1°) ; et s'il est avec

[1] Le अ est ici par le même motif qui l'assigne au primitif.

[2] ऋ devenant र् à cette personne (820), deux semi-voyelles र् se présentent sans intermédiaire. On a dû (111) supprimer la 1re, et changer en आ le अ qui précède.

Digitized by Google

अधि préfixé, il pourra faire place à अधिगा (644, 645, 762), ou devenir le radical connu अधी, 2[e] p. (359, 647). Le second n'a rien de particulier.

Radical primitif.	Formes	Radical fréquentatif.	Temps.	Personne.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
अधी	म	अध्ययीय्	1[re] की.	3[e]	अध्ययीयते	अध्येयीयेते	अध्ययीयन्ते
	प	अध्ययि	1[re] की.	3[e]	अध्ययेति अध्यययीति	अध्ययितः "	अध्येयति "
उ	म	ओउय् c'est-à-dire अवूय्	1[re] की.	3[e]	अवूयते	अवूयेते	अवूयन्ते
	प	ओउ c'est-à-dire अवु	1[re] की.	3[e]	अवोति अववीति	अवुतः "	अवुवति "

Quant aux deux *dhatous* ई et ऋ à voyelle longue, on sait (647) qu'ils se règlent sur ceux dont la voyelle est brève.

844. *Polysyllabes.* — Je n'ai pas rencontré de règles particulières affectant les fréquentatifs des radicaux polysyllabes. Soient :

Radical primitif.		Formes.	Radical fréquentatif.	Temps.	Personne.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
ऊर्णु 2[e] c.	Couvrir, voiler.	म	ऊर्णोनूय्	1[re] की.	3[e]	ऊर्णोनूयते	ऊर्णोनूयेते	ऊर्णोनूयन्ते
		प	ऊर्णोनु	1[re] की.	3[e]	ऊर्णोनोति ऊर्णोनवीति	ऊर्णोनूतः	ऊर्णोनुवति[1]
जागृ 2[e] c.	S'éveiller, éveiller.	म	जीजाग्रीय्	1[re] की.	3[e]	जिजाग्रीयते	जिजाग्रीयेते	जिजाग्रीयन्ते
		प	जिजागृ	1[re] की.	3[e]	जिजागर्त्ति	जिजागृत	जिजाग्रति[1]

845. Terminons, avec Wilkins, par l'observation qui suit et par celle du numéro suivant[2]. « Il serait inutile de s'arrêter plus longtemps sur le verbe « réitératif, forme प, et d'en multiplier les exemples, attendu qu'il est très- « rarement employé[3], et que les grammairiens ne sont pas toujours d'accord

[1] Redoublent l'un णु, l'autre गृ.

[2] Traduction de M. Chézy.

[3] Et cependant les fréquentatifs sont, en général, donnés sous les deux formes dans les grammaires.

Digitized by Google

« sur la manière précise d'en conjuguer certains temps. Il semble[1] cependant « que l'on peut admettre, comme règle générale, que la manière employée « dans les quatre 1ers temps d'un verbe de la 2e conjugaison doit être égale- « ment appliquée à tout radical d'une conjugaison quelconque[2], quand ce « radical passe à l'état de verbe réitératif à la forme प, et qu'aux six autres « derniers temps, le dérivé doit suivre les mêmes règles que son primitif, en « ce qui regarde tant l'insertion ou l'omission du इ crément, que les termi- « naisons des deux futurs, du conditionnel et du prétérit, temps टी.

846. « Il a été posé comme règle générale, et d'après l'autorité d'ouvrages « originaux, que le इ crément doit être employé dans les dérivés; mais les « exemples ne confirment pas toujours la règle. »

847. *Verbes désidératifs ou volitifs.* — Pour former un radical *désidératif*, c'est-à-dire un radical qui à la signification du primitif ajoute celle de désir, on affixe au primitif la consonne sifflante स्, qui devient ष् dans beaucoup de cas; puis, suivant certaines règles données ci-dessous, on modifie la voyelle radicale et on opère une réduplication. Par exemple, de भू 1re c. p. « être, « devenir, » on forme बुभूष् « désirer d'être ou de devenir. »

848. Quelquefois la voyelle brève इ doit être introduite devant[3] स्, comme dans मुमोदिष् « désirer de se réjouir, » radical dérivé de मुद् 1re c. « se réjouir. »

849. Les désidératifs sont donc polysyllabes, et terminés tous par une consonne, la sifflante स् ou ष्. Ils sont susceptibles des deux formes प et म, suivant en cela les radicaux primitifs desquels ils dérivent.

[1] C'est de cette observation-ci que l'on a déduit la règle de conjugaison donnée (804) pour les verbes réitératifs, forme प.

[2] Avec les règles (804) particulières aux verbes redoublés.

[3] L'introduction de cet इ produisant la syllabe इष्, on pourrait, ce semble, rédiger ainsi : « Quelquefois, au lieu de n'affixer que la con- « sonne स्, on affixe la syllabe brève इष्. » Mais si on considère que ce petit mot इष् est lui-même un radical primitif, et qu'il signifie « désirer, » इष् (622) 1re et 6e c. « désirer, » इष्टुं, इच्छति; इष् 9e c. « désirer, avoir sans cesse en vue, » एषितुं, एष्टं, इष्णाति (on a aussi इष् 4e c. « aller, mou- « voir, marcher, se mouvoir, » इष्यति; ईष् 1re p. « chercher, désirer, » ईषते; ईष् « aller, frapper, « donner, » ईषति; ईक्ष् 1re c. « voir, considérer, re- « garder, désirer, » ईक्षति), on sera porté à croire que le verbe désidératif n'est que le verbe de désir conjugué, auquel on préfixe le radical exprimant l'acte ou la chose desirée. Et en effet, le इ est, par la règle générale, conservé pour les primitifs terminés par une consonne, et élidé après la voyelle des primitifs terminés par une voyelle; encore ऋ final demande-t-il le इ devant स्. La modification que subit (855) la voyelle du primitif, tient lieu de celle que subirait le इ, si, comme dans un exemple ci-dessus, on employait l'infinitif du radical avec le temps et la personne convenables du verbe इष्. La réduplication donne au radical contracté le caractère de verbe dérivé. Le सि est au prétérit 3e, et le इ aux cinq derniers temps, parce que le verbe est polysyllabe.

850. Dans leur conjugaison, pour les quatre 1ers temps, ils prennent les terminaisons (338) propres aux verbes de la 1re conjugaison, lesquelles s'écrivent après la finale, comme dans les primitifs terminés (350) par une consonne. Pour le prétérit 3e ठी, ils affixent (629) आं à leur consonne finale, ce qui termine par सां ou षां le mot invariable; puis ils conjuguent par les auxiliaires (629, 631). Le précatif, forme प, applique immédiatement à la sifflante finale les terminaisons précatives यात्, etc. (666) Les deux futurs, le précatif à la forme म, et le conditionnel, prennent le इ crément. Le prétérit 2e डी le prend aussi, adoptant les variétés qui conviennent (492) à l'admission du इ crément.

851. Donner un exemple d'un verbe désidératif conjugué dans tous ses temps, ou même dans quelques-uns d'entre eux, serait une chose complétement inutile, puisque le nouveau radical, une fois formé selon les règles prescrites, est conjugué comme un verbe de la 1re conjugaison terminé par une consonne, régulier, prenant आं au prétérit 3e et इ crément devant les terminaisons du 1er et du 2e futur, du conditionnel, du précatif, forme म, et du prétérit 2e. Les choses à développer sont les règles de la formation du radical désidératif, c'est-à-dire ce qui concerne la réduplication désidérative[1], la permanence ou le changement de la voyelle radicale, et l'emploi ou le rejet du इ devant स् désidératif.

852. *Réduplication désidérative.* — L'initiale est une consonne. La réduplication désidérative, le radical commençant par une consonne, se fait sur ce radical, mais affixé de स् ou de इष्, et modifié dans sa voyelle[2]. Elle tombe sur la consonne initiale et sur la voyelle désidérative.

853. La réduplication de la consonne se fait encore ici suivant la règle ordinaire et générale (315, 317), et भ्, par exemple, redouble par la consonne ब्, etc.

854. *Voyelle de la réduplication.* — De toutes les voyelles de l'alphabet, deux seulement sont employées pour voyelle de la réduplication désidérative, savoir, इ et उ. Or, 1° इ est généralement employé lorsque la voyelle, toujours

[1] Wilkins donnant les trois opérations par lesquelles d'un primitif on forme un désidératif, les prescrit dans cet ordre-ci : « Les verbes désidératifs sont dérivés de leurs primitifs en redoublant et modifiant le radical, et y annexant « la consonne स्, » ordre absolument contraire à celui qu'on a suivi ci-dessus (847), et qui trace lesdites opérations en sens inverse de leur succession. Il a suivi l'ordre de la lecture et le rang des syllabes dans le dérivé : manière allemande inversée.

[2] C'est comme (784) au fréquentatif, mais ici la voyelle de la réduplication est plus facile à fixer que là.

Digitized by Google

médiale (849), du radical affixé et modifié (852)[1], est l'une des huit suivantes: अ. आ. इ. ई. ऋ. ॠ. ए. ऐ; 2° उ est généralement employé lorsque la voyelle, toujours médiale (849), du radical affixé et modifié (852), est l'une des quatre suivantes: उ. ऊ. ओ. औ[2]. 3° Il y a un petit nombre d'exceptions sur

[1] La distinction entre radical primitif et radical affixé et modifié n'est pas aussi nécessaire ici, pour la connaissance de la voyelle à prendre à la réduplication, qu'elle l'est (784) entre primitif et fréquentatif. Cette distinction n'est à retenir ici strictement que pour les radicaux en ऋ qui changent ऋ en उर्, et pour deux autres.

[2] Les règles de la consonne redoublée ont toujours été les mêmes, savoir : celles qui sont portées à la tête de la conjugaison (315, 318). Les règles de la voyelle employée ont varié. En voici le tableau pour les cas divers reconnus jusqu'ici, l'initiale étant une consonne*:

Circonstances de la réduplication.	Voyelle de la réduplication.	Voyelle déterminant celle de la réduplication.	
Primitifs redoublés: 3e et 2e conjugaison. Prétérit 3e (566). Prétérit 2e, variété 3e (488, 506, 509).	अ	अ, आ, ऋ, ॠ	(315)
	इ	इ, ई, ए, ऐ	
	उ	उ, ऊ, ओ, औ	
Prétérit 2e : causatif, 10e conjugaison (716, 753), variétés 3e et 9e.	अ	अ médial du causatif devant une consonne composée (766) aux causatifs qui gardent आ, et à sept autres (766).	
	इ ou ई**	Primitif terminé : 1° par une voyelle autre que उ, ऊ : 2° par la voyelle उ, ऊ, précédée de व ou d'une labiale, ou d'une semi-voyelle. अ ou आ médial du causatif devant une consonne simple, le primitif ayant अ ou आ pour médial. इ, ई, ए, médiale du primitif (767).	
	उ ou ऊ**	उ ou ऊ, finale du primitif. उ, ऊ, ओ, औ, médiale du primitif (768).	
Fréquentative.	आ, अं, अनि	अ ou आ (829, 830, 833, 795, 797, 800).	Voyelle du fréquentatif.
	ए	इ ou ई ou ए.	
	ओ	उ ou ऊ ou ओ.	
	औ	औ	
	अरी, अरि, अर्	ऋ ou ॠ (822).	
Désidérative.	इ	अ, आ, इ, ई, ऋ, ॠ, ए, ऐ	Voyelle du désidératif.
	उ	उ, ऊ, ओ, औ	

* Pour les radicaux à voyelle initiale, un tableau est superflu. — ** उ, इ devant une consonne composée; ई, ऊ devant une consonne simple (774).

celle de ces deux voyelles, prescrites par la règle, qu'il faut employer; par exemple, nous trouverons quelques médiales उ, ऊ, qui pour voyelle réduplicative prendront इ au lieu de उ.

855. *Radicaux terminés par une voyelle: règle de la voyelle radicale.*— 1° Si la voyelle radicale finale est longue, ॠ seul (3°) excepté, elle ne change pas. 2° Si la voyelle radicale finale est l'une des deux brèves इ, उ, elle devient la longue ई, ऊ devant स् désidératif; mais elle éprouve le *gouṇa* devant इष्, c'est-à-dire devant स् précédé de इ, devenant ए, ओ dans ce cas. 3° Si la voyelle finale est la brève ऋ ou la longue ॠ, elle devient अर् en éprouvant le *gouṇa* devant इष्, c'est-à-dire स् précédé de इ; mais devant स् seul elle devient ईर्, à moins que la consonne qui précède ne soit une labiale, car alors elle devient ऊर्.

856. *Règle du rejet ou de l'emploi du* इ *devant* स् *désidératif.*— 1° La plupart des radicaux terminés par l'une des sept voyelles आ, इ, ई, उ, ऊ, ऋ, prennent simplement स् et rejettent le इ. 2° ॠ final peut indifféremment prendre इ ou ई, ou bien les rejeter.

Il y a quelques anomalies.

857. Cinq verbes, réguliers d'ailleurs pour la réduplication et le rejet du इ, changent leur consonne radicale en devenant désidératifs. Un sixième la change ou la conserve à volonté. De ces verbes, les cinq premiers sont en इ, et le sixième en ई.

Radical primitif.		Consonne Radicale.	Consonne Substituée.	Observations.
जि	Conquérir.	ज्	ग्	Puis forment et conjuguent régulièrement le désidératif (858).
हि	Lier.	ह्	घ्	
मा	Mesurer.	म्	त्	
मि	Répandre.			
चि	Recueillir.	च्	क्	Puis régulier (858).
		च्	״	
मी	Tuer.	म्	त्	Élident leur voyelle radicale devant स् désidératif (859).

858. ***Verbes primitifs terminés par une voyelle : exemples de racines désidératives formées régulièrement.***

Voyelle finale.	Radical primitif.		Radical désidératif.	Formes.	Personne.	Singulier, 1er temps.	
आ	पा 1re c.	Boire.	पिपास्	प	3e	पिपासति	Il désire de boire.
	ज्ञा 9e c.	Connaître.	जिज्ञास्	प	3e	जिज्ञासति	Il désire de.... (1012)
	स्था 1re c.	S'arrêter.	तिष्ठास्	प	3e	तिष्ठासति	Il désire de...
इ	जि 1re c.	Conquérir.	जिगीष्	प	3e	जिगीषति	Il désire de conquérir.
	हि	Lier.	जिघीष्	प	3e	जिघीषति	Il désire de...
	चि 5e c.	Recueillir.	चिचीष्	प	3e	चिचीषति	Il désire de..
			चिकीष्	प	3e	चिकीषति	
उ	यु 2e c.	Mêler.	युयूष्	प	3e	युयूषति	Il désire de...
	हु 3e c.	Sacrifier.	जुहूष्	प	3e	जुहूषति	Il désire faire un sacrifice.
	रु 2e c.	Faire un bruit.	रुरूष्	प	3e	रुरूषति	Il désire de...
	स्तु 2e c. p.	Louer.	तुष्टूष्	प	3e	तुष्टूषति	Il désire de...
ऊ	भू 1re c. p.	Être, devenir.	बुभूष्	प	3e	बुभूषति	Il désire de...
ऋ	कृ 8e c. p.	Faire.	चिकीर्ष्	प	3e	चिकीर्षति	Il désire de faire.
	मृ 6e p.	Mourir.	मुमूर्ष्	म	3e	मुमूर्षते	Il désire de mourir. Il va mourir [1].
ॠ	तॄ 1re c.	Traverser.	तितरिष्	प	3e	तितरिषति	Il désire passer au delà.
			तितरीष्	प	3e	तितरीषति	
			तितीर्ष्	प	3e	तितीर्षति	

[1] मुमूर्षु (ou र्षुः) « homme sur le point de mourir; mourant. » (Forme désid. ou expect.) Affixe उ.

859. *Anomalies : de la voyelle radicale.* — 1° Les cinq radicaux suivants élident leur voyelle radicale devant स् désidératif.

Voyelle finale.	Radical primitif.		Radical désidératif.	Forme.	Personne.	Singulier, 1er temps.	
आ	दा 3e c. p.	Donner.	दित्स्	प	3e	दित्सति	Il désire de donner.
	धा 3e c. p[1]	Prendre.	धित्स्	प	3e	धित्सति	Il désire de...[2]
	मा 2e c.	Mesurer.	मित्स्	प	3e	मित्सति	Il désire de.... (857)
इ	मि 5e c. p.	Répandre.	मित्स्	प	3e	मित्सति	Il désire de.... (857)
ई	मी 9e c. p.	Tuer.	मित्स्	प	3e	मित्सति	Il désire de.... (857)

2° Le radical suivant, en ई final, peut (855) garder sa voyelle radicale longue ई, ou la changer en आ devant स् désidératif.

Voyelle finale.	Radical primitif.		Radical désidératif.	Forme.	Personne.	Singulier, 1er temps.	
ई	दी 4e p.	Détruire.	दिदीष्	प	3e	दिदीषति	Il désire détruire.
			दिदास्	प	3e	दिदासति	

860. *Anomalie : adoption du* इ *devant* स्. — Les six radicaux suivants prennent इ devant स्; mais de plus, ceux en ऋ et en ॠ prennent quelquefois ई.

Voyelle finale.	Radical primitif.		Radical désidératif.	Forme.	Personne.	Singulier, 1er temps.	
इ	स्मि 1re p.	Sourire.	सिस्मयिष्	आ	3e	सिस्मयिषते	Il désire de...
ऋ	धृ	Prendre, contenir.	दिधरिष्	प	3e	दिधरिषति	Il désire de... (Avec इ et ई.)
			दिधरीष्	प	3e	दिधरीषति	
	पृ 6e p.	Être engagé, employé.	पिपरिष्	आ	3e	पिपरिषते	Il désire de...[3]
ॠ	कॄ 6e c.	Répandre.	चिकरिष्	प	3e	चिकरिषति	Il désire de...
	गॄ 6e c.	Avaler.	जिगरिष्	प	3e	जिगरिषति	Il désire de...[4]
	दॄ 9e c.	Déchirer.	दिदरिष्	प	3e	दिदरिषति	Il désire de...

[1] Ces deux radicaux दा et धा n'ont pas été compris (857) dans la liste de ceux qui changent leur consonne radicale, parce que आ étant élidé, le द् et le ध् se trouvent devant la sifflante स्, et qu'alors la règle (64) veut qu'ils deviennent la première lettre de leur classe, c'est-à-dire त्.

[2] ध् est à la réduplication pour conserver l'aspiration (63).

[3] Les autres पृ (3e et 5e c) qui ont une autre signification ne sont pas compris ici.

[4] On dit aussi quelquefois जिगलिष्, radical désidératif, forme प, et जिगलिषति, 1er temps.

Digitized by Google

861. *Adoption ou rejet du* इ. — Les six radicaux suivants prennent ou rejettent le इ devant स्, savoir :

Voyelle finale.	Radical primitif.		Radical désidératif.	Formes.	Personne.	Singulier, 1er temps.	
इ	श्रि 1re c. p.	Se reposer, servir.	शिश्रीष्	प	3e	शिश्रीषति	Il désire... Sans इ.
			शिश्रयिष्	प	3e	शिश्रयिषति	Avec इ.
ॠ	वॄ 9e p.	Servir.	विवरीष्	प	3e	विवरीषति	Il désire servir, couvrir.
				म	3e	विवरीषते	
	वृ 1re c. p.	Couvrir.	वुवूर्ष्	प	3e	वुवूर्षति	
				म	3e	वुवूर्षते	
	भृ 3e c. p.	Supporter, soutenir.	बिभरिष्	प	3e	बिभरिषति	Il désire de ..
			बुभूर्ष्	प	3e	बुभूर्षति	
	स्वृ	Résonner.	सिस्वरिष्	प	3e	सिस्वरिषति	Il désire de...
			सुसूर्ष्	प	3e	सुसूर्षति	
	ध्वृ 1re c.	Courber, rendre courbe, tortu ; se courber ; tuer.	दिध्वरिष्	प	3e	दिध्वरिषति	Il désire de...
			दुधूर्ष्	प	3e	दुधूर्षति	

862. 1° Tous les radicaux en ॠ, autres que ceux qui sont portés aux deux numéros précédents (858, 860), se conjuguent comme तॄ (858), prenant इ ou ई, ou ne prenant ni l'un ni l'autre (856). 2° Il est à présumer, quoiqu'on en ait inutilement cherché des exemples, que tous les autres radicaux en ऋ (ceux qui ne sont pas ici) (860, 861) doivent être conjugués comme चिकीर्षति ou मुमूर्षति (858) désidératifs de कृ et de मृ.

863. Le radical पू 9e c. p. « purifier, nettoyer, » présente une double irrégularité. Il demande इ devant स् (856), et il prend इ au lieu de उ (856, 2° et 3°) dans la réduplication. Ainsi :

Voyelle finale.	Radical primitif.		Radical désidératif.	Forme.	Personne.	Singulier, 1er temps.	
ऊ	पू 9e c. p.	Purifier.	पिपविष्	प	3e	पिपविषति	Il désire de...[1]

[1] ऊ fait ओ, et ओ sur इ fait अवि.

864. *Radicaux terminés par une diphthongue* ए, ऐ, ओ. — Je n'ai trouvé aucun désidératif de radical terminé par une diphthongue (889).

865. *Radicaux primitifs terminés par une consonne : règle de la voyelle radicale.* — Quand स् désidératif est employé seul, la voyelle radicale médiale du primitif est ordinairement maintenue dans le dérivé désidératif; mais quand le désidératif prend ou admet इष्, c'est-à-dire इ devant स्, 1° si la médiale du primitif est इ ou ई, उ ou ऊ, elle peut ou rester, ou, éprouvant le *gouṇa*, devenir ए, ओ. Il y a trois anomaux et une classe à part, celle des radicaux terminés par la consonne व्. 2° Si la voyelle médiale du primitif est ऋ ou ॠ, elle devient constamment अर् par *gouṇa*. Point d'anomalies. 3° अ et आ n'ayant pas de *gouṇa*, ces voyelles sont médiales et elles restent. Il y a quelques anomalies et quelques particularités.

866. *Règle de l'adoption ou du rejet du* इ *devant* स् *désidératif.* — 1° Les radicaux ayant इ ou ई, उ ou ऊ pour voyelle médiale entre deux consonnes dont la dernière n'est pas व्, demandent इष्, c'est-à-dire इ devant स्. Si la dernière est व्, le इ devant स् est à volonté. 2° Le radical ayant ऋ ou ॠ pour médiale, le इ devant स् est à volonté. 3° Les radicaux avec अ pour médiale semblent devoir admettre généralement इ devant स् désidératif.

867. *Radicaux dont la finale est la consonne* व्, *précédée de* इ *ou de* उ. — Les radicaux terminés par इव्, ईव्, उव्, ऊव् changent cette terminaison en la voyelle brève उ devant स् désidératif employé seul, et la conservent devant इष्, c'est-à-dire इ devant स्, ce qui donne trois manières de former leur désidératif. On en donne un exemple à la suite du tableau de radicaux entièrement réguliers (869, 837).

868. *Verbes primitifs terminés par une consonne : exemples de racines désidératives formées régulièrement.*

Voyelle médiale.	Radical primitif.		Radical désidératif.	Forme.	Personne.	Singulier, 1er temps.	
अ	पठ 1re c.	Lire.	पिपठिष्	प	3e	पिपठिषति	Il désire lire.
	गम 1re c.	Aller.	जिगमिष्	प	3e	जिगमिषति	Il désire aller[1].
इ	लिख 6e c.	Écrire.	लिलेखिष्	प	3e	लिलेखिषति	Il désire d'écrire.
			लिलिखिष्	प	3e	लिलिखिषति	

[1] Il est ci-après (872, 2°) avec la préposition अधि, et là il change अ médial en आ, et ne prend pas इ devant स्.

Digitized by Google

Voyelle médiale.	Radical primitif.		Radical désidératif.	Forme.	Personne.	Singulier, 1er temps.	
उ	रुच् 1re p.	Plaire.	रुरोचिष्	प	3e	रुरोचिषति	Il désire de...
			रुरुचिष्	प	3e	रुरुचिषति	
	मुद् 1re c.	Se réjouir.	मुमोदिष्	प	3e	मुमोदिषति	Il désire de...
			मुमुदिष्	प	3e	मुमुदिषति	
ऋ	नृत् 4e c.	Danser.	निनर्तिष्	प	3e	निनर्तिषति	Il désire de...
			निनृत्स्	ब	3e	निनृत्सति	
	वृत् 1re c. p.	Tourner.	विवर्तिष्	प	3e	विवर्तिषति	Il désire de...
			विवृत्स्	प	3e	विवृत्सति	
	छृद् 7e c. p.	Éclairer.	चिच्छर्दिष्	प	3e	चिच्छर्दिषति	Il désire de...
			चिच्छृत्स्	प	3e	चिच्छृत्सति	

869. *Radicaux terminés* (857) *par* इव्, *etc.* — Exemples :

Voyelle médiale.	Radical primitif.		Radical désidératif.	Forme.	Personne.	Singulier, 1er temps.	
इव	दिव् 4e c.	Jouer, etc.	दिद्यूष्	प	3e	दिद्यूषति[1]	Il désire jouer.
	etc.		दिदिविष्	प	3e	दिदिविषति	
			दिदेविष्	प	3e	दिदेविषति	

870. *Anomalies : voyelle de la réduplication.* — Le radical suivant prend pour voyelle de la réduplication (854, 3°), la voyelle इ au lieu de la voyelle उ.

Voyelle médiale.	Radical primitif.		Radical désidératif.	Forme.	Personne.	Singulier, 1er temps.	
उ	द्युत् 1re p.	Briller.	दिद्योतिष्	प	3e	दिद्योतिषते	Il désire de...
			दिद्युतिष्	प	3e	दिद्युतिषते	

[1] On trouve quelquefois दुद्यूष्, forme प, दुद्यूषति, au lieu de दिद्यूषति. (Wilkins.)

871. *Voyelle médiale* इ, उ *conservée avec* इ *devant* स् *désidératif.* — Les trois radicaux suivants, réguliers pour l'admission du इ devant स् désidératif (866), ne changent pas leur voyelle radicale devant cet इ.

Voyelle médiale.	Radical primitif.		Radical désidératif.	Forme.	Personne.	Singulier, 1er temps.	
इ	विद् 2e c.	Connaitre.	विविदिष्	प	3e	विविदिषति	Il désire de...
उ	मुष् 9e c.	Dérober, voler.	मुमुषिष्	प	3e	मुमुषिषति	Il désire de...
	रुद् 2e c.	Pleurer.	रुरुदिष्	प	3e	रुरुदिषति	Il désire de...

872. *Rejet du* इ *devant* स् *désidératif.* — Les cinq radicaux suivants rejettent le इ devant स्, c'est-à-dire ne prennent que le स्. 1° Ces trois-ci avec conservation de la voyelle radicale médiale:

Voyelle médiale.	Radical primitif.		Radical désidératif.	Forme.	Personne.	Singulier, 1er temps.	
अ	घस् 1re c.	Manger.	जिघत्स्	प	3e	जिघत्सति	Il désire de manger.
	पच् 1re p.	Faire cuire.	पिपक्ष्	प	3e	पिपक्षति	Il désire de...
उ	गुह् 1re c. p.	Cacher.	जुघुक्ष्	प	3e	जुघुक्षति	Il désire de...

2° Ces deux, terminés par une nasale précédée de अ médial, avec changement de अ en आ.

Voyelle médiale.	Radical primitif.		Radical désidératif.	Forme.	Personne.	Singulier, 1er temps.	
अ	हन् 2e c. p.	Battre, tuer.	जिघांस्	प	3e	जिघांसति [2]	Il désire.
	अधिगम्	Lire [1].	अधिजिगांस्	आ	3e	अधिजिगांसते	Il désire de lire.

873. *Rejet ou adoption, à volonté, du* इ *devant* स्. — Les deux radicaux suivants terminés par la nasale न् avec अ médial, rejettent ou admettent à vo-

[1] ह devenu घ à l'ordinaire. Ainsi जिघांसु 3e déclinaison, « qui désire de battre, tuer; géant. »

[2] Ailleurs (507, 645, 762) on prend अधिगा 1re p.

lonté इ devant स्. Mais de plus, si le इ est rejeté, la voyelle अ radicale médiale devient आ; et si इ est admis, cette voyelle अ radicale médiale reste अ.

Voyelle médiale.	Radical primitif.		Radical désidératif.	Forme.	Personne.	Singulier, 1er temps.	
अ	तन् 8e c. p.	Étendre.	तितांस्	प	3e	तितांसति [1]	Il désire de...
			तितनिष्	प	3e	तितनिषति	
	सन् 8e c. p.	Servir, donner.	सिसांस्	प	3e	सिसांसति [1]	Il désire de...
			सिसनिष्	प	3e	सिसनिषति	

874. Les quatre radicaux suivants, tous en अ médial[2], desquels les deux premiers rejettent le इ devant स्, le troisième le prend et le quatrième l'admet ou le rejette à volonté, présentent les particularités de leur primitif, et en outre quelques irrégularités.

Voyelle médiale.	Radical primitif.		Radical désidératif.	Forme.	Personne.	Singulier, 1er temps.	
अ	स्वप् 2e c.	Dormir.	सुषुप्स्	प	3e	सुषुप्सति	Il désire dormir.
	ग्रह् 9e c. p.	Prendre.	जिघृक्ष्	प	3e	जिघृक्षति	Il désire de...
	प्रछ् 6e c.	Demander.	पिपृच्छिष्	प	3e	पिपृच्छिषति	Il désire de...
	भ्रस्ज् 6e p.	Faire frire.	बिभर्ज्जिष्	प	3e	बिभर्ज्जिषति	Il désire de...
			बिभ्रज्जिष्	प	3e	बिभ्रज्जिषति	
			बिभ्रक्ष्	प	3e	बिभ्रक्षति	
			बिभर्क्ष्	प	3e	बिभर्क्षति	

875. *Particularités.* — Les huit radicaux suivants omettent la réduplication. Ensuite les cinq premiers en अ médial, et le huitième en आ, changent cette médiale en इ; le sixième change son अ médial en ई; et le septième le change en इ ou en ई, élidant la nasale qui le suit.

[1] न devenu ं devant स (75). — [2] Règle de शि, व et र् devenus उ et ऋ (77, 600, 601, 761, 796).

Digitized by Google

Voyelle médiale.	Radical primitif.		Radical désidératif.	Forme.	Personne.	Singulier, 1ᵉʳ temps.	
अ	शक् 5ᵉ c.	Être capable.	शिक्ष्	प	3ᵉ	शिक्षति	Il désire être capable ; il apprend [1].
	पत्	Tomber.	पित्स्	प	3ᵉ	पित्सति	Il désire de... [2]
	पद्	Marcher.	पित्स्	प	3ᵉ	पित्सते	Il désire de...
	लभ् 1ʳᵉ p.	Obtenir.	लिप्स्	प	3ᵉ	लिप्सति	Il désire de...
	रभ् 1ʳᵉ p.	Entreprendre.	आरिप्स्	प	3ᵉ	आरिप्सति	Il désire de... [4]
	ज्ञप्	Faire connaitre, punir.	ज्ञीप्स्	प	3ᵉ	ज्ञीप्सति	Il désire de...
	दम्भ् [3]	Dominer.	धिप्स्	प	3ᵉ	धिप्सति	Il désire de dominer [2].
			धीप्स्	प	3ᵉ	धीप्सति	
आ	राध्	Tuer.	रित्स्	प	3ᵉ	रित्सति [5]	Il désire de... tuer.

876. *Radicaux primitifs commençant par une voyelle.* — Pour former le désidératif d'un radical primitif qui a pour initiale une voyelle et pour finale une consonne, la méthode régulière est : 1° de préfixer la voyelle radicale à la consonne[6] de réduplication ; 2° de placer à la suite[7] un इ euphonique ; 3° d'omettre la voyelle radicale[8] devant sa consonne. Le radical ainsi préparé est celui qui forme le désidératif (847) par l'affixe स् ou इष्. Par exemple,

[1] अध्येतुं शिक्षति « il apprend à lire, » donné, à la 1ʳᵉ conjugaison (350), comme simple, forme आ; शिक्षते. (Carey, Wilson.)

[2] On les trouve quelquefois prenant le इ : पिपतिषति, दिदम्भिषति.

[3] Il y a un *dhatou*, दम्भ् 5ᵉ c. « chercher à tromper ; » et un adjectif, दम्भी « fourbe, insolent. »

[4] Ainsi le désidératif prend आ préfixé. On dit aussi आरम्भः « commencement..... »

[5] Nous savons que ce radical étant précédé de आ signifie « prier, invoquer. » Or sous cette signification, il forme son désidératif par la réduplication régulière (854, 1°), mais (872) sans prendre le इ devant स्. Exemple :

Voyelle médiale.	Radical primitif.		Radical désidératif.	Forme.	Personne.	Singulier, 1ᵉʳ temps.	
आ	आराध्	Prier, invoquer.	आरिरात्स्	प	3ᵉ	आरिरात्सति	Il désire prier, invoquer.

[6] Voilà ce qui lui forme la réduplication (853) de consonne.

[7] Voilà sa voyelle (854) de réduplication, laquelle ici est toujours इ.

[8] Voilà la modification du radical primitif.

अश् « jouir, posséder, manger, » deviendra अशिश्, puis अशिशिष् désidératif; et l'on dira अशिशिषति « il désire jouir. »

877. Voilà la règle qu'on donne pour générale; mais comme ces radicaux sont pour la plupart irréguliers, la règle générale est rarement suivie; et parce que le nombre qu'on a pu trouver de désidératifs formés de radicaux à voyelle initiale est très-petit, je donne ici tous ces désidératifs, et même sans distinction préalable de réguliers et d'irréguliers. Il sera facile de reconnaître les uns et les autres.

878. *Désidératifs de radicaux à voyelle initiale.*

Voyelle initiale.	Radical primitif.		Radical désidératif.	Forme.	Personne.	Singulier, 1er temps.	
अ	अश् 5e c.	Jouir	अशिशिष्	प	3e	अशिशिषति	Il désire jouir. (Régulier et irrégulier.)
			अशनाय्	प	3e	अशनायति	
	अंज् 7e c.	Oindre.	अंजिजिष्	प	3e	अंजिजिषति	Il désire de... (Rég.)
आ	आप् 5e c.	Obtenir, avoir.	ईप्स्[1]	प	3e	ईप्सति	Il désire de...[1] (Irrégulier.)
	आप् 5e c.	Obtenir, posséder.	आपिप्स्	आ	3e	आपिप्सते	Il désire de... (Rég.)
ई	ईर्ष्य् 1re c.	Envier.	ईर्ष्यियिष्	प	3e	ईर्ष्यियिषति	Il désire de...
			ईर्ष्यिषिष्	प	3e	ईर्ष्यिषिषति	
उ	उञ्छ् 1re c.	Glaner.	उचिच्छिष्	प	3e	उचिच्छिषति	Il désire de glaner.
	उछ् 1re c.		उतिच्छिष्	प	3e	उतिच्छिषति	
ऋ	ऋध् 5e c.	Croître, prospérer.	इर्त्स्	प	3e	इर्त्सति[2]	Il désire de...
			अर्दिधिष्	प	3e	अर्दिधिषति	
अ	अद् 2e c.	Manger.	» »	»	»	जिघत्सति[3]	

879. *Radicaux formés d'une seule voyelle.* — Quant aux radicaux formés

[1] « Désirer d'obtenir » (*Yadjgnadattabadha*, slok. 7), formé de आप् 5e c. « obtenir » et de इष् 9e c. « désirer » (848), ne prend que स्. L'irrégularité consiste à perdre la réduplication आप्.

[2] Le radical ne prenant que स्, change sa voyelle initiale ऋ en ईर् (855, 3°), ce qui lui donne la forme ईर्ध्; le désidératif régulier serait ईरिर्त्स् (ध् devient त्). Retranchant la réduplication ईर्, reste pour désidératif इर्त्स्, d'où suit इर्त्सति. L'irrégularité consiste donc ici, comme pour आप्, dans la suppression de la réduplication.

[3] Suppléé par घस् 1re c. (872), ici comme ailleurs (394, 467, note 2; 604).

Digitized by Google

d'une seule voyelle, deux seulement sont donnés avec la signification désidérative, savoir : इ 2ᵉ c. « aller, » et ऋ 3ᵉ c. « aller. » Or, 1° le désidératif de इ « aller » est remplacé par celui de गम् porté ci-dessus (868); et même le désidératif de son composé अधी (इ précédé de अधि) « aller sur, lire, » est remplacé par le désidératif (872, 2°) de अधिगम् 1ʳᵉ p. « désirer d'aller sur, désirer « de lire. » 2° ऋ « aller » devient अर् (855, 3°); ce qui le ramène à la forme des verbes (876) à voyelle initiale et terminés par une consonne, dont il suit la règle générale. Il prend le इ et (860) quelquefois ई devant स् désidératif.

Radical primitif.		Radical désidératif.	Forme.	Personne.	Singulier, 1ᵉʳ temps.	
इ 2ᵉ c	Aller.	»	»	»	»	Remplacé par celui de गम् (868).
ऋ 3ᵉ c	Aller.	अरिरिष्	प	3ᵉ	अरिरिषति	Il désire d'aller...
		अरिरीष्	प	3ᵉ	अरिरीषति	

880. *Radicaux polysyllabes.* — La grammaire ne présente que deux radicaux désidératifs formés de radicaux polysyllabes, savoir ceux qui viennent de दरिद्रा et de ऊर्णु. Le premier, terminé par une voyelle, fait (636, 854, 1°) sa réduplication régulièrement; puis il suit les deux modes, celui du इ devant स्, élidant (856) sa voyelle finale आ, et celui du स् seul, conservant alors sa voyelle finale आ. Le deuxième, commençant par une voyelle, se conduit comme अंज् et ईर्ष्य् (878), servant lui-même de réduplication, puis élidant ऊर्, voyelles et semi-voyelles *initiales;* mais il ne reçoit pas (876, 2°) le इ euphonique devant नु, partie radicale conservée. Enfin il prend ou il rejette le इ devant स्. Quand il prend le इ devant स्, c'est-à-dire avec इष्, il change à volonté sa voyelle उ finale en उव् (700) ou en ओ (648) au causatif (779), et au fréquentatif (844), qui tombant sur इ produit अवि. Quand il rejette le इ devant स्, c'est-à-dire avec स् seul, il change (855, 2°) en ऊ sa finale उ.

Radical primitif.		Radical désidératif.	Forme.	Personne.	Singulier, 1ᵉʳ temps.	
दरिद्रा 2ᵉ c.	Être pauvre.	दिदरिद्रिष्	प	3ᵉ	दिदरिद्रिषति	Il désire de...
		दिदरिद्रास्	प	3ᵉ	दिदरिद्रासति	

Digitized by Google

Radical primitif.		Radical désidératif.	Forme.	Personne.	Singulier, 1er temps.	
ऊर्णु 2e c. p.	Couvrir, voiler, cacher.	ऊर्णुनुविष्	प	3e	ऊर्णुनुविषति	Il désire de...
		ऊर्णुनविष्	प	3e	ऊर्णुनविषति	
		ऊर्णुनूष्	प	3e	ऊर्णुनूषति [1]	

881. Les sept radicaux suivants, qui sont primitifs, gardant leur signification simple et primitive, sont conjugués sous la forme désidérative, mais sans le इ devant स् (637, 1159, 3°). 1° Ces trois-ci, et avec réduplication régulière par la voyelle brève.

Voyelle médiale.	Radical primitif.		Radical modifié.	Forme.	Personne.	Singulier, 1er temps.	
इ	कित्	Soigner, médicamenter; appréhender; désespérer.	चिकित्स्	प	3e	चिकित्सति	Il soigne, il médicamente; il appréhende; il désespère.
	तिज् 1re p.	Supporter patiemment.	तितिक्ष्	म	3e	तितिक्षते	Il supporte patiemment, il pardonne.
उ	गुप् 1re p.	Cacher, dérober à la vue.	जुगुप्स्	म	3e	जुगुप्सते	Il blâme[2], il fait des reproches; il méprise.

2° Ces quatre, mais avec réduplication irrégulière par la voyelle longue.

Voyelle médiale.	Radical primitif.		Radical modifié.	Forme.	Personne.	Singulier, 1er temps.	
अ	बध् 1re p.	Blâmer, reprocher.	बीभत्स्	म	3e	बीभत्सते	Il blâme, il reproche.
आ	दान् 1re p.	Aiguiser, couper.	दीदांस्	म	3e	दीदांसते	Il aiguise; il coupe.
	मान् 1re p.	Chercher la vérité, la science, la connaissance des choses.	मीमांस्	म	3e	मीमांसते	Il cherche, etc.
	शान् 1re p.	Aiguiser; moudre.	शीशांस्	म	3e	शीशांसते	Il aiguise; il moud.

[1] Le ष् est (83) pour स्, à cause de ऊ précédent. नु radical ferait नुनूषति (855, 1°).

[2] Ce *dhatou* à la 1re c. signifie « préserver, conserver; » 10e c. « luire, éclairer; » 1re et 10e p. « cacher (dérober à la vue); » 4e p. « être affligé, « délaissé. »

Digitized by Google

882. *Verbes optativo-causatifs.* — On peut *désirer de faire faire une chose.* Cette affection de l'âme s'exprime en sanscrit[1] par le désidératif du causatif. Nous appellerons ce verbe *optativo-causatif*[2].

883. La construction de ce verbe renferme trois points : la formation du causatif, la règle du स् désidératif, la réduplication désidérative. Les deux premiers points sont fort simples et les mêmes pour tous les verbes ; le troisième est un peu plus étendu.

884. 1° Ce verbe prend le इ devant स्, c'est-à-dire इष्, d'où il suit que la terminaison désidérative commence toujours ici par une voyelle. 2° Le causatif se forme préalablement du primitif selon les règles ordinaires, mais (711) en affixant अय्. 3° La réduplication de la consonne et de la voyelle se fait ici selon la règle ordinaire.

885. La réduplication pour la consonne est ici, comme partout, exécutée suivant la règle générale (566). Quant à la voyelle à employer dans la réduplication, c'est, comme ci-dessus (854), इ ou bien उ. Or, 1° c'est इ quand le radical primitif a pour initiale ou une semi-voyelle, ou la lettre ज्[3], ou une labiale, et pour finale l'une ou l'autre des deux voyelles उ. ऊ. 2° Dans tous les autres cas, la voyelle employée dans la réduplication est उ. 3° Il y a quelques particularités.

886. *Exemples d'optativo-causatifs réguliers.* — 1° Verbes qui prennent इ pour voyelle de la réduplication.

Radical primitif.		Radical causatif.	Personne.	Singulier, 1er temps.	
यु 2e c.	Mêler.	यावय्	3e	यियावयिषति	Il désire faire mêler.
रु 2e c.	Faire un bruit.	रावय्	3e	रिरावयिषति	Il désire faire faire un bruit.
लू 9e c. p.	Couper, retrancher.	लावय्	3e	लिलावयिषति	Il désire faire...
द्रु 1re p.	Faire diligence.	द्रावय्	3e	दिद्रावयिषति	Il désire faire...[4]
पू 9e c. p.	Purifier.	पावय्	3e	पिपावयिषति	Il désire faire...

[1] Ce verbe, qu'on pourrait nommer surcomposé, n'est que très-rarement employé. J'observerai aussi que tous les primitifs n'ont pas leur optativo-causatif.

[2] Un verbe causativo-désidératif exprimerait qu'on est *la cause du désir de faire* l'acte énoncé par le primitif. Il n'y a pas de ces verbes dans le sanscrit.

[3] Cette règle de इ, voyelle de réduplication, est déjà au prétérit 3e causatif (767, 2°).

[4] En voici un de la forme ष, dont le dérivé est de la forme प ici et (767, 2°) ci-dessus.

2° Verbes qui prennent उ pour voyelle de la réduplication.

Radical primitif.		Radical causatif.	Personne.	Singulier, 1er temps.	
दु 5e c.	Aller; souffrir.	दावय्	3e	दुदावयिषति	Il désire faire aller, faire souffrir.
हु 3e c.	Offrir un sacrifice.	हावय्	3e	जुहावयिषति	Il désire faire offrir un sacrifice.
नु 2e c.	Célébrer, louer.	नावय्	3e	नुनावयिषति	Il désire faire louer.

887. Les six radicaux suivants prennent indifféremment इ ou उ pour voyelle de la réduplication[1].

Radical primitif.		Radical causatif.	Personne.	Singulier, 1er temps.	
श्रु 1re, 5e c.	Entendre.	श्रावय्	3e	शुश्रावयिषति शिश्रावयिषति	Il désire faire entendre.
द्रु 1re c.	Courir.	द्रावय्	3e	"	
स्रु 1re c.	Courir; couler.	स्रावय्	3e	"	
प्रु 1re p.	Glisser; flotter[2].	प्रावय्	3e	"	
प्लु 1re p.	Flotter; nager.	प्लावय्	3e	"	
च्यु 1re p.	Aller; couler; détruire.	च्यावय्	3e	"	

888. Le radical श्वि 1re c. « accroître, croître, prospérer, » admet aussi इ ou उ pour voyelle de la réduplication; mais avec इ il change श्वि en श्वाय्, et avec उ il le change en शाव्.

Radical primitif.		Radical causatif.	Personne.	Singulier, 1er temps.	
श्वि 1re c.	Accroître.	श्वायय् शावय्	3e 3e	शिश्वाययिषति शुशावयिषति	Il désire faire accroître (737).

[1] Ceux-ci se comportent de même (772, 1°) au prétérit 2e du causatif.

[2] Les dérivés (772, 1°) et ceux-ci ont la forme प, quoique le primitif soit de la forme आ.

Digitized by Google

889. Un seul radical terminé par une diphthongue, savoir ह्वे « braver, défier (au combat), » se présente sous la forme *optativo-causative*. Il change वे en आव् (582) et redouble par उ[1].

Radical primitif.		Radical causatif.	Personne.	Singulier, 1er temps.	
ह्वे 1re c. p.	Braver, défier, appeler.	ह्वावय्	3e	जुह्वावयिषति	Il désire faire braver[1] (582, 864).

890. Le radical ष्वप् 2e c. « dormir, » conserve ici sa semi-voyelle et fait régulièrement sa réduplication par उ.

Radical primitif.		Radical causatif.	Personne.	Singulier, 1er temps.	
स्वप् 2e c.	Dormir.	स्वापय्	3e	सुष्वापयिषति	Il désire faire dormir (874, note 2).

891. *Verbes nominaux.* — Les verbes nominaux sont des verbes dérivés qui ont pour *thème* un nom, ou un pronom, ou un adjectif, ou un participe, etc. Ils sont pris dans différentes acceptions. Ils sont réputés धातु (707).

892. Les verbes nominaux (1045) 1° sont conjugués dans les quatre 1ers temps comme les verbes de la 1re conjugaison; 2° au prétérit 3e, temps ठी, ils prennent, comme (633) tous les dérivés, l'affixe आं et l'auxiliaire (630); 3° dans les cinq derniers temps ils suivent les causatifs[2]. Ainsi ils prennent le इ crément dans les deux futurs, le conditionnel, et la forme म du précatif, faisant la forme प de ce précatif comme les autres verbes (670). Enfin, autant du moins qu'on peut en juger par les exemples connus, ils conjuguent leur prétérit 2e, temps टी, par les variétés 3e et 9e (753, 779), la réduplication s'effectuant comme il est prescrit ci-après (940) pour le *nominal désidératif*.

893. Ce qui va suivre présente deux choses distinctes : 1° comment faiton passer un mot à une signification verbale? c'est-à-dire, formation du radical nominal. 2° Quel sens ont les divers nominaux? ou classes des verbes nominaux.

[1] Ce radical fait quelquefois जिह्वायकीयायिषति, ce qui paraît être un pléonasme de fantaisie. (Wilkins.) Ne serait-ce pas un mot bizarre appliqué à un faux brave, à un bravache?

[2] On aurait pu dire simplement : Les verbes nominaux se conjuguent comme les causatifs (710, 716, 752).

Digitized by Google

894. Le mot ou *thème* qui doit passer à la fonction de verbe nominal est toujours employé sous sa forme absolue, la dernière lettre, si elle est voyelle, subissant un changement, et si elle est consonne, restant sans altération, sauf quelques-unes dans certains noms.

895. *Voyelle finale.* — Les changements que la voyelle finale éprouve seront mieux connus par un tableau que par une explication faite d'une autre manière. Ainsi :

Voyelle finale.	Voyelle substituée.	Voyelle finale.	Syllabe substituée.	Observations.
अ आ	ई	ऋ	री	1° Dans quelques circonstances अ final devient आ, et il y a des modifications spéciales dans le sens du nominal. 2° Quelquefois même अ final reste अ. 3° Dans plusieurs classes de nominaux, अ final est élidé à la forme प.
इ ई	ई "	ओ	अव्	
उ ऊ	ऊ "	औ	आव्	

896. *Consonne finale.* — 1° न् final d'un mot à la forme absolue est élidé. 2° य् final à la suite d'une autre consonne dans un nom dérivé, particulièrement dans les noms patronymiques ou de nations, est élidé. 3° त् ou स् final d'un mot de la classe भृशादि (917) est élidé ; स् final l'est encore de quelques autres mots qui sont indiqués. 4° Ces trois circonstances exceptées, aucune consonne finale n'est élidée ; aucune n'est changée.

897. *Voyelle pénultième.* — Le radical étant terminé par une consonne, 1° si (896) cette consonne disparaît, la voyelle qui la précède restant finale, devient soumise aux règles (895) qui régissent les voyelles finales. 2° Si cette consonne est conservée, je vois que généralement la voyelle qui la précède est conservée. 3° Les particularités qu'on a rencontrées sont indiquées.

898. Le thème étant disposé convenablement, la signification verbale lui est donnée par la semi-voyelle य् affixée à la dernière lettre ; et (891) cette signification dépend beaucoup du mot qui a fourni le thème.

899. Cet affixe nominal य् peut, à volonté, être omis dans les six derniers temps, pourvu que le mot original auquel il aurait été joint soit terminé par une consonne, mais par une consonne autre que la nasale dentale न्.

900. Parmi les verbes nominaux, les uns prennent les deux formes, d'autres n'en prennent qu'une ; il y en a qui omettent le य् à la forme प ; certains

Digitized by Google

modifient la finale du thème autrement à une forme qu'à l'autre ; quelques-uns, mais toujours à la forme प, rejettent et la finale du thème et le य् nominal, etc. etc. Tous ces cas sont exposés le plus clairement et le plus brièvement que j'ai pu.

901. Je n'écrirai pas, à chaque fois, le thème isolé. Assez ordinairement il sera tout de suite conjugué à la 3e personne du singulier du 1er temps, अति, parce qu'il est toujours facile de le reconnaître en supprimant la terminaison[1]. Il arrivera même souvent que je ne donnerai cette 3e personne qu'accompagnée de quelque autre mot, ce qui formera un exemple, parce que souvent je ne pourrais, sans ce secours, faire bien sentir la signification du nominal.

902. Les nominaux suivants ont le sens de *désirer ardemment* ou bien *aimer la personne ou la chose indiquée par le mot primitif.*

Mot primitif.		Thème.	Personne.	Singulier, 1er temps.	
पुत्र 1 m.	Fils.	पुत्रीय्	3e	पुत्रीयति	Il aime son fils.
मातृ 4 f.	Mère.	मात्रीय्	3e	मात्रीयति	Il aime sa mère.
पत्नी 3 f.	Épouse.	पत्नीय्	3e	पत्नीयति	Il aime son épouse.
गो 6 f.	Vache.	गव्य्	3e	गव्यति	Il désire ardemment une vache.
नौ 7 f.	Bateau.	नाव्य्	3e	नाव्यति	Il désire un bateau.
राजन् 5e m.	Roi.	राजीय्	3e	राजीयति	Il désire un roi.
धन 1 n.	Biens, richesses.	धनीय्	3e	धनीयति	Il aime les richesses.
उदक 1 n.	Eau.	उदकीय्	3e	उदकीयति	Il aime l'eau ; il se plaît à boire de l'eau[2].
अशन 1 n.	Le manger, la nourriture.	अशनीय्	3e	अशनीयति	Il aime à manger.
गार्ग्य 1 m.	Un descendant de गर्ग.	गार्गीय्	3e	गार्गीयति	Il aime un descendant de Garga.
अश्व 1 m.	Cheval.	अश्वीय्	3e	अश्वीयति	Il désire avoir un cheval.
वृष 1 m.	Taureau.	वृषीय्	3e	वृषीयति	Il désire posséder un taureau.
दधि 2 n.	Lait caillé.	दधीय्	3e	दधीयति	Il aime le lait caillé.

[1] अति pour la forme प, et अते pour la forme म. — [2] Il prend ईय् comme s'il était terminé par अ.

903. Pour exprimer que le désir est très-grand, qu'il est ardent, les deux primitifs précédents, धन et अशन, changent leur अ final (895, obs.) en आ, et उदक substitue ना à sa syllabe finale क. Ainsi :

Mot primitif.		Thème.	Personne.	Singulier, 1[er] temps.	
धन 1 n.	Biens (1055).	धनाय्	3[e]	धनायति	Il désire ardemment (d'obtenir, de posséder) des richesses.
अशन 1 n.	Nourriture.	अशनाय्	3[e]	अशनायति	Il brûle de manger ; il est affamé.
उदक 1 n.	Eau.	उदनाय्	3[e]	उदनायति	Il désire de boire de l'eau ; il est altéré.

904. Plus généralement, quand on veut dénoter *force, grandeur, intensité d'affection,* dans les verbes qui expriment *désir de posséder l'objet indiqué par le mot primitif,* on préfixe स् au य् nominal. La dernière voyelle du primitif ne change pas (897), et ce स् intensitif est invariable, c'est-à-dire ne devient pas ष् après les lettres qui (83) exigent ordinairement cette permutation. Ainsi :

Mot primitif.		Personne.	Singulier, 1[er] temps.	
अश्व 1 m.	Cheval (902).	3[e]	अश्वस्यति	(La jument) désire le cheval (le mâle) ; est en rut.
वृष 1 m.	Taureau.	3[e]	वृषस्यतिगौः	La vache désire le taureau ; est en chaleur.
दधि 2 n.	Lait caillé.	3[e]	दधिस्यतिबालः[1]	L'enfant désire ardemment du lait caillé.
क्षिर् 1 n.	Lait.	3[e]	क्षिरस्यतिबालः	L'enfant désire ardemment le lait.
लवण 1 n.	Sel.	3[e]	लवणस्यतिउष्ट्रः	Le chameau désire ardemment le sel.
मधु 1 n.	Miel.	3[e]	मधुस्यति	Il aime le miel extrêmement ; il est fou de miel.

905. *Particularité pour les verbes qui expriment* amour, désir. — On a काम s. m. 1[re] « amour, désir d'amour, le dieu de l'amour ; » कम् 1[re] et 10[e] p.

[1] En changeant, par anomalie, le इ final en य, on forme aussi le mot दध्य, d'où le thème दध्यस्य्, qui servira, comme l'autre, pour exprimer « un « désir extrême de lait caillé. » On dira donc aussi दध्यस्यतिबालः : « l'enfant désire ardemment « du lait caillé. »

« désirer, être beau, brillant; » काङ्क् 1re c. « désirer[1], regretter. » Annexant au substantif radical काम् le य् nominal, on a काम्य्, sorte de mot signifiant « amour, affection pour..... désir de..... » Maintenant ce mot काम्य् étant appliqué comme affixe à un nom employé (894) à sa forme absolue, produit avec lui une racine *nominale-verbale* ayant la signification d'*amour* ou *désir pour la personne ou la chose désignée par le mot primitif*, comme :

Mot primitif.		Thème.		Personne.	Singulier, 1er temps	
पुत्र s. m. 1.	Fils.	पुत्रकाम्य्	Amour pour un fils.	3e	पुत्रकाम्यति	Il aime son fils.
पत्नी s. f.	Épouse.	पत्नीकाम्य्	Amour pour une épouse.	3e	पत्निकाम्यति	Il aime son épouse.

906. काम्य् s'emploie aussi avec les mots indéclinables, et avec ceux qui à leur forme absolue sont terminés par म्. Alors la racine nominale-verbale a le sens de *souhaiter*, de *désirer*, qui implique encore celui d'*affection*, etc.

Mot primitif.		Thème.		Personne.	Singulier, 1er temps.	
स्वर्	Le ciel[2].	स्वर्काम्य्	Soupir, désir vers le ciel.	3e	स्वःकाम्यति	Il soupire apres le ciel.
किं	Quoi?	किंकाम्य्	Quel désir?	3e	किंकाम्यति	Que désire-t-il?

907. Les nominaux suivants, formés selon la règle générale (898), renferment l'idée d'*imiter la personne ou la chose, agir comme la personne ou la chose indiquée par le mot primitif* duquel dérive le thème. Ainsi :

Mot primitif.		Personne.	Singulier, 1er temps.	
शिव s. m. 1.	Śiva.	3e	शिवीयति[3]	Il agit comme s'il était Śiva.
इन्द्र s. m. 1.	Indra.	3e	इन्द्रीयति	Il imite Indra.
विष्णु s. m. 1.	Vichṇou.	3e	विष्णूयति	Il agit comme Vichṇou.

[1] Qui fait काङ्क्षति, काङ्क्षितुं.

[2] स्वर् indécl. « ciel. »

[3] शिवीयति देवदत्ते « il se conduit comme s'il était Śiva envers Devadatta; il agit envers Devadatta comme ferait Śiva; il est un Śiva pour Devadatta. »

908. Les nominaux formés selon la règle générale (898) peuvent être pris dans le sens de *se conduire envers un autre comme on fait envers l'être désigné par le mot primitif* duquel dérive le thème. Ainsi :

Mot primitif.		Personne.	Singulier, 1er temps.	
पुत्र s. m. 1.	Fils.	3e	पुत्रीयतिशिष्यमाचार्यः	Le maître prend soin de son disciple, se conduit envers son disciple comme si celui-ci était son fils.

909. Les nominaux formés selon la règle générale (898) peuvent signifier *l'action d'agir, de se conduire dans un lieu, comme on ferait dans celui que désigne le mot primitif* duquel dérive le thème. Exemples[1] :

Mot primitif.		Personne.	Singulier, 1er temps.	
प्रासाद् s. m. 1.	Palais.	3e	प्रासादीयतिकुट्यांभिक्षुः	Le pauvre agit dans sa cabane comme s'il était dans un palais.
कुटि s. m. 1.	Cabane.	3e	कुटीयतिप्रासादेराजा	Le radjah agit dans son palais comme s'il était dans une cabane.
पर्य्यङ्क s. m. 1.	Palanquin.	3e	पर्य्यङ्कीयतिमंचके	Sur son grabat, il se donne l'air qu'il prendrait dans un palanquin.

910. Le substantif चित्र m. 1re « surprise, étonnement, » employé comme verbe nominal construit selon la règle générale (898), est pris dans le sens de « occasionner de l'étonnement, étonner, surprendre. »

Mot primitif.		Personne.	Singulier, 1er temps.	
चित्र s. m. 1.	Surprise, étonnement.	3e	चित्रीयतिहैममृगः	Un cerf d'or étonne.

[1] La différence du sens de ces nominaux et des précédents au sens des nominaux du n° 907 mérite d'être remarquée.

911. Quand il s'agit d'exprimer l'action d'*agir*, de *se comporter comme la personne ou la chose indiquée par le nom*, le verbe nominal est susceptible des deux formes प et म.

912. 1° Si la forme commune प est employée, la finale du nom, quand elle est voyelle, et l'affixe य् peuvent être élidés tous deux (900). 2° A la forme propre म, la voyelle अ finale devient आ (895, obs. 1°), et est suivie de l'affixe nominal य्.

913. La finale du nom étant स्, elle peut généralement être ou ne pas être élidée devant य्; et la voyelle pénultième du nom suit la règle prescrite ci-dessus (897).

914. Soient pour exemples de ces noms (911-913) :

Mot primitif.		Personne.	Singulier, 1er temps.	
कृष्ण s. m. 1.	Krichna.	3e	कृष्णाति कृष्णायते	Il agit comme Krichna (912).
श्येन s. m. 1.	Milan.	3e	श्येनायतेकाकः	Le corbeau tranche du milan.
पण्डित s. m. 1.	Savant.	3e	पण्डितायतेमूर्खः	Le sot tranche du savant.
पयस् s. n. 1.	Lait.	3e	पयायते पयस्यते	Cela prend le caractère du lait.

915. Les trois suivants ne prennent que la forme म.

Mot primitif.		Personne.	Singulier, 1er temps.	
गल्भ adj.	Capable, habile.	3e	गल्भायते	Il affecte de l'habileté, de la finesse.
क्लीब adj.	Eunuque, neutre (le genre).	3e	क्लीबायते	Il agit comme un eunuque.
होड s. 1.	Pari, enjeu.	3e	होडायते	Il parie.

916. Les deux suivants, terminés par स्, élident ce स् final [1].

[1] Nous les retrouverons ailleurs avec une signification différente de celle-ci. Partout ils élident leur स् final pour former un verbe nominal.

Mot primitif.		Personne.	Singulier, 1er temps.	
अप्सरस्	Nymphe céleste.	3^e	अप्सरायतेकुरूपा	Une femme laide [1] se donne les airs d'une nymphe [2].
ओजस्	Vigueur, force.	3^e	ओजायतेदुर्बलः	Un homme faible veut faire le fort [3] (204).

917. Les mots de la classe भृशादि [4] peuvent passer à l'état de verbes nominaux, dans le sens de *devenir, acquérir la qualité de ce qui est exprimé par ces mots*. Ces verbes prennent les deux formes. Or, 1° à la forme प ils élident le य् nominal; et si la finale est la voyelle अ, ils l'élident aussi. 2° A la forme म la voyelle अ finale devient आ, et elle est suivie du य् nominal (912). 3° A l'une et à l'autre forme, ceux de ces mots qui sont terminés par त् ou par स् élident cette finale (896).

Mot primitif.		Personne.	Singulier, 1er temps.	
भृश adj.	Violent, intense.	3e	भृशायते भृशति	Il devient violent, il acquiert de l'intensité [4] (935).
शुचि adj.	Pur.	3e	शुचीयते शुच्यति	Il devient pur
बृहत् adj.	Grand, large.	3e	बृहायते बृहति	Il devient grand ou large.
उन्मनस् n. 8.	Esprit élevé au-dessus des objets terrestres.	3e	उन्मनायते उन्मनति	Il devient un esprit élevé; il élève sa pensée (स् élidé [5]).

[1] रूपा « forme. » La syllabe कु ainsi mise en composition, y est toujours en mauvaise part. Le mauvais ici doit être la laideur, par comparaison à la beauté des nymphes.

[2] Ces nymphes accompagnent Indra; elles marchent sur les eaux. अप् « eaux, » सरस् « allant, « qui va, qui se meut » (comme un fleuve); सृ 1re et 3e c.

[3] दुः « mal, difficulté, peine... » बल : « force. »

[4] On a भृश् « tomber; » भृश : s. m. 1re « force; » भृशं adv. « beaucoup, » *multum*.

[5] उन् pour उत्.

918. Sur ceux-ci, et avec le même sens, se conjuguent les suivants :

Mot primitif.		Mot primitif.	
क्षिप्र	Prompt, vite.	वेहत् s. 8.	L'action de faire avorter.
चपल	Variable, capricieux, changeant.	सुमनस्	Bon esprit ou tranquillité d'esprit.
प्रतीप	Adverse, opposé[1].	दुर्मनस्	Mauvais esprit, esprit troublé ; trouble d'esprit.
पण्डित	Savant.	अभिमनस्	Esprit attentif (à la lettre : esprit en avant).
उन्मत्त	Fou, enivré ; ivre de joie.	ओजस् s. n.	Force, vigueur (916).
उत्सुक	Inquiet, qui est dans l'attente.	तेजस् s. n.	Gloire, splendeur.
दृषत् s. 8.	Pierre.	चेतस् s. n.	Sensation.
शश्वत्	Perpétuel, constant.	वर्चस् s. n.	Gloire, splendeur.

Et ainsi des autres composés de मनस्.

919. Les mots de la classe लोहितादि deviennent verbes nominaux dans le sens de *produire la qualité ou la chose indiquée par le mot.* Ils adoptent les deux formes प et म, et dans les deux ils prennent l'affixe nominal य्. Dans les deux formes ils changent (995, obs.) अ final en आ ; mais suivant quelques auteurs, ils peuvent occasionnellement l'omettre à la forme commune प, élidant अ final (917, 1°).

Mot primitif.		Personne.	Singulier, 1er temps.	
लोहित adj. [2]	Rouge.	3e	लोहितायते लोहितायति लोहितति [3]	Il procure la couleur rouge.

[1] De la préposition प्रति « à l'opposite de..... « contre, etc. » (le इ devenu ई), laquelle se retrouve ci-après (923).

[2] On dit aussi रोहित.

[3] Celui-ci se rencontre quelquefois.

920. Sur celui-ci, et avec le même sens, se conjuguent les suivants :

Mot primitif.		Mot primitif.	
नील adj.	Bleu [1].	कृपा s. f. 1.	Compassion.
श्वेत adj.	Blanc.	मन्द adj.	Lent, tardif; nonchalant, paresseux.
हरित adj.	Vert (184).	मन्द्र s. 1.	Son sourd ou profond.
धर्म्म s. m. 1.	Vertu, etc. [2]	भद्र s. m. n. 1.	Bonheur [3].
निद्रा s. f. 1.	Sommeil.	फेन s. m. 1.	Écume.
करुणा s. f. 1.	Pitié (925).		

921. Cette même forme de construction et de conjugaison (1072) s'applique aussi à certains mots destinés à exprimer des sons inarticulés, tels que le suivant, imaginé pour représenter le *bruit produit en sautant, en dansant, ou par une marche forte et précipitée*. Exemple :

Mot primitif.		Personne.	Singulier, 1er temps.	
पटपट ou पटपट	*Paṭapaṭa.*	3e	पटपटायति	Il fait *paṭapaṭa*.

922. Les mots de la classe शब्दादि formant des verbes nominaux sont employés dans le sens de *faire* ou *produire ce qui est indiqué par ces mots*. Ils n'adoptent que la forme म; ils prennent l'affixe य्, et ils changent leur अ final en आ. Ainsi :

Mot primitif.		Personne.	Singulier, 1er temps.	
शब्द	Bruit, son.	3e	शब्दायते	Il fait un bruit, il produit un son.

[1] Bleu très-foncé, presque noir.

[2] धर्म « vertu, droit, justice, religion, honneur. »

[3] On dit भद्रं अस्तु « que bonheur (de vous) soit; » formule de souhait, de salut, etc.

923. Ainsi donc :

Mot primitif.		Mot primitif.	
शब्द s. m. 1.	Bruit, son.	निहार s. m. 1.	Rosée; gelée blanche.
वैर s. m. 1.	Inimitié.	प्रतीप s. m. 1.	Opposition (1071).
अभ्र s. n. 1.	Nuage.	कलह s. m. 1.	Dispute, brouhaha (bruit qu'on fait) (934).
सुदिन s. n. 1.	Beau jour.	मेघ s. m. 1.	Nuage.
दुर्दिन s. n. 1.	Un vilain jour.	कण्व s. m. 1.	Faute, péché.

924. Les mots suivants, appelés सुखादि, formant des verbes nominaux, sont employés dans le sens de *supporter* ou *éprouver ce que le nom indique*. Ils sont conjugués comme ceux de la classe précédente (922).

Mot primitif.		Personne.	Singulier, 1er temps.	
सुख s. n. 1.	Plaisir, bonheur.	3e	सुखायते	Il éprouve du plaisir, du bonheur.
तृप्त part.	Content.	3e	तृप्तायते	Il éprouve du contentement; il est content.
अस्र s. n. 1.	Larmes.	3e	अस्रायते	Il éprouve (répand) des larmes, il pleure.

925. Ainsi donc :

Mot primitif.		Mot primitif.	
सुख s. n. 1.	Plaisir, contentement; bonheur (931).	करुणा s. f. 1.	Pitié, compassion (920).
दुःख s. n. 1.	Peine, trouble; malheur (931).	कृपण s. n. 1.	Misère (920).
तृप्त part.	Satisfait, content (935).	कृपण adj.	Misérable, malheureux.
अस्र s. n. 1.	Larme.	प्रौढ adj.	Homme patient.
अलीक adj.	Faux; désagréable.	अंश s. m. 1.	Portion, partie (d'une chose).

926. Conjuguez de même (924), et avec le même sens, les trois suivants :

Digitized by Google

Mot primitif.		Mot primitif.	
कष्ट s. m. 1. कृच्छ्र s. m. 1.	Difficulté; detresse.	कष्ट adj. कृच्छ्र adj.	Difficile.
गहन s. n. 1.	Un creux, un lieu profond.	गहन s. n. 1[1].	La profondeur, le sombre d'une forêt.

927. Selon quelques auteurs, ces trois derniers mots, employés comme verbes, dénoteraient dans l'agent une « manière d'agir, une conduite propre à « faire retomber sur lui, comme rétribution de ses actions, le malheur, la « détresse, la gêne, etc. » Ainsi ils disent :

Mot primitif.		Personne.	Singulier, 1er temps.	
कष्ट s. m. 1.	Malheur.	3e	कष्टायते	Il agit de manière à tomber dans le malheur; il est l'artisan de son propre malheur.

928. Ainsi se conjugue encore le nominal suivant, dont le mot primitif ne désigne qu'une action physique[2].

Mot primitif.		Personne.	Singulier, 1er temps.	
रोमन्थ s. m. 1.	L'action de ruminer.	3e	रोमन्थायते वृषः	Le bœuf rumine[2].

929. Les quatre mots suivants deviennent nominaux dans le sens d'*émettre, exhaler la chose désignée par le mot.* Ils n'adoptent que la forme propre म, prenant l'affixe य्.

Mot primitif.		Personne.	Singulier, 1er temps.	
धूम s. m. 1.	Fumée.	3e	धूमायते	Il exhale de la fumée.
फेन s. m. 1.	Écume.	3e	फेनायते	Il émet de l'écume; il écume.
ऊष्मन् s. m. 8.	Chaleur.	3e	"	"
बाष्प s. n. 1.	Vapeur, exhalaisons chaudes; larmes.	3e	"	"

[1] गहनं exprime une forêt plus épaisse que la forêt désignée par वनं.

[2] Il ne se prend qu'au propre pour exprimer cette action des animaux ruminants; il ne se transporte pas au figuré, comme chez nous *ruminer.*

930. Les trois substantifs suivants deviennent verbes nominaux dans le sens de *faire* ou *achever l'action qu'ils indiquent*. Ils adoptent la seule forme commune प. Ils prennent le य्, et (897, 2°) conservant leur अ voyelle pénultième, ils n'élident pas (913) leur sifflante finale स्.

Mot primitif.		Personne.	Singulier, 1er temps	
नमस् s. m. 8.	L'action de s'incliner; adoration.	3e	नमस्यतिदेवान्	Il adore les Devas.
तपस् s. n. 8.	Zèle religieux, pénitence.	3e	तपस्यति	Il se livre aux austérités
वरिवस् s. m. 8.	Service, servitude; attentions.	3e	वरिवस्यतिगुरुं	Il sert le maître.

931. Les mots suivants, appelés कण्ड्वादि, forment des verbes nominaux dont la signification est *faire ce qui est indiqué par le nom*. Ils sont susceptibles les uns des deux formes प et म, les autres de l'une des deux seulement. Ils prennent le य् comme les précédents (930), et ceux d'entre eux qui sont terminés par स् retiennent (917, 3°) cette finale.

Mot primitif.		Formes	Personne	Singulier, 1er temps.	
कण्डू s. m. 3.	L'action de gratter, d'égratigner; démangeaison; désir ardent.	प	3e	कण्डूयति	Il gratte, il démange (940).
		म	3e	कण्डुयते	
मन्तु s. f. 2.	Crime, colère.	प	3e	मन्तूयति	Il se met en colère.
		म	3e	मन्तूयते	
वल्गु s. 2.	Adoration.	प	3e	वल्गूयति	Il adore.
अस् s. 8, 12.	Crainte, danger.	प	3e	अस्यति	Il craint.
		म	3e	अस्यते	
असु s. 2.	Crainte, danger.	प	3e	असूयति	
असू s. 3.		म	3e	असूयते	
लेट s. 1.	Infamie; sommeil; splendeur.	प	3e	लेटयति	Il agit en infâme (895, obs. 2°).
लोट s. 1.					

Digitized by Google

Mot primitif.		Formes	Personne	Singulier, 1er temps.	
उषस् s. n. 8, 12.	L'aube, l'aurore.	प	3e	उषस्यति	Le jour point.
मेधा s. f. 1.	Bon entendement, capacité.	प	3e	मेधायति	Il comprend aisément.
कुषुभ् s. 8, 10.	L'action de lancer une chose.	प	3e	कुषुभ्यति	Il lance.
दुःख s. n. 1.	Peine, trouble, affliction.	म	3e	दुःख्यति	Il rend, il devient malheureux.
सुख s. n. 1.	Bonheur.	प	3e	सुख्यति	Il rend, il devient heureux (925).
सपर् s. 1.	Adoration.	प	3e	सपर्यति	Il adore.
घरर् s. 1.	L'action de scier.	प	3e	"	Il scie.
भिष्णुज s. 1.	Service, sujétion.	प	3e	भिष्णुज्यति	Il sert.
तरण s. n. 1. चरण s. n. 1.	L'action de marcher.	प	3e	"	Il marche.
चुरण s. n. 1.	Vol (*furtum*).	प	3e	"	Il vole.
तुरण s. n. 1.	Vitesse.	प	3e	"	Il va vite.
भरण s. n. 1.	L'action de prendre, de contenir; protection.	प	3e	"	Il prend, contient, protége.
गद्गद s. 1.	Hoquet, sanglot.	प	3e	"	Il a le hoquet.
एला s. f. 1. केला s. f. 1. खेला s. f. 1. विला s. f. 1. इला s. f. 1.	Jeu, divertissement.	प	3e	"	Il joue; il se divertit.
लेखा s. f. 1.	Jeu; ligne (d'écriture), trait.	प	3e	लेखायति	Il joue; il trace des lignes; il écrit.
लिट s. 1.	Mépris.	प	3e	लिट्यति	Il méprise
हृणी s. f. 3.	Honte.	प	3e	"	Il a honte, il fait honte.
महो s. 3.	Adoration.	म	3e	"	Il adore.
रेखा s. f. 1.	Louange.	प	3e	"	Il loue.
दुवस् s. 8, 12.	Ferveur, zèle.	प	3e	"	Il a du zèle.
तिरस् s. 8, 12.	Secret.	प	3e	"	Il tient secret.

Mot primitif.		Forme.	Personne	Singulier, 1er temps.	
अगद s. 1.	Santé[1].	प	3e	»	Il est en santé.
उरस् s. 8, 12.	Force.	प	3e	उरस्यति	Il est fort.
तरस् s. 2.	Passage.	प	3e	»	Il passe[2].
संभूयस 6, 8, 12.	Accumulation; collection.	प	3e	संभूयस्यति	Il accumule; il réunit[3].

932. Outre les nombreux exemples donnés jusqu'ici, presque tous les mots, pris selon leur forme absolue (894), peuvent être employés comme verbes dans le sens d'*employer, achever, annoncer* ou *déclarer la chose qu'ils expriment.* Il suffit pour cela de leur affixer la voyelle brève इ.

933. Tous ces radicaux verbaux nominaux sont donc terminés par इ, et cet इ final est soumis aux mêmes transformations en अय् ou य् que (710, 716) le इ affixe ou caractéristique causative[4]; et en effet ces verbes sont des espèces de causatifs dont la voyelle médiale ne change pas.

934. Soient pour exemples:

Mot primitif.		Personne.	Singulier, 1er temps.	
प्रश्न s. 1.	Question.	3e	प्रश्नयति	Il propose, il fait une question.
स्रज s. 1.	Collier; guirlande de fleurs.	3e	स्रजयति	Il met une guirlande de fleurs.
स्रुच् s. f. 1.	Sorte de cuiller[5].	3e	स्रुचयति	Il emploie la *sroutcha*.
मुण्ड part. 1.	Rasé (tondu)[6].	3e	मुण्डयति माणवकं	Il rase un homme.
मिश्र s. 2.	Mélange.	3e	मिश्रयति	Il mêle.
वस्त्र s. 1.	Drap.	3e	वस्त्रयति	Il couvre d'un drap; il habille.

[1] A la lettre, « exemption de maladie. »

[2] R. तॄ 1 c. « traverser. »

[3] R. सं « avec; » भू 1 c. p. « être. »

[4] Wilkins ne dit de ce इ nominal que ces mots : « Lequel affixe devient य् devant les ter- « minaisons propres à la 1re conjugaison. » J'a rédigé le texte ainsi, d'après l'avis du professeur Chézy.

[5] Nom de la cuiller employée pour verser dans le feu du sacrifice le beurre fondu en huile.

[6] R. मुण्ड् « raser (la tête). »

Mot primitif.		Personne.	Singulier, 1er temps.	
हलि s. 2.	Sorte de grande charrue.	3e	हलयति[1]	Il emploie une grande charrue.
कलि s. 2.	Dispute (923).	3e	कलयति[1]	Il dispute.
श्लक्ष्ण adj. 1.	Doux, sans rudesse.	3e	श्लक्ष्णयतिवस्त्रं	Il unit, il adoucit le drap.
लवण s. n. 1.	Sel.	3e	लवणयति	Il fait usage de sel; il sale.
कृत part p. 1.	Fait.	3e	कृतयति	Il fait.
रूप s. n. 1.	Forme, figure.	3e	रूपयति	Il figure, il façonne; il voit.
वीणा s. f. 1.	*Vina* [2].	3e	उपवीणयति	Il s'accompagne de la *vina*.
श्लोक s. m. 1.	*Sloka*, distique.	3e	उपश्लोकयति	Il adresse des vers à quelqu'un; il loue quelqu'un en vers.
सेना s. f. 1.	Armée.	3e	अभिषेणयति	Il s'avance avec une armée.
वर्मन् s. m. 8.	Armure.	3e	वर्मयति[3]	Il revêt d'une armure (quelqu'un).
			संवर्मयति[3]	Il arme complétement, il revêt d'une armure complète (quelqu'un).
वर्ण s. m. 1.	Couleur, complexion (morale), caractère [4].	3e	वर्णयति[4]	Il décrit, il dépeint.
प्रमाण s. n. 1.	Exemple.	3e	प्रमाणयति	Il donne pour exemple.
चूर्ण s. m. 1.	Poudre; sorte de stuc.	3e	चूर्णयति	Il réduit en poudre.
भाण्ड s. m. 1.	Vase de terre.	3e	संभाण्डयति	Il met en tas des vases de terre. Il accumule des vases de terre.

935. Les adjectifs suivants, lorsqu'on les emploie comme verbes nominaux, éprouvent une modification très-remarquable.

Mot primitif.		Modifié.	Personne.	Singulier, 1er temps.	
स्थूल 1.	Gros, épais.	स्थव	3e	स्थवयति	Il rend grand, gros.
दूर 1.	Loin, distant [5]	दव	3e	दवयति	Il éloigne.
युवन् 8.	Jeune (297).	यव	3e	यवयति	Il rajeunit, il rend jeune.
प्रिय 1.	Aimé, chéri.	प्राप	3e	प्रापयति	Il rend chéri.

[1] Le इ final est élidé devant l'affixe devenu अय्. Le अ final de ceux qui se terminent en अ est élidé aussi.

[2] Instrument à cordes.

[3] Le न् final est élidé.

[4] On a वर्ण् 10e c. « peindre, décrire, colorer; » वर्णयति « il vernit, etc. »

[5] R. दूर् adv. « loin, » *longè*.

Mot primitif.		Modifié.	Personne.	Singulier, 1er temps.	
स्थिर् 1.	Ferme.	स्थाप	3e	स्थापयति	Il rend ferme.
स्फिर् 1.	Enflé, gonflé.	स्फाप	3e	स्फापयति	Il rend enflé, gonflé.
उरु 2.	Grand, large [1].	वर्	3e	वरयति	Il agrandit, élargit.
बहुल 1.	Abondant.	बंह	3e	बंहयति	Il rend abondant, copieux.
बहुल 1.	Abondant.	बंह	3e	बंहयति	Il rend abondant, copieux.
गुरु 2.	Pesant, grave.	गर्	3e	गरयति	Il rend pesant.
तृप्र 1.	Satisfait (925).	त्रप	3e	त्रपयति	Il rend satisfait; il contente.
दीर्घ 1.	Long [2].	द्राघ	3e	द्राघयति	Il allonge.
ह्रस्व 1.	Court [2].	ह्रस	3e	ह्रसयति	Il raccourcit.
वृन्दारक 1.	Respectable [3].	वृन्द	3e	वृन्दयति	Il rend honorable.
क्षुद्र 1.	Petit, de peu de valeur.	क्षोद्	3e	क्षोदयति	Il diminue, il amoindrit; il rend de peu de valeur.
क्षिप्र 1.	Vif, prompt.	क्षेप	3e	क्षेपयति	Il hâte; il fait hâter.
पृथु 3, 2.	Étendu, large.	प्रथ	3e	प्रथयति	Il élargit.
मृदु 2.	Doux, tendre, mou.	म्रद	3e	म्रदयति	Il adoucit, il amollit.
कृश 1.	Mince, maigre, délié.	क्रश	3e	क्रशयति	Il amincit.
भृश 1.	Excessif; très-nombreux.	भ्रश	3e	भ्रशयति	Il rend excessif (917).
दृढ 1.	Serré, ferme.	द्रढ	3e	द्रढयति	Il affermit; il serre.
बहु 2.	Nombreux (*multus*).	भाव [4]	3e	भावयति	Il rend nombreux, il multiplie.
बहु 2.	Nombreux (*multus*).	बह	3e	बहयति	Il rend nombreux, il multiplie.

[1] उरु: s. m. 2 « cuisse. »

[2] Se disent aussi des voyelles : voyelle longue, voyelle brève.

[3] वृन्दारक: m. 1 « chef; un dieu. »

[4] Le भ् est là pour conserver l'aspiration détruite dans le changement de उ en व.

936. On doit ranger dans cette même classe les cinq mots suivants:

Mot primitif.		Modifié.	Personne.	Singulier, 1er temps.	
प्राक्	L'est, l'orient.	प्राच	3e	प्राचयति	Il indique l'est (932).
अवाक्	Le sud.	अवाच	3e	अवाचयति	Il indique le sud.
प्रत्यक्	L'ouest.	प्रतीच	3e	प्रतीचयति	Il indique l'ouest[1].
उदक्	Le nord.	उदीच	3e	उदीचयति	Il indique le nord.
सम्यक् adv.	Tout à fait, entièrement.	समीच	3e	समीचयति	Il déclare sa pensée tout entière.

937. Les adjectifs suivants sont, pour former les verbes nominaux, remplacés par d'autres mots:

Mot primitif.		Substitué.	Personne.	Singulier, 1er temps.	
बाढ 1.	Grand, large.	साध	3e	साधयति	Il fait large, il élargit.
अन्तिक 1.	Près, proche.	नेद	3e	नेदयति	Il rapproche.
युवन् 8.	Jeune (935).	कण	3e	कनयति	Il rajeunit, il rend jeune.
वृद्ध 1.	Vieux.	ज्याप	3e	ज्यापयति	Il rend vieux.
अल्प 1.	Petit, peu.	कण	3e	कनयति	Il rapetisse, il diminue.
वृद्ध 1.	Vieux.	वर्ष	3e	वर्षयति	Il rend vieux.

938. Tous les monosyllabes terminés par अ prennent[2] आप comme une sorte d'affixe. Ainsi:

Mot primitif.		Affixé.	Personne.	Singulier, 1er temps.	
स्व	Propre (à soi, en propre).	स्वाप	3e	स्वापयति	Il s'approprie.

[1] Ces quatre mots sont le neutre de ceux qui sont déclinés ci-dessus (287), pris au 1er cas. Ceux qu'on leur substitue sont la forme absolue privée de sa nasale et suivie de अ pour les deux premiers, les deux autres changeant de plus en ई leur voyelle pénultième.

[2] Il me semble qu'il serait aussi exact de dire : « Les monosyllabes terminés par अ intercalent अप् entre la finale et le इ nominal (932); » car ces verbes nominaux se trouvent être formés comme les causatifs (723) des radicaux en आ final.

Digitized by Google

939. Les mots suivants prennent aussi आप. 1° Ces deux-ci terminés par अ.

Mot primitif.		Substitué.	Personne.	Singulier, 1er temps.	
सत्य 1.	Vrai; une chose vraie.	सत्याप	3e	सत्यापयति	Il agit, il parle selon la vérité.
अर्थ s. n. 1.	Signification.	अर्थाप	3e	अर्थापयति	Il donne la signification (d'un mot, etc).

2° Ceux-ci, après élision de leur terminaison यक् (288).

Mot primitif.		Substitué.	Personne.	Singulier, 1er temps.	
तिर्यक्	Oblique, indirect.	तिराप[1]	3e	तिरापयति	Il agit ou il parle indirectement ou d'une manière détournée.
सध्र्यक्	Un coadorateur; un dévot du même culte.	सध्राप[2]	3e	सध्रापयति	Il s'adjoint un compagnon dans ses exercices religieux.
विश्वद्र्यक्	Adoré universellement.	विश्वद्राप[3]	3e	विश्वद्रापयति	Il le reconnaît, il le déclare comme l'être universellement adoré.
देवद्र्यक्	Qui adore les Devas.	देवद्राप[3]	3e	देवद्रापयति	Il le déclare, il le reconnaît pour un adorateur des Devas.

940. Lorsqu'un verbe nominal passe à l'état de verbe désidératif, ou qu'il doit subir toute autre forme qui exige une réduplication, la réduplication peut se faire indistinctement par l'une ou l'autre des lettres qui la composent. Il n'y a qu'une seule exception, savoir: pour les verbes (931) de la classe कण्ड्वादि, lesquels ne peuvent redoubler que l'affixe nominal य्. Quant à la

[1] C'est le 1er cas singulier neutre de तिर्यञ्च् « qui se meut obliquement » (289), dérivé du radical तृ.

[2] C'est le 1er cas singulier neutre de सध्र्यञ्च्, स pour सह « avec » (288).

[3] Ce sont encore ici deux 1ers cas singuliers neutres, rac. दृ 6e p. « honorer, respecter. » Puis, pour le 1er, विश्व s. n. 1 « l'univers, l'universalité; » देव s. m. 1 « divinité inférieure, esprit « céleste, » *Deva*.

voyelle de réduplication, elle est celle que demande la structure particulière du verbe qui prend la réduplication (854, note 2). Ainsi :

Thème nominal.	Personne.	Dérivé, singulier, 1ᵉʳ temps.		Observation.
पुत्रीय् (1055)	3ᵉ	पुपुत्रीयियति [2] पुतित्रीयियति पुत्रीयियिषति	Il désire de...	Désidératif.
कण्डुय् [1]	3ᵉ	कण्डुयियिषति	Il désire de...	

VOIX PASSIVE.

941. La voix passive n'admet qu'une espèce de désinence, celle de la forme propre म. Pour les quatre 1ᵉʳˢ temps, ce sont les désinences (338) de la 1ʳᵉ conjugaison, mais préfixées[3] du caractère semi-voyelle य्; pour les six autres temps, ce sont les désinences du paradigme (312) sans changement ni modification, de sorte que, dans les six derniers temps, le passif d'un verbe ne diffère pas de son actif, forme म.

942. Il y a pourtant deux petites exceptions: 1° l'une qui frappe tous les verbes, et par laquelle la 3ᵉ personne du singulier du prétérit 2ᵉ, 5ᵉ temps, टे, prend pour terminaison passive[4] la voyelle brève इ; 2° l'autre qui n'affecte que les verbes terminés par आ, et par laquelle ces verbes conservent le य् passif dans les quatre derniers temps et le 6ᵉ; 3° quelques verbes enfin présentent des particularités.

[1] R. कड् — ड् 10 « gratter, démanger » (931, 1306).

[2] Remarquons cette réduplication qui se place devant la syllabe ou la lettre qui la produit, quel que soit le rang occupé par celle-ci dans le thème nominal.

[3] On dit ordinairement que le य् s'affixe au radical; mais puisqu'il n'est employé que dans quatre temps sur dix, il m'a semblé qu'il était plutôt *préfixe* de terminaison pour ces quatre premiers temps, qu'*affixe* pour le radical. Peut-être, cependant, pourrait-on croire que ce य् affixé à un radical, fait passer ce dernier de la signification ou voix active à la signification ou voix passive, de sorte qu'on aurait, par exemple, पा « protéger, » पाय् « être protégé; » याच् « chercher, » याच्य् « être cherché, » etc. etc. Selon cette manière, ce य्, conservé dans les quatre 1ᵉʳˢ temps, serait ensuite élidé dans les six derniers.

[4] Au lieu de ए, que prend la forme propre म, voix active.

Digitized by Google

943. Tableau des désinences de la forme propre म (312) convenables et adaptées à la voix passive.

Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
	3ᵉ	यते	येते	यन्ते		3ᵉ	ए	आते	इरे
1ʳᵉ की	2ᵉ	यसे	येथे	यध्वे	6ᵉ ठी	2ᵉ	से	आथे	ध्वे
	1ʳᵉ	ये	यावहे	यामहे		1ʳᵉ	ए	वहे	महे
	3ᵉ	येत	येयातां	येरन्		3ᵉ	ता	तारौ	तारः
2ᵉ खी	2ᵉ	येथाः	येयाथां	येध्वं	7ᵉ डी	2ᵉ	तासे	तासाथे	ताध्वे
	1ʳᵉ	येय	येवहि	येमहि		1ʳᵉ	ताहे	तास्वहे	तास्महे
	3ᵉ	यतां	येतां	यन्तां		3ᵉ	सीष्ट	सीयास्तां	सीरन्
3ᵉ गी	2ᵉ	यस्व	येथां	यध्वं	8ᵉ ढी	2ᵉ	सीष्ठाः	सीयास्थां	सीध्वं
	1ʳᵉ	यै	यावहै	यामहै		1ʳᵉ	सीय	सीवहि	सीमहि
	3ᵉ	यत	येतां	यन्त		3ᵉ	स्यते	स्येते	स्यन्ते
4ᵉ घी	2ᵉ	यथाः	येथां	यध्वं	9ᵉ ती	2ᵉ	स्यसे	स्येथे	स्यध्वे
	1ʳᵉ	ये	यावहि	यामहि		1ʳᵉ	स्ये	स्यावहे	स्यामहे
	3ᵉ	इ	सातां	सत		3ᵉ	स्यत	स्येतां	स्यन्त
5ᵉ टी	2ᵉ	स्थाः	साथां	ध्वं	10ᵉ थी	2ᵉ	स्यथाः	स्येथां	स्यध्वं
	1ʳᵉ	सि	स्वहि	स्महि [1]		1ʳᵉ	स्ये	स्यावहि	स्यामहि

944. Ces trois temps, le prétérit 1ᵉʳ, le conditionnel et le prétérit 2ᵉ, prennent au passif le même augment अ qu'ils prennent à l'actif (313). Le redoublement (566) du prétérit 3ᵉ à l'actif a lieu aussi pour le passif, qui se conjugue par les règles (566, 648) données pour la forme म.

945. Tout verbe qui, à la voix active, demande l'insertion du इ crément

[1] Cette variété est (492) celle des radicaux qui rejettent le इ crément. Celle des radicaux qui prennent le इ sera la même, précédée de इ, c'est-à-dire (492) la 11ᵉ variété. Mais dans ce dernier cas, la 3ᵉ personne du singulier sera ई (par इ tombant sur इ).

Temps.	Personnes	Singulier.	Duel.	Pluriel.
	3ᵉ	ई	इषातां	इषत
5ᵉ टी	2ᵉ	इष्ठाः	इषाथां	इध्वं ou इढ्वं
	1ʳᵉ	इषि	इष्वहि	इष्महि

Digitized by Google

devant n'importe quelle terminaison, dans les six derniers temps, le prend également à la voix passive.

946. Devant इ, terminaison de la 3ᵉ personne du singulier du prétérit 2ᵉ, la voyelle radicale éprouve *vṛiddhi*. Il n'y a que trois verbes exceptés.

947. *Radicaux terminés par une voyelle.* — Les *dhatous* terminés par une voyelle, qui refusent le इ crément, le इम्, à l'actif, l'admettent (429) au passif, la plupart avec le *vṛiddhi*, quelques-uns avec le *vṛiddhi* ou le *gouṇa* de la voyelle radicale.

948. Dans les quatre derniers temps, le changement de la voyelle finale se fait à volonté par *gouṇa* ou par *vṛiddhi*. Dans les quatre 1ᵉʳˢ temps, le changement de la voyelle, quand il se fait, n'est ni par *gouṇa*, ni par *vṛiddhi*, sauf quelques exceptions. Le 6ᵉ temps, prétérit 3ᵉ, ठी, varie pour chaque voyelle finale.

949. आ *final.* — Les radicaux monosyllabiques en आ final, 1° affixent tous य् devant la terminaison du 5ᵉ temps et celle des quatre derniers. 2° Pour la plupart ils ne souffrent point d'altération dans les quatre 1ᵉʳˢ temps. 3° Ils élident आ final devant celles des terminaisons du 6ᵉ temps qui commencent par une voyelle (567). Ainsi pour exemple :

950. पा « protéger, chérir » (355). (Voix passive.)

Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Temps.	Personnes.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1ᵉʳ को	3ᵉ	पायते	पायेते	पायन्ते	6ᵉ ठो	3ᵉ	पपे	पपाते	पपिरे
2ᵉ ली	3ᵉ	पायेत	पायेयातां	पायेरन्	7ᵉ डो	3ᵉ	पायिता	पायितारौ	पायितारः
3ᵉ गो	3ᵉ	पायतां	पायेतां	पायन्तां	8ᵉ ढो	3ᵉ	पायिषीष्ट	पायिषीयास्तां	पायिषीरन्
4ᵉ घो	3ᵉ	अपायत	अपायेतां	अपायन्त	9ᵉ तो	3ᵉ	पायिष्यते	पायिष्येते	पायिष्यन्ते
5ᵉ टो	3ᵉ	अपायि	अपायिषातां	अपायिषत	10ᵉ थो	3ᵉ	अपायिष्यत	अपायिष्येतां	अपायिष्यन्त

Sur celui-là se conjuguent tous les autres en आ final, excepté, mais pour les quatre 1ᵉʳˢ temps seulement, les six suivants.

951. Dans les quatre 1ᵉʳˢ temps, ई est substitué à आ final par les six radicaux qui suivent; les six autres temps étant conjugués comme le radical précédemment (950) exposé.

Digitized by Google

Radicaux.		Radicaux.		Radicaux.	
दा 3e c. p.	Donner.	हा 3e c.	Abandonner.	मा 4e p.	Mesurer.
धा 3e c. p.	Contenir.	पा 1re c.	Boire.	स्था 1re c.	Se tenir.

952. Ainsi, conjuguant दा « donner, » on aura :

Temps.	Personnes.	Singulier.		Temps.	Personnes.	Singulier.	
1re की	3e	दीयते	Il est donné.	6e ठी	3e	ददे	Il fut donné.
2e खी	3e	दीयेत	Qu'il soit donné[1].	7e डी	3e	दायिता	Il sera donné.
3e गी	3e	दीयतां	Qu'il soit donné.	8e ढी	3e	दायिषीष्ट	Qu'il soit donné[2].
4e घी	3e	अदीयत	Il était, il a été donné.	9e ती	3e	दायिष्यते	Il sera donné.
5e टी	3e	अदायि	Il a été donné.	10e थी	3e	अदायिष्यत	Il serait donné.

953. *Radical polysyllabe* दरिद्रा 2e c. « être pauvre » (357). — Il élide sa finale आ à toutes les personnes, excepté à la 3e du singulier du prétérit 2e, टी. Il prend le इ crément dans les quatre derniers temps, et au 5e, ठी.

Temps.	Personne.	Singulier.	Temps.	Personne.	Singulier.
1re की	3e	दरिद्र्यते	6e ठी	3e	ददरिद्रे
2e खी	3e	दरिद्र्येत	7e डी	3e	दरिद्रिता
3e गी	3e	दरिद्र्यतां	8e ढी	3e	दरिद्रिषीष्ट
4e घी	3e	अदरिद्र्यत	9e ती	3e	दरिद्रिष्यते
5e टी	3e	अदरिद्रायि	10e थी	3e	अदरिद्रिष्यत

954. इ *final.* — Les radicaux en इ final, 1° changent इ en ई dans les quatre 1ers temps. 2° Ils changent इ par *gouṇa* ou par *vriddhi*, à volonté, au

[1] *Ut detur.* — [2] *O utinam detur!*

Digitized by Google

5e temps (948) et aux quatre derniers. 3° Ils changent, au 6e temps, इ final (569, 960) en य्, devant toutes les terminaisons, les unes commençant par une voyelle, les autres prenant le इ crément (570) devant la consonne initiale. Soit pour exemple:

955. चि « recueillir. » (Voix passive.)

Temps.	Personne.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Temps.	Personne.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1re की	3e	चीयते	चीयेते	चीयन्ते	7e डी	3e	चयिता	चयितारौ	चयितारः
2e खी	3e	चीयेत	चीयेयातां	चीयेरन्			चायिता	चायितारौ	चायितारः
3e गी	3e	चीयतां	चीयेतां	चीयन्तां	8e ढी	3e	चयिषीष्ट	चयिषीयास्तां	चयिषीरन्
4e घी	3e	अचीयत	अचीयेतां	अचीयन्त			चायिषीष्ट	चायिषीयास्तां	चायिषीरन्
5e टी	3e	अचायि	अचयिषातां	अचयिषत	9e ती	3e	चयिष्यते	चयिष्येते	चयिष्यन्ते
			अचायिषातां	अचायिषत			चायिष्यते	चायिष्येते	चयिष्यन्ते
6e ठी	3e	चिच्ये	चिच्याते	चिच्यिरे	10e थी	3e	अचयिष्यत	अचयिष्येतां	अचयिष्यन्त
							अचायिष्यत	अचायिष्येतां	अचायिष्यन्त

956. *Particularités.* — Le radical श्वि 1re c. « accroître, prospérer, » fait शूय् dans les quatre 1ers temps, voix passive; dans les six derniers il est régulièrement conjugué sur चि. Au 5e temps, इ final devient इय्.

Temps.	Personne.	Singulier.	Temps.	Personne.	Singulier.
1re की	3e	शूयते	6e ठी	3e	शिश्वियेश[1]
2e खी	3e	शूयेत	7e डी	3e	श्वयिता
3e गी	3e	शूयतां			श्वायिता
4e घी	3e	अशूयत	etc.	3e	etc.

957. ई *final.* — Les radicaux en ई final conservent ई dans les quatre 1ers temps. Dans les six derniers ils se conjuguent comme les radicaux en इ (957). Exemple: भी 3e « craindre » (399).

[1] Il change इ en इय्.

Temps.	Personne.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Temps.	Personne.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
की	3e	भीयते	भीयेते	भीयन्ते	टी	3e	अभायि	अभेषाताम्	अभेषत
ली	3e	भीयेत	भीयेयाताम्	भीयेरन्				अभायिषाताम	अभायिषत

958. *Particularité.* — Le radical शी 2e p. « être couché, dormir, » éprouve un *gouṇa* dans les quatre 1ers temps[1], changeant ई en ए, ce qui lui donne la forme शय्. Il suit la règle générale dans les six autres temps; seulement au 6e temps, prétérit 3e, il fait la réduplication par शी, et ailleurs il prend ई crément.

Temps.	Personne.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Temps.	Personne.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1er की	3e	शयते	शयेते	शयन्ते	7e डो	3e	शयीता	शयीतारौ	शयीतारः
etc.	3e	etc.	etc.	etc.			शायीता	शायीतारौ	शायीतारः[2]
6e ठी	3e	शीश्ये	शीश्याते	शीश्यिरे	etc.	3e	etc.	etc.	etc.

959. ई *final: polysyllabes.* — Les deux radicaux polysyllabes en ई final, दीधी 2e p. वेवी 2e p. « briller[3] » (351), 1° élident leur ई final dans les quatre 1ers temps (779, 844). 2° Ils prennent आं et l'auxiliaire au 6e temps. 3° Ils suivent le mode (957) des autres verbes pour les cinq autres temps. Ainsi :

Radical.	Temps.	Personne.	Singulier.	Radical.	Temps.	Personne.	Singulier.
दीधी	1er की	3e	दीध्यते	वेवी	1er की	3e	वेव्यते
	etc.	3e	etc.		etc.	3e	etc.
	6e ठी	3e	दीध्यांचक्रे		6e ठी	3e	वेव्यांचक्रे
	etc.	3e	etc		etc.	3e	etc.

[1] Il éprouve le même changement à l'actif.
[2] Le इ crément devient ई.
[3] Ainsi, sans doute, sera conjugué le radical कुवि 5e c. (517, etc.), si sous quelqu'une de ses significations il peut avoir un passif.

Digitized by Google

960. उ *final.* — Les radicaux en उ final, 1° changent उ en ऊ dans les quatre 1ers temps. 2° Ils changent उ par *gouṇa* ou par *vṛiddhi* dans les quatre derniers temps et le 5e. 3° Ils changent, au 6e temps, उ final en उव् devant les terminaisons (954).

961. यु 2e c. « mêler, joindre, etc. » (362) (Voix passive.)

Temps.	Personne.	Singulier.	Temps.	Personne.	Singulier.
1er की	3e	यूयते	6e ठी	3e	युयुवे
2e यी	3e	यूयेत	7e ऊ	3e	यविता याविता
etc.	3e	etc.			
5e टी	3e	अयावि	etc.	3e	etc.

हु 3. faire un sacrifice (390).									
Temps.	Personne.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Temps.	Personne.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
की	3e	हूयते	हूयेते	हूयन्ते	ऊ	3e	होता हाविता	होतारौ हावितारौ	होतारः हावितारः
	2e	हूयसे	हूयेथे	हूयध्वे					
	1re	हूये	हूयावहे	हूयामहे	ही	3e	होषीष्ट हाविषीष्ट	होषीयास्तां हाविषीयास्तां	होषीरन् हाविषीरन्
टी	3e	अहावि	अहोषातां अहाविषातां	अहोषत अहाविषत	ती	3e	होष्यते हाविष्यते	होष्येते हाविष्येते	होष्यन्ते हाविष्यन्ते
ठी	3e	जुहवांचक्रे जुहुवे	जुहवांचक्राते जुहुवाते	जुहवांचक्रिरे जुहुविरे	थी	3e	अहोष्यत अहाविष्यत	अहोष्येतां अहाविष्यतां	अहोष्यन्त अहाविष्यन्त

Radical.		Temps.	Personne.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
सु 5e	Viser, mirer.	की	3e	सूयते	सूयेते	सूयन्ते
		टी	3e	असावि	असविषाताम् असाविषाताम् असोषाताम्	असविषत असाविषत असोषत

Radical.		Temps.	Personne.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
पू 2°.	Mouvoir (363).	की	3°	पूयते	पूयेते	पूयन्ते
		टी	3°	अपावि	अपाविषाताम् अपोषाताम्	अपाविषत अपोषत
		ठी	3°	पुपुवे	पुपुवाते	पुपुविरे
		डी	3°	पाविता पोता	पावितारौ पोतारौ	पावितारः पोतारः
		ढी	3°	पाविषीष्ट पोषीष्ट	पाविषीयास्ताम् पोषीयास्ताम्	पाविषीरन् पोषीरन्
		ती	3°	पाविष्यते पोष्यते	पाविष्येते पोष्येते	पाविष्यन्ते पोष्यन्ते
		थी	3°	अपाविष्यत अपोष्यत	अपाविष्येताम् अपोष्येताम्	अपाविष्यन्त अपोष्यन्त

962. ऊ *final.* — Les radicaux en ऊ final conservent ऊ dans les quatre 1ers temps; dans les six derniers ils se conjuguent comme les radicaux en उ (960). Un exemple est peu nécessaire.

963. Le radical suivant présente ici, à la voix passive, les particularités déjà remarquées à la forme भ (573), voix active de भू « être, devenir. » Il suit aussi les règles générales. Soit donc अनूभू « être après, suivre[1]. »

Temps.	Personne.	Singulier.	Temps.	Personne.	Singulier.
की	3°	अनुभूयते	ठी	3°	अनुबभूवे[3] अनुबुभूवे
etc.	3°	etc.			
थी	3°	अन्वभूयत[2]	डी	3°	अनुभविता अनुभाविता
टी	3°	अन्वभावि[2]	etc.	3°	etc.

[1] Voilà, entre autres verbes qui ne sont pas actifs, le verbe substantif devenu actif par l'effet de la préposition inséparable qui lui est préfixée.

[2] La voyelle finale उ devant l'augment अ a produit le व (39).

[3] La réduplication par ब, au lieu de बु, que demanderait la règle générale, est celle que nous avons déjà vue aux temps correspondants de भू (573).

Digitized by Google

964. Le radical ब्रू 2ᵉ c. p. « dire, parler » (382, 383), qui manque de plusieurs temps à la voix active, n'a pas de passif. Il l'emprunte de वच् (982 ci-après), son suppléant à l'actif.

965. *Polysyllabe.* — Le radical polysyllabe ऊर्णु 2ᵉ c. p. « voiler, couvrir, « cacher, » sera donc conjugué ainsi :

Temps.	Personne.	Singulier.	Temps.	Personne.	Singulier.
1ʳᵉ की	3ᵉ	ऊर्णूयते	6ᵉ ठी	3ᵉ	ऊर्णवामासे
etc.	3ᵉ	etc.	7ᵉ डी	3ᵉ	ऊर्णविता / ऊर्णाविता
4ᵉ घी	3ᵉ	और्णूयत			
5ᵉ टी	3ᵉ	और्णावि (999)	etc.	3ᵉ	etc.

966. ऋ *final.* — 1° Dans les quatre 1ᵉʳˢ temps, ऋ final, s'il est précédé d'une consonne simple, devient रि; et il devient अर्, si, comme dans स्मृ, स्वृ, स्तृ, etc. il est précédé d'un groupe[1]. 2° Dans les quatre derniers temps et le 5ᵉ, ऋ souffre, comme (954, 960) les autres voyelles, le *gouṇa* ou le *vṛiddhi* à volonté. 3° Au 6ᵉ temps (574, 575), ऋ final, précédé d'une consonne simple, devient इ (954, 3°); mais précédé d'un groupe, il devient अर्.

967. कृ « faire » (528). (Voix passive.)

Temps.	Personne.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Temps.	Personne.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1ʳᵉ की	3ᵉ	क्रियते	क्रियेते	क्रियन्ते	6ᵉ ठी	3ᵉ	चक्रे	चक्राते	चक्रिरे
etc.	3ᵉ	etc.	etc.	etc.		2ᵉ	चक्रिषे	चक्राथे	चक्रिध्वे / चक्रिढ्वे
						1ʳᵉ	चक्रे	चक्रिवहे	चक्रिमहे
5ᵉ टी	3ᵉ	अकारि[2]	अकारिषाताम् / अकरिषाताम्	अकारिषत / अकरिषत	7ᵉ डी	3ᵉ	करिता / कारिता	करितारौ / कारितारौ	करितारः / कारितारः
					etc.	3ᵉ	etc.	etc.	etc.

[1] Distinction déjà faite au prétérit 3ᵉ (574, 575), ainsi qu'au précatif, au prétérit (521) de la voix active, et au fréquentatif (791, 4°).

[2] « Il a été fait » (518).

Digitized by Google

968. स्मृ « se ressouvenir » (345). (Voix passive.)

Temps.	Personne.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Temps.	Personne.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1re की	3e	स्मर्यते	स्मर्येते	स्मर्यन्ते	6e ठी	3e	सस्मरे	सस्मराते	सस्मरिरे
						2e	सस्मरिषे	सस्माराथे	सस्मरिध्वे सस्मरिढ्वे
etc.	3e	etc.	etc.	etc.		1re	सस्मरे	सस्मरिवहे	सस्मरिमहे
					7e ऊी	3e	स्मरिता स्मारिता	" "	" "
5e ठी	3e	अस्मारि	"	"	etc.	3e	etc.	"	"

Sur celui-ci conjuguer les autres, comme स्वृ. स्वृ. स्तृ.

969. *Cas unique : radical* ऋ « aller. » — Le radical ऋ 3e c. « aller, mouvoir » (450), fait अर् dans les quatre 1ers temps comme dans les quatre derniers et le 5e, où il suit la loi générale (966, 2°). Il fait également अर् au 6e temps. Ainsi :

Temps.	Personne.	Singulier.	Temps.	Personne.	Singulier.
1re की	3e	अर्यते	6e ठी	3e	आरे
etc.	3e	etc.	7e ऊी	3e	अरिता आरिता
4e घी	3e	आर्यत			
5e टी	3e	आरि	etc.	3e	etc.

970. *Polysyllabe.* — Le polysyllabe जागृ 2e c. « s'éveiller » (367) fait अर् à tous ses temps, et au 6e prend आं (386, 632, 635).

Temps.	Personne.	Singulier.	Temps.	Personne.	Singulier.
1re की	3e	जागर्यते	6e ठी	3e	जागरांचक्रे
etc.	3e	etc.	7e ऊी	3e	जागरिता जागारिता
4e घी	3e	अजागर्यत			
5e टी	3e	अजागारि	etc.	3e	etc.

71.

971. ॠ *final.* — 1° ॠ final est, dans les quatre 1ers temps, changé en ईर्, à moins que la consonne initiale ne soit une labiale. 2° Dans les quatre derniers temps et le 5e il suit la marche des radicaux en ऋ. 3° Au 6e temps ॠ devient अर्. Ainsi (577) : दॄ « déchirer. » (Voix passive.)

Temps.	Personne.	Singulier.	Temps.	Personne.	Singulier.	Temps.	Personne.	Singulier.
1ers क्री	3e	दीर्यते	5e टी	3e	अदारि	7e डी	3e	दरिता
etc.	3e	etc.	6e टी	3e	ददे			दारिता

972. Si la consonne initiale est une labiale, ॠ final devient ऊर् dans les quatre 1ers temps; les six autres temps suivent la loi générale de leur classe (971). Ainsi : पॄ « remplir. »

Temps.	Personne	Singulier.	Temps.	Personne.	Singulier.	Temps.	Personne.	Singulier.
1ers क्री	3e	पूर्यते	5e टी	3e	अपारि	7e डी	3e	परिता
etc.	3e	etc.	6e टी	3e	पप्रे			पारिता

Conjuguer sur celui-là tous les autres, comme पॄ, भॄ, मॄ[1], etc.[2] qui font, dans les quatre 1ers temps, पूर्, भूर्, मूर्, etc.

973. ए, ऐ, ओ *finals.*— La finale d'un radical étant une diphthongue, il faut généralement la changer en आ; le verbe est ensuite conjugué, dans tous ses temps, comme le sont les radicaux en आ (949). Un exemple est superflu.

974. *Anomalies pour les quatre 1ers temps.* — Les onze radicaux suivants substituent, devant les terminaisons des quatre 1ers temps, ई à leur diphthongue finale (951). Les six autres temps suivent la règle générale (791, 5°).

Radical.		Personne.	Singulier.	Radical.		Personne.	Singulier.
मे	Changer, faire un échange.	3e	मीयते	कै	Retentir, résonner.	3e	कीयते
धे	Boire.	3e	धीयते	रै			रीयते
दे	Chérir.			शो	Limer, aiguiser.	3e	शीयते
दै	Purifier.	3e	दीयते	छो	Détruire.		
दो	Diviser.						
गै	Chanter.	3e	गीयते	सै	Dévaster.	3e	सीयते

[1] मृ... « mourir. » — [2] Nous avons déjà vu ce changement pour les mêmes consonnes (523).

975. *Particularité.* — Les deux radicaux suivants 1° élident leur ए final; 2° changent la semi-voyelle qui précédait le ए final en sa voyelle analogue, laquelle devient longue (734) dans les quatre 1ers temps. Les six autres temps suivent la règle générale (949).

Radical.		Temps.	Personne.	Singulier.	Radical.		Temps.	Personne.	Singulier.
वे	Tisser.	1er की	3e	ऊयते	व्ये	Cacher.	1er की	3e	वीयते

976. *Radicaux terminés par une consonne.* — Dans la conjugaison de la voix passive d'un radical terminé par une consonne, la voyelle, initiale ou médiale, 1° reste sans altération dans les quatre 1ers temps; 2° suit la règle générale (946) du *vriddhi* à la 3e personne du singulier du prétérit 2e, 5e temps टी, sauf dans trois radicaux (979); 3° subit à toutes les personnes des autres temps les mêmes modifications qu'à la voix active, forme म.

977. 1° La loi du इ crément s'applique ici comme à l'actif; trois radicaux seulement le prennent ici (980) qui ne le prennent pas au futur 1er actif. 2° Quelques verbes ont une de leurs consonnes affectée de particularités.

978. Donnons deux exemples généraux, l'un avec le इ crément, l'autre sans le इ crément. Les particularités viendront ensuite.

याच् chercher.					पच् faire cuire.				
Temps.	Personne.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Temps.	Personne.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1er की	3e	याच्यते	"	"	1er की	3e	पच्यते	"	"
2e ली	3e	याच्येत	"	"	2e ली	3e	पच्येत	"	"
3e गी	3e	याच्यतां	"	"	3e गी	3e	पच्यतां	"	"
4e घी	3e	अयाच्यत	"	"	4e घी	3e	अपच्यत	"	"
5e टी	3e	अयाचि	अयाचिषातां	अयाचिषत	5e टी	3e	अपाचि	अपक्षातां	अपक्षत
6e ठी	3e	ययाचे	"	"	6e ठी	3e	पेचे	"	"
7e डी	3e	याचिता	"	"	7e डी	3e	पक्ता	"	"
etc.	3e	etc.	etc.	etc.	etc.	3e	etc.	etc.	etc.

979. Les radicaux suivants ne prennent pas de *vṛiddhi* à la 3e personne du singulier du 5e temps; le premier prend le *gouṇa*, les autres ne changent pas.

Radical.		Temps.	Personne.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
बुध्	Comprendre (346).	1re की	3e	बुध्यते	"	"
		5e टी	3e	अबोधि[1]	अभोत्सातां	अभोत्सत[2]
		6e ठी	3e	बुबुधे	"	"
		7e डी	3e	बोद्धा	"	"
		8e ढी	3e	भुत्सीष्ट[1]	"	"
		9e ती	3e	भोत्स्यते[1]	"	"
		10e थी	3e	अभोत्स्यत	"	"

Ainsi font les suivants, pour la 3e personne du singulier du 5e temps टी.

Radical.		Temps.	Personne.	Singulier.
जन्	Engendrer.	5e टी	3e	अजनि[3]
वध्	Tuer. (Voyez aussi 980)			अवधि[4]

980. *Anomalie* (977) *du* इ *crément des verbes suivants.* — 1° दृश् 1re c. « voir, » qui ne prend pas le इ crément, le prend ici. 2° हन् 2e c. « tuer, » qui ne prend pas le इ crément, peut le prendre ici en changeant ह en घा (596, 748); et quoique défectif (683, 531) au précatif et au 2e prétérit actif, il a ces temps au passif, où il prend le इ en changeant ह en घा; mais de plus, ces deux temps qui manquent à l'actif, où ils sont remplacés par ceux de वध्, peuvent aussi être suppléés ici par les temps passifs de वध् (979), lesquels prennent le इ[5].

[1] Le ध् final a dû devenir त् devant स् initiale de la terminaison, et ce changement a produit le changement de ब initial de la racine en भ् consonne analogue aspirée (538, note).

[2] « Il a été compris; il a été engendré; il a « été tué. »

[3] On comprend que जन् n'est soumis à cette règle que pour la 3e personne du singulier, 5e temps; mais वध् suivra aussi les règles de sa consonne finale.

[4] Il y a (538) un autre बध् « lier, » qui doit être régulier pour le changement de अ en आ, et qui ne prendra pas le इ crément au précatif et au prétérit 3e.

[5] Wilkins donne ici, pour 3e radical (977), le radical ग्रह् 9e c. p. « prendre, saisir. » Mais ce radical n'est dans aucune des listes des radicaux privés du इ, si ce n'est au prétérit 2e, forme ष, car à ce prétérit il peut prendre le इ à la forme स. Ce radical, en prenant le इ aux six derniers temps passifs, est donc très-régulier (977, 1°). Nous retrouverons ce radical ci-après (983) dans une autre classe.

Digitized by Google

Radical.		Temps.	Personne.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
दृश्	Voir.	1re की	3e	दृश्यते	″	″
		5e टी	3e	अदर्शि	अदर्शिषातां	अदर्शिषत
		6e ठी	3e	ददृशे	″	″
		7e डी	3e	दर्शिता	″	″
		8e ढी	3e	दर्शिषीष्ट	″	″
		9e ती	3e	दर्शिष्यते	″	″
		10e थी	3e	अदर्शिष्यत	″	″
हन्	Tuer, etc. (748, 799, 872, 2°; 902.)	1re की	3e	हन्यते	″	″
		5e टी	3e	अघानि	अघानिषाताम्	अघानिषत
				अवधि	अवधिषाताम्	अवधिषत
				″	अहसाताम्	अहसत
			2e	अघानिष्ठ	अघानिषाथाम्	अघानिढ्वम्
				अवधिष्ठ	अवधिषाथाम्	अवधिढ्वम्
				अहथाः	अहसाथाम्	अहढ्वम्
			1re	अघानिषि	अघानिष्वहि	अघानिष्महि
				अवधिषि	अवधिष्वहि	अवधिष्महि
				अहसि	अहस्वहि	अहस्महि
		6e ठी	3e	जघ्ने (900)	″	″
		7e डी	3e	हन्ता	″	″
				घानिता	″	″
		8e ढी	3e	घानिषीष्ट	″	″
				वधिषीष्ट	″	″
		9e ती	3e	हनिष्यते	″	″
				घानिष्यते	″	″
		10e थी	3e	अहनिष्यत	″	″
				अघानिष्यत	″	″

Digitized by Google

981. *Anomalie de न् consonne finale, pour les quatre 1ers temps.* — Les quatre radicaux suivants en अ médial et न् final : तन् 8e c. p. « tirer dehors, « étendre, » खन् 1re c. p. « creuser, » जन् 3e c. « engendrer, produire, » मन् 8e p. « penser, réfléchir[1], » peuvent, à volonté, dans les quatre 1ers temps, voix passive, rester sans altération, ou perdre le न् en changeant अ en आ ; dans les six derniers temps ils n'ont que leur forme primitive. Ainsi :

Radical.		Temps.	Personne.	Singulier.
तन्	Tirer dehors.	1er की	3e	तन्यते तायते
		5e ठी	3e	घतानि
		6e ठी	3e	तेने (585)

Conjuguer sur celui-là les trois autres, observant qu'au 6e temps le radical खन् fait चख्ने, etc. (596)

982. *Radicaux avec व ou avec य pour initiale, anomaux dans les cinq 1ers temps.* — Parmi les radicaux qui commencent par la syllabe व ou par la syllabe य, les suivants

Syllabe.	Radical.	
व	वच्	Parler.
	वद्	Raconter.
	वप्	Ensemencer.
	वश्	Vouloir.
	वस्	Habiter.
	वह्	Porter.
य	यज्	Adorer.

changent, dans les cinq 1ers temps, cette syllabe en la voyelle brève correspondante de la semi-voyelle, c'est-à-dire व en उ, et य en इ; les cinq derniers temps sont réguliers (976, 977). On conjugue donc :

[1] Le radical मन् 4e p. « connaître, etc. » n'est pas de ceux de cette catégorie.

Digitized by Google

वच् parler.					यज् adorer.				
Temps.	Personne.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Temps.	Personne.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1er को	3e	उच्यते	"	"	1er को	3e	इज्यते	"	"
etc.	3e	etc.	"	"	etc.	3e	etc.	"	"
4e घो	3e	औच्यत (341)	"	"	4e घो	3e	ऐज्यत (341)	"	"
5e टो	3e	अवाचि	अवक्षातां	अवक्षत	5e टो	3e	अयाजि (344)	अयक्षातां	अयक्षत
6e ठो	3e	ऊचे	"	"	6e ठो	3e	ईजे	"	"
7e डो	3e	वक्ता	"	"	7e डो	3e	यष्टा	"	"
etc.	3e	etc.	"	"	etc.	3e	etc.	"	"

983. *Radicaux avec* य *ou* र *pour médiale, anomaux dans les quatre premiers temps.* — Parmi les radicaux qui ont pour médiale la syllabe य ou la syllabe र, les suivants :

Syllabe médiale.	Radical.	
य	व्यध्	Chasser, aller à la chasse.
	व्यच्	Tromper, attraper.
र	ग्रह्	Prendre.
	प्रछ्	Demander.
	व्रश्च्	Diviser, couper.
	भ्रस्ज्	Faire frire.

changent (règle ज्ञि), dans les quatre 1ers temps, cette syllabe en la voyelle brève[1] correspondante de la semi-voyelle, c'est-à-dire य en इ, et र en ऋ; les six derniers temps sont réguliers. On conjugue donc :

[1] Ils font ce changement à l'actif.

Digitized by Google

व्यध् chasser.					गृह् prendre (600).				
Temps.	Personne.	Singulier.	Duel.	Pluriel.	Temps.	Personne.	Singulier.	Duel.	Pluriel.
1er की	3e	विध्यते	"	"	1er की	3e	गृह्यते	"	"
5e टो	3e	अव्याधि[1]	अव्यत्साताम्	अव्यत्सत[2]	5e टो	3e	अग्राहि	अग्रहिषाताम्	अग्रहिषत[1]
6e तो	3e	विव्यधे[3]	"	"	6e तो	3e	जगृहे	"	"
7e ऊ	3e	व्यद्धा (993)	"	"	7e ऊ	3e	ग्रहिता	"	"

984. Les verbes dérivés[4], quand ils sont employés avec une signification passive, suivent la même règle que les verbes simples d'où ils viennent. Ainsi par exemple, à l'actif, tous les dérivés prennent le इ crément au 1er futur; mais au passif, si un simple ne prend pas le इ crément, son dérivé ne le prendra pas.

985. Toute cette conjugaison (941, etc.) est rarement employée dans les livres. Les auteurs préfèrent en général, pour exprimer le passif, le participe[5] accompagné du verbe substantif अस् ou भू « être, » mis au temps que demande la phrase[6]. Ainsi par exemple :

Au lieu de :		Ils disent :	
हन्ये	Je suis frappé à mort.	हतोऽस्मि	Pour हतः अस्मि (96).
बेधिरे	Ils furent liés.	बद्धाबभूवुः	(97)
वञ्च्यसे	Tu es frustré, dupé.	वञ्चितोऽसि	(96)

Cependant le présent et l'impératif, c'est-à-dire les temps की et गी, sont moins rares que les autres temps; on peut même dire qu'ils sont assez en usage à la 3e personne, surtout à la 3e du singulier.

[1] Variété 11e, correspondant à la 6e prise à l'actif.

[2] L'aspiré ध् final est devenu द् (538, note), puis त् devant स्; et voilà l'aspiration supprimée. Quand il est possible, comme ci-dessus (872, note 3), de la rétablir, on le fait; mais ici ni le द् ni le स्, entre lesquels tombe le त्, n'a d'aspirée correspondante; on est forcé de perdre l'aspiration. (Voy. aussi 979, note 1.)

[3] Réduplication en ज au lieu de ग.

[4] C'est-à-dire causatifs, fréquentatifs, désidératifs, nominaux.

[5] Il suffit d'indiquer ici cet usage; ce qu'il exige d'explication sera mieux placé dans la syntaxe.

[6] Ils ont même l'habitude de sous-entendre le verbe substantif, qui est ici auxiliaire.

Digitized by Google

VERBES IMPERSONNELS.

986. Les verbes d'une signification intransitive[1] peuvent être conjugués sous la voix passive, mais seulement à la 3e personne du singulier; employés ainsi, ils gouvernent un nom ou un pronom au 3e cas (l'instrumental). Cette manière est applicable à tous les temps. Exemples :

Tournure impersonnelle.		Signification.	
भूयतेत्वया	Il est étant *ou bien* il est devenant par toi.	भवसित्वं	Tu es ou tu deviens.
सर्व्वैः... उड्डीयतां	Que par (nous) tous..... il soit envolé.	सर्व्वे...उड्डीयामहे	Envolons-nous tous[2].
तेनगम्यतां	Qu'il soit allé par lui.	सगच्छतु	Qu'il aille (1040).

987. Cet idiotisme est d'un très-grand usage dans la conversation; il se rencontre quelquefois dans les livres. Le verbe, pris ainsi d'une manière impersonnelle, est nommé **भाववाच्य**.

VERBES RÉFLÉCHIS.

988. Les verbes actifs-transitifs sont souvent employés, à la voix passive, avec une signification active, mais intransitive, savoir, lorsqu'il faut exprimer que l'effet produit est inhérent à l'agent, et qu'il ne doit pas s'étendre à un autre. Ainsi :

Expression passive.	Signification réfléchie.
भिद्यतेकाष्टं	Le bois se fend (de lui-même).
पच्यतेफलं	Le fruit se mûrit.
सिच्यतेहस्ती	L'éléphant s'asperge[3].

989. Cette application particulière d'un verbe sous la voix passive est appelée par les grammairiens **कर्म्मकर्त्ता** *patient-agent*[4], pour dénoter que l'agent

[1] Ou, comme l'on dit assez généralement, les verbes neutres.

[2] En latin on dirait : 1er ex..... (Pas d'expression analogue.) 2e ex. *Ab omnibus... subvoletur.* 3e ex. *Ab illo eatur.*

[3] D'eau ou de poussière. (Chézy.)

[4] En termes de gramm. कर्म्म « patient, celui « qui souffre l'action de...... » कर्म्मन् s. n. 8e, 5e « action, travail; » कर्त्ता 1er cas s. m. de कर्त्तृ 4e « agent, agissant. »

et le patient ne font qu'un. Nous, nous donnons aux verbes ainsi considérés ou ainsi appliqués, la dénomination portée au titre, de *verbes réfléchis.*

DE LA NÉGATION.

990. La négation s'exprime par न. Cette particule est employée devant tous les mots, substantifs[1], adjectifs, etc. etc. et devant toutes les personnes du verbe, excepté la 2e de l'impératif, 3e temps गी; elle s'emploie aussi au commencement de la phrase, et entre deux verbes; enfin on l'emploie partout où le latin met ses négatives *non, ne*, sauf l'exception que je viens d'énoncer[2]. Exemples :

नगच्छति	Il ne marche pas.	नाधिगतशास्त्राणां	De ceux qui ne lisent pas les Śâstras.
नजीवति	Il ne vit pas.		
नचान्तिम:	Et non le dernier.	नकर्तव्यं	Ne devant pas être fait.

991. Devant les personnes de l'impératif, la négation prend le caractère de prohibition. Or dans ce cas, devant la 2e personne de l'impératif, 3e temps गी, au lieu de न on se sert de मा, qu'on a nommé *particule de prohibition.* Exemple : मागच्छ « ne marche pas. »

992. On trouve aussi ce मा au commencement de la phrase, et entre deux verbes, devant une personne et un temps où न pourrait être employé.

993. Cette particule मा, qu'on peut alors nommer *particule de dissuasion*, mise devant quelque personne que ce soit du prétérit 2e, 5e temps टी, privée de l'augment अ, sert à faire exprimer par ce temps une sorte de *prohibition*, ou plus exactement une *dissuasion* actuelle. Cette tournure d'expression est fréquente.

Exemples.		Observations.
मागात्	Qu'il ne marche pas.	1re variété, Wilk. R. गा (507).
मागमत्		2e variété, Chéz. R. गम् (542).
मावमंस्था:	Ne déshonore pas.	3e variété, Inst. de Menou. R. मन् 4 [3].

[1] Nous trouverons plus loin trois autres particules négatives, mais inséparables, et qu'on nomme plus ordinairement *privatives.*

[2] Plus de détail appartient à la syntaxe.

[3] Le radical étant मन् « honorer, » précédé de अव « infériorité, » si l'augment अ de अमंस्था: n'était pas élidé, le अ final de अव tombant sur le अ initial du prétérit, on aurait अवामंस्था:; donc le अ augment du prétérit est élidé. Par le premier exemple on ne verrait pas si cet अ augment est élidé; mais, l'élision constatée, on voit que la voyelle finale de la particule est longue.

OBSERVATIONS SUR LES VERBES.

994. Certains radicaux qui, dans leur signification primitive et naturelle, suivent soit les deux formes de conjugaison, soit l'une d'elles, se trouvent quelquefois être soumis à l'une ou à l'autre, quelquefois passer de l'une à l'autre : 1° par l'effet simple de prépositions inséparables qu'on leur adjoint; 2° pour satisfaire à quelque signification ou considération particulière. Les observations suivantes ont particulièrement pour objet de faire connaître la forme adoptée par le radical dans ces circonstances.

995. *Formes de conjugaison produites par l'influence des prépositions inséparables.* — Pour que le tableau des radicaux ainsi modifiés soit lu avec fruit, il paraît nécessaire de le faire précéder par celui des prépositions inséparables, ainsi nommées parce qu'on ne les rencontre jamais autrement que préfixées. Elles sont au nombre de vingt et une, savoir :

996. *Prépositions inséparables.*

Prépositions.	Significations.	Observations.
प्र	En avant, au loin. (En général, mouvement progressif. De là, prééminence, supériorité, excellence, priorité, excès.)	
परा	Derrière, en arrière. (Et selon quelques-uns, supériorité; destruction, renversement.)	Très-rarement employée.
अधि	Sur, au-dessus. (Par rapport à la place, au rang, au degré.)	
अप	Sous, au-dessous. (En général, infériorité. Et aussi, secret, disparition; tromperie, fourberie.)	
नि	Dans, dedans; sur.	
निर्	Hors, dehors; sans, privation.	Devient निः, निष् (101).
सं	Ensemble, avec, tout à la fois. (Et aussi, plénitude, totalité; perfection.)	A celle-là répond l'adverbe सह «avec,» qui gouverne le 3e cas. En construction il devient स.
वि	Séparation, distinction, division; variété, privation. (Quelquefois, intensité, augmentation.)	

Prépositions.	Significations.	Observations.
आ	A, vers, aussi loin que. (Sert à indiquer les limites d'une action. En général, mouvement vers [1].)	La prép. lat. *ad*.
अव	Infériorité; éloignement. (En général, mouvement en bas. Quelquefois, destitution, disgrâce, désunion.)	
अभि	En avant, antériorité. (Par rapport à la place, au temps, rang, degré.....)	
अनु	Après; subséquence. (Par rapport à la place, au temps, rang, degré.....)	
उद्	Haut, direction vers le haut; supériorité de place, temps, rang, degré.....	
अध	Bas, direction vers le bas; infériorité de place, temps, rang, degré.....	A celle-là répond l'adverbe अधः : « dessous. »
उप	Approximation, dépendance; avec; du côté de... proche. (Quelquefois sert à désigner un rang subordonné [2].)	
दूर्	Éloignement, distance.	A celle-là répondent les adverbes: दूर् « loin, au loin (*longè*), » दूरात् « de loin (*è longinquo*), » etc.
प्रति	De nouveau; contre; vers, envers, pour, en faveur de.....	Avec un nom, le régit au 2ᵉ cas: माम्प्रति « en faveur de moi, pour « moi. »
परि	Autour, à l'entour, aux environs, entièrement.	
अति	Au delà, excès, passant les bornes.	
सु	Bien, bon; facilité.	
दुर्	Mal, mauvais; difficulté, peine.	Peut devenir दुः, दुस्.

997. Ces prépositions exercent, comme elles font dans d'autres langues, une grande influence sur les verbes, dont elles modifient et font varier la signification primitive. D'un autre côté, elles sont souvent rédondantes et ne changent rien à la signification primitive du verbe. Quelquefois elles sont plusieurs accumulées ensemble, tantôt se corroborant, tantôt placées

[1] आ, placé devant les verbes dont la signification est « donner, aller, emporter, » les fait passer au sens de « prendre, recevoir; venir, apporter. » Ainsi दा 3ᵉ c. p. « donner, » आदा 3ᵉ p. « prendre, recevoir, » à la lettre, « donner vers « (soi), donner à soi, prendre. » On trouve (*Hitopadeça*, ligne 86) आदा 3ᵉ p. « se donner (soi-même). »

[2] Ainsi वेद s. m. 1 « le Vêda; » on dira उपवेद s. m. 1 « un Vêda inférieur, subordonné. »

uniquement par la fantaisie du poëte, etc. etc. On en rencontre jusqu'à cinq ou six accumulées, comme dans ce mot : अनुसमभिव्याहरति, dont le verbe est हरति, r. हृ « prendre. » Mais cet emploi extravagant des prépositions est désapprouvé par les bons auteurs[1].

998. *Verbes conjugués à la forme propre म, par l'influence de la préposition adjointe.* — 1° Le sens du primitif étant modifié :

Radical.		Préposition adjointe.	Signification avec la préposition adjointe.		Forme.	Exemples.	
जि 1re c.	Vaincre.	वि	विजि	"	म	विजयते	Il défait l'ennemi.
		परा	पराजि	"	म	पराजयते	Il remporte la victoire.
क्री 9e c. p.	Acheter.	परि	परिक्री	Acheter à l'entour *ou* entièrement.	म	परिक्रीणीते	Il achète à l'entour *ou* entièrement.
		वि	विक्री	Vendre.	म	विक्रीणीते	Il vend[2].
		अव	अवक्री	Acheter de...	म	अवक्रीणीते	Il achète de...
कृ 6e c.	Répandre, jeter à l'entour.	अप	अपस्कृ[3]	Gratter, remuer la terre (comme fait la poule pour chercher sa nourriture, ou le chien pour se coucher).	म	अपस्किरते कुक्कुटः	Le coq gratte la terre.
हृ	"	अनु	अनुहृ	Se modeler sur, agir comme...	म	पैतृकं अनुहरति	Il imite le naturel de son père.
यम् 1.	"	उप	उपयम्	Se marier, accepter. Et métaphoriquement, accomplir le devoir conjugal, *conjugali copulatione fungi, vel frui.*	म	उपयच्छते कन्याम्	Il épouse une jeune fille.
						स्वभार्य्यामुपयच्छते नरः	Un homme cohabite avec sa propre femme (999, 1001).
						रामः सीतामुपायंस्त	Rama épousa Sita.

[1] Valmiki, dans l'épisode de la mort de Yadjgnadatta, dit du soleil, qui du nord retourne au sud : अभ्युपावृत्ते « retournant ; » composé des trois prép. अभि, उप, आ, et du rad. वृत् « tourner. »

[2] क्रयविक्रय s. 1 « commerce, achat, vente. »

[3] स् intercalé.

Radical.		Préposition adjointe.	Signification avec la préposition adjointe.		Forme.	Exemples.	
तप् 1 c.	Brûler.	अनु	अनुतप्	Se repentir.	म	अनुतपते	Il se repent[1] (1001).
ज्ञा 9ᵉ c.	Connaître.	सं	संज्ञा	Connaître parfaitement, tout à fait.	म	तत्त्वंसंजानीते	Il connaît à fond les principes[2] (1157).
		प्रति	प्रतिज्ञा	Promettre, reconnaître.	म	प्रतिजानीते	Il promet.
		अप	अपज्ञा	Feindre d'ignorer; tromper.	म	अपजानीते	Il feint d'ignorer.
क्ष्णु	Aiguiser.	सं	संक्ष्णु	Aiguiser parfaitement.	म	अस्त्रंसंक्ष्णुते	Il aiguise parfaitement l'arme.
ह्वे	Appeler, braver, défier.	आ	आह्वे	Provoquer, appeler[3].	म	कृष्णश्चाणूरमाह्वयते	Krichṇa provoque Tchânoûra[4].
		नि	निह्वे	Invoquer.	म	निह्वयते	Il invoque.
		सं	संह्वे	"	म	"	"
		वि	विह्वे	"	म	"	"

2° Le sens du primitif étant conservé :

Radical.		Préposition adjointe.	Signification avec la préposition adjointe.		Forme.	Exemples.	
विश्	Entrer.	नि	निविश्	Entrer.	म	निविशतेगृहं	Il entre dans la maison.
प्रच्छ्	Demander.	आ	आप्रच्छ्	Demander.	म	आपृच्छते	Il demande.
स्वृ 1ʳᵉ c.	Résonner.	आ	आस्वृ 1.	Résonner.	म	आस्वरते	Il résonne.

[1] Il est possible qu'on le rencontre à la forme प. Carey le donne de la 4ᵉ, forme म: अनुतप्यते « il se repent. »

[2] ज्ञा sans préposition adopte également la forme म. Il fait ainsi जानीते « il connaît. »

[3] Selon quelques auteurs, lorsque आह्वे signifie simplement « appeler, » il prend la forme प; ainsi ils disent पुत्रमाह्वयतिपिता « le père appelle son « fils. »

[4] Noms propres.

999. *Verbes qui reçoivent généralement la forme* म, *ou par circonstance la forme* प, *d'après le sens qu'on leur attribue, avec ou sans préposition adjointe.*

Radical.		Préposition adjointe.	Signification avec ou sans préposition.		Formes.	Exemples.	
दा 3[e] c. p.	Donner.	आ	आदा 1.	Recevoir, prendre.	म	दानमादत्ते	Il reçoit un présent (996).
		आ व्या[1]	आदा 1. व्यादा 1.	Ouvrir, développer.	प	मुखंव्याददाति	Il ouvre la bouche.
क्रीड्	Jouer, s'amuser.	परि	परिक्रीड्	Jouer à l'entour.	म	परिक्रीडते	Il joue à l'entour.
		अनु	अनुक्रीड्	″	म	″	″
		अव	अवक्रीड्	″	म	″	″
		आ	आक्रीड्	″	म	″	″
		सं	संक्रीड्	″	म	″	″
		सं	संक्रीड्	Craquer continuellement (en parlant d'une roue).	प	संक्रीडतिरथचक्रं	La roue du chariot crie (craque) continnellement.
भुज् 7.	Manger.	″	भुज् 7.	Manger.	म	अन्नंभुङ्क्ते	Il mange du riz.
	Jouir, posséder; gouverner.	″	भुज् 7.	Jouir, posséder; gouverner.	प	विश्वंभुनक्तिविष्णुः	Vichṇou gouverne l'univers.
स्था 1[re] c.	Se tenir.	सं	संस्था 1.	Être (se tenir) en bon état.	म	संतिष्ठते	Il se tient en bon état.
		वि	विस्था 1.	Se tenir à part, à l'écart.	म	वितिष्ठते	Il se tient à part, à l'écart.
		प्र	प्रस्था 1.	Se tenir sur le point de... prêt à...	म	प्रतिष्ठते	Il est sur le point de partir, il est sur son départ.
		अव	अवस्था 1.	Se tenir, se garder de... s'abstenir.	म	अवतिष्ठते	Il se tient de..... il se garde de... il s'abstient.
		उद्	उत्स्था 1.	Se tenir debout; penser, etc. à...	म	उत्तिष्ठतेमुक्तौ	Il se tient debout pour son salut[2].
		उद्	उत्स्था 1.	Se lever.	प	आसनादुत्तिष्ठतिमनुः	Manou se lève de son siége.

[1] Composée de वि et de आ.

[2] Il met tous ses soins à (parvenir à) la délivrance, c'est-à-dire à « être délivré de l'obligation de revenir dans les mondes. »

Radical.		Préposition adjointe.	Signification avec ou sans préposition.		Formes.	Exemples.	
स्था 1re c.	Se tenir.	उप	उपस्था 1.	Se tenir auprès *ou* en présence; être associé, compagnon; honorer, adorer; servir, rendre service (*colere*).	म	आदित्यमुपतिष्ठते	Il se tient en présence du soleil, il adore (honore) le soleil.
						गङ्गायमुनांउपतिष्ठते	Le Gange est voisin de l'Yamounâ (rivière).
						साधुमुपतिष्ठतेसाधुः	L'homme de bien s'associe avec l'homme de bien.
						पतिमुपतिष्ठतेनारी	La femme se tient auprès de son mari[1].
						उपतिष्ठतेविद्या	La science accompagne, *ou* voici la science.
		उप	उपस्था 1.	Servir (dans le dessein de faire un gain); servir (d'une manière intéressée)[2].	प	साधुमुपतिष्ठतिभिक्षुः	Le mendiant sert (est au service de) l'homme de bien.
					म	साधुमुपतिष्ठतेभिक्षुः	
कृ 8e c. p.	Faire.	अप	अपकृ 8.	Mésestimer, blâmer, etc.[3]	म	अपकुरुते	Il mésestime, il blâme.
		प्र	प्रकृ 8.	Oter, emporter, mettre hors, etc.	म	प्रकुरुतेपरदारान्कामी	Le libertin enlève (débauche) la femme d'autrui.
					म	प्रकुरुतेगां	Il fait voir, sortir; il livre, abandonne une vache.

[1] C'est-à-dire « sert son mari, ne fréquente « que son mari. »

[2] अनुस्था 1 « se tenir après, se tenir à la suite; « suivre, imiter, exécuter. » सुस्था 1 « se bien tenir, être bien établi. » समुपस्थितयौवनौ « qui sont « jeunesse imminente » (les deux Aṣouinis); « arrivant à la jeunesse. » (Épisode de Richyaṣringa.)

[3] Il peut servir pour toutes autres significations semblables à celles-ci, dans lesquelles on voudrait employer कृ « faire, » combiné avec ces cinq prépositions.

Digitized by Google

Radical.		Préposition adjointe.	Signification avec ou sans préposition.		Formes.	Exemples.	
कृ 8ᵉ c. p.	Faire.	प्र	प्रकृ 8.	Oter, emporter, mettre hors, etc.	म	गीताःप्रकुरुते	Il produit, il compose, il chante [1] des hymnes.
		अधि	अधिकृ 8.	Se rendre supérieur, etc.	म	अधिकुरुते	Il fait sur..... il l'emporte sur...
					म	अधिकुरुतेशत्रुं	Il vainc l'ennemi.
		वि	विकृ 8.	″	म	विकुरुतेस्वरान्	Il fait de la musique.
					म	विकुरुतेवायुः	Le vent souffle [2].
		उप	उपकृ 8.	Aider, secourir, servir.	म	″	″
क्रम् 1ʳᵉ c. p.	Monter, avancer, marcher.	आ	आक्रम् 1.	Monter, s'élever (comme le soleil, les étoiles).	म	आक्रमतेसूर्यः	Le soleil monte.
				Avancer, faire des progrès dans la science.	म	विद्यायामाक्रमते-बुद्धिः	L'esprit avance dans la science.
		वि	विक्रम् 1.	Marcher, aller à pied.	म	विक्रमतेजनः	L'homme marche.
				S'avancer, aller à cheval.	प	अश्वेनविक्रमति-वीरः	Le brave s'avance à cheval.
		प्र [3]	प्रक्रम् 1.	Avancer, approcher; commencer à faire.	म	गन्तुंप्रक्रमते	Il commence à aller.
		उप	उपक्रम् 1.		म	भोक्तुमुपक्रमते [3]	Il commence à manger, à jouir, à gouverner.

[1] Les poëtes disent « chanter. »

[2] A la lettre, « il fait du vent, le vent est » fait. »

[3] Je lis (épisode de Yadjgnadatta, schl. 36) अपराक्रमः. Ce mot est composé de अ privatif, de la préposition परा, qui marque ici « supériorité, » et de l'adjectif क्रमः, « marchant, avançant; » et il signifie « qui s'avance, qui marche dans la non-« supériorité, la non-puissance, la faiblesse, » c'est-à-dire « qui est sans force » (996).

Radical.		Préposition adjointe.	Signification avec ou sans préposition.		Formes.	Exemples.	
नी	Conduire, diriger.	उप	उपनी	Accomplir la cérémonie du don *ou* de l'investiture du cordon brahmanique.	म	पुत्रंउपनयतेपिता	Le père revêt son fils du cordon brahmanique.
				Payer.	म	भृत्यमुपनयते	Il avance, il paye les gages[1].
		वि	विनी	Oter, écarter; donner, payer.	म	शतंविनयते	Il paye la dette (1000).
						धनंविनयते	Il donne de l'argent.
		″	नी	Exceller en science, en religion, en dévotion.	म	विद्यायांनयतेदेवदत्तः	Devadatta[2] excelle en science.
						शिवेनयतेशिवनाथः	Ṣivanâtha[3] adore Ṣiva.
		उद्	उन्नी[4]	Lever, élever.	म	दण्डमुन्नयतेराजा	Le Radjâ lève son sceptre.
वद्	Dire, raconter.	वि	विवद्	Tenir un discours opposé; disputer.	म	विवदन्तेजनाः	Ces gens disputent.
		संप्र	संप्रवद्	Prononcer, répéter ensemble.	म	ब्राह्मणावेदंसंप्रवदन्ते	Les Brahmanes récitent ensemble le Vêda.
				Chanter ensemble (parlant des oiseaux).	प	संप्रवदन्तेकोकिलाः	Les Kokilas chantent ensemble (1101).
		वि	विवद्	Déclarer, émettre des opinions différentes.	म	″	″
					प	″	″
		प्र	प्रवद्	Déclarer, émettre des opinions différentes.	म	″	″
					प	″	″

[1] भृत्यं s. n. 1.

[2] *A Deo datus*, Dieu donné. Ce nom est très-commun dans les livres indous.

[3] Celui dont Ṣiva est le maître, qui reconnaît Ṣiva pour son maître. Il est ici nom propre.

[4] परि, परिनी « prendre une épouse. »

Radical.		Préposition adjointe.	Signification avec ou sans préposition.		Formes.	Exemples.	
				Maudire, faire une imprécation [1].	म	कृष्णंशपतेगोपिका	La jeune *gôpi* [2] maudit Kṛichṇa.
शप् 1re c. p.	Maudire; jurer.	″	शप्	Jurer, faire un serment.	म	कृष्णायशपतेगोपी	La vachère jure par Kṛichṇa.
				Jurer, faire un serment.	प [3]	″	″
मुह् 4e c.	S'évanouir, perdre l'usage de ses sens.	परि	परिमुह् 4.	Perdre entièrement connaissance.		परिमुह्यते	Il perd entièrement connaissance.
वद्	Parler.	अप	अपवद् 1.	Parler mal de... accuser.		अपवदते	Il parle mal de... il accuse.
यस् 4e c.	Tâcher, s'efforcer de...	आ	आयस् 4.	″	म [4]	आयस्यते	″
		आ	आयम्	″		आयच्छते	″
यम्	Cesser.	सं	संयम्	″		सम्यच्छते	″
		उप्	उपयम्	″		उपयच्छते	″
						उद्युङ्क्ते	″
					म [6]	प्रयुङ्क्ते	″
						उपयुङ्क्ते	″
युज्	″	उप् [5]	उपयुज् 7.	″			
					प	यज्ञपात्राणिप्रयुनक्ति	Il dispose, il prépare les vases pour le sacrifice [7].

[1] शप् est à la forme प dans l'épisode de Yajdgnadatta :

....नत्वांसकोपित: शपेत् (Ṣl. 38.)

De peur que dans sa colère il ne te maudisse (il ne lance une imprécation contre toi).

तनेत्वामपिशप्स्यामिसुदु: खमतिदारुणं (Ṣl. 93.)

A cause de cela, cependant, je te vouerai à un malheur des plus terribles.

Dans l'épisode des deux Asouinis on lit :
तामपिशापवान् « L'ayant frappé d'une imprécation. »

[2] गोपी « vachère. »

[3] Selon quelques-uns, qui dans ce cas le restreignent à la forme प.

[4] Quand ils ne sont pas accompagnés d'un mot signifiant « un livre » (998, 1001).

[5] Et toutes prépositions terminées par une voyelle.

[6] Mais si l'acte indiqué par le verbe se rapporte aux vaisseaux en usage dans les sacrifices, employez la forme प.

[7] Peut-être « vases du sacrifice. »

Digitized by Google

1000. *Verbes qui, avec certaines prépositions, reçoivent la forme* म, *s'ils sont employés comme intransitifs, et la forme* प, *s'ils sont employés comme transitifs*[1].

Radical.		Préposition adjointe.	Signification avec la préposition adjointe.		Formes.	Exemples.	
ऋछ् 6ᵉ c.	Aller.		समृछ्	"	म	"	"
स्वृ	Résonner.		संस्वृ	"	म	"	"
ऋ	Aller.		समृ	"	म	"	"
गम्	Aller.		सङ्गम्	Aller avec... être d'accord.	म	सङ्गच्छतेवाक्	Le mot va d'accord (avec le sens); le mot est clair.
दृश्	Voir.	सं	सन्दृश्	"	म	"	"
प्रछ् 6ᵉ c.	Demander.		सम्प्रछ्	Demander, interroger.	म	संपृच्छते	Il interroge, il demande.
श्रु 5ᵉ c.	Écouter.		संश्रु 5.	Écouter, entendre parfaitement.	म	संशृनुते	Il entend, il écoute.
विद्	Connaître.		संविद्	"	म	"	"
ऋछ् 6ᵉ c.	Aller.		समृछ्	Unir à...	प	वाक्यंसंशृनोतिज्ञ-नः	Une personne entend le discours parfaitement.
विद्	Connaître.	सं	संविद्	Connaître parfaitement quelqu'un, quelque chose.	प	"	"
कृ 8ᵉ c. p.	Faire.	वि	विकृ 8.	Implique changement, altération, détérioration, ruine, *opérés sur un autre.*	प	चित्तंविकरोति-कामः	L'amour déprave l'esprit (999, 1002).
नी	Conduire, diriger.	वि	विनी	"	म	क्रोधंविनयतेसा-धुः	Le sage réprime sa colère[2].
					प	पितुः क्रोधंविनय-तिपुत्रः	Le fils apaise la colère de son père[3].
वद्	Parler, etc.	अनु	अनुवद्	Parler, dire, raconter après.	म	अनुवदते	Il répète[4].
					प	तमनुवदति	Il parle après lui[5].

[1] C'est-à-dire, techniquement et plus clairement, s'ils n'ont pas de régime direct (accusat.); s'ils ont un régime direct.

[2] Sa propre colère. (Intransitif.)

[3] Celle d'un autre. (Transitif.) Ci-dessus (999), les verbes विनी paraissent transitifs; mais il est à remarquer que la chose sur laquelle tombe l'action désignée par le verbe appartient à l'agissant ou sujet, et fait ainsi comme partie de lui; voilà la raison de l'emploi de la forme म.

[4] Il parle après lui-même.

[5] Après celui-là, après un autre (999).

1001. *Verbes qui, avec certaines prépositions, reçoivent la forme propre* म, *s'ils sont employés comme intransitifs, ou même comme transitifs, mais l'objet faisant partie de l'agent; et la forme commune* प, *s'ils sont employés comme transitifs, l'objet étant tout à fait distinct de l'agent.*

Radical.		Préposition adjointe.	Préposition adjointe.		Forme.	Exemples.	
तप् 1re c.	Brûler, échauffer; briller.	उत्	उत्तप्	"	म	उत्तपते	Il est rouge de feu; il brille.
					म	वितपते[1]	
		वि	वितप्	"	म	वितपते पाणिं जनः	Une personne réchauffe sa main (998).
		वि	वितप्	"	प	वितपति विश्वं सूर्यः	Le soleil échauffe l'univers (le tout).
		उत्	उत्तप्	"	प	"	"
यम् 1.	Cesser, modérer; étendre.	आ	आयम्	"	म	आयच्छते तरुः	L'arbre s'étend de côté et d'autre (998, 999).
					म	आयच्छते पाणिं	Il étend la main[2].
					प	आयच्छति रज्जुं	Il tend la corde.
हन् 2.	Frapper.	आ	आहन्	"	म	आहते नरः	L'homme est frappé[3]. L'homme est indisposé[4].
					म	शिर आघ्नते	Il se frappe la tête.
					प	शत्रुम् आहन्ति	Il défait l'ennemi.

[1] Ici वि est intensitif.

[2] Il peut aussi signifier « couler, passer » (comme une liqueur).

[3] Peut-être « est abattu. »

[4] Métaphore.

Digitized by Google

1002. *Verbes qui, avec certaines prépositions, ne prennent que la forme commune* **प**.

Radical.		Préposition adjointe.	Signification avec la préposition adjointe.		Forme.	Exemples.	
रम्	Se divertir, jouer (pour s'amuser), se reposer.	वि	विरम्	"	प	विरमति	"
		आ	आरम्	"	प	आरमति	Il se repose.
		परि	परिरम्	"	प	परिरमति	"
कृ 8ᵉ c. p.	Faire.	अनु	अनुकृ 8.	Faire après (un autre).	प	अनुकरोति	Il fait après (un autre).
		परा	पराकृ 8.	Faire parfaitement bien.	प	पराकरोति	Il fait parfaitement bien.
क्षिप्	"	प्रति	प्रतिक्षिप्	Lancer contre.	प	प्रतिक्षिपति	Il lance contre.
		अभि	अभिक्षिप्	Lancer en avant.	प	अभिक्षिपति	Il lance en avant.
		अति	अतिक्षिप्	Lancer au delà.	प	अतिक्षिपति	Il lance au delà.
वह्	Porter, transporter, couler (comme une rivière).	प्र	प्रवह्	"	प	प्रवहति नदी	La rivière coule rapidement; la rivière déborde.
मृष्	Supporter, souffrir; pardonner.	परि	परिमृष्	"	प	परिमृष्यति	Il pardonne tout à fait.

1003. *Verbe qui, avec la préposition* **उत्** *adjointe, prend la forme* **प**, *s'il est employé comme intransitif, et la forme* **म**, *s'il est employé comme transitif.*

Radical.		Préposition adjointe.	Signification avec la préposition adjointe.		Forme.	Exemples.	
चर्	"	उद्	उच्चर्	Monter, s'élever.	प	उच्चरति पांसुः	La poussière monte.
					प	धर्म्ममुच्चरते खलः	Le coquin monte par-dessus la vertu [1].

[1] C'est-à-dire « transgresse les règles de la vertu » (1005).

[1] 1004. *Verbes qui, avec une préposition adjointe, prennent les deux formes* प *et* म.

Radical.		Préposition adjointe.	Signification avec la préposition adjointe.		Formes.	Exemples.	
अस् 4ᵉ c.	Lancer, jeter.	1	....	....	प म	निरस्यति निरस्यते	Il lance dehors[2].
ऊह् 1ʳᵉ p.	Rechercher, examiner.		....	....	प म	समूहति समूहते	Il examine complétement, à fond; il assemble *ou* est assemblé.
रम्	Se divertir.	उप	उपरम्	*Coire*, cohabiter homme avec femme; s'arrêter, se reposer.	प म	उपरमति उपरमते	

1005. *Verbes pour lesquels* सं *étant la préposition adjointe, l'adoption de la forme* म *ou de la forme* प *dépend de circonstances particulières.*

Radical.		Préposition adjointe.	Circonstances d'où dépend la forme adoptée	Formes.	Exemples.	
चर्	"	सं	Gouvernant un nom au 3ᵉ cas.	म	अश्वेनसंचरते	Il va à cheval (1003).
दा	Donner.	सं	Un de ses régimes étant mis au 3ᵉ cas au lieu du 4ᵉ; *et de plus*, s'il s'agit d'une action blâmable.	म	दास्यासंयच्छतेधनं-कामुक.	Le libertin dépense son argent avec une *dâsi*[3].
		सं	Hors de la double condition énoncée ci-dessus.	प	दास्यासंयच्छतिध-नंविप्रायब्राह्मणः[4]	Une personne remet de l'argent à un Brahmane par le moyen d'une *dâsi*.

[1] Préposition quelconque.

[2] C'est-à-dire « il rejette. »

[3] धनं « son argent ou son bien. »

[4] Ce दा fait यच्छ् 1 c. p. dans les 4 1ᵉʳˢ temps.

1006. Le radical सृज् « faire » prend la forme qui appartient à la voix passive, en conservant la signification active, lorsque l'agent est un saint personnage, ainsi : सृज्यतेस्रजंभक्तः « le dévot fait un chapelet. »

1007. *Verbes dont les causatifs prennent la forme* म *sans qu'il y ait de préposition adjointe.*

Radical.		Causatif.		Forme.	Exemples.	
पा 1re c.	Boire.	पायि	Faire boire.	म	पाययते	Il fait boire (723).
धे	Boire.	धापि	Faire boire.	म	धापयते	Il fait boire (720).
नृत्	Danser.	नर्त्ति	Faire danser.	म	नर्त्तयते	Il fait danser.
वद्	Parler.	वादि	Faire parler.	म	वादयते	Il fait parler.
वस्	Habiter.	वासि	Faire habiter.	म	वासयते	Il fait habiter.
रुच्	Plaire, paraître agréable.	रोचि	Faire paraître agréable.	म	रोचयते	Il fait paraître agréable.

1008. *Verbes dont les causatifs prennent la forme* प *sans qu'il y ait de préposition adjointe.*

Radical.		Causatif.		Forme.	Exemples.	
Les radicaux signifiant :	Manger; jouir.	भोजि	Faire manger *ou* jouir.	प	भोजयति	Il fait manger *ou* jouir[1].
	Trembler, secouer, etc.	कम्पि	Faire trembler (physiquement).	प	कम्पयति	Il fait trembler (physiquement).
श्रु	Écouter.	श्रावि	Faire écouter.	प	श्रावयति	Il fait écouter (730).
द्रु	Courir.	द्रावि	Faire courir.	प	द्रावयति	Il fait courir.
प्रु	Mouvoir.	प्रावि	Faire mouvoir.	प	प्रावयति	Il fait mouvoir.
जन्	Engendrer, produire.	जनि	Faire produire.	प	जनयति	Il fait produire (743, 2°).
बुध् 1re c. p.	Comprendre.	बोधि	Faire comprendre.	प	बोधयति	Il fait comprendre.
युध्	Combattre.	योधि	Faire combattre.	प	योधयति	Il fait combattre.
नश् 4e p.	Périr.	नाशि	Faire périr.	प	नाशयति	Il fait périr.

[1] Et ainsi de tous les autres de même signification

1009. *Verbes dont les causatifs, sans préposition adjointe, prennent la forme* म *ou la forme* प, *d'après le sens qui leur est attribué ici.*

Radical.	Signification du causatif.		Formes.	Exemples.		
वञ्च् 1re p.	वञ्चि	Tromper.	म	वालकं	वञ्चयते गर्धयते	Il fait tomber un enfant dans l'erreur. Il trompe un enfant.
गृध् 4e c.	गर्द्धि	Enlever; chasser.	प	श्येनोऽहिं	वञ्चयति गर्धयति	Un milan enlève un serpent[1].

1010. *Verbes avec préposition adjointe, dont les causatifs prennent l'un la forme* म, *l'autre la forme* प.

Radical.		Préposition adjointe.	Signification du causatif.		Formes.	Exemples.	
गम् 1re c.	Aller.	आ	आगमि	Faire venir.	म	आगमयते कालं तस्करः	Le voleur fait venir le temps, fait naître l'occasion[2].
इ 2e c.	Aller.	अधि	अध्यापि	Faire aller sur... faire lire (762, 996).	प	अध्यापयति	Il fait lire, il instruit.

1011. *De la forme adoptée par les causatifs.* — Le verbe causatif prend la forme म dans deux circonstances : 1° lorsqu'il est dérivé d'un verbe transitif; 2° lorsque dérivé d'un verbe intransitif, il a pour régime direct un être inanimé. Mais il prend la forme प dans le seul cas où dérivé d'un verbe intransitif, il a pour régime direct un être animé. Ainsi par exemple, भक्तिं कारयते रामचन्द्रः देवदत्तेन « Râmatchandra fait faire (fait accomplir) l'adoration (les « rites sacrés) par Devadatta[3]; » वायुः धान्यं शोषयते « le vent fait sécher le grain[4]; » यशोदा कृष्णं शाययति « Yaṣoda[5] fait dormir (endort) Kṛichña[6]. »

[1] Le अ de अहिं est élidé (96).

[2] आगम् « venir. »

[3] Le primitif कृ « faire » est transitif.

[4] Ici l'état de sécher (verbe primitif intransitif) appartient à du grain, être inanimé.

[5] Nourrice de Kṛichna.

[6] Ici l'état de dormir (verbe primitif intransitif) appartient à Kṛichna, être animé.

Digitized by Google

1012. *De quelques désidératifs.* — 1° Les désidératifs des radicaux suivants prennent la forme प, s'ils sont précédés de la préposition अनु; dans tout autre cas ils prennent la forme propre म.

Radical.		Préposition.	Formes.	Désidératif.	
स्मृ	Se ressouvenir.	"	म	सुस्मूर्षते	Il désire se rappeler.
दृश्	Voir.	"	म	दिदृक्षते	Il desire voir.
ज्ञा 9e c.	Connaître.	"	म	जिज्ञासते	Il désire connaître (858).
		अनु	प	अनुजिज्ञासति	Il désire connaître, il s'enquiert de..

2° De même, le désidératif du radical suivant prend la forme प, s'il est précédé de प्रति ou de आ; dans tout autre cas il prend la forme म.

Radical.		Préposition.	Formes.	Désidératif.	
श्रु	Entendre.	आ	प	आशुश्रूषति	
		"	म	शुश्रूषते	Il désire entendre; il est attentif; il sert avec zèle.

1013. *De l'emploi des formes* प *et* म *par les radicaux qui les ont toutes deux: règle générale.* — Les verbes qui présentent, à leur voix active, les deux formes प et म (faculté indiquée dans les listes de *dhatous* par l'*anoubandha* ञ), sont tous employés sous la forme म quand la chose est faite au bénéfice de l'agent, et sous la forme प quand la chose est faite au bénéfice d'un autre que l'agent[1]. Ainsi:

Radical.		Formes.	Exemples	
यज् – ञ 1re c. p. etc.	Sacrifier	म	यजते	Il sacrifie pour lui-même[2].
		प	यजति याजकः.	Le sacrificateur sacrifie pour un autre[3].

[1] Ceci complette et fait comprendre ce qui a été dit au chapitre de la conjugaison (303) sur l'usage de ces deux formes (1877).

[2] C'est-à-dire « à son intention, à son profit. »

[3] C'est-à-dire « à l'intention d'un autre; à l'acquit, au profit d'un autre »

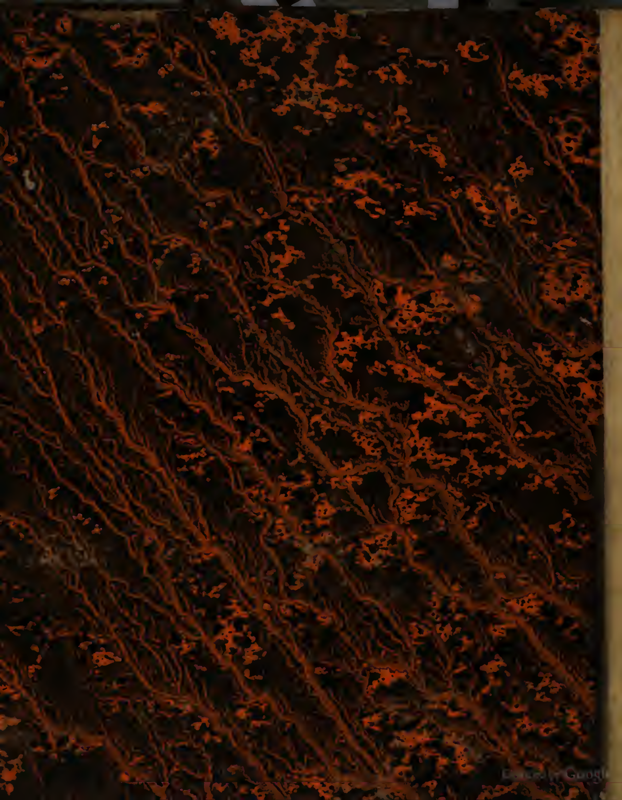
FIN DU TOME PREMIER.

643999



Digitized by Google





Digitized by Google